

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΕΡΒΙΣ

### Σύσταση καυσίμου:

Βλ. σελίδα 1-1.

### Λάδι κινητήρα:

(Μοντέλα κινητήρα K14C)

Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4,  
A5/B5 API SL, SM, SN ή SP  
ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE **5W-30**, 10W-30, 10W-40

(Μοντέλα κινητήρα K14D)

Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4,  
A5/B5 API SL, SM, SN ή  
SP ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE **5W-20**, 5W-30

(Μοντέλα κινητήρα K15C)

Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4,  
A5/B5 API SL, SM, SN ή  
SP ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE **5W-16**, 0W-20, 5W-30

Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

### Υγρό φρένων και συμπλέκτη:

DOT4 ή SAE J1704

### Λάδι αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων:

"SUZUKI AT OIL AW-1"

### Πίεση κρύων ελαστικών:

Ανατρέξτε στην «Ετικέτα πληροφοριών ελαστικών» που βρίσκεται στην κολόνα κλειδώματος θυρών του οδηγού.



99011-74SE0-01E

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. Κωδ. 99011-74SE0-01E Απρίλιος, 2024



Τυπώθηκε στην Ουγγαρία



VITARA

99011-74SE0-01E

# VITARA

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Να φυλάσσεται πάντα στο όχημα.  
Περιέχει σημαντικές πληροφορίες  
Για την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη  
συντήρηση του οχήματος.



Αυτό το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη ισχύει για τη σειρά VITARA .









53SB00001

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μοντέλο που απεικονίζεται είναι της σειράς VITARA.

Copyright © **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** 2024 Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων

Κανένα μέρος αυτού του εγγράφου δεν μπορεί να αναπαραχθεί ή να μεταδοθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο, ηλεκτρονικό ή μηχανικό, για οποιονδήποτε σκοπό, χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια της Magyar Suzuki Corporation Ltd.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	Δεν επιτρέπεται το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες και οι σπινθήρες		Οξύ μπαταρίας
	Προστατεύστε τα μάτια σας		Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Φυλάσσετε μακριά από παιδιά		Εκρηκτικό αέριο

Συντάχθηκε από  
**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Απρίλιος 2024

Κωδ. 99011-74SE0-01E  
Τυπώθηκε στην Ουγγαρία

TP704



## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος του οχήματος και θα πρέπει να παραμένει με το όχημα όταν αυτό μεταπωληθεί ή μεταβιβαστεί με άλλον τρόπο σε νέο ιδιοκτήτη ή χειριστή. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το νέο σας όχημα SUZUKI και επανεξετάζετε το εγχειρίδιο κατά διαστήματα. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου βασίζεται στις πιο πρόσφατες διαθέσιμες πληροφορίες προϊόντος κατά τη στιγμή της δημοσίευσης. Λόγω βελτιώσεων ή άλλων αλλαγών, ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ των πληροφοριών αυτού του εγχειριδίου και του οχήματός σας. Η **MAGYAR SUZUKI CORPORATION** διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές στην παραγωγή ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να προκύπτει οποιαδήποτε υποχρέωση να κάνει τις ίδιες ή παρόμοιες αλλαγές στα οχήματα που έχουν κατασκευαστεί ή πωληθεί προηγουμένως.

Αυτό το όχημα δεν μπορεί να συμμορφώνεται με πρότυπα ή κανονισμούς άλλων χωρών. Πριν επιχειρήσετε να καταχωρίσετε αυτό το όχημα σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, ελέγξτε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς και κάντε τις απαραίτητες τροποποιήσεις.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/▲ ΠΡΟΣΟΧΗ/ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό. Για να δοθεί έμφαση σε ειδικές πληροφορίες, το σύμβολο ▲ και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ**, **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ειδική σημασία. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνονται με αυτές τις λέξεις σήμανσης:



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

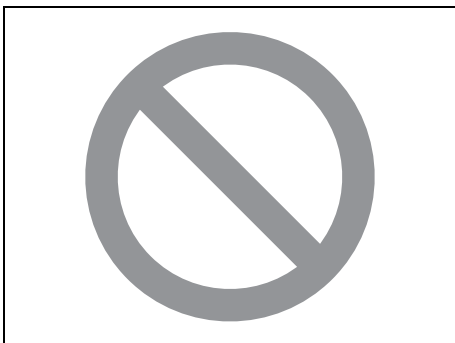
Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά στο όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες για τη διευκόλυνση της συντήρησης ή για την αποσαφήνιση των οδηγιών.



75F135

Ο κύκλος με τομή σε αυτό το εγχειρίδιο σημαίνει «Μην κάνετε αυτή την ενέργεια» ή «Μην αφήσετε να συμβεί».

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τροποποιείτε αυτό το όχημα. Η τροποποίηση θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια, τον χειρισμό, την απόδοση ή την ανθεκτικότητα και μπορεί να παραβιάσει κυβερνητικούς κανονισμούς. Επιπλέον, ενδέχεται να μην καλύπτονται ζημιά ή προβλήματα απόδοσης που προκύπτουν από την τροποποίηση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ακατάλληλη εγκατάσταση κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας, όπως κινητά τηλέφωνα, ραδιόφωνο CB (Ζώνη πολιτικής χρήσης) ή οποιοσδήποτε άλλος ασύρματος πομπός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρονικές παρεμβολές στο σύστημα ανάφλεξης του οχήματός σας ή οποιοδήποτε άλλο ηλεκτρικό σύστημα, με αποτέλεσμα προβλήματα απόδοσης του οχήματος. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο σύνδεσμος διαγνωστικού ελέγχου του οχήματός σας είναι προτοιμασμένος μόνο για το συγκεκριμένο διαγνωστικό εργαλείο για σκοπούς επιθεώρησης και σέρβις. Η σύνδεση οποιουδήποτε άλλου εργαλείου ή συσκευής ενδέχεται να επηρεάσει τις λειτουργίες των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και να προκαλέσει διαρροή των μπαταριών.

---

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το SUZUKI και καλώς ήρθατε στην οικογένειά μας. Η επιλογή σας ήταν σοφή. Τα προϊόντα SUZUKI προσφέρουν μεγάλη αξία και πολλά χρόνια οδηγικής απόλαυσης.

Αυτό το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη συντάχθηκε για να σας βοηθήσει να έχετε μια ασφαλή, απολαυστική και χωρίς προβλήματα εμπειρία με το SUZUKI σας. Σε αυτό θα μάθετε για τη λειτουργία του οχήματος, τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τις απαιτήσεις συντήρησης. Διαβάστε το προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το όχημά σας. Στη συνέχεια, κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο στο ντουλαπάκι για μελλοντική αναφορά.

Σε περίπτωση μεταπώλησης του οχήματος, αφήστε το παρόν εγχειρίδιο μαζί του για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Εκτός από το Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη, τα άλλα φυλλάδια που παρέχονται με το SUZUKI σας εξηγούν τις εγγυήσεις του οχήματος. Σας συνιστούμε να τα διαβάσετε επίσης για να εξοικειωθείτε με αυτές τις σημαντικές πληροφορίες.

Κατά τον προγραμματισμό της τακτικής προγραμματισμένης συντήρησης του SUZUKI, συνιστούμε να επισκεφθείτε την τοπική σας αντιπροσωπεία της SUZUKI. Οι εκπαιδευμένοι από το εργοστάσιο τεχνικοί θα σας παρέχουν την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και θα χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα SUZUKI.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Ως «αντιπρόσωπος της SUZUKI» νοείται εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Suzuki και εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις της Suzuki.
- Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύουν μια τυπική έκδοση, η οποία μπορεί να διαφέρει από το όχημά σας.

---

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΓΝΗΣΙΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ SUZUKI

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων SUZUKI. Τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας και απόδοσης και έχουν σχεδιαστεί για να ταιριάζουν με τις ακριβείς προδιαγραφές του οχήματός σας.

Μια μεγάλη γκάμα μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για οχήματα SUZUKI διατίθενται επί του παρόντος στην αγορά. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων και αξεσουάρ μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του οχήματος και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του. Ως εκ τούτου, η εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ SUZUKI δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### **Μη γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI**

Ορισμένα εξαρτήματα και αξεσουάρ μπορούν να εγκριθούν από ορισμένες αρχές της χώρας σας.

Ορισμένα εξαρτήματα και αξεσουάρ πωλούνται ως εξουσιοδοτημένα από τη SUZUKI ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Ορισμένα γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI πωλούνται ως μεταχειρισμένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Αυτά τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ είναι μη γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα SUZUKI και η χρήση αυτών των εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### **Επαναχρησιμοποίηση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ SUZUKI**

Η μεταπώληση ή η επαναχρησιμοποίηση των ακόλουθων στοιχείων που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κινδύνους για την ασφάλεια των χρηστών απαγορεύεται ρητά:

- Εξαρτήματα αερόσακου και όλα τα άλλα πυροτεχνικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους (π.χ. μαξιλάρι, συσκευές ελέγχου και αισθητήρες)
- Σύστημα ζώνης ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους (π.χ. ιμάντες, πόρτες και συσπειρωτές)

Τα εξαρτήματα του προεντατήρα του αερόσακου και της ζώνης ασφαλείας περιέχουν εκρηκτικές χημικές ουσίες. Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να αφαιρούνται και να απορρίπτονται σωστά από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή από ένα χώρο απόρριψης για να αποφευχθεί η ακούσια έκρηξη πριν από την διάθεσή τους.

---

---

## Καταγραφή δεδομένων οχήματος

---

Υπάρχουν ορισμένα στοιχεία του οχήματός σας (το «Όχημα») που ενσωματώνουν μονάδες αποθήκευσης δεδομένων ή μνήμες, οι οποίες αποθηκεύουν προσωρινά ή μόνιμα τα παρακάτω τεχνικά δεδομένα. Αυτά τα δεδομένα είναι αποκλειστικά τεχνικά και εξυπηρετούν (i) τον εντοπισμό και τη διόρθωση βλαβών που σημειώθηκαν στο όχημα ή / και (ii) τη βελτιστοποίηση των λειτουργιών του Οχήματος.

---

### Καταγραφόμενα δεδομένα

---

- Κατάσταση οχήματος, όπως η ταχύτητα του κινητήρα, κ.λπ.
- Συνθήκες του οχήματος, όπως η ταχύτητα του οχήματος, η απόσταση ταξιδιού, η μέση κατανάλωση καυσίμου, η μέση ταχύτητα, ο χρόνος οδήγησης, η κατανάλωση καυσίμου, η συνολική εξοικονόμηση ρελαντί, ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας στο ρελαντί, κ.λπ.
- Συνθήκες του κιβωτίου ταχυτήτων, όπως η θέση ταχύτητας
- Συνθήκες λειτουργίας όπως το γκάζι, το φρένο, η γωνία του τιμονιού και η θέση αλλαγής ταχύτητας, κ.λπ.
- Πληροφορίες σχετικά με δυσλειτουργία διαφόρων συστημάτων υπολογιστών
- Πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος αερόσακων SRS (τα δεδομένα θα καταγράφονται στην EDR (Καταγραφή δεδομένων συμβάντων)
- Συνθήκες λειτουργίας των συστημάτων υποβοήθησης οδήγησης
- Εικόνες από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα δεδομένα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ανίχνευση των κινήσεων του οχήματος.
- Τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μονάδες αποθήκευσης δεδομένων ή μνήμες διαφέρουν ανάλογα με την ποιότητα, το μοντέλο και τους προορισμούς του οχήματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν θα καταγράφεται καμία συζήτηση, θόρυβος / ήχος ή εικόνες μέσα στο όχημα.
- Τα δεδομένα μπορεί να μην καταγράφονται σε ορισμένες περιπτώσεις.
- Η λειτουργία καταγραφής εικόνων από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) μπορεί να απενεργοποιηθεί ανάλογα με τις χώρες και τις περιοχές. Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI. (Εάν έχει οριστεί να μην εκτελείται καταγραφή δεδομένων, δεν θα παραμείνουν δεδομένα όταν το σύστημα είναι σε λειτουργία).

Εάν αυτά τα τεχνικά δεδομένα συνδυάζονται με άλλες πληροφορίες (π.χ. αναφορά ατυχήματος ή μάρτυρα, ζημιά στο όχημα κ.λπ.), ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις που τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να προσδιορίσουν ένα συγκεκριμένο πρόσωπο.

---

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

**Συμβαλλόμενα μέρη που μπορούν να διαβάσουν τα τεχνικά δεδομένα χρησιμοποιώντας συγκεκριμένες συσκευές διαγνωστικού ελέγχου (τα «Μέρη»).**

- Εξουσιοδοτημένοι διανομείς, έμποροι και επισκευαστές / συνεργεία συντήρησης οχημάτων SUZUKI και ανεξάρτητων επισκευαστών / συνεργείων σέρβις
- Κατασκευαστής οχημάτων SUZUKI (π.χ. SUZUKI MOTOR CORPORATION («SUZUKI»), Magyar Suzuki Corporation Ltd., Maruti Suzuki Indi Limited, Suzuki Motor (Ταϊλάνδη) Co., Ltd.
- Προμηθευτές εξαρτημάτων, ανταλλακτικών και αξεσουάρ οχημάτων της SUZUKI (οι «προμηθευτές»)

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

### **Χρήση δεδομένων (η «Χρήση δεδομένων»)**

Η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν τα Καταγεγραμμένα Δεδομένα στις μονάδες ή τις μνήμες για τον σκοπό της ανάλυσης ατυχήματος οχημάτων, τη διάγνωση δυσλειτουργιών, έρευνας και ανάπτυξης, βελτιώσεις ποιότητας κλπ.

Μετά τη διόρθωση ενός σφάλματος, τα δεδομένα που σχετίζονται με αυτό το σφάλμα διαγράφονται βασικά από τη μονάδα αποθήκευσης σφάλματος ή τη μνήμη, ενώ συγκεκριμένα δεδομένα αντικαθίστανται ή διατηρούνται περαιτέρω.

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

**Συνθήκες υπό τις οποίες η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποκαλύψουν ή να παράσχουν οποιοδήποτε από τα Καταγεγραμμένα Δεδομένα σε τρίτο μέρος**

Η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν ή να παράσχουν οποιοδήποτε από τα Καταγεγραμμένα Δεδομένα σε τρίτους υπό οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Λαμβάνεται συγκατάθεση από τον ιδιοκτήτη / χρήστη (-ους) του οχήματος ή από το μισθωτή του οχήματος (σε περίπτωση μίσθωσης).
- Ζητείται επισήμως από την αστυνομία, εισαγγελέα, δικαστήριο ή άλλες αρχές.
- Παρέχεται σε ένα ερευνητικό ίδρυμα για στατιστική μελέτη μετά την επεξεργασία με τέτοιο τρόπο ώστε ο ιδιοκτήτης / χρήστης του οχήματος να μην μπορεί να προσδιοριστεί.
- Χρησιμοποιείται από την SUZUKI ή από τα συμβαλλόμενα μέρη ή τους διευθυντές τους, τους αξιωματούχους ή τους υπαλλήλους τους για τους σκοπούς που περιγράφονται στη Χρήση δεδομένων.
- Χρησιμοποιείται από την SUZUKI ή τα συμβαλλόμενα μέρη σε αγωγή.
- Οποιοσδήποτε άλλες περιπτώσεις επιτρέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Εάν απαιτείται, μπορείτε να λάβετε περαιτέρω πληροφορίες από κάθε μέρος εκτός των Προμηθευτών.

## **Διαγραφή δεδομένων**

Τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο «Καταγραφόμενα δεδομένα» μπορούν να διαγραφούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο, εξαιρουμένων των στοιχείων που είναι απαραίτητα για τη συντήρηση του οχήματος και τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς.

---

Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν διαρροή δεδομένων των δεδομένων που αναφέρονται στο "Καταγραφόμενα δεδομένα" που προκαλούνται από τη μη διαγραφή των δεδομένων κατά την παράδοση ή απόρριψη του Οχήματος. Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να διαγράψει τα δεδομένα κατά την κρίση σας.

### **Καταγραφή δεδομένων συμβάντων (EDR) του αερόσακου SRS**

Το EDR σημαίνει καταγραφείας δεδομένων συμβάντων.

Τα δεδομένα θα καταγράφονται σε περίπτωση ατυχήματος όπως είναι η ενεργοποίηση του αερόσακου SRS. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### **Χειρισμός δεδομένων από το Suzuki Connect**

Όταν χρησιμοποιείτε το Suzuki Connect, οι πληροφορίες για την τοποθεσία του οχήματος και τις πληροφορίες του οχήματος θα αποθηκευτούν στον εξοπλισμό επικοινωνίας του οχήματος για να παρέχουν την υπηρεσία. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στους Όρους Παροχής Υπηρεσιών Suzuki Connect.

Όταν το όχημα παραδίδεται σε κάποιον άλλο ή αποσύρεται, είναι απαραίτητο να ακυρώσετε το Suzuki Connect οι ίδιοι. Με την ακύρωση του Suzuki Connect, θα διαγραφούν οι προσωπικές και ιδιωτικές σας πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες στον εξοπλισμό επικοινωνίας του οχήματος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εφαρμογής Suzuki Connect.

- Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν διαρροή των προσωπικών σας δεδομένων και των προσωπικών σας πληροφοριών που οφείλεται στη μη ακύρωση του Suzuki Connect.

### **eCall**

Οι λειτουργίες που προστίθενται βάσει συμφωνίας με τον πελάτη μπορούν να μεταδίδουν ορισμένα δεδομένα οχήματος (π.χ. τοποθεσία οχήματος σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης) από το όχημα στον αστυνομικό ή τον υπάλληλο της υπηρεσίας έκτακτης ανάγκης για σκοπούς διάσωσης ή απόκρισης σε τροχαίο ατύχημα.

# Σχετικά με την άδεια χρήσης του μετατροπέα

Το λογισμικό που χρησιμοποιείται για τον μετατροπέα περιλαμβάνει ανοιχτό λογισμικό. Η άδεια χρήσης έχει ως εξής.

Apache License  
Version 2.0, January 2004  
<http://www.apache.org/licenses/>

## TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

### 1. Definitions.

"**Licensee**" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "**Licensor**" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"**Legal Entity**" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "**control**" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"**You**" (or "**Your**") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"**Source**" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation in either human readable or machine readable form, or the preferred form for communicating with a program, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"**Work**" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"**Derivative Works**" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"**Contribution**" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted by You to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "**submitted**" means any form of electronic mailing list, source code control system, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "**Not a Contribution**."

"**Contributor**" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

- Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

- Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, sell, offer for sale, import, export, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form. This license grants to You, without charge, a non-exclusive, no-charge, royalty-free patent license for each Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

- Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:  
You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and  
You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and  
You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and  
If the Work has a NOTICE file as described in paragraph 4, the Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices from those source files that carry such a NOTICE file, unless those notices were excluded from the Derivative Works in the source file.

Works, in at least one of the following places: within a NOTICE file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

- Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You as part of any Derivative Works that You distribute shall be licensed under the License, including any notices that are included therein. Without limiting the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

- Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.
- Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

- Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law or agreed to in writing, shall Licensor or any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages, arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

- Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, you may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS



---

Κατά τη χρήση ανοικτού λογισμικού, έχουμε πραγματοποιήσει τις παρακάτω δύο αλλαγές στο πρόγραμμα προέλευσης.

Αρχεία προέλευσης στο `include/mbedtls/`

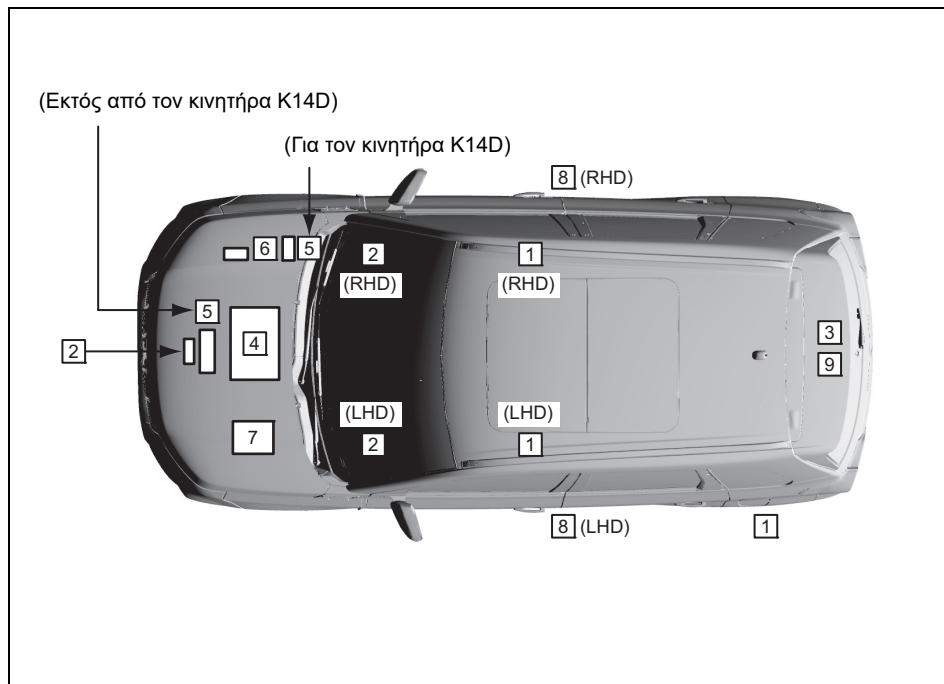
- Συμβατότητα με τους κανονισμούς κάλυψης MISRA C / CERT C
- Διόρθωση σφαλμάτων κατασκευής που προέκυψαν κατά την ενσωμάτωση του Mbed TLS
- Αλλαγή ρυθμίσεων Mbed TLS (ενεργοποίηση των χρησιμοποιημένων λειτουργιών και απενεργοποίηση μη χρησιμοποιημένων λειτουργιών)

Αρχεία προέλευσης στο `library/`

- Συμβατότητα με τους κανονισμούς κάλυψης MISRA C / CERT C
- Διόρθωση σφαλμάτων κατασκευής που προέκυψαν κατά την ενσωμάτωση του Mbed TLS

## ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΕΡΒΙΣ

1. Καύσιμο (βλ. Ενότητα 1)
2. Καπό κινητήρα (βλ. Ενότητα 5)
3. Εργαλεία αλλαγής ελαστικών (βλ. Ενότητα 8)
4. Δείκτης στάθμης λαδιού κινητήρα (βλ. Ενότητα 7)
5. Ψυκτικό υγρό κινητήρα (βλ. Ενότητα 7)
6. Υγρό συστήματος πλυσίματος παρμπρίζ (βλ. Ενότητα 7)
7. Μπαταρία μολύβδου-οξέος (βλ. Ενότητα 7)
8. Πίεση ελαστικών (βλ. Ετικέτα πληροφοριών ελαστικών στην κολόνα κλειδώματος θυρών του οδηγού)
9. Ανταλλακτικά ελαστικών (βλ. Ενότητα 7) / Κιτ επισκευής ελαστικών (δείτε την ενότητα 8)



74SE0003

LHD: Αριστεροτίμονο όχημα

RHD: Δεξιοτίμονο όχημα

---

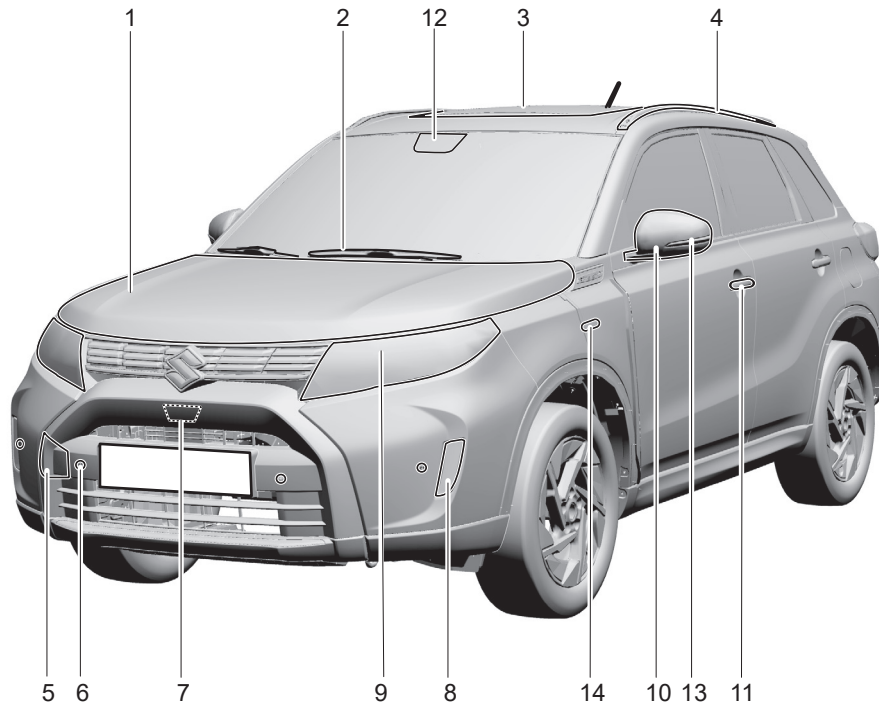
## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ	1
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ	2
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	3
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ	4
ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ	5
ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	6
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	7
ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	8
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ	9
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	10
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	11
ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ	12
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	13

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΜΠΡΟΣΤΑ

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

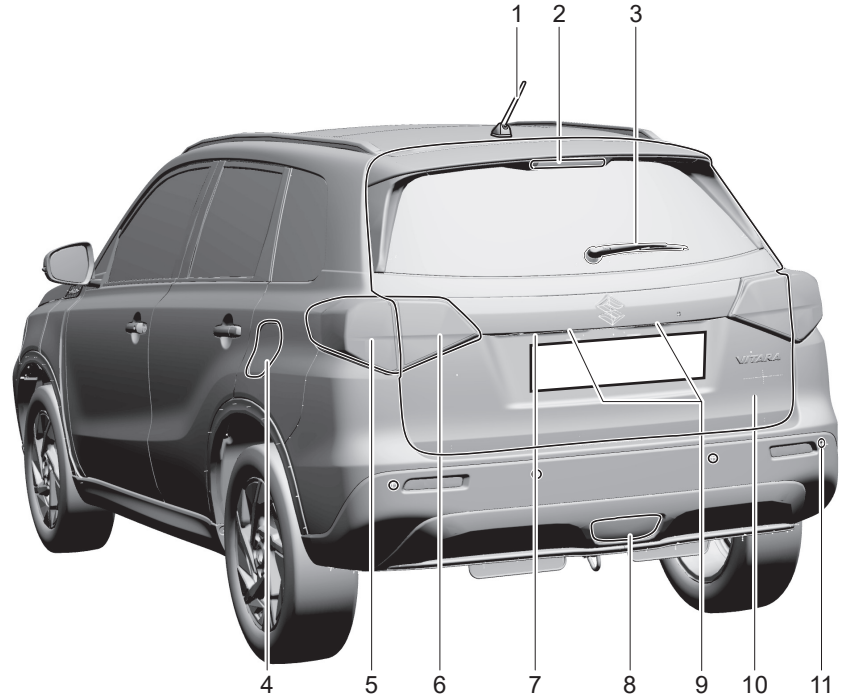
1. Καπό κινητήρα (Σελ.5-2)
2. Υαλοκαθαριστήρας παρμπρίζ (Σελ.2-153)
3. Ηλιοροφή (εάν υπάρχει) (Σελ.5-10)
4. Ράγες οροφής (εάν υπάρχουν) (Σελ.5-21)
5. Άγκιστρο πλαισίου (Σελ.5-22)
6. Αισθητήρας στάθμευσης (εάν υπάρχει) (Σελ.3-148)
7. Μπροστινό ραντάρ (DSBS II) (εάν υπάρχει) (Σελ.3-73)
8. Φώτα ημερήσιας οδήγησης (Σελ.2-146, 7-66)
9. Προβολέας (Σελ.2-142, 7-63)
10. Εξωτερικός καθρέφτης (Σελ.2-20)
11. Κλειδαριές θυρών (Σελ.2-2)
12. Μπροστινή κάμερα (DSBS II) (εάν υπάρχει) (Σελ.3-73)
13. Πλευρικά φλας στους εξωτερικούς καθρέφτες (εάν υπάρχουν) (Σελ.11-5)
14. Πλευρικό φλας στο φτερό (εάν διατίθεται) (Σελ.11-5)



## ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ, ΠΙΣΩ

1. Κεραία ραδιοφώνου (Σελ.5-40)
2. Υπερυψωμένο φως στοπ (Σελ.11-5)
3. Υαλοκαθαριστήρας πίσω παραθύρου (Σελ.2-156)
4. Τάπα πλήρωσης καυσίμου (Σελ.5-1)
5. Πίσω φώτα συνδυασμού (Σελ.7-67)
6. Πίσω φως (Σελ.11-5)
7. Κάμερα οπισθοπορείας (εάν υπάρχει) (Σελ.3-160)
8. Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει) (Σελ.2-146, 7-70)/  
Φως όπισθεν (Σελ.7-68)
9. Φως πινακίδας κυκλοφορίας (Σελ.7-69)
10. Πόρτα χώρου αποσκευών (Σελ.2-4)
11. Αισθητήρας στάθμευσης (εάν υπάρχει) (Σελ.3-148)

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

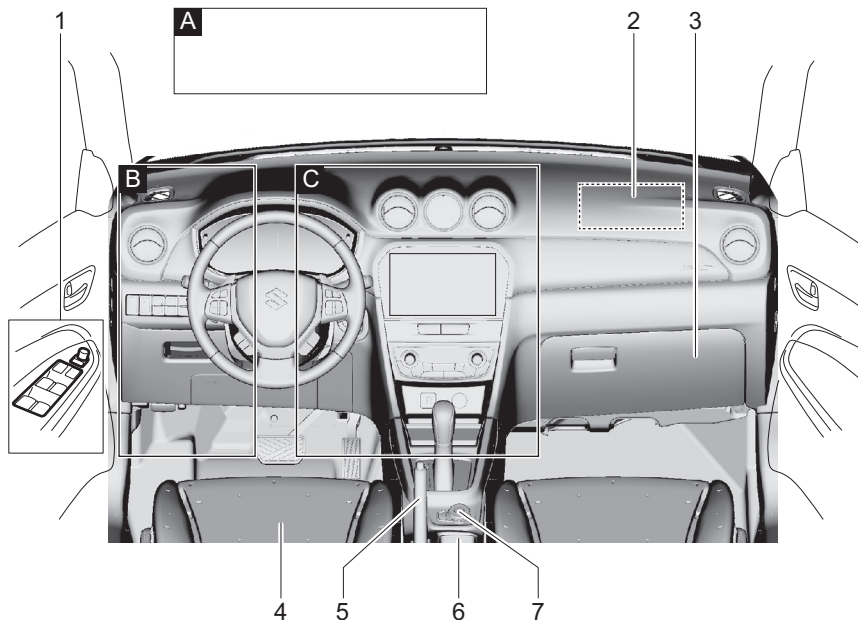


## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΜΠΡΟΣΤΑ

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

### Αριστεροτίμονο όχημα

1. Ηλεκτρικά χειριστήρια παραθύρων (εάν υπάρχουν) (Σελ.2-15) / Έλεγχος ηλεκτρικών καθρεφτών Διακόπτης (Σελ.2-19)/ Εξωτερικοί καθρέφτες διακόπτης αναδίπλωσης (εάν υπάρχει) (Σελ.2-20)
2. Μπροστινός αερόσακος συνοδηγού (Σελ.2-65)
3. Ντουλαπάκι (Σελ.5-13)
4. Μπροστινά καθίσματα (Σελ.2-21)/ Πλευρικοί αερόσακοι (Σελ.2-68)
5. Μοχλός χειρόφρενου (Σελ.3-9)
6. Μπροστινό υποβραχιόνιο με κονσόλα (Εάν διατίθεται) (Σελ.5-16) Πλαίσιο πίσω κονσόλας (Σελ.5-16)
7. Διακόπτης λειτουργίας οδήγησης (εάν υπάρχει) (Σελ.3-28)

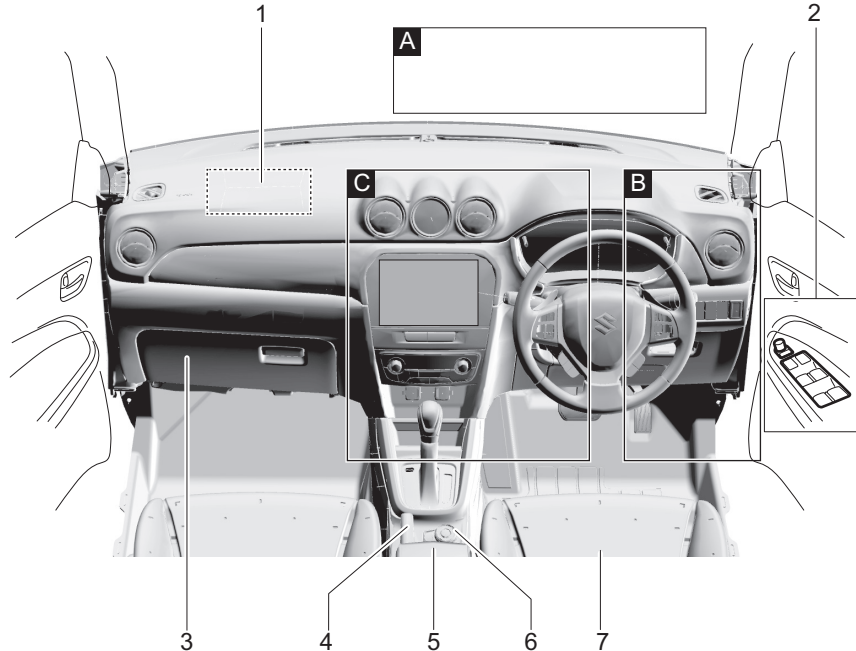


## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΜΠΡΟΣΤΑ

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

## Δεξιότιμο οχήμα

1. Μπροστινός αερόσακος συνοδηγού (Σελ.2-65)
2. Ηλεκτρικά χειριστήρια παραθύρων (εάν υπάρχουν) (Σελ.2-15) / Έλεγχος ηλεκτρικών καθρεφτών Διακόπτης (Σελ.2-19)/ Εξωτερικοί καθρέφτες διακόπτης αναδίπλωσης (εάν υπάρχει) (Σελ.2-20)
3. Ντουλαπάκι (Σελ.5-13)
4. Μοχλός χειρόφρενου (Σελ.3-9)
5. Μπροστινό υποβραχιόνιο με κονσόλα (Εάν διατίθεται) (Σελ.5-16) Πλαίσιο πίσω κονσόλας (Σελ.5-16)
6. Διακόπτης λειτουργίας οδήγησης (εάν υπάρχει) (Σελ.3-28)
7. Μπροστινά καθίσματα (Σελ.2-21)/ Πλευρικοί αερόσακοι (Σελ.2-68)



1. Αλεξήλιο (Σελ.5-4) /
2. Εμπρός εσωτερικό φως (Σελ.5-5, 7-70)
3. Μπροστινή κάμερα (DSBS II) (Σελ.3-73)
4. Εσωτερικός καθρέφτης (Σελ.2-18)
5. Κονσόλα οροφής (εάν υπάρχει) (Σελ.5-13)
6. Διακόπτης ηλιοροφής (εάν υπάρχει) (Σελ.5-10)
7. Μικρόφωνο Hands-free (εάν υπάρχει) (Σελ.5-41)
8. Κουμπί «SOS» (εάν υπάρχει) (Σελ.8-16)
9. Μικρόφωνο eCall (εάν υπάρχει) (Σελ.8-17)
10. Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού <sup>\*1, \*2</sup>

\*1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει τις λεπτομερείς πληροφορίες στη σελίδα-στόχο πριν χρησιμοποιήσετε ένα παιδικό κάθισμα.

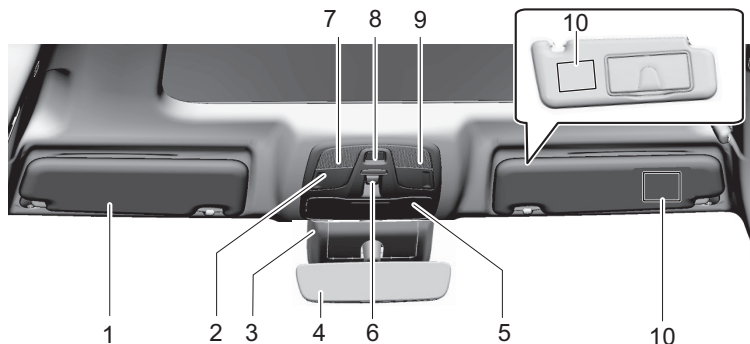
\*2 Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε ένα κάθισμα που προστατεύεται από έναν ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.



72M00150

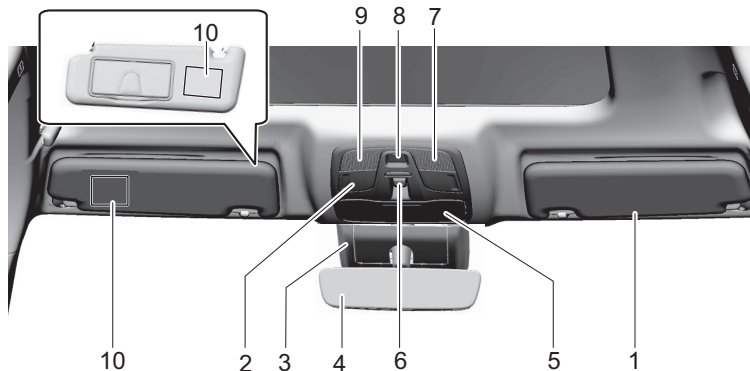
## ΟΨΗ Α

### Αριστεροτίμονο όχημα



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

### Δεξιοτίμονο όχημα



74SE0008

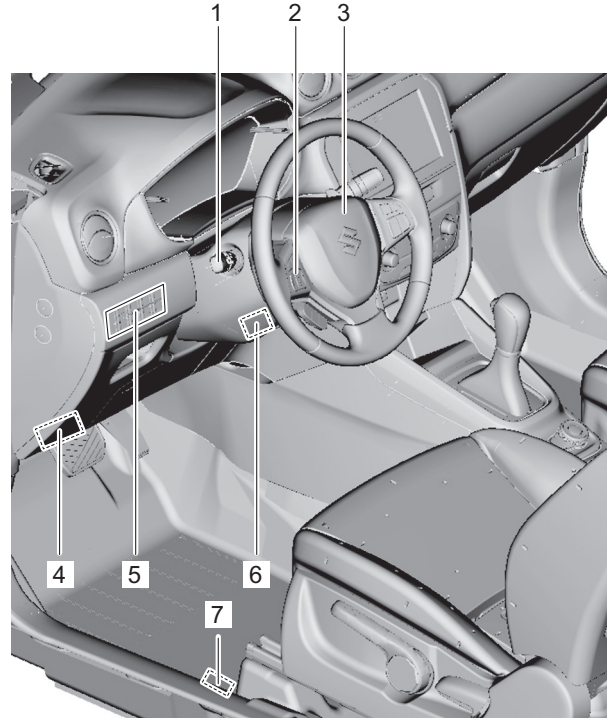


## Αριστεροτίμονο όχημα

1. Μοχλός ελέγχου φωτισμού (Σελ.2-142) /  
Μοχλός ελέγχου φλας (Σελ.2-142)  
Διακόπτης πίσω φώτων ομίχλης  
(εάν υπάρχει) (Σελ.2-146)
2. Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου  
(εάν υπάρχουν) (Σελ.5-41)
3. Μπροστινός αερόσακος οδηγού (Σελ.2-64)
4. Λαβή απελευθέρωσης καπό κινητήρα  
(Σελ.5-2)
5. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολών  
(Σελ.2-150)  
Διακόπτης ESP® OFF (Σελ.3-170)/  
Διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή  
αισθητήρα στάθμευσης  
(εάν διατίθεται) (Σελ.3-154)/  
Διακόπτης απενεργοποίησης "ENG A-  
STOP OFF" (εάν διατίθεται) (Σελ. 3-49)/  
Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου  
(Εάν διατίθεται) (Σελ.3-172)/  
Διακόπτης απενεργοποίησης πρόληψης  
απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας  
(Σελ.3-95)/  
Διακόπτης απενεργοποίησης στήριξης  
φρένου διπλού αισθητήρα II (DSBS II)  
(Σελ.3-91)/  
Διακόπτης λειτουργίας ECO (εάν υπάρχει)  
(Σελ.2-158)
6. Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπι-  
κής ρύθμισης τιμονιού (Σελ.2-156)
7. Μοχλός ανοίγματος τάπας καυσίμου  
(Σελ.5-1)

## ΟΨΗ Β

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

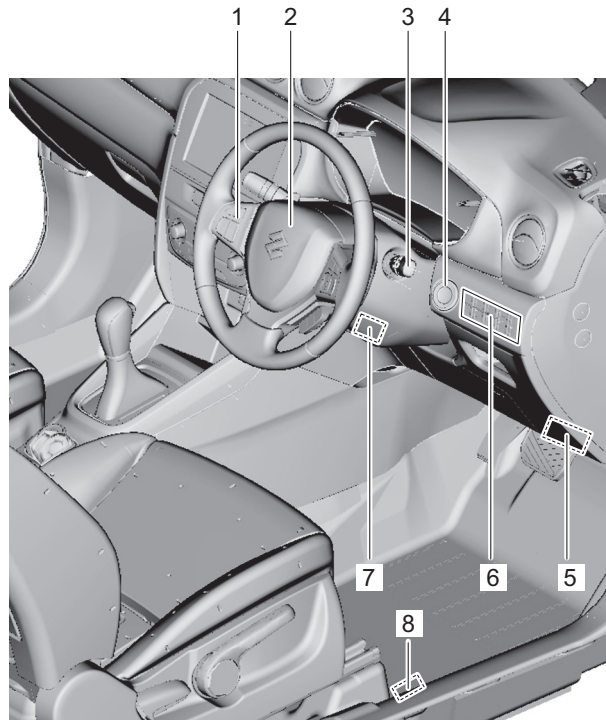


### Δεξιότιμο οχήμα

1. Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου (εάν υπάρχουν) (Σελ.5-41)
2. Μπροστινός αερόσακος οδηγού (Σελ.2-64)
3. Μοχλός ελέγχου φωτισμού (Σελ.2-142) / Μοχλός ελέγχου φλας (Σελ.2-142) Διακόπτης πίσω φώτων ομίχλης (εάν υπάρχει) (Σελ.2-146)
4. Διακόπτης κινητήρα (Σελ.3-3)
5. Λαβή απελευθέρωσης καπό κινητήρα (Σελ.5-2)
6. Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων (Σελ.2-150) / Διακόπτης ESP® OFF (Σελ.3-170) / Διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης (εάν υπάρχει) (Σελ.3-154) / Διακόπτης «ENG A-STOP OFF» (εάν υπάρχει) (Σελ.3-49) / Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν υπάρχει) (Σελ.3-172) / Διακόπτης απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) (Σελ.3-95) / Διακόπτης OFF (Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν υπάρχει) (Σελ.3-91)
7. Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού (Σελ.2-156)
8. Μοχλός ανοίγματος τάπας καυσίμου (Σελ.5-1)

### ΟΨΗ Β

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

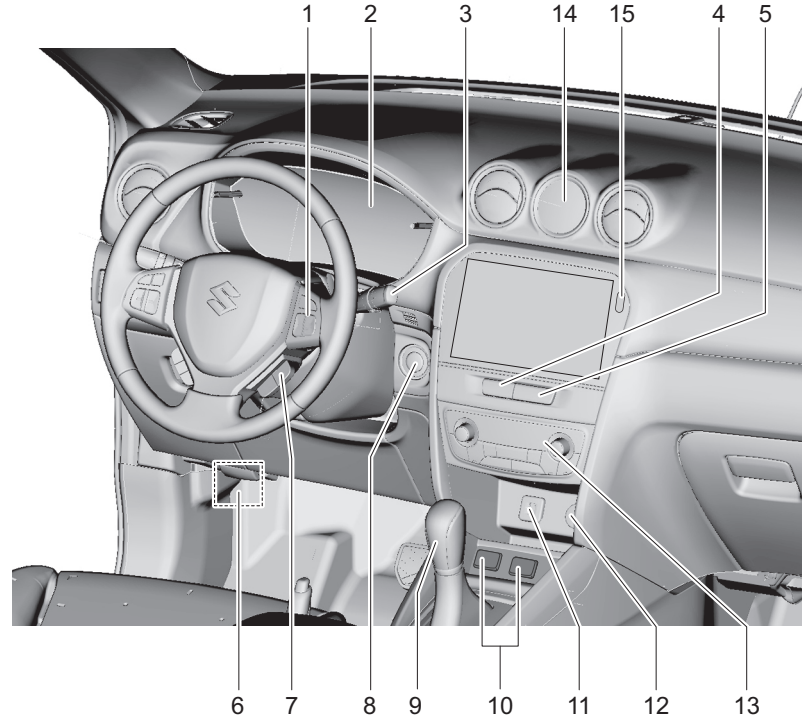


**Αριστεροτίμονο όχημα**

1. Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) (εάν υπάρχει) (Σελ.3-110,3-122) / Διακόπτες ελέγχου πορείας (εάν υπάρχουν) (Σελ.3-62) / Διακόπτες περιοριστή ταχύτητας (εάν διατίθεται) (Σελ.3-110)
2. Πίνακας οργάνων (Σελ.2-77)  
Οθόνη πληροφοριών (Σελ.2-80)
3. Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παρμπριζ (Σελ.2-153)/Υαλοκαθαριστήρας πίσω παραθύρου/διακόπτης πλυστικής συσκευής (Σελ.2-156)
4. Διακόπτης αλάρμ (Σελ.2-152)
5. Σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού, ένδειξη συστήματος (Σελ.2-75) / Αντικλεπτικό σύστημα συναγερμού (εάν υπάρχει) (Σελ.2-12) / Ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικού συστήματος (εάν υπάρχει) (Σελ.2-12)
6. Ασφάλειες (Σελ.7-61)
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (εάν διατίθεται) (Σελ.3-101)
8. Διακόπτης κινητήρα (Σελ.3-3)
9. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων (Σελ.3-18)
10. Θερμαντήρας μπροστινών καθισμάτων (εάν διατίθεται) (Σελ.2-23)
11. Υποδοχή USB (εάν υπάρχει) (Σελ.5-10)
12. Πρίζα αξεσουάρ (Σελ.5-9)
13. Σύστημα θέρμανσης και κλιματιστικό (Σελ.5-26)/Διακόπτης θέρμανσης πίσω παραθύρου/θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη (εάν διατίθεται) (Σελ.5-26)
14. Κάμερα συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται) (Σελ.3-155)
15. Λυχνία LED συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται) (Σελ.3-155)

**ΟΨΗ Γ**

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

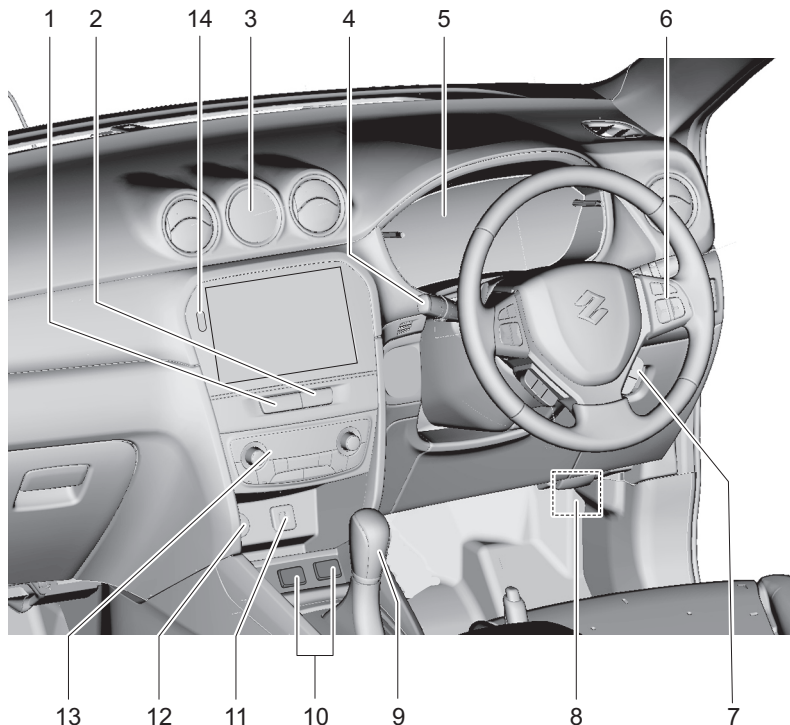


## Δεξιότιμο οχήμα

1. Διακόπτης αλάρμ (Σελ.2-152)
2. Σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού, ένδειξη συστήματος (εάν υπάρχει) (Σελ.2-75)/ Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει) (Σελ.2-12)/ Ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικού συστήματος (εάν υπάρχει) (Σελ.2-12)
3. Κάμερα συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται) (Σελ.3-155)
4. Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παρμπρίζ (Σελ.2-153)/Υαλοκαθαριστήρας πίσω παραθύρου/διακόπτης πλυστικής συσκευής (Σελ.2-156)
5. Πίνακας οργάνων (Σελ.2-77)  
Οθόνη πληροφοριών (Σελ.2-80)
6. Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) (εάν υπάρχει) (Σελ.3-110,3-122) / Διακόπτες ελέγχου πορείας (εάν υπάρχουν) (Σελ.3-62) / Διακόπτες περιοριστή ταχύτητας (εάν διατίθεται) (Σελ.3-110)
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (εάν διατίθεται) (Σελ.3-101)
8. Ασφάλειες (Σελ.7-61)
9. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων (Σελ.3-18)
10. Θερμαντήρας μπροσινών καθισμάτων (εάν διατίθεται) (Σελ.2-23)
11. Υποδοχή USB (εάν υπάρχει) (Σελ.5-10)
12. Πρίζα αξεσουάρ (Σελ.5-9)
13. Σύστημα θέρμανσης και κλιματιστικού (Σελ.5-26)/Διακόπτης θέρμανσης πίσω παραθύρου/θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη (εάν διατίθεται) (Σελ.5-26)
14. Λυχνία LED συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται) (Σελ.3-155)

## ΟΨΗ Γ

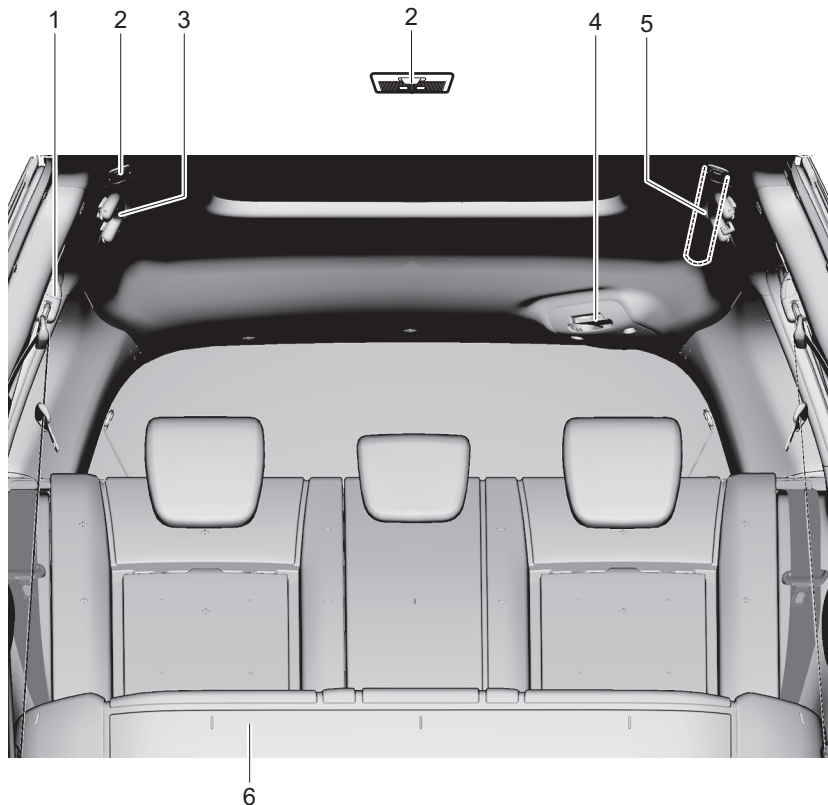
## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



**ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ, ΠΙΣΩ**

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

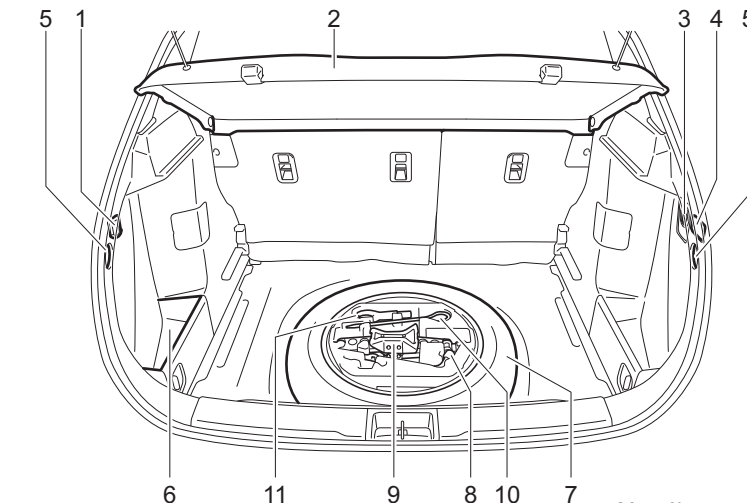
1. Ζώνες ασφαλείας (Σελ.2-28)
2. Εμπρός εσωτερικό φως (Σελ.5-5, 7-71)
3. Λαβή υποβοήθησης (Σελ.5-12)
4. Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο (Σελ.2-35)
5. Πλευρικοί αερόσακοι οροφής (Σελ.2-68)
6. Πίσω καθίσματα (Σελ.2-24)



## ΧΩΡΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ

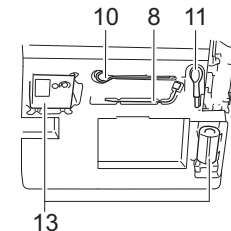
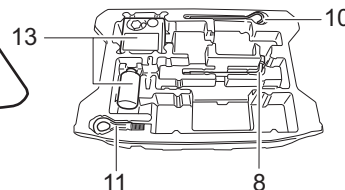
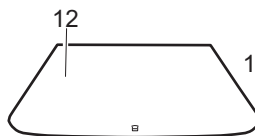
1. Άγκιστρο για ψώνια (Σελ.5-19)
2. Κάλυμμα χώρου αποσκευών (Σελ.5-20)
3. Πρίζα αξεσουάρ (εάν διατίθεται) (Σελ.5-9)
4. Φως χώρου αποσκευών (εάν διατίθεται) (Σελ.5-8)
5. Άγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών (Σελ.5-19)
6. Θήκη χώρου αποσκευών (Σελ.5-17)
7. Ρεζέρβα (εάν υπάρχει) (Σελ.7-54, 8-1)
8. Κλειδί τροχών (εάν υπάρχει) (Σελ.8-1)
9. Γρύλος (εάν υπάρχει) (Σελ.8-1)
10. Λαβή γρύλου (εάν υπάρχει) (Σελ.8-1)
11. Άγκιστρο ρυμούλκησης (Σελ.5-22)
12. Διαχωριστικό χώρου αποσκευών (εάν διατίθεται) (Σελ.5-20)
13. Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν υπάρχει) (Σελ.8-6)

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



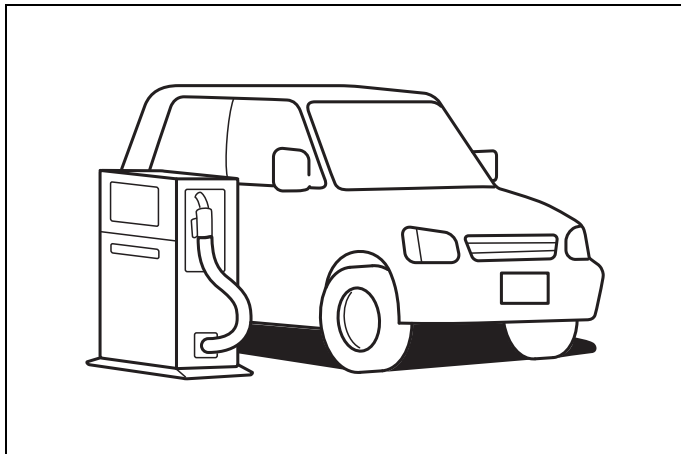
Μοντέλα με κιτ επισκευής ελαστικών (εκτός από το μοντέλο κινητήρα K15C)

Μοντέλα με κιτ επισκευής ελαστικών (για μοντέλο με κινητήρα K15C)



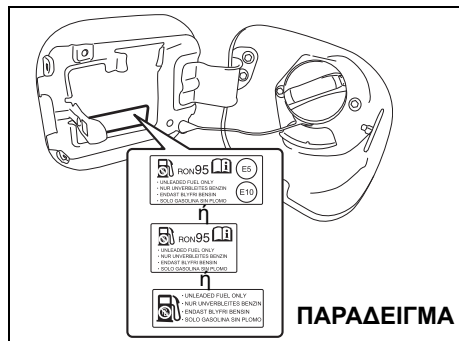
## ΣΥΣΤΑΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Σύσταση καυσίμου ..... 1-1



65D394

## Σύσταση καυσίμου



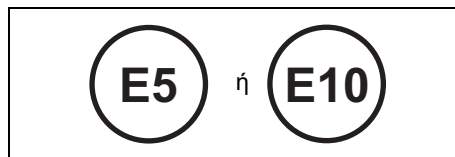
53SB10101

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον καταλυτικό μετατροπέα, **πρέπει** να χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 91 ή υψηλότερο (ή RON 95 ή υψηλότερο αν αναφέρεται στο καπάκι πλήρωσης καυσίμου), που συμμορφώνεται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN228. Αυτά τα οχήματα αναγνωρίζονται επίσης από μια ετικέτα που επισυνάπτεται κοντά στον σωλήνα πλήρωσης καυσίμου που αναφέρει: «UNLEADED FUEL ONLY» (MONO AMOLYBDO KAYΣIMO), «NUR UNVERBLEITES BENZIN», «ENDAST BLYFRI BENSIN» ή «SOLO GASOLINA SIN PLOMO».

## Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως «βενζινόλη», είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη. Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

Χρησιμοποιήστε τη συνιστώμενη βενζίνη που συμμορφώνεται με τις ακόλουθες ετικέτες.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.*

## Βενζίνη που περιέχει MTBE (όπου είναι νομικά διαθέσιμο)

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριποταγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

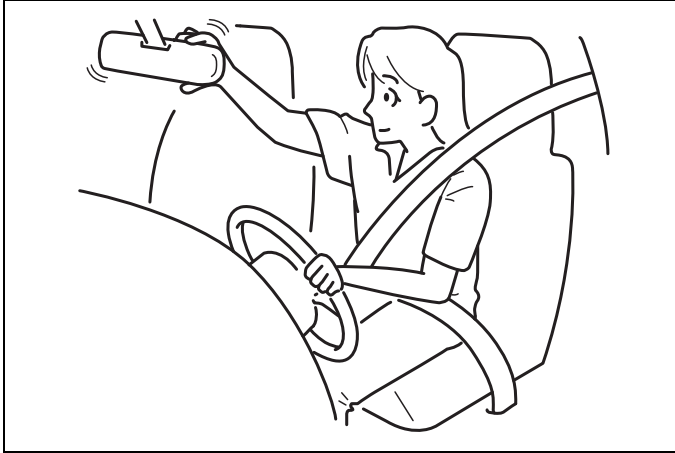
- Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέπει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποτρέψετε την εν λόγω διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν προκύψει αρχική εκτίναξη εξαέρωσης, εάν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για τη σύσταση των καυσίμων των μοντέλων της Ουκρανίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Ουκρανία» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

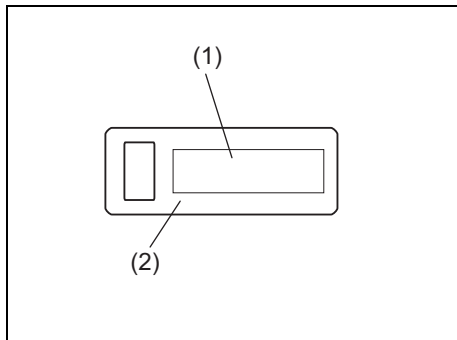


60G404

Κλειδιά .....	2-1
Κλειδαριές θυρών .....	2-2
Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-6
Λυχνία αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει) .....	2-11
Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει) ..	2-12
Παράθυρα .....	2-14
Καθρέφτες .....	2-18
Μπροστινά καθίσματα .....	2-20
Πίσω καθίσματα .....	2-24
Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα .....	2-28
Χειρισμός και φροντίδα για τη ζώνη ασφαλείας .....	2-41
Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας .....	2-44

Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ .....	2-47
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) .....	2-62
Πίνακας οργάνων .....	2-77
Ταχύμετρο .....	2-78
Στροφόμετρο .....	2-78
Δείκτης στάθμης καυσίμου .....	2-78
Μετρητής θερμοκρασίας .....	2-79
Έλεγχος φωτεινότητας .....	2-79
Οθόνη πληροφοριών .....	2-80
Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες .....	2-122
Μοχλός ελέγχου φωτισμού .....	2-142
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων .....	2-150
Μοχλός ελέγχου φλας .....	2-151
Διακόπτης αλάρμ .....	2-152
Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παρμπρίζ ...	2-153
Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού ...	2-156
Κόρνα .....	2-157
Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου / διακόπτης θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη .....	2-157
Διακόπτης λειτουργίας ECO (εάν υπάρχει) .....	2-158

### Κλειδιά



74SE0201

Το όχημά σας συνοδεύεται από ένα ζευγάρι πανομοιότυπων κλειδιών. Αποθηκεύστε το εφεδρικό κλειδί σε ασφαλές μέρος. Ένα κλειδί μπορεί να ανοίξει όλες τις κλειδαριές του οχήματος.

Ο αριθμός αναγνώρισης του κλειδιού (1) είναι τυπωμένος σε μεταλλική ετικέτα (2) που παρέχεται με τα κλειδιά ή επάνω σε αυτά. Κρατήστε την ετικέτα σε ασφαλές μέρος. Εάν χάσετε τα κλειδιά σας, θα χρειαστείτε αυτόν τον αριθμό για να δημιουργηθούν νέα κλειδιά. Σημειώστε τον παρακάτω αριθμό για μελλοντική αναφορά.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΛΕΙΔΙΟΥ:

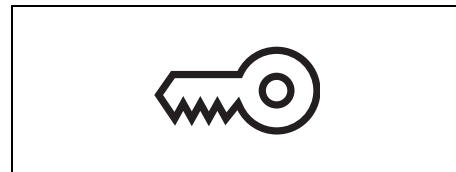
### Σύστημα Immobilizer

Αυτό το σύστημα έχει σχεδιαστεί ώστε να συμβάλλει στην πρόληψη της κλοπής του οχήματος μέσω ηλεκτρονικής απενεργοποίησης του συστήματος εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μπορεί να εκκινηθεί μόνο με το πρωτότυπο τηλεχειριστήριο του συστήματος immobilizer εκκίνησης χωρίς κλειδί, το οποίο έχει προγραμματιστεί με έναν κωδικό ηλεκτρονικής αναγνώρισης. Το τηλεχειριστήριο επικοινωνεί τον κωδικό αναγνώρισης στο όχημα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Εάν πρέπει να δημιουργήσετε εφεδρικά τηλεχειριστήρια, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Το όχημα πρέπει να προγραμματιστεί με τον σωστό κωδικό αναγνώρισης για τα εφεδρικά κλειδιά ή τηλεχειριστήρια.

Στην περίπτωση που μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», θα απελευθερωθεί το σύστημα immobilizer και θα ενεργοποιηθεί η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer για περίπου 2 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα απενεργοποιηθεί.

Όταν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)), το σύστημα immobilizer θα λειτουργήσει.



80JM122

Αν η προειδοποιητική λυχνία immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON», ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν θα εκκινηθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε το σύστημα immobilizer. Εάν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει ή ανάψει, μπορεί να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών.
- Το σύστημα immobilizer δεν απαιτεί συντήρηση.

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και, στη συνέχεια, αλλάξτε ξανά σε «ON». Ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο «Εάν η ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης αναβοσβήνει και οι τρόποι λειτουργίας ανάφλεξης δεν μπορούν να επιλεγούν» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν η λυχνία εξακολουθεί να αναβοσβήνει αφού η λειτουργία ανάφλεξης αλλάξει σε «ON», ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα immobilizer. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα.

Η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί ενδέχεται επίσης να αναβοσβήνει εάν το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται στο όχημα όταν κλείσετε την πόρτα ή επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατόν να απενεργοποιήσει το χαμένο τηλεχειριστήριο και να δημιουργήσει ένα νέο τηλεχειριστήριο.
- Εάν διαθέτετε άλλα οχήματα με κλειδιά immobilizer, κρατήστε αυτά τα κλειδιά μακριά από τον διακόπτη του κινητήρα όταν χρησιμοποιείτε το όχημα SUZUKI. Διαφορετικά, ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν μπορεί να εκκινήσει επειδή μπορεί να παρεμβαίνει στο σύστημα immobilizer του οχήματος SUZUKI.
- Εάν συνδέσετε μεταλλικά αντικείμενα στο τηλεχειριστήριο του immobilizer, ενδέχεται να μην εκκινήσει ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

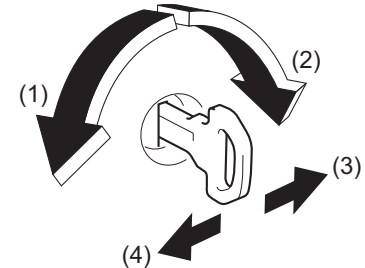
Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς:

- Μην τα εκθέτετε σε κρούσεις, υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία, όπως στο ταμπλό υπό άμεσο ηλιακό φως.
- Κρατήστε τα μακριά από μαγνητικά αντικείμενα.

**Κλειδαριές θυρών**

**Κλειδαριές πλευρικών θυρών**

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



74SE0202

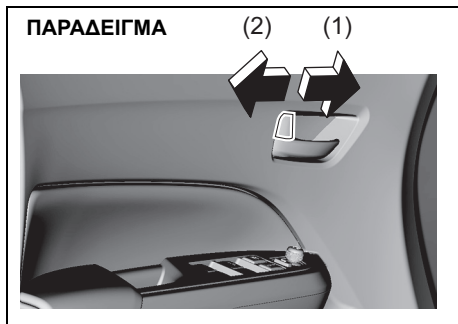
- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (3) Πίσω
- (4) Μπροστά

Για να κλειδώσετε την πόρτα του οδηγού από το εξωτερικό του οχήματος:

- Εισαγάγετε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το μπροστινό μέρος του οχήματος, ή
- Στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός και, στη συνέχεια, τραβήξτε και κρατήστε τη λαβή της πόρτας καθώς κλείνετε την πόρτα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του οδηγού από το εξωτερικό του οχήματος, τοποθετήστε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το πίσω μέρος του οχήματος.



53SB2001

- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

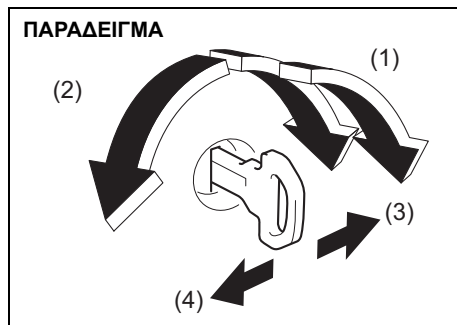
Για να κλειδώσετε μια πόρτα από το εσωτερικό του οχήματος, στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός. Στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα πίσω για να ξεκλειδώσετε την πόρτα.

Για να κλειδώσετε μια πίσω πόρτα από το εξωτερικό του οχήματος, στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός και κλείστε την πόρτα. Δεν χρειάζεται να τραβήξετε και να κρατάτε τη λαβή της πόρτας καθώς κλείνετε την πόρτα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κρατήστε τη λαβή της πόρτας όταν κλείσετε μια κλειδωμένη μπροστινή πόρτα διαφορετικά η πόρτα δεν θα παραμείνει κλειδωμένη.

## Κεντρικό σύστημα κλειδώματος θυρών



74SE0203

- (1) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (3) Πίσω
- (4) Μπροστά

Μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

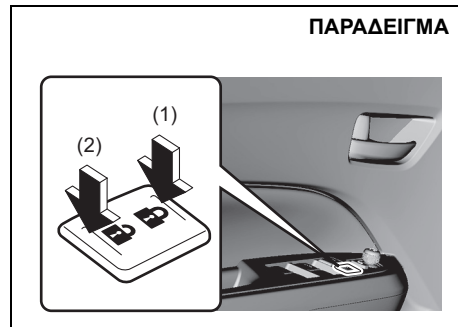
Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.

Για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το πίσω μέρος του οχήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο περιστροφές να απαιτείται μία και αντιστρόφως, μέσω τις οθόνης ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» σε αυτή την ενότητα.

Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το πίσω μέρος του οχήματος.



53SB2002

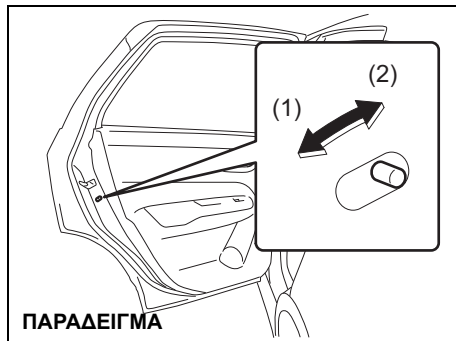
- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πατώντας το μπροστινό ή το πίσω μέρος του διακόπτη, αντίστοιχα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» σε αυτή την ενότητα.
- Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πιέζοντας το διακόπτη αιτήματος. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» σε αυτή την ενότητα.

**Κλειδαριές παιδικής προστασίας (πίσω πόρτες)**



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

54P000203

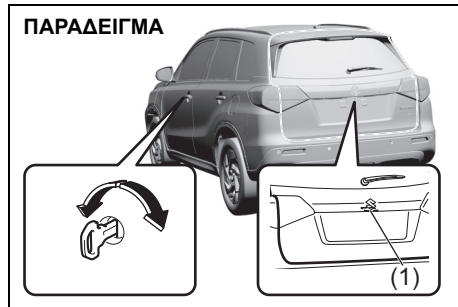
- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Κάθε μία από τις πίσω πόρτες είναι εξοπλισμένη με ένα κλειδίωμα παιδικής προστασίας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποφυγή ανεπιθύμητου ανοίγματος της πόρτας από το εσωτερικό του οχήματος. Όταν ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) (1), η πίσω πόρτα μπορεί να ανοίξει μόνο από το εξωτερικό. Όταν ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2), η πίσω πόρτα μπορεί να ανοίξει από το εσωτερικό ή το εξωτερικό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Θέστε το κλειδίωμα παιδικής προστασίας στη θέση LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) όταν υπάρχουν παιδιά στα πίσω καθίσματα.

**Πίσω πόρτα**



74SE0013

- (1) Διακόπτης απασφάλισης πόρτας χώρου αποσκευών

Μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

Για να ανοίξετε την πόρτα του χώρου αποσκευών, πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη απασφάλισης της πόρτας του χώρου αποσκευών (1) και σηκώστε την πόρτα του χώρου αποσκευών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν είναι πλήρως κλειστή, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

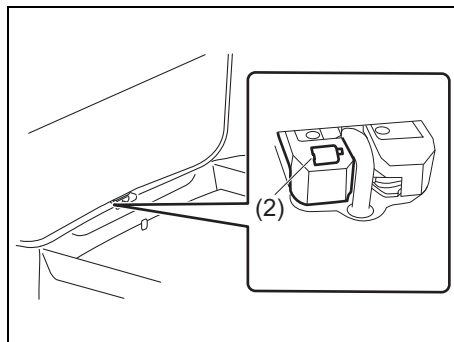
- 1) Πιέστε τον διακόπτη απασφάλισης της πόρτας του χώρου αποσκευών (1) και ανοίξτε την πόρτα του χώρου αποσκευών.
- 2) Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, κλείστε την πόρτα του χώρου αποσκευών.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι πλήρως κλειστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα να ελέγχετε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι κλειστή και ασφαλισμένη. Το πλήρες κλείσιμο της πόρτας του χώρου αποσκευών προστατεύει τους επιβάτες από το να εκτοξευθούν έξω από το όχημα σε περίπτωση ατυχήματος. Το πλήρες κλείσιμο βοηθά επίσης στην αποφυγή της εισόδου καυσαερίων στο όχημα.

Εάν δεν μπορείτε να απασφαλίσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών πιέζοντας τον διακόπτη απασφάλισης (1) λόγω αποφορτισμένης μπαταρίας μολύβδου-οξέος ή δυσλειτουργίας, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών από το εσωτερικό του οχήματος.

- 1) Αναδιπλώστε το πίσω κάθισμα προς τα εμπρός για ευκολότερη πρόσβαση. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα» για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αναδίπλωσης του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός.

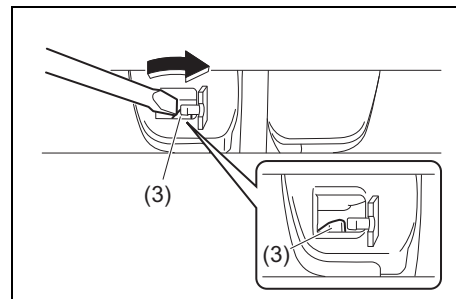


74SE0014

- 2) Ανοίξτε το κάλυμμα (2) στον μηχανισμό κλειδώματος της πόρτας του χώρου αποσκευών.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Προσέξτε να μη χάσετε το κάλυμμα (2) καθώς είναι μικρό και αποσπώμενο.*



74SE0015

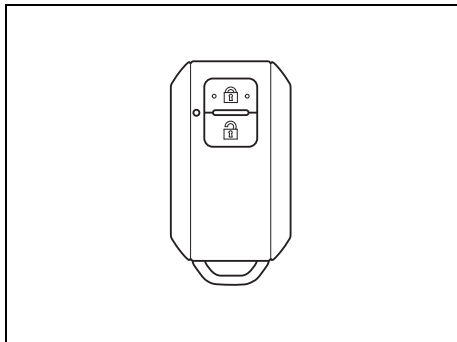
- 3) Μετακινήστε τον μοχλό (3) προς την κατεύθυνση του βέλους χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι με ίσια μύτη για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών και να την ανοίξετε.

Εάν αφήσετε τον μοχλό αμέσως μετά το ξεκλείδωμα, η πόρτα του χώρου αποσκευών θα μείνει μισόκλειστη. Σπρώξτε την πόρτα του χώρου αποσκευών για να ανοίξει ενώ τραβάτε τον μοχλό. Εάν η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν μπορεί να απασφαλιστεί, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αγγίζετε τα άκρα των οπών της πόρτας του χώρου αποσκευών όταν τραβάτε ή πιέζετε τον μοχλό. Διαφορετικά, μπορεί να τραυματιστείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιος κοντά στην πόρτα του χώρου αποσκευών όταν πιέζετε το άνοιγμα της πόρτας του χώρου αποσκευών από το εσωτερικό του οχήματος.

## Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί



74SE0204

Το όχημά είναι εξοπλισμένο με τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί. Το τηλεχειριστήριο διαθέτει σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί και σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις παρακάτω εξηγήσεις.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

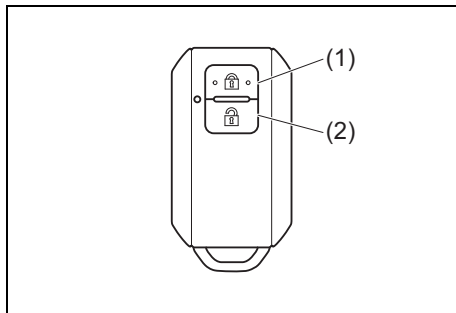
Τα ραδιοκύματα από την κεραία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού, όπως βηματοδότες. Η μη λήψη των προφυλάξεων που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου λόγω παρεμβολών ραδιοκυμάτων.

- Οι χρήστες ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού, όπως βηματοδότες, θα πρέπει να συμβουλευούνται τον προμηθευτή του ιατρικού εξοπλισμού ή τον ιατρό τους σχετικά με το κατά πόσο τα ραδιοκύματα από την κεραία μπορούν να παρεμβληθούν στον ιατρικό εξοπλισμό.
- Εάν υπάρχουν παρεμβολές ραδιοκυμάτων, ζητήστε την απενεργοποίηση της κεραίας από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί

Το τηλεχειριστήριο επιτρέπει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας τα κουμπιά LOCK/UNLOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ/ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) στο τηλεχειριστήριο. Ανατρέξτε στην εξήγηση αυτής της ενότητας.
- Μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην εξήγηση αυτής της ενότητας.



68LM206

- (1) Κουμπί LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ)  
 (2) Κουμπί UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ)

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Υπάρχουν δύο τρόποι να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο κοντά στο όχημα.

### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος θυρών

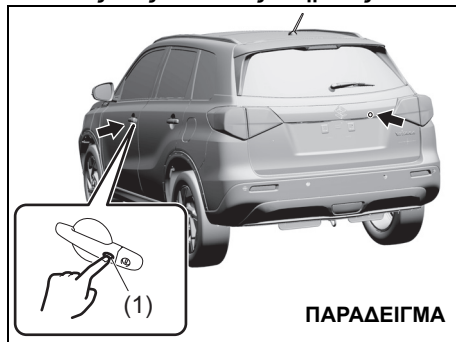
- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες μία φορά το κουμπί LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) (1).
- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, πατήστε το κουμπί UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2) μία φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε άλλες πόρτες, πατήστε ξανά το κουμπί UNLOCK (ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο πατήματα να απαιτείται ένα και αντιστρόφως, μέσω τις οθόνης ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» σε αυτή την ενότητα.

Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδώνουν.

### Ξεκλειδωμα/κλειδωμα χωρίς κλειδι χρησιμοποιώντας τους διακόπτες αιτήματος



74SE0212

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας που περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα, μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος (1) στη λαβή της πόρτας του οδηγού, τη λαβή της πόρτας του συνοδηγού ή το αίτημα διακόπτης στην πόρτα του χώρου αποσκευών.

Όταν είναι όλες οι πόρτες ξεκλειδωτες:

- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος μία φορά.

Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδώνουν.

Για να ξεκλειδώσετε μια πόρτα ή όλες τις πόρτες:

- Πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος μία φορά για να ξεκλειδώσετε μόνο μία πόρτα.
- Πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος δύο φορές για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο πατήματα να απαιτείται ένα και αντιστρόφως, μέσω τις οθόνης ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» σε αυτή την ενότητα.

Όταν οι πόρτες είναι ξεκλειδωτες:

- Τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει δύο φορές.
- Εάν ο διακόπτης εσωτερικού φωτισμού βρίσκεται στη θέση DOOR (ΠΟΡΤΑ), το εσωτερικό φως θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, το φως θα αρχίσει αμέσως να εξασθενίζει.

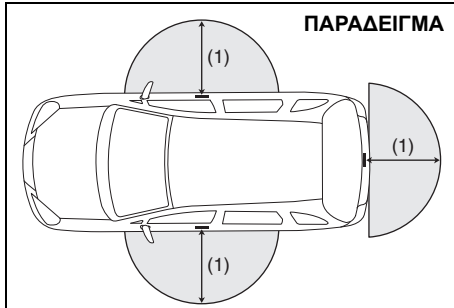
Ελέγξτε ότι οι πόρτες είναι κλειδωμένες αφού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη αιτήματος για να κλειδώσετε τις πόρτες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι κλειδαριές των θυρών δεν μπορούν να λειτουργήσουν από τον διακόπτη αιτήματος υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:



- Εάν οποιαδήποτε πόρτα είναι ανοιχτή ή δεν είναι πλήρως κλειστή.
- Εάν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη λειτουργία εκτός της λειτουργίας «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- Εάν δεν ανοίξετε καμία πόρτα εντός περίπου 30 δευτερολέπτων μετά το ξεκλείδωμα των θυρών πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος, οι πόρτες θα κλειδώσουν ξανά αυτόματα.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

80J056

(1) 80 cm (2 1/2 πόδια)

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε απόσταση περίπου 80 cm (2 1/2 ft) από τη λαβή μιας μπροστινής πόρτας ή τον διακόπτη της πόρτας του χώρου αποσκευών, μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός της εμβέλειας λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος που περιγράφεται παραπάνω, δεν θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη αιτήματος.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου αποφορτιστεί ή υπάρχουν ισχυρά ραδιοκύματα ή θόρυβος, η εμβέλεια λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος μπορεί να μειωθεί ή το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργεί.
- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται πολύ κοντά στο κρύσταλλο της πόρτας, οι διακόπτες αιτήματος ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Εάν υπάρχει εφεδρικό τηλεχειριστήριο στο όχημα, οι διακόπτες αιτήματος μπορεί να μη λειτουργούν κανονικά.
- Το τηλεχειριστήριο θα ενεργοποιήσει έναν διακόπτη αιτήματος μόνο εάν βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας του διακόπτη. Για παράδειγμα, εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός του εύρους λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος της πόρτας του οδηγού, αλλά όχι του διακόπτη αιτήματος της πόρτας του συνοδηγού ή του χώρου αποσκευών, ο διακόπτης της πόρτας του οδηγού μπορεί να λειτουργήσει, αλλά ο διακόπτης της πόρτας του συνοδηγού ή ο διακόπτης της πόρτας του χώρου αποσκευών δεν μπορούν να λειτουργήσουν.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο τηλεχειριστήριο:

- Μην το εκθέτετε σε κρούσεις, υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία, αφήνοντάς το, για παράδειγμα, στο ταμπλό υπό άμεσο ηλιακό φως.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από μαγνητικά αντικείμενα, όπως τηλεόραση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μη λειτουργεί σωστά σε ορισμένα περιβάλλοντα ή υπό ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, όπως οι εξής:

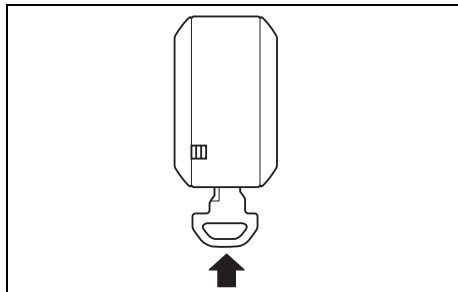
- Όταν υπάρχουν έντονα σήματα που προέρχονται από τηλεόραση, σταθμό παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος ή κινητό τηλέφωνο.
- Όταν το τηλεχειριστήριο έρχεται σε επαφή με ή καλύπτεται από μεταλλικό αντικείμενο.
- Όταν υπάρχει σε κοντινή απόσταση είσοδος τύπου πρόσβασης χωρίς κλειδί με χρήση ραδιοκυμάτων.
- Όταν το τηλεχειριστήριο τοποθετείται κοντά σε μια ηλεκτρονική συσκευή, όπως ένας υπολογιστής.

Μερικές πρόσθετες προφυλάξεις που πρέπει να λάβετε και πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε είναι οι εξής:

- Ελέγξτε ότι το κλειδί είναι αποθηκευμένο στο τηλεχειριστήριο. Εάν το τηλεχειριστήριο γίνει μη αξιόπιστο, δεν θα μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες.

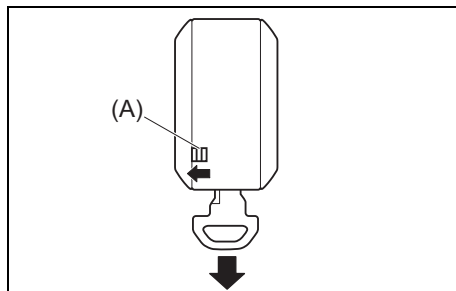
## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Ελέγξτε ότι ο οδηγός φέρει πάντα το τηλεχειριστήριο.
- Εάν χάσετε κάποιο τηλεχειριστήριο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατό για αντικατάσταση. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας να προγραμματίσει τον νέο κωδικό του τηλεχειριστηρίου στη μνήμη του οχήματός σας, ώστε να διαγραφεί ο παλιός κωδικός.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε έως τέσσερα τηλεχειριστήρια και κλειδιά για το όχημά σας. Ρωτήστε για λεπτομέρειες τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου δύο χρόνια, αλλά μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.



74SE0206

Για να αποθηκεύσετε το κλειδί στο τηλεχειριστήριο, πιέστε το κλειδί στο τηλεχειριστήριο μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.



74SE0205

Για να αφαιρέσετε το κλειδί από το τηλεχειριστήριο, σύρετε το κλειδί (A) προς την κατεύθυνση του βέλους και τραβήξτε το κλειδί προς τα έξω από το τηλεχειριστήριο.

### Βομβητής προειδοποίησης διακόπτη αιτήματος

Αυτός ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για περίπου 2 δευτερόλεπτα υπό τις ακόλουθες συνθήκες για να σας προειδοποιήσει ότι ο διακόπτης αιτήματος δεν λειτουργεί:

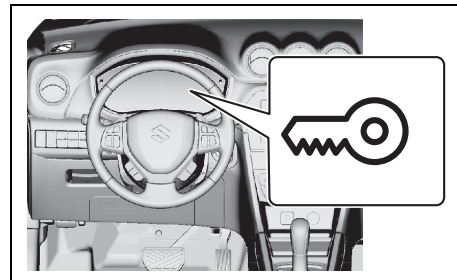
- Ο διακόπτης αιτήματος πιέζεται αφού κλείσουν όλες οι πόρτες με τη λειτουργία ανάφλεξης να έχει αλλάξει στη θέση «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα όταν ο ελεγκτής βρίσκεται εκτός του οχήματος.
- Ο διακόπτης αιτήματος έχει πατηθεί σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες αφού άλλαξε η λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα.
  - Το τηλεχειριστήριο έχει μείνει στο εσωτερικό του οχήματος.

- Κάθε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή.

Πατήστε ξανά τον διακόπτη αιτήματος αφού κάνετε τα εξής:

Με την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα, απομακρύνετε το τηλεχειριστήριο εάν βρίσκεται μέσα στο όχημα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι πόρτες είναι κλειστές.

### Λειτουργία υπενθύμισης



74SE0213

Εάν το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται στο όχημα υπό τις ακόλουθες συνθήκες, ο βομβητής ηχεί διακεκομμένα για περίπου 2 δευτερόλεπτα και αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία του immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί στον πίνακα οργάνων:

Όταν μία ή περισσότερες πόρτες ανοίξουν και όλες οι πόρτες κλείσουν αργότερα με τη λειτουργία ανάφλεξης να βρίσκεται σε θέση διαφορετική του «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ).

Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα όταν το τηλεχειριστήριο επανέλθει σε περιοχή του οχήματος, εκτός από την περιοχή του πίσω χώρου αποσκευών.

Εάν το τηλεχειριστήριο παραμείνει στο όχημα και κλειδώσετε την πόρτα του οδηγού ή την πόρτα του συνοδηγού, όπως περιγράφεται παρακάτω, η πόρτα θα ξεκλειδώσει αυτόματα.

- Εάν ανοίξετε την πόρτα του οδηγού και κλειδώσετε την πόρτα περιστρέφοντας το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός ή πιέζοντας τον διακόπτη κλειδώματος πόρτας, η πόρτα του οδηγού θα ξεκλειδώσει αυτόματα.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα του συνοδηγού και κλειδώσετε την πόρτα περιστρέφοντας το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός ή πιέζοντας τον διακόπτη κλειδώματος πόρτας, η πόρτα του συνοδηγού θα ξεκλειδώσει αυτόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η υπενθύμιση δεν θα λειτουργήσει όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον πίνακα οργάνων, στο ντουλαπάκι, σε αποθηκευτικό χώρο, στο αλεξήλιο ή στο δάπεδο κ.λπ.
- Ελέγξτε ότι ο οδηγός φέρει πάντα το τηλεχειριστήριο.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο στο όχημα κατά την έξοδο από το όχημα.

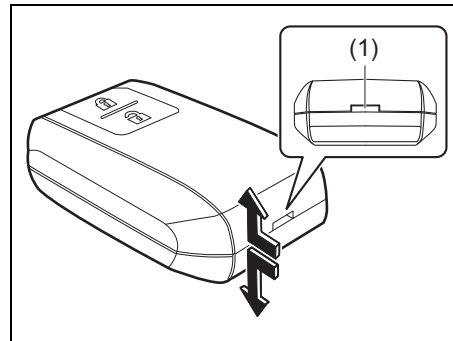
**Αντικατάσταση μπαταρίας**

Εάν το τηλεχειριστήριο γίνει μη αξιόπιστο, αντικαταστήστε την μπαταρία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

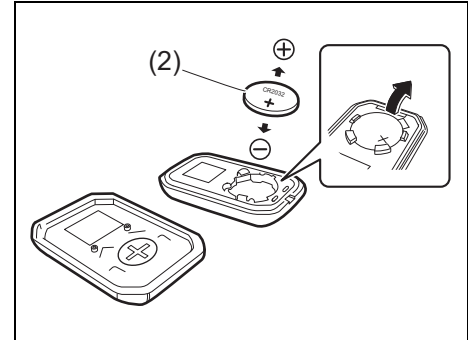
*Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο τηλεχειριστήριο κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας του. Συνιστάται να ζητήσετε από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει την εργασία.*

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου:



73S020020

- 1) Τραβήξτε το κλειδί έξω από το τηλεχειριστήριο.
- 2) Διαχωρίστε το τηλεχειριστήριο προς τα πάνω και κάτω, ενώ εφαρμόζετε δύναμη στην υποδοχή (1) στην πλευρά του τηλεχειριστηρίου.



69T090470

(2) Μπαταρία τύπου δίσκου λιθίου: CR2025

- 3) Αντικαταστήστε την μπαταρία (2) έτσι ώστε ο ακροδέκτης + να βλέπει στο κάτω μέρος της θήκης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 4) Κλείστε σταθερά το τηλεχειριστήριο.
- 5) Ελέγξτε ότι οι κλειδαριές των θυρών μπορούν να λειτουργήσουν με το τηλεχειριστήριο.
- 6) Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς. Μην απορρίπτετε μπαταρίες λιθίου με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

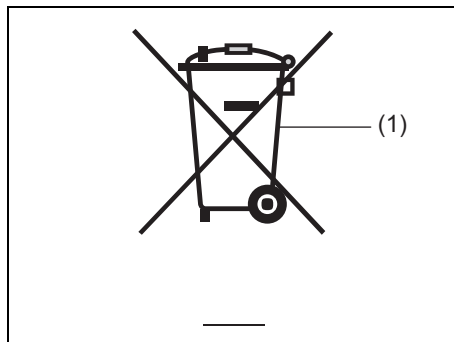
Η κατάποση μπαταρίας λιθίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό εσωτερικό τραυματισμό. Μην επιτρέψετε σε κανέναν να καταπιεί μια μπαταρία λιθίου. Κρατήστε τις μπαταρίες λιθίου μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς, μην το εκθέτετε σε σκόνη ή υγρασία ή παραβιάζοντας τα εσωτερικά μέρη.
- Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας από εσάς, το τηλεχειριστήριο μπορεί να υποστεί ζημιά από στατικό ηλεκτρισμό. Αποφορτίστε την στατική ηλεκτρική ενέργεια που έχει δημιουργηθεί στο σώμα σας αγγίζοντας μέταλλο πριν την αντικατάσταση της μπαταρίας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς και δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.



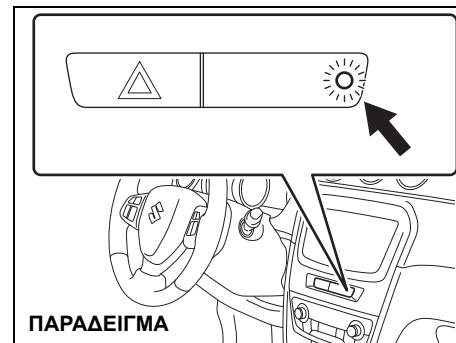
80JM133

(1) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (1) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Λυχνία αντικλεπτικής προστασίας (εάν διατίθεται)



74SE0207

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK (OFF)» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) ή «ACC». Το φως που αναβοσβήνει προορίζεται να αποτρέψει την κλοπή οδηγώντας τους άλλους να πιστεύουν ότι το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα ασφαλείας.

## Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει)

Ένα σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας παραμένει οπλισμένο για περίπου 20 δευτερόλεπτα αφού κλείσετε και κλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένου του καπό του κινητήρα και της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή πατώντας τον διακόπτη αιτήματος. Μόλις το σύστημα είναι οπλισμένο, οποιαδήποτε απόπειρα ανοίγματος μιας πόρτας χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε άλλο μέσο \* από το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, με πάτημα του διακόπτη αιτήματος ή το άνοιγμα του καπό του κινητήρα, θα ενεργοποιήσει τον συναγερμό.

\* Αυτά τα μέσα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- Το κλειδί
- Το κουμπί κλειδώματος σε μια πόρτα
- Τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Εάν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

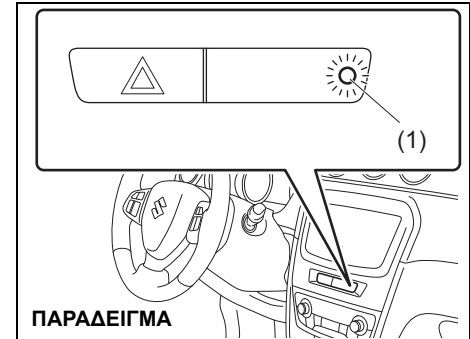
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας παράγει συναγερμούς όταν πληρούται οποιαδήποτε από τις προκαθορισμένες συνθήκες. Ωστόσο, το σύστημα δεν έχει καμία λειτουργία εμπλοκής της μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημά σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος για να ξεκλειδώσετε τις πόρτες όταν έχει οπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Αντίθετα, το κουμπί ενεργοποιεί τον συναγερμό.
- Εάν κάποιο άτομο που δεν γνωρίζει το αντικλεπτικό σύστημα συναγερμού πρόκειται να οδηγήσει το όχημά σας, συνιστάται να εξηγήσετε το σύστημα και τη λειτουργία του στο άτομο αυτό. Η ενεργοποίηση του συναγερμού μπορεί να προκαλέσει ενόχληση στους άλλους.
- Ακόμη και αν το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι οπλισμένο, θα πρέπει να είστε προσεκτικοί για την προστασία από την κλοπή. Μην αφήνετε χρήματα ή πράγματα αξίας στο όχημά σας.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν απαιτεί συντήρηση.

### Τρόπος οπλισμού του συστήματος συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (όταν είναι ενεργοποιημένο)

Κλειδώστε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας (1) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

Ενώ το σύστημα είναι οπλισμένο, η ενδεικτική λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει σε διαστήματα περίπου 2 δευτερολέπτων.



74SE0208

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να αποτρέψετε την ενεργοποίηση του συναγερμού κατά λάθος, αποφύγετε τον οπλισμό, ενώ κάποιος παραμένει μέσα στο όχημα. Ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί εάν οποιοδήποτε άτομο στο εσωτερικό ξεκλειδώσει μια πόρτα ή το καπό κινητήρα με το κουμπί κλειδώματος ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν είναι οπλισμένο όταν όλες οι πόρτες κλειδώσουν χρησιμοποιώντας το κλειδί από το εξωτερικό ή χρησιμοποιώντας τα κουμπιά κλειδώματος των θυρών ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών από το εσωτερικό.
- Εάν οποιαδήποτε πόρτα δεν λειτουργήσει εντός περίπου 30 δευτερολέπτων μετά την απασφάλιση των θυρών χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον διακόπτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, οι πόρτες θα κλειδώσουν ξανά αυτόματα. Μετά από 20 δευτερόλεπτα, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας οπλίζεται εάν το σύστημα βρίσκεται σε κατάσταση ενεργοποίησης.

### Τρόπος αφοπλισμού του συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας

Απλά ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή το διακόπτη αιτήματος. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι αφοπλισμένο.

### Τρόπος διακοπής του συναγερμού

Σε περίπτωση που ο συναγερμός ενεργοποιηθεί κατά λάθος, ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος ή πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Ο συναγερμός θα σταματήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

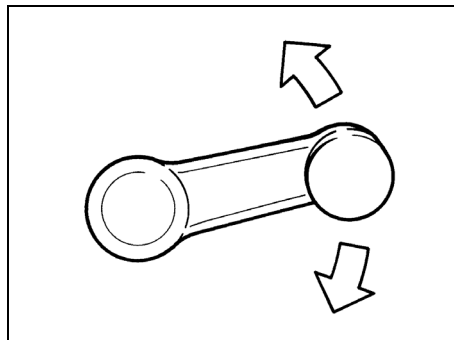
- Ακόμη και αφού ο συναγερμός έχει σταματήσει, αν κλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί ξανά με περίπου 20 δευτερόλεπτα καθυστέρηση.
- Εάν αποσυνδέσετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος ενώ το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας βρίσκεται σε κατάσταση οπλισμού ή ο συναγερμός βρίσκεται σε πραγματική λειτουργία, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί ή ενεργοποιηθεί εκ νέου όταν επανασυνδεθεί η μπαταρία μολύβδου-οξέος, παρόλο που στην τελευταία περίπτωση ο συναγερμός θα παραμείνει σταματημένος για το διάστημα μεταξύ της αποσύνδεσης και της επανασύνδεσης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.
- Ακόμη και αφού ο συναγερμός σταματήσει στο τέλος του προκαθορισμένου χρόνου λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί ξανά εάν ανοίξει οποιαδήποτε πόρτα ή το καπό κινητήρα χωρίς να αφοπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας.

**Έλεγχος εάν ο συναγερμός έχει ενεργοποιηθεί κατά τη στάθμευση**

Εάν ο συναγερμός ενεργοποιηθεί λόγω μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημα και στη συνέχεια πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας θα αναβοσβήνει γρήγορα για περίπου 8 δευτερόλεπτα και ένας βομβητής θα ηχήσει 4 φορές κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ελέγξτε αν το όχημά σας έχει διαρρηχθεί ενώ είστε μακριά από αυτό.

**Παράθυρα**

**Χειροκίνητος έλεγχος παραθύρου (εάν διατίθεται)**



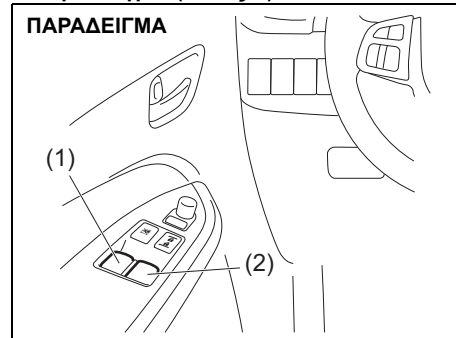
60G010A

Ανυψώστε ή κατεβάστε τα παράθυρα των θυρών περιστρέφοντας τη λαβή που βρίσκεται στο πλαίσιο της πόρτας.

**Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων (εάν διατίθεται)**

Τα ηλεκτρικά παράθυρα μπορούν να λειτουργήσουν μόνο όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.

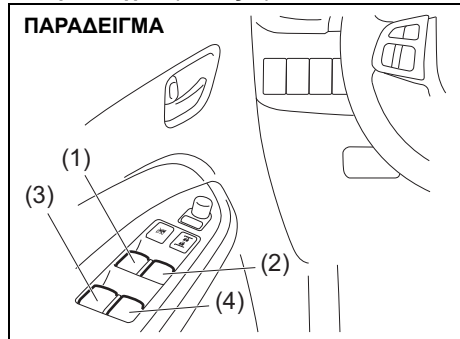
**Πλευρά οδηγού (Τύπος A)**



54P000252

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

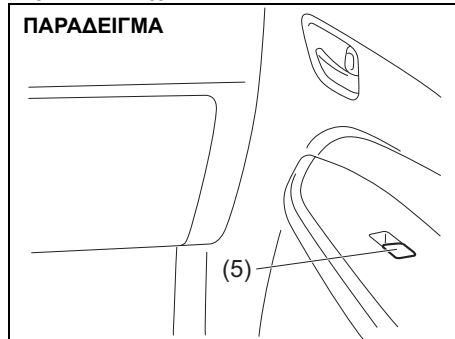
### Πλευρά οδηγού (Τύπος Β)



54P000212

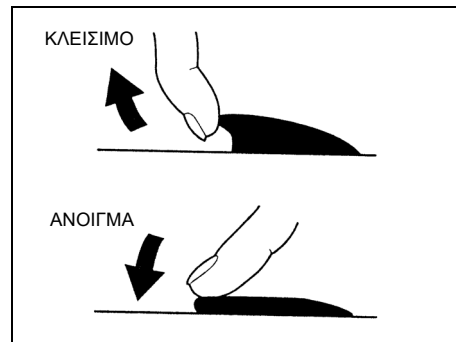
Η πόρτα του οδηγού διαθέτει διακόπτη (1) για τη λειτουργία του παραθύρου του οδηγού, και ένα διακόπτη (2) για τη λειτουργία του μπροστινού παραθύρου του συνοδηγού ή υπάρχουν διακόπτες (3), (4), για τη λειτουργία των πίσω αριστερών και δεξιών παραθύρων επιβατών, αντίστοιχα.

### Πόρτα συνοδηγού



54P000213

Η πόρτα του συνοδηγού διαθέτει διακόπτη (5) για τη λειτουργία του παραθύρου του συνοδηγού.



81A009

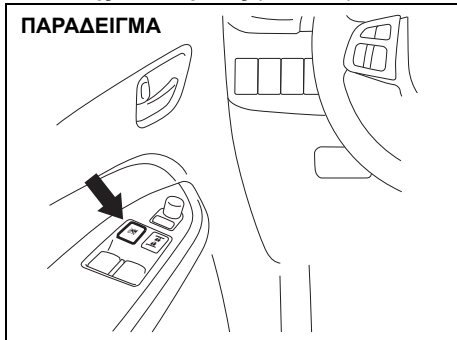
Για να ανοίξετε ένα παράθυρο, πιέστε το επάνω μέρος του διακόπτη. Για να κλείσετε το παράθυρο, ανασηκώστε το επάνω μέρος του διακόπτη.

Το παράθυρο του οδηγού διαθέτει λειτουργίες AUTO-DOWN (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ) και AUTO-UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΑΝΕΒΑΣΜΑ) για επιπλέον ευκολία (για παράδειγμα σε σταθμούς διοδίων ή εστιατόρια με εξυπηρέτηση οχημάτων). Αυτό σημαίνει ότι ο οδηγός μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει το παράθυρο χωρίς να κρατήσει το διακόπτη παραθύρου στη θέση DOWN (ΚΑΤΩ) ή UP (ΠΑΝΩ). Πιέστε προς τα κάτω ή σηκώστε το διακόπτη του παραθύρου του οδηγού εντελώς και αφήστε τον. Για να σταματήσετε το παράθυρο πριν φτάσει στη θέση FULL-DOWN (ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΤΩ) ή FULL-UP (ΠΛΗΡΩΣ ΕΠΑΝΩ), τραβήξτε προς τα πάνω ή πιέστε προς τα κάτω ελαφρά τον διακόπτη.



### Διακόπτης κλειδώματος (τύπου Α)

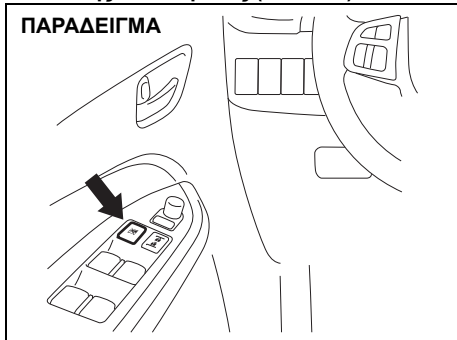
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000253

### Διακόπτης κλειδώματος (τύπου Β)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000214

Η πόρτα του οδηγού διαθέτει επίσης διακόπτη κλειδώματος για τα παράθυρα των άλλων επιβατών. Όταν πιέσετε τον διακόπτη κλειδώματος, τα παράθυρα των επιβατών δεν μπορούν να

ανυψωθούν ή να χαμηλώσουν με τη λειτουργία ενός από τους διακόπτες (2), (3), (4) ή (5). Για να επαναφέρετε την κανονική λειτουργία, απελευθερώστε τον διακόπτη κλειδώματος πατώντας τον ξανά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο ενός παραθύρου, ένα μέρος του σώματος, όπως τα χέρια, τα πόδια και ο λαιμός μπορεί να παγιδευτούν από το παράθυρο και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα. Όταν χρησιμοποιείτε ένα παράθυρο, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Ο οδηγός και οι άλλοι επιβάτες πρέπει να είναι προσεκτικοί κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο ενός παραθύρου.
- Μην επιτρέπετε σε ένα παιδί να χειρίζεται τους διακόπτες των παραθύρων.
- Θα πρέπει πάντα να κλειδώνετε τη λειτουργία του παραθύρου του συνοδηγού όταν υπάρχουν παιδιά στο όχημα. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά αν παγιδεύσουν μέρος του σώματός τους στο παράθυρο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Όταν απομακρύνετε από το όχημά σας, βεβαιωθείτε ότι πατάτε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση OFF. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το κλειδί σας μαζί σας και πάρτε το παιδί ή τα παιδιά από το όχημα.

(Συνέχεια)

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο του συνοδηγού ή τα πίσω παράθυρα στην πλευρά του οδηγού, βεβαιωθείτε ότι οι άλλοι επιβάτες και τα παιδιά δεν βγάζουν τα χέρια και τα πρόσωπά τους έξω από το όχημα, πριν από τη λειτουργία του παραθύρου. Επίσης, φροντίστε να ενημερώσετε ότι θα εκτελέσετε χειρισμό του παραθύρου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά χειριστήρια των παραθύρων από το εξωτερικό του παραθύρου, τα χέρια ή ο λαιμός σας μπορεί να παγιδευτούν από το παράθυρο και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα. Μην χρησιμοποιείτε τα χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων από το εξωτερικό του παραθύρου.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αγγίξετε ένα κρύσταλλο παραθύρου κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο, μπορεί να παγιδευτείτε. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κρύσταλλο παραθύρου, μην το αγγίζετε.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν οδηγείτε με ένα από τα πίσω παράθυρα ανοιχτό, μπορεί να ακούσετε έντονο ήχο που προκαλείται από τις δονήσεις του αέρα. Για να μειώσετε τον ήχο, ανοίξτε το παράθυρο του οδηγού ή του συνοδηγού ή μειώστε το άνοιγμα του παραθύρου.

### Λειτουργία πρόληψης παγίδευσης

Το παράθυρο του οδηγού είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης. Η λειτουργία ανιχνεύει ένα ξένο αντικείμενο που παγιδεύεται στο παράθυρο κατά το κλείσιμο με τη λειτουργία ΑΥΤΟ-UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΑΝΕΒΑΣΜΑ), η οποία επιτρέπει να κλείσετε το παράθυρο χωρίς να κρατάτε τον διακόπτη παραθύρου στην θέση UP (ΕΠΑΝΩ), και σταματά το κλείσιμο του παραθύρου για να αποτρέψει πιθανή ζημιά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον τραυματισμό ενός επιβάτη από παγίδευση, ελέγξτε ότι κανένα μέρος του σώματος του επιβάτη, όπως τα χέρια ή το κεφάλι δεν βρίσκεται στη διαδρομή του ηλεκτρικού παραθύρου. Αυτή η λειτουργία ενδέχεται να μην ανιχνεύσει κάποιο αντικείμενο λόγω του μεγέθους, της σκληρότητας ή της θέσης του αντικειμένου που παγιδεύεται στο παράθυρο που κλείνει.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης δεν λειτουργεί ενώ κρατάτε το διακόπτη παραθύρου στην θέση UP (ΕΠΑΝΩ).
- Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης ενδέχεται να μην ανιχνεύσει κάποιο αντικείμενο που παγιδεύεται στο παράθυρο λίγο πριν το παράθυρο κλείσει πλήρως.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμη και αν δεν μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο με τη λειτουργία ΑΥΤΟ-UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΑΝΕΒΑΣΜΑ), επειδή μπορεί να υπάρχει κάτι λάθος με τη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης, μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο κρατώντας τον διακόπτη παραθύρου στην θέση UP (ΕΠΑΝΩ). Εάν οδηγείτε σε ακραίες συνθήκες εκτός δρόμου, η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης μπορεί να λειτουργήσει κατά λάθος, επειδή το παράθυρο αντιδρά στην κίνηση του οχήματος.

### Αρχικοποίηση της λειτουργίας πρόληψης παγίδευσης

Όταν αποσυνδέετε και επανασυνδέετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος ή την αντικατάσταση της ασφάλειας, η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί. Σε αυτή την κατάσταση, η λειτουργία ΑΥΤΟ-DOWN (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ) θα απενεργοποιηθεί, ενώ η λειτουργία ΑΥΤΟ-UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΑΝΕΒΑΣΜΑ) μπορεί να παραμείνει ενεργοποιημένη. Η λειτουργία πρόληψης παγίδευσης πρέπει να ενεργοποιηθεί.

Για την αρχικοποίηση της λειτουργίας αποτροπής παγίδευσης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- 2) Ανοίξτε πλήρως το παράθυρο του οδηγού κρατώντας τον διακόπτη παραθύρου στην θέση DOWN (ΚΑΤΩ).
- 3) Κλείστε το παράθυρο του οδηγού κρατώντας τον διακόπτη στην θέση UP (ΕΠΙΑΝΩ) και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη για 2 δευτερόλεπτα αφού το παράθυρο κλείσει πλήρως.
- 4) Ελέγξτε το παράθυρο του οδηγού για να δείτε αν λειτουργεί η λειτουργία AUTO-DOWN / UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ/ΑΝΕΒΑΣΜΑ).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

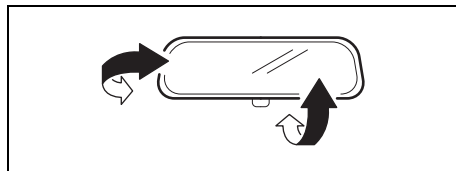
Κάθε φορά που αποσυνδέετε και επανασυνδέετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος ή αντικαθιστάτε την ασφάλεια, η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης πρέπει να αρχικοποιείται.

Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης δεν θα ενεργοποιηθεί μέχρι να ολοκληρωθεί η αρχικοποίηση.

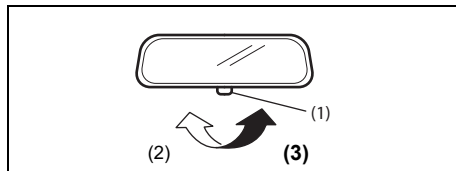
Εάν η λειτουργία AUTO-DOWN / UP (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑ/ΑΝΕΒΑΣΜΑ) δεν λειτουργεί μετά την αρχικοποίηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

**Καθρέφτες**

**Εσωτερικός καθρέφτης**



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Οδήγηση την ημέρα
- (3) Νυχτερινή οδήγηση

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέφτη με το χέρι για να δείτε το πίσω μέρος του οχήματός σας στον καθρέφτη. Για να ρυθμίσετε τον καθρέφτη, ρυθμίστε την γλωττίδα του επιλογέα (1) στη θέση ημέρας και, στη συνέχεια, μετακινήστε τον καθρέφτη προς τα πάνω, κάτω ή πλευρικά με το χέρι για να αποκτήσετε την καλύτερη οπτική.

Κατά την οδήγηση τη νύχτα, μπορείτε να μετακινήσετε την γλωττίδα του επιλογέα στη νυχτερινή θέση για να μειώσετε την ανάκλαση από τους προβολείς των οχημάτων πίσω σας.

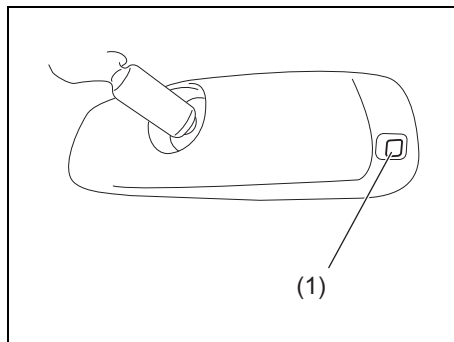
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Ρυθμίζετε πάντα τον καθρέφτη με τον επιλογέα στη θέση ημέρας.
- Χρησιμοποιείτε τη νυχτερινή θέση μόνο αν είναι απαραίτητο να μειώσετε την ανάκλαση από τους προβολείς των οχημάτων πίσω σας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι σε αυτή τη θέση μπορεί να μην είστε σε θέση να δείτε κάποια αντικείμενα που θα μπορούσατε να δείτε στη θέση ημέρας.

### Αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης (εάν διατίθεται)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αυτόματο αντιθαμβωτικό εσωτερικό καθρέφτη με το χέρι, έτσι ώστε να μπορείτε να δείτε στο πίσω μέρος του οχήματός σας μέσω του καθρέφτη. Αυτός ο εσωτερικός καθρέφτης έχει μια λειτουργία αυτόματης μείωσης της θάμβωσης από τα φώτα των οχημάτων που βρίσκονται πίσω σας. Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε «ON» πατώντας τον διακόπτη κινητήρα.

- Ο καθρέφτης είναι πάντα ρυθμισμένος στη λειτουργία αυτόματης μείωσης της θάμβωσης όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON».
- Ο αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης απενεργοποιείται αυτόματα ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R».



74SE0214

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αγγίζετε ή καλύπτετε τον αισθητήρα (1), καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την κανονική λειτουργία του συστήματος. Το μπλοκάρισμα του αισθητήρα με κάποιο αντικείμενο όπως σκιά, αυτοκόλλητο, αξεσουάρ ή αποσκευές μπορεί επίσης να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία του συστήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

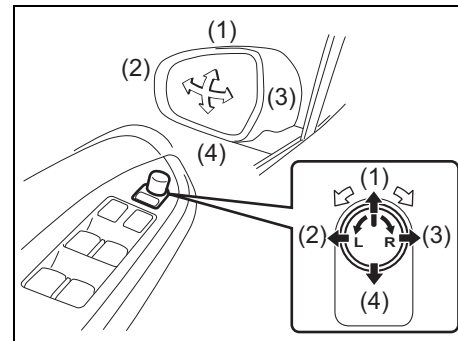
Μην κρεμάτε τίποτα βαρύ στον καθρέφτη, καθώς ο καθρέφτης μπορεί να σπάσει από το βάρος.

### Εξωτερικοί καθρέφτες

Ρυθμίστε τους εξωτερικούς καθρέφτες, ώστε να μπορείτε να δείτε την πλευρά του οχήματός σας στους καθρέφτες.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί όταν κρίνετε το μέγεθος ή την απόσταση ενός οχήματος ή άλλου αντικειμένου που φαίνεται στον πλευρικό κυρτό καθρέφτη. Πρέπει να γνωρίζετε ότι τα αντικείμενα φαίνονται μικρότερα και εμφανίζονται πιο μακριά από ό,τι σε έναν επίπεδο καθρέφτη.



54P000215

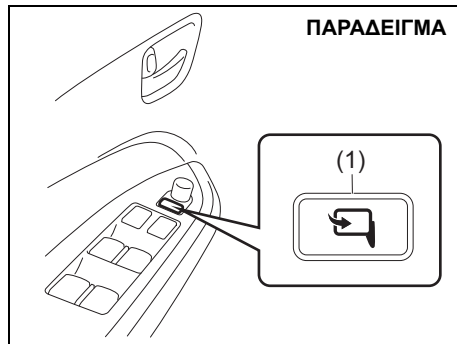
Ο διακόπτης για τον έλεγχο των ηλεκτρικών καθρεπτών βρίσκεται στο πλαίσιο της πόρτας του οδηγού. Μπορείτε να ρυθμίσετε τους καθρέφτες όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ACC» ή «ON». Για να ρυθμίσετε τους καθρέφτες:

- 1) Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε τον καθρέφτη που θέλετε να ρυθμίσετε.
- 2) Πατήστε το εξωτερικό τμήμα του διακόπτη που αντιστοιχεί στην κατεύθυνση στην οποία θέλετε να μετακινήσετε τον καθρέφτη.
- 3) Επιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση για να αποτρέψετε την ακούσια ρύθμιση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Εάν το όχημά είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου / διακόπτης θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη» στην παρούσα ενότητα.*

**Διακόπτης αναδίπλωσης εξωτερικού καθρέφτη (εάν υπάρχει)**



54P000216

Μπορείτε να αναδιπλώσετε τους καθρέφτες όταν σταθμεύετε το όχημα σε στενό χώρο. Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ACC» ή «ON», πιέστε τον διακόπτη αναδίπλωσης (1) για να αναδιπλώσετε και να αναπτύξετε τους καθρέφτες. Ελέγξτε ότι οι καθρέφτες έχουν εκπτυχθεί πλήρως πριν ξεκινήσετε την οδήγηση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Οι κινούμενοι καθρέφτες μπορούν να παγιδεύσουν και να τραυματίσουν το χέρι. Μην αφήνετε το χέρι σας να πλησιάσει τους καθρέφτες κατά την έκπτυξη και την σύμπτυξη των καθρεφτών.**

**Μπροστινά καθίσματα**

**Ρύθμιση καθίσματος**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην επιχειρήσετε να προσαρμόσετε το κάθισμα του οδηγού ή την πλάτη του καθίσματος κατά την οδήγηση. Το κάθισμα ή η πλάτη του καθίσματος μπορεί να κινηθούν απροσδόκητα, προκαλώντας απώλεια ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα του οδηγού και η πλάτη του καθίσματος έχουν ρυθμιστεί σωστά πριν ξεκινήσετε την οδήγηση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε την υπερβολική χαλάρωση των ζωνών ασφαλείας, κάτι που μειώνει την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας ως διάταξη ασφαλείας, ελέγξτε ότι τα καθίσματα ρυθμίζονται πριν από τη σύνδεση των ζωνών ασφαλείας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

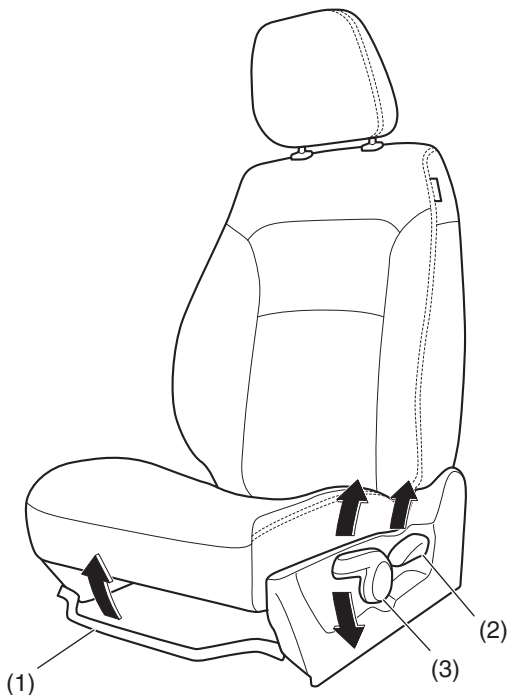
Μην τοποθετείτε κάποιο αντικείμενο κάτω από το μπροστινό κάθισμα. Εάν ένα αντικείμενο παγιδευτεί κάτω από το μπροστινό κάθισμα, μπορεί να προκύψουν τα ακόλουθα.

- Το κάθισμα δεν θα ασφαλίσει.
- Η μπαταρία ιόντων-λιθίου ή ο μετατροπέας DCDC, που βρίσκονται κάτω από το μπροστινό κάθισμα σε ένα μοντέλο εξοπλισμένο με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή ισχυρό υβριδικό όχημα, θα υποστούν ζημιά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε αναπτήρες ή δοχεία σπρέι στο δάπεδο. Εάν ένας αναπτήρας ή ένα σπρέι βρίσκεται στο δάπεδο, μπορεί να αναφλεγεί κατά λάθος κατά τη φόρτωση των αποσκευών ή τη ρύθμιση του καθίσματος, προκαλώντας πυρκαγιά.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



61MM0A005

**Μοχλός ρύθμισης όρθιας θέσης (1)**

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και σύρετε το κάθισμα.

**Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης (2)**

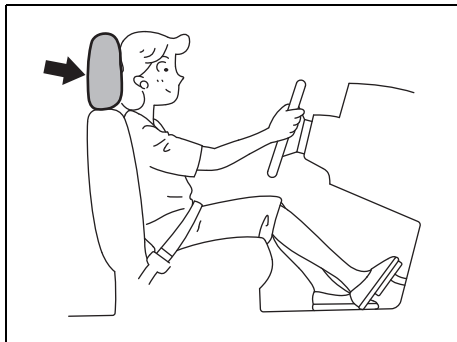
Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος.

**Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος (3)  
(εάν διατίθεται)**

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω για να σηκώσετε το κάθισμα. Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω για να κατεβάσετε το κάθισμα.

Μετά τη ρύθμιση, μετακινήστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένα.

### Προσκέφαλα



80J001

Τα στηρίγματα κεφαλής έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στη θέση που τοποθετεί το κέντρο του προσκέφαλου πιο κοντά στο πάνω μέρος των αυτιών σας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό για επιβάτες με μεγάλο ύψος, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν υψηλότερα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

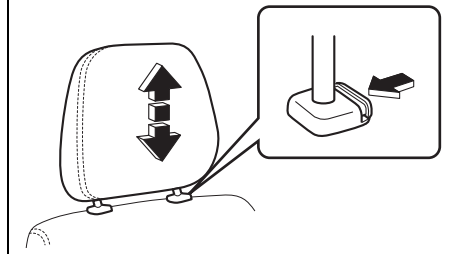
- Ποτέ μην οδηγείτε το όχημα με τα προσκέφαλα να έχουν αφαιρεθεί.
- Μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε το προσκέφαλο κατά την οδήγηση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορεί να χρειαστεί να δώσετε κλίση στην πλάτη του καθίσματος ώστε να παρέχετε επαρκή χώρο για την απομάκρυνση του προσκέφαλου.

### Μπροστά

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

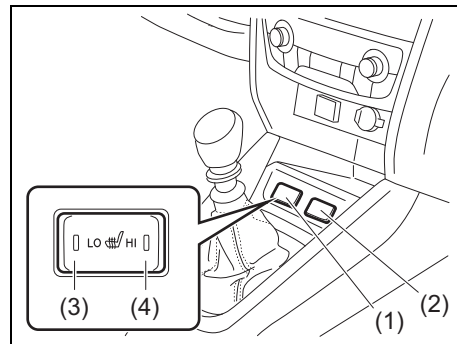


61MM0A032

Τα στηρίγματα κεφαλής έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στη θέση που τοποθετεί το κέντρο του στηρίγματος κεφαλής πιο κοντά στην κορυφή των αυτιών σας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό για επιβάτες με μεγάλο ύψος, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν υψηλότερα.

Για να ανυψώσετε το προσκέφαλο, τραβήξτε προς τα πάνω το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει. Για να χαμηλώσετε το προσκέφαλο, πιέστε προς τα κάτω το προσκέφαλο κρατώντας το κουμπί κλειδώματος. Εάν πρέπει να αφαιρεθεί το προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κ.λπ.), πιέστε το κουμπί κλειδώματος και τραβήξτε το προσκέφαλο τελείως προς τα έξω.

### Θερμαντήρας μπροστινών καθισμάτων (εάν υπάρχει)



54P000217

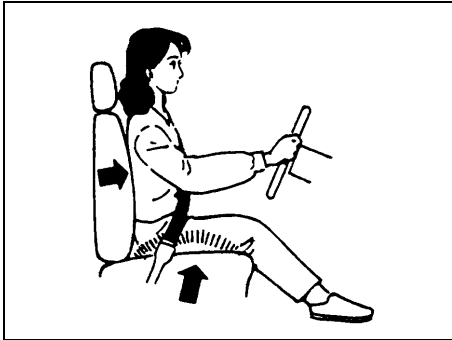
- (1) Διακόπτης θερμαντήρα αριστερού καθίσματος
- (2) Διακόπτης θερμαντήρα δεξιού καθίσματος
- (3) Πλευρά «LO»
- (4) Πλευρά «HI»

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση «ON», πιέστε τον ένα ή και τους δύο διακόπτες θερμαντήρα καθίσματος για να θερμάνετε το αντίστοιχο κάθισμα.

- Όταν πατηθεί ένας διακόπτης θερμαντήρα καθίσματος, λειτουργεί ο θερμαντήρας στο εσωτερικό του αντίστοιχου καθίσματος.



- Για να επιλέξετε το εύρος χαμηλής θερμότητας, πιάστε την πλευρά «LO» (3) του διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής πλευράς ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα θέρμανσης.
- Για να επιλέξετε το εύρος υψηλής θερμότητας, πιάστε την πλευρά «HI» (4) του διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία υψηλής πλευράς ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα θέρμανσης.
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης, επιστρέψτε τον διακόπτη στη θέση ισορροπίας. Ελέγξτε ότι η ενδεικτική λυχνία σβήνει.



86G064

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη χρήση του θερμαντήρα καθίσματος μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ένας επιβάτης μπορεί να υποστεί εγκαύματα ακόμη και αν η θερμοκρασία θέρμανσης είναι αρκετά χαμηλή, εάν ο επιβάτης φοράει λεπτό παντελόνι, λεπτή φούστα ή σορτς και αφήνει το θερμαντήρα ενεργό για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποφύγετε τη χρήση του συστήματος θέρμανσης καθίσματος για αυτούς τους επιβάτες:

- Άτομα που έχουν μειωμένη αίσθηση στα πόδια τους, συμπεριλαμβανομένων των ηλικιωμένων ή εκείνων με ορισμένες αναπηρίες.
- Μικρά παιδιά ή οποιοδήποτε άτομο με ευαίσθητο δέρμα.
- Άνθρωποι που κοιμούνται ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμάκων που τους προκαλούν κόπωση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο θερμαντικό στοιχείο:

- Μην υποβάλλετε τα μπροστινά καθίσματα σε έντονες κρούσεις, όπως παιδιά που πηδούν πάνω τους.
- Μην καλύπτετε το κάθισμα με μονωτικά υλικά, όπως κουβέρτες ή μαξιλάρια.

## Πίσω καθίσματα

### Ρύθμιση καθίσματος

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την υπερβολική χαλάρωση των ζωνών ασφαλείας, κάτι που μειώνει την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας ως διάταξη ασφαλείας, ελέγξτε ότι τα καθίσματα ρυθμίζονται πριν από τη σύνδεση των ζωνών ασφαλείας.

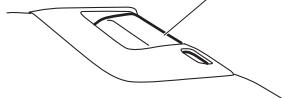
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

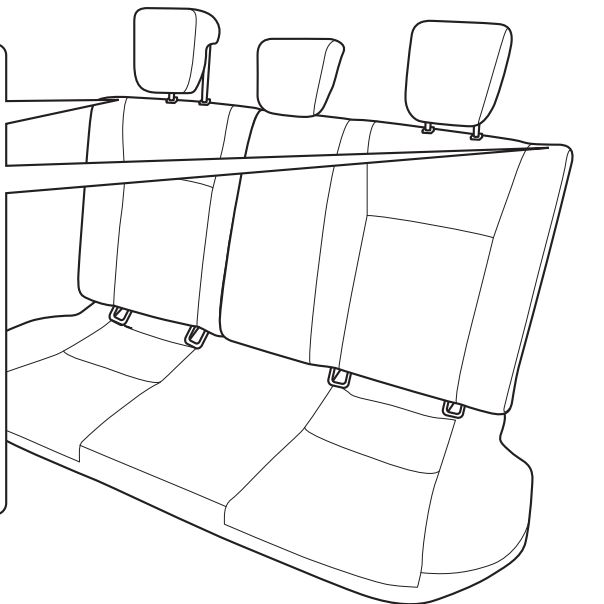
Κλειδωμα

(1)



Ξεκλειδωμα

Κόκκινο



53SB2028

### Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης (1) (εάν διατίθεται)

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος.

Μετά τη ρύθμιση, μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την ασφάλιση της πλάτης του πίσω καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι έχει κλειδώσει. Αν δεν είναι, το κόκκινο κουμπί θα εμφανιστεί δίπλα στον μοχλό.

## Προσκέφαλα

Τα στηρίγματα κεφαλής έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην οδηγείτε το όχημα με τα προσκέφαλα να έχουν αφαιρεθεί.
- Μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε το προσκέφαλο κατά την οδήγηση.

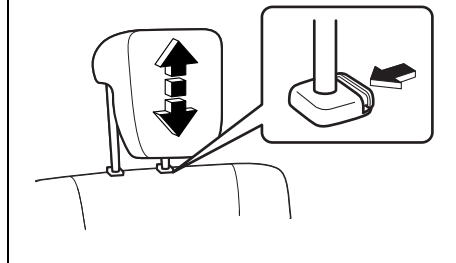
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορεί να χρειαστεί να αναδιπλώσετε προς τα εμπρός την πλάτη του καθίσματος, ώστε να υπάρχει επαρκές διάκενο για την αφαίρεση του προσκέφαλου.

Ρυθμίστε το προσκέφαλο στη θέση που τοποθετεί το κέντρο του προσκέφαλου πιο κοντά στο πάνω μέρος των αυτιών σας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό για επιβάτες με μεγάλο ύψος, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν υψηλότερα.

## Πίσω

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0A033

Για να ανυψώσετε το προσκέφαλο, τραβήξτε προς τα πάνω το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει. Για να χαμηλώσετε το προσκέφαλο, πιέστε προς τα κάτω το προσκέφαλο κρατώντας το κουμπί κλειδώματος. Εάν πρέπει να αφαιρεθεί το προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κ.λπ.), πιέστε το κουμπί κλειδώματος και τραβήξτε το προσκέφαλο τελείως προς τα έξω.

Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται.

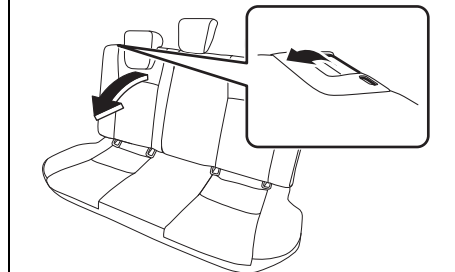
## Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα

Τα πίσω καθίσματα του οχήματός σας μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα εμπρός για να παρέχουν πρόσθετο χώρο φορτίου.

Για να αναδιπλώσετε τα πίσω καθίσματα προς τα εμπρός:

- 1) Χαμηλώστε πλήρως το προσκέφαλο.
- 2) Αγκιστρώστε τον ιμάντα των πίσω ζωνών ασφαλείας στον αναρτήρα ιμάντα. Για λεπτομέρειες σχετικά με την πίσω εξωτερική ζώνη ασφαλείας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας» στην παρούσα ενότητα.
- 3) Αποθηκεύστε την πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο» σε αυτή την ενότητα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



53SB2029

- 4) Τραβήξτε τον μοχλό απελευθέρωσης στο πάνω μέρος κάθε διαχωρισμένου καθίσματος και αναδιπλώστε τις πλάτες των καθισμάτων προς τα εμπρός.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αφού αναδιπλώσετε την πλάτη του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός, μην επιτρέψετε την εισαγωγή ξένων υλικών στο άνοιγμα της κλειδαριάς. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της κλειδαριάς και να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πρέπει να μεταφέρετε φορτίο στην καμπίνα επιβατών με την πλάτη του πίσω καθίσματος αναδιπλωμένη προς τα εμπρός, ασφαλίστε το φορτίο διαφορετικά μπορεί να εκτιναχθεί, προκαλώντας τραυματισμό. Μην τοποθετείτε ποτέ φορτίο υψηλότερο από τις πλάτες των καθισμάτων.

Για να επαναφέρετε το κάθισμα στην κανονική θέση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την επιστροφή της πλάτης του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, να είστε προσεκτικοί ώστε το δάχτυλό σας να μην παγιδευτεί μεταξύ της κλειδαριάς και της γλωπτίδας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την επιστροφή της πλάτης του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα γύρω από την γλωπτίδα. Τυχόν ξένα υλικά εμποδίζουν την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.
- Όταν μετακινείτε μια πλάτη καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας της ζώνης είναι αγκιστρωμένος στους αναρτήρες των ζωνών ασφαλείας, έτσι ώστε οι ζώνες ασφαλείας να μην πιαστούν από την πλάτη του καθίσματος, τους μεντεσέδες ή το μάνταλο. Αυτό βοηθά στην αποτροπή ζημιάς στο σύστημα ζωνών.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000220

Σηκώστε την πλάτη του καθίσματος μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Μετά την επιστροφή του καθίσματος, μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε το χέρι σας στο άνοιγμα της κλειδαριάς της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί το δάχτυλό σας μπορεί να παγιδευτεί και να τραυματιστεί.

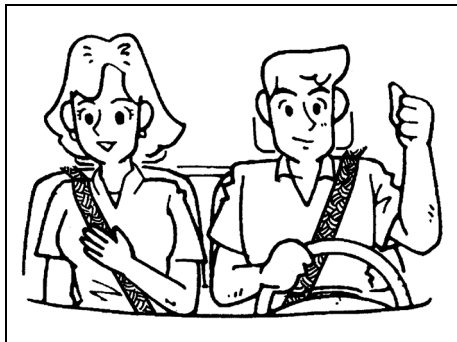
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την ασφάλιση της πλάτης του πίσω καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι έχει κλειδώσει. Αν δεν ισχύει αυτό, στον μοχλό απελευθέρωσης εμφανίζεται το κόκκινο κουμπί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν επιστρέψετε την πλάτη του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, μην αφήνετε ξένα υλικά να εισέρχονται στο άνοιγμα της κλειδαριάς. Αυτό μπορεί να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.
- Όταν επιστρέψετε την πλάτη του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, χειριστείτε την προσεκτικά με το χέρι για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην ίδια την κλειδαριά. Μην πιέζετε χρησιμοποιώντας κάποιο υλικό ή εφαρμόζοντας υπερβολική δύναμη.
- Καθώς η κλειδαριά έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ασφάλεια της πλάτης του πίσω καθίσματος, μην την χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της κλειδαριάς και να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.

## Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα



65D231S

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

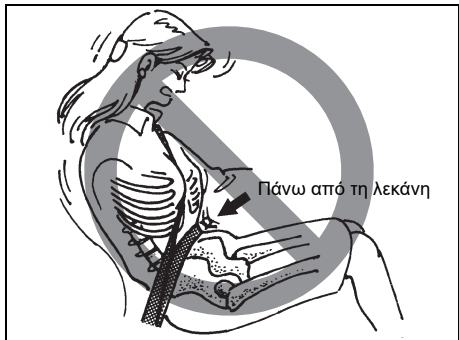
- Φοράτε τις ζώνες ασφαλείας σας ανά πάσα στιγμή.
- Ένας αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία μετωπικής σύγκρουσης που προσφέρεται από τις ζώνες ασφαλείας. Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να συγκρατούνται σωστά, φορώντας τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει αερόσακος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

(Συνέχεια)

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Ένας αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία μετωπικής σύγκρουσης που προσφέρεται από τις ζώνες ασφαλείας. Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να συγκρατούνται σωστά, φορώντας τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει αερόσακος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.
- Μην τροποποιείτε, αφαιρείτε και αποσυναρμολογείτε τις ζώνες ασφαλείας. Κάτι τέτοιο μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία τους και να προκαλέσει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.



65D606

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην μεταφέρετε άτομα στην περιοχή φορτίου ενός οχήματος. Σε περίπτωση ατυχήματος, υπάρχει πολύ μεγαλύτερος κίνδυνος τραυματισμού για άτομα που δεν βρίσκονται σε κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας ασφαλισμένη.
- Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει πάντα να ρυθμίζονται ως εξής:
  - το τμήμα μέσης της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζεται χαμηλά κατά μήκος της λεκάνης, όχι κατά μήκος της μέσης.
  - οι ιμάντες των ώμων πρέπει να φοριούνται μόνο στον εξωτερικό ώμο και ποτέ κάτω από το χέρι.
  - οι ιμάντες ώμων θα πρέπει να βρίσκονται μακριά από το πρόσωπο και το λαιμό σας, αλλά να μην πέφτουν από τον ώμο.

(Συνέχεια)



65D201



65D199



65D609

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει ποτέ να φοριούνται με τους ιμάντες συνεστραμμένους και πρέπει να προσαρμόζονται όσο το δυνατόν πιο σφιχτά ώστε να παρέχουν την προστασία για την οποία έχουν σχεδιαστεί. Μια χαλαρή ζώνη ασφαλείας παρέχει λιγότερη προστασία σε σχέση με μια σφιχτή ζώνη ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ασφάλισης (γλωττίδα) της ζώνης ασφαλείας έχει τοποθετηθεί στην κατάλληλη πόρπη, ειδικά στα πίσω καθίσματα. Δεν είναι δυνατή η εισαγωγή στις λανθασμένες πόρπες στα πίσω καθίσματα.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Οι γυναίκες σε κύηση πρέπει να χρησιμοποιούν ζώνες ασφαλείας, αν και θα πρέπει να λαμβάνονται ειδικές συστάσεις σχετικά με την οδήγηση από τον σχετικό θεράποντα ιατρό. Υπενθυμίζεται ότι το τμήμα μέσης της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζει όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος των ισχίων, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Μην ασφαλίζετε τη ζώνη ασφαλείας πάνω από σκληρά ή εύθραυστα αντικείμενα στις τσέπες σας ή στα ρούχα σας. Σε περίπτωση ατυχήματος, αντικείμενα όπως γυαλιά οράσεως, στυλό κ.λπ. κάτω από τη ζώνη ασφαλείας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην κρατάτε παιδιά στα πόδια σας ως επιβάτες. Ακόμη και αν ο επιβάτης κρατάει το παιδί καλά, δεν παρέχεται επαρκής στήριξη σε περίπτωση ατυχήματος και αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ίδια ζώνη ασφαλείας για περισσότερους από έναν επιβάτες και ποτέ μην συνδέετε μια ζώνη ασφαλείας πάνω από βρέφος ή παιδί που βρίσκεται στα πόδια επιβάτη. Αυτή η χρήση των ζωνών ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Ελέγχετε περιοδικά τα συγκροτήματα των ζωνών ασφαλείας για υπερβολική φθορά και ζημιά. Οι ζώνες ασφαλείας θα πρέπει να αντικαθίστανται εάν ο ιμάντας έχει φθαρεί, μολυνθεί ή καταστραφεί με οποιοδήποτε τρόπο. Είναι σημαντικό να αντικαταστήσετε ολόκληρο το συγκρότημα της ζώνης ασφαλείας μετά από εμπλοκή σε σοβαρή σύγκρουση, ακόμη και αν δεν υπάρχει εμφανής ζημιά στο συγκρότημα.
- Τα παιδιά ηλικίας 12 ετών και κάτω πρέπει να επιβαίνουν με σωστή συγκράτηση στο πίσω κάθισμα.
- Τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρονται, εκτός εάν είναι σωστά περιορισμένα. Τα παιδικά καθίσματα για βρέφη και μικρά παιδιά μπορούν να αγοραστούν τοπικά και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα που αγοράζετε πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Για τα παιδιά, εάν η ζώνη ασφαλείας ερεθίζει το λαιμό ή το πρόσωπο, χρησιμοποιήστε κατάλληλο παιδικό κάθισμα. Οι ζώνες ασφαλείας του οχήματός σας είναι κυρίως σχεδιασμένες για μέγεθος ενήλικα.

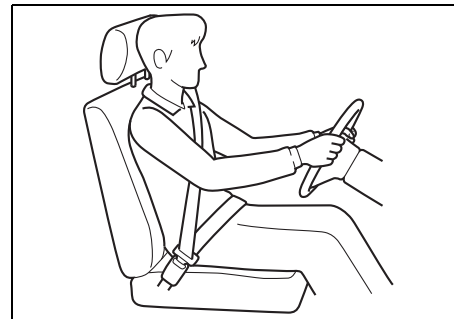
(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αποφύγετε τη μόλυνση του ιμάντα της ζώνης ασφαλείας με βερνίκια, λάδια, χημικά προϊόντα και ιδιαίτερα με οξύ μπαταρίας. Ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με ασφάλεια με ήπιο σαπούνι και νερό.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως κέρματα και κλιπ στις πόρτες της ζώνης ασφαλείας, και να είστε προσεκτικοί ώστε να μην εισέλθουν υγρά σε αυτά τα μέρη. Εάν ξένα υλικά εισέλθουν σε μια πόρπη ζώνης ασφαλείας, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.

## Σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας

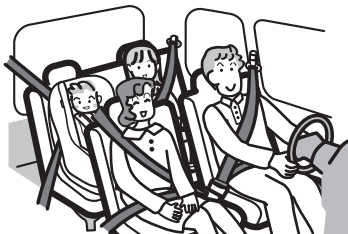


69RHS158

- Ρυθμίστε το κάθισμα στη σωστή θέση. Καθίστε πλήρως το σώμα σας στο κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν έχει συστραφεί.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το τμήμα μέσης της ζώνης όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της λεκάνης.
- Το πάνω τμήμα της ζώνης θα πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή της μέσης μεταξύ του ώμου και της βάσης του λαιμού.
- Επιβεβαιώστε ότι ο ιμάντας δεν έχει συστραφεί με οποιοδήποτε τρόπο και αφαιρέστε οποιοδήποτε τζόγο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν δεν ασφαλίσετε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας, το σώμα σας μπορεί να μην είναι περιορισμένο σε μια απότομη πέδηση και σύγκρουση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Στερεώστε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας πριν οδηγήσετε.



77R20050

- Εάν όλοι οι επιβάτες δεν στερεώσουν σωστά τις ζώνες ασφαλείας τους, το σώμα τους μπορεί να μην είναι περιορισμένο σε μια απότομη πέδηση και μια σύγκρουση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ζητήστε από όλους τους επιβάτες στο κάθισμα του συνοδηγού και τα πίσω καθίσματα να ασφαλίσουν σωστά τις ζώνες ασφαλείας τους πριν από την οδήγηση.

### Το παιδί πρέπει να φοράει ζώνη ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS159

- Μην οδηγείτε με παιδιά στα πόδια σας. Ακόμη και αν κρατάτε το παιδί σφιχτά, δεν είναι δυνατή η σωστή υποστήριξη, και σε περίπτωση σύγκρουσης, κ.λπ., το παιδί μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
- Εάν ένα παιδί δεν φοράει ζώνη ασφαλείας, σε περίπτωση απότομης πέδησης και σύγκρουσης, το παιδί μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι πάντα το παιδί φοράει ζώνη ασφαλείας.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν δύο ή περισσότερα άτομα χρησιμοποιούν μία μεμονωμένη ζώνη ασφαλείας, σε περίπτωση απότομης πέδησης και σύγκρουσης, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει την καλύτερη απόδοση, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Μην επιτρέπετε σε δύο ή περισσότερα άτομα να χρησιμοποιούν μία ζώνη ασφαλείας.

(Συνέχεια)



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

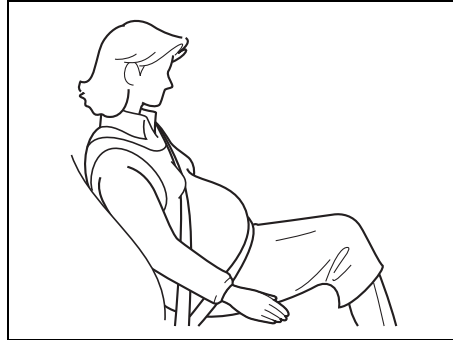
(Συνέχεια)



69RHS160

- Οι ζώνες ασφαλείας αυτού του οχήματος είναι σχεδιασμένες ως κατάλληλες για ενήλικους επιβάτες. Εάν ο ιμάντας ώμου στηρίζεται στο λαιμό ή το πηγούνι ενός παιδιού και όχι στον ώμο ή εάν το τμήμα μέσης της ζώνης δεν στηρίζεται καλά στο ισχίο, βεβαιωθείτε ότι το παιδί κάθεται σε παιδικό κάθισμα τοποθετημένο στο πίσω κάθισμα. Η μη σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.
- Χρησιμοποιήστε ένα παιδικό κάθισμα με ασφάλεια στερεωμένο στο πίσω κάθισμα για οποιοδήποτε παιδί δεν μπορεί να κρατήσει το κεφάλι του σε όρθια θέση ή να κάθεται μόνος του.

**Πληροφορίες για γυναίκες σε κύηση και ασθενείς**



69RHS166

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

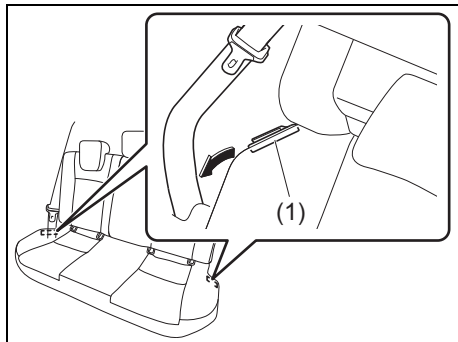
- Όσοι είναι σε κύηση ή ασθενείς / με ειδικές ανάγκες πρέπει επίσης να φορούν τις ζώνες ασφαλείας τους. Ωστόσο, σε περίπτωση σύγκρουσης, υπάρχει ο κίνδυνος έντονης πίεσης που εστιάζει σε ορισμένες περιοχές του σώματος. Συνιστάται η λήψη συμβουλής ιατρού.
- Για τις γυναίκες σε κύηση, βεβαιωθείτε ότι το τμήμα μέσης της ζώνης είναι όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της πύελου, αποφεύγοντας την επαφή με την κοιλιακή χώρα. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας ώμου βρίσκεται στη μέση του ώμου και της βάσης του αυχένα, διασχίζοντας το στήθος και αποφεύγοντας την επαφή με την κοιλιακή χώρα.

### Ζώνη ώμου-μέσης

#### Συσπειρωτήρας κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR)

Η ζώνη ασφαλείας διαθέτει έναν αναστολέα κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR), ο οποίος έχει σχεδιαστεί για να κλειδώνει τη ζώνη ασφαλείας μόνο κατά τη διάρκεια μιας απότομης στάσης ή σύγκρουσης. Μπορεί επίσης να κλειδώσει αν τραβήξετε πολύ γρήγορα τη ζώνη στο σώμα σας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τη ζώνη να επιστρέψει για να την ξεκλειδώσετε και, στη συνέχεια, τραβήξετε τη ζώνη στο σώμα σας πιο αργά.

#### Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας



53SB2030

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η εξωτερική πίσω ζώνη ασφαλείας συνδεθεί χωρίς απασφάλιση του ιμάντα από τον αναρτήρα (1), η ζώνη ασφαλείας δεν παρέχει πλήρη απόδοση σε περίπτωση ατυχήματος και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Απαγκιστρώστε τον ιμάντα από τον αναρτήρα ζώνης κάθε φορά που συνδέετε τη ζώνη ασφαλείας.

#### Υπενθύμιση ασφαλείας

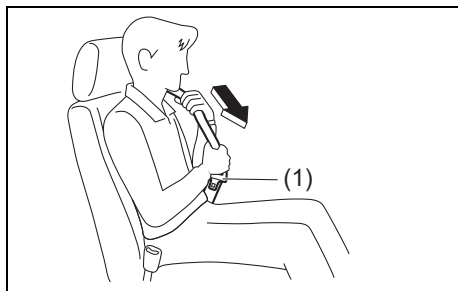


60A038



60A040

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ολίσθησης κάτω από τη ζώνη κατά τη διάρκεια μιας σύγκρουσης, τοποθετήστε το τμήμα μέσης της ζώνης στα πόδια σας όσο το δυνατόν χαμηλότερα στους γοφούς σας και προσαρμόστε σφιχτά τραβώντας το τμήμα ώμου προς τα πάνω μέχρι την πλάκα ασφάλισης. Το μήκος του διαγώνιου ιμάντα ώμου ρυθμίζεται το ίδιο ώστε να επιτρέπει την ελεύθερη κίνηση.

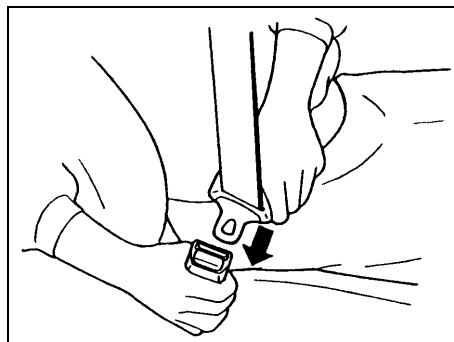


83SH02080

Κρατώντας τη πλάκα γλωπίδας (1) και τη ζώνη ασφαλείας, τραβήξτε αργά τη ζώνη ασφαλείας για να ευθυγραμμίσετε τη συνεστραμμένη ζώνη ασφαλείας.

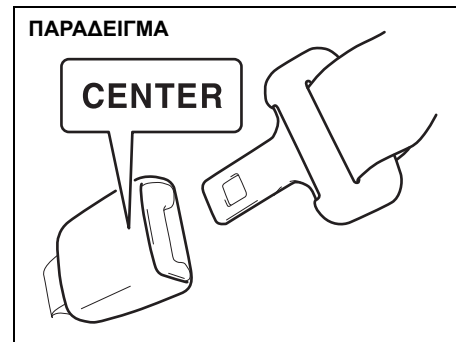
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν η ζώνη ασφαλείας είναι κλειδωμένη και δεν μπορείτε να την τραβήξετε προς τα έξω, αφήστε την μία φορά και στη συνέχεια τραβήξτε την ξανά. Αν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να την τραβήξετε προς τα έξω, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας, απελευθερώστε την και, στη συνέχεια, τραβήξτε την ξανά αργά.



60A036

Για να στερεώσετε τη ζώνη ασφαλείας, καθίστε ευθεία και μακριά πίσω στο κάθισμα, τραβήξτε την πλάκα του μάνταλου που είναι συνδεδεμένη με τη ζώνη ασφαλείας απέναντι από το σώμα σας και πιέστε την ευθεία στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ήχο ασφάλισης. Αφού πιέσετε την πλάκα του μάνταλου στην πόρπη, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη.

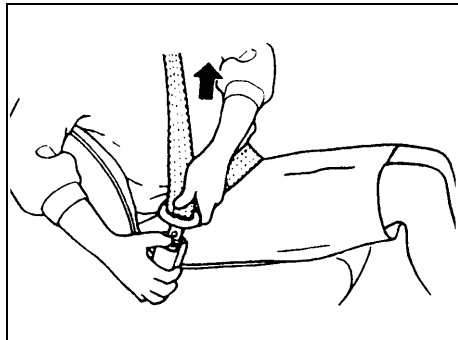


80J2008

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η λέξη «CENTER» (ΚΕΝΤΡΙΚΟ) επισημαίνεται στην πόρπη για την πίσω κεντρική ζώνη. Οι πόρτες έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε η πλάκα του μάνταλου να μην μπορεί να εισαχθεί στην λανθασμένη πόρπη.

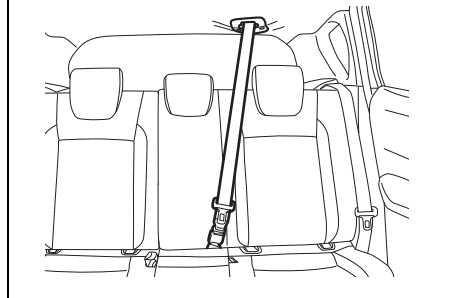


60A039

Για να αποσυνδέσετε τη ζώνη ασφαλείας, πιέστε το κόκκινο κουμπί «PRESS» (ΠΙΑΤΗΣΤΕ) στην πόρπη και σύρετε αργά τη ζώνη, κρατώντας τη ζώνη ή / και την πλάκα του μάνταλου.

## Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο

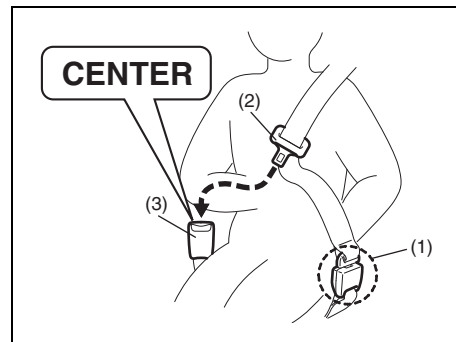
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



53SB2045

Η πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης έχει μια πόρπη, μια πλάκα μάνταλου και έναν αποσπώμενο σύνδεσμο. Η πόρπη χαρακτηρίζεται ως «CENTER» (ΚΕΝΤΡΙΚΗ) για να διακρίνεται από την πίσω δεξιά ζώνη ασφαλείας. Η πόρπη της πίσω κεντρικής ζώνης ασφαλείας και ο σύνδεσμος έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να μην επιτρέπουν την εισαγωγή λανθασμένης πλάκας ασφάλισης.

Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος βρίσκεται σε όρθια θέση, κρατήστε τον αποσπώμενο σύνδεσμο. Μόνο όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος αναδιπλωθεί προς τα κάτω, αποσυνδέστε τον αποσπώμενο σύνδεσμο. Για να ασφαλίσετε και να απασφαλίσετε τον σύνδεσμο, ανατρέξτε στην παράγραφο «Απασφάλιση και ασφάλιση του αποσπώμενου συνδέσμου» σε αυτή την ενότητα.

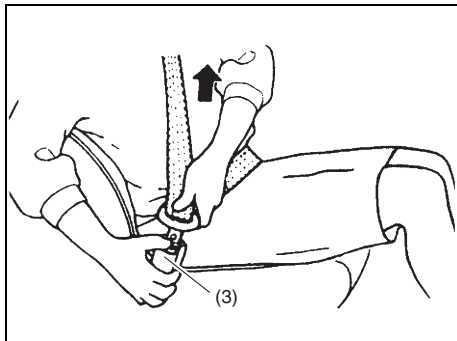


61MM0A060

### Ασφάλιση

Πριν δέσετε την πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης, ελέγξτε ότι ο αποσπώμενος σύνδεσμος (1) είναι καλά ασφαλισμένος και ότι ο μάντας δεν έχει συστραφεί.

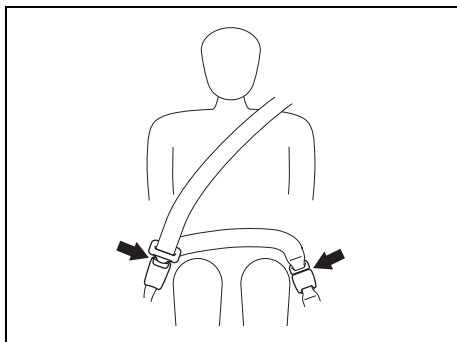
Για να δέσετε τη ζώνη ασφαλείας, καθίστε ευθεία και εντελώς πίσω στο κάθισμα, τραβήξτε την πλάκα του μάνταλου (2) διαγώνια πάνω στο σώμα σας και πιέστε την κατευθείαν μέσα στην πόρπη (3) μέχρι να ακούσετε ήχο ασφάλισης. Αφού πιέσετε την πλάκα του μάνταλου στην πόρπη, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη.



61MM0A094

## Απασφάλιση

Για να απασφαλίσετε τη ζώνη ασφαλείας, πιέστε το κουμπί στην πρόπη (3) και σύρετε αργά τη ζώνη, κρατώντας τη ζώνη ή/και την πλάκα του μάνταλου.



61MM0A061

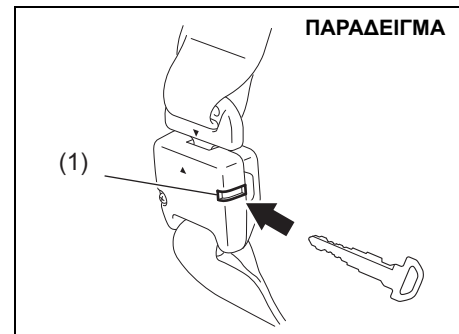


61MM0A062

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης, πάντοτε να συνδέετε τη ζώνη ασφαλείας με ασφαλισμένα και τα δύο μάνταλα.

Απασφάλιση και ασφάλιση του αποσπώμενου συνδέσμου



74SE0255

## Απασφάλιση

Για να απασφαλίσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Εισαγάγετε ένα κλειδί ή μια πλάκα μάνταλου στην υποδοχή (1) του συνδέσμου και αφήστε τη ζώνη να συμπτυχθεί.
- 2) Μόλις η ζώνη συμπτυχθεί πλήρως, αποθηκεύστε τη ζώνη στη βάση της. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Αποθήκευση πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης» σε αυτή την ενότητα για λεπτομέρειες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

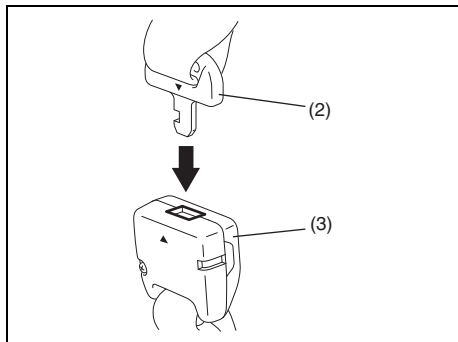
Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος αναδιπλωθεί προς τα εμπρός, απασφαλίστε τον σύνδεσμο της πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης. Διαφορετικά, ο ιμάντας της ζώνης ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ασφάλιση

Για να ασφαλίσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Τραβήξτε τη ζώνη προς τα έξω από τη βάση.



61MM0A064

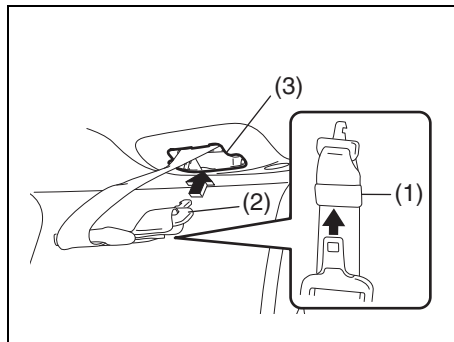
- 2) Εισαγάγετε την πλάκα του μάνταλου του συνδέσμου (2) στον σύνδεσμο (3) για να ευθυγραμμίσετε τα τριγωνικά σημάδια μέχρι να ακούσετε ήχο ασφάλισης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε ότι ο αποσπώμενος σύνδεσμος είναι καλά ασφαλισμένος και ότι η ζώνη δεν έχει συστραφεί.

### Αποθήκευση πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης

Αποθηκεύστε τη ζώνη αφού συμπτυχθεί πλήρως.



61MM0A065

Για να αποθηκεύσετε τον ιμάντα, τοποθετήστε την πλάκα του μάνταλου στη σχισμή (1). Στη συνέχεια, τοποθετήστε την πλάκα του μάνταλου του συνδέσμου (2) στην υποδοχή του στηρίγματος οροφής (3).

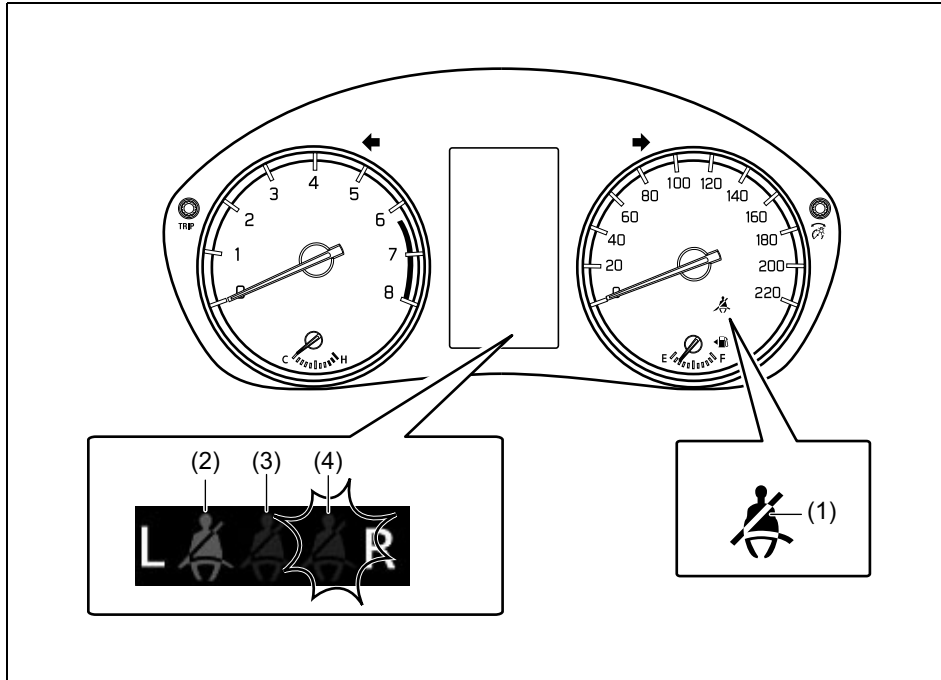
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την Αυστραλία: Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ» στο τέλος αυτού του βιβλίου.

### Ρύθμιση μήκους ζώνης ασφαλείας

Η ζώνη ασφαλείας δεν απαιτεί ρύθμιση μήκους. Η ζώνη ασφαλείας εκτείνεται και συμπιέζεται ανάλογα με την κίνηση του αμαξώματος. Εάν η ζώνη ασφαλείας υποστεί έντονη κρούση, ο ιμάντας κλειδώνει την τάση του αυτόματα, για να ασφαλίσει το σώμα.

Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας



74SE0232

- (1) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / φως υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού
- (2) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω αριστερά) \*1
- (3) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω κεντρικό) \*2
- (4) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω δεξιά) \*3

\*1 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι απασφαλισμένη.

\*2 Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι ασφαλισμένη.

\*3 Αυτό το σύμβολο (αναβασβήνει) υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι απασφαλισμένη.

Όταν ο οδηγός ή/και ο συνοδηγός δεν ασφαλί-  
σουν τις ζώνες ασφαλείας τους, τα φώτα υπεν-  
θύμισης των ζωνών ασφαλείας θα ανάψουν και  
θα ηχήσει ένας βομβητής για να υπενθυμίσει  
στον οδηγό ή/και τον επιβάτη (-ες) να δέσουν τις  
ζώνες ασφαλείας τους. Για περισσότερες λεπτο-  
μέρειες, ανατρέξτε στην παρακάτω εξήγηση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός και οι επιβάτες να ασφαλίζουν πάντα τις ζώνες ασφαλείας τους. Τα άτομα που δεν στερεώ-  
νουν τις ζώνες ασφαλείας έχουν πολύ μεγαλύ-  
τερο κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση  
ατυχήματος. Πραγματοποιήστε συνηθισμένη  
ασφάλιση της ζώνης ασφαλείας σας πριν  
πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα.

### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας οδηγού

Εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού παραμένει μη δεμένη όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», η υπενθύμιση λειτουργεί ως εξής:

- 1) Η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του οδηγού θα ανάψει. Η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού θα ανάψει επίσης εάν ο μπροστινός επιβάτης δεν ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας του.
- 2) Αφού η ταχύτητα του οχήματος φτάσει τα 15 χλμ/ώρα (9 mph) περίπου, η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του οδηγού θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ένας βομβητής θα ηχήσει για περίπου 95 δευτερόλεπτα.
- 3) Η λυχνία υπενθύμισης θα παραμείνει αναμμένη μέχρι να ασφαλίσει η ζώνη ασφαλείας του οδηγού.

Εάν ο οδηγός έχει ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας του και αργότερα απασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας, το σύστημα υπενθύμισης θα ενεργοποιηθεί από το Βήμα 1) ή 2) ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος. Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 15 χλμ./ώρα (9 mph), η υπενθύμιση θα ξεκινήσει από το Βήμα 1). Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από 15 χλμ./ώρα (9 mph), η υπενθύμιση θα ξεκινήσει από το Βήμα 2).

Η υπενθύμιση θα ακυρωθεί αυτόματα όταν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού ασφαλίσει ή πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας συνοδηγού

Εάν υπάρχει ένα άτομο που κάθεται στο μπροστινό κάθισμα συνοδηγού και η μπροστινή ζώνη ασφαλείας συνοδηγού είναι απασφαλισμένη όταν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού ενεργοποιείται. Η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο όπως η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του οδηγού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού βρίσκεται στο μαξιλάρι του καθίσματος. Ως εκ τούτου, εάν υπάρξει διαρροή υγρού, όπως αρωματικά υγρά, αναψυκτικά ή χυμός στο μαξιλάρι του καθίσματος του συνοδηγού, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί. Διαφορετικά, ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού μπορεί να υποστεί βλάβη.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν τοποθετήσετε ένα αντικείμενο στο κάθισμα του συνοδηγού, το βάρος του αντικειμένου θα ανιχνευθεί από τον αισθητήρα και η λυχνία υπενθύμισης της μπροστινής ζώνης ασφαλείας θα ανάψει και, στη συνέχεια, ο εσωτερικός βομβητής μπορεί να ηχήσει.
- Εάν ένα παιδί ή ένα πρόσωπο μικρής σωματικής διάπλασης κάθεται στο κάθισμα του συνοδηγού ή τοποθετηθεί μαξιλάρι στο κάθισμα του συνοδηγού, το βάρος δεν θα ανιχνευτεί από

τον αισθητήρα και ο εσωτερικός βομβητής δεν θα ηχήσει.

### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη

Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας όλων των πίσω επιβατών ανάβει για 65 δευτερόλεπτα περίπου, ανεξάρτητα από την παρουσία ή την απουσία επιβατών και μετά σβήνει. Επίσης, κατά το άνοιγμα της πόρτας του πίσω καθίσματος θα ανάψουν τα φώτα υπενθύμισης της πίσω ζώνης ασφαλείας.

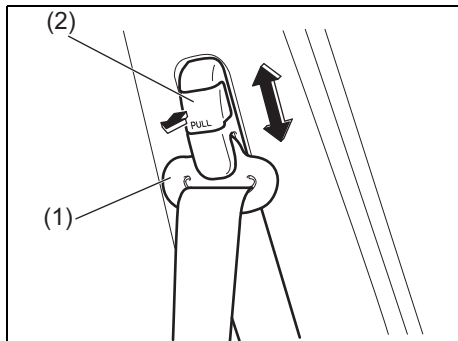
Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η λυχνία υπενθύμισης της πίσω ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού αναβοσβήνει για περίπου 65 δευτερόλεπτα και ο βομβητής ηχεί για περίπου 35 δευτερόλεπτα ταυτόχρονα. Μετά την παρέλευση 30 δευτερολέπτων από τη διακοπή του βομβητή, η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία θα αλλάξει από αναλαμπή σε σταθερή λειτουργία.

- Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας απασφαλιστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα οχήματος των 15 χλμ/ώρα (9 mph) ή περισσότερο.
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος φτάσει τα 15 χλμ/ώρα (9 mph) ή περισσότερο μετά την αφαίρεση της πίσω ζώνης ασφαλείας χωρίς να ανοίξει η πίσω πόρτα.

Η υπενθύμιση θα ακυρωθεί αυτόματα όταν ασφαλίσει η πίσω ζώνη ασφαλείας ή πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).



## Ρυθμιστής ύψους αγκύρωσης ώμου



74SE0215

Ρυθμίστε το ύψος της αγκύρωσης του ώμου, έτσι ώστε ο ιμάντας ώμου να οδηγείται στο κέντρο του εξωτερικού ώμου. Για να μετακινήσετε προς τα πάνω, σύρετε το άγκιστρο (1) προς τα πάνω. Για να μετακινήσετε προς τα κάτω, τραβώντας το κουμπί κλειδώματος (2) προς τα έξω. Μετά τη ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο είναι καλά ασφαλισμένο.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ώμου είναι τοποθετημένη στο κέντρο του εξωτερικού ώμου. Η ζώνη θα πρέπει να είναι μακριά από το πρόσωπο και το λαιμό σας, αλλά να μην πέσει από τον ώμο σας. Η εσφαλμένη ρύθμιση της ζώνης μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης.

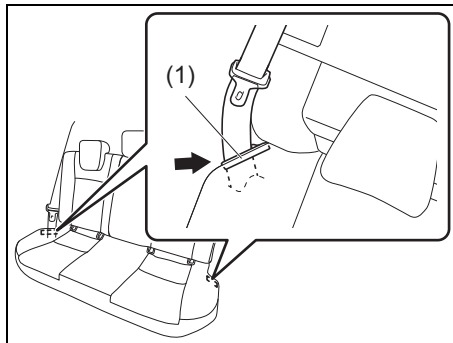
## Σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε τη ζώνη ασφαλείας σωστά. Διαφορετικά, σε περίπτωση απότομης πέδησης ή σύγκρουσης, το σώμα μπορεί να μην συγκρατείται, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

- Εάν η ζώνη ασφαλείας είναι συνεστραμμένο ή έχει υπερβολικό τζόγο, υπάρχει κίνδυνος επικίνδυνης πίεσης σε ορισμένες περιοχές του σώματος.
- Εάν η ζώνη ασφαλείας στηρίζεται στην κοιλιακή χώρα, αυτή η περιοχή μπορεί να υποστεί έντονη πίεση σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης.
- Εάν η ζώνη ασφαλείας δεν ακουμπά σταθερά πάνω από τον ώμο, μπορεί να πεταχτεί προς τα εμπρός σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης.

## Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας



53SB2031

Οι πίσω εξωτερικοί αναρτήρες των ζωνών ασφαλείας (1) παρέχονται στην πλευρική επιφάνεια του πίσω καθίσματος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας δεν είναι ασφαλισμένη, κρεμάστε τον ιμάντα στον αναρτήρα της ζώνης ασφαλείας.

Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας είναι ασφαλισμένη, ξεκρεμάστε τον ιμάντα από τον αναρτήρα της ζώνης ασφαλείας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

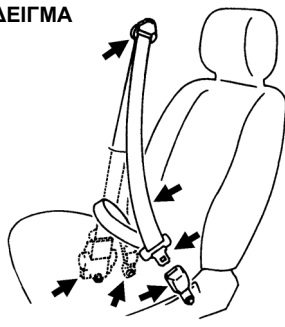
Εάν η εξωτερική πίσω ζώνη ασφαλείας συνδεθεί χωρίς απασφάλιση του ιμάντα από τον αναρτήρα (1), η ζώνη ασφαλείας δεν παρέχει πλήρη απόδοση σε περίπτωση ατυχήματος και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Απαγκιστρώστε τον ιμάντα από τον αναρτήρα ζώνης κάθε φορά που συνδέετε τη ζώνη ασφαλείας.

## Χειρισμός και φροντίδα για τη ζώνη ασφαλείας

### Χειρισμός ζωνών ασφαλείας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65D209S

Ελέγχετε περιοδικά εάν οι ζώνες ασφαλείας λειτουργούν σωστά και δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε τον ιμάντα, τις πόρτες, τις πλάκες μάνταλου, τους αναστολείς, τις αγκυρώσεις και τους οδηγούς. Αντικαταστήστε τυχόν ζώνες ασφαλείας που δεν λειτουργούν σωστά ή έχουν υποστεί ζημιά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επιθεωρήστε όλα τα συγκροτήματα ζωνών ασφαλείας μετά από οποιαδήποτε σύγκρουση. Κάθε συγκρότημα ζώνης ασφαλείας που ενεπλάκη σε σύγκρουση (εκτός από μια πολύ μικρή) θα πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμη και αν η ζημιά στο συγκρότημα δεν είναι εμφανής. Κάθε συγκρότημα ζώνης ασφαλείας ακόμη και αν δεν ενεπλάκη σε σύγκρουση πρέπει να αντικαθίσταται εάν ενεργοποιηθούν οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας. Οι προεντατήρες και ο περιοριστής φορτίου λειτουργούν μόνο μία φορά. Σε περίπτωση που δεν ενεργοποιήθηκε, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αν στη ζώνη ασφαλείας υπάρχουν φθορές, εκδορές, κοψίματα, αντικαταστήστε με νέα.
- Εάν η πόρπη δεν λειτουργεί σωστά, ζητήστε έλεγχο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν εφαρμόστηκε ισχυρή δύναμη στη ζώνη ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης, η λειτουργία της ζώνης ασφαλείας μπορεί να υποστεί βλάβη, ακόμη και αν η εμφάνιση είναι φυσιολογική. Αντικαταστήστε τη ζώνη ασφαλείας με μια νέα.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Δεδομένου ότι η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, παρατηρήστε τα ακόλουθα σημεία.
  - Όταν ξένο υλικό εισέρχεται στην πόρπη ή εισρεύσει υγρό, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε έλεγχο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο.
  - Καθώς η ζώνη ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά, προσέξτε να μην παγιδεύσετε τη ζώνη ασφαλείας στην πόρτα. Πριν κλείσετε την πόρτα, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας έχει συμπτυχθεί και δεν υπάρχει τζόγος.
  - Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε τη ζώνη ασφαλείας.

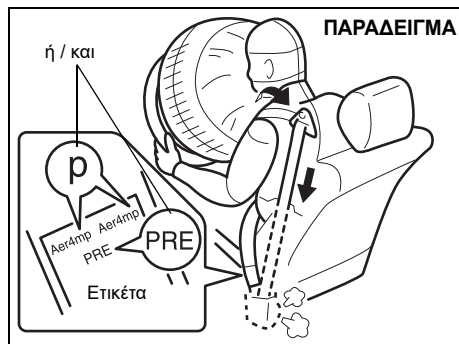
## Φροντίδα ζώνης ασφαλείας

Η φροντίδα των ζωνών ασφαλείας είναι η ίδια με τη φροντίδα για οποιοδήποτε είδος υφασμάτινου υλικού, κ.λπ.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό, διαλύτη ή βαφές στις ζώνες ασφαλείας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει λεκέδες, αποχρωματισμό και υποβάθμιση της αντοχής και η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

## Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας



53SB2039

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η ενότητα περιγράφει το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας του οχήματος SUZUKI. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

Για να προσδιορίσετε αν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας στις μπροστινές ή πίσω θέσεις, ελέγξτε την ετικέτα στην ζώνη ασφαλείας στο κάτω μέρος. Αν τα γράμματα «p» ή/και «PRE» εμφανίζονται όπως απεικονίζονται, το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ζώνες ασφαλείας του προεντατήρα με τον ίδιο τρόπο όπως οι συνήθεις ζώνες ασφαλείας.

Διαβάστε αυτήν την ενότητα και την ενότητα «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)» για να μάθετε περισσότερα σχετικά με το σύστημα του προεντατήρα.

Το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας λειτουργεί με το συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι). Οι αισθητήρες σύγκρουσης και ο ηλεκτρονικός ελεγκτής του συστήματος αερόσακου ελέγχουν επίσης τους προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας. Οι προεντατήρες ενεργοποιούνται μόνο όταν υπάρχει μετωπική ή πλευρική σύγκρουση αρκετά σοβαρή για να ενεργοποιήσει τους αερόσακους. Για προφυλάξεις και γενικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης του συστήματος προεντατήρα, ανατρέξτε στην ενότητα «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)» επιπρόσθετα της ενότητας «Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας» και ακολουθήστε όλες αυτές τις προφυλάξεις.

Ο προεντατήρας βρίσκεται σε κάθε συσπειρωτήρα μπροστινής ζώνης ασφαλείας και στις δύο πλευρές του μηχανισμού περιτύλιξης της πίσω ζώνης ασφαλείας. Ο προεντατήρας σφίγγει τη ζώνη ασφαλείας έτσι ώστε η ζώνη να εφαρμόζει περισσότερο στο σώμα του επιβάτη σε περίπτωση μετωπικής ή πλευρικής σύγκρουσης. Οι συσπειρωτήρες θα παραμείνουν κλειδωμένοι μετά την ενεργοποίηση των προεντατήρων. Κατά την ενεργοποίηση, θα εμφανιστεί κάποιος θόρυβος και μπορεί να απελευθερωθεί λίγος καπνός. Αυτές οι συνθήκες δεν είναι επιβλαβείς και δεν υποδεικνύουν πυρκαγιά στο όχημα.

Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να είναι σωστά συγκρατημένοι με τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν ο προεντατήρας είναι εξοπλισμένος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Καθίστε πλήρως πίσω στο κάθισμα, καθίστε ευθεία, μην γέρνετε μπροστά ή πλευρικά. Ρυθμίστε τον ιμάντα έτσι ώστε το μήμα μέσης του ιμάντα να διέρχεται χαμηλά κατά μήκος της πύελου, όχι κατά μήκος της μέσης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση καθίσματος» και τις οδηγίες και τις προφυλάξεις σχετικά με τις ζώνες ασφαλείας σε αυτή την ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» για λεπτομέρειες σχετικά με τις σωστές ρυθμίσεις των καθισμάτων και των ζωνών ασφαλείας.

Σημειώστε ότι οι προεντατήρες μαζί με τους αερόσακους ενεργοποιούνται σε σοβαρές μετωπικές ή πλευρικές συγκρούσεις. Δεν είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε οπίσθια κρούση, ανατροπές ή μικρές μετωπικές πλευρικές συγκρούσεις. Οι προεντατήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο μία φορά. Εάν οι προεντατήρες ενεργοποιηθούν (δηλαδή, εάν οι αερόσακοι ενεργοποιηθούν), απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Εάν η λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ) στον πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», παραμένει αναμμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ενεργοποιείται κατά την οδήγηση, το σύστημα προεντατήρα ή το σύστημα αερόσακων μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε τον έλεγχο και των δύο συστημάτων από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατό.

Η τεχνική συντήρηση πάνω ή γύρω από τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ή την καλωδίωση πρέπει να εκτελείται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο της SUZUKI. Η ακατάλληλη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση των προεντατήρων ή θα μπορούσε να καταστήσει τον προεντατήρα μη λειτουργικό. Οποιαδήποτε από αυτές τις δύο συνθήκες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς ή ακούσιας ενεργοποίησης των προεντατήρων, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει αποσυνδεθεί και η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΜΕΝΟ)) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής εργασίας στο όχημα SUZUKI.

Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ή την καλωδίωση. Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φινι είναι κίτρινα. Κατά την απόρριψη του οχήματος SUZUKI, ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI, φανοποιείο ή μάντρα απόσυρσης οχημάτων.

## Για τη σωστή λειτουργία του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας

Μην τροποποιείτε εξαρτήματα που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας. Η ζώνη ασφαλείας μπορεί να συμπιχθεί απροσδόκητα ή μπορεί να μην συμπιχθεί σωστά όταν είναι απαραίτητο.

## Απόρριψη και διάθεση

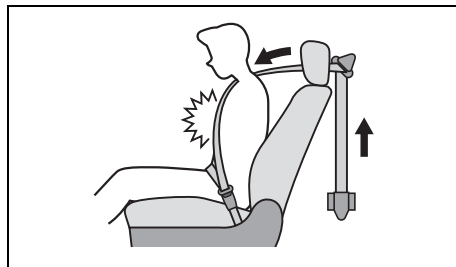
Οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας που δεν έχουν ενεργοποιηθεί πρέπει να ενεργοποιούνται σύμφωνα με την προκαθορισμένη διαδικασία πριν από την απόρριψη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν διαχειριστείτε σωστά έναν προεντατήρα για απόρριψη, το σύστημα του προεντατήρα ενδέχεται να ενεργοποιηθεί, με αποτέλεσμα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Κατά την απόρριψη ενός προεντατήρα ή την απόρριψη οχήματος που είναι εξοπλισμένο με προεντατήρα, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας



69RHS167

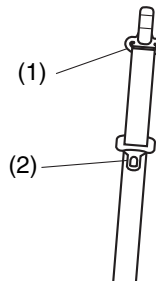
### Μπροστινό κάθισμα

Σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης που προέρχεται από το μπροστινό μέρος, ο περιοριστής δύναμης της ζώνης ασφαλείας λειτουργεί σε δύο στάδια για να μειώσει τη δύναμη στον ιμάντα ώμου, μειώνοντας έτσι την πρόσκρουση για τους επιβάτες στο μπροστινό κάθισμα.

### Πίσω κάθισμα

Σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης που προέρχεται από το μπροστινό μέρος, ο περιοριστής δύναμης των ζωνών ασφαλείας λειτουργεί για να μειώσει τη δύναμη στον ιμάντα ώμου, μειώνοντας έτσι την πρόσκρουση που απορροφάται από τους πίσω επιβάτες.

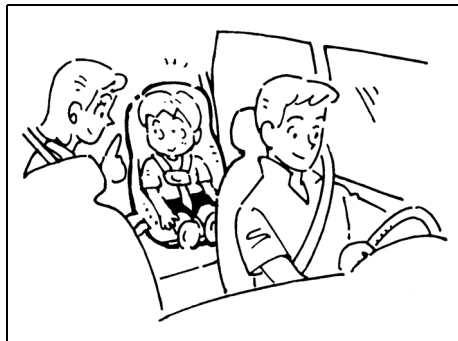
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



82K179

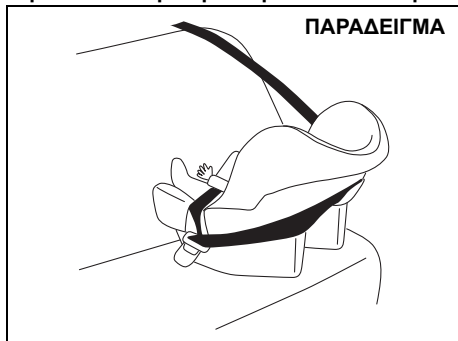
Εάν η ζώνη ασφαλείας υποστεί ισχυρή πρόσκρουση, η ρητίνη του εξαρτήματος αγκύρωσης ώμου (1) και το τμήμα της πλάκας γλωττίδας (2) θα μπορούσαν να μαλακώσουν λόγω έντονης τριβής, κολλώνοντας έτσι στη ζώνη ασφαλείας, καθιστώντας λιγότερο εύκολη την ολίσθηση της ζώνης. Σε μια τέτοια περίπτωση, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Ζητήστε αντικατάσταση της ζώνης ασφαλείας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Συστήματα παιδικών καθισμάτων



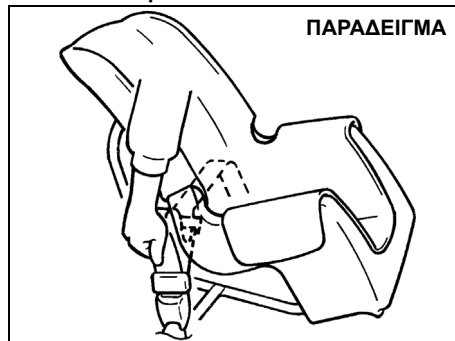
60G332S

## Νηπιακό κάθισμα - μόνο για πίσω καθίσματα



80JC007

## Παιδικό κάθισμα



80JC016

## Κάθισμα ανάπτυξης



80JC008

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση παιδικού καθίσματος για τη συγκράτηση βρεφών και μικρών παιδιών. Διατίθενται πολλά διαφορετικά είδη παιδικών καθισμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συγκράτησης που επιλέγετε πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

Όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων έχουν σχεδιαστεί για να ασφαρίζονται στα καθίσματα του οχήματος είτε με ζώνες ασφαλείας (ζώνες μέσης ή με το τμήμα μέσης των ζωνών ασφαλείας μέσης-ώμου) ή από ειδικές άκαμπτες ράβδους κάτω αγκύρωσης που είναι ενσωματωμένες στο κάθισμα. Όταν είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στα μπροστινά καθίσματα.

**(Για τις χώρες όπου ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ)**

Όταν αγοράζετε παιδικό κάθισμα και το τοποθετείτε στο όχημα SUZUKI, ανατρέξτε στις πληροφορίες σχετικά με την καταλληλότητα για παιδικά καθίσματα που αναφέρονται στην παράγραφο «Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ» στην παρούσα ενότητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Τηρήστε οποιονδήποτε νόμο σχετικά με τα παιδικά καθίσματα.*

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Όχημα χωρίς σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού)

Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω. Εάν ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού αναπτυχθεί, ένα παιδί σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να σκοτωθεί ή να τραυματιστεί σοβαρά. Το πίσω μέρος ενός παιδικού καθίσματος στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να είναι πολύ κοντά στον αερόσακο που φουσκώνει.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Όχημα με σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού)

Όταν χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, το σύστημα αερόσακου του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ανάπτυση του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, η επαφή με το πόδι του παιδιού ή το παιδικό κάθισμα με την πλάτη του μπροστινού καθίσματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε το μπροστινό κάθισμα έτσι ώστε να μην αγγίζει το παιδί ή το παιδικό κάθισμα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Εάν τα συστήματα παιδικών καθισμάτων δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά, ενδέχεται να τραυματιστούν σοβαρά παιδιά ή άλλοι επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος. Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα σταθερά σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.
- Εάν το παιδί δεν έχει ασφαλίσει σωστά στο παιδικό κάθισμα, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος. Χρησιμοποιήστε σωστά το παιδικό κάθισμα ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

### Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν έχει τοποθετηθεί βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, δεν πρέπει να αφαιρείται το προσκέφαλο του πίσω καθίσματος. Εάν αφαιρέσετε το προσκέφαλο του πίσω καθίσματος για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το τοποθετήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα.

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης. (Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης», «Τοποθέτηση με αγκύρωση τύπου ISOFIX» και «Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω στερέωση» στην ενότητα αυτή για λεπτομέρειες.)

#### Παιδικό κάθισμα (εκτός από χώρες της ΕΕ, Ισραήλ και Ουκρανία)

Η καταλληλότητα της θέσης κάθε καθίσματος επιβατών για τη μεταφορά παιδιών και την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος υποδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα. Κάθε φορά που μεταφέρετε παιδιά κάτω των 12 ετών ή με ύψος μικρότερο από 150 cm (4'11 ") χρησιμοποιήστε σωστά τα παιδικά καθίσματα που συμμορφώνονται με τον Κανονισμό ΟΗΕ αρ. 44 ή Αρ.129, το πρότυπο για τα παιδικά καθίσματα, αναφερόμενοι στον πίνακα.

#### Καταλληλότητα εγκατάστασης παιδικών καθισμάτων

Σε περίπτωση ενεργοποιημένου μετωπικού αερόσακου συνοδηγού.

Ομάδα βάρους	Θέση καθίσματος (ή άλλη τοποθεσία)				
	Συνοδηγός	Πίσω εξωτερικό	Πίσω κέντρο	Ενδιάμεσο εξωτερικό	Ενδιάμεσο κέντρο
Ομάδα 0 έως 10 kg	X	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα 0+ έως 13 kg	X	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα I 9 έως 18 kg	X	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα II 15 έως 25 kg	X	UF	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα III 22 έως 36 kg	X	UF	X	M/Δ	M/Δ



**Σε περίπτωση απενεργοποιημένου αερόσακου συνοδηγού.**

Ομάδα βάρους	Θέση καθίσματος (ή άλλη τοποθεσία)				
	Συνοδηγός	Πίσω εξωτερικό	Πίσω κέντρο	Ενδιάμεσο εξωτερικό	Ενδιάμεσο κέντρο
Ομάδα 0 έως 10 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα 0+ έως 13 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα I 9 έως 18 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα II 15 έως 25 kg	UF <sup>1)</sup>	UF	X	M/Δ	M/Δ
Ομάδα III 22 έως 36 kg	UF <sup>1)</sup>	UF	X	M/Δ	M/Δ

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα:

- U = Κατάλληλο για παιδικά καθίσματα της κατηγορίας «γενικής χρήσης» εγκεκριμένα για χρήση σε αυτή την ομάδα βάρους
- UF = Κατάλληλο για παιδικά καθίσματα με όψη προς τα εμπρός της κατηγορίας «γενικής χρήσης», εγκεκριμένα για χρήση σε αυτήν την ομάδα βάρους
- L = Κατάλληλο για ειδικά παιδικά καθίσματα που αναφέρονται στη συνημμένη λίστα.  
Αυτοί οι περιορισμοί μπορεί να ανήκουν στην κατηγορία «ειδικού οχήματος», «περιορισμένης χρήσης» ή «ημι-γενικής χρήσης».
- B = Ενσωματωμένο κάθισμα εγκεκριμένο για αυτή την ομάδα βάρους
- X = Η θέση του καθίσματος δεν είναι κατάλληλη για παιδιά αυτής της ομάδας βάρους
- M/Δ = Άνευ αντικειμένου

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- 1) Η διαμήκης ρύθμιση του μπροστινού καθίσματος πρέπει να βρίσκεται στην πλήρως πίσω θέση.  
Η ρύθμιση του ύψους του μπροστινού καθίσματος θα πρέπει να είναι στην υψηλότερη θέση εάν υπάρχει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

«γενικής χρήσης» είναι η κατηγορία στον Κανονισμό ΟΗΕ αριθ .44.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για την καταλληλότητα της τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων στα μοντέλα της Ταιβάν, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Ταιβάν» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Καταλληλότητα εγκατάστασης παιδικών καθισμάτων ISOFIX

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Θέσεις ISOFIX του οχήματος					
			Μπροστά Διακόπτης αιτήματος	Πίσω Εξωτερικά	Πίσω Κέντρο	Ενδιάμεσο εξωτερικό	Ενδιάμεσο κέντρο	Άλλες τοποθεσίες
πορτ-μπεμπέ	F	ISO/L1	M/Δ	X	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	G	ISO/L2	M/Δ	X	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
Ομάδα 0 έως 10 kg	E	ISO/R1	M/Δ	IL <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
Ομάδα 0+ έως 13 kg	E	ISO/R1	M/Δ	IL <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	D	ISO/R2	M/Δ	IL <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	C	ISO/R3	M/Δ	IL <sup>1), 2)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
Ομάδα I 9 έως 18 kg	D	ISO/R2	M/Δ	IL <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	C	ISO/R3	M/Δ	IL <sup>1), 2)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	B	ISO/F2	M/Δ	IL,IUF <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	B1	ISO/F2X	M/Δ	IL,IUF <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
	A	ISO/F3	M/Δ	IL,IUF <sup>1)</sup>	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
Ομάδα II 15 έως 25 kg			M/Δ	X	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ
Ομάδα III 22 έως 36 kg			M/Δ	X	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

- IUF = Κατάλληλο για συστήματα παιδικών καθισμάτων ISOFIX τοποθετούμενα με όψη προς τα εμπρός της κατηγορίας γενικής χρήσης εγκεκριμένα για χρήση σε αυτή την ομάδα βάρους
- IL = Κατάλληλο για συγκεκριμένα ISOFIX CRS είναι εκείνα των κατηγοριών «ειδικού οχήματος», «περιορισμένο» ή «ημι-γενικής χρήσης».
- X = Η θέση ISOFIX δεν είναι κατάλληλη για συστήματα παιδικών καθισμάτων ISOFIX σε αυτή την ομάδα βάρους ή / και σε αυτή την κατηγορία μεγέθους.
- N.A. = Άνευ αντικειμένου

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- 1) Το προσκέφαλο πρέπει να αφαιρεθεί.
- 2) Το μπροστινό κάθισμα πρέπει να είναι τοποθετημένο ανάμεσα στην κορυφή και τις 9 εγκοπές προς τα πίσω της πρωτεύουσας θέσης.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- «γενικής χρήσης» είναι η κατηγορία στον Κανονισμό ΟΗΕ αριθ .44.
- Για την καταλληλότητα της τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων ISOFIX στα μοντέλα της Ταϊβάν, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Ταϊβάν» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Καταλληλότητα τοποθέτησης παιδικών καθισμάτων i-Size

	Θέση καθίσματος						
	Μπροστά Εξωτερική θέση επιβάτη	Πίσω Εξωτερικά αριστερά	Πίσω Εξωτερικά δεξιά	Πίσω Κέντρο	Ενδιάμεσο Εξωτερικά αριστερά	Ενδιάμεσο Εξωτερικά δεξιά	Ενδιάμεσο Κέντρο
Παιδικό κάθισμα i-Size	M/Δ	i-U	i-U	M/Δ	M/Δ	M/Δ	M/Δ

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

i-U = Κατάλληλο για συστήματα παιδικών καθισμάτων i-Size «Γενικής χρήσης» τοποθετούμενα με όψη προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

i-UF = Κατάλληλο για συστήματα παιδικών καθισμάτων i-Size «Γενικής χρήσης» τοποθετούμενα με όψη προς τα εμπρός.

X = Η θέση του καθίσματος δεν είναι κατάλληλη για συστήματα παιδικών καθισμάτων i-Size «γενικής χρήσης».

N.A. = Άνευ αντικειμένου

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

«γενικής χρήσης» είναι η κατηγορία στον Κανονισμό ΟΗΕ αριθ .129.

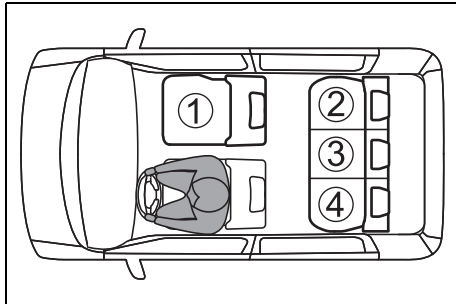
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την καταλληλότητα της τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων i-Size στα μοντέλα της Ταιβάν, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Ταιβάν» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».

### Παιδικά καθίσματα (για χώρες της ΕΕ, το Ισραήλ και την Ουκρανία)

Η καταλληλότητα της θέσης κάθε καθίσματος επιβατών για τη μεταφορά παιδιών και την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος υποδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα.

#### Καταλληλότητα παιδικών καθισμάτων για κάθε θέση του καθίσματος



83RS034

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η παραπάνω εικόνα δείχνει αριστεροτίμονο όχημα. Οι αριθμοί θέσης καθίσματος ①, ②, ③ και ④ για δεξιότιμονο όχημα είναι ίδιοι και για αριστεροτίμονο όχημα.

- ① Κάθισμα συνοδηγού
- ② Δεξιά πλευρά πίσω καθίσματος
- ③ Κέντρο πίσω καθίσματος
- ④ Αριστερή πλευρά πίσω καθίσματος

① (#1, #2, #3)	Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος	⊗ ⊗
	Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος	U
② (#3)	U ⊗	⊗
③	⊗	
④ (#3)	U ⊗	⊗



Είναι κατάλληλο για κατηγορία παιδικού καθίσματος universal που στερεώνεται με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.



Είναι κατάλληλο για παιδικά καθίσματα i-Size και ISOFIX.



Αυτό το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με το σημείο πρόσδεσης



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα του συνοδηγού όταν είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος συνοδηγού.



Δεν είναι κατάλληλο για παιδικό κάθισμα.

#1: Η διαμήκης ρύθμιση του μπροστινού καθίσματος πρέπει να βρίσκεται στην πλήρως πίσω θέση. Η ρύθμιση του ύψους του μπροστινού καθίσματος θα πρέπει να είναι στην υψηλότερη θέση

#2: Όταν τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός, εάν υπάρχει κενό ή χώρος μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος, ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος για να τοποθετήσετε σωστά

#3: Εάν το προσκέφαλο επηρεάζει το παιδικό κάθισμα, αφαιρέστε το προσκέφαλο, όπως απαιτείται.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Λεπτομερείς πληροφορίες για το παιδικό κάθισμα

Αριθμός θέσης καθίσματος	Θέση καθίσματος				
	①		②	③	④
	Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος	Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος			
Θέση καθισμάτων κατάλληλη για παγκόσμια ζώνη ΝΑΙ, ΌΧΙ	ΟΧΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΟΧΙ	ΝΑΙ
Θέση καθίσματος i-Size ΝΑΙ, ΌΧΙ	ΟΧΙ	ΟΧΙ	ΝΑΙ	ΟΧΙ	ΝΑΙ
Θέση καθίσματος κατάλληλη για πλευρική διάταξη (L1/L2)	ΟΧΙ	ΟΧΙ	X	ΟΧΙ	X
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα πίσω (R1/R2X/R2/R3)	ΟΧΙ	ΟΧΙ	R1,R2X,R2	ΟΧΙ	R1,R2X,R2
			R3(#1)		R3(#1)
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα εμπρός (F2X/F2/F3)	ΟΧΙ	ΟΧΙ	F2X,F2,F3	ΟΧΙ	F2X,F2,F3
Κατάλληλο στήριγμα για κάθισμα ανάπτυξης (B2/B3)	ΟΧΙ	B2,B3	B2,B3	ΟΧΙ	B2,B3

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

ΝΑΙ = Κατάλληλο για αυτή τη θέση

ΟΧΙ = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

X = Η θέση ISOFIX δεν είναι κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX σε αυτό το εξάρτημα.

# 1 Κατά την τοποθέτηση του R3, το μπροστινό κάθισμα θα πρέπει να είναι τοποθετημένο ανάμεσα σε πλέον μπροστινή θέση και 9 εγκοπές προς τα πίσω, ώστε να αποφευχθεί η παρεμβολή στο παιδικό κάθισμα.

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις θέσεις καθισμάτων για τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στον παραπάνω πίνακα. Για τα στοιχεία του συστήματος συγκράτησης παιδιών, επιβεβαιώστε με τον πίνακα της επόμενης σελίδας.

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν διαθέτει κατηγορία μεγέθους (ή αν δεν μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα), Ανατρέξτε στις πληροφορίες για την καταλληλότητα του παιδικού καθίσματος ή ζητήστε από τον έμπορο λιανικής του παιδικού καθίσματος.

**Τα συστήματα παιδικού καθίσματος ISOFIX εμφανίζονται ως εξής:**

Τα συστήματα συγκράτησης παιδιών ISOFIX χωρίζονται σε διαφορετική ομάδα μάζας, κατηγορία μεγέθους και εξαρτήματα.

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
0 (έως 10 kg)	F	L1	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην αριστερή πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	G	L2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην δεξιά πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
0+ (έως 13 κιλά)	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
I (9 κιλά έως 18 κιλά)	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	B	F2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	B1	F2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	A	F3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης, πλήρους ύψους

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

---

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
II (15 κιλά έως 25 κιλά)	X	X	-
III (22 κιλά έως 36 κιλά)	X	X	-

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

X = Δεν υπάρχει εξάρτημα για αυτή την ομάδα βάρους.

**Τα εξαρτήματα του καθίσματος ανάπτυξης εμφανίζονται ως εξής.**

Εξαρτήματα	Περιγραφή
B2	Κάθισμα ανάπτυξης, μειωμένο πλάτος 440 mm
B3	Κάθισμα ανάπτυξης, πλήρες πλάτος 520 mm



**Καταλληλότητα εγκατάστασης των συστημάτων συγκράτησης παιδιών με τη σύσταση της SUZUKI**

Μέγεθος σώματος	Σύσταση συστήματος παιδικού καθίσματος (#A)	Θέση καθίσματος				
		①		②	③	④
		Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος	Μπροστά Ο αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος			
40 – 83 cm ≤ 13 κιλά (Γέννηση - 15 μηνών)	BRITAX RÖMER BABY-SAFE 3 i-SIZE	OXI	NAI (#1)	NAI (#1)	NAI (#1)	NAI (#1)
100 - 150 cm (15 - 36 kg) (3,5 έτη - 12 έτη)	BRITAX RÖMER KIDFIX M i-SIZE	OXI	NAI (#1)	NAI	NAI (#1)	NAI

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

NAI = Είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

OXI = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

#1: Μόνο με ζώνες.

#A: Αυτά τα συστήματα παιδικών καθισμάτων είναι γνήσιο αξεσουάρ SUZUKI που συμμορφώνονται με τον κανονισμό του ΟΗΕ R129, ανατρέξτε στον κατάλογο γνήσιων αξεσουάρ.

Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις που ορισμένα ή όλα αυτά τα παιδικά καθίσματα δεν πωλούνται λόγω μη συμμόρφωσης με τη νομοθεσία της χώρας σας ή άλλο λόγο.

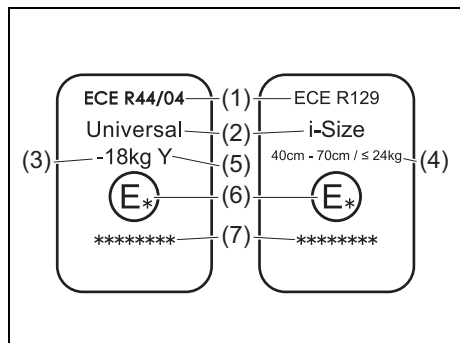
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων στα μοντέλα της Αυστραλίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Αυστραλία» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Σήμα έγκρισης για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό του ΟΗΕ R44/R129 για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων

Το ακόλουθο σήμα εμφανίζεται στο σύστημα παιδικού καθίσματος για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό του ΟΗΕ R44/R129 για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων.



78RB01010

- (1) Αριθμός κανονισμού
- (2) Καταλληλότητα για την κατηγορία συστήματος παιδικών καθισμάτων
- (3) Εύρος βάρους του παιδιού που ισχύει για αυτό το σήμα έγκρισης, όπως φαίνεται στο σήμα
- (4) Εύρος ύψους και εύρος βάρους του παιδιού που ισχύει για αυτό το σήμα έγκρισης, όπως φαίνεται στο σήμα
- (5) Προδιαγραφές της διάταξης

(6) Κωδικός χώρας που ενέκρινε το παιδικό κάθισμα

(7) Αριθμός έγκρισης παιδικού καθίσματος

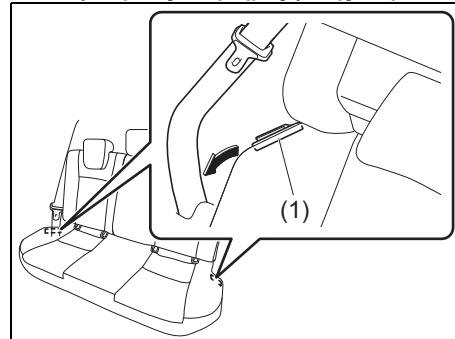
Αυτό το σήμα έγκρισης αποτελεί αντιπροσωπευτικό παράδειγμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ως ΟΗΕ R44/R129 νοείται ο διεθνής κανονισμός για το παιδικό κάθισμα.
- Η ένδειξη «ECE» εμφανίζεται στο σήμα του παιδικού καθίσματος. Αυτό το σήμα «ECE» είναι το ίδιο με το «UN» (ΟΗΕ).

### Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης

#### Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας



53SB2030

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν η εξωτερική ζώνη ασφαλείας ασφαλιστεί χωρίς αφαίρεση του ιμάντα από τον αναρτήρα (1), δεν μπορεί να εγκατασταθεί σωστά ένα παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα.

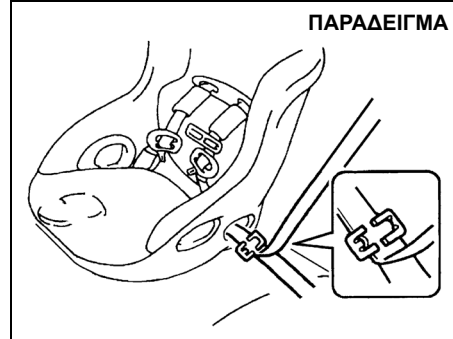
**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν έχει τοποθετηθεί ένα βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, δεν πρέπει να αφαιρείται το προσκέφαλο. Εάν αφαιρέσετε το προσκέφαλο για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το εγκαταστήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα. Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Αποθηκεύστε το προσκέφαλο που αφαιρέσατε στο χώρο αποσκευών έτσι ώστε να μην προκαλεί ενόχληση στους επιβάτες.

**Ζώνη τύπου ELR**



80JC021

(Για μοντέλα με σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού)

Όποτε είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στο κάθισμα του συνοδηγού.

- Εάν πρέπει να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
  - Απενεργοποιήστε τον μπροστινό αερόσακο συνοδηγού μέσω του συστήματος απενεργοποίησης του μετωπικού αερόσακου συνοδηγού.
  - Σύρετε το κάθισμα στην πιο πίσω θέση από το μοχλό ρύθμισης της θέσης.

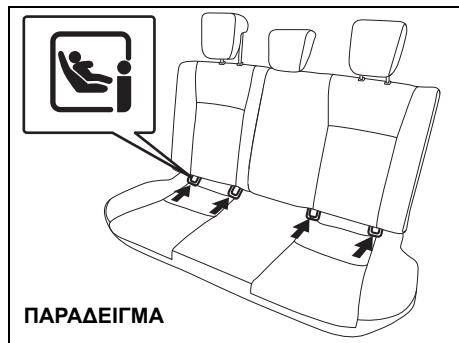
- Εάν υπάρχει κενό ή χώρο μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος, ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος για να εγκαταστήσετε σωστά το παιδικό κάθισμα.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το μοχλό ρύθμισης ύψους σέλας, σηκώστε το κάθισμα στην άνω θέση, μέσω του μοχλού ρύθμισης ύψους καθίσματος.

Τοποθετήστε το σύστημα παιδικού καθίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

Ελέγξτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι ασφαλισμένη. Μετακινήστε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις για να βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια.

Όταν τοποθετείτε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα, σύρετε κατάλληλα το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός για να μην αγγίξετε ένα μέρος του σώματος του παιδιού σας.

### Τοποθέτηση με αγκυρώσεις τύπου ISOFIX



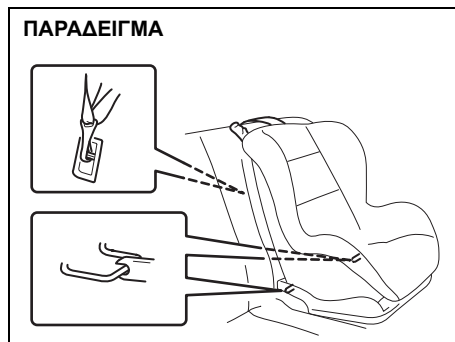
53SB2032

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με τις κάτω αγκυρώσεις στις εξωτερικές θέσεις των καθισμάτων για την ασφάλιση παιδικών καθισμάτων τύπου ISOFIX με τις μπάρες σύνδεσης. Οι κάτω αγκυρώσεις βρίσκονται εκεί όπου το πίσω μέρος του μαξιλαριού του καθίσματος συναντά το κάτω μέρος της πλάτης του καθίσματος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα τύπου ISOFIX μόνο στις εξωτερικές θέσεις, όχι στην κεντρική θέση του πίσω καθίσματος.

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα τύπου ISOFIX σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος. Μετά την εγκατάσταση, προσπαθήστε να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις, ειδικά προς τα εμπρός, για να ελέγξετε ότι οι μπάρες σύνδεσης είναι καλά ασφαλισμένες στις αγκυρώσεις.



84MM00252

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με τις κορυφαίες αγκυρώσεις πρόσδεσης. Χρησιμοποιήστε τον πάνω ιμάντα του παιδικού καθίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

Ακολουθεί μια γενική οδηγία:

- 1) Αφαιρέστε τα προσκέφαλα.

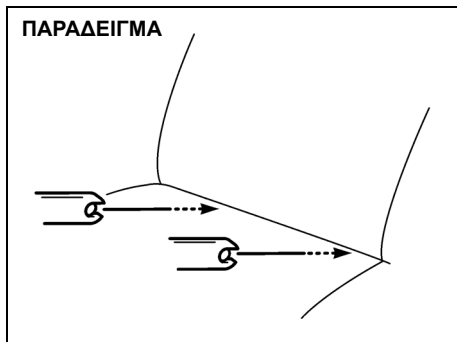
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, ρυθμίστε το ύψος του πίσω προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν έχει τοποθετηθεί ένα βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, δεν πρέπει να αφαιρείται το προσκέφαλο. Εάν αφαιρεθεί το προσκέφαλο για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το εγκαταστήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα.

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης.

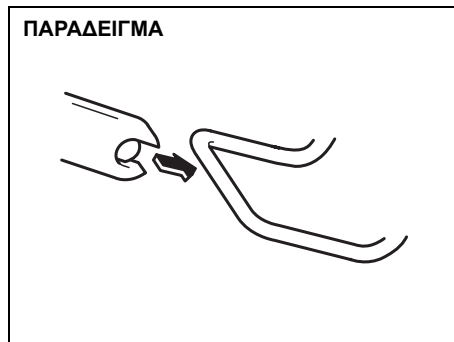
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αποθηκεύστε το προσκέφαλο που αφαιρέσατε στο χώρο αποσκευών έτσι ώστε να μην προκαλεί ενόχληση στους επιβάτες.



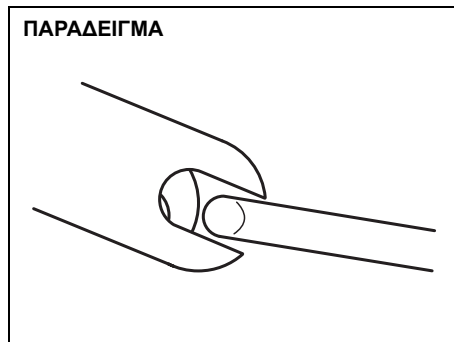
78F114

- 2) Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα, τοποθετώντας τις μπάρες σύνδεσης στις αγκυρώσεις μεταξύ του μαξιλαριού του καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος.



68LM268

- 3) Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας για να ευθυγραμμίσετε προσεκτικά τις άκρες σύνδεσης με τις αγκυρώσεις. Προσέξτε να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.



54G184

- 4) Πιέστε το παιδικό κάθισμα προς τις αγκυρώσεις έτσι ώστε οι άκρες σύνδεσης της ράβδου να είναι μερικώς δεμένες στις αγκυρώσεις. Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας για να επιβεβαιώσετε τη θέση.



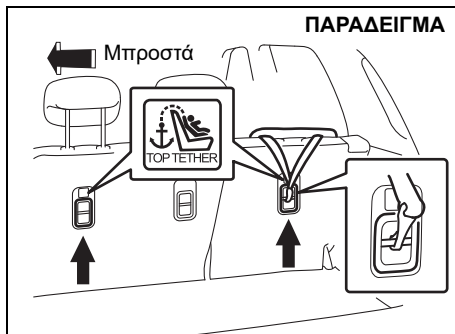
54G185

- 5) Πιάστε το μπροστινό μέρος του παιδικού καθίσματος και πιέστε το παιδικό κάθισμα με δύναμη για να ασφαλίσετε τις μπάρες σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένα με ασφάλεια προσπαθώντας να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις, ιδιαίτερα προς τα εμπρός.
- 6) Συνδέστε τον πάνω μίαντα πρόσδεσης ανατρέχοντας στην ενότητα «Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με επάνω πρόσδεση» παρακάτω. Όταν τοποθετείτε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα, σύρετε κατάλληλα το μπροστινό κάθισμα προς τα εμπρός για να μην αγγίξετε ένα μέρος του σώματος του παιδιού σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, ρυθμίστε τη θέση του μπροστινού καθίσματος έτσι ώστε το μπροστινό κάθισμα να μην παρεμποδίζει το παιδικό κάθισμα.

### Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω σύνδεσμο



54P000249

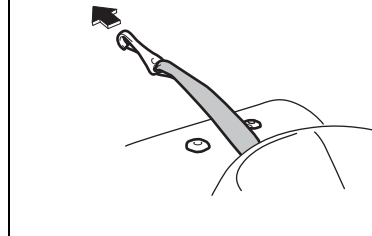
Ορισμένα συστήματα παιδικών καθισμάτων απαιτούν τη χρήση ενός άνω ιμάντα πρόσδεσης. Στο πάνω μέρος του οχήματος παρέχονται στηρίγματα άνω αγκυρώσεων πρόσδεσης στις θέσεις που εμφανίζονται στις εικόνες. Ο αριθμός των κορυφαίων αγκύρωσης αγκύρωσης που παρέχονται στο όχημά σας εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ως εξής:

- 1) Αφαιρέστε το κάλυμμα χώρου αποσκευών.
- 2) Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα χρησιμοποιώντας τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω για να ασφαλίσετε ένα σύστημα συγκράτησης που δεν απαιτεί ιμάντα πρόσδεσης.
- 3) Αγκιστρώστε τον πάνω ιμάντα πρόσδεσης στο πάνω μέρος του βραχίονα αγκιστρου και σφίξτε τον επάνω ιμάντα πρόσδεσης σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης παιδιών. Συνδέστε τον ιμάντα του άνω συνδέσμου στον αντίστοιχο άνω βραχίονα του αγκιστρου πρόσδεσης που βρίσκεται ακριβώς πίσω από το παιδικό κάθισμα. Μην συνδέετε τον πάνω ιμάντα πρόσδεσης στους βρόχους συγκράτησης αποσκευών (εάν υπάρχουν).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε τον πάνω ιμάντα πρόσδεσης παιδικού καθίσματος στους βρόχους συγκράτησης αποσκευών (εάν διατίθενται). Η λανθασμένη πρόσδεση με ιμάντα πρόσδεσης θα μειωθεί η επιδιωκόμενη αποτελεσματικότητα του παιδικού καθίσματος.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000264

- 4) Κατά τη δρομολόγηση του επάνω ιμάντα πρόσδεσης, περάστε τον άνω ιμάντα πρόσδεσης όπως φαίνεται στην εικόνα. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσκέφαλα» για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αφαίρεσης του προσκέφαλου.)
- 5) Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν παρεμποδίζει τη δρομολόγηση του επάνω ιμάντα πρόσδεσης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, ρυθμίστε τη θέση του μπροστινού καθίσματος έτσι ώστε το μπροστινό κάθισμα να μην παρεμποδίζει το παιδικό κάθισμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την Αυστραλία: Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ» στο τέλος αυτού του βιβλίου.

## Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)

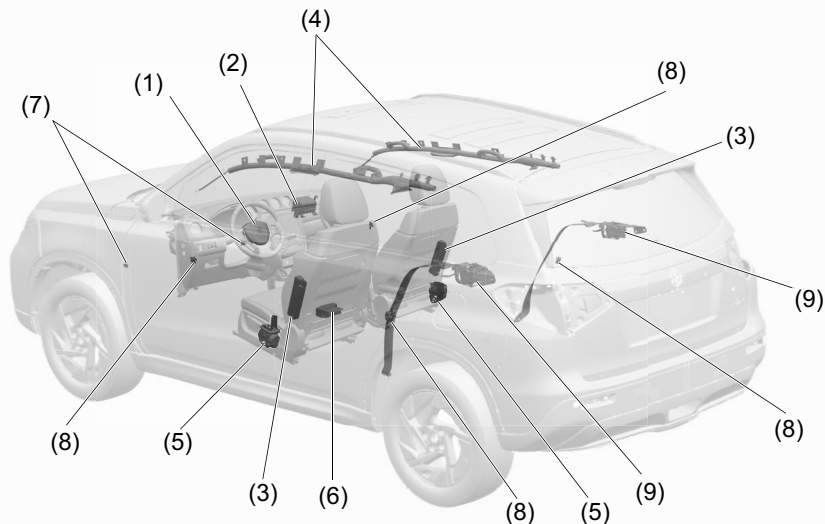
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η ενότητα περιγράφει την προστασία που παρέχεται από το συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης του οχήματος SUZUKI (αερόσακοι). Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με ένα πρόσθετο σύστημα συγκράτησης που αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα εκτός από έναν ιμάντα ώμου σε κάθε θέση καθίσματος.

- (1) Μονάδα μπροστινού αερόσακου οδηγού
- (2) Μονάδα μπροστινού αερόσακου συνοδηγού
- (3) Μονάδα πλευρικού αερόσακου
- (4) Μονάδα πλευρικού αερόσακου οροφής
- (5) Προεντατήρες μπροστινής ζώνης ασφαλείας
- (6) Ελεγκτής αερόσακου
- (7) Μπροστινός αισθητήρας σύγκρουσης
- (8) Αισθητήρας πλευρικής σύγκρουσης
- (9) Προεντατήρες πίσω ζωνών ασφαλείας (εάν διατίθεται)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0216

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ένας αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία που προσφέρεται από τις ζώνες ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης. Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να συγκρατούνται σωστά, ασφαρίζοντας τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει αερόσακος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μέσω του συστήματος καταγραφής δεδομένων συμβάντων (EDR), αυτό το όχημα καταγράφει και συσσωρεύει δεδομένα όταν ενεργοποιείται ο αερόσακος.

#### Λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ)



63J030

Εάν η λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ) στον πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή ανάψει όταν η λειτουργία ανάφλεξης αλλάξει πρώτα στη θέση «ON» ή η προειδοποιητική λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ) παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, το σύστημα αερόσακων (ή το σύστημα προεντατήρα ζώνες ασφα-

λείας) ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά. Ζητήστε τον έλεγχο του συστήματος αερόσακων από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με τον αερόσακο αντικαθίστανται ή επισκευάζονται, κάτι που έχει αντίκτυπο στις λειτουργίες του αερόσακου, ο αερόσακος μπορεί να ενεργοποιηθεί άσκοπα ή μπορεί να μην ενεργοποιηθεί όταν είναι απαραίτητο. Οι ακόλουθες καταστάσεις μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το σύστημα αερόσακων. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συμβουλευτείτε προηγουμένως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Αφαίρεση του τιμονιού, επισκευή των περιοχών γύρω από το τιμόνι, κ.λπ.
- Επισκευή κεντρικής κονσόλας, επισκευές γύρω από τον πίνακα οργάνων, επισκευές κάτω από το μπροστινό κάθισμα και επισκευές ηλεκτρικής καλωδίωσης
- Εγκατάσταση εξοπλισμού ήχου κ.λπ.
- Η μεταλλική βαφή και επισκευές γύρω από το ταμπλό
- Αντικατάσταση του μπροστινού καθίσματος και επισκευές γύρω από το κάθισμα
- Επισκευές γύρω από την μπροστινή κολώνα, την πίσω κολώνα ή την πλευρά της οροφής
- Επισκευές γύρω από την κεντρική κολώνα

### Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



72M00150

Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξήλιο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε ένα κάθισμα που προστατεύεται από έναν ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

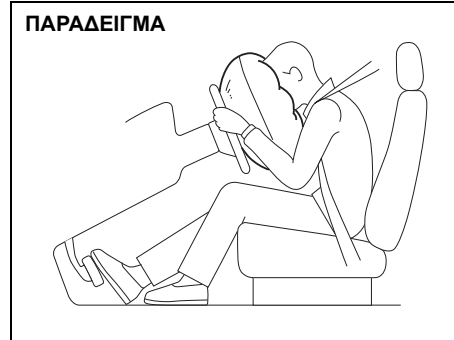
Για την ετικέτα των μοντέλων της Ταιβάν, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Ταιβάν» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».



**Περιγραφή της προειδοποιητικής ετικέτας**

Σύμβολο	Σύμβολο
	Μην εγκαθιστάτε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα του συνοδηγού, εξοπλισμένο με αερόσακο.
	Εάν ο αερόσακος του συνοδηγού πρέπει να αναπτυχθεί, μπορεί να εφαρμοστεί σημαντικό αντίκτυπο σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω και το παιδί.
	Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.

**Μπροστινοί αερόσακοι**



74SE0242

Οι μπροστινοί αερόσακοι έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε σοβαρές μετωπικές συγκρούσεις όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

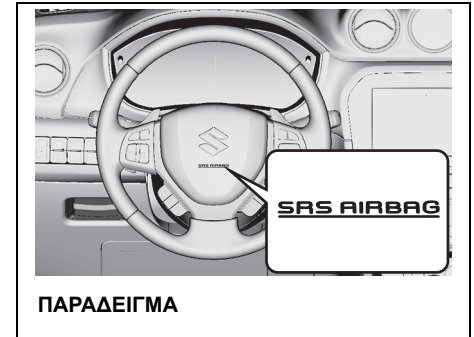
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Σε περίπτωση σύγκρουσης μετωπικής γωνίας, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν.*

Οι μετωπικοί αερόσακοι δεν έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε οπίσθια σύγκρουση, πλευρικές κρούσεις, ανατροπές ή μικρές μετωπικές συγκρούσεις, καθώς δεν παρέχουν προστασία σε αυτούς τους τύπους ατυχημάτων. Δεδομένου ότι ένας αερόσακος ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά τη διάρκεια ενός ατυχήματος, οι ζώνες ασφαλείας είναι απαραίτητες για να συγκρατήσουν τους επιβάτες από περαιτέρω κινήσεις κατά τη διάρκεια του ατυχήματος.

Ως εκ τούτου, ένας αερόσακος δεν είναι υποκατάστατο των ζωνών ασφαλείας. Για να μεγιστοποιήσετε την προστασία σας, πάντα να ασφαρίζετε τις ζώνες ασφαλείας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να αποτρέψει τυχόν τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν σε κάποιο ατύχημα.

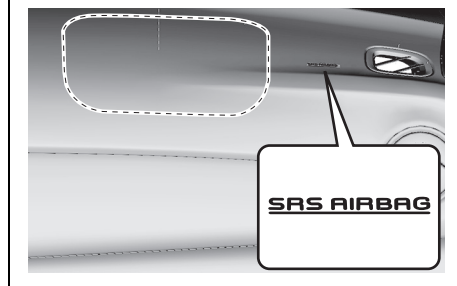
**Μπροστινός αερόσακος οδηγού**



53SB2005

### Μπροστινός αερόσακος συνοδηγού

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



53SB2006

Ο μετωπικός αερόσακος οδηγού βρίσκεται πίσω από το κεντρικό επίθεμα του τιμονιού και ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού βρίσκεται πίσω από το ταμπλό στην πλευρά του συνοδηγού. Οι λέξεις «SRS AIRBAG» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ SRS) είναι χαραγμένες στα καλύμματα των αερόσακων για να προσδιορίσουν τη θέση των αερόσακων.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο χώρος αποθήκευσης του αερόσακου, η μπροστινή κολόνα, η πίσω κολόνα, η πλευρά οροφής ή η κεντρική κολόνα έχουν υποστεί ζημιά ή εμφανίζουν ρωγμή, το σύστημα αερόσακου μπορεί να μη λειτουργεί σωστά, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

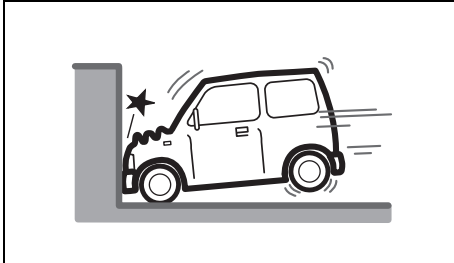
(Όχημα χωρίς σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού)  
Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω. Εάν ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού αναπτυχθεί, ένα παιδί σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να σκοτωθεί ή να τραυματιστεί σοβαρά. Το πίσω μέρος ενός παιδικού καθίσματος στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να είναι πολύ κοντά στον αερόσακο που φουσκώνει.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Όχημα με σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου συνοδηγού)  
Κάθε φορά που ένα παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, ανεξάρτητα από το μπροστινό μέρος ή το πίσω μέρος, το σύστημα των αερόσακων του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ενεργοποίηση του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.

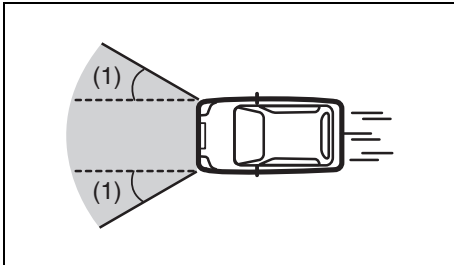
Ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» για λεπτομέρειες σχετικά με την ασφάλεια του παιδιού σας.

**Συνθήκες ενεργοποίησης των μετωπικών αερόσακων (πλήρωση)**



80J097

- Μπροστινή σύγκρουση με σταθερό τοίχο που δεν κινείται ή παραμορφώνεται με ταχύτητα μεγαλύτερη των 25 χλμ./ώρα (15 mph)

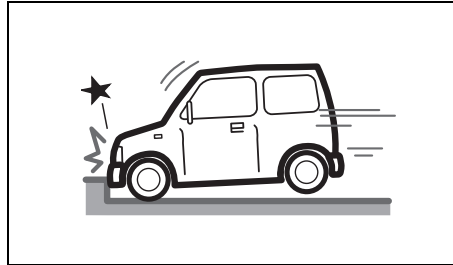


80J098E

- Ισχυρή σύγκρουση ισοδύναμη με τη μετωπική σύγκρουση, όπως παραπάνω στην αριστερή και τη δεξιά γωνία περίπου 30 μοιρών (1) ή μικρότερη από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας

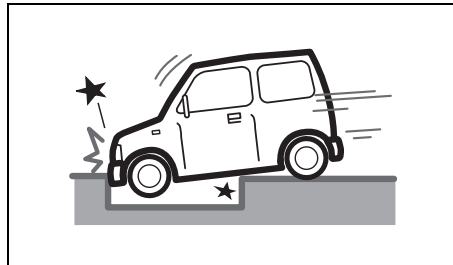
**Συνθήκες υπό τις οποίες μπορεί να πληρωθούν οι μπροστινοί αερόσακοι**

Αντιμετωπίστε ισχυρό αντίκτυπο στο κάτω μέρος του αμαξώματος του οχήματός σας, οι μετωπικοί αερόσακοι ενδέχεται να φουσκώσουν.



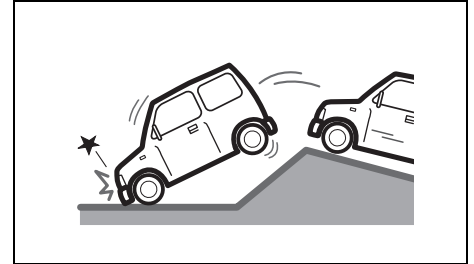
80J099

- Σύγκρουση με κράσπεδο ή διαχωριστική νησίδα



80J100E

- Πτώση σε μια βαθιά λακκούβα ή τάφρο



80J101

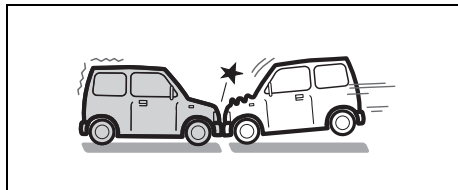
- Προσγείωση σκληρά ή πτώση

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Οι μπροστινοί αερόσακοι ενδέχεται να μην φουσκώσουν

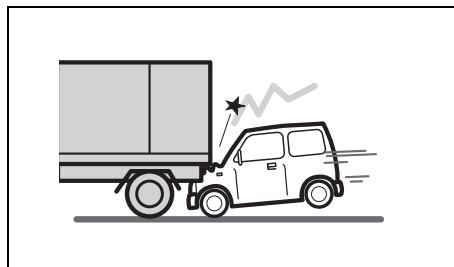
Οι μετωπικοί αερόσακοι ενδέχεται να μην φουσκώσουν όταν δεν έχει σημειωθεί ισχυρή σύγκρουση εάν το αντικείμενο της σύγκρουσης ήταν εύκολο να παραμορφωθεί ή να μετακινηθεί ή το τμήμα του αυτοκινήτου σας ήταν εύκολο να παραμορφωθεί.

Επίσης, οι μετωπικοί αερόσακοι ενδέχεται να μην φουσκώσουν σε πολλές περιπτώσεις, όταν η γωνία σύγκρουσης είναι μεγαλύτερη από περίπου 30 μοίρες στην αριστερή και τη δεξιά γωνία από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας.



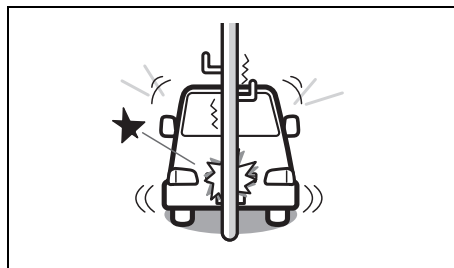
80J102

- Μπροστινή σύγκρουση σε ένα σταματημένο όχημα με ταχύτητα μικρότερη από 50 χλμ./ώρα (30 mph)



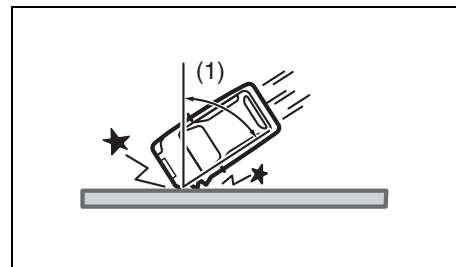
80J103

- Σύγκρουση ότι το μπροστινό μέρος του οχήματός σας βρίσκεται κάτω από το κρεβάτι ενός φορτηγού κ.λπ.



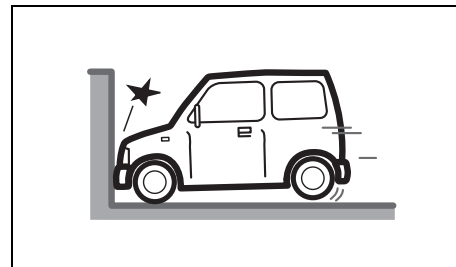
80J104

- Σύγκρουση με στύλο δικτύου ή κομμένο κορμό



80J105E

- Σύγκρουση με σταθερό τοίχο ή προστατευτικό κάλυμμα στην αριστερή και δεξιά γωνία μεγαλύτερη των 30 μοιρών (1) από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας

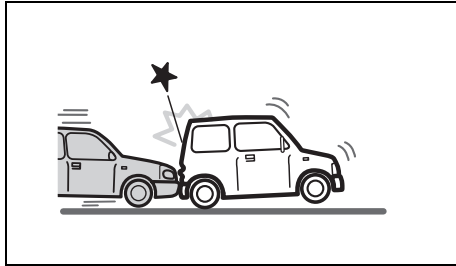


80J106

- Μπροστινή σύγκρουση με σταθερό τοίχο που δεν κινείται ή παραμορφώνεται με ταχύτητα μικρότερη από 25 χλμ./ώρα (15 mph)

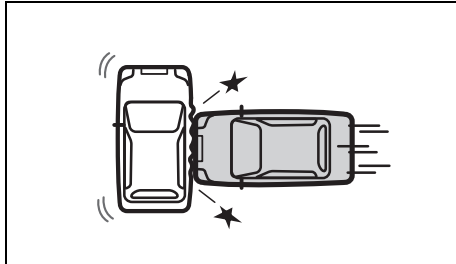
**Οι μετωπικοί αερόσακοι δεν φουσκώνουν**

Οι μπροστινοί αερόσακοι δεν φουσκώνουν σε οπίσθια σύγκρουση, πλευρικές κρούσεις ή ανατροπές κ.λπ. Ωστόσο, ενδέχεται να προκαλέσουν έντονες επιπτώσεις.



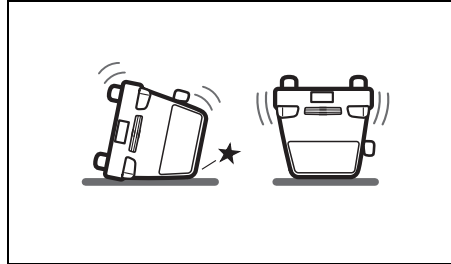
80J120

- Αντίκτυπος από το πίσω μέρος



80J119

- Επιπτώσεις από την πλευρά

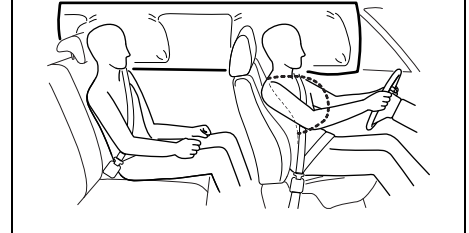


80J110

- Ανατροπή οχήματος

**Πλευρικοί αερόσακοι και πλευρικοί αερόσακοι οροφής**

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



68KM090

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε σοβαρές πλευρικές συγκρούσεις όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

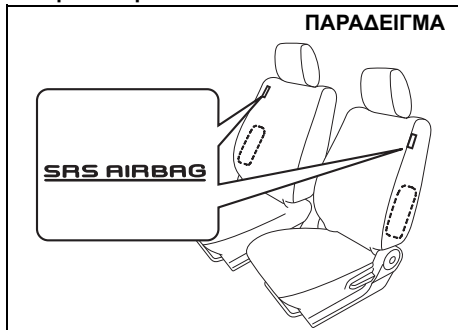
Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής δεν έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε εμπρόσθια ή πίσω σύγκρουση, ανατροπές ή μικρές πλευρικές συγκρούσεις, καθώς δεν παρέχουν προστασία σε αυτούς τους τύπους ατυχημάτων. Μόνο ο πλευρικός αερόσακος και ο πλευρικός αερόσακος οροφής στην πλευρά του οχήματος που έχει χτυπήσει θα φουσκώσουν. Ωστόσο, σε περίπτωση σύγκρουσης μετωπικής γωνίας, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν. Δεδομένου ότι ένας αερόσακος ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά τη διάρκεια

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

ενός ατυχήματος, οι ζώνες ασφαλείας είναι απαραίτητες για να συγκρατήσουν τους επιβάτες από περαιτέρω κινήσεις κατά τη διάρκεια του ατυχήματος.

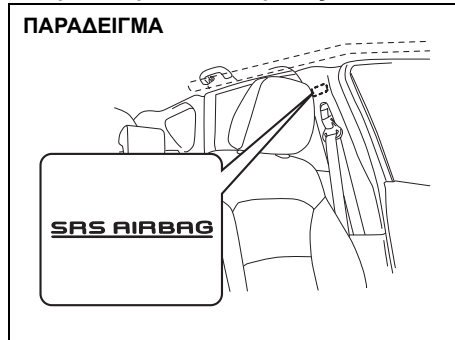
Ως εκ τούτου, ένας αερόσακος δεν είναι υποκατάστατο των ζωνών ασφαλείας. Για να μεγιστοποιήσετε την προστασία σας, πάντα να ασφαρίζετε τις ζώνες ασφαλείας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να αποτρέψει τυχόν τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν σε κάποιο ατύχημα.

### Πλευρικοί αερόσακοι



Οι πλευρικοί αερόσακοι βρίσκονται στο τμήμα της πλάτης των μπροστινών καθισμάτων που βρίσκεται πιο κοντά στις πόρτες. Οι ετικέτες «SRS AIRBAG» είναι προσαρτημένες στις πλάτες των καθισμάτων για τον προσδιορισμό της θέσης των πλευρικών αερόσακων.

### Πλευρικοί αερόσακοι κουρτίνας

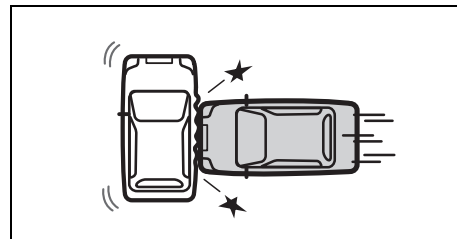


Οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής βρίσκονται στην επένδυση της οροφής (2). Οι λέξεις «SRS AIRBAG» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ SRS) είναι χαραγμένες στην κολόνα για να προσδιορίσουν τη θέση των πλευρικών αερόσακων κουρτίνας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο χώρος αποθήκευσης του αερόσακου, η μπροστινή κολόνα, η πίσω κολόνα, η πλευρά οροφής ή η κεντρική κολόνα έχουν υποστεί ζημιά ή εμφανίζουν ρωγμή, το σύστημα αερόσακου μπορεί να μη λειτουργεί σωστά, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

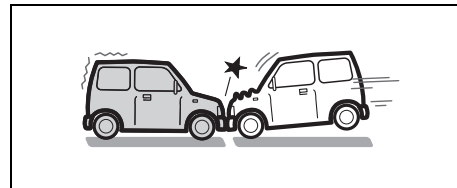
### Συνθήκες ενεργοποίησης πλευρικών αερόσακων και πλευρικών αερόσακων κουρτίνας (πλήρωση)



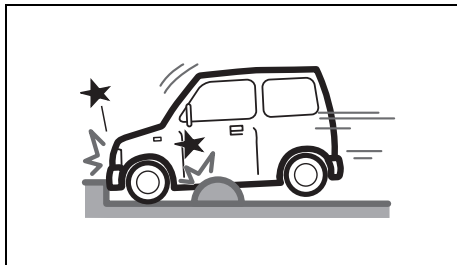
- Πλευρικές συγκρούσεις σε σχεδόν ορθή γωνία από επιβατικό αυτοκίνητο γενικά στο όχημά σας με ταχύτητα μεγαλύτερη των 30 χλμ./ώρα (19 mph) ή πιο ισχυρή σύγκρουση

### Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής ενδέχεται να φουσκώσουν

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν ακόμη και σε μια μετωπική σύγκρουση, εάν υπάρχει σημαντική επίπτωση στην πλευρική κατεύθυνση.

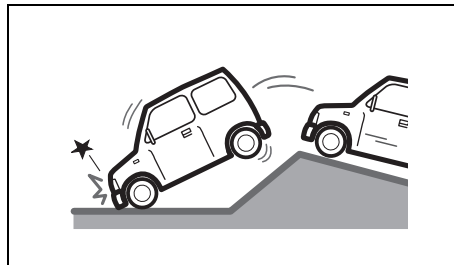


- Μπροστινή σύγκρουση



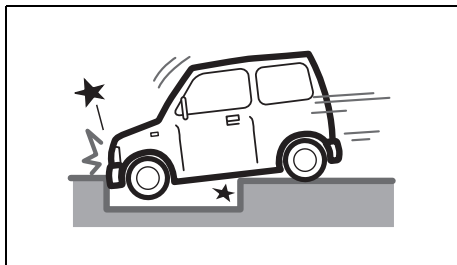
52RM20730

- Σύγκρουση σε κράσπεδο ή σαμαράκι



80J101

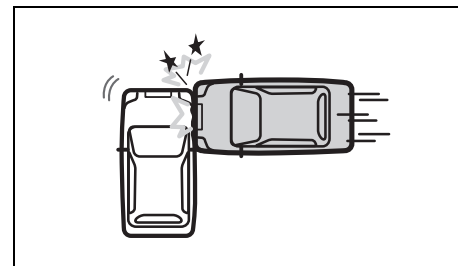
- Προσγείωση σκληρά ή πτώση



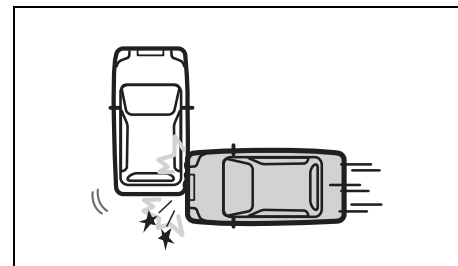
80J100E

- Πτώση σε μια βαθιά λακκούβα ή τάφρο

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής ενδέχεται να μην φουσκώσουν



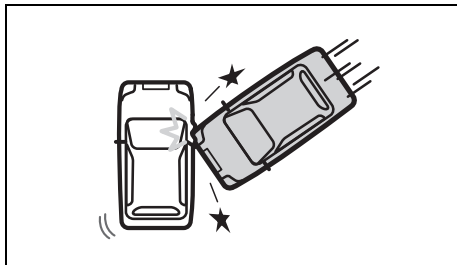
80J121



80J122

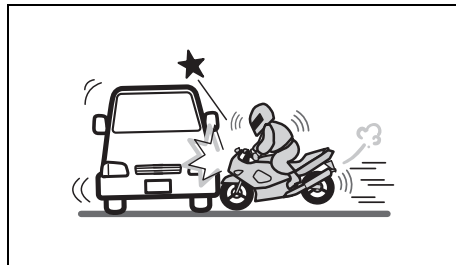
- Σύγκρουση από το πλάι στο αμάξωμα του οχήματος εκτός από την καμπίνα επιβατών

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



80J123

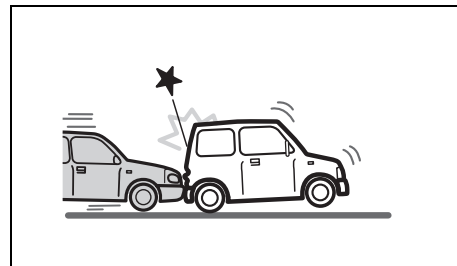
- Πλευρική σύγκρουση σε λοξή γωνία



80J125

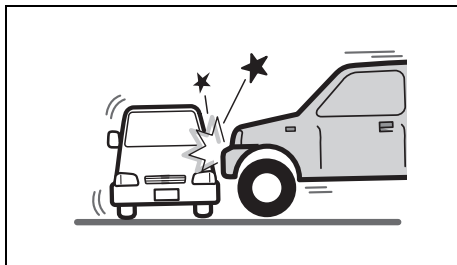
- Πλευρική σύγκρουση με μοτοσυκλέτα ή ποδήλατο

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής δεν φουσκώνουν



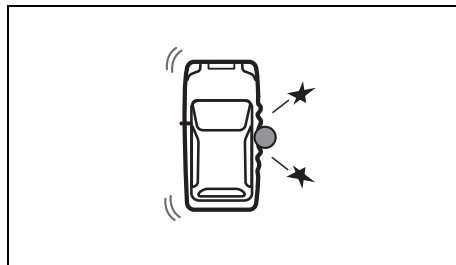
80J120

- Αντίκτυπος από το πίσω μέρος



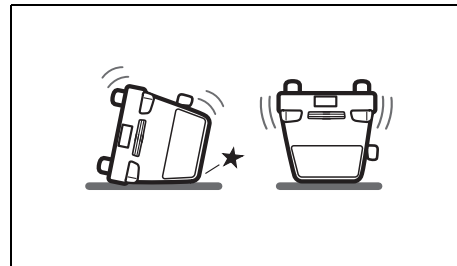
80J124

- Πλευρική σύγκρουση με ένα όχημα με ψηλό καπό



80J126

- Σύγκρουση με στύλο δικτύου ή κομμένο κορμό



80J110

- Ανατροπή οχήματος



### Τρόπος λειτουργίας του συστήματος

Σε περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης, οι αισθητήρες σύγκρουσης ανιχνεύουν ταχεία επιβράδυνση και εάν ο ελεγκτής κρίνει ότι η επιβράδυνση αντιπροσωπεύει μια σοβαρή μετωπική σύγκρουση, ο ελεγκτής θα ενεργοποιήσει τα φουσκώματα. Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με πλευρικούς αερόσακους και πλευρικούς αερόσακους οροφής, οι αισθητήρες σύγκρουσης θα ανιχνεύσουν μια πλευρική σύγκρουση, και αν ο ελεγκτής κρίνει ότι η πλευρική σύγκρουση είναι αρκετά σοβαρή, θα ενεργοποιήσει τους φουσκωτές των πλευρικών αερόσακων και των πλευρικών αερόσακων οροφής. Οι διατάξεις πλήρωσης φουσκώνουν τους κατάλληλους αερόσακους με αέριο άζωτο ή αργό. Οι πληρωμένοι αερόσακοι παρέχουν ένα μαξιλάρι για το κεφάλι σας (μόνο οι μπροστινοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι - κουρτίνας) και το επάνω μέρος του σώματός σας. Ο αερόσακος φουσκώνει και ξεφουσκώνει τόσο γρήγορα ώστε να μην καταλαβαίνετε ότι έχει ενεργοποιηθεί. Ο αερόσακος δεν εμποδίζει ούτε την προβολή σας, ούτε δυσχεραίνει την έξοδο από το όχημα.

Μια ζώνη ασφαλείας σας βοηθά να διατηρείτε τη σωστή θέση για μέγιστη προστασία όταν φουσκώνετε ένας αερόσακος. Ρυθμίστε τη σέλα σας όσο το δυνατόν πιο πίσω, διατηρώντας τον έλεγχο του οχήματος. Καθίστε πλήρως πίσω στη θέση σας. καθίστε ευθεία. μην ακουμπάνε πάνω από το τιμόνι ή το ταμπλό. Οι εμπρόσθιοι επιβάτες δεν πρέπει να ακουμπά ή να κοιμού-

νται πάνω στην πόρτα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση καθίσματος» και στην ενότητα «Συστήματα ζώνης ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» στην παρούσα ενότητα για λεπτομέρειες σχετικά με τις σωστές ρυθμίσεις των καθισμάτων και των ζωνών ασφαλείας.



65D610



65D608



54G582

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο οδηγός δεν πρέπει να ακουμπά στο τιμόνι. Ο συνοδηγός δεν πρέπει να στηρίζεται στο σώμα του στο ταμπλό, όπου έχει τοποθετηθεί ένας μετωπικός αερόσακος ή ένα παιδί δεν πρέπει να στέκεται μπροστά από το ταμπλό. Διαφορετικά, θα είναι πολύ κοντά στο ταμπλό. Για οχήματα με πλευρικούς αερόσακους και πλευρικούς αερόσακους οροφής, οι επιβάτες δεν πρέπει να γέρνουν ή να κοιμούνται πάνω στην πόρτα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ο επιβάτης εκτός της θέσης θα είναι πολύ κοντά σε έναν αερόσακο που φουσκώνει και μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
- Κατά την εγκατάσταση εξοπλισμού ραδιοφώνου κ.λπ., συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Τα ραδιοκύματα, κ.λπ., από ένα ραδιόφωνο μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη μονάδα του υπολογιστή που χρησιμοποιείται στο σύστημα αερόσακων.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ (εκτός από γνήσια προϊόντα SUZUKI), κ.λπ., στο παρμπρίζ ή στον εσωτερικό καθρέφτη.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο τιμόνι ή το ταμπλό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα μεταξύ του αερόσακου και του οδηγού ή του συνοδηγού. Αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να παρεμποδίζουν τη λειτουργία του αερόσακου ή μπορεί να προωθηθούν από τον αερόσακο σε περίπτωση σύγκρουσης. Επίσης, αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να μετακινούνται όταν ξεκινάτε να μετακινείτε το όχημα ή ενώ το όχημα κινείται, ενδέχεται να παρεμποδίζουν την προβολή του οδηγού ή την ασφαλή οδήγηση. Σε κάθε κατάσταση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Για το όχημα με πλευρικούς αερόσακους, μη χρησιμοποιείτε μη γνήσια καλύμματα καθισμάτων στα μπροστινά καθίσματα, επειδή τα μη γνήσια καλύμματα των καθισμάτων ενδέχεται να εμποδίσουν το φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων. Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση γνήσιων καλυμμάτων καθισμάτων της SUZUKI για την κάλυψη των μπροστινών καθισμάτων των οχημάτων με πλευρικούς αερόσακους. Επίσης, κοντά στην πόρτα, μην τοποθετείτε ποτηροθήκες, κρεμάστρες ή άλλα αντικείμενα και μην ακουμπάτε μια ομπρέλα, καθώς αυτά τα αντικείμενα θα μπορούσαν να προωθηθούν από τον αερόσακο σε περίπτωση σύγκρουσης. Οποιαδήποτε από αυτές τις συνθήκες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην χτυπάτε ή εφαρμόζετε σημαντικά επίπεδα πρόσκρουσης στις περιοχές των εξαρτημάτων του αερόσακου. Μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία των αερόσακων.
- Ακόμη και αν το όχημά σας υποστεί φθορά σε μέτριο βαθμό από μια σύγκρουση, αυτό μπορεί να μην είναι αρκετό για να ενεργοποιήσει τους εμπρός, πλευρικούς ή πλευρικούς αερόσακους οροφής. Εάν το όχημά σας υποστεί βλάβη στο μπροστινό μέρος ή στο πλάι, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα αερόσακων για να διασφαλίσει την ορθή λειτουργία του. Εάν η αρχική λειτουργία του συστήματος αερόσακου έχει υποστεί ζημιά, ο αερόσακος μπορεί να μην λειτουργεί αποτελεσματικά και πλήρως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι αερόσακοι πρέπει να φουσκώνουν γρήγορα και με δύναμη, προκειμένου να μειωθούν οι πιθανότητες σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών. Ωστόσο, μια αναπόφευκτη συνέπεια του γρήγορου φουσκώματος είναι ότι ο αερόσακος μπορεί να ερεθίσει το γυμνό δέρμα, όπως στην περίπτωση επαφής της περιοχής του προσώπου με έναν μετωπικό αερόσακο. Πλύνετε τα υπολείμματα όσο το δυνατόν συντομότερα για να αποτρέψετε τον ερεθισμό του δέρματος. Επίσης, μετά τον πληθωρισμό, θα εμφανιστεί δυνατός θόρυβος και θα απελευθερωθεί κάποια σκόνη και καπνός. Αυτές οι συνθήκες δεν είναι επιβλαβείς και δεν υποδεικνύουν πυρκαγιά στο όχημα. Πρέπει να γνωρίζετε, ωστόσο, ότι ορισμένα εξαρτήματα του αερόσακου μπορεί να είναι ζεστά για λίγο μετά την πλήρωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εγκαύματος.

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μια μονάδα διαγνωστικού ελέγχου που καταγράφει πληροφορίες σχετικά με το σύστημα των αερόσακων εάν οι αερόσακοι αναπτύσσονται σε περίπτωση σύγκρουσης. Η μονάδα καταγράφει πληροφορίες σχετικά με τη συνολική κατάσταση του συστήματος και τους αισθητήρες που ενεργοποίησαν την ενεργοποίηση.

**Σέρβις του συστήματος αερόσακων**

Εάν οι αερόσακοι πληρωθούν, ζητήστε την αντικατάσταση των αερόσακων και των σχετικών εξαρτημάτων από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατό.

Εάν το όχημά σας πέσει ποτέ σε βαθύ νερό και το πάτωμα του οδηγού είναι βυθισμένο, ο ελεγκτής του αερόσακου μπορεί να υποστεί βλάβη. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα αερόσακων το συντομότερο δυνατό.

Απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για τη συντήρηση ή την αντικατάσταση ενός αερόσακου. Για τον λόγο αυτό, μόνο ένας αντιπρόσωπος της SUZUKI θα πρέπει να επιτρέπεται να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει τους αερόσακους. Υπενθυμίστε σε όποιον εξυπηρετεί το όχημά σας SUZUKI ότι διαθέτει αερόσακους.

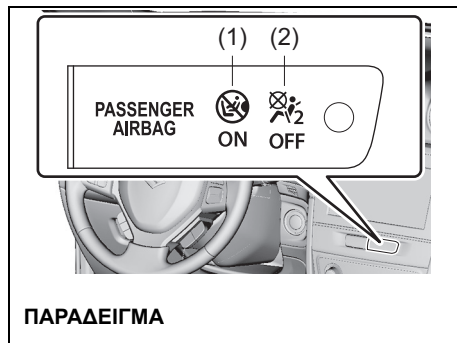
Η συντήρηση πάνω ή γύρω από τα εξαρτήματα του αερόσακου ή την καλωδίωση πρέπει να εκτελείται μόνο από αντιπρόσωπο της SUZUKI. Η ακατάλληλη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση του αερόσακου ή μπορεί να καταστήσει τον αερόσακο μη λειτουργικό. Οποιαδήποτε από αυτές τις δύο καταστάσεις μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Για να αποφύγετε ζημιά ή ακούσια πλήρωση του συστήματος αερόσακων, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μολύβδου-οξέος είναι αποσυνδεδεμένη και η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής εργασίας στο όχημά SUZUKI. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος αερόσακου ή τα καλώδια. Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φις είναι κίτρινα για εύκολη αναγνώριση.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Η απόρριψη ενός οχήματος με μη ενεργοποιημένο αερόσακο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ζητήστε βοήθεια από αντιπρόσωπο, φανοποιείο ή μάντρα απόρριψης οχημάτων.**

### Σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού (εάν υπάρχει)



53SB2008

Ο μετωπικός αερόσακος του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί εάν πρόκειται να εγκατασταθεί ένα παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού.

Όταν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) ή η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΕΠΙΒΑΤΗ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) δείχνει εάν ο αερόσακος του συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος.

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος του συνοδηγού, ανάβουν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) και «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ενδεικτική λυχνία «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια σβήνει.

Όταν απενεργοποιείται ο αερόσακος του συνοδηγού, ανάβουν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) και «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2).

Όταν ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τον αερόσακο του συνοδηγού, ελέγξτε ποια ένδειξη είναι αναμμένη πριν από την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

Οι πλευρικοί αερόσακοι, οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής και οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας δεν συνδέονται με το σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου. Ακόμα και αν ο αερόσακος του συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος, ενεργοποιούνται οι πλευρικοί αερόσακοι, οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής και οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

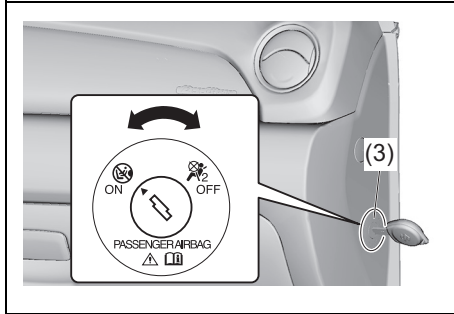
Κάθε φορά που ένα παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται στο κάθισμα του συνοδηγού, ανεξάρτητα από το μπροστινό μέρος ή το πίσω μέρος, το σύστημα των αερόσακων του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ενεργοποίηση του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε ότι ο αερόσακος του συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος και η ενδεικτική λυχνία «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) είναι αναμμένη όταν δεν υπάρχει παιδικό κάθισμα τοποθετημένο στο κάθισμα του συνοδηγού.

Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στο κάθισμα του συνοδηγού. Όταν είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα.

**Διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου**



53SB2009

Ο διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου (3) είναι εγκατεστημένος μόνο για χρήση όταν το παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού. Ο διακόπτης βρίσκεται στην πλευρική επιφάνεια της πλευράς του συνοδηγού του πίνακα οργάνων.

Για να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες πριν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται σε λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- 2) Εισαγάγετε το κλειδί στο διακόπτη απενεργοποίησης αερόσακου (3) και, στη συνέχεια, πιέστε και γυρίστε το κλειδί στη θέση «OFF» (αερόσακος απενεργοποιημένος) και τραβήξτε προς τα έξω.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για να σας υπενθυμίσει ότι ο αερόσακος του συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος.

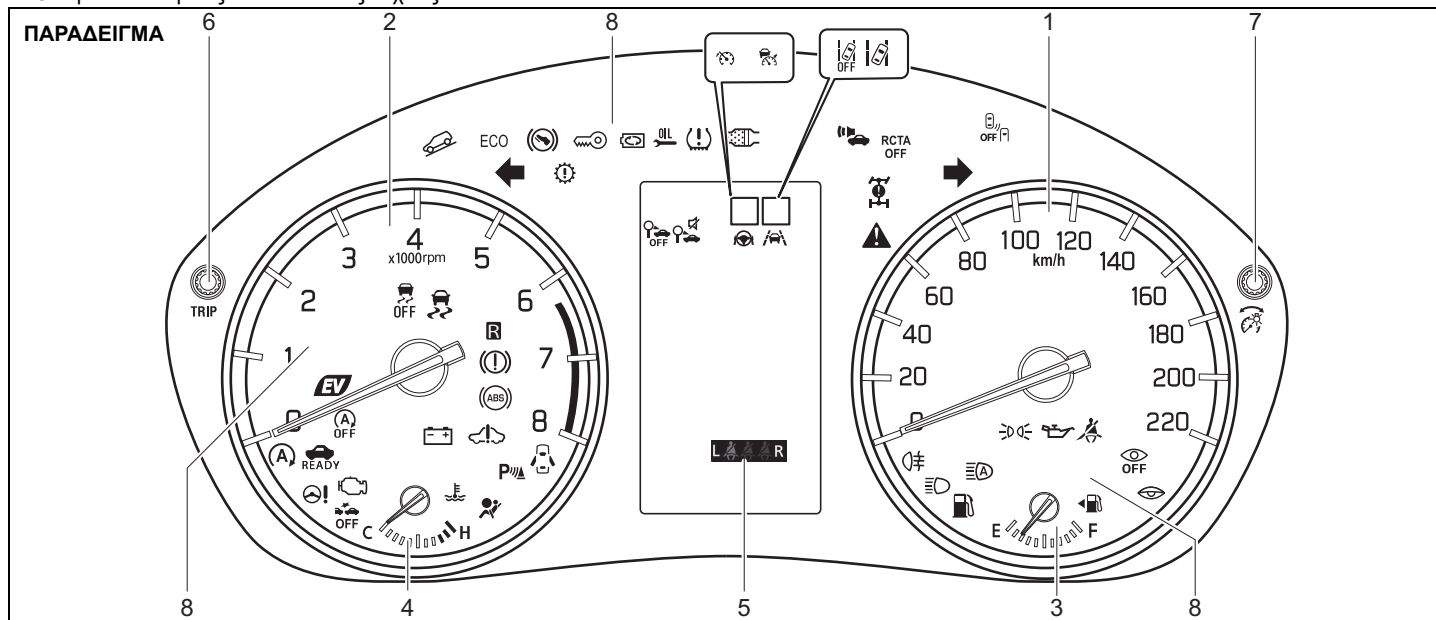
Για να ενεργοποιήσετε τον αερόσακο του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες πριν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται σε λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- 2) Εισαγάγετε το κλειδί στο διακόπτη απενεργοποίησης αερόσακου (3) και, στη συνέχεια, πιέστε και γυρίστε το κλειδί στη θέση «ON» (ενεργοποιημένος αερόσακος) και τραβήξτε προς τα έξω.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ενδεικτική λυχνία «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια σβήνει για να σας υπενθυμίσει ότι είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος του συνοδηγού.

## Πίνακας οργάνων

1. Ταχύμετρο
2. Στροφόμετρο
3. Δείκτης στάθμης καυσίμου
4. Μετρητής θερμοκρασίας
5. Οθόνη πληροφοριών
6. Κουμπί επιλογή μερικού χιλιομετρητή
7. Περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων
8. Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες



## Ταχύμετρο

Το ταχύμετρο δείχνει την ταχύτητα του οχήματος.

## Στροφόμετρο

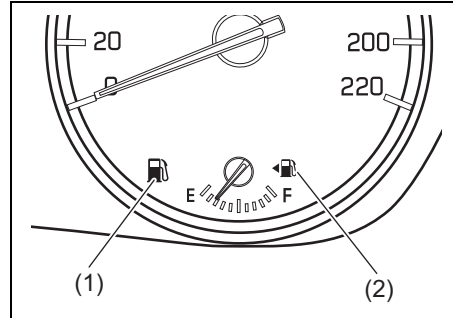
Το στροφόμετρο υποδεικνύει την ταχύτητα του κινητήρα σε στροφές ανά λεπτό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ποτέ μην οδηγήσετε το όχημα με υπερστροφή του κινητήρα στην κόκκινη ζώνη διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

Διατηρήστε την ταχύτητα του κινητήρα κάτω από την κόκκινη ζώνη ακόμη και όταν κατεβαίνετε σε χαμηλότερη θέση ταχύτητας. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Μέγιστες επιτρεπόμενες αλλαγές ταχύτητας προς τα κάτω» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

## Δείκτης στάθμης καυσίμου



74SE0233

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, αυτός ο μετρητής παρέχει μια γενική ένδειξη της ποσότητας καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Το «F» σημαίνει πλήρες και το «E» σημαίνει κενό.

Εάν η ενδεικτική λυχνία πλησιάζει τη χαμηλή στάθμη (κοντά στο «E») στον μετρητή καυσίμου, αναπληρώστε το καύσιμο στο ρεζερβουάρ το συντομότερο δυνατό.

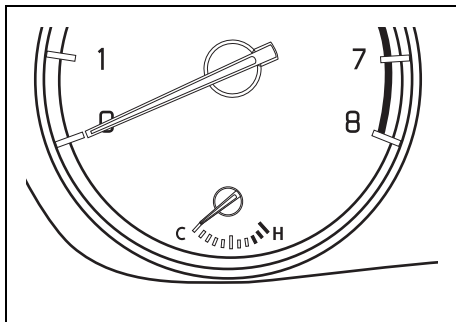
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ενδεικτική λυχνία κινείται λίγο ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου (για παράδειγμα, κλίση ή στροφή) και τις συνθήκες οδήγησης λόγω της κίνησης του καυσίμου στο ρεζερβουάρ.

Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου (1), αναπληρώστε το καύσιμο στο ρεζερβουάρ το συντομότερο δυνατό. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες» σε αυτή την ενότητα.

Η ένδειξη (2) υποδεικνύει ότι η θυρίδα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του οχήματος.

## Μετρητής θερμοκρασίας



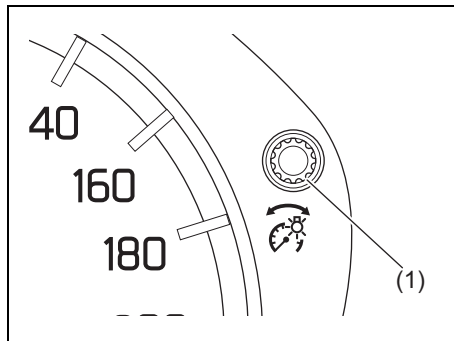
74SE0234

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, αυτός ο μετρητής υποδεικνύει τη θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα. Υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης, η ενδεικτική λυχνία πρέπει να παραμένει εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας μεταξύ «H» και «C». Εάν η ενδεικτική λυχνία πλησιάζει την ένδειξη «H», υποδεικνύεται υπερθέρμανση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για το «Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συνέχιση της οδήγησης του οχήματος όταν υποδεικνύεται υπερθέρμανση του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

## Έλεγχος φωτεινότητας



74SE0235

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», ανάβουν οι λυχνίες στον πίνακα οργάνων.

Το όχημά σας διαθέτει ένα σύστημα που μειώνει αυτόματα τη φωτεινότητα του πίνακα οργάνων όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή οι προβολείς.

Όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή / και οι προβολείς, μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα του μετρητή.

Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων, περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1).

Για να μειώσετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων, περιστρέψτε αριστερόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1).

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσαρμόζετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων κατά την οδήγηση. Διαφορετικά, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.

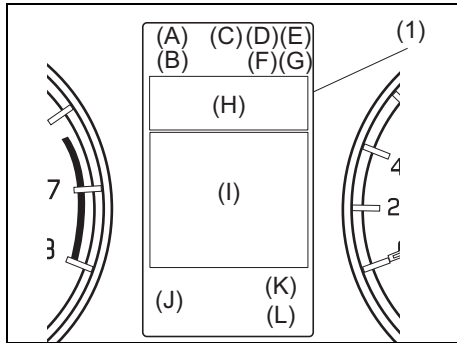
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν περιστρέψετε το κουμπί εντός αρκετών δευτερολέπτων από την ενεργοποίηση, η οθόνη ελέγχου φωτεινότητας θα ακυρωθεί αυτόματα.
- Όταν επανασυνδέσετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος, η φωτεινότητα των φώτων στον πίνακα οργάνων θα ενεργοποιηθεί εκ νέου. Αναπροσαρμόστε τη φωτεινότητα σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.
- Αν ρυθμίσετε στο μέγιστο επίπεδο φωτεινότητας όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή οι προβολείς, θα ακυρωθούν οι παρακάτω λειτουργίες.
  - Η λειτουργία που μειώνει αυτόματα τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων
  - Η λειτουργία που λειτουργεί με τον έλεγχο φωτεινότητας, εκτός από το μέγιστο επίπεδο φωτεινότητας
- Σε όχημα εξοπλισμένο με σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας, η οθόνη γίνεται η οθόνη ημέρας (έντονο χρώμα) όταν μεγιστοποιείται η φωτεινότητα του πίνακα οργάνων



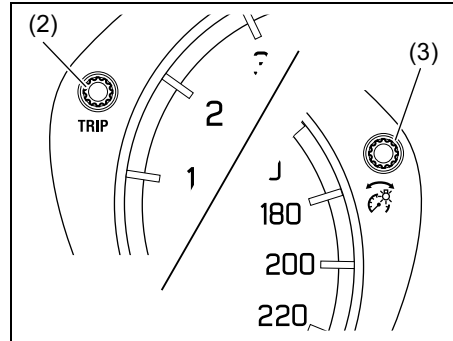
## Θθόνη πληροφοριών

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».



74SE0236

(1) Οθόνη πληροφοριών



74SE0237

- (2) Κουμπτί επιλογή μερικού χιλιομετρική
- (3) Περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται οι ακόλουθες πληροφορίες.

### Θθόνη (A)

Ρολόι

### Θθόνη (B)

Ενδεικτική λυχνία Απενεργοποιημένης αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

### Θθόνη (C)

Λειτουργία οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

### Θθόνη (D)

Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει) / Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)

### Θθόνη (E)

Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

### Θθόνη (F)

Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης τιμονιού (εάν υπάρχει)

### Θθόνη (G)

Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν διατίθεται)

### Θθόνη (H)

Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν διατίθεται) / Ένδειξη απόστασης ακολούθησης (εάν διατίθεται) / Ένδειξη προηγούμενου οχήματος του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται) / Καθορισμένη ταχύτητα (εάν διατίθεται) / Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν διατίθεται) / Προειδοποίηση υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν διατίθεται)

### Θθόνη (I)

Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων / Κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης / Μέση ταχύτητα / Χρόνος οδήγησης / Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν διατίθεται) / Ρολόι και ημερομηνία / Κίνηση / Ροπή και ισχύς (εάν διατίθεται) / Γκάζι και φρένο (εάν διατίθεται) / Ροή ενέργειας (εάν διατίθεται) / Μετρητής ισχύος (εάν διατίθεται) /

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Ταχύτητα οχήματος / Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται) / Σύστημα ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται) / Περιοριστής ταχύτητας (εάν διατίθεται) / Σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν διατίθεται) / Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν διατίθεται) / Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν διατίθεται) / Παρακολούθηση τυφλού σημείου (εάν διατίθεται) / Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (εάν διατίθεται) / Ταχύτητα οχήματος / Καθοδήγηση διασταύρωσης (εάν διατίθεται) / Παρακολούθηση τυφλού σημείου (εάν διατίθεται)

### Θθόνη (J)

Θέση επιλογή (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων) / Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων

### Θθόνη (K)

Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβατών / Εξωτερική θερμοκρασία

### Θθόνη (L)

Χιλιόμετροντής / Μερικός χιλιόμετροντής



74SE0217

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, θα ακουστεί ο ήχος εκκίνησης του πίνακα οργάνων και θα εμφανιστούν στην οθόνη για αρκετά δευτερόλεπτα οι παραπάνω εικόνες. Ορισμένα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων ενδέχεται να εμφανιστούν στη λειτουργία ανάφλεξης ACC ή LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι ρυθμίσεις του ήχου εκκίνησης μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

## Ρολόι

Στην οθόνη (A) εμφανίζεται η ώρα.

Για να ρυθμίσετε το ρολόι, ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην παρούσα ενότητα.

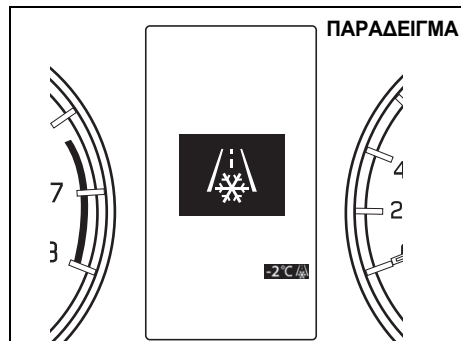
## Λειτουργία οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

Στην οθόνη (C) εμφανίζεται η λειτουργία οδήγησης. Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του συστήματος 4WD τεσσάρων λειτουργιών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

## Θερμόμετρο

Στην οθόνη (Κ) εμφανίζεται το θερμόμετρο.

Το θερμόμετρο υποδεικνύει την εξωτερική θερμοκρασία.



74SE0231

Εάν η εξωτερική θερμοκρασία πλησιάζει κατάσταση παγετού, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα που παρουσιάζεται στην παραπάνω εικόνα.

Για να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας μεταξύ «°C» και «°F», ακολουθήστε τις οδηγίες «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτήν την ενότητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

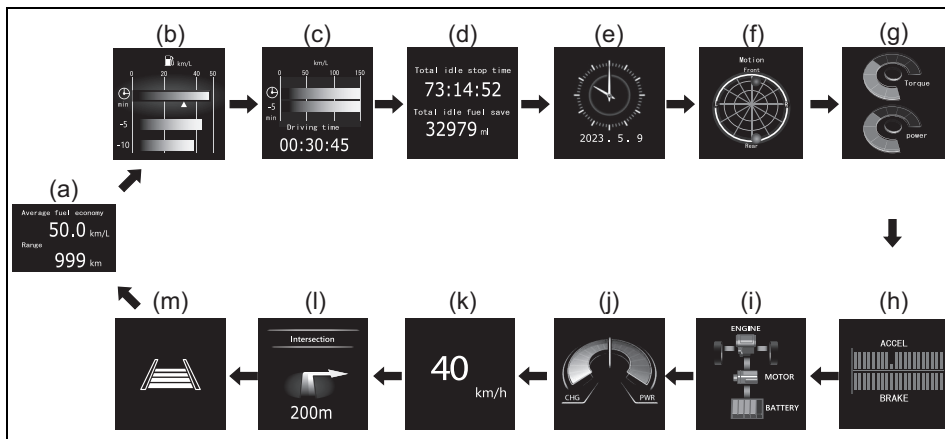
*Η ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας δεν είναι η πραγματική εξωτερική θερμοκρασία κατά την οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα ή σε στάση.*

**Κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης / Μέση ταχύτητα / Χρόνος οδήγησης / Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν διατίθεται) / Ρολόι και ημερομηνία / Κίνηση / Ροπή και ισχύς (εάν διατίθεται) / Γκάζι και φρένο (εάν διατίθεται) / Ροή ενέργειας (εάν διατίθεται) / Μετρητής ισχύος (εάν διατίθεται) / Ταχύτητα οχήματος / Καθοδήγηση διασταύρωσης (εάν διατίθεται)**

Όταν στην οθόνη δεν υπάρχουν μηνύματα προειδοποίησης ή ενδείξεων (l), μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω ενδείξεις: στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, μέση κατανάλωση καυσίμου, αυτονομία οδήγησης, μέση ταχύτητα, χρόνος οδήγησης, συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει), ρολόι και ημερομηνία, κίνηση, ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει), γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει), ροή ενέργειας (εάν υπάρχει), μετρητής ισχύος, ταχύτητα οχήματος, καθοδήγηση διασταύρωσης (εάν υπάρχει) ή καμία ένδειξη (ή εικόνα και μήνυμα ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI).

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν προσπαθήσετε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος. Μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση.**



74SE0218

- Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης
- Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών
- Μέση ταχύτητα / μέση ταχύτητα 5 λεπτών / Χρόνος οδήγησης
- Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει)
- Ρολόι και ημερομηνία
- Κίνηση
- Ροπή και ισχύς (εάν διατίθεται)
- Επιτάχυνση και φρένο (εάν διατίθεται)
- Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει)
- Μετρητής ισχύος (εάν διατίθεται)
- Ταχύτητα οχήματος
- Οδηγίες διασταύρωσης (εάν υπάρχει)
- Χωρίς ένδειξη ή εικόνα και μήνυμα ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI

Για να αλλάξετε την ένδειξη οθόνης, πιάστε γρήγορα το κουμπί επιλογής ενδείξεων (3).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

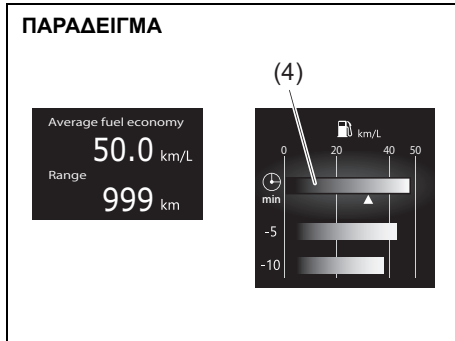
Η τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου, της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, της αυτονομίας οδήγησης, της μέσης ταχύτητας, της συνολικής εξοικονόμησης καυσίμου σε στροφές ρελαντί, της κίνησης, της ροπής και της ισχύος, του γκαζιού και του φρένου, της ροής ενέργειας και του μετρητή ισχύος που εμφανίζονται στην οθόνη επηρεάζονται από τις ακόλουθες συνθήκες:

- κατάσταση δρόμου
- κατάσταση κυκλοφορίας στο άμεσο περιβάλλον

- κατάσταση οδήγησης
- κατάσταση οχήματος
- Μια δυσλειτουργία που προκαλεί την ενεργοποίηση ή αναλαμπή της ενδεικτικής λυχνίας δυσλειτουργίας

**Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου**

Στην οθόνη εμφανίζεται η στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου με ένα γράφημα ράβδου μόνο όταν το όχημα κινείται.



69T040360

(4) Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου

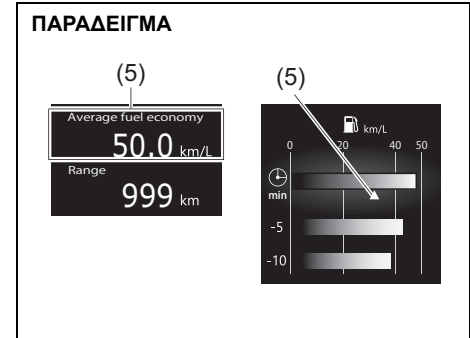
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Στην οθόνη δεν εμφανίζεται το γράφημα ράβδων, εκτός εάν το όχημα κινείται.
- Ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος, οι μονάδες κατανάλωσης καυσίμου της αρχικής ρύθμισης υποδεικνύονται ως L / 100km, km / L ή MPG.
- Για τη ρύθμιση «L / 100km», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 30. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 30, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Για τη ρύθμιση «km / L», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 50. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 50, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Για τη ρύθμιση «MPG (UK)», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 80. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 80, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Η ένδειξη στην οθόνη μπορεί να καθυστερήσει εάν η κατανάλωση καυσίμου επηρεάζεται σημαντικά από τις συνθήκες οδήγησης.
- Στην οθόνη εμφανίζονται οι εκτιμώμενες τιμές. Οι ενδείξεις μπορεί να μην είναι οι ίδιες με τις πραγματικές τιμές.

**Μέση κατανάλωση καυσίμου / μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών / Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης**

Εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου από την προηγούμενη επαναφορά και η μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών και η μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης.

**(Μέση κατανάλωση καυσίμου)**



69T040370

(5) Μέση κατανάλωση καυσίμου

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Εάν επιλέξατε τη μέση κατανάλωση καυσίμου την τελευταία φορά που οδηγήσατε το όχημα, στην οθόνη εμφανίζεται η τελευταία τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου από την προηγούμενη οδήγηση όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Αν δεν επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, η οθόνη υποδεικνύει την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου βάσει της μέσης κατανάλωσης καυσίμου κατά την προηγούμενη οδήγηση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου εμφανίζεται μετά την οδήγηση για ένα χρονικό διάστημα.

Μπορείτε να επιλέξετε τον χρονισμό για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου με μία από τις ακόλουθες τρεις μεθόδους.

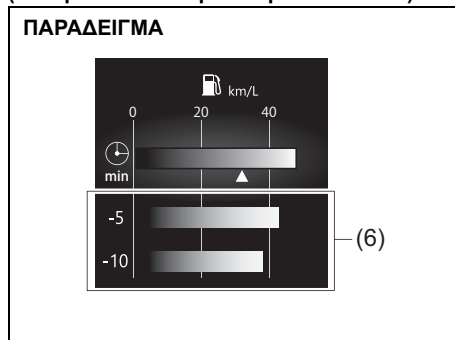
- Επαναφορά μετά τον ανεφοδιασμό: η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα επαναφέρεται αυτόματα με τον ανεφοδιασμό.
- Επαναφορά με τον μερικό χιλιομετρική A: η τιμή μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενίζεται αυτόματα με την επαναφορά του μερικού χιλιομετρική A.
- Μη αυτόματη επαναφορά: η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενιστεί πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί επιλογής ενδείξεων (3) όταν η οθόνη υποδεικνύει τη μέση κατανάλωση καυσίμου.

Για να αλλάξετε τον χρονισμό για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

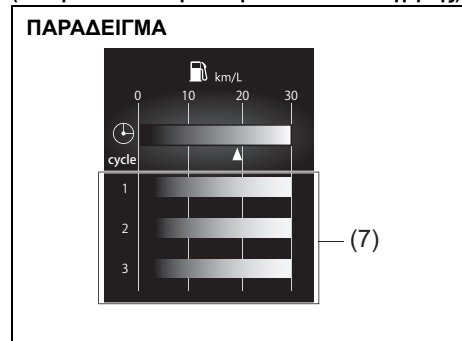
Εάν προσθέσετε μόνο μια μικρή ποσότητα καυσίμου όταν επιλέγετε «Μετά τον ανεφοδιασμό», η μέση τιμή κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να μην μηδενιστεί.

### (Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών)



(6) Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών

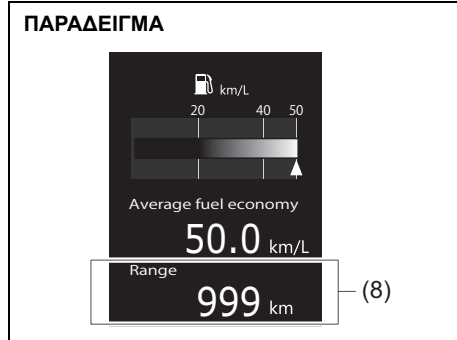
### (Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης)



(7) Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης

Μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου κάθε 5 λεπτά από 15 λεπτά πριν μέχρι τώρα. Επίσης, μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου τους τελευταίους 3 κύκλους οδήγησης. Η ένδειξη χρόνου και ο δείκτης κύκλου οδήγησης μπορούν να αλλάξουν. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

**Αυτονομία οδήγησης**



69T040400

(8) Αυτονομία οδήγησης

Εάν επιλέξατε την αυτονομία οδήγησης την τελευταία φορά που οδηγήσατε το όχημα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---» για μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται η τρέχουσα αυτονομία οδήγησης όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».

Η αυτονομία οδήγησης που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η κατά προσέγγιση απόσταση που μπορείτε να οδηγήσετε μέχρι ο δείκτης καυσίμου να υποδείξει την ένδειξη «E», ανάλογα με τις τρέχουσες συνθήκες οδήγησης.

Όταν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου, θα εμφανιστεί η ένδειξη «---». Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου, αναπληρώστε αμέσως το

ρεζερβουάρ καυσίμου ανεξάρτητα από την τιμή οδήγησης που εμφανίζεται στην οθόνη.

Κατά τον ανεφοδιασμό, η αυτονομία ενημερώνεται. Ωστόσο, αν προσθέσετε μόνο μια μικρή ποσότητα καυσίμου, η σωστή τιμή δεν θα εμφανιστεί.

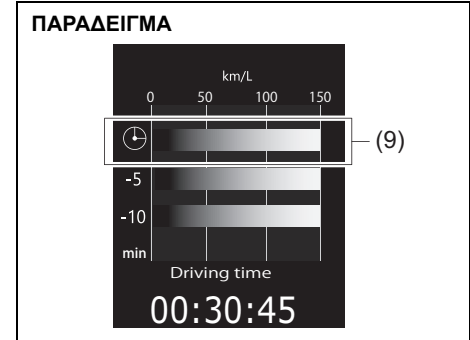
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν εκτελέσετε ανεφοδιασμό όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, η αυτονομία οδήγησης μπορεί να μην υποδεικνύει τη σωστή τιμή.
- Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της αυτονομίας θα εμφανίζεται μετά την οδήγηση για ένα χρονικό διάστημα.

**Μέση ταχύτητα / μέση ταχύτητα 5 λεπτών**

Εμφανίζεται η μέση ταχύτητα από την προηγούμενη επαναφορά και η μέση ταχύτητα 5 λεπτών.

**(Μέση ταχύτητα)**



69T040410

(9) Μέση ταχύτητα

Εάν επιλέξατε τη μέση ταχύτητα την τελευταία φορά που οδηγήσατε το όχημα, στην οθόνη υποδεικνύεται η τελευταία τιμή της μέσης ταχύτητας από την προηγούμενη οδήγηση όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Αν δεν επαναφέρετε την τιμή της μέσης ταχύτητας, η οθόνη υποδεικνύει τιμή μέσης ταχύτητας που περιλαμβάνει τη μέση ταχύτητα κατά την προηγούμενη οδήγηση.

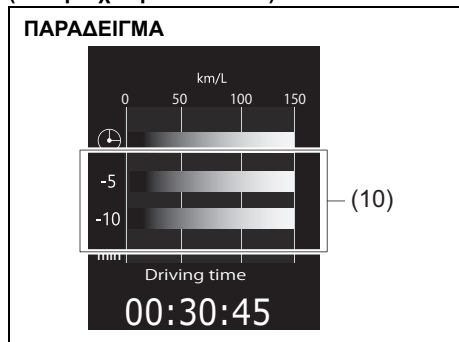
Για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης ταχύτητας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογής ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν η οθόνη υποδεικνύει μια μέση ταχύτητα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---» και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται μια νέα μέση ταχύτητα μετά την οδήγηση για μικρό χρονικό διάστημα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της μέσης ταχύτητας εμφανίζεται μετά την οδήγηση για ένα χρονικό διάστημα.

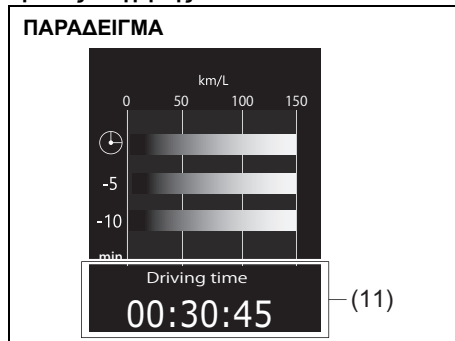
### (Μέση ταχύτητα 5 λεπτών)



(10) Μέση ταχύτητα 5 λεπτών

Μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης ταχύτητας 5 λεπτών κάθε 5 λεπτά από τα 10 λεπτά πριν μέχρι τώρα.

### Χρόνος οδήγησης



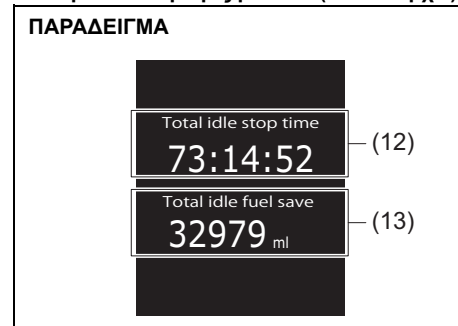
(11) Χρόνος οδήγησης

Εμφανίζεται ο χρόνος οδήγησης από την προηγούμενη επαναφορά. Για να επαναφέρετε τον χρόνο οδήγησης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογέα ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν η οθόνη υποδεικνύει χρόνο οδήγησης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «—» και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται ένας νέος χρόνος οδήγησης για σύντομο διάστημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η αποσύνδεση του αρνητικού (-) ακροδέκτη της μπαταρίας μολύβδου-οξέος θα επαναφέρει την ένδειξη του χρόνου οδήγησης.
- Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή χρόνου οδήγησης είναι 99:59:59. Στην οθόνη δεν θα εμφανιστεί μεγαλύτερη από αυτή την τιμή μέχρι να επαναφέρετε τον χρόνο οδήγησης.

### Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει)



(12) Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί

(13) Συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί

Στην οθόνη εμφανίζεται η συνολική διάρκεια (σε ώρες, λεπτά και δευτερόλεπτα) του χρόνου διακοπής του κινητήρα και της συνολικής ποσότητας (σε χιλιοστόλιτρα) της εξοικονόμησης καυσίμου από το σύστημα ENG A-STOP από την επαναφορά της ένδειξης.

- Για να επαναφέρετε τον συνολικό χρόνο διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και τη συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογέα ενδείξεων (3) για λίγο, όταν στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και η συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί.



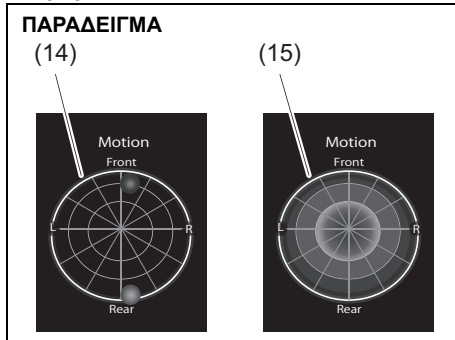
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή του συνολικού χρόνου διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί είναι 99:59:59 και αυτή η τιμή είναι σταθερή μέχρι την επαναφορά.
- Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή του συνολικού χρόνου διακοπής λειτουργίας σε στροφές και της συνολικής εξοικονόμησης καυσίμου σε στροφές ρελαντί θα μηδενιστεί.

**Ρολόι και ημερομηνία**

Εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα. Για τη διαδικασία ρύθμισης, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

**Κίνηση**



69T040450

Υποδεικνύει τον τρόπο μετακίνησης του κέντρου βάρους κατά την οδήγηση.

Η θέση G (επιτάχυνση βαρύτητας) που εφαρμόζεται στο σώμα του οχήματος κατά την οδήγηση εμφανίζεται με μια σφαίρα (14).

Όταν το όχημα είναι σταματημένο, τα ιστορικά δεδομένα των θέσεων G που εφαρμόζονται στο σώμα του οχήματος εμφανίζονται ως γράφημα (15).

Το γράφημα ιστορικού θέσης G στο σταματημένο όχημα μπορεί να αλλάξει για να εμφανίσει ή να αποκρύψει την ένδειξη. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Μην κοιτάτε στην οθόνη κατά την οδήγηση. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Αν το γράφημα ιστορικού θέσης G στο σταματημένο όχημα έχει οριστεί σε λειτουργία ένδειξης, το γράφημα (15) εμφανίζεται για αρκετά δευτερόλεπτα όταν αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) μετά την οδήγηση.
- Το γράφημα παρέχει προσεγγιστική απεικόνιση και η πραγματική κίνηση μπορεί να διαφέρει.

**Ροπή και ισχύς (εάν διατίθεται)**

Εμφανίζεται η τρέχουσα ροπή και ισχύς του κινητήρα.

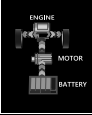
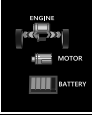
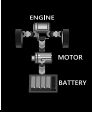
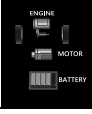
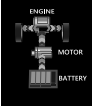
**Επιτάχυνση και φρένο (εάν διατίθεται)**

Εμφανίζεται η τρέχουσα δύναμη που ασκείται στο πεντάλ γκαζιού και η πίεση γραμμής φρένων. Η οθόνη μπορεί να επιλεγθεί ώστε να εμφανίζει ή να μην εμφανίζει ένδειξη. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει)

Η κατάσταση της λειτουργίας SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή της λειτουργίας του ισχυρού υβριδικού συστήματος μπορεί να ελεγχθεί στην οθόνη πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) (εάν διατίθεται)» ή «Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Οθόνη πληροφοριών	Περιγραφή	
	SHVS	Όταν το όχημα είναι σε λειτουργία, η ISG (ενσωματωμένη γεννήτρια μίζας) υποστηρίζει την ισχύ του κινητήρα ως ηλε-
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Όταν το όχημα είναι σε λειτουργία, το μοτέρ μετάδοσης κίνησης βοηθά την ισχύ του κινητήρα.
	SHVS	Όταν το όχημα τροφοδοτείται από τον κινητήρα.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	
	SHVS	Κατά την επιβράδυνση του αυτοκινήτου σας, η ISG παράγει ηλεκτρική ενέργεια χωρίς ισχύ κινητήρα.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής της λειτουργίας του κινητήρα κατά την επιβράδυνση, το μοτέρ
	SHVS	Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα ενώ το όχημα σταματά.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Το όχημα λειτουργεί μόνο με το μοτέρ μετάδοσης κίνησης χωρίς ισχύ κινητήρα.

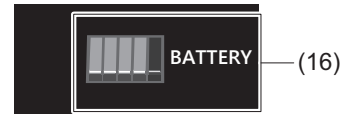
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το αναμμένο τμήμα του κινητήρα στην ένδειξη ροής ενέργειας δείχνει τη λειτουργία του κινητήρα.

### (Ένδειξη μπαταρίας)

Τα τμήματα της ένδειξης της μπαταρίας (16) παρέχουν μια κατά προσέγγιση ένδειξη της φόρτισης της μπαταρίας ιόντων-λιθίου (για το SHVS) ή της μπαταρίας υψηλής τάσης (για το ισχυρό υβριδικό σύστημα).

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0261

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η ενδεικτική λυχνία παρέχει μια κατά προσέγγιση ένδειξη. Η ένδειξη μπορεί να καθυστερήσει ή να διαφέρει από την πραγματική φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου (για το SHVS) ή της μπαταρίας υψηλής τάσης (για το ισχυρό υβριδικό σύστημα) υπό ορισμένες συνθήκες, για παράδειγμα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή.
- Σε μοντέλα εξοπλισμένα με SHVS, όταν η ταχύτητα του κινητήρα είναι χαμηλή, η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση μπορεί να μη λειτουργήσει.

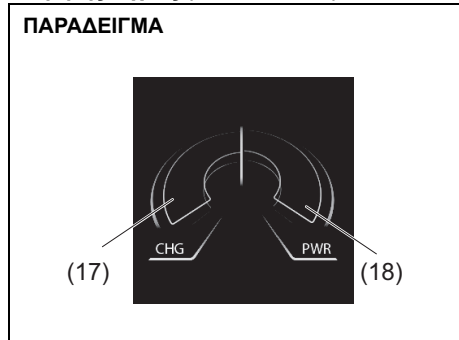
**Ταχύτητα οχήματος**

Εμφανίζεται η ταχύτητα του οχήματος. Μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα ταχύτητας στην οποία εμφανίζεται η ταχύτητα του οχήματος. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η εμφανιζόμενη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να διαφέρει λίγο από την ένδειξη του μετρητή ταχύτητας.

**Μετρητής ισχύος (εάν διατίθεται)**

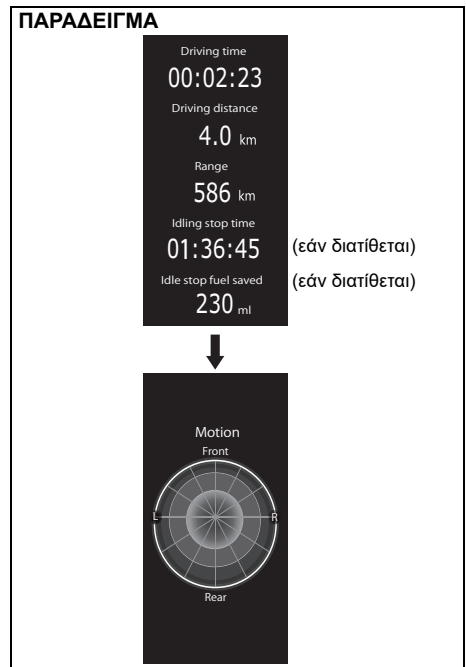


74SB20204

Εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας του μοτέρ μετάδοσης κίνησης. Η περιοχή (17) στο γράφημα υποδεικνύει την αναγέννηση ενέργειας κατά την επιβράδυνση και η περιοχή (18) δείχνει την περιοχή υποβοήθησης κινητήρα.

**Πληροφορίες που εμφανίζονται μετά την οδήγηση**

Όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)), στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται οι ακόλουθες πληροφορίες για αρκετά δευτερόλεπτα.



69T040500

### Ένδειξη θέσης επιλογή (εάν διατίθεται) / ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων



74SE0223

#### Θέση επιλογή

Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», στην οθόνη (J) εμφανίζεται η θέση του επιλογέα του κιβωτίου ταχυτήτων (n).

(Για μοντέλα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων) Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη σχέση «D», στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα επιλεγμένη σχέση (o).

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων, ανατρέξτε στην παράγραφο «Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON ή να αλλάξετε τη θέση του επιλογέα, η οθόνη ενδέχεται να μην υποδεικνύει την τρέχουσα θέση του επιλογέα, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

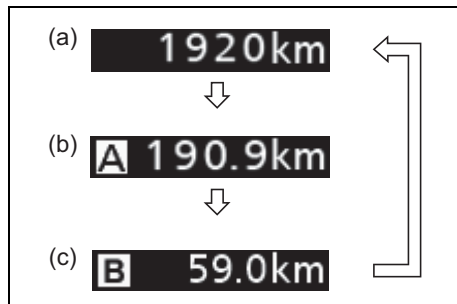
#### Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Μερικός χιλιομετρητής / Χιλιομετρητής

Στην οθόνη (L) εμφανίζεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις: μερικός χιλιομετρητής A, μερικός χιλιομετρητής B ή χιλιομετρητής.

Για να αλλάξετε την ένδειξη της οθόνης (L), πατήστε το κουμπί του μερικού χιλιομετρητή (2).



Πιέστε το κουμπί του επιλογέα του μερικού χιλιομετρητή (2).

- (a) Χιλιομετρητής
- (b) Μερικός χιλιομετρητής A
- (c) Μερικός χιλιομετρητής B



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν προσπαθήσετε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.

Μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση.

#### Μερικός χιλιομετρητής

Ο μερικός χιλιομετρητής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση της απόστασης που διανύθηκε σε σύντομες διαδρομές ή μεταξύ των στάσεων ανεφοδιασμού καυσίμου.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μερικό χιλιομετρητή A ή το μερικό χιλιομετρητή B ανεξάρτητα.

Για να μηδενίσετε τον μερικό χιλιομετρητή, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του επιλογέα του μερικού χιλιομετρητή (2) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη 0.0.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή του μερικού χιλιομετρητή είναι 9999,9. Όταν υπερβείτε τη μέγιστη τιμή, η υποδεικνυόμενη τιμή θα επιστρέψει στο 0,0.

#### Χιλιομετρητής

Το οδόμετρο καταγράφει τη συνολική απόσταση που έχει οδηγήσει το όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρακολουθήστε την ένδειξη του οδόμετρου σας και ελέγχετε τακτικά το πρόγραμμα συντήρησης για τις απαιτούμενες εργασίες τεχνικής συντήρησης. Αυξημένη φθορά ή ζημιά σε ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να οφείλεται σε αυταναμία εκτέλεσης των απαιτούμενων εργασιών σε κατάλληλα χιλιόμετρα.

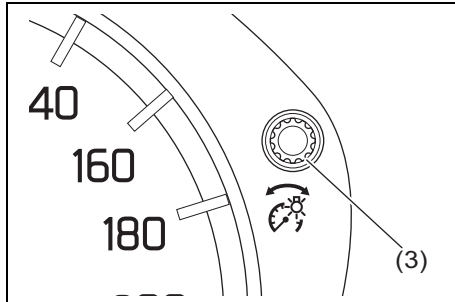
## Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## Λειτουργία ρύθμισης

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, μπορείτε να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών.

### Για εναλλαγή στη λειτουργία ρύθμισης



74SE0239

(3) Περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων

- 4) περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων (3) για λίγα δευτερόλεπτα.
- 5) Αφού εμφανιστεί η ένδειξη της λειτουργίας ρύθμισης, επιλέξτε το στοιχείο ρύθμισης που θέλετε να αλλάξετε περιστρέφοντας τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση στοιχείων» σε αυτή την ενότητα.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



69T120100

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το τρέχον επιλεγμένο στοιχείο ρύθμισης περιβάλλεται από ένα πλαίσιο.
- Εάν πατήσετε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για να εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης, όταν στην οθόνη (1) εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, η μέση ταχύτητα, ο χρόνος οδήγησης, ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και η συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει), θα γίνεται ταυτόχρονα επαναφορά της τιμής. Εάν δεν θέλετε να επαναφέρετε την τιμή, πιάστε γρήγορα το κουμπί επιλογέα ενδείξεων για να αλλάξετε την ένδειξη.
- Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα ή ξεκινήσετε για να μετακινήσετε το όχημα όταν η οθόνη βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης, η λειτουργία ρύθμισης θα ακυρωθεί αυτόματα.

### Για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης

Πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και επιλέξτε «Back» (Πίσω).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να βγείτε από τη λειτουργία ρύθμισης με οποιαδήποτε από τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ACC ή LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- Ξεκινήστε την οδήγηση του οχήματός σας.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Στοιχεία ρύθμισης

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα στοιχεία που μπορούν να αλλάξουν στη λειτουργία ρύθμισης εξαρτώνται από τη χώρα ή την περιοχή.

Στοιχείο		Προσαρμογή
Ρύθμιση ρολογιού		Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση ρολογιού» στην παρούσα ενότητα.
12H/24H		12H ή 24H
Ρύθμιση ημερομηνίας		Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση ημερομηνίας» στην παρούσα ενότητα.
<b>DSBS</b>	Χρόνος προειδοποίησης	Νωρίτερα / Προεπιλογή / Αργότερα
LDP (σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας)	Λειτουργία προειδοποίησης	Δόνηση / βομβητής
	Χρόνος προειδοποίησης	Νωρίτερα / Προεπιλογή
	Προειδοποίηση εκτροπής	«ON» / «OFF»
ACC/ISA	Σύνδεση πινακίδων κυκλοφορίας	«ON» / «OFF»
	Αντιστάθμιση ορίου ταχύτητας	-5 χλμ./ώρα / -4 χλμ./ώρα / -3 χλμ./ώρα / -2 χλμ./ώρα / -1 χλμ./ώρα / 0 χλμ./ώρα / 1 χλμ./ώρα / 2 χλμ./ώρα / 3 χλμ./ώρα / 4 χλμ./ ώρα / 5 χλμ./ώρα
	Πρόληψη προσπέρασης	«ON» / «OFF»
	Επιτάχυνση	Χαμηλή / Μέση / Υψηλή
	Ταχύτητα (σύντομη ώθηση)	±1 χλμ./ώρα / ±5 χλμ./ώρα / ±10 χλμ./ώρα
	Ταχύτητα (παρατεταμένη ώθηση)	±1 χλμ./ώρα / ±5 χλμ./ώρα / ±10 χλμ./ώρα
	Μείωση της ταχύτητας στροφής	Off / Χαμηλή / Μεσαία/ Υψηλή

Στοιχείο		Προσαρμογή
TSR	Αναγνώριση Σημάτων Οδικής Κυκλοφορίας	«ON» / «OFF»
	Μέθοδος προειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας	Οπτικά και ηχητικά / μόνο οπτικά / Χωρίς ειδοποίηση
	Αύξηση ενημέρωσης ορίου ταχύτητας.	«ON» / «OFF»
	Προειδοποίηση υπερβολικής ταχύτητας	1 χλμ./ώρα / 3 χλμ./ώρα / 5 χλμ./ώρα
		2 χλμ./ώρα / 5 χλμ./ώρα / 10 χλμ./ώρα
BSM/RCTA	Παρακολούθηση τυφλού σημείου	«ON» / «OFF»
	Οδική κυκλοφορία στο πίσω μέρος	«ON» / «OFF»
Παρακολούθηση του οδηγού		«ON» / «OFF»
Κλειδωμα πόρτας	Ξεκλείδωμα πόρτας	Όλες οι πόρτες / Πόρτα οδηγού
	Εξωτερικός βομβητής	«ON» / «OFF»
Φώτα	Φώτα χώρου ποδιών	Συγχρονισμός φώτων / συγχρονισμός θύρας / «OFF» (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)
	Αλλαγή λωρίδας	«ON» / «OFF»
	Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας	«ON» / «OFF»
Αλλαγή λαδιού		«Επαναφορά» Για να μηδενίσετε το σύστημα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογέα ενδείξεων για λίγο.
Αυτόματη διακοπή / εκκίνηση κλιματιστικού		Τυπικό / Εξοικονόμηση / Άνεση Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από το σύστημα ENG A-STOP» σε αυτή την ενότητα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

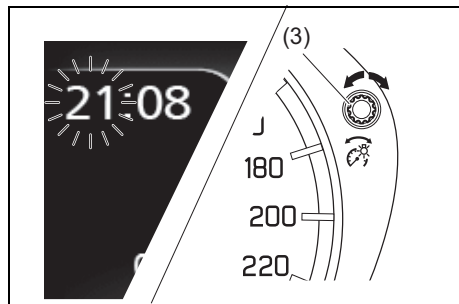
Στοιχείο		Προσαρμογή
TPMS	Πίεση ελαστικών	Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα πίεση πλήρωσης ελαστικών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Μονάδες απόστασης		«Km» / «Miles»
Μονάδες οικονομίας καυσίμου		«Km / L» / «L / 100km» / «MPG (UK)»
Επιλογή γλώσσας		Μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα της οθόνης πληροφοριών.
Επαναφορά οικονομίας καυσίμου		Μετά τον ανεφοδιασμό / Επαναφορά με Διαδρομή A / Χειροκίνητο
Μονάδες θερμοκρασίας		«° C» ή «° F»
Εμφάνιση στοιχείου	Ημερολόγιο	«Calendar ON» / «Calendar OFF» (Ημερολόγιο Ενεργό / Ημερολόγιο Ανενεργό)
	Μορφή ημερολογίου	DD.MM.YYYY / YYYY.MM.DD / MM.DD.YYYY
	Ιστορικό οικονομίας καυσίμου	Time / Drive cycle (Ωρα/Κύκλος οδήγησης)
	Ιστορικό κίνησης	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
	Πληροφορίες αυτόματης διακοπής	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
	Προειδοποίηση αυτόματης διακοπής	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
	Ένδειξη επαναφοράς	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)



<b>Στοιχείο</b>		<b>Προσαρμογή</b>
Κινούμενες εικόνες	Κατάβαση λόφου	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
	Λειτουργία οδήγησης	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
	Προειδοποίηση	«Display ON» / «Display OFF» (Οθόνη ενεργοποιημένη/Οθόνη απενεργοποιημένη)
Ήχος εκκίνησης		«ON» (Ενεργοποιημένο) ή «OFF» (Απενεργοποιημένο)
Ήχοι ειδοποίησης		Χαμηλή ένταση / Μέση ένταση / Υψηλή ένταση
Προεπιλογή (ρύθμιση αρχικοποίησης)		Ναι ή Όχι

### Ρύθμιση του ρολογιού

Ρυθμίστε το ρολόι επιλέγοντας «Ρύθμιση ρολογιού» στην «Ρύθμιση λειτουργίας». Στη συνέχεια, επιλέξτε «Ρύθμιση ρολογιού».

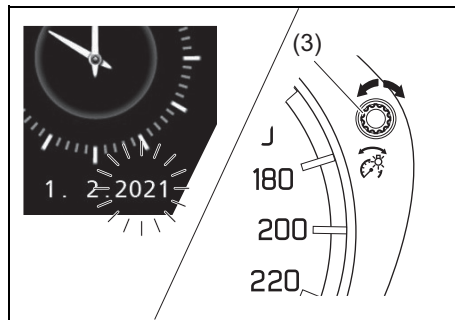


74SE0240

- 1) Για να αλλάξετε την ένδειξη της ώρας, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη της ώρας, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ώρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.
- 2) Για να αλλάξετε την ένδειξη λεπτών, περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη λεπτών, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη λεπτών, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3).

### Ρύθμιση της ημερομηνίας

Ρυθμίστε την ημερομηνία επιλέγοντας «Ρύθμιση ρολογιού» στην «Ρύθμιση λειτουργίας». Στη συνέχεια, επιλέξτε «Προσαρμογή ημερομηνίας».



74SE0241

- 1) Για να αλλάξετε την ένδειξη του έτους, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη ημέρας, γυρίστε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ημέρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας.
- 2) Για να αλλάξετε την ένδειξη του μήνα, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη του μήνα. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη του μήνα, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να

ρυθμίσετε την ένδειξη του μήνα, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας.

- 3) Για να αλλάξετε την ένδειξη ημέρας, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη ημέρας, γυρίστε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ημέρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3).

### Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από το σύστημα ENG A-STOP

- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, ενώ ο κινητήρας σβήνει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP, μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω ρυθμίσεις μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών.
  - Standard (Τυπικό)
  - Economy (Εξοικονόμηση)
  - Comfort (Άνεση)
- Όταν επιλέγεται «Economy» (Εξοικονόμηση), η κατάσταση αυτόματης διακοπής κινητήρα μειώνεται, σε σύγκριση με το «Standard» (Τυπικό). Καθώς η κατάσταση αυτόματης διακοπής κινητήρα θα συμβαίνει συχνότερα, ο χρόνος διακοπής θα είναι μεγαλύτερος, με αποτέλεσμα τη μείωση της κατανάλωσης καυσίμου.
- Όταν επιλέγεται «Comfort» (Άνεση), η κατάσταση αυτόματης διακοπής κινητήρα γίνεται πιο έντονη, σε σύγκριση με το «Standard» (Τυπικό). Καθώς η κατάσταση αυτόματης δια-

κοπής κινητήρα θα συμβεί λιγότερο συχνά, ο χρόνος διακοπής θα είναι μικρότερος, οδηγώντας σε πιο άνετη κατάσταση της καμπίνας από το κλιματιστικό.

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του οχήματος.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο εξωτερικός ή εσωτερικός βομβητής μπορεί επίσης να ηχήσει ταυτόχρονα για να σας ειδοποιήσει.

Εάν στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων, ακολουθήστε τα μηνύματα.

#### Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης



68PM00278

Όταν στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων, ενδέχεται να αναβοσβήνει και η κεντρική ενδεικτική λυχνία.





#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:




- Όταν διορθωθεί το πρόβλημα που προκαλεί ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί.
- Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα και προκύψουν άλλα προβλήματα που προκαλούν εμφάνιση μηνυμάτων, το μήνυμα για κάθε ένα από τα προβλήματα θα εμφανίζεται εναλλάξ περίπου κάθε 5 δευτερόλεπτα.
- Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το κουμπί επιλογής ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ενώ εμφανίζεται ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί προσωρινά. Εάν το πρόβλημα που προκάλεσε το μήνυμα δεν διορθωθεί, το μήνυμα θα εμφανιστεί ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα. Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το κουμπί επιλογής ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ενώ εμφανίζεται ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί προσωρινά. Εάν το πρόβλημα που προκάλεσε το μήνυμα δεν διορθωθεί, το μήνυμα θα εμφανιστεί ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων




Όλα τα μοντέλα

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 74SE0262	-	Αναβοσβήνει (μόνο όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση) 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή, μόνο όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση)	Μια πόρτα ή η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν είναι σωστά κλειστά. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και κλείστε σωστά την πόρτα ή την πόρτα του χώρου αποσκευών.
 69T040090	«RELEASE PARKING BRAKE» (ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟ)	Αναβοσβήνει 	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Το χειρόφρενο δεν έχει απελευθερωθεί. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος και απελευθερώστε το χειρόφρενο.





Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040100</p>	<p>«LIGHTS ON» (ΦΩΤΑ ΕΝΕΡΓΑ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Οι προβολείς ή / και τα φώτα θέσης παραμένουν αναμμένα. Απενεργοποιήστε τα.</p>
 <p>69T040110</p>	<p>«LOW FUEL» (ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η στάθμη του καυσίμου είναι χαμηλή. Αναπληρώστε καύσιμο όσο το δυνατόν συντομότερα.* 1</p>

\* 1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.


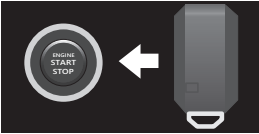

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040130</p>	«CHANGE ENGINE OIL» (ΑΛΛΑΞΤΕ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού το συντομότερο δυνατό. Το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού πρέπει να υποβληθεί σε επαναφορά μετά την αλλαγή του λαδιού του κινητήρα και του φίλτρου λαδιού. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν διατίθεται)» σε αυτή την ενότητα.
 <p>69T040140</p>	«IGNITION SWITCH POSITION ACC» (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ACC)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν έχει επιλεγεί η θέση ACC ως λειτουργία ανάφλεξης.* <sup>1</sup>
 <p>69T040150</p>	«PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το πεντάλ του φρένου ((για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και μοντέλα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων)) ή το πεντάλ του συμπλέκτη (για μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) είναι πατημένο. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.




\* 1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040160</p>	<p>«SERVICE STEERING LOCK SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα κλειδώματος τιμονιού. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>
 <p>69T040170</p>	<p>«SERVICE START SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Υπάρχει ένα πρόβλημα με το σύστημα immobilizer / σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Επίσης, η τάση της μπαταρίας του οχήματος μπορεί να μειωθεί. Όταν εμφανίζεται το μήνυμα, ακόμη και αν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με κανονική τάση της μπαταρίας του οχήματος, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

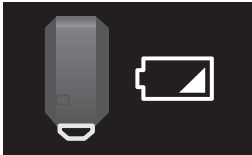
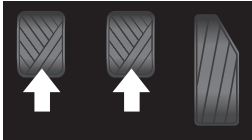
Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040180</p>  <p>69T040190</p>	<p>«KEY FOB NOT DETECTED» (ΔΕΝ ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ)</p> <p>«PLACE KEY FOB ON START SWITCH» (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Σειρά ηχητικών σημάτων υπό ορισμένες συνθήκες (από εξωτερικούς ή / και εσωτερικούς βομβητές)</p>	<p>Το τηλεχειριστήριο μπορεί να βρίσκεται εκτός του οχήματος ή η μπαταρία του μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Φέρτε το τηλεχειριστήριο μέσα στο όχημα ή αγγίξτε το διακόπτη εκκίνησης του κινητήρα με το τηλεχειριστήριο. Αν το μήνυμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.</p>



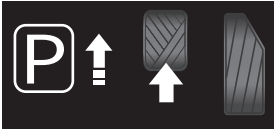

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040200</p>	<p>«IGNITION SWITCH POSITION ON» (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΕΝΕΡΓΗ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν έχει επιλεγεί η θέση ON ως λειτουργία ανάφλεξης.* 1</p>
 <p>69T040160</p>	<p>«PRESS START SW WHILE TURNING STRG WHL» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ ΕΝΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΣΕ ΕΥΘΕΙΑ).</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η κλειδαριά τιμονιού δεν έχει απεμπλακεί. Ενώ περιστρέφετε ελαφρά το τιμόνι προς τις δύο κατευθύνσεις, πατήστε ξανά τον διακόπτη κινητήρα.</p>

\* 1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040210</p>	<p>«KEY FOB LOW BATTERY» (ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου πρόκειται να γίνει αδειάσει. Αντικαταστήστε την μπαταρία.*<sup>1</sup></p>
<p>Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</p>  <p>69T040220</p>	<p>«PRESS BRAKE AND CLUTCH TO START» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος χωρίς να πατάτε το πεντάλ φρένου και το πεντάλ του συμπλέκτη. Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.</p>

\* 1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.





Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων</p>  <p>69T040230</p>	<p>«PRESS BRAKE SHIFT TO P TO START» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΚΑΙ ΑΛΛΑΞΤΕ ΣΕ Ρ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε μια θέση διαφορετική από το «Ρ» ή «N» ή χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου. Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.</li> <li>• Ακόμα κι αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων έχει μετακινηθεί, η ταχύτητα δεν αλλάζει στην επιθυμητή θέση επιλογέα. Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ» πατώντας το πεντάλ του φρένου και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.</li> </ul>
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων</p>  <p>69T040240</p>	<p>«GEARSHIFT NOT IN PARK» (ΜΟΧΛΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ ΟΧΙ ΣΕ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε μια θέση διαφορετική από την «Ρ». Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.</p>





## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων</p>  <p>69T040250</p>	<p>«HIGH TRANSMISSION OIL TEMP» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η θερμοκρασία του υγρού του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων γίνεται πολύ υψηλή. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και αφήστε το υγρό να κρυώσει.</p>



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040280</p>	<p>«VEHICLE SWAYING DETECTED» (ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ ΕΚΤΡΟΠΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Σύντομο ηχητικό σήμα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ενεργοποιείται η προειδοποίηση εκτροπής του οχήματος. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποίηση ταλάντωσης οχήματος» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p>
<p>Δεν εμφανίζεται</p>	<p>«DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT SYSTEM OFF» (ΣΥΣΤΗΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΔΗΣΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η υποστήριξη πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) είναι απενεργοποιημένη.</p>

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69TJ040610</p> <p>Χέρια φωτισμένα με λευκό χρώμα</p>	«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)	Αναβοσβήνει 	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.
 <p>69TJ040700</p> <p>Χέρια φωτισμένα με λευκό χρώμα</p>	«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)	Αναβοσβήνει 	Απενεργοποιημένο	

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040530</p> <p>Χέρια φωτισμένα με κόκκινο χρώμα</p>	<p>«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.</p>
 <p>69T040530</p> <p>Χέρια φωτισμένα με κόκκινο χρώμα</p>	<p>«UNAVAILABLE KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχής ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.</p>


## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T040540	«LKA SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED» (ΣΥΣΤΗΜΑ LKA ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΗΝ ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ)	Απενεργοποιημένο	Σύντομο ηχητικό σήμα (από εσωτερικό βομβητή)	Η υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας δεν λειτουργεί επειδή η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα του οχήματος στην οποία λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας.
 69T040280	«LDP SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED» (ΣΥΣΤΗΜΑ LKA ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΗΝ ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας δεν λειτουργεί επειδή η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα του οχήματος στην οποία λειτουργεί το σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα.






Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040300</p>	<p>«ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED» (ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ ΠΑΤΗΜΕΝΟ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα αυτόματης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. (Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού)</p>
	<p>«ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED PRESS BRAKE» (ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ ΠΑΤΗΜΕΝΟ, ΠΑΤΗΣΤΕ ΦΡΕΝΟ)</p>			<p>Μετά την ενεργοποίηση του συστήματος αυτόματης πέδησης, το σύστημα κρατά το όχημα σε κατάσταση ακινητοποίησης. (όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού)</p>



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Απενεργοποιημένο		Ο διπλός αισθητήρας απενεργοποιείται προσωρινά. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Δεν εμφανίζεται	«F CAMERA STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ))	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) διακόπτεται προσωρινά, επειδή η ίδια η μπροστινή κάμερα (DSBS II) βρίσκεται σε χαμηλή και υψηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Δεν εμφανίζεται	«F CAMERA STOPPED (LOW VIS)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΧΑΜΗΛΗ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ))	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) έχει διακοπεί προσωρινά, επειδή η ορατότητα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κακή. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».




Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«F RADAR STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΘΕΡΜ.))	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) διακόπτεται προσωρινά, επειδή το ίδιο το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) βρίσκεται σε χαμηλή και υψηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Δεν εμφανίζεται	«CLEAN EXTERNAL RADAR» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΡΑΝΤΑΡ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Οι λειτουργίες του εμπρός ραντάρ (DSBS II) διακόπτονται προσωρινά, επειδή οι γύρω περιοχές του ραντάρ έχουν ρύπους. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Δεν εμφανίζεται	«F RADAR STOPPED (CALIB)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ))	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) έχει διακοπεί προσωρινά, επειδή η γωνία αναγνώρισης του ραντάρ είναι κακή. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
Δεν εμφανίζεται	«DSBS II SYSTEM DISABLED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με τον διπλό αισθητήρα. Αν αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα και κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040300</p>	<p>«DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT» (ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΔΗΣΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ενεργοποιείται η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p> <p>Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα υποβοήθησης πέδησης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p> <p>Το σύστημα αυτόματης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα αυτόματης πέδησης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p>
 <p>69T040310</p>	<p>«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ο αισθητήρας στάθμευσης έχει ρύπους. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει κάποιο ξένο αντικείμενο» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p>

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040310</p>	<p>«SERVICE PARKING SENSORS» (ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με τους αισθητήρες υπερήχων. Αν αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα και κατά την εκκίνηση του κινητήρα, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</p>

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ





Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SE0263</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p> <p>ή</p> <p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p>	<p>Οι αισθητήρες υπερήχων ανιχνεύουν αντικείμενα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Αισθητήρες στάθμευσης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p>
 <p>74SE0264</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p>	
 <p>74SE0265</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	

**Μοντέλα κινητήρα Κ14D**

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)» (ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ))	Απενεργοποιημένο	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Εκκίνηση κινητήρα σε ψυχρή περιοχή» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

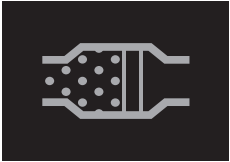



## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Όχημα με σύστημα ESP®

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T040260	«SERVICE ESP SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ESP®. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
 69T040260	«HILL HOLD DISABLE» (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΣΕ ΚΛΙΣΗ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ή το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν υπάρχει). Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.



**Όχημα με Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει)**

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040270</p>	<p>«WARNING GPF SYSTEM» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑ GPF)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το φίλτρο σωματιδίων βενζίνης. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>
 <p>69T040270</p>	<p>«DRIVE TO REGENERATE GPF» (ΟΔΗΓΗΣΤΕ ΓΙΑ ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗ GPF)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Θα πρέπει να αναγεννήσετε το GPF. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».</p>

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

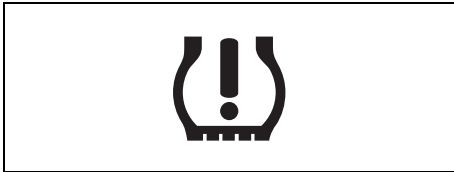
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα ENG A-STOP, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα ENG A-STOP (σύστημα αυτόματης διακοπής κινητήρα) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα ENG A-STOP, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο "Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν διατίθεται)" στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν υπάρχει), στην οθόνη πληροφοριών ενδέχεται να εμφανίζονται μηνύματα διαφορετικά από αυτά του παραπάνω πίνακα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» για λεπτομέρειες.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποστήριξης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II), στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο "Υποστήριξη πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)" στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με προσαρμοζόμενο ρυθμιστή ταχύτητας, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» ή την παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) ή σύστημα ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει), η οθόνη πληροφοριών υποδεικνύει επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» ή την παράγραφο «Προειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα αισθητήρων στάθμευσης, η οθόνη πληροφοριών υποδεικνύει επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Αισθητήρες στάθμευσης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

## Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αναβοσβήνουν ή ανάβουν οι ενδεικτικές λυχνίες, ενδέχεται να εμφανιστούν τα αντίστοιχα μηνύματα στην οθόνη πληροφοριών.

### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών (εάν διατίθεται)



52D305

Ως χαρακτηριστικό πρόσθετης εξοικονόμησης καυσίμου, το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS) που χρησιμοποιεί μια προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών για να σας ενημερώσει όταν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά σας έχει σημαντικά χαμηλότερη πίεση.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, η πίεση σε ένα ή περισσότερα

από τα ελαστικά σας είναι σημαντικά χαμηλή. Θα πρέπει να σταματήσετε και να ελέγξετε τα ελαστικά σας το συντομότερο δυνατό και να τα φουσκώνετε στην κατάλληλη πίεση, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα πληροφοριών για τα ελαστικά του οχήματος. Η οδήγηση με ένα σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό προκαλεί υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού. Η χαμηλή πίεση μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του ελαστικού και ενδέχεται να επηρεάσει τον χειρισμό και την ικανότητα ακινητοποίησης του οχήματος. Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης της ρεζέρβας, πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα, όταν είναι κρύο και να ρυθμίζεται στην συνιστώμενη πίεση πλήρωσης, όπως ορίζεται στην πινακίδα του οχήματος.

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών χρησιμοποιείται επίσης για να σας ενημερώσει για μια δυσλειτουργία TPMS. Όταν το σύστημα ανιχνεύσει κάποια δυσλειτουργία, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, παραμένει αναμμένη. Αυτή η ακολουθία θα επαναληφθεί αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, εφόσον υπάρχει κάποια δυσλειτουργία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενδέχεται να μην ανάψει αμέσως εάν έχετε ξαφνική απώλεια πίεσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη λήψη διορθωτικών ενεργειών όταν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν λειτουργεί ή όταν ανάβει και αναβοσβήνει κατά την οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν ανάβει για 2 δευτερόλεπτα αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON» ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI. Ακόμα και αν η λυχνία σβήσει αφού αναβοσβήσει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα παρακολούθησης έχει επανέλθει, θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών μειώνεται σε χαμηλότερες πιέσεις. Εάν τα ελαστικά είναι ακόμη και μέτρια υποφουσκωμένα, το φορτίο στα ελαστικά μπορεί να υπερβεί την ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε βλάβη των ελαστικών. Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν θα σας ειδοποιήσει για αυτή την κατάσταση, επειδή ανάβει μόνο όταν η πίεση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά μειώνεται σημαντικά.

Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συνέχιση της οδήγησης με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει και παραμένει αναμμένη, μειώστε την ταχύτητά σας και αποφύγετε την απότομη οδήγηση και την πέδηση. Πρέπει να γνωρίζετε ότι η οδήγηση με σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού και να επηρεάσει τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης και την αποτελεσματικότητα των φρένων. Σταματήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος το συντομότερο δυνατό και ελέγξτε τα ελαστικά σας.

- Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οδηγίες ανύψωσης με γρόλο» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για τη μέθοδο αντικατάστασης των ελαστικών. Ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο «Αντικατάσταση ελαστικών ή / και τροχών» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του TPMS μετά από σκάσιμο ελαστικού.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αν το όχημά είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης μιας επείγουσας επισκευής ενός σκασμένου ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά έχει χαμηλή πίεση, ρυθμίστε την πίεση πλήρωσης σε όλα τα ελαστικά στην συνιστώμενη πίεση πλήρωσης.

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (εάν υπάρχει)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» για πρόσθετες λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για πληροφορίες σχετικά με τη διατήρηση της σωστής πίεσης των ελαστικών.

## Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης



74SB20213

Υπάρχουν τρεις διαφορετικοί τύποι λειτουργιών, ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος.

- Η λυχνία ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- Η λυχνία ανάβει όταν το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- Η λυχνία ανάβει κάτω από μία ή και τις δύο παραπάνω συνθήκες.

Η λυχνία ανάβει επίσης όταν η στάθμη του υγρού στο δοχείο υγρού φρένων πέσει κάτω από την καθορισμένη στάθμη.

Η λυχνία πρέπει να σβήσει μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος και απελευθερώνοντας πλήρως το χειρόφρενο, εάν η στάθμη του υγρού στο δοχείο υγρού φρένων είναι επαρκής.

Η λυχνία ανάβει επίσης με την προειδοποιητική λυχνία ABS όταν αποτύχει η λειτουργία ελέγχου δύναμης πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) του συστήματος ABS.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης ανάβει ενώ οδηγείτε το όχημα, μπορεί να σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα πέδησης του οχήματος. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο:

- 1) Μετακινηθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε προσεκτικά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να θυμάστε ότι η απόσταση ακινητοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη, ίσως χρειαστεί να πιέσετε περισσότερο το πεντάλ και το πεντάλ μπορεί να κατέβει περισσότερο από το κανονικό.**

- 2) Ελέγξτε τα φρένα ξεκινώντας και σταματώντας προσεκτικά το όχημα στην άκρη του δρόμου.
- 3) Εάν διαπιστώσετε ότι είναι ασφαλές, οδηγήστε το όχημα προσεκτικά με χαμηλή ταχύτητα στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI για επισκευές ή ρυμουλκήστε το όχημα στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI για επισκευές.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν παρουσιαστεί κάποια από τις παρακάτω συνθήκες, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα πέδησης.

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης δεν σβήσει μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος και το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί πλήρως.
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης δεν ανάβει όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.
- Εάν ανάβει οποιαδήποτε στιγμή η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή το σύστημα πέδησης αυτο-ρυθμίζεται, η στάθμη του υγρού μειώνεται καθώς τα τακάκια φρένων φθερίζονται. Η αναπλήρωση του δοχείου υγρού φρένων θεωρείται κανονική περιοδική συντήρηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βομβητής υπενθύμισης χειρόφρενου  
Ένας βομβητής ενεργοποιείται διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει να απελευθερώσετε το χειρόφρενο εάν ξεκινήσετε το όχημα χωρίς να απελευθερώσετε το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως απελευθερωμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει.

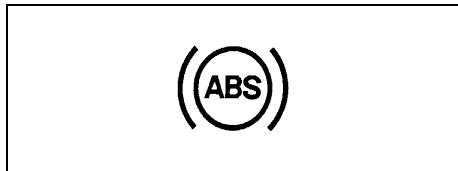
### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης (για μοντέλο κινητήρα K15C)



Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στη λειτουργία αναγεννητικής πέδησης ή στο σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε λόφο.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)



Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το ABS.

Εάν συμβεί κάτι τέτοιο:

- 1) Μετακινηθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε προσεκτικά.
- 2) Αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, εκκινήστε ξανά τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάβει σύντομα και στη συνέχεια σβήσει, το σύστημα είναι φυσιολογικό. Εάν η προειδοποιητική λυχνία παραμένει αναμμένη, κάτι δεν λειτουργεί σωστά στο σύστημα.

Εάν η λυχνία και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης παραμένουν αναμμένες ή ανάβουν ταυτόχρονα κατά την οδήγηση, το σύστημα ABS είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) και μπορεί να υπάρχει πρόβλημα και στη λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου και στη λειτουργία αντιμπλοκαρίσματος του συστήματος ABS.

Εάν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό της SUZUKI. Εάν το ABS τεθεί σε λειτουργία, το σύστημα πέδησης θα λειτουργήσει ως ένα συνηθισμένο σύστημα πέδησης που δεν διαθέτει αυτό το σύστημα ABS.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ABS, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Προειδοποιητική λυχνία ESP®



Το ESP® είναι εμπορικό σήμα της Mercedes-Benz Group AG.

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές το δευτερόλεπτο όταν ενεργοποιείται ένα από τα παρακάτω συστήματα.

- Σύστημα ελέγχου ευστάθειας
- Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης
- Σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται)

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, οδηγείτε προσεκτικά.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στα συστήματα ESP® ((εκτός του ABS). Ζητήστε τον έλεγχο του συστήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα συστήματα ESP® δεν μπορούν να αποτρέψουν ατυχήματα. Να οδηγείτε πάντα προσεκτικά.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου ESP®**



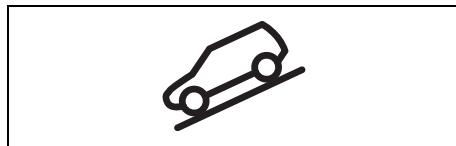
57L30045

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ο διακόπτης απενεργοποίησης ESP® πατηθεί για την απενεργοποίηση των συστημάτων ESP® ((εκτός του ABS), η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του ESP® ανάβει παραμένει αναμμένη.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται)**



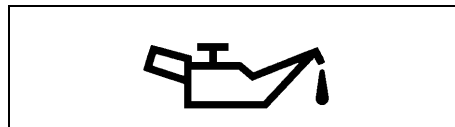
79K050

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου και πληρούνται οι συνθήκες λειτουργίας ελέγχου κατάβασης, ανάβει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου. Εάν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου αναβοσβήνει, ο έλεγχος κατάβασης λόφου δεν θα ενεργοποιηθεί.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα**



50G051

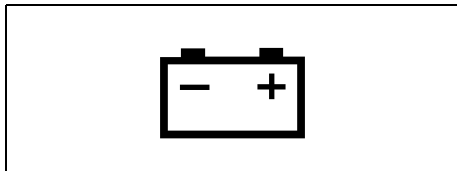
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει. Η λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη εάν υπάρχει ανεπαρκής πίεση λαδιού. Εάν ανάβει η λυχνία κατά την οδήγηση, μετακινήθειτε εκτός δρόμου το συντομότερο δυνατό και σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και προσθέστε λάδι εάν είναι απαραίτητο. Εάν υπάρχει αρκετό λάδι, το σύστημα λίπανσης θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI πριν οδηγήσετε ξανά το όχημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Εάν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με αυτή τη λυχνία, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.
- Μη βασίζεστε στην προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα για να υποδείξετε την ανάγκη προσθήκης λαδιού. Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη λαδιού κινητήρα.

### Προειδοποιητική λυχνία φόρτισης



50G052

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει. Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εάν υπάρχει κάτι λάθος με το σύστημα φόρτισης της μπαταρίας. Εάν η λυχνία ανάβει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, το σύστημα φόρτισης θα πρέπει να επιθεωρηθεί αμέσως από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / φως υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού



60G049

Όταν ο οδηγός ή ο συνοδηγός δεν ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας τους, αυτό η λυχνία θα ανάψει ή / και θα αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» στην παρούσα ενότητα.

### Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβατών



69T010090

Όταν ο πίσω επιβάτης δεν ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας του, αυτή η λυχνία ανάβει ή / και αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας», «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» στην παρούσα ενότητα.



### Λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ)



63J030

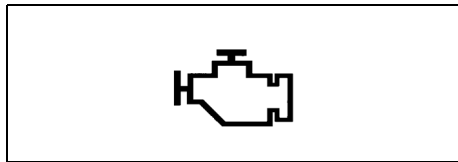
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εάν υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα του αερόσακου ή στο σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ) δεν αναβοσβήνει ή ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», παραμείνει αναμμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ενεργοποιείται κατά την οδήγηση, το σύστημα αερόσακων ή το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε την επιθεώρηση και των δύο συστημάτων από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας



65D530

Το όχημά σας διαθέτει σύστημα ελέγχου εκπομπών που ελέγχονται από τον υπολογιστή. Στον πίνακα οργάνων παρέχεται μια ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας για να υποδείξει πότε είναι απαραίτητη η συντήρηση του συστήματος ελέγχου εκπομπών. Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει.

Εάν η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας ανάψει ή αναβοσβήνει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, υπάρχει βλάβη στο σύστημα ελέγχου εκπομπών. Μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για την αποκατάσταση της ζημιάς.

### (Για όχημα προδιαγραφών της ΕΕ)

Επίσης, εάν αυτή η λυχνία ανάψει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή το σύστημα κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συνέχιση της οδήγησης του οχήματος όταν η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο σύστημα ελέγχου εκπομπών του οχήματος και μπορεί να επηρεάσει την εξοικονόμηση καυσίμου και την οδηγική συμπεριφορά.

### Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων (εάν διατίθεται)



80J219

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν αυτή η λυχνία ανάψει όταν ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στη θέση «ON», υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή το σύστημα κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων.

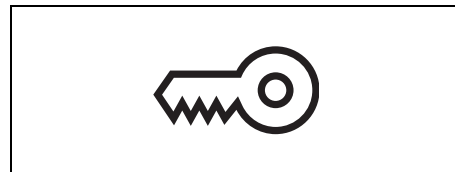
Αν αυτή η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της SUZUKI. Εάν η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει ξανά αφού σβήσει το φως, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να επιθεωρήσει το σύστημα.

Για οχήματα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

- Εάν ανάψει η λυχνία, μπορεί να συμβούν τα παρακάτω:
  - Η σχέση στο κιβώτιο ταχυτήτων δεν αλλάζει ακόμη και αν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.
  - Η σχέση στο κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάξει αυτόματα σε «N» όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 10 km/h (6 mph), επίσης θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη «N» στον πίνακα οργάνων και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής.
  - Ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα όταν σταματήσει το όχημα.
  - Δεν μπορείτε να εκκινήσετε το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- Εάν εκτελέσετε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες, η λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής. Αυτό σημαίνει ότι ο συμπλέκτης υφίσταται βαρύ φορτίο και θερμαίνεται. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε ασφαλές σημείο και πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Ξεκινήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα αφού βεβαιωθείτε ότι το φως έχει σβήσει και ο βομβητής δεν ηχεί.
  - Σε ανηφόρα, εναλλάσσετε μεταξύ στάσης και εκκίνησης.
  - Σε ανηφόρα, κρατήστε το όχημα σταματημένο χρησιμοποιώντας μόνο τη λειτουργία ερπυσμού.
  - Κρατάτε πατημένο το πεντάλ των φρένων και το πεντάλ του γκαζιού.
  - Συνεχίζετε να πατάτε το πεντάλ του γκαζιού χωρίς να αφήσετε το χειρόφρενο.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί



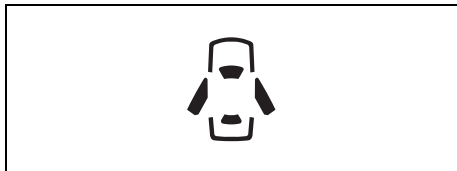
80JM122

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν αυτή η λυχνία παραμένει αναμμένη, υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα.

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή παραμένει αναμμένη, υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα ή η κλειδαριά του τιμονιού δεν μπορεί να απεμπλακεί. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα, περιστρέφοντας το τιμόνι προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή παραμένει αναμμένη ακόμη και αν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με κανονική τάση της μπαταρίας του οχήματος, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

### Προειδοποιητική λυχνία ανοιχτής πόρτας



54G391

Αυτή λυχνία παραμένει αναμμένη μέχρι να κλείσουν όλες οι πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών).

Εάν οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή όταν το όχημα κινείται, ακούγεται ένας ήχος που υπενθυμίζει να κλείσετε όλες τις πόρτες εντελώς.

### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου



54G343

Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, γεμίστε αμέσως το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Όταν ανάβει αυτή η λυχνία, ηχεί σήμανση μία φορά για να σας υπενθυμίσει τον ανεφοδιασμό καυσίμου.

Εάν δεν ανεφοδιάσετε με καύσιμο, ηχεί σήμανση κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σημείο ενεργοποίησης αυτής της λυχνίας διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου (για παράδειγμα, κλίση ή στροφή) και τις συνθήκες οδήγησης λόγω της κίνησης του καυσίμου στο ρεζερβουάρ.

### Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού



79J039

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει.

Εάν αυτή η λυχνία ανάψει κατά την οδήγηση, το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού μπορεί να μην λειτουργεί σωστά. Ζητήστε τον έλεγχο του συστήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι παρακάτω λειτουργίες του τιμονιού μπορεί σταδιακά να απαιτούν μεγαλύτερη προσπάθεια κατά τη στάθμευση ή την οδήγηση με πολύ χαμηλή ταχύτητα. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία του συστήματος διεύθυνσης, αλλά το σύστημα ελέγχου υποβοήθησης τιμονιού περιορίζει την υποβοήθηση ισχύος για να αποτρέψει την υπερθέρμανση.
  - Το τιμόνι λειτουργεί πολύ συχνά.
  - Το τιμόνι διατηρείται σε πλήρως στραμμένη θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν το σύστημα ελέγχου υποβοήθησης τιμονιού ψύχεται, το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού επανέρχεται στην αρχική του κατάσταση.

Ωστόσο, η επανάληψη αυτών των ενεργειών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα υποβοήθησης τιμονιού.

- Εάν το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν λειτουργεί σωστά, θα απαιτήσει μεγαλύτερη προσπάθεια για τη διεύθυνση, αλλά θα μπορείτε ακόμα να κατευθύνετε το όχημα.
- Εάν το τιμόνι λειτουργεί, ενδέχεται να ακούσετε θόρυβο που προκαλείται από την ηλεκτρική λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού λειτουργεί σωστά.

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II)



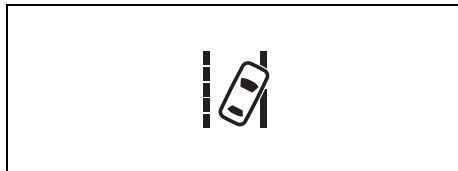
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αυτή η λυχνία θα ανάψει και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) θα σταματήσει να λειτουργεί.
  - Όταν ο διακόπτης απενεργοποίησης της υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) πατηθεί και κρατηθεί για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).
  - Όταν πατήσετε το διακόπτη απενεργοποίησης ESP® για να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® ((εκτός του ABS), η ενδεικτική λυχνία ESP® θα ανάψει επίσης.

- Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II). Μεταφέρετε το όχημα σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθώσετε το πρόβλημα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν διατίθεται)**



81M31080

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Οθόνες και λειτουργία συστήματος» της παραγράφου «Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν υπάρχει πρόβλημα στην πρόληψη εκτροπής από τη λωρίδα με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης για την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)**

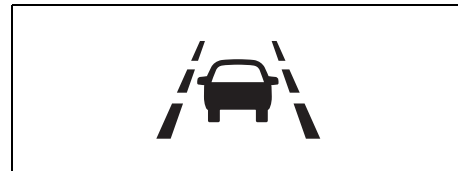


62R0317

Όταν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το διακόπτη απενεργοποίησης της πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας για να απενεργοποιήσετε την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Οθόνες και λειτουργία συστήματος» της παραγράφου «Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν διατίθεται)**



74SB12002

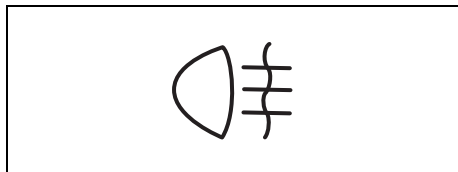
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Ενδειξη λειτουργίας υποβοήθησης λειτουργίας τιμονιού» στην παράγραφο «Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν υπάρχει πρόβλημα στην υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

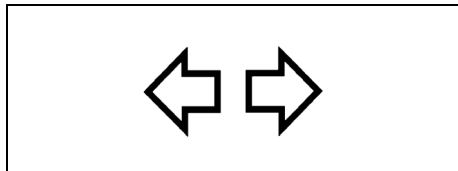
### Ενδεικτικό πίσω φώτων ομίχλης (εάν διατίθεται)



54G491

Η ενδεικτική λυχνία των πίσω φώτων ομίχλης ανάβει όταν λειτουργεί το πίσω φως ομίχλης.

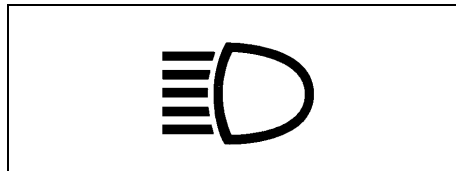
### Ενδεικτικές λυχνίες φλας



50G055

Όταν ενεργοποιείτε το αριστερό ή το δεξί φλας, το αντίστοιχο πράσινο βέλος στον πίνακα οργάνων θα αναβοσβήνει μαζί με τα αντίστοιχα φλας. Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη φώτων αλάρμ, και τα δύο βέλη αναβοσβήνουν μαζί με όλα τα φλας.

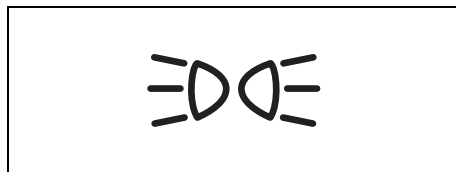
### Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας



50G056

Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ενεργοποιούνται οι κύριοι προβολείς (μεγάλη σκάλα).

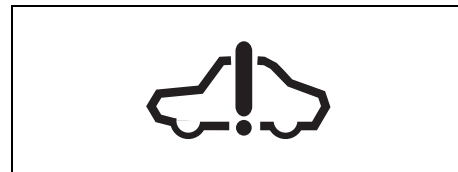
### Ενδεικτική λυχνία φωτισμού



64J045

Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει ενώ είναι αναμμένα τα φώτα θέσης, το πίσω φως ή / και οι προβολείς.

### Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος (εάν διατίθεται)



74SE0244

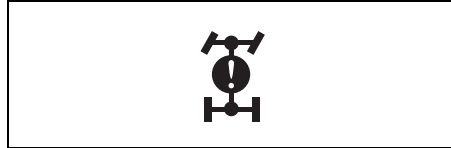
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα τροφοδοσίας υψηλής τάσης ή το σύστημα υποπίεσης σερβόφρενου, η λυχνία ανάβει ή αναβοσβήνει. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

- Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, η ηλεκτρική τροφοδοσία σε ορισμένες συσκευές μπορεί να σταματήσει και να οδηγήσει σε απροσδόκητο ατύχημα. Θα σας ζητηθεί να παρατηρήσετε τις ακόλουθες δυσλειτουργίες.
  - Το ηχοσύστημα ή το σύστημα πλοήγησης (εάν υπάρχει) δεν ενεργοποιούνται.
  - Η πίσω κάμερα (εάν διατίθεται) δεν ενεργοποιείται.

- Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, σας ζητείται να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα.
- Εάν αποτύχει το ISG (Ενσωματωμένη γεννήτρια μίζας), η προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει.

### Προειδοποιητική λυχνία 4WD (εάν διατίθεται)



57L30042

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία έτσι μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

- Αυτή η λυχνία ανάβει εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Η λυχνία αναβοσβήνει εάν το όχημα βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες και το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
  - Στο αυτοκίνητο έχουν τοποθετηθεί τροχοί διαφορετικών διαμέτρων.
  - Τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης υπερθερμάνθηκαν ως αποτέλεσμα της περιστροφής ενός τροχού μετάδοσης κίνησης στη λάσπη ή στο χιόνι.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν η λυχνία αναβοσβήνει, μετακινήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές μέρος και σταθμεύστε το για να προστατεύσετε τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης. Εάν αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε στροφές ρελαντί για λίγο, εκτός από την περίπτωση που έχουν τοποθετηθεί διαφορετικοί τροχοί, η λυχνία θα σβήσει και η λειτουργία του συστήματος θα συνεχιστεί.*

### Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν διατίθεται)



79JMO07

Το όχημά σας διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού και τη σχετική λυχνία αλλαγής λαδιού που σας ειδοποιεί για να αλλάξετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού.

Όταν ανάψει αυτή η λυχνία, αλλάξτε αμέσως το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αλλαγής λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού, ανατρέξτε στην παράγραφο «Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

Αυτή η λυχνία ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν επιτευχθεί οποιαδήποτε ένδειξη οδόμετρου ή χρόνος στην τιμή που ορίζεται από το σύστημα, αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση "ON". Επιπλέον, το μήνυμα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών για να σας πει ότι είναι απαραίτητο να αλλάξετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού. Όταν το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού αλλάζουν και γίνεται επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού, αυτή η λυχνία θα σβήσει.

Κάθε φορά που αλλάζετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού, πρέπει να γίνει επαναφορά της λυχνίας ώστε να παρακολουθείται σωστά ο χρονισμός αλλαγής λαδιού. Η λυχνία θα σβήσει μετά την επαναφορά. Για τη διαδικασία επαναφοράς, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τον κινητήρα, ανάβει αυτή η λυχνία.  
Αλλάξτε αμέσως το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα όταν ανάψει η λυχνία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτή η λυχνία χρησιμοποιείται για τη διευκόλυνση της αλλαγής λαδιού και φίλτρου λαδιού σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης.
- Ακόμα κι αν το λάδι αντικαθίσταται πριν ανάψει αυτή η λυχνία, απαιτείται επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI σχετικά με τη μέθοδο επαναφοράς. Εάν το επαναφέρετε οι ίδιοι, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.
- Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για την αλλαγή της ρύθμισης του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, ή το αντίστροφο
  - Με την αλλαγή της κατάστασης οδήγησης, εάν χρειαστεί να εφαρμόσετε το χρονοδιάγραμμα της «Συνιστώμενης συντήρησης υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» αντί του «Χρονοδιαγράμματος περιοδικής συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», ή το αντίστροφο

### Ενδεικτική λυχνία «ENG A-STOP» (εάν διατίθεται)



72M00032

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ο κινητήρας σβήσει από το σύστημα «ENG A-STOP», αυτή η λυχνία ανάβει.

- Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα ENG A-STOP (σύστημα αυτόματης διακοπής κινητήρα) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».



### Λυχνία απενεργοποίησης «ENG A-STOP» (εάν διατίθεται)



72M00159

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν πατάτε τον διακόπτη «ENG A-STOP OFF», αυτή η λυχνία ανάβει.

Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP OFF αναβοσβήνει υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Εάν υπάρχει κάτι λάθος με το σύστημα ENG A-STOP
- Εάν υπάρχει κάτι λάθος με την μπαταρία ιόντων-λιθίου

Εάν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ENG A-STOP, απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ «Λυχνία ENG A-STOP OFF» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Ενδεικτική λυχνία ανάκτησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση (εάν διατίθεται)



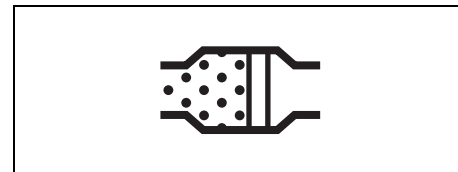
72M00168

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) (εάν διατίθεται)» ή «Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει)



64J244

Αυτή η προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν η λυχνία ανάψει κατά την οδήγηση, το GPF είναι σχεδόν φραγμένο. Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία, το όχημα πρέπει να παραμείνει σε κίνηση μέχρι να ολοκληρωθεί η αναγέννηση.

Η διαδικασία διαρκεί συνήθως 25 λεπτά.

Η βέλτιστη κατάσταση για την ολοκλήρωση της διαδικασίας επιτυγχάνεται διατηρώντας το όχημα σε κίνηση με ταχύτητα 50 χλμ/ώρα (31 mph) ή υψηλότερη και στροφές κινητήρα περισσότερες από 2.000 σ.α.λ.

Εάν οδηγήσετε το όχημά σας μέχρι να σβήσει η λυχνία, η αναγέννηση του GPF θα ολοκληρωθεί. Για λεπτομέρειες σχετικά με το GPF, ανατρέξτε στην παράγραφο «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι εκτελείτε αναγέννηση του GPF όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Η αποτυχία αναγέννησης του GPF θα προκαλέσει δυσλειτουργία του οχήματος λόγω του φραγμένου φίλτρου.

### Ένδειξη EV (εάν διατίθεται)



53SB08211

Όταν σβήσει αυτόματα ο κινητήρας του ισχυρού υβριδικού συστήματος, ανάβει αυτή η ένδειξη.

### Ένδειξη λειτουργίας ECO (εάν διατίθεται)

The image shows the ECO indicator icon, which is the word 'ECO' in a large, black, sans-serif font, centered within a white rectangular box.

ECO

53SB08213

Στη λειτουργία ECO, ανάβει αυτή η ένδειξη.

### Προειδοποιητική λυχνία ακουστικού συστήματος ειδοποίησης οχήματος (εάν διατίθεται)



74SE0228

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος αποτύχει, η λυχνία αναβοσβήνει. Πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Ένδειξη READY (ΕΤΟΙΜΟ) (εάν διατίθεται)



74SB20206

Με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "P" και το πεντάλ φρένων πατημένο, αν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα, ενεργοποιείται το ισχυρό υβριδικό σύστημα για να είναι έτοιμο για λειτουργία και ανάβει αυτή η ένδειξη READY.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν αυτή η ένδειξη σβήσει κατά τη λειτουργία, προκύπτουν τα ακόλουθα προβλήματα. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και προσπαθήστε να πιέσετε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα.

- Το τιμόνι γίνεται βαρύ λόγω δυσλειτουργίας του συστήματος υποβοήθησης τιμονιού.
- Το σύστημα ABS δεν λειτουργεί (όταν η προειδοποιητική λυχνία ABS ανάβει ταυτόχρονα).

Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα και δεν εμφανίζεται η ένδειξη READY (ΕΤΟΙΜΟ), επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για έλεγχο του συστήματος.

**Ένδειξη αιτήματος φρένων  
(εάν διατίθεται)**



53SB08214

Αυτή η λυχνία θα ανάψει εάν δεν πατήσετε το πεντάλ των φρένων στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί από τη σχέση «N» στη σχέση «D», «M» ή «R» ενώ το όχημα κινείται (για παράδειγμα, όταν το τοποθετείτε στο γκαράζ ή κάνετε ελιγμό κατά τη στάθμευση). Ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για ένα δευτερόλεπτο και θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη «N». Πατήστε το πεντάλ φρένου για να σταματήσετε το όχημα και, μετακινήστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.

**Προειδοποιητική λυχνία υποβοήθησης  
μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί) (εάν διατίθεται)**



52RM20690

Όταν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα για λίγο, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

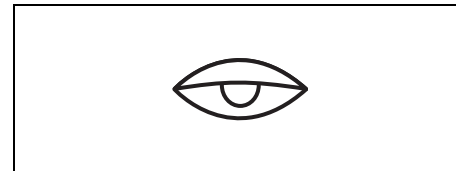
Σε περίπτωση αστοχίας του συστήματος υποβοήθησης μεγάλης σκάλας, αυτή η λυχνία ανάβει και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) θα σταματήσει να λειτουργεί όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση ON. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο SUZUKI ή ειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του διπλού αισθητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Εάν η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματήσει προσωρινά, η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας διακόπτεται επίσης προσωρινά.*

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας  
(εάν διατίθεται)**



69TJ010110

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού ανιχνεύσει υπνηλία κατά την οδήγηση ή αποκοιμισμένο οδηγό στο τιμόνι, ανάβει αυτή τη λυχνία. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### **Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αναγνώρισης πινακίδας κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)**



69T010120

Όταν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να σας ενημερώσει ότι η λυχνία λειτουργεί.

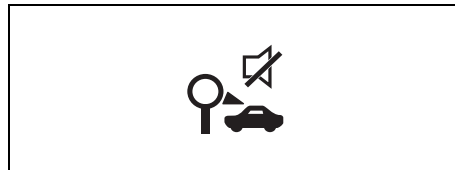
Εάν υπάρχει πρόβλημα στην αναγνώριση πινακίδων οδικής κυκλοφορίας με τον διακόπτη του κινητήρα στη λειτουργία ON, αυτή η λυχνία θα ανάψει.

Για ορισμένα μοντέλα, εάν η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας σταματήσει προσωρινά και στη συνέχεια πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για αλλαγή στη λειτουργία OFF, η λυχνία μπορεί να συνεχίσει να παραμένει αναμμένη για λίγο μετά την ενεργοποίηση, ακόμη και αν έχει επιλυθεί προσωρινά η κατάσταση διακοπής πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Όταν η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη.

Μπορείτε να διακόψετε την αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας, αλλάζοντας τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ» για λεπτομέρειες.

### **Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)**



69T010110

Για ορισμένα μοντέλα, στη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών για την απενεργοποίηση του βομβητή προειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει και σβήνει μετά από λίγο.

Μπορείτε να σταματήσετε το βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας, αλλάζοντας τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτή την ενότητα.

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης τιμονιού  
(εάν διατίθεται)**



69T010150

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα για λίγο, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Οθόνες και λειτουργία συστήματος» στις παραγράφους «Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας» και «Εμφάνιση λειτουργίας υποβοήθησης λειτουργίας τιμονιού» στην «Λειτουργία διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινο) (εάν διατίθεται)**

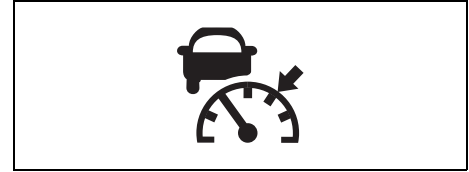


52RM20690

Όταν η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας λειτουργεί, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)**



69TJ010190

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση ενεργοποίησης αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

- Όταν ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, αυτή η λυχνία ανάβει με λευκό χρώμα.
- Όταν ενεργοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

### Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης (Εάν διατίθεται)



52RM20690

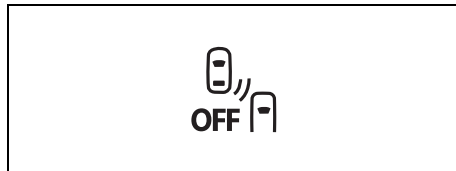
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ενεργοποιούνται οι αισθητήρες στάθμευσης και εντοπιστούν εμπόδια, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει.

Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τους αισθητήρες στάθμευσης. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Αισθητήρες στάθμευσης» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) (εάν διατίθεται)



52R10320

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν η οθόνη τυφλών σημείων (BSM) απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

- Όταν σβήσει το BSM, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος πίσω διασταύρωσης.

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν διατίθεται)



52R10330

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν απενεργοποιείται η ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA), αλλάζοντας τη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται)**



69TJ010170

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού έχει διακοπεί προσωρινά, αυτή η λυχνία ανάβει.

Όταν δυσλειτουργεί το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

**Ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) (εάν διατίθεται)**



69TJ040750

Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R» (όπισθεν), αυτή η λυχνία ανάβει.

Εάν η λυχνία δεν ανάβει όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R» (όπισθεν), μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

**Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης**

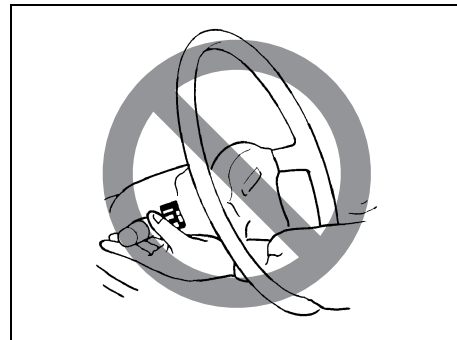


68PM00278

Όταν στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων, αυτή η ενδεικτική λυχνία μπορεί επίσης να αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην παρούσα ενότητα.

**Μοχλός ελέγχου φωτισμού**

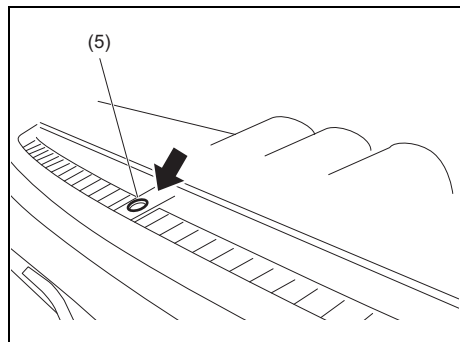
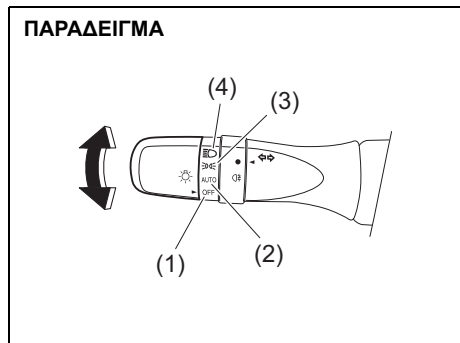


57L21128

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μην χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.

## Αυτόματη λειτουργία φωτισμού



Το σύστημα φωτισμού του οχήματός σας ελέγχεται από δύο βασικά συστήματα: τον διακόπτη φωτισμού και το σύστημα αυτόματων προβολέων (όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ»).

Τα δύο συστήματα συνεργάζονται για τη λειτουργία των φώτων, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα:

**ON:** Ανάβει

**ΦΩΣ:** Όταν υπάρχει φως γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).

**ΣΚΟΤΑΔΙ:** Όταν είναι σκούρο γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).

Θέση διακόπτη φωτισμού	Κύρια φώτα προς λειτουργία	Λειτουργία ανάφλεξης «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ) ή «ACC»		Λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON»	
		ΦΩΣ	ΣΚΟΤΑΔΙ	ΦΩΣ	ΣΚΟΤΑΔΙ
(1) OFF (ΑΝΕΝΕΡΓΟ)	Φως θέσης, Πίσω φώτα, Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας	–	–	–	–
	Προβολείς OFF	–	–	–	–
(2) AUTO	Φως θέσης, Πίσω φώτα, Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας	–	–	–	ON
	Προβολείς OFF	–	–	–	ON
(3) ☰	Φως θέσης, Πίσω φώτα, Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας	ON	ON	ON	ON
	Προβολείς OFF	–	–	–	–
(4) ≡	Φως θέσης, Πίσω φώτα, Φώτα πινακίδας κυκλοφορίας	ON	ON	ON	ON
	Προβολείς OFF	ON	ON	ON	ON



Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τα φώτα, περιστρέψτε το κουμπί στο άκρο του μοχλού. Υπάρχουν τέσσερις θέσεις:

**OFF (1)**

Όλα τα φώτα είναι απενεργοποιημένα.

**AUTO (2)**

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε "ON" πατώντας τον διακόπτη κινητήρα. Οι προβολείς, τα φώτα θέσης, τα πίσω φώτα και τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται αυτόματα ανάλογα με την ποσότητα του εξωτερικού φωτός που ανιχνεύεται από έναν αισθητήρα. Σβήνουν αυτόματα όταν αλλάζετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.

Ο αισθητήρας φωτός (5) για την ανίχνευση της ποσότητας του εξωτερικού φωτισμού είναι τοποθετημένος στον πίνακα οργάνων.

Όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια της μεγάλης σκάλας.

- Πατήστε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON
- Οι προβολείς ανάβουν όταν υπάρχει σκοτάδι έξω από το όχημα
- Ο διακόπτης φωτισμού βρίσκεται στη θέση «AUTO»

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Εάν η περιοχή του αισθητήρα φωτός του παρμπρίζ είναι καλυμμένη με λάσπη, πάγο ή άλλες παρόμοιες ουσίες, οι προβολείς, τα φώτα θέσης, τα πίσω φώτα και το φως της πινακίδας κυκλοφορίας μπορούν να ανάψουν ακόμη και όταν υπάρχει ακόμη φως.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

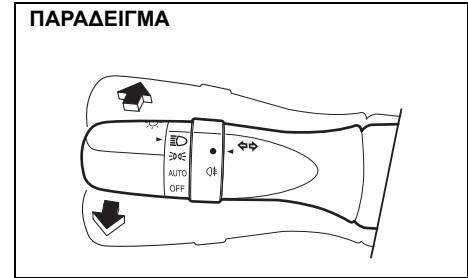
- Αποφύγετε να καλύψετε την περιοχή του αισθητήρα φωτός του παρμπρίζ με αυτοκόλλητο. Το αυτοκόλλητο ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του αισθητήρα και να καταστήσει το σύστημα μη ικανό να ελέγξει τη λειτουργία των φώτων.
- Αν αλλάξατε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και η θέση «AUTO» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) παραμένει επιλεγμένη, οι προβολείς, τα πίσω φώτα, τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα θέσης ανάβουν αυτόματα καθώς σκοτεινιάζει, ακόμη και όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί. Εάν αφήσετε τα φώτα αναμμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να αποφορτιστεί πλήρως η μπαταρία.

**☰ (3)**

Τα μπροστινά φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, τα φώτα της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα οργάνων είναι αναμμένα, αλλά οι προβολείς είναι σβηστοί.

**☰ (4)**

Τα μπροστινά φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, το φως της πινακίδας κυκλοφορίας, τα φώτα οργάνων και οι προβολείς είναι αναμμένα.



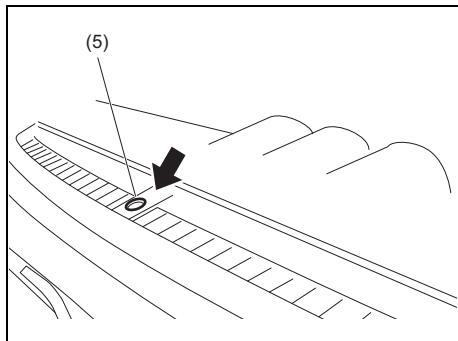
74SE0246

Με τους προβολείς αναμμένους, πιέστε τον μοχλό προς τα εμπρός για να μεταβείτε στη μεγάλη σκάλα (κύριες δέσμες) ή τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας για να μεταβείτε στη χαμηλή σκάλα (πορείας). Όταν είναι ενεργοποιημένη η μεγάλη σκάλα, ανάβει μια λυχνία στον πίνακα οργάνων. Για να ενεργοποιήσετε στιγμιαία τη μεγάλη σκάλα (κύριες δέσμες) ως σήμα διέλευσης, τραβήξτε τον μοχλό ελαφρώς προς το μέρος σας και αφήστε τον όταν ολοκληρώσετε το σήμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας θα ενεργοποιηθεί όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «AUTO». Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» στην ενότητα «ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

### Σύστημα αυτόματου προβολέα



74SE0229

Το σύστημα αυτόματου προβολέα ενεργοποιεί αυτόματα όλα τα φώτα που λειτουργούν από τον μοχλό ελέγχου φωτισμού στη στήλη τιμονιού, όταν πληρούνται και οι τρεις συνθήκες που ακολουθούν.

Συνθήκες λειτουργίας συστήματος αυτόματου προβολέα:

- 1) Υπάρχει σκοτάδι γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).
- 2) Ο μοχλός ελέγχου φωτισμού βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
- 3) Πατήσατε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξει η λειτουργία ανάφλεξης σε «ON».

Αυτό το σύστημα ενεργοποιείται από ένα σήμα από τον αισθητήρα φωτός (5) στον πίνακα οργάνων. Μην καλύπτετε τον αισθητήρα (5). Διαφορετικά, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει σωστά.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Χρειάζονται περίπου 5 δευτερόλεπτα για να ανιχνώσει ο αισθητήρας φωτός σε αλλαγή στις συνθήκες φωτισμού. Για να αποφύγετε κάποιο ατύχημα λόγω μειωμένης ορατότητας, ενεργοποιήστε τους προβολείς σας πριν οδηγήσετε σε σήραγγα, δομή στάθμευσης κ.λπ.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Ο αισθητήρας φωτός ανιχνεύει ακόμη και σε υπέρυθρες ακτίνες, οπότε μπορεί να λειτουργήσει λανθασμένα όταν υπάρχουν ισχυρές υπέρυθρες ακτίνες.*

### Βομβητής υπενθύμισης φωτός

Ο εσωτερικός βομβητής ενεργοποιείται συνεχώς εάν ανοίξετε την πόρτα του οδηγού χωρίς να απενεργοποιήσετε τους προβολείς και τα φώτα θέσης. Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Οι προβολείς ή/και τα φώτα θέσης είναι αναμμένα ακόμη και μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK (OFF)».

Ο βομβητής σταματά να ηχεί όταν απενεργοποιείτε τους προβολείς και τα φώτα θέσης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Ένα μήνυμα υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων ενώ ηχεί ο βομβητής.*

### Σύστημα φώτων ημέρας (D.R.L.)

Όταν ενεργοποιείται ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, αυτό το σύστημα ανάβει τα φώτα ημέρας.

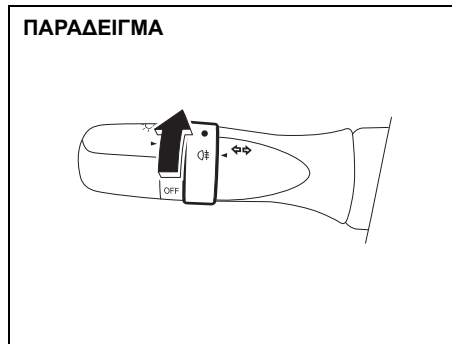
Συνθήκες για τη λειτουργία του συστήματος DRL

- 1) Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- 2) Όλα τα φώτα είναι απενεργοποιημένα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Η φωτεινότητα των φώτων ημέρας διαφέρει από τη φωτεινότητα των φώτων θέσης, αλλά δεν αποτελεί δυσλειτουργία.*

### Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης (εάν διατίθεται)

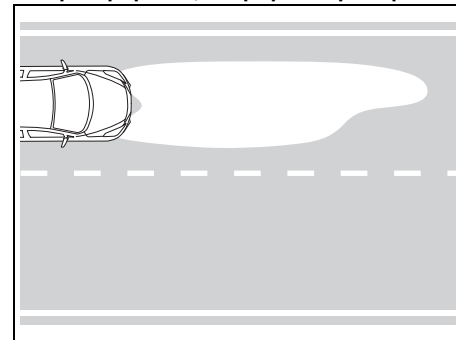


74SE0247

Για να ενεργοποιήσετε το πίσω φως ομίχλης, περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί όπως φαίνεται στην εικόνα με τους προβολείς. Όταν ανάβει το πίσω φως ομίχλης, ανάβει μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

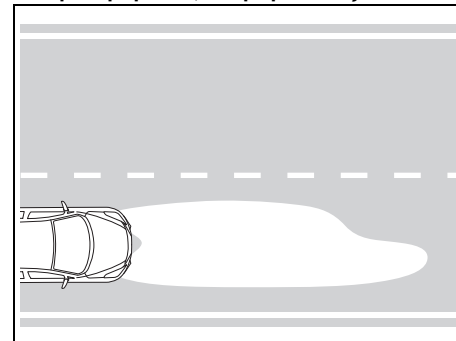
### Ρύθμιση μοτίβου προβολέα

#### Μοτίβο προβολέα, κίνηση στα αριστερά



68PM00259

#### Μοτίβο προβολέα, κίνηση στα δεξιά



68PM00260

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Το μοτίβο των προβολέων πρέπει να ρυθμίζεται για να μη θαμπώνονται οι επερχόμενοι οδηγοί και μπορεί να ρυθμιστεί για την κίνηση στα δεξιά ή στα αριστερά.

### Προβολείς LED (εάν διατίθενται)

Δεν χρειάζεται να ρυθμίσετε το μοτίβο φωτισμού.

### Προβολείς αλογόνου (εάν διατίθενται)

Το μοτίβο φωτισμού μπορεί να μην είναι εξίσου καλό.

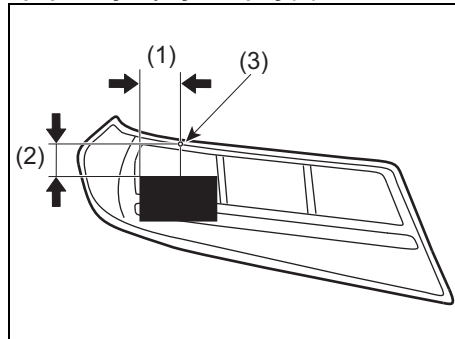
Θα πρέπει να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο φωτισμού, καλύπτοντας τον φακό του προβολέα.

### Αριστεροτίμονο όχημα

Για να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο του φωτός, καλύπτοντας τον προβολέα για κίνηση στα αριστερά.

- 1) Αντιγράψτε τα πρότυπα όπως φαίνεται στη μεθεπόμενη σελίδα και για τις δύο εφαρμογές (A) και (B).
- 2) Μεταφέρετε το πρότυπο σε ένα αυτοκόλλητο αδιάβροχο υλικό και κόψτε το.
- 3) Τοποθετήστε την κομμένη ταινία με το κεντρικό σημάδι του φακού του προβολέα. Ανατρέξτε στις διαστάσεις στις παρακάτω εικόνες.

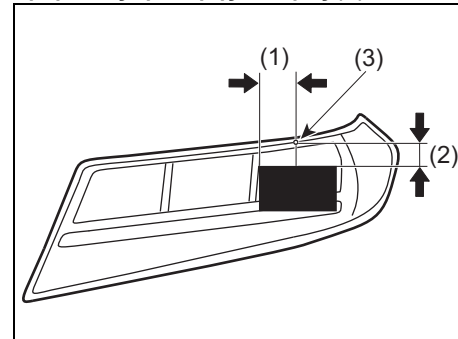
### Προβολέας δεξιάς πλευράς (A)



53SB70203

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 55 mm (2,2 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 35 mm (1,4 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

### Προβολέας αριστερής πλευράς (B)



53SB70204

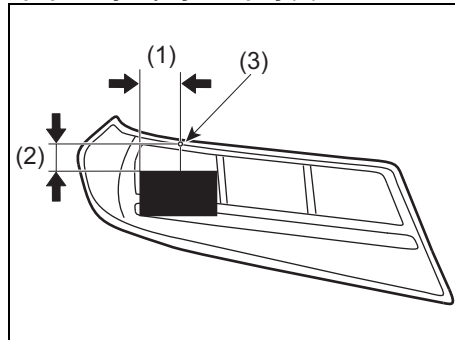
- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 55 mm (2,2 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 30 mm (1,2 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

**Δεξιότιμο οχήμα**

Για να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο φωτισμού, καλύπτοντας τον προβολέα για κίνηση στα δεξιά:

- 1) Αντιγράψτε τα πρότυπα όπως φαίνεται στη σελίδα μετά την επόμενη για τις δύο εφαρμογές (C) & (D).
- 2) Μεταφέρετε το πρότυπο σε ένα αυτοκόλλητο αδιάβροχο υλικό και κόψτε το.
- 3) Τοποθετήστε την κομμένη ταινία με το κεντρικό σημάδι του φακού του προβολέα. Ανατρέξτε στις διαστάσεις στις παρακάτω εικόνες.

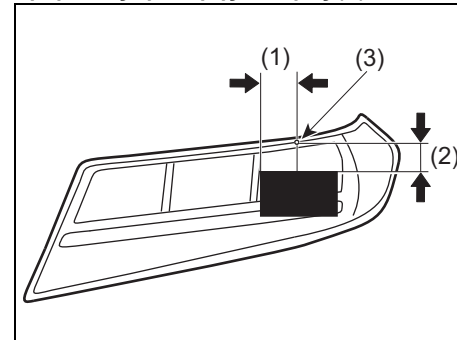
**Προβολέας δεξιάς πλευράς (C)**



53SB70202

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 55 mm (2,2 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 30 mm (1,2 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

**Προβολέας αριστερής πλευράς (D)**



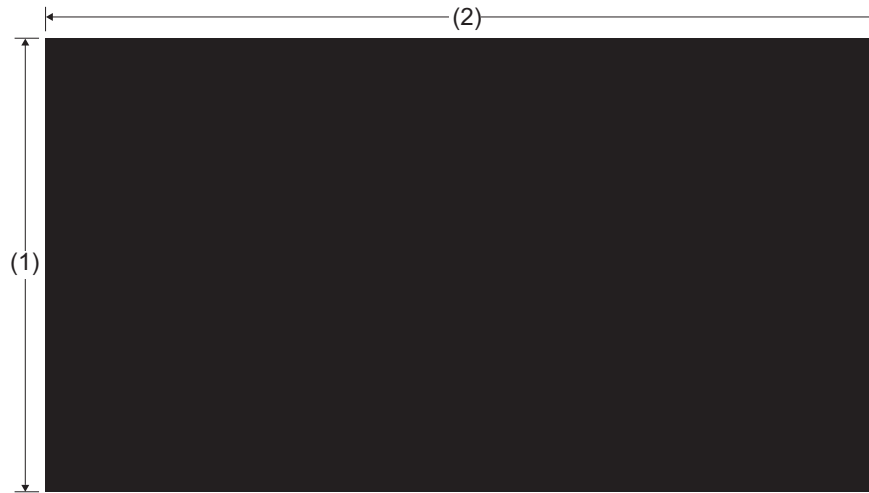
53SB70201

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 55 mm (2,2 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 35 mm (1,4 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

---

### Πρότυπα για τους προβολείς

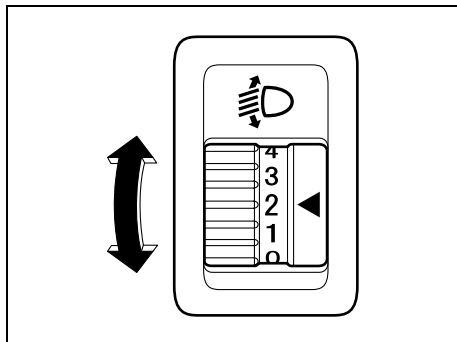


(1) 60 mm (2,4 in.)

(2) 110 mm (4,3 in.)

53SB08201

## Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολών

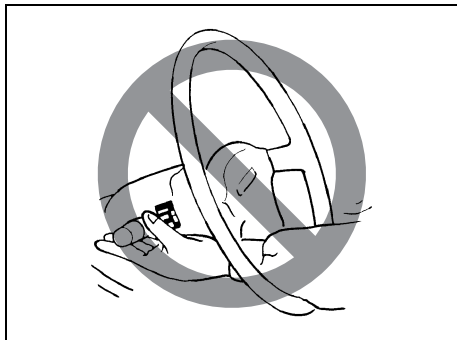


80JM040

Ισοσταθμίστε τη δέση του προβολέα σύμφωνα με την κατάσταση φορτίου του οχήματός σας περιστρέφοντας αυτό το διακόπτη. Ο πίνακας δείχνει την κατάλληλη θέση του διακόπτη για διαφορετικές συνθήκες φορτίου του οχήματος.

Κατάσταση φορτίου οχήματος	Θέση διακόπτη				
	Προβολείς LED		Προβολείς αλογόνου		
	Μοντέλο κινητήρα K15C	Μοντέλο κινητήρα K14D και K14C	Μοντέλο κινητήρα K14C (6MT)	Μοντέλο κινητήρα K14C (6AT) Μετάδοση κίνησης στους 2 τροχούς (2WD)	Μοντέλο κινητήρα K14C (6AT) Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)
Οδηγός μόνο	0	0	0	0	0
Οδηγός + 1 επιβάτης (στο μπροστινό κάθισμα)	0	0	1	1	0
Οδηγός + 4 επιβάτες, χωρίς φορτίο	1	2	2	2	2
Οδηγός + 4 επιβάτες, προσθήκη φορτίου	2	2	2	3	2
Οδηγός + πλήρες φορτίο	3	3	3	4	3

### Μοχλός ελέγχου φλας



57L21128

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

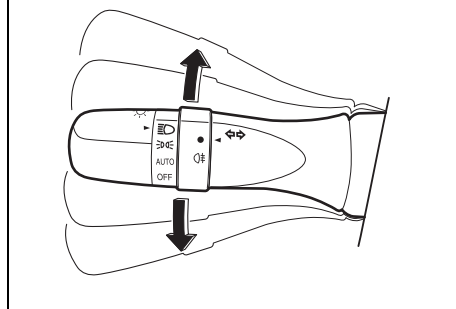
Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μην χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.

### Λειτουργία φλας

Με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», μετακινήστε τον μοχλό προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε τα δεξιά ή αριστερά φλας.

### Κανονικό φλας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



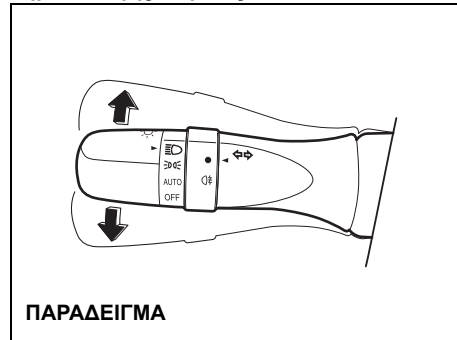
74SE0248

Μετακινήστε τον μοχλό εντελώς προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να δώσετε σήμα. Όταν ολοκληρώσετε τη στροφή, το σήμα θα ακυρωθεί και ο μοχλός θα επιστρέψει στην κανονική του θέση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η γωνία με την οποία περιστρέφετε το τιμόνι είναι μικρή, ο μοχλός δεν επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση. Σε αυτή την περίπτωση, επιστρέψτε το μοχλό στην αρχική του θέση χειροκίνητα.

### Σήμα αλλαγής λωρίδας



#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

74SE0249

Μετακινήστε τον μοχλό μερικώς προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να στρίψετε δεξιά ή αριστερά και κρατήστε τον μοχλό στη μετακινημένη θέση.

- Το φλας και το ενδεικτικό του αναβοσβήνουν ενώ ο μοχλός παραμένει στη θέση μετακίνησης. Το φλας και το ενδεικτικό του αναβοσβήνουν 3 φορές ακόμη και αν επιστρέψετε τον μοχλό αμέσως μετά την ενεργοποίηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το φλας και το ενδεικτικό του μπορούν να ρυθμιστούν αν αναβοσβήνουν 3 φορές μετά την επιστροφή του μοχλού φλας μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην παρούσα ενότητα.

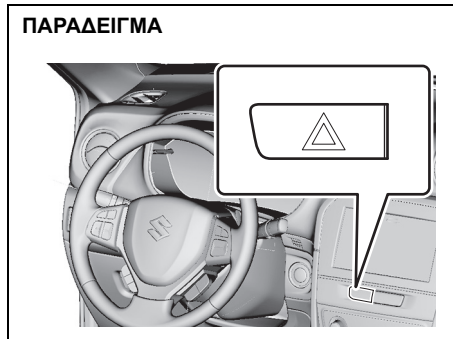


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση για τον αριθμό των χρόνων αναλαμπής του φλας και της ενδεικτικής λυχνίας (1 έως 4 φορές). Ρωτήστε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για την εξατομίκευση.

**Αλάρμ**

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



53SB2010

Πιέστε προς τα μέσα τον διακόπτη αλάρμ για να ενεργοποιήσετε τα φώτα αλάρμ. Όλα τα φλας και τα δύο ενδεικτικά φλας αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Για να σβήσετε τα φώτα, πιέστε ξανά τον διακόπτη.

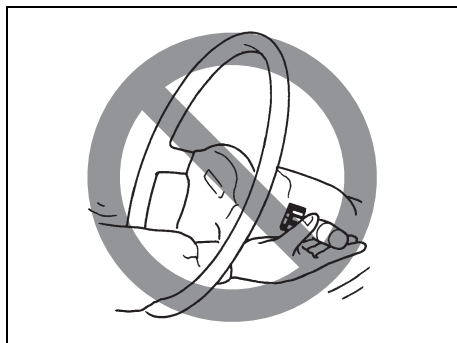
Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη φώτων αλάρμ για να προειδοποιήσετε τους άλλους οδηγούς για πιθανό κίνδυνο κυκλοφορίας όταν σταθμεύετε το όχημά σας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αλάρμ για πολλές ώρες με τον κινητήρα σβηστό, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να αδειάσει.

Μη χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αλάρμ για πολλές ώρες με τον κινητήρα σβηστό.

### Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και παρμπρίζ



65D611

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μην χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.

Όταν ο υαλοκαθαριστήρας είναι παγωμένος, λειώστε τον πάγο με ζεστό νερό. Μετά την τήξη του πάγου, σκουπίστε το νερό και την υγρασία για να αποφύγετε την εκ νέου ψύξη. Εάν προσπαθήσετε να μετακινήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, ενώ εξακολουθούν να είναι παγωμένοι, τα ελαστικά τμήματα των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να καταστραφούν και οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να σπάσουν.

### Λειτουργία υαλοκαθαριστήρων και πλυστικής συσκευής

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό ή τον διακόπτη υαλοκαθαριστήρων/πλυστικής συσκευής (εάν διατίθεται).

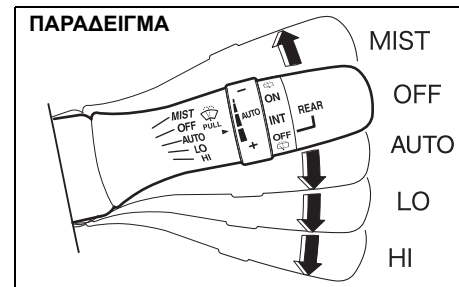
Όταν οι υαλοκαθαριστήρες βρίσκονται υπό έντονο φορτίο, όπως καλύπτονται από το χιόνι, ο διακόπτης θα ενεργοποιηθεί και οι υαλοκαθαριστήρες θα σταματήσουν να λειτουργούν για την προστασία του μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων από την υπερθέρμανση.

Εάν ο υαλοκαθαριστήρας σταματήσει κατά τη λειτουργία, ακολουθήστε τις παρακάτω μεθόδους.

- 1) Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και απενεργοποιήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 2) Μετακινήστε τον μοχλό του υαλοκαθαριστήρα και επιλέξτε τη θέση «OFF» (Απενεργοποιημένο).
- 3) Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως το χιόνι στους υαλοκαθαριστήρες.
- 4) Μετά από λίγο, όταν η θερμοκρασία του μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων γίνει αρκετά χαμηλή, ο διακόπτης θα επαναφέρεται αυτόματα και οι υαλοκαθαριστήρες θα είναι σε θέση να χρησιμοποιηθούν.

Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους υαλοκαθαριστήρες μετά από λίγο, μπορεί να υπάρχει ένα άλλο πρόβλημα. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει τους υαλοκαθαριστήρες.

### Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ με λειτουργία ανίχνευσης βροχής

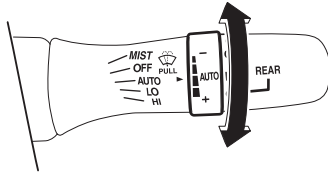


74SE0250

Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής, μετακινήστε τον μοχλό προς τα κάτω σε μία από τις τρεις θέσεις λειτουργίας. Στη θέση «AUTO» (εάν διατίθεται), οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα όταν το σύστημα των υαλοκαθαριστήρων ανιχνεύει βροχή ή χιόνι. Στη θέση «LO», οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν με σταθερή χαμηλή ταχύτητα. Στη θέση «HI», οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν σε σταθερή υψηλή ταχύτητα. Για να απενεργοποιήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε τον μοχλό πίσω στη θέση «OFF».

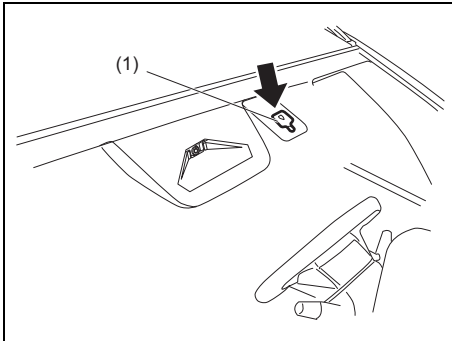
Μετακινήστε τον μοχλό προς τα πάνω και κρατήστε τον στη θέση «MIST» (ΥΓΡΑΣΙΑ). Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργούν συνεχώς σε χαμηλή ταχύτητα για όσο διάστημα κρατάτε τον μοχλό στη θέση «MIST» (ΥΓΡΑΣΙΑ).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0251

Εάν ο μοχλός ελέγχου βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ», μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία του συστήματος στη βροχή / στο χιόνι περιστρέφοντας το κουμπί του μοχλού ελέγχου προς τα εμπρός για αυξημένη ευαισθησία ή προς τα πίσω για μειωμένη ευαισθησία.



74SE0230

(1) Αισθητήρας βροχής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν ο μοχλός του υαλοκαθαριστήρα έχει ρυθμιστεί στη θέση «ΑΥΤΟ» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) με τον διακόπτη του κινητήρα στη λειτουργία «ON». Διαφορετικά, οι υαλοκαθαριστήρες θα μπορούσαν να λειτουργήσουν απροσδόκητα και να προκαλέσουν τραυματισμό και θα μπορούσαν επίσης να υποστούν βλάβη.
- Μην αγγίζετε ή σκουπίζετε την περιοχή του αισθητήρα βροχής του παρμπρίζ με πανί.
- Μη χτυπάτε το παρμπρίζ ή τον αισθητήρα βροχής.
- Τοποθετήστε τον μοχλό ελέγχου υαλοκαθαριστήρα στη θέση «OFF» πριν από το πλύσιμο του οχήματος σε αυτόματο πλυντήριο ή τον καθαρισμό του παρμπρίζ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, ο αισθητήρας βροχής μπορεί να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τη βροχή ή το χιόνι, και ως εκ τούτου το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής μπορεί να μη λειτουργήσει ή να λειτουργήσει λανθασμένα. (Υπό αυτές τις συνθήκες, χρησιμοποιήστε θέση διαφορετική από την «ΑΥΤΟ».)
  - Η βροχή ή το χιόνι δεν χτυπά την περιοχή του αισθητήρα βροχής του παρμπρίζ, ή το συγκεκριμένο είδος χιονιού δεν μπορεί να ανιχνευτεί από τον αισθητήρα.

- Η περιοχή του αισθητήρα βροχής είναι καλυμμένη με λάσπη, πάγο ή άλλη παρόμοια ουσία. Θα πρέπει να αφαιρέσετε οποιαδήποτε ξένη ουσία.
- Υπήρχαν ήδη σταγόνες βροχής στο παρμπρίζ πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής. Θα πρέπει να απομακρύνετε τις σταγόνες βροχής λειτουργώντας τους υαλοκαθαριστήρες χειροκίνητα
- Η θερμοκρασία του αισθητήρα βροχής είναι υψηλότερη από 80 °C (176 °F) στον ήλιο ή χαμηλότερη από -10 °C (14 °F) σε ψυχρές καιρικές συνθήκες. (Οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν σε αυτήν την κατάσταση.)
- Το παρμπρίζ είναι επικαλυμμένο με μια υδατική απωθητική ουσία, η οποία ωθεί τις σταγόνες της βροχής να κυλούν γρήγορα. Με αυτό θα έχετε καλύτερη ορατότητα και οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να φαίνεται ότι ενεργοποιούνται πολύ συχνά. Σε αυτή την περίπτωση, μειώστε την ευαισθησία του συστήματος.
- Η περιοχή του αισθητήρα είναι καλυμμένη με αυτοκόλλητο.
- Τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων έχουν υποστεί ζημιά. Θα πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
- Οι ακόλουθες συνθήκες μπορεί να υποδεικνύουν προβλήματα στο σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευση βροχής. Εάν το σύστημά παρουσιάζει κάποια από τις παρακάτω συνθήκες, ζητήστε τον έλεγχό του από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.
  - Το ποσοστό βροχόπτωσης / χιονόπτωσης διαφέρει αλλά το διάστημα σάρωσης παραμένει σταθερό.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

– Η βροχή / το χιόνι πέφτει, αλλά οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν.

### Επαναπρογραμματισμός του συστήματος υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής

Η θέση «ΑΥΤΟ» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) του συστήματος υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής στη θέση ΑΥΤΟ μπορεί να προσαρμοστεί σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας, επαναπρογραμματίζοντας τις ρυθμίσεις του ως εξής. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αυτή την εξατομίκευση.

### Πλήρως αυτόματη λειτουργία υαλοκαθαριστήρων (εργοστασιακή ρύθμιση)

Το σύστημα επιλέγει αυτόματα τους πιο κατάλληλους από τους ακόλουθους τρόπους λειτουργίας υαλοκαθαριστήρων: χωρίς καθαρισμό του παρμπρίζ, διακοπτόμενος καθαρισμός, χαμηλή ταχύτητα καθαρισμού ή υψηλή ταχύτητα καθαρισμού.

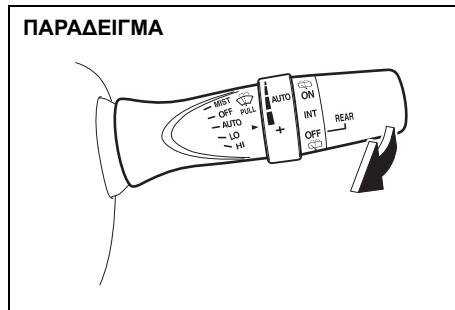
### Ημι-αυτόματος καθαρισμός παρμπρίζ

Το σύστημα επιλέγει αυτόματα τους πιο κατάλληλους από τους ακόλουθους τρόπους λειτουργίας υαλοκαθαριστήρων: διακοπτόμενος καθαρισμός, χαμηλή ταχύτητα καθαρισμού ή υψηλή ταχύτητα καθαρισμού. (Οι υαλοκαθαριστήρες δεν σταματούν αυτόματα.)

### Διακοπτόμενος καθαρισμός

Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μόνο σε κατάσταση διακοπτόμενης λειτουργίας καθαρισμού. Το διάστημα καθαρισμού μπορεί να αλλάξει με το κουμπί που βρίσκεται στον μοχλό ελέγχου.

## Υγρό συστήματος πλυσίματος παρμπρίζ



74SE0252

Για να ψεκάσετε υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ, τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας. Οι υαλοκαθαριστήρες ενεργοποιούνται αυτόματα σε χαμηλή ταχύτητα αν δεν είναι ήδη ενεργοποιημένοι και το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με θέση «INT».

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

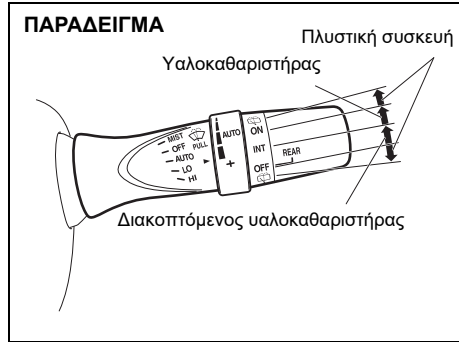
- Για να αποφύγετε τον παγετό στο παρμπρίζ σε κρύο καιρό, ενεργοποιήστε το σύστημα αποπάγωσης για τη θέρμανση του παρμπρίζ πριν και κατά τη χρήση της πλυστικής συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό ψυγείου στο δοχείο πλυσίματος παρμπρίζ. Μπορεί να επηρεάσει σοβαρά την ορατότητα όταν ψεκάζεται στο παρμπρίζ και μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη στο χρώμα του οχήματός σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους υαλοκαθαριστήρες και τα εξαρτήματα του συστήματος πλυσίματος, θα πρέπει να λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Μην συνεχίζετε να κρατάτε το μοχλό όταν δεν ψεκάζεται υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ ή εάν μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε τους ρύπους από ένα στεγνό παρμπρίζ με τους υαλοκαθαριστήρες διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο παρμπρίζ και τα μάκτρα. Πριν από τη λειτουργία των υαλοκαθαριστήρων, βρέχετε πάντα το παρμπρίζ με υγρό πλυστικής συσκευής.
- Πριν από τη χρήση των υαλοκαθαριστήρων, καθαρίστε τον πάγο ή το χιόνι από τα μάκτρα.
- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του υγρού της πλυστικής συσκευής. Ελέγχετε συχνά όταν ο καιρός είναι κακός.
- Γεμίστε το δοχείο σε στάθμη 3/4 με υγρό πλυσίματος για τη διαστολή του, εάν η θερμοκρασία πέσει αρκετά χαμηλά ώστε να παγώσει το υγρό.

**Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα /  
πλυστικής συσκευής**



74SE0254

Για να ενεργοποιήσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα, περιστρέψτε τον διακόπτη του πίσω υαλοκαθαριστήρα στο άκρο του μοχλού προς τα εμπρός στη θέση «ON». Εάν το όχημά σας διαθέτει τη θέση «INT», ο πίσω υαλοκαθαριστήρας λειτουργεί διακοπτόμενα όταν περιστρέψετε τον διακόπτη προς τα εμπρός στη θέση «INT». Για να απενεργοποιήσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα, περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα πίσω στη θέση «OFF».

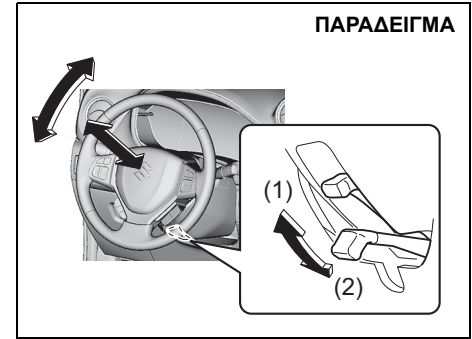
Με τον πίσω υαλοκαθαριστήρα στη θέση "OFF", περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα πίσω και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό πλυσίματος παραθύρου.

Με τον πίσω υαλοκαθαριστήρα στη θέση "ON", περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα εμπρός και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό πλυσίματος παραθύρου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Καθαρίστε τον πάγο ή το χιόνι από το πίσω παράθυρο και το μάκτρο του πίσω υαλοκαθαριστήρα. Ο συσσωρευμένος πάγος ή το χιόνι θα μπορούσαν να αποτρέψουν την κίνηση του μάκτρο των υαλοκαθαριστήρων, προκαλώντας ζημιά στο μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων.

**Μοχλός κλειδώματος κλίσης/  
τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού**



53SB2011

- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται κάτω από την κολόνα του τιμονιού. Για να ρυθμίσετε το ύψος του τιμονιού και την μπροστινή θέση:

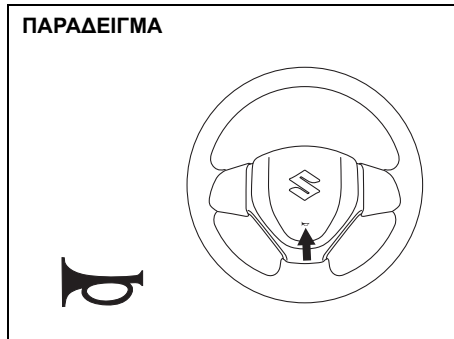
- 1) Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κλειδώματος για να ξεκλειδώσετε την κολόνα του τιμονιού.
- 2) Ρυθμίστε το τιμόνι στο επιθυμητό ύψος και στη σωστή θέση μπροστά-πίσω και ασφαλίστε την κολόνα του τιμονιού τραβώντας προς τα πάνω τον μοχλό κλειδώματος.
- 3) Προσπαθήστε να μετακινήσετε το τιμόνι πάνω και κάτω και μπροστά - πίσω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το τιμόνι ενώ το όχημα κινείται διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.

## Κόρνα

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



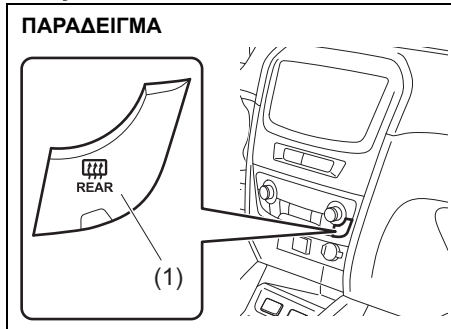
68LM240

Πατήστε το κουμπί της κόρνας του τιμονιού για να ακουστεί η κόρνα. Η κόρνα θα ηχήσει με τον-διακόπτη ανάφλεξης σε οποιαδήποτε λειτουργία ανάφλεξης.

## Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου / διακόπτης θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη

### Τύπος 1

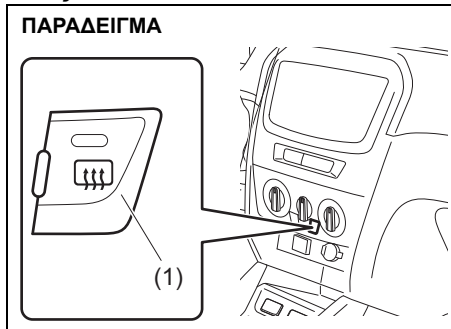
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0209

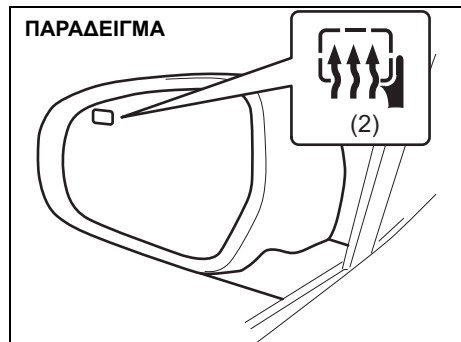
### Τύπος 2

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0210

Όταν το πίσω παράθυρο έχει θαμπώσει, πατήστε αυτό το διακόπτη (1) για να καθαρίσετε το παράθυρο.



54P000246

Εάν ο εξωτερικός καθρέφτης έχει την ένδειξη (2), είναι επίσης εξοπλισμένος με τους θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες. Όταν πατάτε τον διακόπτη (1), τόσο οι θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέφτες όσο και το θερμαινόμενο πίσω παράθυρο θα λειτουργούν ταυτόχρονα.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα αποθάμβωσης. Το σύστημα αποθάμβωσης θα λειτουργήσει μόνο όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα αποθάμβωσης, πιέστε ξανά το διακόπτη (1).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

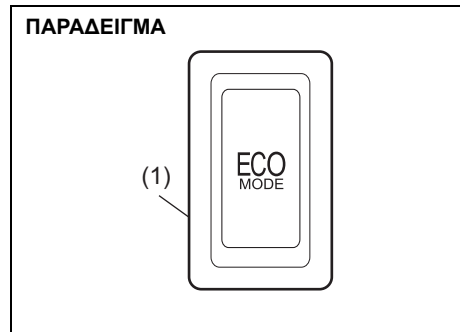
Τα θερμαινόμενα πίσω παράθυρα και οι θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέφτες (εάν διατίθενται) χρησιμοποιούν μεγάλη ποσότητα ηλεκτρικής ενέργειας. Απενεργοποιήστε το διακόπτη αφού τα παράθυρα και οι καθρέφτες έχουν καθαρίσει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σύστημα αποθάμβωσης θα λειτουργήσει μόνο όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία.
- Ο αποθαμβωτής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αφού ο αποθαμβωτής παραμείνει ενεργοποιημένος για 15 λεπτά για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες, μόνο ο εξωτερικός καθρέφτης του οδηγού έχει την ένδειξη (2), αλλά και οι εξωτερικοί καθρέφτες λειτουργούν ταυτόχρονα.

### Διακόπτης λειτουργίας ECO (εάν διατίθεται)

Μοντέλα χωρίς σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου



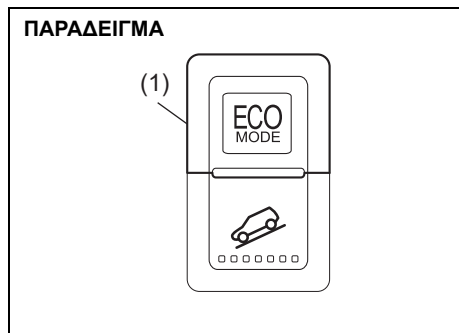
74SB20207

(1) Διακόπτης λειτουργίας ECO

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

---

### Μοντέλα με σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου



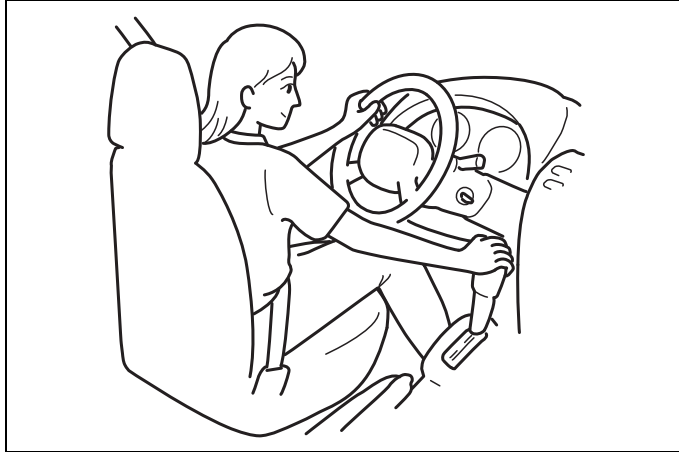
#### (1) Διακόπτης λειτουργίας ECO

Η λειτουργία ECO ενισχύει την οικονομία καυσίμου λόγω των ακόλουθων επιδράσεων.

- Η επιτάχυνση του οχήματος που αντιστοιχεί στο συντελεστή πίεσης του πεντάλ γκαζιού γίνεται ομαλή.
- Ο κλιματισμός περιορίζεται.

Πατώντας τον διακόπτη της λειτουργίας ECO (1) ενεργοποιείται η λειτουργία ECO και ανάβει η ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών. Πατώντας ξανά τον διακόπτη, ακυρώνεται η λειτουργία και η ένδειξη σβήνει.



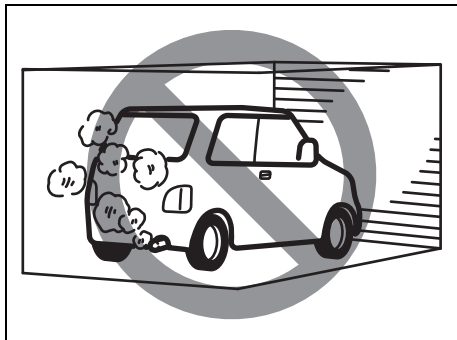


60G408

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Προειδοποίηση καυσαερίων .....	3-1
Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης .....	3-1
Κατανάλωση λαδιού κινητήρα .....	3-2
Διακόπτης κινητήρα .....	3-3
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	3-5
Μοχλός χειρόφρενου .....	3-9
Πεντάλ .....	3-11
Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος .....	3-12
Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει) .....	3-17
Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων .....	3-18
Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων .....	3-25
Σύστημα 4WD τεσσάρων λειτουργιών (εάν υπάρχει) .....	3-28
SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) (εάν διατίθεται) .....	3-34
Σύστημα ENG A-STOP (αυτόματης διακοπής-εκκίνησης κινητήρα) (εάν διατίθεται) .....	3-37
Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχει) .....	3-52
Σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει) .....	3-62
Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει) .....	3-64
Περιοριστής ταχύτητας με υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBSII) (εάν υπάρχει) .....	3-66
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει) .....	3-71
Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS) .....	3-159
Κάμερα οπισθοπορείας .....	3-160
Πέδηση .....	3-166
Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®) .....	3-168
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) .....	3-176

## Προειδοποίηση καυσαερίων



52D334

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε την εισπνοή καυσαερίων. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα δυνητικά θανατηφόρο αέριο που είναι άχρωμο και άοσμο. Δεδομένου ότι το μονοξείδιο του άνθρακα είναι δύσκολο να ανιχνευθεί από μόνο του, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να αποτρέψετε την είσοδο του μονοξειδίου του άνθρακα στο όχημά σας.

- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε γκαράζ ή σε άλλους περιορισμένους χώρους.

(Συνέχεια)

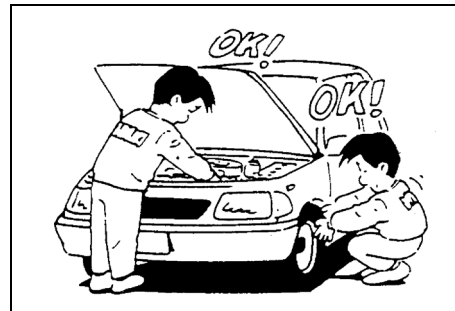
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μη σταθμεύετε με τον κινητήρα σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακόμη και σε ανοιχτό χώρο. Εάν είναι απαραίτητο να καθίσετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα σε ένα σταθμευμένο όχημα με τον κινητήρα σε λειτουργία, ελέγξτε ότι ο επιλογέας εισαγωγής αέρα έχει ρυθμιστεί σε «FRESH AIR» (ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ) και ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε υψηλή ταχύτητα.
- Αποφύγετε τη λειτουργία του οχήματος με την πόρτα του χώρου αποσκευών ή το χώρο αποσκευών ανοιχτό. Εάν είναι απαραίτητο να το κάνετε, ελέγξτε ότι η ηλιοροφή (εάν διατίθεται) και όλα τα παράθυρα είναι κλειστά και ότι ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε υψηλή ταχύτητα με τον επιλογέα εισαγωγής αέρα στη θέση «FRESH AIR» (ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ).
- Για να επιτρέψετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος αερισμού του οχήματός σας, διατηρείτε πάντα τη σχάρα εισόδου αέρα μπροστά από το παρμπρίζ χωρίς χιόνι, φύλλα ή άλλα εμπόδια.
- Διατηρήστε την περιοχή της εξάτμισης εξάτμισης από χιόνι και άλλο υλικό ώστε να μειωθεί η συσσώρευση καυσαερίων κάτω από το όχημα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν σταθμεύετε σε συνθήκες χιονοθύελλας.
- Ελέγχετε το σύστημα εξάτμισης τακτικά για ζημιές και διαρροές. Οποιαδήποτε ζημιά ή διαρροή θα πρέπει να επισκευαστεί αμέσως.

## Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης

### Πριν από την οδήγηση



60A1875

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα, οι καθρέφτες, τα φώτα και οι ανακλαστήρες είναι καθαρά και χωρίς εμπόδια.
  - 2) Ελέγξτε οπτικά τα ελαστικά για τα ακόλουθα σημεία:
    - το βάθος της εγκοπής του πέλματος
    - μη φυσιολογική φθορά, ρωγμές και ζημιές
    - χαλαρά μπουλόνια τροχού
    - ύπαρξη ξένων υλικών, όπως καρφιά, πέτρες, κ.λπ.
- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για λεπτομέρειες.
- 3) Ελέγξτε για διαρροή υγρού και λαδιού.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Είναι φυσιολογικό να εμφανίζεται νερό αποστράγγισης από το σύστημα κλιματισμού μετά τη χρήση.*

- 4) Ελέγξτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο.
- 5) Ελέγξτε τους προβολείς, τα φλας, τα φώτα φρένων και την κόρνα για τη σωστή λειτουργία του.
- 6) Ρυθμίστε το στήριγμα του καθίσματος και της κεφαλής.
- 7) Ελέγξτε την αίσθηση του πεντάλ φρένου και την κατάσταση ρύθμισης για το μοχλό του χειρόφρενου ή το πεντάλ. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Πέδηση» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για λεπτομέρειες.
- 8) Ρυθμίστε τους καθρέφτες.
- 9) Βεβαιωθείτε ότι εσείς και όλοι οι επιβάτες έχετε ασφαλίσει σωστά τις ζώνες ασφαλείας.
- 10) Βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες ανάβουν με την ενεργοποίηση του διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.
- 11) Ελέγξτε όλους τους μετρητές.
- 12) Βεβαιωθείτε ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει όταν απελευθερώνετε το χειρόφρενο.

Μία φορά την εβδομάδα ή κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ σας, εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους κάτω από το καπό:

- 1) Στάθμη λαδιού κινητήρα
- 2) Στάθμη ψυκτικού
- 3) Στάθμη υγρού φρένων

- 4) Στάθμη διαλύματος μπαταρίας μολύβδου-οξέος
- 5) Στάθμη υγρού συστήματος πλυσίματος παραμπρίζ
- 6) Λειτουργία μανδάλου καπό  
Τραβήξτε τη λαβή απελευθέρωσης του καπό στο εσωτερικό του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να ανοίξετε το καπό πλήρως χωρίς να απελευθερώσετε το δευτερεύον μάνταλο. Κλείστε με ασφάλεια το καπό αφού ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του μανταλού. Ανατρέξτε στο στοιχείο «Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές» στην παράγραφο «Σασί, αμάξωμα και άλλα» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για το πρόγραμμα λίπανσης.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο πριν την οδήγηση. Αν δεν ισχύει αυτό, μπορεί να ανοίξει απροσδόκιστα κατά την οδήγηση, εμποδίζοντας το οπτικό σας πεδίο και οδηγώντας σε ατύχημα.**

Μία φορά το μήνα ή κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου, ελέγχετε την πίεση των ελαστικών χρησιμοποιώντας έναν μετρητή πίεσης ελαστικών. Ελέγξτε επίσης την πίεση των ελαστικών του εφεδρικού ελαστικού.

## Κατανάλωση λαδιού κινητήρα

Είναι φυσιολογικό ο κινητήρας να καταναλώνει λίγο λάδι κινητήρα κατά την κανονική λειτουργία του οχήματος.

Η κατανάλωση λαδιού κινητήρα εξαρτάται από το ιξώδες και την ποιότητα του λαδιού και τις συνθήκες οδήγησης.

Περισσότερο λάδι καταναλώνεται κατά την οδήγηση σε υψηλές ταχύτητες και όταν υπάρχει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Υπό υψηλά φορτία, ο κινητήρας καταναλώνει επίσης περισσότερο λάδι.

Ένας νέος κινητήρας καταναλώνει επίσης περισσότερο λάδι, καθώς τα έμβολα, τα ελατήρια των εμβόλων και τα τοιχώματα των κυλίνδρων φιάλης δεν έχουν ακόμη προσαρμοστεί. Οι νέοι κινητήρες επιτυγχάνουν το κανονικό επίπεδο της κατανάλωσης λαδιού μόνο μετά από οδήγηση περίπου 5.000 χλμ. (3000 μίλια).

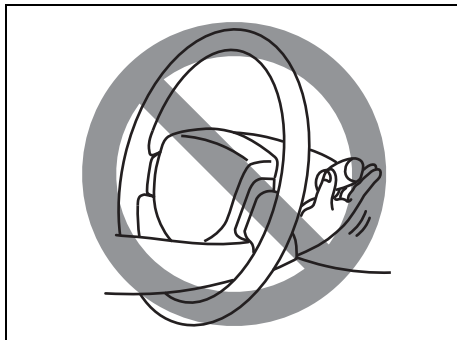
### Κατανάλωση λαδιού:

**Μεγ. 1,0 L ανά 1000 χλμ.  
(1 Ποσοτ. ανά 600 μίλια)**

Όταν εκτιμάτε την ποσότητα της κατανάλωσης λαδιού, σημειώστε ότι το λάδι μπορεί να αραιωθεί και είναι δύσκολο να κρίνετε την ακριβή στάθμη του λαδιού.

Για παράδειγμα, εάν ένα όχημα χρησιμοποιείται για επανειλημμένες σύντομες διαδρομές και καταναλώνει κανονική ποσότητα λαδιού, η ένδειξη στάθμης λαδιού μπορεί να μην εμφανίζει καθόλου πτώση της στάθμης του λαδιού, ακόμη και μετά από 1000 χλμ. (600 μίλια) οδήγησης ή περισσότερα. Αυτό συμβαίνει επειδή το λάδι σταδιακά αραιώνεται με καύσιμο ή υγρασία,

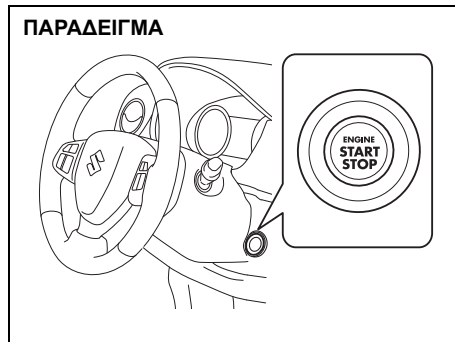
### Διακόπτης κινητήρα



52SS30040

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μην χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.



54P000301

#### ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για τη στάθμευση του οχήματος. Όταν επιλέγεται αυτή η λειτουργία πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, ανοίγει ή κλείνει οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών), το τιμόνι θα κλειδώσει αυτόματα.

#### ACC

Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας ανάφλεξης για να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό όπως το ηχοσύστημα, οι εξωτερικοί καθρέφτες και η πρίζα αξεσουάρ με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβηστό. Όταν επιλεγεί αυτή η θέση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία "ACC" στον πίνακα οργάνων ή στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: «ACC» IGNITION SWITCH POSITION (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ «ACC»). Για λεπτομέ-

ρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#### ON

##### • Με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα απενεργοποιημένο:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό όπως τα ηλεκτρικά παράθυρα και οι υαλοκαθαριστήρες με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβηστό. Όταν επιλέγεται αυτή η λειτουργία ανάφλεξης πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα, ανάβει η ενδεικτική λυχνία "ON" στον πίνακα οργάνων ή στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: «ON» IGNITION SWITCH POSITION (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ «ENERGO»).

##### • Με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενεργοποιημένο:

Όλος ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι σε λειτουργία. Μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα όταν έχετε επιλέξει αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.

**START**

• **Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:**

Εφόσον έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, ο κινητήρας ενεργοποιείται αυτόματα όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης μετά την αλλαγή σε "N" (Νεκρά) και πατώντας τα πεντάλ του φρένου και του συμπλέκτη.

• **Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:**

Εφόσον έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενεργοποιείται αυτόματα όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης αφού τοποθετήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» (Στάθμευση) και πατώντας το πεντάλ του φρένου. (Εάν πρέπει να επανεκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενώ το όχημα κινείται, επιλέξτε τη σχέση νεκράς «N»)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Μην αφήνετε τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία «ACC» ή «ON» όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί. Αποφύγετε τη χρήση του ραδιοφώνου ή άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται σε λειτουργία «ACC» ή «ON» όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί, διαφορετικά μπορεί να αποφορτιστεί η μπαταρία μολύβδου-οξέος.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Δεν χρειάζεται να κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη του κινητήρα μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- Σε περίπτωση παρουσίας ισχυρών κυμάτων ραδιοσυχνοτήτων ή θορύβου, ενδέχεται να μην μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON» ή να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κινητήρα. Στην περίπτωση αυτή, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: «KEY FOB NOT DETECTED» (ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΔΕΝ ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ).
- Το όχημα με μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να κάνει κλικ στην μπαταρία ιόντων λιθίου όταν αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON» ή «LOCK» (OFF). Αυτός είναι ένας φυσιολογικός ήχος λειτουργίας.

- Η μπαταρία υψηλής τάσης στο ισχυρό υβριδικό σύστημα αποφορτίζεται (καταναλώνεται) εάν ο διακόπτης του κινητήρα παραμείνει αναμμένος, χωρίς να υποδεικνύεται η ένδειξη READY. Επιπλέον, εάν το όχημα παραμείνει σταματημένο με τον κινητήρα σε λειτουργία, η μπαταρία υψηλής τάσης επίσης αποφορτίζεται. Ως εκ τούτου, η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης γίνεται χαμηλή, το σύστημα υψηλής τάσης σταματά για να περιορίσει την κατανάλωση της μπαταρίας και στη συνέχεια απενεργοποιείται προσωρινά η λειτουργία EV. Για την ανάκτηση του συστήματος EV, είναι απαραίτητο να θέσετε μία φορά τον διακόπτη κινητήρα στη θέση LOCK (OFF) και να επανεκκινήσετε το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

### Προειδοποίηση μη απελευθέρωσης κλειδαριάς τιμονιού

Εάν η κλειδαριά του τιμονιού παραμένει εμπλεγμένη κατά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το μήνυμα: «TRN. STEERING WHEEL TO RELEASE LOCK » (ΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ). Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Η κλειδαριά του τιμονιού δεν μπορεί να απελευθερωθεί και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος immobilizer / του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ανάβει εάν εφαρμόζεται κάποιο φορτίο στο τιμόνι. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, στρέψτε το σύστημα του τιμονιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να το απελευθερώσετε από το φορτίο πριν πατήσετε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα για να μεταβείτε στην επιθυμητή λειτουργία.*

### Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

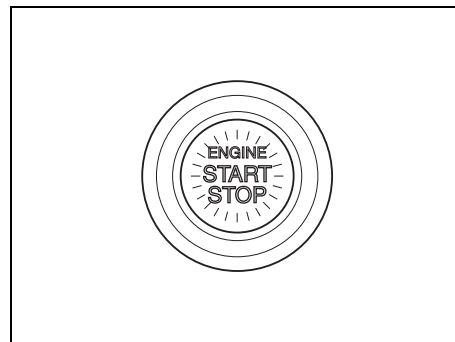
Εφόσον το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί βρίσκεται εντός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου (ανατρέξτε στη σχετική εξήγηση σε αυτή την ενότητα), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα και να επιλέξετε λειτουργία ανάφλεξης («ACC» ή «ON»). Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες λειτουργίες:

- Λειτουργία εισόδου χωρίς κλειδί. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί / Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Κλείδωμα και ξεκλείδωμα των θυρών (συμπιεραμβανομένης της θύρας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη αιτήματος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί / Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Λειτουργία Immobilizer (αντικλεπτική λειτουργία). Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύστημα Immobilizer» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Φωτισμός διακόπτη κινητήρα

Ο διακόπτης του κινητήρα είναι αναμμένος (φωτισμένος) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σβηστό και η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή ή για 15 δευτερόλεπτα αφού κλείσει η πόρτα του οδηγού. Ο φωτισμός θα εξασθενήσει μετά από 15 δευτερόλεπτα.
- Τα φώτα θέσης ή/και οι προβολείς παραμένουν αναμμένα. Ο φωτισμός θα σβήσει όταν σβήσουν τα φώτα θέσης και οι προβολείς.



82K253

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Για την εξοικονόμηση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, ο φωτισμός θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν πληρούνται ταυτόχρονα και οι δύο παρακάτω συνθήκες:*

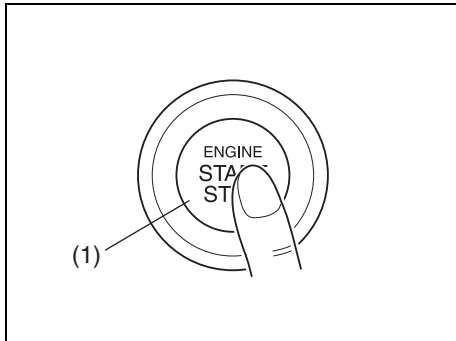
- Οι προβολείς και τα φώτα θέσης είναι απενεργοποιημένα.
- Έχουν περάσει 15 λεπτά από το άνοιγμα της πόρτας του οδηγού.

## Επιλογή λειτουργιών ανάφλεξης

Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία "ACC" ή "ON", ανάλογα με το αν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό αξεσουάρ ή ελέγξετε τη λειτουργία των οργάνων χωρίς να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Φέρτε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί και καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).

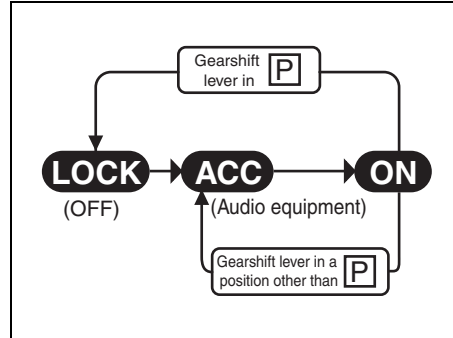
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).



82K254

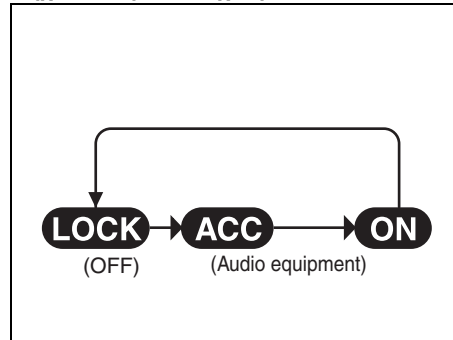
Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα, η λειτουργία ανάφλεξης αλλάζει ως εξής.

## Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων



57L31006

## Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



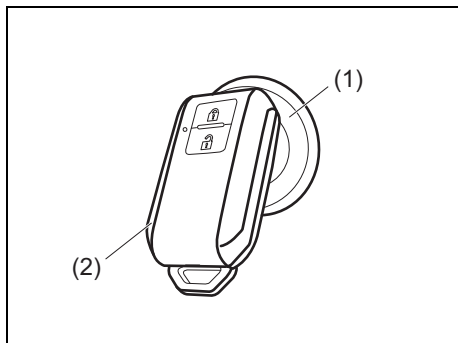
68PH00322

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός από την «P» ή εάν το κουμπί πατηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P», η λειτουργία ανάφλεξης δεν μπορεί να επιστρέψει στη θέση LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- Κατά την επιλογή των λειτουργιών ανάφλεξης, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζονται ορισμένα μηνύματα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΙΝΑΚΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ».

## Εάν αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία και δεν μπορείτε να επιλέξετε τους τρόπους λειτουργίας ανάφλεξης

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην είναι ανιχνεύεται εντός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου (ανατρέξτε στην σχετική εξήγηση σε αυτή την ενότητα). Δοκιμάστε ξανά αφού ελέγξετε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο. Εάν εξακολουθεί να μην είναι δυνατή η επιλογή των λειτουργιών ανάφλεξης, η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Για να επιλέξετε μια λειτουργία ανάφλεξης, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη μέθοδο:



52RM30020

- 1) Χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του φρένου και το πεντάλ του συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).
- 2) Η κύρια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει και το μήνυμα «PLACE KEY FOB ON START SWITCH» (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών εντός περίπου 10 δευτερολέπτων. Αγγίξτε τον διακόπτη του κινητήρα με το κουμπί LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2) του τηλεχειριστηρίου για περίπου 2 δευτερόλεπτα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

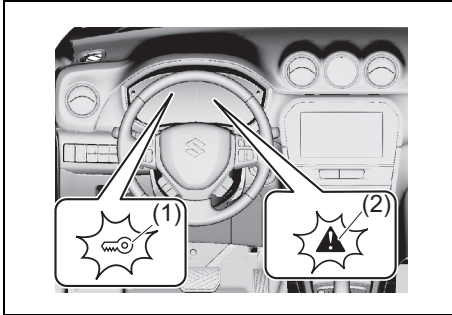
- Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλέξετε τους τρόπους λειτουργίας ανάφλεξης, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για έλεγχο του συστήματος.
- Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί θα ανάψει για περίπου 5 δευτερόλεπτα, ενώ αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία. Επιπλέον, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται ένα μήνυμα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να ενεργοποιείται μία φορά ο εσωτερικός βομβητής, για προειδοποίηση ότι το τηλεχειριστήριο είναι εκτός της εμβέλειας ανίχνευσης. Για να ενσωματώσετε αυτή την εξαρτημένη, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου πρόκειται να αποφορτιστεί πλήρως, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ». Για λεπτομέρειες σχετικά με την αντικατάσταση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί / Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Προειδοποίηση τηλεχειριστηρίου εκτός οχήματος

Όταν πληρούνται οποιαδήποτε από τις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω, το σύστημα προκαλεί προειδοποίηση ότι το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του οχήματος μεταδίδοντας ήχο από τους εσωτερικούς και εξωτερικούς βομβητές. Ταυτόχρονα, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί και αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία.

- Άνοιγμα και στη συνέχεια κλείσιμο οποιασδήποτε πόρτας ενώ το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.
- Το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα όταν επιχειρείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μετά τη αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.





74SE0314

- (1) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer/εκκίνησης χωρίς κλειδί (αναβοσβήνει)
- (2) Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης (αναβοσβήνει)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δοθεί προειδοποίηση, μετακινήστε το τηλεχειριστήριο το συντομότερο δυνατό.
- Κάθε απόπειρα εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος θα αποτύχει όταν η προειδοποίηση είναι ενεργή. Το μήνυμα που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων υποδεικνύει επίσης αυτή την κατάσταση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

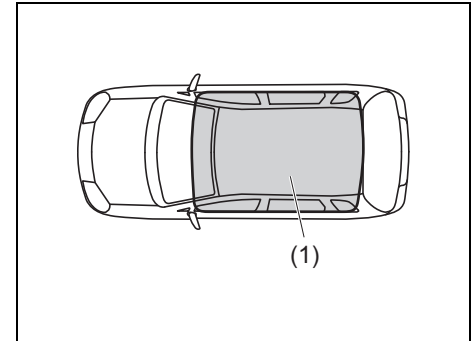
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δοθεί προειδοποίηση, μετακινήστε το τηλεχειριστήριο το συντομότερο δυνατό.

- Κάθε απόπειρα εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος θα αποτύχει όταν η προειδοποίηση είναι ενεργή. Το μήνυμα που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων υποδεικνύει επίσης αυτήν την κατάσταση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Κανονικά, η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί πρέπει να σβήσει και η κεντρική ενδεικτική λυχνία πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει λίγο μετά την επαναφορά του τηλεχειριστηρίου στο εσωτερικό του οχήματος. Εάν παραμείνει αναμμένη και αναβοσβήνει, αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, εκτελέστε τη λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Εκκίνηση / διακοπή λειτουργίας του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος (όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)» στην παρούσα ενότητα.
- Ως οδηγός θα πρέπει να έχετε πάντα μαζί σας το τηλεχειριστήριο.
- Κανονικά, η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί πρέπει να σβήσει και η κεντρική ενδεικτική λυχνία πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει λίγο μετά την επαναφορά του τηλεχειριστηρίου στο εσωτερικό του οχήματος. Εάν παραμείνει αναμμένη και αναβοσβήνει, αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ

- (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, εκτελέστε τη λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Εκκίνηση / διακοπή λειτουργίας του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος (όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)» στην παρούσα ενότητα.
- Ως οδηγός θα πρέπει να έχετε πάντα μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

### Εσωτερικός λειτουργικός χώρος για τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα



54P000373

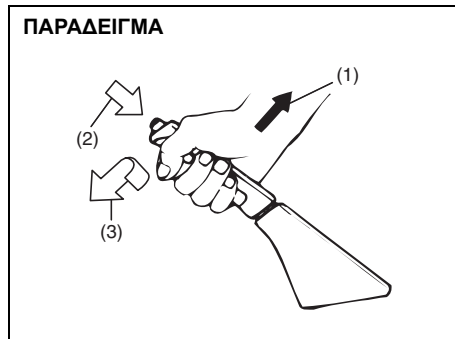
- (1) Εσωτερικός λειτουργικός χώρος

Ο εσωτερικός λειτουργικός χώρος ορίζεται ως όλοι οι εσωτερικοί χώροι εκτός από τον χώρο πάνω από τον πίνακα οργάνων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακόμη και όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον «εσωτερικό λειτουργικό χώρο», εάν βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, μπορεί να μην είστε σε θέση να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ή να επιλέξετε λειτουργίες ανάφλεξης και μπορεί να δοθεί προειδοποίηση «REMOTE CONTROLLER OUTSIDE» (Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος).
  - Η στάθμη μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι χαμηλή.
  - Το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από ισχυρά σήματα ραδιοσυχνότητας ή θόρυβο.
  - Το τηλεχειριστήριο έρχεται σε επαφή με ή καλύπτεται από μεταλλικό αντικείμενο.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε αποθηκευτικό χώρο, όπως το ντουλαπάκι του συνοδηγού ή τη θήκη μιας πόρτας.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στην θήκη του αλεξήλιου ή στο δάπεδο.
- Ακόμη και όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου, αν βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, μπορεί να είστε σε θέση να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ή να επιλέξετε τη λειτουργία ανάφλεξης. Η προειδοποίηση «REMOTE CONTROLLER OUTSIDE» (Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος) ενδέχεται να μην μπορεί να δοθεί εκείνη τη στιγμή.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του οχήματος, αλλά πολύ κοντά σε μια πόρτα.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.

## Μοχλός χειρόφρενο



- (1) Για ρύθμιση
- (2) Για την απελευθέρωση.
- (3) Για την απελευθέρωση.

Ο μοχλός του χειρόφρενου βρίσκεται ανάμεσα στα καθίσματα. Για να εμπλέξετε το χειρόφρενο, κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου και τραβήξτε τον μοχλό του χειρόφρενου μέχρι επάνω. Για να απελευθερώσετε το χειρόφρενο, κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου και τραβήξτε ελαφρώς προς τα πάνω τον μοχλό του χειρόφρενου, πιέστε το κουμπί στο άκρο του μοχλού με τον αντίχειρά σας και κατεβάστε τον μοχλό στην αρχική του θέση.

Για τα αυτοκίνητα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, εμπλέκετε πάντα το χειρόφρενο πριν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής σχέσεων στη θέση «Ρ» (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ). Εάν σταθμεύετε σε κλίση και επιλέξετε τη θέση «Ρ» πριν εμπλέξετε το χειρόφρενο το όχημα μπορεί να καταστήσει δύσκολη την αλλαγή σε σχέση διαφορετική από την «Ρ» ή μπορεί να αισθανθείτε κραδασμό και να ακούσετε ήχο που σχετίζεται με τον κραδασμό όταν είστε έτοιμοι να οδηγήσετε το όχημα.

Κατά την προετοιμασία για την οδήγηση του οχήματος, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «Ρ» πριν απελευθερώσετε το χειρόφρενο.

Όταν κινείστε σε ανηφόρα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού προσεκτικά με το χειρόφρενο εμπλεγμένο και, όταν αισθανθείτε την ελαφρά κίνηση του οχήματος, τότε απελευθερώστε το χειρόφρενο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ποτέ μην οδηγείτε το όχημά με το χειρόφρενο συμπλεγμένο:** η αποτελεσματικότητα του πίσω φρένου μπορεί να μειωθεί από την υπερθέρμανση, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής των φρένων ή να προκληθεί μόνιμη βλάβη.
- Εάν το χειρόφρενο δεν συγκρατεί το όχημα με ασφάλεια ή δεν απελευθερώνεται πλήρως, ζητήστε τον άμεσο έλεγχο του οχήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Πάντα να εμπλέκετε πλήρως το χειρόφρενο πριν απομακρυνθείτε από το όχημα, διαφορετικά μπορεί να κινηθεί προκαλώντας τραυματισμό ή ζημιά. Κατά τη στάθμευση, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων βρίσκεται στην 1η σχέση ή στη θέση «R» (όπισθεν) και ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων για τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P» (Στάθμευση). Θυμηθείτε, ακόμη και αν το κιβώτιο ταχυτήτων είναι σε επιλεγμένη σχέση ή στη θέση Στάθμευσης, πρέπει να εμπλέξετε πλήρως το χειρόφρενο.
- Σε όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα υπάρχει λιγότερος θόρυβος και λιγότεροι κραδασμοί στον κινητήρα σε σχέση με ένα κανονικό όχημα και ενδέχεται να μη γνωρίζετε την κατάσταση ετοιμότητας του οχήματος σε λειτουργία. Για να αποφύγετε τυχόν απρόβλεπτο ατύχημα, είναι απαραίτητο να εμπλέξετε το χειρόφρενο με τον μοχλό επιλογής στη θέση «P» (Στάθμευση).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε εξαιρετικά ψυχρές καιρικές συνθήκες, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η ακόλουθη διαδικασία:
- 1) Συμπλέξτε το χειρόφρενο.
  - 2) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - σβήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, επιλέξτε την όπισθεν ή την πρώτη ταχύτητα. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - επιλέξτε τη σχέση «P» (Στάθμευση) και σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
  - 3) Βγείτε από το όχημα και τοποθετήστε τάκους κάτω από τους τροχούς.
  - 4) Απελευθερώστε το χειρόφρενο. Όταν επιστρέψετε στο όχημά σας, εμπλέξτε πρώτα το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τους τάκους από τους τροχούς.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μην αφήνετε αναπτήρες, δοχεία σπρέι, δοχεία αναψυκτικού ή πλαστικά αντικείμενα (όπως γυαλιά, θήκες CD, κ.λπ.) σε όχημα που θερμαίνεται από την ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος μπορεί να προκαλέσει τα εξής:
- Μπορεί να προκύψει διαρροή αερίου από έναν αναπτήρα ή δοχείο σπρέι και να προκληθεί πυρκαγιά.
  - Τα γυαλιά, οι πλαστικές κάρτες ή οι θήκες CD, κ.λπ. ενδέχεται να παραμορφωθούν ή να σπάσουν.
  - Τα δοχεία αναψυκτικού μπορεί να διαρραγούν.

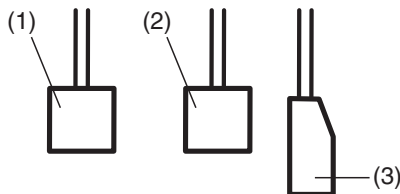
**Βομβητής υπενθύμισης χειρόφρενου**

Ένας βομβητής ενεργοποιείται διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει να απελευθερώσετε το χειρόφρενο εάν ξεκινήσετε το όχημα χωρίς να απελευθερώσετε το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως απελευθερωμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει.

## Πεντάλ

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

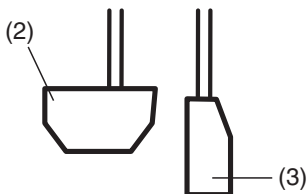
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



80J2121

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



80J2122

## Πεντάλ συμπλέκτη (1)

Το πεντάλ συμπλέκτη χρησιμοποιείται για την αποσύμπλεξη της κινητήριας δύναμης από τους τροχούς κατά την εκκίνηση του κινητήρα, τη στάση ή την αλλαγή θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Η πίεση του πεντάλ απενεργοποιεί τον συμπλέκτη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με το πόδι σας να ακουμπά στο πεντάλ του συμπλέκτη. Μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική φθορά του συμπλέκτη, βλάβη του συμπλέκτη ή απρόσμενη απώλεια πέδησης του κινητήρα.

## Πεντάλ φρένου (2)

Το όχημά SUZUKI διαθέτει μπροστινό και πίσω δισκόφρενο. Το πάτημα του πεντάλ φρένου εφαρμόζει και τα δύο συγκροτήματα φρένων.

Ενδέχεται να ακούσετε περιστασιακό τριγμό των φρένων όταν εφαρμόζετε πέδηση. Αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση που προκαλείται από περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπως το κρύο, η υγρασία, το χιόνι κ.λπ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο τριγμός των φρένων είναι υπερβολικός και συμβαίνει κάθε φορά που εφαρμόζεται πέδηση, θα πρέπει να ζητήσετε τον έλεγχο των φρένων από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εφαρμόζετε τα φρένα συνεχώς και μην ακουμπάτε το πόδι σας στο πεντάλ του φρένου. Αυτό θα οδηγήσει σε υπερθέρμανση των φρένων η οποία μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη ενέργεια πέδησης, μεγαλύτερες αποστάσεις ακινητοποίησης ή μόνιμη βλάβη των φρένων.

## Πεντάλ γκαζιού (3)

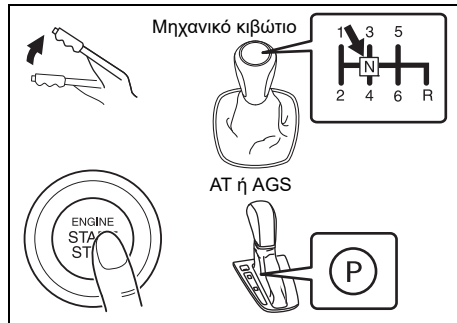
Ένα πεντάλ γκαζιού ελέγχει την ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα. Η πίεση του πεντάλ του γκαζιού αυξάνει την αποδιδόμενη ισχύ και την ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παράκαμψης φρένων. Εάν πατήσετε ταυτόχρονα το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου, η ισχύς του κινητήρα μπορεί να κατασταλεί.

## Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος

### Έναρξη λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος

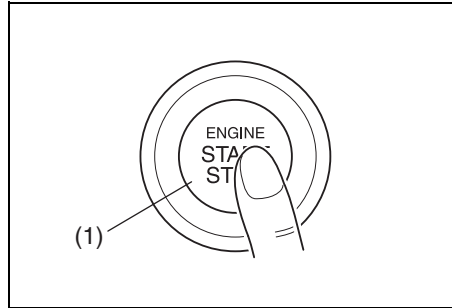


74SE0302

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως ρυθμισμένο.
- 2) Απενεργοποιήστε φορτία όπως οι προβολείς και το σύστημα κλιματισμού για να διευκολύνετε την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.
- 3) Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Αλλάξτε στη σχέση «N» (Νεκρά). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του συμπλέκτη και το πεντάλ του φρένου. Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «P» (Στάθμευση), επιλέξτε «P» (Στάθμευση). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου.

- 4) Το μήνυμα «PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων.



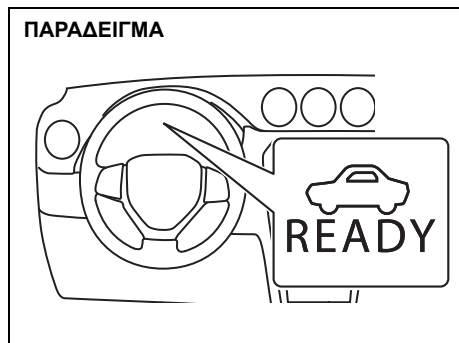
82K254

- 5) Με το πόδι σας εκτός του πεντάλ γκαζιού, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1). Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει αυτόματα.
  - Ακόμη και αν δεν εκκινήσετε τον κινητήρα, το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει αυτόματα να περιστρέφεται μετά από περίπου 12 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και επανεκκινήστε τον κινητήρα.

- Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα, ο κινητήρας δεν θα εκκινήσει αυτόματα ακόμη και αν πατηθεί ο διακόπτης. Σε περίπτωση που το μοτέρ της μίζας δεν σβήσει ή σταματήσει αμέσως, εκκινήστε τον κινητήρα με την ακόλουθη διαδικασία.
  - α. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία «ON».
  - β. Εκτελέστε την παραπάνω διαδικασία (1) έως 3).
  - γ. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη κινητήρα μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη του κινητήρα μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και περιμένετε για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα πριν προσπαθήσετε ξανά, για να προστατεύσετε τη μπαταρία μολύβδου-οξέος και το μοτέρ μίζας. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει μετά από πολλές προσπάθειες, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα σπρώχνοντας το όχημα ή κατά την ελεύθερη κατάβαση σε κατηφόρα. Αυτή η μέθοδος εκκίνησης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον καταλυτικό μετατροπέα ή ζημιά σε άλλα εξαρτήματα.



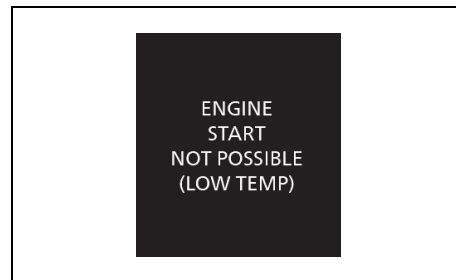
- 6) Για μοντέλα με ισχυρό υβριδικό σύστημα: Όταν είναι αναμμένη η ενδεικτική λυχνία READY στον πίνακα οργάνων, το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν χρειάζεται να κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Ο κινητήρας ενός οχήματος με μηχανικό κιβώτιο δεν θα εκκινηθεί, εκτός εάν πατηθεί το πεντάλ του συμπλέκτη.
- Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων διαθέτουν μια συσκευή ενδασφάλισης μίζας. Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκκινείται όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P» ή «N».

- Κατά τη διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, τα μηνύματα στην οθόνη πληροφοριών θα σας βοηθήσουν. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Για μοντέλο κινητήρα K14D: Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μικρότερη από  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται να ακούσετε έναν περιοδικό δυναμικό θόρυβο από τον χώρο κινητήρα. Ο θόρυβος θα σταματήσει όταν ο κινητήρας έχει ζεσταθεί. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Οχήματα με ισχυρό υβριδικό σύστημα: Εάν το καπό του κινητήρα είναι ανοιχτό ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, η αυτόματη διακοπή του κινητήρα απαγορεύεται και εάν έχει ήδη σταματήσει αυτόματα, σβήνει.

### Εκκίνηση κινητήρα σε ψυχρή περιοχή (για μοντέλο με κινητήρα K14D)



Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή (περίπου  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$  ή χαμηλότερη)), ιδιαίτερα σε ψυχρή περιοχή, ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, ηχεί ο βομβητής στην καμπίνα και στη+ν οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα «ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)» (ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ)) όταν η λειτουργία ανάφλεξης αλλάζει σε "ON". Επιπλέον, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία φόρτισης και η λυχνία απενεργοποίησης ENG A-STOP αναβοσβήνει. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και σβήστε αμέσως τον κινητήρα. Ως λύση, περιμένετε να αυξηθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

Κατά την οδήγηση, εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας λιθίου είναι υπερβολικά χαμηλή (περίπου  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) ή χαμηλότερη), η κατάσταση γίνεται γνωστή καθώς ηχεί ο βομβητής της καμπίνας, αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία φόρτισης και η λυχνία ENG A-STOP OFF. Ο κινητήρας δεν σβήνει σύντομα, ωστόσο, δεδομένου ότι η μπαταρία μολύβδου-οξέος δεν είναι φορτισμένη, μετακινήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος ή παρόμοιο το συντομότερο δυνατό. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και σβήστε τον κινητήρα. Περιμένετε να αυξηθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή (περίπου  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) ή χαμηλότερη) ειδικά σε ψυχρό μέρος, θερμάνετε την καμπίνα χρησιμοποιώντας έναν θερμαντήρα διαθέσιμο στην αγορά και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου. Κατά τη χρήση του θερμαντήρα, ακολουθήστε τις οδηγίες στο συνημμένο εγχειρίδιο για τη χρήση ασφαλείας.
- Όταν το όχημα είναι αποθηκευμένο, ειδικά σε ψυχρό μέρος με θερμοκρασία περίπου  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) ή χαμηλότερη, φυλάσσετε το όχημα σε γκαράζ ή κάτι παρόμοιο, ώστε η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου να μην πέσει πολύ.

**Διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος**

- Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, αφού το όχημα σταματήσει τελείως.
- Εάν ο κινητήρας παραμείνει σβησμένος για λίγο αφού απενεργοποιηθεί απροσδόκητα ή έχει υπερστραφεί πριν σταματήσει, ενδέχεται να ακουστεί ένας ήχος κλικ γύρω από τον κινητήρα κατά την επανεκκίνηση. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Πάντα να αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε στροφές ρελαντί πριν τον σταματήσετε.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, μην διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση. Εάν σταματήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση, το τιμόνι θα κλειδωθεί και δεν θα μπορείτε να κατευθύνετε το όχημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Αποφύγετε το σταμάτημα του κινητήρα κατά την οδήγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων: Εάν διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση, το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων θα υποστεί βλάβη. Αποφύγετε τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος κατά την οδήγηση.
- Οχήματα εξοπλισμένα με κινητήρα με στροβιλοσυμπιεστή: Όταν διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφόρα ή με υψηλή ταχύτητα, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε στροφές ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ή περισσότερο (αν δεν απαγορεύεται) για να κρυώσει ο στροβιλοσυμπιεστής και το λάδι του κινητήρα. Αυτό γίνεται για να αποτραπεί η υπερβολική αλλοίωση του λαδιού του κινητήρα. Το αλλοιωμένο λάδι κινητήρα θα προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του στροβιλοσυμπιεστή.

### Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μπορείτε να σταματήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα πιέζοντας γρήγορα τον διακόπτη κινητήρα για περισσότερο από 3 φορές ή πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη κινητήρα για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.

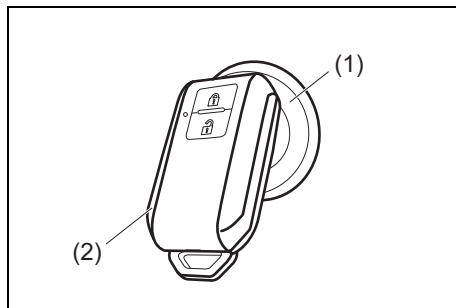
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, μην διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.

Η λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης και της πέδησης απαιτεί περισσότερη προσπάθεια όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι εκτός λειτουργίας. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Πέδηση» στην παρούσα ενότητα.

### Η κεντρική προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην ανιχνεύεται ως εντός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου. Δοκιμάστε ξανά αφού ελέγξετε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο. Εάν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν μπορεί να εκκινήσει, η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, χρησιμοποιήστε την παρακάτω μέθοδο:



52RM30020

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως ρυθμισμένο.
- 2) Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων Επιλέξτε «N» (Νεκρά) και πατήστε πλήρως το πεντάλ του συμπλέκτη. Κρατήστε πατημένο τα πεντάλ συμπλέκτη και φρένου. Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και

κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «P» (Στάθμευση), μετακινήστε τον στη θέση «P» (Στάθμευση). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου.

- 3) Το μήνυμα «PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).
- 4) Η κεντρική ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει εντός περίπου 10 δευτερολέπτων. Αγγίξτε τον διακόπτη του κινητήρα με την πλευρά του τηλεχειριστηρίου με το κουμπί «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μετά από πολλές προσπάθειες χρησιμοποιώντας την παραπάνω μέθοδο, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα αλλού, όπως χαμηλή στάθμη μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για επιθεώρηση.
- Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί θα ανάψει για περίπου 5 δευτερόλεπτα, ενώ αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία. Επιπλέον, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται ένα συγκεκριμένο μήνυμα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να ενεργοποιείται μία φορά ο εσωτερικός βομβητής, για προειδοποίηση ότι το τηλεχειριστήριο είναι εκτός της εμβέλειας αντίληψης. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την εξατομίκευση.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου πρόκειται να αποφορτιστεί πλήρως, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Για λεπτομέρειες σχετικά με την αντικατάσταση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί / Τηλεχειριστήριο συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Επιστροφή της λειτουργίας ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ))

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια, η λειτουργία ανάφλεξης μπορεί να επιστραφεί στη θέση LOCK (OFF) πατώντας τον διακόπτη κινητήρα μόνο όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P» χωρίς να πατήσετε το κουμπί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην περίπτωση ενός αυτοκινήτου με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, η λειτουργία ανάφλεξης δεν μπορεί να επιστρέψει στη θέση «LOCK» (OFF) αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της «P».

Ορισμένα προβλήματα, όπως βλάβη στο σύστημα του κινητήρα, ενδέχεται να εμποδίσουν τον διακόπτη του κινητήρα να επιστρέψει στη λειτουργία «LOCK» (OFF). Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να επιθεωρήσει το όχημά σας αφού κάνει τα εξής:

- Κλειδώστε τις θύρες χρησιμοποιώντας το κλειδί για να αποτρέψετε την κλοπή. (Οι διακόπτες αιτήματος και το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το κλειδώμα τους.)
- Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο από την μπαταρία μολύβδου-οξέος για να αποτρέψετε την αποφόρτιση.

### Βομβητής υπενθύμισης λειτουργίας «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ))

Εάν ανοίξει η πόρτα του οδηγού χωρίς να επιστρέψετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα, ηχεί ένας βομβητής για να σας προειδοποιήσει για αυτή την κατάσταση.

- Εάν ανοίξετε την θύρα του οδηγού αφού πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC», ο εσωτερικός βομβητής ηχεί κατά διαστήματα.
- Ο βομβητής θα σταματήσει να ηχεί, αν στη συνέχεια πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα δύο φορές, φέρνοντας έτσι τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όποτε απομακρύνετε από το όχημα, ελέγξτε ότι έχετε επιστρέψει τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, κλειδώστε τις πόρτες. Χωρίς να επιστρέψετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF), δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα διακόπτη αιτήματος ή το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε τις πόρτες.

### Βομβητής προειδοποίησης κλειδώματος τιμονιού

Εάν η κλειδαριά του τιμονιού δεν είναι ενεργοποιημένη λόγω βλάβης στο σύστημα, όταν η λειτουργία ανάφλεξης επιστρέψει στη θέση «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα και οποια-

δῆποτε θύρα (συμπεριλαμβανομένης της θύρας του χώρου αποσκευών) ανοίξει ή κλείσει, ο εσωτερικός βομβητής θα σας προειδοποιήσει για αυτή η κατάσταση με επαναλαμβανόμενα σύντομα ηχητικά σήματα. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει)

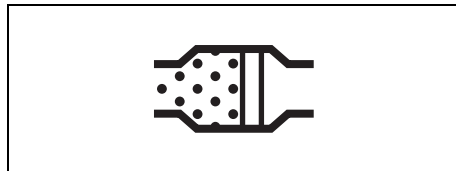
Το GPF απομακρύνει τα σωματίδια αιθάλης στα καυσαέρια, έτσι ανάλογα με την κατάσταση οδήγησης το GPF μπορεί να φράξει. Το GPF καθαρίζεται από τη λειτουργία αναγέννησης που καίει τα σωματίδια αιθάλης στο GPF αυξάνοντας τη θερμοκρασία καυσαερίων κατά την οδήγηση ή στις στροφές ρελαντί.

Όταν μια συγκεκριμένη ποσότητα σωματιδίων αιθάλης συσσωρεύεται στο GPF, το GPF θα αναγεννηθεί αυτόματα για να αποφευχθεί η απόφραξη του φίλτρου. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να ακούσετε λίγο δυνατότερους ήχους κινητήρα ή / και η θερμοκρασία καυσαερίων μπορεί να είναι υψηλότερη λόγω της καύσης των σωματιδίων αιθάλης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μείνετε μακριά από τον σωλήνα της εξάτμισης όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Εάν το GPF εκτελεί αναγέννηση, η θερμοκρασία καυσαερίων μπορεί να είναι υψηλότερη.

### Προειδοποιητική λυχνία GPF



64J244

Εάν η προειδοποιητική λυχνία GPF ανάψει κατά την οδήγηση, το GPF είναι σχεδόν φραγμένο. Θα πρέπει να αναγεννήσετε το GPF όταν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία, το όχημα πρέπει να παραμείνει σε κίνηση μέχρι να ολοκληρωθεί η αναγέννηση.

Η διαδικασία διαρκεί συνήθως 25 λεπτά.

Η βέλτιστη κατάσταση για την ολοκλήρωση της διαδικασίας επιτυγχάνεται διατηρώντας το όχημα σε κίνηση με ταχύτητα 50 χλμ/ώρα (31 mph) ή υψηλότερη και στροφές κινητήρα περισσότερες από 2.000 σ.α.λ.

Ωστόσο, θα πρέπει να οδηγείτε προσεκτικά και εντός του νόμιμου ορίου ταχύτητας και θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας την κατάσταση της οδικής κυκλοφορίας. Εάν οδηγήσετε το όχημά σας μέχρι να σβήσει η λυχνία, η αναγέννηση του GPF θα ολοκληρωθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

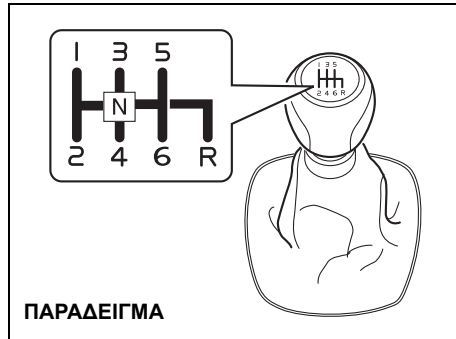
Βεβαιωθείτε ότι εκτελείτε αναγέννηση του GPF όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Η αποτυχία αναγέννησης του GPF θα προκαλέσει δυσλειτουργία του οχήματος λόγω του φραγμένου φίλτρου.

## Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αναρτάτε αντικείμενα στον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων και μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ως χειριστήριο. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να αποτρέψει τη σωστή λειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και να προκαλέσει δυσλειτουργία του, με αποτέλεσμα ατύχημα.

## Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



74SE0362

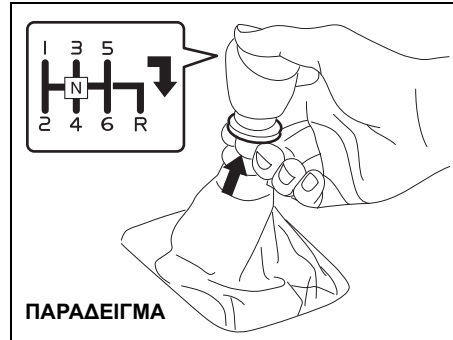
### Εκκίνηση οδήγησης

Για να ξεκινήσετε την οδήγηση, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη μέχρι το δάπεδο και επιλέξτε την 1η ταχύτητα. Αφού απελευθερώσετε το χειρόφρενο, απελευθερώστε σταδιακά τον συμπλέκτη. Όταν ακούσετε κάποια αλλαγή στον

ήχο του κινητήρα, πατήστε αργά το γκάζι, ενώ συνεχίζετε να αφήνετε σταδιακά τον συμπλέκτη.

### Αλλαγή σχέσεων

Όλες οι ταχύτητες εμπροσθοπορείας είναι συγχρονισμένες και παρέχουν αθόρυβη και εύκολη αλλαγή σχέσεων. Πατάτε πάντα το πεντάλ του συμπλέκτη μέχρι το δάπεδο πριν αλλάξετε ταχύτητας. Αποτρέψτε τις στροφές του κινητήρα από το να αυξηθούν στην κόκκινη ζώνη του στροφόμετρου.



74SE0363

Σχέση όπισθεν: έχοντας σηκώσει τον δακτύλιο, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων προς τα δεξιά και εμπλέξτε την ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν οδηγείτε συχνά με χαμηλές στροφές χρησιμοποιώντας υψηλή σχέση ταχύτητας, ο κύκλος ζωής του συμπλέκτη μπορεί να μειωθεί.

Μέγιστες επιτρεπόμενες αλλαγές ταχύτητας προς τα κάτω

### Για τον κινητήρα K14C

Κατέβασμα ταχύτητας	χλμ./ώρα (mph)
2α σε 1η	20 (12)
3η σε 2α	85 (52)
4η σε 3η	130 (80)
5η σε 4η	175 (108)*
6η σε 5η	210 (130)*

### Για τον κινητήρα K14D

Κατέβασμα ταχύτητας	χλμ./ώρα (mph)
2α σε 1η	20 (12)
3η σε 2α	90 (55)
4η σε 3η	145 (90)
5η σε 4η	200 (124)*
6η σε 5η	240 (149)*

\*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να μην επιταχύνετε στη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα λόγω της κατάστασης οδήγησης ή / και της κατάστασης του οχήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην αλλάζετε σε χαμηλότερη ταχύτητα σε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη για την επόμενη χαμηλότερη ταχύτητα διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα και το κιβώτιο ταχυτήτων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μειώστε την ταχύτητά σας και κατεβάστε ταχύτητα σε χαμηλότερη ταχύτητα προτού κατεβείτε σε μεγάλη ή απότομη κλίση. Μια μικρότερη ταχύτητα θα επιτρέψει στον κινητήρα να εφαρμόσει πέδηση. Αποφύγετε την οδήγηση με το φρένο πατημένο διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα την βλάβη του φρένου.
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους, επιβραδύνετε πριν από το κατέβασμα ταχύτητας. Οι υπερβολικές ή / και απότομες αλλαγές στην ταχύτητα του κινητήρα μπορεί να προκαλέσουν απώλεια πρόσφυσης, κάτι που μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγξτε ότι το όχημα είναι εντελώς σταματημένο προτού επιλέξετε την όπισθεν.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς του συμπλέκτη, μην χρησιμοποιείτε το πεντάλ του συμπλέκτη ως υποπόδιο κατά τη διάρκεια της οδήγησης και μην χρησιμοποιείτε τον συμπλέκτη για να κρατήσετε το όχημα ακινητοποιημένο σε κλίση. Πατήστε τον συμπλέκτη πλήρως κατά την αλλαγή ταχυτήτων.
- Κατά την αλλαγή ή την εκκίνηση, μην υπερστρέφετε (μαρσάρετε) τον κινητήρα. Η υπερστροφή του κινητήρα μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα και να προκαλέσει αρνητική επίδραση στην ομαλή αλλαγή ταχυτήτων.

Αυτόματο κιβώτιο ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων 6 ταχυτήτων

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

- Μην πατάτε το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου ταυτόχρονα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή υπερθέρμανση στον συμπλέκτη.
- Τα ανομοιόμορφα φθαρμένα ελαστικά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα 4WD. Εναλλάσσετε τα ελαστικά σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Ανατρέξτε στις παραγράφους «Ελαστικά» και «Πρόγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για τη σωστή διαδικασία εναλλαγής των ελαστικών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Όταν ανοίγετε την πόρτα του οδηγού, τα συστήματα του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων λειτουργούν αυτόματα και ενδέχεται να ακούσετε κάποιο θόρυβο λειτουργίας. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

## Λειτουργία ερπυσμού

Όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «P» ή «N» και απελευθερώσετε το πεντάλ του φρένου, το όχημα θα κινηθεί αργά χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού. Αυτό ονομάζεται λειτουργία ερπυσμού.

Η λειτουργία ερπυσμού δεν λειτουργεί υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν το χειρόφρενο έχει συμπληχθεί
- Όταν το πεντάλ φρένων είναι πατημένο

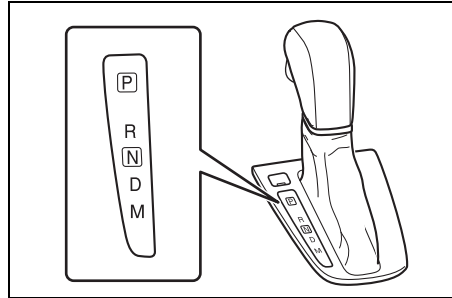
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση εκτός από τη θέση «P» ή «N», πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου.
- Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να ενισχυθεί αμέσως μετά την εκκίνηση του ισχυρού υβριδικού συστήματος ή του κινητήρα ή όταν λειτουργεί ο κλιματισμός. Βεβαιωθείτε ειδικά ότι πατάτε το πεντάλ του φρένου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ανάβει ή αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος ή η προειδοποιητική λυχνία του κιβωτίου ταχυτήτων, η λειτουργία ερπυσμού ενδέχεται να μη λειτουργήσει.

## Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων



71LS10302

Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί από τη θέση «P», εκτός εάν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON» και το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο.

Χρησιμοποιήστε τις θέσεις του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ως εξής:

### P (Στάθμευση)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για να κλειδώσετε το κιβώτιο ταχυτήτων όταν το όχημα είναι σταθμευμένο ή κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Αλλάξτε στη θέση Στάθμευσης μόνο όταν το όχημα είναι εντελώς σταματημένο.

### R (όπισθεν)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση του οχήματος από την ακινητοποιημένη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς ακινητοποιημένο πριν αλλάξετε στην όπισθεν.

## N (Νεκρά)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος εάν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβήσει και πρέπει να τον επανεκκινήσετε ενώ το όχημα κινείται. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε νεκρά και να πατήσετε το πεντάλ φρένου για να κρατήσετε το όχημα ακινητοποιημένο κατά τη διάρκεια των στροφών ρελαντί.

## D (Οδήγηση)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για κάθε κανονική οδήγηση.

Με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην περιοχή «D» μπορείτε να επιτύχετε αυτόματο κατέβασμα ταχύτητας πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Όσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα του οχήματος, τόσο περισσότερο πρέπει να πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού για να επιτύχετε το κατέβασμα ταχύτητας.

## M (χειροκίνητη λειτουργία)

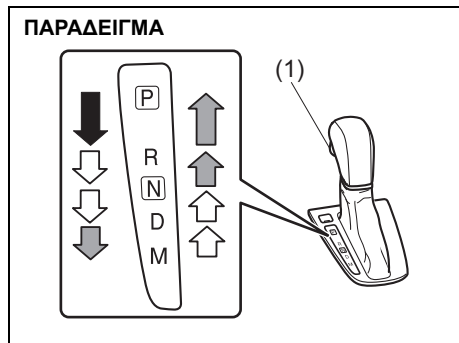
Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για οδήγηση στη χειροκίνητη λειτουργία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Χειροκίνητη λειτουργία» παρακάτω σε αυτή την ενότητα για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της χειροκίνητης λειτουργίας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πατάτε πάντα το πεντάλ του φρένου πριν από την αλλαγή από τη σχέση «P» (Στάθμευση) (ή «N» (νεκρά) εάν το όχημα είναι σταματημένο) σε σχέση εμπροσθοπορείας ή οπισθοπορείας για να εμποδίσετε το όχημα από το να κινηθεί απροσδόκητα κατά την αλλαγή σχέσεων.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων διαθέτει μηχανισμό κλειδώματος για την αποφυγή τυχαίας αλλαγής ταχυτήτων. Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ως εξής:



54P010311

(1) κουμπί επιλογής

	Αλλάξτε σχέση με το κουμπί επιλογής πατημένο και το πεντάλ του φρένου πατημένο.
	Αλλαγή σχέσης με το κουμπί επιλογής πατημένο.
	Αλλαγή σχέσης χωρίς πατημένο το κουμπί επιλογής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για οχήματα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, εάν δεν μπορείτε να πατήσετε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα, ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μπορεί να μην εκκινηθεί. Ακόμη και αν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R» ή «D» χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, το όχημα δεν κινείται. Αν προσπαθήσετε να μετακινήσετε το όχημά σας υπό την προαναφερθείσα κατάσταση, το όχημα μπορεί να κινηθεί σε απροσδόκητες κατευθύνσεις σε κλίση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, πιέστε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί, ελέγχοντας τον ήχο του κινητήρα ή τις λυχνίες προειδοποιήσεων και ενδείξεων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην αλλάζετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R», ενώ το όχημα κινείται προς τα εμπρός, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων. Για τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων 6 σχέσεων, εάν επιλέξετε τη σχέση «R» όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι πάνω από 11 χλμ./ώρα (7 mph), το κιβώτιο ταχυτήτων δεν θα αλλάξει στην όπισθεν.
- Βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να αποφύγετε ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων:
  - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς ακινητοποιημένο πριν αλλάξετε στην «P» ή «R».
  - Μην αλλάζετε από τη θέση «P» ή «N» στη θέση «R», «D» ή «M» όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε στροφές πάνω από τις στροφές ρελαντί.
  - Μην περιστρέφετε τον κινητήρα με το κιβώτιο ταχυτήτων σε θέση μετάδοσης κίνησης («R», «D» ή «M») και οι μπροστινοί τροχοί δεν κινούνται.
  - Μη χρησιμοποιείτε το γκάζι για να κρατήσετε το όχημα σε κλίση. Χρησιμοποιήστε τα φρένα του οχήματος.

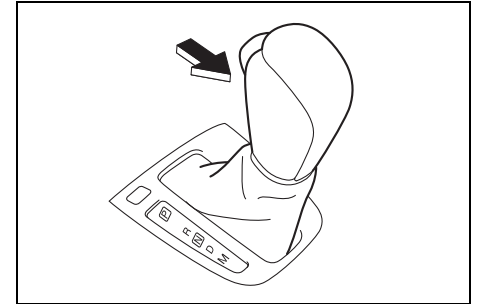
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» και σταματήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα πριν θέσετε τον μοχλό του χειρόφρενου, εάν προσπαθήσετε να επανεκκινήσετε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) και να μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε θέση διαφορετική από την «P», μπορεί να μειωθεί η ικανότητα του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή μπορεί να εμφανιστεί ασυνήθιστος ήχος και κραδασμοί. Ωστόσο, αυτό δεν είναι αντικανονικό.
- Μετακινείτε πάντα τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων χωρίς να πατήσετε το κουμπί επιλογής, εκτός εάν μετακινηθείτε από τη θέση «P» στη θέση «R», από την «D» στην «M», από την «N» στην «R» ή από την «R» στην «P». Εάν πατάτε πάντα το κουμπί επιλογής κατά την αλλαγή της θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων, ενδέχεται να αλλάξετε κατά λάθος στις σχέσεις «P», «R» ή «M».
- Εάν το γόνατο του οδηγού ή του συνοδηγού χτυπήσει τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων κατά την οδήγηση, ο μοχλός μπορεί να κινηθεί και η σχέση μπορεί να αλλάξει απροσδόκητα.
- Αν δεν φωτίσει η ένδειξη READY σε μοντέλο με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, η σχέση που έχει πραγματικά επιλεγεί δεν μπορεί να αλλάξει μέσω του μοχλού επιλογής. Και, όταν απελευθερώνετε το φρένο σε κλίση, το όχημα μπορεί να μετακινηθεί σε κατεύθυνση που δεν επιθυμείτε.

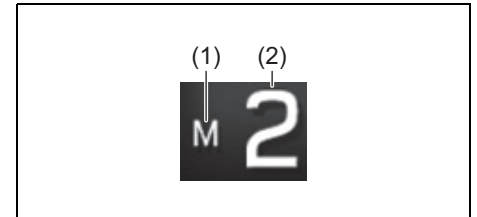
- Στη λειτουργία αυτόματης αλλαγής σχέσεων, εάν εκτελεστούν οι παρακάτω ενέργειες, ειδοποιείτε για τις λειτουργίες μέσω ένδειξης στον πίνακα οργάνων και μέσω του βομβητή: Ενώ το όχημα κινείται προς τα εμπρός, εάν ο μοχλός επιλογής μετακινηθεί στη θέση «R» από την «D», την «M» ή την «N», ή ενώ το όχημα κινείται προς τα πίσω, εάν ο μοχλός μετακινηθεί στη θέση «D» ή στη θέση «M» από την «R» ή την «N» χωρίς να εφαρμοστούν τα φρένα, ανάβει η ένδειξη απήγατος φρένων και ηχεί ο βομβητής προειδοποίησης. Είναι απαραίτητο να μετακινήσετε τον μοχλό μετά από πλήρη ακινητοποίηση με το πεντάλ του φρένου πατημένο. Εάν η θέση του μοχλού επιλογής και η σχέση που είναι επιλεγμένη πραγματικά διαφωνούν, αναβοσβήνει η ένδειξη θέσης του μοχλού επιλογής και ηχεί ο βομβητής προειδοποίησης. Σε αυτήν την περίπτωση, διατηρήστε την κατάσταση και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, εάν η ένδειξη δεν αλλάξει, πατήστε το πεντάλ των φρένων και χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό επιλογής.

## Χειροκίνητη λειτουργία

Το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων μπορεί να αλλάξει αυτόματα ταχύτητες. Όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες με τον ίδιο τρόπο όπως με το συμβατικό μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων. Για να χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «D» στην «M».



71LS10304



52RM30030

- (1) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας  
(2) Επιλεγμένη σχέση

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας και η τρέχουσα ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η υποδεικνυόμενη θέση ταχύτητας στην οθόνη πληροφοριών όταν αλλάζετε από τη θέση «D» στην «M» είναι η θέση της ταχύτητας που επιλέχθηκε αυτόματα όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ήταν στη θέση «D».
- Μπορείτε να μεταβείτε προσωρινά στη χειροκίνητη λειτουργία τραβώντας το χειριστήριο αλλαγής σχέσεων στο τιμόνι προς το μέρος σας όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».

### Αλλαγή ταχυτήτων στη χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες από την 1η έως την 6η ανάλογα με την ταχύτητα οδήγησης.

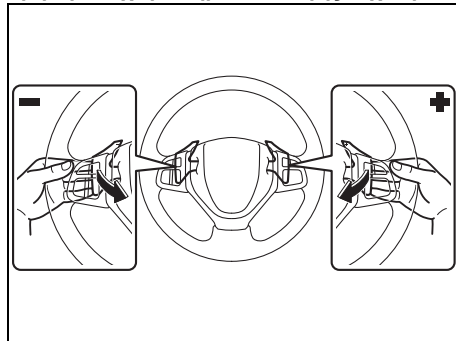
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν ο κινητήρας περιστρέφεται σε υψηλές στροφές, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον κινητήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Όταν η ταχύτητα οδήγησης μειώνεται, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα και όταν το όχημα σταματήσει, η ταχύτητα θα είναι στην 1η ταχύτητα χωρίς μετατόπιση του μοχλού επιλογής ταχυτήτων.
- Εάν πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού κατά μια συγκεκριμένη απόσταση, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα, ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη χειροκίνητη λειτουργία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν αλλάζετε ταχύτητα, μερικές φορές το κιβώτιο ταχυτήτων μπορεί να μην μετακινηθεί στην επιθυμητή ταχύτητα, αλλά ηχεί ένας βομβητής. Αυτό γίνεται για να διατηρηθεί η καλή οδηγική συμπεριφορά και να προστατεύεται το κιβώτιο ταχυτήτων.

### Χρήση του χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων



54P010313

Για να ανεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε το χειριστήριο από την πλευρά «+» που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του τιμονιού, προς το μέρος σας. Όταν απελευθερώσετε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη, ο διακόπτης θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

Για να ανεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε το χειριστήριο από την πλευρά «-» που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του τιμονιού, προς το μέρος σας. Όταν απελευθερώσετε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη, ο διακόπτης θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να αλλάξετε συνεχώς ταχύτητα, απελευθερώστε το δάχτυλό σας από το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων και, στη συνέχεια, τραβήξτε ξανά το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων. Δεν μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες συνεχώς ενώ κρατάτε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας.
- Όταν τραβάτε ταυτόχρονα το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων «+» και «-», η ταχύτητα μπορεί να μην αλλάξει.

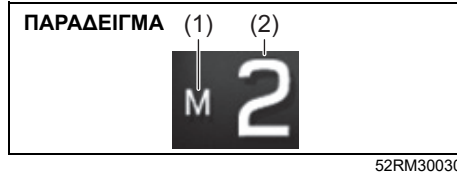


## Ακύρωση της χειροκίνητης λειτουργίας

Για να ακυρώσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «M» στην «D».

## Προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία

Τραβήξτε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας κατά την οδήγηση με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D». Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας και η τρέχουσα ταχύτητα.



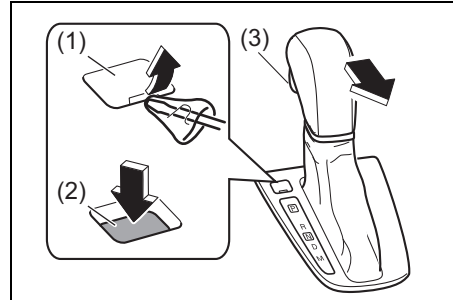
- (1) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας
- (2) Επιλεγμένη σχέση

Η προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία θα ακυρωθεί αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις.

- Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το πεντάλ του γκαζιού για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα χωρίς να αλλάξετε ταχύτητες.
- Όταν η ταχύτητα οδήγησης γίνεται αργή.

## Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων από τη θέση «P» (Στάθμευση)

**Αριστεροτίμονο όχημα και μοντέλο κινητήρα K15C (αριστεροτίμονο και δεξιοτίμονο όχημα)**



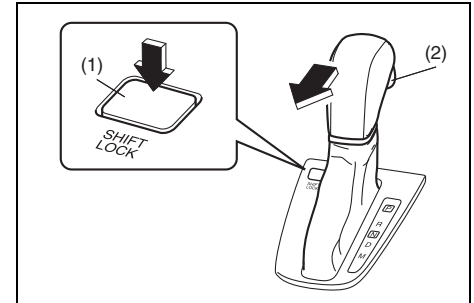
Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων διαθέτουν ηλεκτρικά χειριζόμενο σύστημα κλειδώματος. Εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος του οχήματος είναι αποφορτισμένη ή υπάρχει κάποια άλλη ηλεκτρική βλάβη, το κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων δεν μπορεί να μετακινηθεί εκτός της θέσης Στάθμευσης με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση με γεφύρωση μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει την αλλαγή του κιβωτίου ταχυτήτων από τη θέση Στάθμευσης.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει συμπληχθεί σταθερά.

- 2) Εάν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON» ή «ACC».
- 4) Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι με ίσια μύτη καλυμμένο με μαλακό πανί.
- 5) Με το κουμπί απολευθέρωσης (2) πατημένο από το κλειδί ή την ράβδο με επίπεδο άκρο, πατήστε το κουμπί επιλογής (3) και μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.

Αυτή η διαδικασία προορίζεται μόνο για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν είναι απαραίτητη η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπό σας για επισκευή.

## Μοντέλο δεξιοτίμονου οχήματος χωρίς κινητήρα K15C



Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων διαθέτουν ηλεκτρικά χειριζόμενο σύστημα κλειδώματος στάθμευσης. Εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος του οχήματος είναι αποφορτισμένη ή υπάρχει κάποια άλλη ηλεκτρική βλάβη, το κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων δεν μπορεί να μετακινηθεί εκτός της θέσης Στάθμευσης με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση με γεφύρωση μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει την αλλαγή του κιβωτίου ταχυτήτων από τη θέση Στάθμευσης.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει συμπιεσθεί σταθερά.
- 2) Εάν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON» ή «ACC».
- 4) Με το κουμπί απελευθέρωσης (1) πατημένο, πατήστε το κουμπί επιλογής (2) και μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.

Αυτή η διαδικασία προορίζεται μόνο για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν είναι απαραίτητη η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπό σας για επισκευή.

### Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



52RM30410

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «N» (Νεκρά).
- Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία.
- Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα ελέγχου πορείας, όταν το σύστημα δεν χρησιμοποιείται.

Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου παρακολουθεί την κατάσταση οδήγησης (όπως η ταχύτητα του οχήματος ή / και η περιστροφή του κινητήρα) και δείχνει ποια θέση της ταχύτητας είναι βέλτιστη για την οδήγηση με την ένδειξη στην οθόνη.

#### Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

Αν το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ επισημαίνεται στην οθόνη κατά την οδήγηση, συνιστάται το ανέβασμα ή το κατέβασμα ταχύτητας στην υποδεικνυόμενη θέση. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφή και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

#### Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)

Αν υποδεικνύεται στην οθόνη κατά την οδήγηση το βέλος προς τα ΠΑΝΩ, συνιστάται το ανέβασμα ταχύτητας μέχρι να εξαφανιστεί το βέλος. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφή και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων, ανατρέξτε στην παράγραφο «Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων» σε αυτή την ενότητα.

**Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)**

Αν το βέλος UP εμφανίζεται στην οθόνη κατά την οδήγηση, συνιστάται η αλλαγή σχέσης προς τα επάνω μέχρι να εξαφανιστεί το βέλος. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφία και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ενδεικτική λυχνία αλλαγής ταχυτήτων έχει σχεδιαστεί για να υποδεικνύει τη βέλτιστη θέση ταχύτητας για την οδήγηση. Ωστόσο, αυτό δεν αναιρεί την υποχρέωση του οδηγού να επιδεικνύει προσοχή κατά την οδήγηση ή την αλλαγή ταχυτήτων με αυτή την ένδειξη.

Για ασφαλή οδήγηση, μην κοιτάτε την ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων, προσέχετε τις συνθήκες οδήγησης και επιλέξτε ανώτερη ή κατώτερη ταχύτητα εάν είναι απαραίτητο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων δεν υποδεικνύεται όταν η θέση της ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά).
- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, εάν πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη ενώ υποδεικνύεται το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ, η ένδειξη θα εξαφανιστεί.



- Κατά την κανονική οδήγηση, το βέλος ΠΑΝΩ θα εξαφανιστεί όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού. Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας και ενώ λειτουργεί αυτό το σύστημα, ενδέχεται να εμφανίζονται συνεχώς τα βέλη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ (για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή το βέλος ΠΑΝΩ (για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία) ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης. Αυτό σημαίνει ότι η υποδεικνυόμενη ταχύτητα είναι βέλτιστη για την τρέχουσα ταχύτητα σταθεροποίησης.
- Η ένδειξη του χρονισμού της ενδεικτικής λυχνίας αλλαγής ταχυτήτων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος ή / και την κατάσταση οδήγησης ακόμη και στην ίδια ταχύτητα του οχήματος και την περιτροφή του κινητήρα.
- Εάν λειτουργεί κάποιο από τα ηλεκτρικά συστήματα, όπως η υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν υπάρχει) ή το ESP®, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων θα εξαφανιστεί προσωρινά.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ


---

### Παράδειγμα της ένδειξης αλλαγής ταχυτήτων

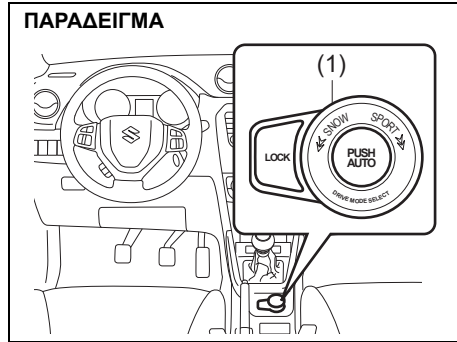
#### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

Ένδειξη	Περιγραφή
	Επιλέγεται η χαμηλότερη θέση ταχύτητας για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε υψηλότερη ταχύτητα. <ul style="list-style-type: none"><li>• Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η αλλαγή σε ανώτερη ταχύτητα.</li></ul>
	Επιλέγεται υψηλότερη ταχύτητα για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε χαμηλότερη ταχύτητα. <ul style="list-style-type: none"><li>• Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η αλλαγή σε χαμηλότερη ταχύτητα.</li></ul>

#### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)

Ένδειξη	Περιγραφή
	Επιλέγεται η χαμηλότερη θέση ταχύτητας για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε υψηλότερη ταχύτητα. <ul style="list-style-type: none"><li>• Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η αλλαγή της θέσης της 3ης ή υψηλότερης ταχύτητας.</li></ul>

## Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν διατίθεται)



54P000305

(1) Διακόπτης λειτουργίας οδήγησης

Το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD σας επιτρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία οδήγησης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης χρησιμοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

### Λειτουργίες οδήγησης

#### AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)

Αυτή η λειτουργία δίνει προτεραιότητα στην κατανάλωση καυσίμου σε συνθήκες οδήγησης. Το σύστημα αλλάζει τη λειτουργία οδήγησης σε 4WD εάν ανιχνεύσει περιστροφή του τροχού.

#### SPORT (ΣΠΟΡ)

Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη για σπορ οδήγηση. Το σύστημα διανέμει τη ροπή για να βελτιώσει την απόδοση στις στροφές. Σε όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, αυτή η λειτουργία βελτιστοποιεί τα χαρακτηριστικά του γκαζιού / της ροπής με μικρά και μέτρια ανοίγματα γκαζιού, ώστε να διατηρούνται οι υψηλές στροφές του κινητήρα για καλή απόκριση.

#### SNOW (ΧΙΟΝΙ)

Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη για χιονισμένες, μη ασφαλοστρωμένες και άλλες ολισθηρές επιφάνειες. Αυτή η λειτουργία ενισχύει την πρόσφυση κατά την επιτάχυνση σε ολισθηρές επιφάνειες και επιτρέπει σταθερή κίνηση στις στροφές σε ολισθηρές επιφάνειες.

#### LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

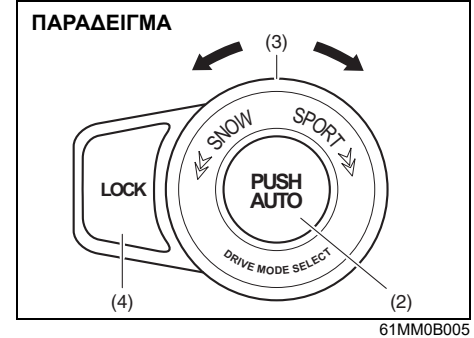
Αυτή η λειτουργία προορίζεται για τον απεγκλωβισμό του αυτοκινήτου από το χιόνι, τη λάσπη ή την άμμο.

### Χειρισμός διακόπτη λειτουργίας οδήγησης

Χειριστείτε τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω.

#### Τρόπος ενεργοποίησης του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης

Ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης θα ενεργοποιηθεί όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON».



61MM0B005

#### Επιλογή λειτουργίας AUTO

Πίστετε το τμήμα «PUSH AUTO» (2) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

#### Επιλογή λειτουργίας SPORT

Στρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (3) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης δεξιόστροφα στη θέση «SPORT».

#### Επιλογή λειτουργίας SNOW

Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (3) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης αριστερόστροφα στη θέση «SNOW».

#### Επιλογή λειτουργίας LOCK

Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 60 χλμ./ώρα (37 mph) και έχει επιλεγεί η λειτουργία SNOW, πατήστε το τμήμα «LOCK» (4) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 60 χλμ./ώρα ((37 mph)) στη λειτουργία LOCK, η λειτουργία οδήγησης αλλάζει αυτόματα στη λειτουργία

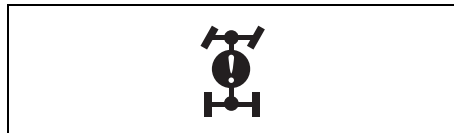
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

για SNOW. Ακόμη και όταν η ταχύτητα του οχήματος μειώνεται, η λειτουργία οδήγησης δεν επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία LOCK. Θα πρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η τρέχουσα λειτουργία οδήγησης.
- Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», επιλέγεται αυτόματα η λειτουργία AUTO.
- Ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης μπορεί να λειτουργήσει όταν το όχημα είναι σταματημένο ή κινείται.
- Ελέγξτε αν οι μπροστινοί τροχοί βρίσκονται στην ευθεία θέση κατά τη λειτουργία του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.
- Όταν κινείστε σε στροφή ή επιταχύνετε και επιβραδύνετε, ενεργοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης, αν πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «LOCK», ενδέχεται να προκληθεί κρούση, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία του συστήματος.
- Όταν χειρίζεστε το όχημά σας υπό συνθήκες που περιλαμβάνουν σπινάρισμα των τροχών, όπως οδήγηση εκτός δρόμου στην άμμο ή σε νερό ή όταν ένας τροχός έχει βγει από τον δρόμο, αυξάνεται η διαφορά μεταξύ της περιστροφής των μπροστινών και των πίσω τροχών (οι τροχοί κινούνται στο ρελαντί). Εάν αυτή η κατάσταση συνεχίζεται, η θερμοκρασία λαδιού των εξαρτημάτων του συστήματος οδήγησης αυξάνεται. Η προειδοποιητική λυχνία

4WD προειδοποιεί για αυτή την κατάσταση αναβοσβήνοντας. Ταυτόχρονα, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το εξής μήνυμα: «4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ 4WD. ΣΥΣΤΗΜΑ 4WD ΑΝΕΝΕΡΓΟ).



57L30042

Όταν αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία 4WD, σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και λειτουργήστε τον κινητήρα στο ρελαντί. Μετά από λίγο, η προειδοποιητική λυχνία 4WD θα σβήσει και το σύστημα θα συνεχίσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Λάβετε υπόψη ότι τα οχήματα 4WD δεν είναι παντός εδάφους. Τηρήστε τις ακόλουθες οδηγίες όταν οδηγείτε το όχημά σας.
  - Μην οδηγείτε μέσα σε νερό, για παράδειγμα μη διασχίζετε ποτάμι.
  - Μην οδηγείτε συνεχώς σε μέρη με άμμο ή λάσπη, όπου οι μπροστινοί τροχοί τείνουν να σπινάρουν.
  - Όταν οποιοσδήποτε τροχός βρίσκεται στον αέρα επειδή, για παράδειγμα, το όχημα βγήκε εκτός δρόμου, μην τον περιστρέφετε άσκοπα.

(Συνέχεια)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία 4WD ανάψει ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Ζητήστε τον έλεγχο του συστήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.





### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ανομοιόμορφα φθαρμένα ελαστικά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα 4WD. Εναλλάσσετε τα ελαστικά σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Ανατρέξτε στις παραγράφους «Ελαστικά» και «Πρόγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για τη σωστή διαδικασία εναλλαγής των ελαστικών.





### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων όταν το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD λειτουργεί ή έχει κάποιο πρόβλημα.





Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SE0303</p>	<p>«SERVICE 4WD SYSTEM» (Σέρβις συστήματος 4WD)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.</p>
 <p>74SE0303</p>	<p>«UNEVEN TYRE SIZE 4WD IS OFF» (ΑΝΟΜΟΙΟΜΟΡΦΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4WD ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να έχουν τοποθετηθεί ελαστικά διαφορετικών διαστάσεων ή τα ελαστικά μπορεί να είναι ανεπαρκώς φουσκωμένα. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SE0303</p>	<p>«4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ 4WD, ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ 4WD ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Σταματήστε σε ασφαλές σημείο και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαττί ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα να σταματήσει.</p>
 <p>74SE0303</p>	<p>«4WD MODE UNSELECTABLE AUTO MODE ON» (Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4WD ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΛΕΓΕΙ, Η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Εάν εμφανιστεί αυτό το μήνυμα, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI.</p>



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SE0303</p>	<p>«LOCK MODE CANNOT BE SET» (Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το τμήμα «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης πιέζεται όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από 60 χλμ./ώρα (37 mph). (#1) Ανατρέξτε στην παράγραφο «Επιλογή λειτουργίας LOCK» στην παρούσα ενότητα.</p>
 <p>74SE0303</p>	<p>«NOT LOCKABLE SET TO SNOW MODE FIRST» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΜΗ ΔΥΝΑΤΟ, ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΙΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το τμήμα «LOCK» του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης πιέζεται χωρίς να επιλέξετε τη λειτουργία SNOW. (#1) Ανατρέξτε στην παράγραφο «Επιλογή λειτουργίας LOCK» στην παρούσα ενότητα.</p>

(#1) Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 74SE0303	«WARNING 4WD MODE SWITCH» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 4WD)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) (εάν διατίθεται)

Το σύστημα SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) αυτού του οχήματος είναι ένα σύστημα που χρησιμοποιεί γεννήτριες με λειτουργία μοτέρ (ISG) για τον χειρισμό των ακόλουθων λειτουργιών σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης, για να καταστεί πιο ήσυχος ο κινητήρας και να αυξηθεί η εξοικονόμηση καυσίμου. ISG σημαίνει ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (Integrated Starter Generator).

- **Λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση:**

Αυτή η λειτουργία παράγει έντονα ενέργεια κατά την επιβράδυνση χρησιμοποιώντας την ISG. Όταν δεν απαιτείται παραγωγή ενέργειας κατά την οδήγηση, η ISG μπορεί να σταματήσει για να μειωθεί το φορτίο του κινητήρα, με αποτέλεσμα τη βελτιωμένη κατανάλωση καυσίμου.

- **Λειτουργία υποβοήθησης κινητήρα:**

Αυτή η λειτουργία βοηθά τον κινητήρα χρησιμοποιώντας την ISG ως μοτέρ για να μειώσει την ισχύ του κινητήρα κατά την κανονική οδήγηση ή προσθέτει την ισχύ του μοτέρ στον κινητήρα κατά την επιτάχυνση. Αυτές οι λειτουργίες βελτιώνουν την εξοικονόμηση καυσίμου και την απόδοση της επιτάχυνσης.

- **Λειτουργία μοτέρ μίζας:**

Αυτή η λειτουργία επανεκκινεί τον κινητήρα αφού αυτός σβήσει από το σύστημα ENG A-STOP χρησιμοποιώντας την ISG μέσω του μίμαντα μετάδοσης κίνησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

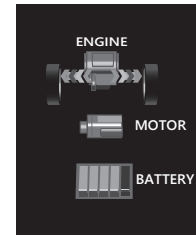
*Κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα πιέζοντας τον διακόπτη του κινητήρα, χρησιμοποιείται ο συμβατικός κινητήρας μίζας και θα ακούσετε έναν θόρυβο εμπλοκής.*

**Ένδειξη ροής ενέργειας**

Με την ένδειξη ροής ενέργειας στον πίνακα οργάνων, μπορείτε να ελέγξετε αν η ISG λειτουργεί ή όχι.

- Φυσιολογικές συνθήκες οδήγησης:  
Η ISG δεν λειτουργεί.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

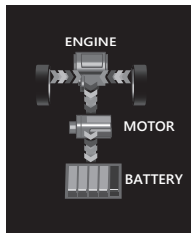


74SE0316

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση λειτουργεί ενώ το όχημα επιβραδύνει υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης: Οι μπαταρίες φορτίζονται.

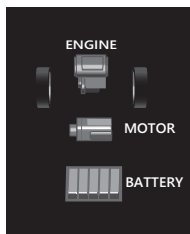
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0317

- Ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο: Η αποθηκευμένη ισχύς χρησιμοποιείται από ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το ηχοσύστημα, χωρίς να φορτίζονται οι μπαταρίες.

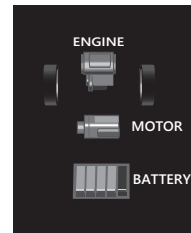
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0319

- Η λειτουργία του μοτέρ της μίζας λειτουργεί όταν ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα: Η αποθηκευμένη ισχύς χρησιμοποιείται από την ISG, χωρίς να φορτίζονται οι μπαταρίες.

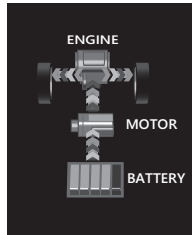
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0318

- Η λειτουργία του μοτέρ υποβοήθησης λειτουργεί κατά την επιτάχυνση:  
Η ISG βοηθά τον κινητήρα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0315

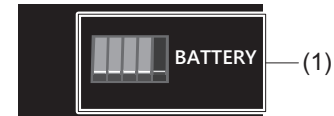
Εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις, η λειτουργία της υποβοήθησης του μοτέρ λειτουργεί.

- Για να επιταχύνετε, το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο.
- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «N» (Νεκρά).
- Το πεντάλ φρένων και το πεντάλ του συμπλέκτη δεν είναι πατημένα.
- Όταν η περιστροφή του κινητήρα είναι χαμηλότερη από τις 5200 σ.α.λ.
- Το σύστημα ABS ή<sup>®</sup> δεν έχει ενεργοποιηθεί.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου φορτίζεται περισσότερο από μια συγκεκριμένη ποσότητα, και η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι εντός του καθορισμένου εύρους.
- Η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα είναι μεγαλύτερη του καθορισμένου εύρους.

### Ένδειξη μπαταρίας

Τα τμήματα εντός της ένδειξης της μπαταρίας (1) παρέχουν μια κατά προσέγγιση ένδειξη της φόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

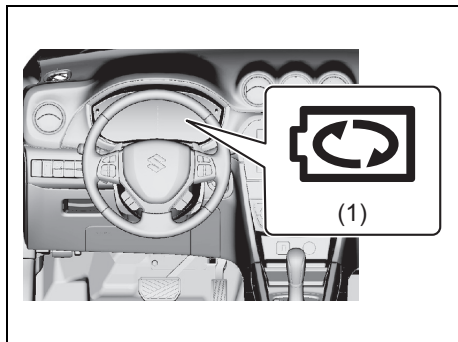


69T051210

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ενδεικτική λυχνία παρέχει μια κατά προσέγγιση ένδειξη. Η ένδειξη μπορεί να καθυστερήσει ή να διαφέρει από την πραγματική φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπό ορισμένες συνθήκες, για παράδειγμα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή.
- Όταν οι στροφές του κινητήρα είναι χαμηλές, η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση μπορεί να μη λειτουργήσει.

Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση



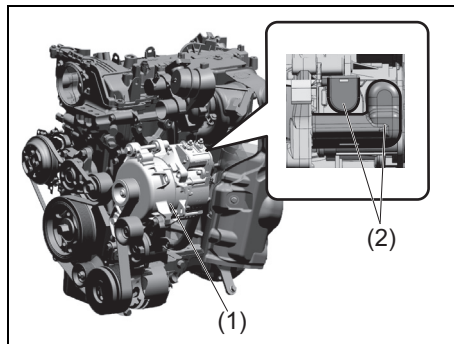
74SE0342

Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας (1) κατά την επιβράδυνση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), αυτή η λυχνία δεν ανάβει.

Χειρισμός της ενσωματωμένης γεννήτριας-μίζας (ISG)



53SB20206

- (1) Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)  
(2) Κάλυμμα ακροδέκτη

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η στάθμη λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, κ.λπ. στην ISG μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία. Αποφύγετε τη διαρροή κατά την έγχυση.
- Η επαφή με τον ακροδέκτη της ISG μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα του ακροδέκτη.

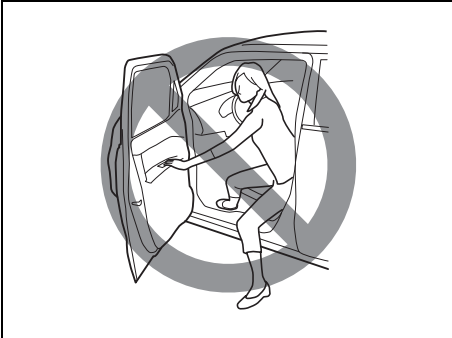
**Σύστημα ENG A-STOP**  
(αυτόματης διακοπής-εκκίνησης κινητήρα) (εάν διατίθεται)

Το σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) διακόπτει αυτόματα και επανεκκινεί τον κινητήρα κατά την επιβράδυνση πριν από την ακινητοποίηση και όταν το όχημα είναι σταματημένο, όπως σε μια πινακίδα κυκλοφορίας, για να μειώσει τα καυσαέρια, την κατανάλωση καυσίμου και τον θόρυβο του κινητήρα.

- Αυτό το σύστημα σβήνει αυτόματα τον κινητήρα υπό ορισμένες συνθήκες. Όταν το όχημα σταματήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν θα αφήσετε το όχημα χωρίς επιτήρηση, ενεργοποιήστε σταθερά το χειρόφρενο και έπειτα πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.
- Εάν πληρούνται ορισμένες συνθήκες, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα κατά την επιβράδυνση (περίπου 15 χλμ./ώρα (9 mph) ή λιγότερο για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph) ή λιγότερο για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων) πριν από την ακινητοποίηση. Ωστόσο, ο κινητήρας δεν θα σταματήσει αυτόματα κατά την επιβράδυνση μέχρι να επιβεβαιωθεί η ολοκλήρωση της λειτουργίας του συστήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα κλιματισμού, μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην υπο-παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».



75RM054

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μη εξέλθετε από το όχημα, ενώ ο κινητήρας σβήνει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη ή ανοίξει η θύρα του οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινήσει.
  - Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη ή ανοίξει η θύρα του οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί για να σας προειδοποιήσει ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.
  - Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο ή εάν ανοίξει η θύρα του οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί για να σας προειδοποιήσει ότι ο κινητήρας σταμάτησε αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.

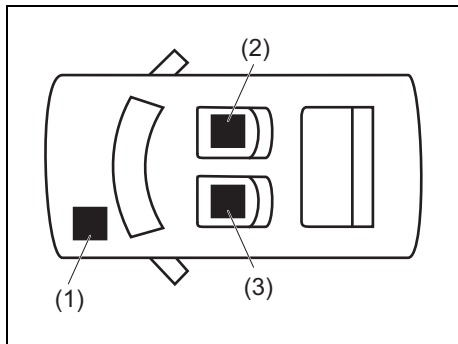
(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

(Συνέχεια)

- Εάν ο κινητήρας δεν επανεκκινήσει αυτόματα αφού έχει σταματήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP, πιέστε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Η προσπάθεια να μετακινήσετε το όχημα όταν ο κινητήρας δεν έχει ξεκινήσει ακόμη απαιτεί ισχυρή δύναμη για την περιστροφή του τιμονιού ή το πάτημα του πεντάλ του φρένου και μπορεί πιθανά να οδηγήσει σε ατύχημα.

### Μπαταρία ιόντων λιθίου και μετατροπέας DCDC



53SB20205

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου
- (3) Μετατροπέας DCDC

Αυτή η μπαταρία ιόντων-λιθίου και ο μετατροπέας DCDC χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για όχημα εξοπλισμένο με σύστημα ENG A-STOP ή SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) και βρίσκεται κάτω από το μπροστινό κάθισμα.

- Ακριβώς όπως μια μπαταρία (μπαταρία μολύβδου-οξέος), η μπαταρία ιόντων λιθίου αποφορτίζεται επίσης σταδιακά. Για να αποτρέψετε την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου, θα πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία ιόντων λιθίου, οδηγώντας συνεχώς για τουλάχιστον 30 λεπτά μία φορά τον μήνα.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου και ο μετατροπέας DCDC δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Για την αντικατάσταση ή απόρριψη της μπαταρίας ιόντων-λιθίου, ή για την αντικατάσταση του μετατροπέα DCDC, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το πάνω μέρος του μετατροπέα DCDC είναι εξοπλισμένο με ανεμιστήρα ψύξης και μπορεί να ακούσετε τον θόρυβο λειτουργίας. Αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο λανθασμένος χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου και του μετατροπέα DCDC μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Συνεπώς, τηρείτε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω:
  - Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τη μπαταρία.
  - Μην επιτρέψετε τη διαβροχή της, για παράδειγμα, με νερό.
  - Μην την εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
  - Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω της.
  - Μην αφαιρείτε τους ακροδέκτες ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από τους ακροδέκτες.
- Εάν κάτι πέσει κάτω από την μπαταρία ιόντων-λιθίου ή τον μετατροπέα DCDC και είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

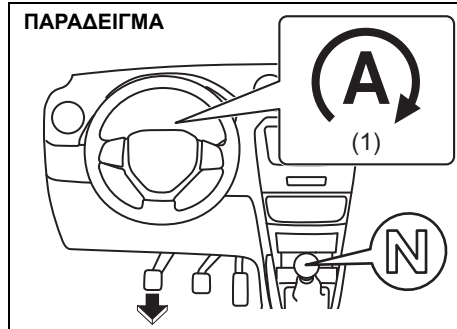
Μην εμποδίζετε το κάλυμμα της μπαταρίας ιόντων λιθίου και το άνοιγμα του καλύμματος του μετατροπέα DCDC. Η παρεμπόδιση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και δυσλειτουργία.



## Αυτόματη διακοπή / επανεκκίνηση του κινητήρα

### Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

- 1) Με το πεντάλ φρένου πατημένο, επιβραδύνετε το όχημα.



53SB20201

- 2) Κατά την επιβράδυνση με ταχύτητα περίπου 15 χλμ /ώρα (9 mph) ή λιγότερο με το πεντάλ του συμπλέκτη πατημένο και αλλαγή του μοχλού ταχυτήτων στη θέση «N» και, στη συνέχεια, απελευθέρωση του πεντάλ του συμπλέκτη, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα. Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP θα ανάψει (πράσινο) (1).

- Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα, εάν δεν πληρούνται όλες οι συνθήκες αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες λειτουργίας του συστήματος ENG A-STOP».

- Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει, συνοδευόμενος από εσωτερικό βομβητή ή επανεκκίνηση, ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια.

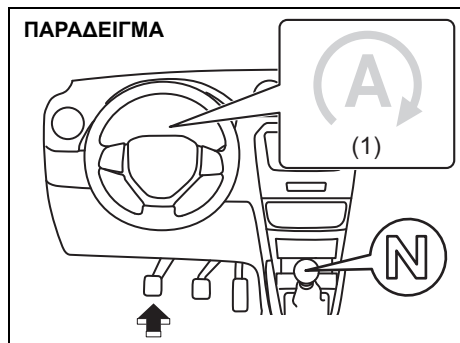
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προφυλάξεις για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, μην μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε θέση διαφορετική από την «N» χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη. Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «N», ο κινητήρας δεν θα επανεκκινήσει αυτόματα, ακόμη και αν το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η λειτουργία αυτόματης διακοπής κινητήρα κατά την επιβράδυνση θα είναι έτοιμη όταν το όχημα λειτουργεί με ταχύτητα άνω των 10 χλμ./ώρα (6 mph) μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα.
- Ακόμη και αν ο κινητήρας δεν σταματήσει αυτόματα πριν το όχημα σταματήσει (εξακολουθεί να κινείται με ταχύτητα περίπου 15 χλμ./ώρα (9 mph) ή λιγότερο), ο κινητήρας μπορεί να σταματήσει αυτόματα μόλις το όχημα σταματήσει.
- Εάν ο κινητήρας σβήσει από μια ταχεία λειτουργία του συμπλέκτη, ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινήσει όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "N" (Νεκρά), ο μοχλός του συμπλέκτη πατηθεί και πληρούνονται και άλλες συνθήκες αναμονής.
- Ο ήχος και τα άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, αλλά ο κλιματισμός θα αλλάξει στη λειτουργία του ανεμιστήρα.
- Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με αυτόματο κλιματισμό, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι περιορισμένη κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής του κινητήρα (μόνο στη λειτουργία αυτόματου ελέγχου) για να διατηρείται ο κλιματισμός της καμπίνα για περισσότερο χρόνο.



53SB20202

- 3) Ανεξάρτητα από το αν το όχημα έχει σταματήσει ή όχι, το πάτημα του πεντάλ του συμπλέκτη θα επανεκκινήσει τον κινητήρα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) (1) θα σβήσει.

Ενώ ο κινητήρας έχει διακόψει τη λειτουργία του αυτόματα, το πάτημα του πεντάλ συμπλέκτη θα επανεκκινήσει την κατανάλωση καυσίμου από τον κινητήρα. Ως εκ τούτου, για την εξοικονόμηση καυσίμου, συνιστάται να πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη λίγο πριν την εκκίνηση του οχήματος.

- Χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη, ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινήσει αυτόματα εάν πληρούνται οι συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ο κινητήρας επανεκκινήσει αυτόματα, ενδέχεται να βρεθούν οι ακόλουθες συνθήκες, καθώς το σύστημα ελέγχου συγκράτησης λόφου είναι ενεργοποιημένο, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

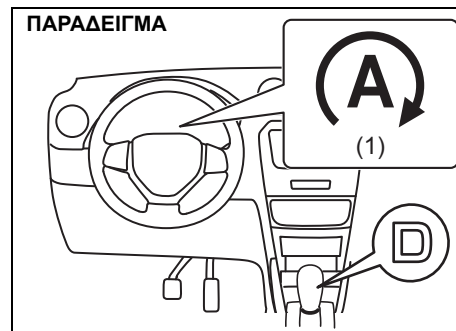
- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο από τον χώρο κινητήρα.
- Καθώς το πεντάλ του φρένου γίνεται βαρύ, μπορεί να είναι δύσκολο να το πατήσετε.

### Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων

- 1) Πιέστε το πεντάλ του φρένου για να επιβραδύνετε, ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D» θα σβήσει αυτόματα ο κινητήρας πριν σταματήσει το όχημα (περίπου 9 χλμ./ώρα (περίπου 6 mph) ή λιγότερο). Ταυτόχρονα, η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινο) θα παραμείνει αναμμένη.

- Ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα εάν δεν πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για αυτόματη διακοπή του κινητήρα, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο για την επιβράδυνση. Για λεπτομέρειες σχετικά με τις συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα» σε αυτή την ενότητα.

- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, μπορεί να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και ο κινητήρας θα σβήσει, ή μπορεί να γίνει επανεκκίνηση του κινητήρα.



74SB00301

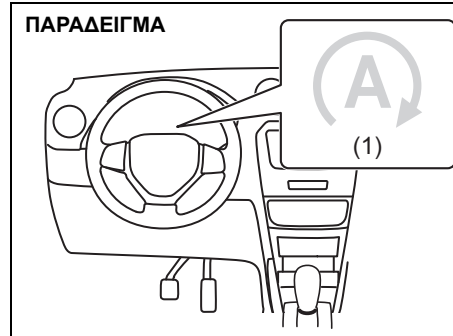
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα κατά την επιβράδυνση, χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου, για παράδειγμα, με τη χρήση της πέδησης του κινητήρα.
- Ο κινητήρας μπορεί να σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο, ακόμη και αν ο κινητήρας δεν σταματήσει αυτόματα πριν από την ακινητοποίηση του οχήματος (περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph) ή λιγότερο).
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα πλοήγησης ή το ηχοσύστημα, ενώ ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα, ωστόσο, ο κλιματισμός μεταβαίνει στη θέση αερισμού.
- Για το σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, η ροή του αέρα είναι περιορισμένη (μόνο υπό αυτόματη λειτουργία) όταν ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία ψύξης και θέρμανσης.

2) Όταν αφαιρείτε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου, ανεξάρτητα από το αν είναι πριν ή μετά το σβήσιμο του οχήματος, ο κινητήρας επανεκκινείται και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.

- Ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις για αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα» σε αυτή την ενότητα.



74SB00302

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης λόφου ενεργοποιείται όταν γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα.

## Προφυλάξεις κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εκτελείτε καμία από τις παρακάτω λειτουργίες, ενώ ο κινητήρας έχει σβήσει αυτόματα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

	Κατάσταση λειτουργίας / οχήματος	Λύση
Κοινό	<p>Το καπό του κινητήρα είναι ανοιγμένο</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακεκομμένα.</li><li>• Αφού σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας, σβήνει.</li><li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.</li></ul>	<p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» (για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή στη θέση «P» (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων).</li><li>2) Κλείστε με ασφάλεια το καπό του κινητήρα.</li><li>3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.</li></ol>
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<p>Μη ασφαλισμένη ζώνη ασφαλείας οδηγού ή ανοιχτή θύρα</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα.</li><li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) αναβοσβήνει 5 φορές και, στη συνέχεια, σβήνει.</li></ul>	<p>Ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού ή / και κλείστε την θύρα του οδηγού.</p>
	<p>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετατοπίστηκε σε θέση διαφορετική από την «N» χωρίς πάτημα του πεντάλ του συμπλέκτη, η ζώνη ασφαλείας οδηγού δεν έχει ασφαλιστεί και η θύρα του οδηγού έχει ανοίξει</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακεκομμένα.</li><li>• Αφού σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας, σβήνει.</li><li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.</li></ul>	<p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N».</li><li>2) Κλείστε την θύρα και ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας.</li><li>3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.</li></ol>

	Κατάσταση λειτουργίας / οχήματος	Λύση
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Μη ασφαλισμένη ζώνη ασφαλείας οδηγού ή ανοιχτή πόρτα <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα.</li> <li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) αναβοσβήνει 5 φορές και, στη συνέχεια, σβήνει.</li> </ul>	Πριν από την οδήγηση, κλείστε την θύρα και ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας. Επιπλέον, πριν εξέλθετε από το όχημα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ».</li> <li>2) Όταν το όχημα πρόκειται να σταματήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν θα αφήσετε το όχημα χωρίς επιτήρηση, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.</li> </ol>

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Οι ακόλουθες ενδεικτικές λυχνίες στον πίνακα οργάνων δεν ανάβουν όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα.

- Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας, λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού, προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα, προειδοποιητική λυχνία φόρτισης

## Συνθήκες λειτουργίας του συστήματος ENG A-STOP

### Συνθήκες αναμονής

Εάν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες κατά την οδήγηση, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα θα επιτρέπεται.

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα		<ul style="list-style-type: none"><li>Ο κινητήρας ξεκινά με το καπό του κινητήρα κλεισμένο με ασφάλεια.</li></ul>
Κατά την οδήγηση	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>Το σύστημα ENG A-STOP δεν απενεργοποιείται (OFF).</li><li>Η μπαταρία φορτίζεται περισσότερο από μια συγκεκριμένη ποσότητα, και η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι εντός του καθορισμένου εύρους. (# 1)</li><li>Η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα είναι εντός του καθορισμένου εύρους.</li><li>Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι δεμένη.</li><li>Η θύρα του οδηγού είναι καλά κλειστή.</li><li>Το καπό του κινητήρα είναι καλά ασφαλισμένο.</li></ul> <p>&lt;Όχημα με σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ο αέρας από τις εξόδους ψύχεται επαρκώς κατά την ψύξη ή θερμαίνεται επαρκώς κατά τη θέρμανση.</li><li>Το σύστημα αποπάγωσης είναι απενεργοποιημένο.</li></ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>Δεν υπάρχει σήμα που να εμποδίζει τη διακοπή του κινητήρα από οποιαδήποτε ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου, εκτός από το σύστημα ENG A-STOP. (# 2)</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "D" ή "N". (# 3)</li><li>Η χειροκίνητη λειτουργία δεν χρησιμοποιείται.</li><li>Δεν υπάρχει σήμα που να εμποδίζει τη διακοπή του κινητήρα από οποιαδήποτε ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου, εκτός από το σύστημα ENG A-STOP.</li></ul>

#1: Εάν η μπαταρία αποφορτιστεί, για παράδειγμα, εάν το όχημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα πλοήγησης ή το ηχοσύστημα, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενώ ο κινητήρας σταμάτησε, μπορεί να χρειαστεί κάποιο χρονικό διάστημα μέχρι το σύστημα να μπορεί να τεθεί σε κατάσταση αναμονής.

#2: Εάν ανάψει οποιαδήποτε από τις ενδεικτικές λυχνίες και τα φλας που επηρεάζουν το σύστημα ENG A-STOP, ο κινητήρας δεν θα σταματήσει αυτόματα.

#3: Το σύστημα θα είναι σε κατάσταση αναμονής ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N», ωστόσο, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο, αντί κατά την επιβράδυνση (περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph) ή λιγότερο) πριν σταματήσει.

**Συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα**

Εάν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, ενώ πληρούνται οι συνθήκες αναμονής, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα όταν το όχημα επιβραδύνει πριν από την ακινητοποίηση.

Κατά την επιβράδυνση πριν την ακινητοποίηση	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα ABS ή ESP® δεν έχει ενεργοποιηθεί.</li> <li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι φυσιολογική.</li> </ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται στη θέση «N» και, στη συνέχεια, το πεντάλ του συμπλέκτη απελευθερώνεται όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 15 χλμ/ώρα (9 mph) ή μικρότερη.</li> </ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πεντάλ φρένου είναι επαρκώς πατημένο. (#)</li> <li>• Το όχημα επιβραδύνει με ταχύτητα περίπου 9 χλμ/ώρα (6 mph) ή λιγότερο.</li> <li>• Το πεντάλ του γκαζιού δεν είναι πατημένο.</li> <li>• Το όχημα δεν οδηγείται σε έναν απότομη κλίση.</li> <li>• Το φρένο δεν εφαρμόζεται απότομα.</li> </ul>
Όταν το όχημα είναι σταματημένο	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα ABS ή ESP® δεν έχει ενεργοποιηθεί.</li> <li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι φυσιολογική.</li> </ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N».</li> <li>• Το πεντάλ του συμπλέκτη είναι απελευθερωμένο.</li> </ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το φρένο δεν εφαρμόστηκε απότομα πριν σταματήσει το όχημα.</li> <li>• Το πεντάλ φρένου είναι επαρκώς πατημένο. (#)</li> <li>• Το πεντάλ του γκαζιού δεν είναι πατημένο.</li> <li>• Το όχημα δεν σταματά σε απότομη κλίση.</li> </ul>

#: Ο κινητήρας μπορεί να μην σταματήσει αυτόματα εάν το πεντάλ του φρένου πατήθηκε ελαφρά ή δυνατά.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα

Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες του οχήματος ή εκτελούνται λειτουργίες ενώ ο κινητήρας σταματά τη λειτουργία του αυτόματα, ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP σβήνει.

Κοινό		<ul style="list-style-type: none"><li>• Το σύστημα ENG A-STOP είναι απενεργοποιημένο (OFF).</li><li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι χαμηλή. (# 1)</li><li>• Εντοπίστηκε δυσλειτουργία σε αυτό το σύστημα. (# 2)</li><li>• Η θερμοκρασία του αέρα από τις εξόδους αλλάζει σημαντικά ή η απόδοση ψύξης και θέρμανσης είναι ανεπαρκής. (# 1)</li><li>• Ο επιλογέας θερμοκρασίας ρυθμίστηκε σε μεγάλο βαθμό προς το COOL (ΨΥΧΡΟ) κατά την ψύξη ή σε μεγάλο βαθμό προς το HOT (ΘΕΡΜΟ) κατά τη θέρμανση. (# 1)</li><li>• Το σύστημα αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένο. (# 1)</li><li>• Το πεντάλ συμπλέκτη είναι πατημένο.</li><li>• Το σύστημα ABS ή ESP® είναι ενεργοποιημένο.</li></ul>
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων		<ul style="list-style-type: none"><li>• Το πεντάλ συμπλέκτη είναι πατημένο.</li></ul>
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων		<ul style="list-style-type: none"><li>• Το πόδι έχει απομακρυνθεί από το πεντάλ του φρένου. (# 3)</li><li>• Το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο.</li><li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P», «R» ή «M».</li></ul>
Κατά την επιβράδυνση (περίπου 15 χλμ/ώρα (9 mph) ή λιγότερο για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph) ή λιγότερο για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων)	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το καπό του κινητήρα είναι ανοιχτό.</li></ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 15 χλμ/ώρα (9 mph) κατά την κατάβαση σε κλίση. (# 1)</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N».</li><li>• Η κλίση του δρόμου αλλάζει ξαφνικά. (# 1)</li></ul>
Όταν το όχημα είναι σταματημένο	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού δεν έχει προσδεθεί. (# 1)</li><li>• Η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή. (# 1)</li><li>• Το όχημα κινείται κατά μήκος μιας κλίσης. (# 1)</li><li>• Έχει περάσει κάποιος χρόνος (περίπου 3 λεπτά) από την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. (# 1)</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μετά την τοποθέτηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N», επιστρέφει στη θέση «D».</li></ul>

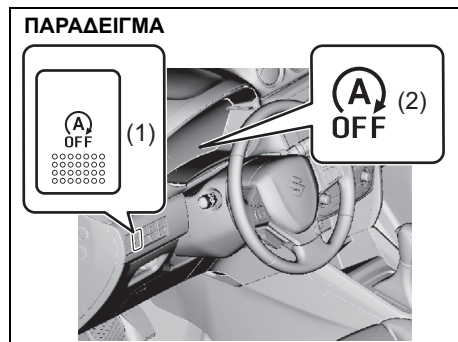


- #1: Αφού αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη), σβήνει. Επίσης, ο εσωτερικός βομβητής μπορεί να ακούγεται ταυτόχρονα.
- #2: Ανάλογα με τις περιπτώσεις δυσλειτουργίας, είναι μια κανονική επανεκκίνηση ή η επανεκκίνηση ως # 1.
- #3: Ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινήσει αυτόματα όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου. Σε αυτή την περίπτωση, όταν το πεντάλ του φρένου πατηθεί ξανά, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) ανάβει.

### Διακόπτης ENG A-STOP OFF (Σύστημα αυτόματης διακοπής κινητήρα απενεργοποιημένο)

Το σύστημα ENG A-STOP (Αυτόματης διακοπής κινητήρα) μπορεί να απενεργοποιηθεί.

- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πατήστε τον διακόπτη ENG A-STOP OFF (1) για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία ENG A-STOP OFF (2).
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα, πατήστε ξανά τον διακόπτη (1) για να απενεργοποιήσετε την ένδειξη.
- Κάθε φορά που ο κινητήρας σβήνει χειροκίνητα, το σύστημα ενεργοποιείται ξανά και η λυχνία ENG A-STOP OFF (2) σβήνει.



53SB20203

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε τον διακόπτη ENG A-STOP OFF (1) κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, θα ξεκινήσει αυτόματα ο κινητήρας και θα ανάψει η λυχνία ENG A-STOP OFF (2).

### Λυχνία ENG A-STOP OFF (Σύστημα αυτόματης διακοπής κινητήρα απενεργοποιημένο)

Η λυχνία απενεργοποίησης ENG A-STOP στον πίνακα οργάνων.




- Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν απενεργοποιείται το σύστημα ENG A-STOP.
- Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON, εάν πληρείται μία από τις παρακάτω συνθήκες (το σύστημα ENG A-STOP ή το σύστημα SHVS δεν ενεργοποιείται σωστά, ενώ η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει). Ζητήστε άμεση επιθεώρηση του συστήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
  - Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα ENG A-STOP, το σύστημα SHVS ή την μπαταρία ιόντων-λιθίου.


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η λυχνία αναβοσβήνει κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει.

**Μήνυμα πληροφοριών**

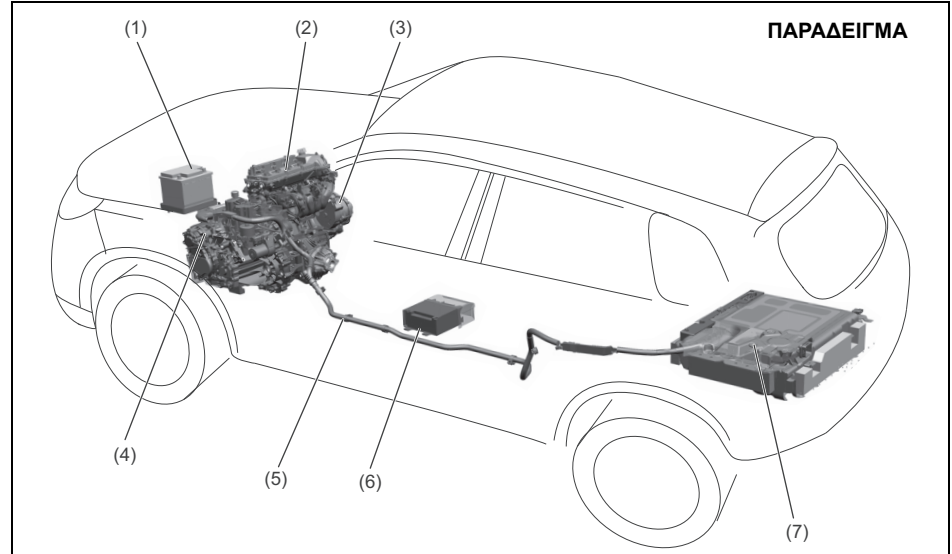
Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του συστήματος ENG A-STOP.

Πληροφορίες	Μήνυμα	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T051160</p>	<p>«IDLING STOP UNAVAILABLE» (ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΕ ΣΤΡΟΦΕΣ ΡΕΛΑΝΤΙ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ)</p>	<p>Το σύστημα ENG A-STOP δεν μπορεί να διακόψει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα, επειδή δεν πληρούνται κάποιες από τις συνθήκες ενεργοποίησης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Προφυλάξεις για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα» που περιγράφεται παραπάνω.</p>
 <p>69T051170</p>	<p>«ENGINE RESTARTING» (ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)</p>	<p>Ο κινητήρας ξεκινά αυτόματα επειδή καλύπτεται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Οι θερμοκρασίες στις εξόδους του κλιματισμού έχουν αλλάξει σημαντικά μετά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα στο σημείο που επηρεάζει την απόδοση ψύξης / θέρμανσης.</li> <li>• Το σύστημα αποσπάγωσης είναι ενεργοποιημένο.</li> <li>• Η μπαταρία ιόντων λιθίου έχει αποφορτιστεί σημαντικά.</li> <li>• Έχει παρέλθει κάποιος χρόνος μετά την έναρξη της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα.</li> </ul>
 <p>69T051170</p>	<p>«RESTARTED» (ΕΚΤΕΛΕΣΤΗΚΕ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ)</p>	<p>Ο κινητήρας επανεκκινήθηκε αυτόματα επειδή καλύπτεται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η αρνητική πίεση του σερβόφρενου έχει μειωθεί.</li> </ul>

Πληροφορίες	Μήνυμα	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T051170</p>	<p>«ENGINE RESTARTED» (Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΕ)</p>	<p>Ο κινητήρας επανεκκινήθηκε αυτόματα επειδή καλύπτεται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένο.</li> <li>• Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού έχει απελευθερωθεί.</li> <li>• Η θύρα του οδηγού είναι ανοιχτή.</li> <li>• Το όχημα ξεκινά να κινείται σε κλίση κ.λπ.</li> </ul>
<p>Δεν εμφανίζεται</p>	<p>«RESTART ENGINE» (ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)</p>	<p>Ο κινητήρας απενεργοποιείται επειδή εκτελέστηκε μία από τις παρακάτω λειτουργίες κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το καπό είναι ανοιχτό.</li> <li>• Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται σε θέση διαφορετική από την «N» χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη και ανοίγει η πόρτα του οδηγού με τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού απασφαλισμένη.</li> </ul> <p>Επανεκκινήστε τον κινητήρα με τη συνήθη λειτουργία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Εκκίνηση / διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)» στην παρούσα ενότητα για λεπτομέρειες.</p>
<p>Δεν εμφανίζεται</p>	<p>«SELECT NEUTRAL AND DEPRSS CLUTCH» (ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΝΕΚΡΑ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ)</p>	<p><b>Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</b></p> <p>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται σε θέση διαφορετική από τη θέση «N» (Νεκρά) χωρίς πάτημα του πεντάλ συμπλέκτη κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα.</p> <p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, τοποθετήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά) και πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη.</p>

## Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν διατίθεται)

Το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι ένα σύστημα που κινεί το όχημα χρησιμοποιώντας έναν βενζινοκινητήρα ως κύρια τροφοδοσία ισχύος υποβοηθούμενο από ένα μοτέρ μετάδοσης κίνησης αντίστοιχα, διαφορετικά το μοτέρ μετάδοσης κίνησης μπορεί επίσης να κινεί μόνο του το όχημα. Έτσι, το σύστημα επιτυγχάνει υψηλή απόδοση λειτουργίας μειώνοντας την κατανάλωση καυσίμου και τις εκπομπές καυσαερίων. Και, κατά την επιβράδυνση, το μοτέρ μετάδοσης κίνησης χρησιμοποιείται ως γεννήτρια που κινείται από μια ισχύ από τους τροχούς και φορτίζει την μπαταρία υψηλής τάσης.



53SB20312

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Κινητήρας βενζίνης
- (3) Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίξα (ISG)
- (4) Μοτέρ μετάδοσης κίνησης
- (5) Καλωδίωση υψηλής τάσης (πορτοκαλί)
- (6) Μπαταρία ιόντων λιθίου (12 V)
- (7) Συστοιχία ισχύος (Μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας)

### Λειτουργία ισχυρού υβριδικού συστήματος

Σύμφωνα με τις συνθήκες του οχήματος, όπως ο χειρισμός του πεντάλ του γκαζιού και του πεντάλ του φρένου από τον οδηγό, την ταχύτητα του οχήματος κ.λπ., ο κινητήρας βενζινης θα σβήσει και θα επανεκκινηθεί αυτόματα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να ελέγξετε τη ροή ενέργειας που σχετίζεται με την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης και την κατάσταση του οχήματος στην ένδειξη ροής ενέργειας. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Ανάλογα με την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης, η ταχύτητα λειτουργίας EV και το επίπεδο υποβοήθησης του μοτέρ θα αλλάξουν.
- Για να βελτιώσετε την εξοικονόμηση καυσίμου, να αποφεύγετε την απότομη επιτάχυνση και επιβράδυνση. Μπορείτε να μειώσετε την κατανάλωση καυσίμου επιταχύνοντας ή επιβραδύνοντας ομαλά το όχημα.

### Εκκίνηση του οχήματος

Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, το όχημα αρχίζει να κινείται με την υποβοήθηση ισχύος του κινητήρα από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης. Ωστόσο, καθώς ο κινητήρας σταματά, αν αφήσετε το πεντάλ των φρένων, το όχημα μπορεί να αρχίσει να κινείται αργά μόνο μέσω του μοτέρ μετάδοσης κίνησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD, ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί αυτόματα όταν το πεντάλ του φρένου απελευθερωθεί όταν η λειτουργία μετάδοσης κίνησης είναι σε θέση διαφορετική από την «ΑΥΤΟ».

### Κανονική λειτουργία (ήπια επιτάχυνση / σταθερή ταχύτητα λειτουργίας)

Εάν το όχημα λειτουργεί με σταθερή ταχύτητα κάτω από τα 80 χλμ./ώρα (50 mph), το EV μπορεί να λειτουργήσει μόνο με το μοτέρ μετάδοσης κίνησης χωρίς τη χρήση του κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες του οχήματος και του δρόμου, η λειτουργία του EV ενδέχεται να μην εκτελεστεί.
- Ανάλογα με τις οδικές συνθήκες και την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης, η ταχύτητα λειτουργίας EV θα αλλάξει.

### Ταχεία επιτάχυνση

Για ταχεία επιτάχυνση, η ισχύς του κινητήρα βενζινης υποστηρίζεται από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης. (Λειτουργία με υποβοήθηση μοτέρ)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά τη λειτουργία EV, αν πατήσετε πλήρως το πεντάλ του γκαζιού, ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα και το όχημα επιταχύνει δυναμικά.
- Ανάλογα με την κατάσταση του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η αναλογία υποβοήθησης μοτέρ θα αλλάξει.

### Επιβράδυνση

Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από περίπου 135 χλμ./ώρα (84 mph), ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, αλλά η δύναμη περιστροφής των ελαστικών στρέφει το μοτέρ μετάδοσης κίνησης για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και φορτίζει την μπαταρία υψηλής τάσης. (Λειτουργία αναγεννητικής πέδησης)

### Όχημα σταματημένο

Όταν το όχημα σταματήσει, ο κινητήρας σβήνει επίσης αυτόματα. Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, ο κινητήρας μπορεί να μη σταματήσει.

## Αυτόματη διακοπή και έναρξη της λειτουργίας του κινητήρα

Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, ο κινητήρας σβήνει και επανεκκινείται αυτόματα. Ωστόσο, ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα υπό τις ακόλουθες συνθήκες. Επιπλέον των παρακάτω, ο κινητήρας μπορεί να μη σταματήσει αυτόματα ανάλογα με την κατάσταση.

- Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη θέση «R»
- Όταν ο κλιματισμός έχει ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες
  - Όταν η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι στη θέση «LO» και ο διακόπτης «A/C» είναι ενεργοποιημένος
  - Όταν η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι στη θέση «HI»
- Όταν ο διακόπτης αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένος
- Με τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού μη ασφαλισμένη
- Όταν η πόρτα του οδηγού δεν έχει κλείσει πλήρως
- Όταν το καπό δεν έχει κλείσει πλήρως
- Όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού είναι χαμηλή
- Όταν η χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, της μπαταρίας ιόντων-λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης δεν επαρκεί
- Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης δεν είναι εντός της καθορισμένης τιμής

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος και της μπαταρίας ιόντων-λιθίου δεν μπορεί να ελεγχθεί στην ένδειξη ροής ενέργειας στον πίνακα οργάνων.
- Όταν η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει αποσυνδεθεί, απαιτείται περισσότερος χρόνος από ό, τι συνήθως για να σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας.

## Ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος

Όταν το όχημά σας κινείται σε λειτουργία EV με ταχύτητα περίπου 23 km/h (14 mph) ή χαμηλότερη, ηχεί ένας προειδοποιητικός βομβητής για να ενημερώσει άλλα άτομα, όπως πεζούς, ότι πλησιάζει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο όχημα ενδέχεται να μην αντιληφθούν τον προειδοποιητικό ήχο εάν δεν υπάρχουν συνθήκες ησυχίας, λόγω θορύβου από κυκλοφορία, έντονη βροχή ή ισχυρό άνεμο.
- Η διάταξη είναι τοποθετημένη στο μπροστινό μέρος. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να μην ακούγεται καλά στην πίσω πλευρά του οχήματος σε σύγκριση με την μπροστινή πλευρά.
- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο ειδοποίησης ακόμη και στο όχημα ενώ οδηγείτε, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία, επειδή είναι ένας ήχος που ειδοποιεί τους γύρω σας ότι το όχημα πλησιάζει.

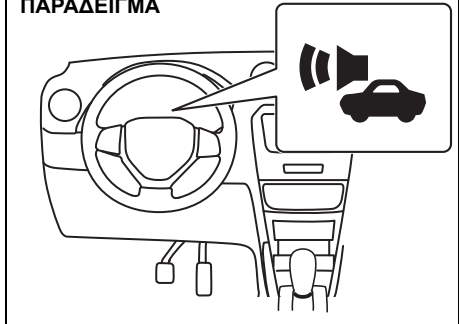
## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν ατύχημα, απαιτείται η προσοχή σας στα παρακάτω.

- Εάν εξωτερικά του οχήματος υπάρχει θόρυβος, ο προειδοποιητικός ήχος ενδέχεται να μην ενημερώσει ότι το όχημα πλησιάζει.
- Ακόμη και με αργή ταχύτητα, απαιτείται να οδηγείτε προσεκτικά.

## Όταν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος είναι μη φυσιολογικό

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0343

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος αποτύχει, η λυχνία αναβοσβήνει. Πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Λειτουργία του διακόπτη υψηλής τάσης

Εάν το αμάξωμα του οχήματος δεχτεί χτύπημα σε ατύχημα ή παρόμοια κατάσταση, το σύστημα διακόπτει το κύκλωμα υψηλής τάσης και το όχημα που λειτουργεί μπορεί να απενεργοποιηθεί. Σε αυτή την περίπτωση, είναι δύσκολο να ξεκινήσετε ξανά το ισχυρό υβριδικό σύστημα οι ίδιοι. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα. Όταν διακοπεί η υψηλή τάση, σας προειδοποιεί μια προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος, ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών και ο βομβητής.

### Λειτουργία αναγεννητικής πέδησης

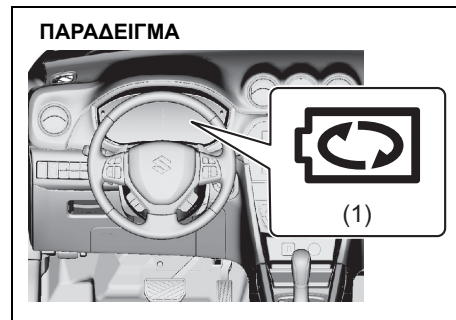
Πρόκειται για μια δύναμη πέδησης που δημιουργείται από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης όταν χρησιμοποιείται ως γεννήτρια που κινείται από τα ελαστικά. Ενώ το όχημα κινείται με τον μοχλό επιλογής στη θέση «D» ή «M», οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες δημιουργεί αναγεννητική πέδηση.

- Απομάκρυνση ποδιού από το πεντάλ του γκαζιού.
- Όταν το πεντάλ φρένων είναι πατημένο.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- *Ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, δημιουργείται επίσης πέδηση κινητήρα.*
- *Ανεξάρτητα από το αν το όχημα λειτουργεί μέσω EV ή μέσω κινητήρα, η πίεση του πεντάλ των φρένων ενισχύει την ισχύ αναγεννητικής πέδησης.*
- *Υπό τις συνθήκες ότι η μπαταρία υψηλής τάσης είναι σχεδόν πλήρως φορτισμένη ή η θερμοκρασία της μπαταρίας υψηλής τάσης είναι υψηλή ή χαμηλή, η ισχύς της αναγεννητικής πέδησης μπορεί να είναι ανεπαρκής ή να μη λειτουργεί.*
- *Όταν το πεντάλ του φρένου πατηθεί εξίσου, η αίσθηση των φρένων κυμαίνεται μεταξύ λειτουργικής και μη λειτουργικής αναγεννητικής πέδησης. Εάν αισθάνεστε την πέδηση ασυνήθιστα ανεπαρκή, πιέστε περισσότερο το πεντάλ του φρένου.*

### Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση



74SE0342

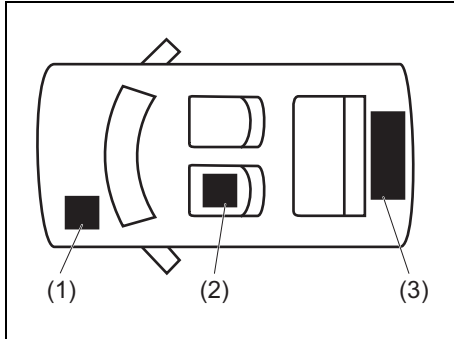
Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας (1) κατά την επιβράδυνση.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), αυτή η λυχνία δεν ανάβει.*



### Μπαταρία ιόντων-λιθίου και μπαταρία υψηλής τάσης



74SB20311

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου
- (3) Μπαταρία υψηλής τάσης

Η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για όχημα εξοπλισμένο με ισχυρό υβριδικό σύστημα και βρίσκονται κάτω από το μπροστινό κάθισμα και κάτω από τον χώρο αποσκευών.

- Ακριβώς όπως μια μπαταρία (μπαταρία μολύβδου-οξέος), η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης αποφορτίζεται επίσης σταδιακά. Για να αποτρέψετε την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης, θα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία ιόντων λιθίου και την μπαταρία υψηλής τάσης, οδηγώντας συνεχόμενα για τουλάχιστον 30 λεπτά μία φορά τον μήνα.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Για την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μπαταρία υψηλής τάσης έχει διάρκεια ζωής και η διάρκεια διαφέρει ανάλογα με τη χρήση ή την κατάσταση λειτουργίας.
- Όταν η μπαταρία υψηλής τάσης έχει αποφορτιστεί, η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος θα ανάψει. Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη θέση «P» ή «N», η μπαταρία υψηλής τάσης δεν μπορεί να φορτιστεί. Είναι απαραίτητη η οδήγηση με τον μοχλό επιλογής στη θέση «D» ή «M».

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο λανθασμένος χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Συνεπώς, τηρείτε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω:
  - Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.
  - Μην τις αποσυναρμολογείτε ή τις επισκευάζετε.
  - Μην επιτρέψετε τη διαβροχή τους, για παράδειγμα, με νερό.
  - Μην τις εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
  - Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.
- Για την μπαταρία ιόντων λιθίου:
  - Μην αφαιρείτε τους ακροδέκτες ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από τους ακροδέκτες.
- Για την μπαταρία υψηλής τάσης:
  - Μην τροποποιείτε, μεταπωλείτε ή δίνετε την μπαταρία.
  - Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε άλλο όχημα εκτός του αρχικού.
- Εάν κάτι πέσει κάτω από την μπαταρία ιόντων-λιθίου ή την μπαταρία υψηλής τάσης και είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Χειρισμός του ισχυρού υβριδικού συστήματος

#### Μην αγγίζετε το εξάρτημα υψηλής τάσης

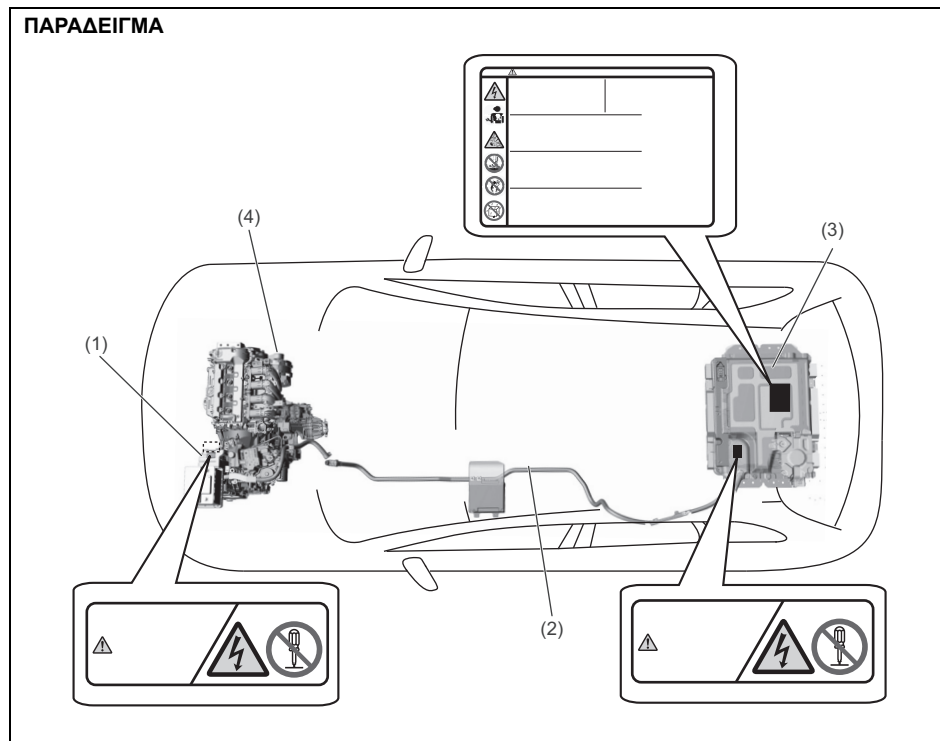
Το ισχυρό υβριδικό σύστημα διαθέτει διατάξεις υψηλής τάσης, όπως η συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας), μοτέρ μετάδοσης κίνησης, καλωδίωση με πορτοκαλί καλώδια υψηλής τάσης και συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, όπως το ψυγείο. Οι προειδοποιητικές ετικέτες είναι τοποθετημένες σε εξαρτήματα υψηλής τάσης κ.λπ.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η παραβίαση των ακόλουθων προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, όπως έγκαυμα ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα θανατηφόρο τραύμα.

- Μην αγγίζετε τα σημεία υψηλής τάσης.
- Το ισχυρό υβριδικό σύστημα διαθέτει διατάξεις υψηλής τάσης, όπως μπαταρία υψηλής τάσης, μετατροπέα, μοτέρ μετάδοσης κίνησης, καλωδίωση με πορτοκαλί καλώδια υψηλής τάσης και συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, όπως το ψυγείο. Οι προειδοποιητικές ετικέτες είναι τοποθετημένες σε εξαρτήματα υψηλής τάσης κ.λπ. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SB20314

- (1) Μοτέρ μετάδοσης κίνησης
- (2) Καλωδίωση υψηλής τάσης (πορτοκαλί)
- (3) Συστοιχία ισχύος (Μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας)
- (4) Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)

## Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η στάθμη λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, κ.λπ. στην ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα ISG μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία. Αποφύγετε τη διαρροή κατά την έγχυση.

## Ηλεκτρομαγνητικό κύμα

Τα εξαρτήματα υψηλής τάσης και τα καλώδια υψηλής τάσης έχουν ηλεκτρομαγνητικό κάλυμμα. Ωστόσο, δεν σημαίνει ότι έχουν υψηλό ηλεκτρομαγνητικό κύμα σε σύγκριση με τα παραδοσιακά οχήματα ή τις οικιακές συσκευές.

## Περίεργοι θόρυβοι και κραδασμοί οχήματος με ισχυρό υβριδικό σύστημα

Το όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα κάνει τους ακόλουθους θορύβους ή κραδασμούς, αλλά δεν αποτελούν δυσλειτουργία

- Θόρυβος ανεμιστήρα από την εισαγωγή αέρα για την ψύξη της μπαταρίας υψηλής τάσης κάτω από τον χώρο αποσκευών.
- Θόρυβος μετατροπέα από τον χώρο αποσκευών.
- Θόρυβος μοτέρ από το διαμέρισμα κινητήρα κοντά στο κιβώτιο ταχυτήτων κ.λπ.
- Θόρυβος λειτουργίας φρένου ή θόρυβος μοτέρ όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου.
- Ήχος «κλικ» θορύβου ρελέ υψηλής τάσης από το πίσω μέρος του οχήματος κατά την έναρξη ή τη διακοπή της λειτουργίας του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

## Συντήρηση και επισκευή

Για συντήρηση και επισκευή, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την ασφαλή διαχείριση της μπαταρίας υψηλής τάσης, απαιτούνται τεχνικές γνώσεις και ικανότητες.

## Σε περίπτωση ατυχήματος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ







Σε περίπτωση ατυχήματος, είναι απαραίτητο να ληφθούν οι ακόλουθες προφυλάξεις. Διαφορετικά, μπορεί να υποστείτε θανατηφόρο τραυματισμό, όπως εγκαύματα ή ηλεκτροπληξία.

- Ποτέ μην αγγίζετε τα εξαρτήματα υψηλής τάσης / καλώδια υψηλής τάσης (πορτοκαλί χρώμα).
- Ποτέ μην αγγίζετε υγρό που έχει διαρρεύσει. Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας υψηλής τάσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο δέρμα και τα μάτια σας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και λάβετε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην πλησιάζετε το όχημα εάν έχει διαρρεύσει ηλεκτρολύτης από την μπαταρία υψηλής τάσης.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς σε όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα, σβήστε τη με πυροσβεστήρα για πυρκαγιές σε ηλεκτρικά συστήματα. Είναι επικίνδυνο να ρίξετε μικρή ποσότητα νερού. Ρίξτε άφθονο νερό από πυροσβεστικό κρουνό ή περιμένετε να έρθει η πυροσβεστική.


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Μήνυμα πληροφοριών

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 74SE0304	«WARNING HYBRID SYS DRIVING UNAVAILABLE» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΥΒΡΙΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ, ΟΔΗΓΗΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (για 5 δευτερόλεπτα από τον εσωτερικό βομβητή)	Ο διακόπτης υψηλής τάσης ενεργοποιείται ή παρουσιάστηκε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για έλεγχο του συστήματος.
 74SE0304	«WARNING HYBRID SYS STOP VEHICLE IN SAFE SPOT» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΥΒΡΙΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ)	Αναβοσβήνει 	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Προέκυψε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI. Η οδήγηση σε αυτήν την κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή να προκαλέσει ζημιά στο όχημά σας. Ο κινητήρας θα σβήσει για περίπου 2 λεπτά μετά την εμφάνιση αυτού του μηνύματος.
 74SE0304	«WARNING HYBRID SYS» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΥΒΡΙΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Προέκυψε δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.(# 1)

(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Μοχλός χειρόφρενου» στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» για λεπτομέρειες.

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«DRIVE BATT POWER DROP DRIVE IN D RANGE» (ΠΤΩΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ, ΟΔΗΓΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ D)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσ□τε- ρικό βομβητή)	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία οδηγώντας το όχημα με επιλεγμένη τη σχέση D.(#1)
Δεν εμφανίζεται	«HYBRID SYS HIGH TEMP HYBRID DRIVE RESTRICTED» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΒΡΙΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ, ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΟΔΗΓΗΣΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η απόδοση του μοτέρ μετάδοσης κίνησης περιορίζεται λόγω της θερμότητας του μοτέρ και της μπαταρίας υψηλής τάσης. Περιορίστε την ταχεία επιτάχυνση και επιβράδυνση. (#1)
Δεν εμφανίζεται	«HYBRID DRIVE UNAVAILABLE (LOW TEMP)» (ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΟΔΗΓΗΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ (ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ))	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Λόγω της χαμηλής θερμοκρασίας της μπαταρίας υψηλής τάσης, το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν μπορεί να ξεκινήσει και δεν είναι δυνατή η υβριδική οδήγηση. Είναι δυνατή η οδήγηση μόνο με τον κινητήρα. Επανεκκινήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα αφού ζεσταθεί σε κάποιο βαθμό η μπαταρία υψηλής τάσης. (#1)

(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Μοχλός χειρόφρενου» στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» για λεπτομέρειες.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«DRIVE BATT POWER DROP HYBRID DRIVE RESTRICTED» (ΠΤΩΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ, ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η απόδοση του μοτέρ μετάδοσης κίνησης περιορίζεται λόγω της χαμηλής στάθμης φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης. Φορτίστε την μπαταρία οδηγώντας το όχημα με επιλεγμένη τη σχέση «D» ή «M». (#1)
Δεν εμφανίζεται	«HYBRID DRIVE UNAVAILABLE» (ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΟΔΗΓΗΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το όχημα δεν μπορεί να λειτουργήσει με το ισχυρό υβριδικό σύστημα λόγω αστοχίας κατά την εκκίνηση του συστήματος η οποία προκλήθηκε από λανθασμένη ενέργεια εκκίνησης όταν το όχημα βρισκόταν σε λειτουργία ή παρόμοια κατάσταση. Είναι απαραίτητο να επανεκκινήσετε το σύστημα. (#1)
Δεν εμφανίζεται	«HYBRID DRIVE UNAVAILABLE (HOOD)» (ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΟΔΗΓΗΣΗ ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ (ΚΑΠΟ))	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το όχημα δεν μπορεί να λειτουργήσει με το ισχυρό υβριδικό σύστημα επειδή το καπό του κινητήρα δεν ήταν κλειστό ή ήταν ημιτελώς κλειστό κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Είναι απαραίτητη η επανεκκίνηση του συστήματος.

(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Μοχλός χειρόφρενου» στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ» για λεπτομέρειες.

## Σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)

Ο έλεγχος πορείας σάς επιτρέπει να διατηρείτε μια σταθερή ταχύτητα χωρίς να κρατάτε το πόδι σας στο πεντάλ του γκαζιού. Τα χειριστήρια για τη λειτουργία του ελέγχου πορείας βρίσκονται στο τιμόνι.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον έλεγχο πορείας υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 3η, η 4η, η 5η ή η 6η (εάν υπάρχει).
- Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη θέση "D" ή η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 4η, η 5η ή η 6η στη χειροκίνητη λειτουργία.
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 40 χλμ./ώρα (25 mph) ή υψηλότερη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

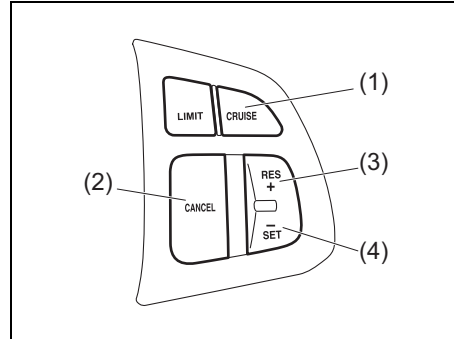
Για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε τον έλεγχο πορείας κατά την οδήγηση σε έντονη κυκλοφορία, σε ολισθηρούς δρόμους ή σε δρόμους με πολλές στροφές ή σε απότομη κλίση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η καθορισμένη ταχύτητα πορείας μπορεί να διαφέρει λίγο από την ένδειξη του μετρητή ταχύτητας, ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου.

## Ρύθμιση ταχύτητας πορείας

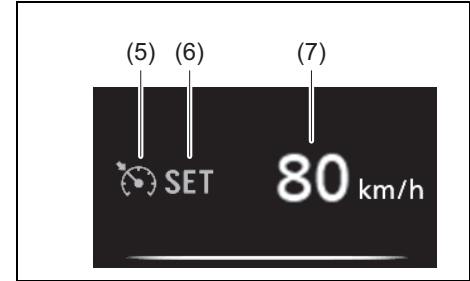
### Διακόπτες ελέγχου πορείας



54P000362

- (1) Διακόπτης «CRUISE» (ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΡΕΙΑΣ)
- (2) Διακόπτης «CANCEL» (ΑΚΥΡΩΣΗ)
- (3) Διακόπτης «RES +» (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ +)
- (4) Διακόπτης «SET -» (ΡΥΘΜΙΣΗ -)

### Θόνη πληροφοριών



52RM30880

- (5) Ένδειξη πορείας
- (6) Ένδειξη Set (Ρύθμιση)
- (7) Ένδειξη ρύθμισης ταχύτητας

- 1) Ενεργοποιήστε τον έλεγχο πορείας πατώντας τον διακόπτη «CRUISE» (ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΡΕΙΑΣ) (1). Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία πορείας (5), μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας.
- 2) Επιπαχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.

- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (Ρύθμιση) (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6) στην οθόνη πληροφοριών. Επί του παρόντος, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται επίσης η ένδειξη καθορισμένης ταχύτητας (7). Αφαιρέστε το πόδι σας από το πεντάλ του γκαζιού και η καθορισμένη ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν η ταχύτητα πορείας έχει οριστεί κατά λάθος, δεν μπορείτε να επιβραδύνετε ή να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.**

**Απενεργοποιήστε τον έλεγχο πορείας και ελέγξτε ότι η ένδειξη πορείας (5) είναι απενεργοποιημένη όταν το σύστημα δεν χρησιμοποιείται.**

### Προσωρινή αλλαγή ταχύτητας

Όταν διατηρείται η ταχύτητα πορείας, μπορείτε προσωρινά να επιταχύνετε ή να επιβραδύνετε.

Για να επιταχύνετε, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού. Όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ, το όχημά σας θα επιστρέψει στην καθορισμένη ταχύτητα.

Για να επιβραδύνετε, πατήστε το πεντάλ του φρένου. Η καθορισμένη ταχύτητα θα ακυρωθεί και η ένδειξη ρύθμισης (6) θα σβήσει.

Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη καθορισμένη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε ξανά την ένδειξη ρύθμισης (6) όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι πάνω από 40 km/h (25 mph). Το όχημα θα επιταχύνει και θα διατηρήσει την ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, όταν διατηρείται η ταχύτητα πορείας, δεν μπορείτε να επιβραδύνετε με την πέδηση του κινητήρα ακόμη και αν κατεβάσετε ταχύτητα από μια υψηλότερη στην 3η, στη χειροκίνητη λειτουργία.*

*Για να επιβραδύνετε ενώ είναι ενεργοποιημένο το σύστημα ελέγχου πορείας, πατήστε το πεντάλ του φρένου ή πιέστε τον διακόπτη «SET -» (4).*

### Αλλαγή ταχύτητας πορείας

#### Χρήση του πεντάλ γκαζιού

Για να κάνετε επαναφορά σε υψηλότερη ταχύτητα πορείας, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού και πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4). Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

#### Χρήση του πεντάλ φρένων

Για να κάνετε επαναφορά σε χαμηλότερη ταχύτητα πορείας, επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ φρένων και πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4). Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Όταν πατάτε το πεντάλ των φρένων, η ένδειξη ρύθμισης (6) σβήνει μέχρι να γίνει επαναφορά της ταχύτητας πορείας.*

#### Χρήση του διακόπτη «RES +» ή του διακόπτη «SET -»

Για να κάνετε επαναφορά σε υψηλότερη ταχύτητα πορείας, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» (3). Η ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται σταθερά. Όταν αφήσετε τον διακόπτη, θα διατηρηθεί η νέα ταχύτητα.

Για να κάνετε επαναφορά σε χαμηλότερη ταχύτητα πορείας, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «SET -» (4) μέχρι το όχημα να επιβραδύνει στην επιθυμητή ταχύτητα και, στη συνέχεια, αφήστε τον διακόπτη. Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά περίπου 1,0 χλμ./ώρα ενδεικτική λυχνία ή 1,0 mph στην ένδειξη MPH πατώντας γρήγορα τον διακόπτη «RES +» (3) ή «SET -» (4).
- Όταν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 10 χλμ./ώρα (6 mph) ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα που καθορίστηκε προηγουμένως, η ταχύτητα πορείας δεν μπορεί να μειωθεί ακόμη και αν πατηθεί προς τα κάτω ο διακόπτης «RES +/SET -».
- Όταν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 10 χλμ./ώρα (6 mph) ή χαμηλότερη από την ταχύτητα που καθορίστηκε προηγουμένως, η ταχύτητα πορείας δεν μπορεί να αυξηθεί ακόμη και αν πατηθεί προς τα πάνω ο διακόπτης «RES +/SET -».

## Ακύρωση του συστήματος ελέγχου πορείας

Η ένδειξη ρύθμισης (6) θα εξαφανιστεί και ο έλεγχος πορείας θα ακυρωθεί προσωρινά με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (2):
  - Πατήστε το πεντάλ του φρένου.
  - Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη.
  - Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, κατεβάστε ταχύτητα από την 3η στη 2α, στη χειροκίνητη λειτουργία.
  - Η ταχύτητα του οχήματος πέφτει σε ποσοστό μεγαλύτερο από περίπου 20 τοις εκατό από την καθορισμένη ταχύτητα.
  - Κάθε φορά που η ταχύτητα του οχήματος πέφτει κάτω από τα 40 χλμ./ώρα (25 mph).
  - Όταν το όχημα γλιστράει και ενεργοποιείται το ESP®.
- Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Η ταχύτητα του οχήματος πρέπει να είναι υψηλότερη από 40 χλμ./ώρα (25 mph) όταν το όχημα δεν είναι υπό τις παραπάνω συνθήκες.

Για να απενεργοποιήσετε τον έλεγχο πορείας, πατήστε τον διακόπτη «CRUISE» (1) και ελέγξτε ότι η ένδειξη πορείας (5) είναι απενεργοποιημένη. Επίσης, εάν ανάψει ή αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας στον πίνακα οργάνων, ο έλεγχος πορείας θα απενεργοποιηθεί.

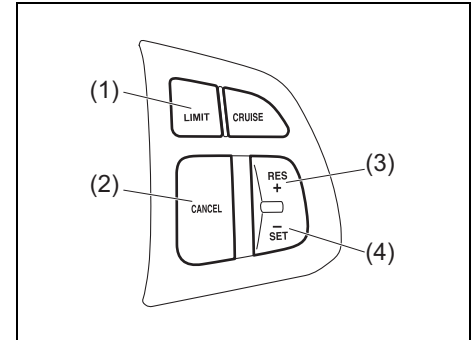
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν απενεργοποιήσετε τον έλεγχο πορείας, η ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως στη μνήμη διαγράφεται. Επαναφέρετε εκ νέου την ταχύτητα πορείας.

## Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει)

### Ρύθμιση μέγιστης ταχύτητας

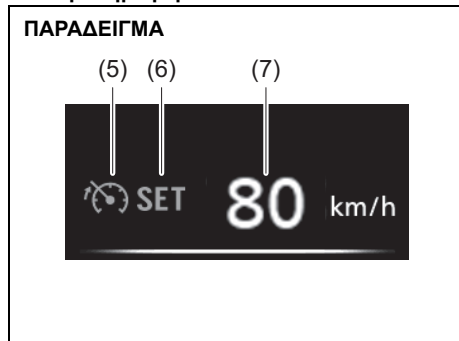
Ο περιοριστής ταχύτητας σας επιτρέπει να επιλέξετε μια μέγιστη ταχύτητα που δεν θέλετε να υπερβείτε.



54P000365

- (1) Διακόπτης περιοριστή ταχύτητας
- (2) Διακόπτης «CANCEL» (ΑΚΥΡΩΣΗ)
- (3) Διακόπτης «RES +» (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ +)
- (4) Διακόπτης «SET -» (ΡΥΘΜΙΣΗ -)

### Οθόνη πληροφοριών



- (5) Ένδειξη ορίου  
(6) Ένδειξη «SET» (ΡΥΘΜΙΣΗ)  
(7) Ένδειξη ταχύτητας

### Για να ορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας πιέζοντας τον διακόπτη του περιοριστή ταχύτητας (1). Όταν ανάψει η ένδειξη ορίου (5), μπορείτε να ορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η μέγιστη ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε τον διακόπτη «SET -» (4) όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 30 km/h ή 20 mph, η μέγιστη ταχύτητα θα οριστεί σε 30 km/h ή 20 mph.

Όταν πατάτε τον διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (1), το σύστημα ενεργοποιείται και η ένδειξη ορίου (5) ανάβει. Όταν καθοριστεί η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος, ανάβει η ένδειξη «SET» (6).

### Για να παρακάμψετε τη μέγιστη ταχύτητα

Μπορείτε να υπερβείτε τη μέγιστη ταχύτητα προσωρινά πατώντας γρήγορα το πεντάλ του γκαζιού μέχρι τέρμα. Όταν υπερβαίνετε την ταχύτητα του οχήματος, η ένδειξη ταχύτητας (7) στην οθόνη πληροφοριών θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ο βομβητής θα ηχήσει στιγμιαία. Εάν το πεντάλ του γκαζιού απελευθερωθεί για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα, η ένδειξη ταχύτητας (7) θα σταματήσει να αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, θα παραμείνει αναμμένη και η λειτουργία θα αποκατασταθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν πατήσετε αργά το πεντάλ του γκαζιού, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μην υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα. Εάν επιθυμείτε να παρακάμψετε τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού γρήγορα προς τα κάτω ή πιέστε τον διακόπτη «CANCEL» (2) για να ακυρώσετε προσωρινά τη μέγιστη ταχύτητα.
- Η ένδειξη ταχύτητας (7) θα αρχίσει επίσης να αναβοσβήνει και ο βομβητής θα ηχήσει εάν ο περιοριστής ταχύτητας δεν μπορέσει να εμποδίσει το όχημα να υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα, όπως σε περίπτωση που οδηγείτε σε απότομη κατηφόρα ή σε περίπτωση υπερβολικής επιτάχυνσης. Σε αυτή την περίπτωση, επιβραδύνετε για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του φρένου.

## Για να αλλάξετε τη ρύθμιση ταχύτητας

### Ρύθμιση στην τρέχουσα ταχύτητα

- 1) Πιέστε τον διακόπτη «CANCEL» (2).
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η μέγιστη ταχύτητα.

### Χρήση του διακόπτη «RES +» ή του διακόπτη «SET -»

Για να μεταβείτε σε υψηλότερη ταχύτητα, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» (3).

Για να μεταβείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «SET -» (4).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να προσαρμόσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά 1 km/h ή 1 mph πατώντας γρήγορα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4).
- Μπορείτε να προσαρμόσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά 5 χλμ./ώρα ή 5 mph πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4).
- Εάν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα όταν μεταβείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4), η ένδειξη ταχύτητας (7) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής.

## Ακύρωση του περιοριστή ταχύτητας

- Για να ακυρώσετε τον περιοριστή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (2). Η ένδειξη «SET» (6) θα σβήσει.
- Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε την ένδειξη «SET» (6).

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη του περιοριστή ταχύτητας (1) και βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη ορίου (5) είναι απενεργοποιημένη. Επίσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον περιοριστή ταχύτητας σβήνοντας τον κινητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

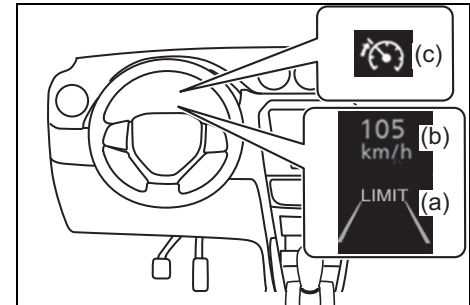
Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας, η ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως στη μνήμη διαγράφεται. Ρυθμίστε ξανά την ταχύτητά σας.

## Περιοριστής ταχύτητας με Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBSII) (εάν υπάρχει)

Ο περιοριστής ταχύτητας σας επιτρέπει να επιλέξετε μια μέγιστη ταχύτητα που δεν θέλετε να υπερβείτε.

### Στοιχεία συστήματος

- Ένδειξη χιλιομετρική

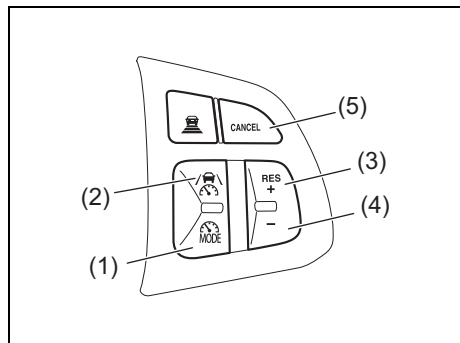


74SE0320

- (a) Οθόνη πληροφοριών
- (b) Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- (c) Ένδειξη περιοριστή ταχύτητας

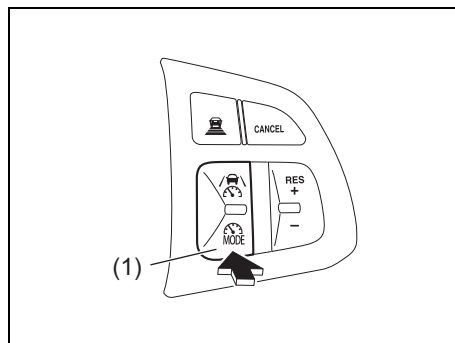
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### • Διακόπτες



- (1) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- (2) Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- (3) Διακόπτης «RES +» (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ +)
- (4) Διακόπτης «-»
- (5) Διακόπτης «CANCEL» (ΑΚΥΡΩΣΗ)

### Χρήση του περιοριστή ταχύτητας



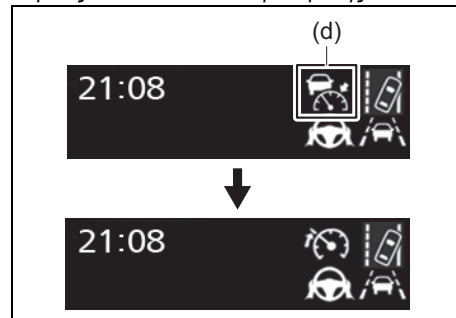
- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε τον περιοριστή ταχύτητας.



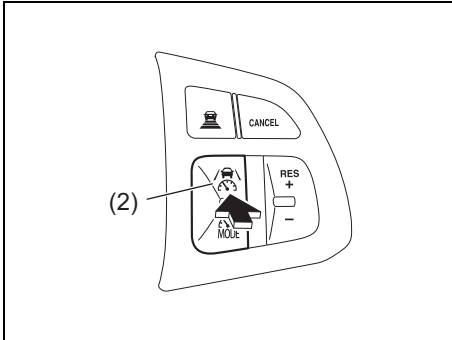
Η ένδειξη περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβει με λευκό χρώμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας είναι σε κατάσταση αναμονής:

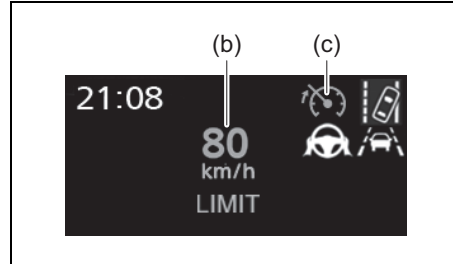


- Όταν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου σταθεροποιητή ταχύτητας (δ) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον προσαρμοζόμενο σταθεροποιητή ταχύτητας στον περιοριστή ταχύτητας.
- Όταν ενεργοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (η ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στον περιοριστή ταχύτητας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή περισσότερο) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

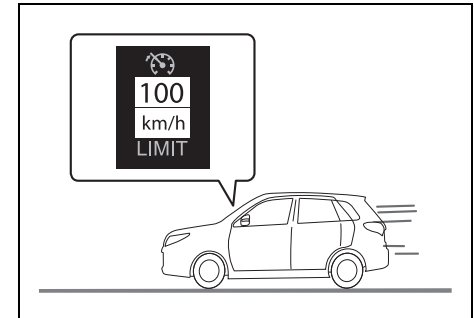


69T050020

Η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) αλλάζει από λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (α) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph).

## Υπέρβαση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να ξεπεραστεί προσωρινά πατώντας γρήγορα το πεντάλ του γκαζιού. Κατά την υπέρβαση της ταχύτητας του οχήματος, η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται ως εξής.

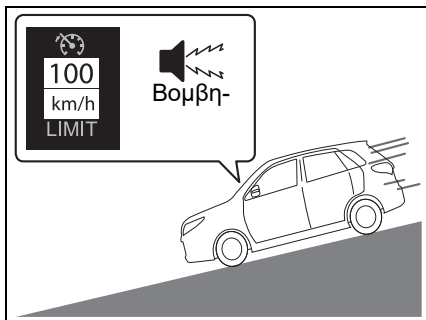


74SE0325

Εάν το πεντάλ του γκαζιού απελευθερωθεί για να επιστρέψει κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα, η λειτουργία θα αποκατασταθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν το πεντάλ γκαζιού πατηθεί αργά, η ταχύτητα του οχήματος δεν μπορεί να υπερβεί την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Για να υπερβείτε τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού γρήγορα προς τα κάτω ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) ή τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (5) για να ακυρώσετε προσωρινά τον περιοριστή ταχύτητας.
- Εάν ο περιοριστής ταχύτητας δεν μπορεί να εμποδίσει το όχημα να υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα σε περιπτώσεις όπως κατά την κατάβαση σε απότομη κλίση ή υπό υπερβολική επιτάχυνση, η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται ως εξής και θα ενεργοποιηθεί ο βομβητής.

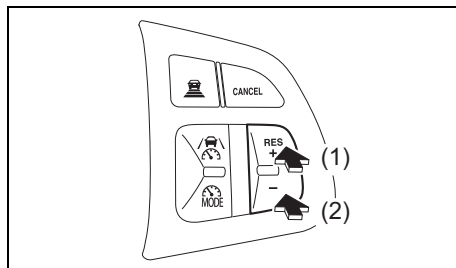


74SE0326

Σε αυτή την περίπτωση, επιβραδύνετε για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του φρένου.

### Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

#### Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:  
Κατά 1 χλμ./ώρα (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 χλμ/ώρα) κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη.

- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:  
Αυξάνει ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 χλμ/ώρα (3,1 mph) ή 5 mph (8 χλμ/ώρα) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση προσαρμογής ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Ρύθμιση στην τρέχουσα ταχύτητα

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (5).
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με πράσινο χρώμα (ενεργή κατάσταση). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

### Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου

- Για να ακυρώσετε τον περιοριστή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) ή τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (5). Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με λευκό χρώμα (κατάσταση αναμονής).
- Για να συνεχίσετε με την ταχύτητα του οχήματος που ορίσατε προηγουμένως, πιέστε τον διακόπτη «RES +» (3). Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με πράσινο χρώμα (ενεργή κατάσταση).

### Περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και ενεργοποιείται ο περιοριστής ταχύτητας, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με ένα βέλος πάνω / κάτω στην οθόνη πληροφοριών. Η καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να αυξηθεί/μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «-» (4).

Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας

- Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3).

Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας

- Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη "-" (4).

### Προειδοποιητικός βομβητής

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο εσωτερικός βομβητής μεταδίδει ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα ή ηχητικό σήμα και το μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών για να ενημερώσει τον οδηγό για την κατάσταση του οχήματος και την αποκατάσταση. Ελέγξτε το πραγματικό όριο ταχύτητας και ακολουθήστε τους κανόνες κυκλοφορίας ανάλογα.

- Το σημάδι ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών έχει ενημερωθεί
- Η ταχύτητα του οχήματος έχει υπερβεί την τιμή της ένδειξης ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά όταν

*Καθώς ο περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί ή να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τις πινακίδες, όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι επιβεβαιώνετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.*

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η καθορισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «-» (4):

- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το σύστημα περιορισμού της ταχύτητας

### ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)

Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (SUZUKI SAFETY SUPPORT) αποτελείται από τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης και συμβάλλει στην ασφαλή και άνετη οδική εμπειρία.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI

Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με την υπόθεση ότι ο οδηγός θα οδηγεί με ασφάλεια και προορίζεται να συμβάλλει στη μείωση των επιπτώσεων στους επιβάτες σε περίπτωση σύγκρουσης και να υποστηρίξει τον οδηγό υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης. Δεδομένου ότι υπάρχει ένα όριο στον βαθμό ακρίβειας αναγνώρισης και απόδοσης ελέγχου που μπορεί να παρέχει αυτό το σύστημα, μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την οδήγηση με ασφάλεια.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

##### Για την ασφαλή χρήση

- Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την οδήγηση με ασφάλεια. Αυτό το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σε όλες τις περιπτώσεις και η παροχή βοήθειας είναι περιορισμένη. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Μην επιχειρήσετε να δοκιμάσετε τη λειτουργία του συστήματος, καθώς ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά, πιθανόν να οδηγήσει σε κάποιο ατύχημα.
- Όταν η προσοχή του οδηγού είναι απαραίτητη ή το σύστημα παρουσιάζει δυσλειτουργία, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα προειδοποίησης ή θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής προειδοποίησης για να επιστήσει την προσοχή στην οδήγηση. Όταν εμφανιστεί ένα μήνυμα προειδοποίησης στην οθόνη, ακολουθήστε το μήνυμα για ασφαλή οδήγηση.
- Ανάλογα με τον εξωτερικό θόρυβο, την ένταση του ηχοσυστήματος κ.λπ. μπορεί να είναι δύσκολο να ακούσετε τον προειδοποιητικό βομβητή. Επίσης, ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου, μπορεί να είναι δύσκολο να αναγνωρίσετε τη λειτουργία του συστήματος.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

##### Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα

Στις παρακάτω περιπτώσεις, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το σύστημα.

Σε αντίθετη περίπτωση, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν το όχημα έχει κλίση λόγω υπερφόρτωσης ή σκασμένου ελαστικού
- Κατά τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος
- Όταν το όχημα μεταφέρεται από φορτηγό, πλοίο, τρένο, κ.λπ.
- Όταν το όχημα ανυψώνεται σε ανυψωτικό και τα ελαστικά αφήνονται να περιστρέφονται ελεύθερα
- Κατά την επιθεώρηση του οχήματος χρησιμοποιώντας δοκιμαστικό τυμπάνου, όπως ένα δυναμόμετρο σασί ή ένα δοκιμαστικό ταχύμετρου ή όταν χρησιμοποιείτε ένα ζυγοσταθμιστή τροχών
- Όταν το όχημα οδηγείται με σπορ τρόπο ή εκτός δρόμου
- Κατά την χρήση αυτόματου πλυντηρίου αυτοκινήτων

(Συνέχεια)



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Όταν ένας αισθητήρας έχει εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή παραμόρφωση λόγω ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή στην περιοχή γύρω από τον αισθητήρα
- Όταν τα αξεσουάρ που εμποδίζει έναν αισθητήρα ή φως εγκαθίσταται προσωρινά στο όχημα
- Όταν στο όχημα έχει τοποθετηθεί συμπαγές εφεδρικό ελαστικό ή έχουν τοποθετηθεί στο όχημα αλυσίδες ελαστικών ή έχει χρησιμοποιηθεί ένα κιτ επισκευής διάτρησης ελαστικού έκτακτης ανάγκης
- Όταν τα ελαστικά είναι υπερβολικά φθαρμένα ή η πίεση πλήρωσης των ελαστικών είναι χαμηλή
- Όταν έχουν τοποθετηθεί ελαστικά διαφορετικά από το καθορισμένο μέγεθος
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να οδηγηθεί σταθερά, λόγω σύγκρουσης, δυσλειτουργίας, κ.λπ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η ανίχνευση προπορευόμενων οχημάτων, εμπόδων, διαγράμμισης στάθμευσης (χώρου στάθμευσης) και οδικών πινακίδων από το σύστημα είναι περιορισμένη εντός του οπτικού πεδίου.

Επίσης, θα χρειαστούν αρκετά δευτερόλεπτα για να τεθούν υπό έλεγχο και να επισημανθούν αφού ένα αντικείμενο εισέλθει στο ανιχνεύσιμο οπτικό πεδίο.

**Συστήματα υποβοήθησης οδήγησης**

- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας
- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση φώτων μεγάλης σκάλας
- Αναγνώριση σημάτων οδικής κυκλοφορίας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία παρακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)
- Αισθητήρες στάθμευσης
- Παρακολούθηση τυφλού σημείου
- Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος
- Σύστημα παρακολούθησης οδηγού

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν δεν είναι δυνατή η ανίχνευση της ακριβούς ταχύτητας περιστροφής των ελαστικών**

Εάν δεν είναι δυνατή η ανίχνευση της ακριβούς ταχύτητας περιστροφής του ελαστικού, καθώς η πίεση του ελαστικού δεν διατηρείται, οι ακόλουθες λειτουργίες μπορεί να μην λειτουργούν σωστά.

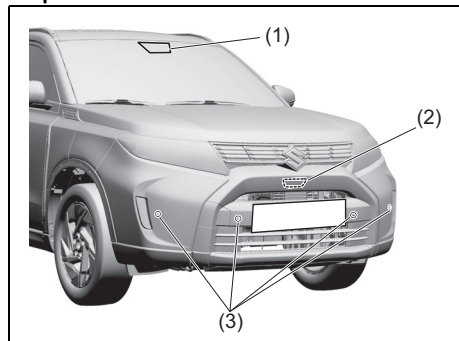
- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με την παρακάτω λειτουργία για όλες τις ταχύτητες)

### Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI

Χρησιμοποιούνται διάφοροι αισθητήρες για τη λήψη των απαραίτητων πληροφοριών για τη λειτουργία του συστήματος.

### Αισθητήρες που ανιχνεύουν τις περιβάλλουσες συνθήκες

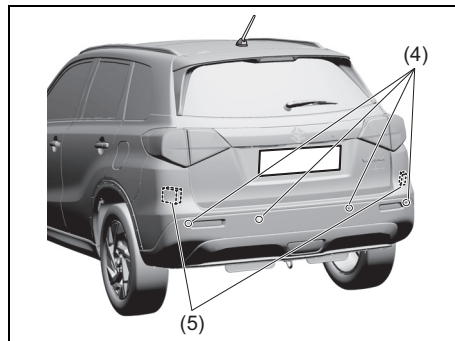
#### Μπροστά



74SE0344

- (1) Μπροστινή κάμερα (DSBS II)
- (2) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)
- (3) Αισθητήρες υπερήχων

#### Πίσω



74SE0345

- (4) Αισθητήρες υπερήχων
- (5) Αισθητήρας ραντάρ (πίσω)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

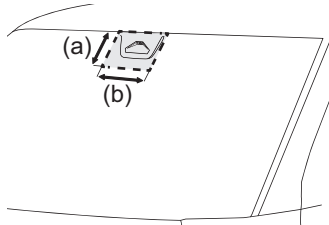
#### Για να αποφευχθεί η δυσλειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II)

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα το παρμπρίζ καθαρό.
  - Εάν το παρμπρίζ φέρει ρύπους ή είναι καλυμμένο με ελαιώδες φιλμ, σταγονίδια νερού, χιόνι κ.λπ., καθαρίστε το παρμπρίζ.
  - Ακόμη και αν χρησιμοποιηθεί προϊόν επίστρωσης κρυστάλλου στο παρμπρίζ, εξακολουθεί να είναι απαραίτητη η χρήση των υαλοκαθαριστήρων για την απομάκρυνση σταγονιδίων νερού κ.λπ. από την περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
  - Εάν η εσωτερική πλευρά του παρμπρίζ είναι εγκατεστημένη στην μπροστινή κάμερα (DSBS II), επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.  
(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)



69T051250

- (a) Περίπου 15 cm (5,9 ίντσες)
- (b) Περίπου 25 cm (9,8 ίντσών)

- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα (συμπιερισμένων των διάφανων αυτοκόλλητων ετικετών) ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) (σκιασμένη περιοχή στην εικόνα).
- Μην τοποθετείτε τίποτα κοντά στο μπροστινό μέρος του παρμπρίζ που μπορεί να εμποδίσει το οπτικό πεδίο της μπροστινής κάμερας (DSBS II).
- Εάν το τμήμα του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι θαμπό ή καλύπτεται με συμπύκνωση ή πάγο, χρησιμοποιήστε την αποθάμβωση παρμπρίζ για να απομακρύνετε τη θάμβωση, την συμπύκνωση ή τον πάγο.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Εάν τα σταγονίδια νερού δεν μπορούν να αφαιρεθούν σωστά από την περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) από τους υαλοκαθαριστήρες, αντικαταστήστε το ένθετο του υαλοκαθαριστήρα ή το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα.
- Κατά την αντικατάσταση του μπροστινού σώματος του υαλοκαθαριστήρα ή των μάκτρων, χρησιμοποιήστε τα συγκεκριμένα (για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο).
- Μην τοποθετείτε φιμέ επίστρωση κρυστάλλου στο παρμπρίζ.
- Αντικαταστήστε το παρμπρίζ εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει ραγίσει. Εάν έχει αντικατασταθεί το παρμπρίζ, απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση της μπροστινής κάμερας (DSBS II). Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
- Μην αφήνετε τα υγρά να έρχονται σε επαφή με την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην επιτρέπεται την πρόσπτωση έντονου φωτός στην μπροστινή κάμερα (DSBS II).

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Μην προκαλείτε ζημιά στον φακό της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και μην επιτρέψετε τη συσσώρευση ρύπων. Κατά τον καθαρισμό του εσωτερικού του παρμπρίζ, μην επιτρέψετε την επαφή του φακού της μπροστινής κάμερας (DSBS II) με το καθαριστικό κρυστάλλων. Μην αγγίζετε τον φακό της μπροστινής κάμερας (DSBS II). Εάν ο φακός της μπροστινής κάμερας (DSBS II) έχει ρύπους ή είναι κατεστραμμένος, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή με ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
- Μην υποβάλλετε την μπροστινή κάμερα (DSBS II) σε ισχυρές κρούσεις.
- Μην αλλάζετε τη θέση ή τον προσανατολισμό της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και μην την αφαιρείτε.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε εξαρτήματα γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II), όπως ο εσωτερικός καθρέφτης ή την οροφή.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ που ενδέχεται να εμποδίζουν τη μπροστινή κάμερα (DSBS II) στο καπό, την μπροστινή μάσκα ή τον μπροστινό προφυλακτήρα. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή με ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν πρόκειται να τοποθετηθεί ιστιοσανίδα ή άλλο αντικείμενο μεγάλου μήκους στην οροφή, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζει την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε ή αλλάζετε τους προβολείς και τα άλλα φώτα.

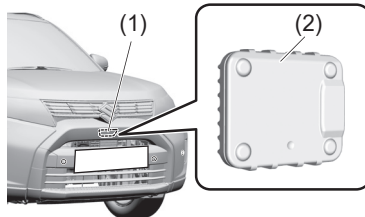
### Περιοχή εγκατάστασης μπροστινής κάμερας (DSBS II) στο παρμπρίζ

Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι το παρμπρίζ μπορεί να είναι θαμπό, θα λειτουργήσει αυτόματα ο θερμαντήρας για να ξεθαμπώσει το τμήμα του παρμπρίζ γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II). Κατά τον καθαρισμό, κ.λπ., προσέξτε να μην αγγίξετε την περιοχή γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) μέχρι να ψυχθεί επαρκώς το παρμπρίζ, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Για την αποτροπή δυσλειτουργίας του εμπρός ραντάρ (DSBS II)



74SE0346

(1) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)

(2) Κάλυμμα μπροστινού ραντάρ

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, η λειτουργία του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα καθαρά το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και το μπροστινό κάλυμμα του ραντάρ. Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) ή το μπροστινό ή το πίσω μέρος του καλύμματος του μπροστινού ραντάρ, εάν έχει ρύπους ή είναι καλυμμένο με σταγονίδια νερού, χιόνι κ.λπ. Καθαρίστε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και το μπροστινό κάλυμμα του ραντάρ με ένα μαλακό πανί, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε εκδορές ή ζημιές.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

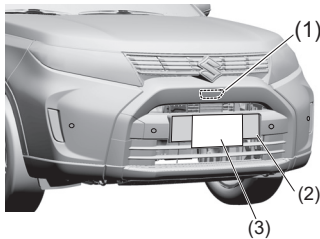
- Μην προσαρμόζετε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων των διαφανών αυτοκόλλητων ετικετών), ταινιών αλουμινίου, κ.λπ. στο μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή στο μπροστινό κάλυμμα του ραντάρ και στη γύρω περιοχή.
- Μην υποβάλλετε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή την γύρω περιοχή του σε κρούσεις. Εάν το μπροστινό ραντάρ (DSBS II), η μπροστινή μάσκα ή ο μπροστινός προφυλακτήρας έχουν υποστεί κρούση, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αποσυναρμολογείτε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε ή βλάψετε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή το μπροστινό κάλυμμα του ραντάρ και μην τα αντικαθιστάτε με οτιδήποτε άλλο εκτός των γνήσιων ανταλλακτικών της SUZUKI.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, θα είναι απαραίτητη η εκ νέου βαθμονόμηση του εμπρός ραντάρ (DSBS II). Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
  - Όταν αντικαθίσταται το μπροστινό ραντάρ (DSBS II)
  - Όταν έχει αντικατασταθεί ο μπροστινός προφυλακτήρας ή η μπροστινή μάσκα

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Κατά την τοποθέτηση της πινακίδας κυκλοφορίας στον μπροστινό προφυλακτήρα



74SE0347

(1) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)

(2) Πλάκα βάσης

(3) Πινακίδα κυκλοφορίας και πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (τα μεγέθη διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα και την περιοχή)

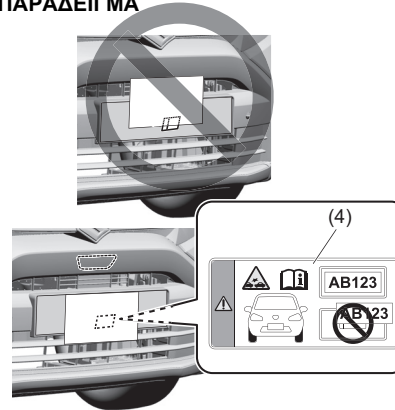
- Η πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (3) πρέπει να τοποθετούνται στην πλάκα βάσης (2).
- Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) (1) είναι τοποθετημένο όπως φαίνεται στην εικόνα. Εάν δεν εγκαταστήσετε την πινακίδα κυκλοφορίας απευθείας στην πλάκα βάσης (2) ή εγκαταστήσετε την πινακίδα κυκλοφορίας ώστε να προεξέχει πάνω από την πλάκα βάσης (2), η εκπομπή / λήψη του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) μπορεί να διακοπεί και το σύστημα να δυσλειτουργεί.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0349

- Μην τοποθετείτε την πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (3) έτσι ώστε να είναι ορατή η ετικέτα προειδοποίησης (4). Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η ετικέτα προειδοποίησης (4) να είναι κρυμμένη. Η πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο της πινακίδας κυκλοφορίας (3) πρέπει να τοποθετηθούν με ασφάλεια στην πλάκα βάσης (2) με τη χρήση βιδών αυτοκοχλίωσης.
- Συνιστάται να ζητήσετε από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI να εγκαταστήσει την πινακίδα κυκλοφορίας.

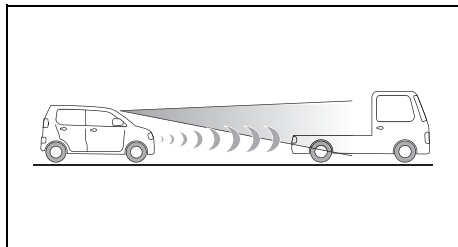
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά

- Όταν το ύψος ή η κλίση του οχήματος έχει αλλάξει λόγω τροποποιήσεων
- Όταν το παρμπρίζ έχει ρύπους, είναι φθαρμένο, εμφανίζει ρωγμές ή ζημιές
- Όταν ένας αισθητήρας είναι εξαιρετικά θερμός ή κρύος
- Όταν στο μπροστινό μέρος του αισθητήρα επικαθεται λάσπη, νερό, χιόνι, νεκρά έντομα, ξένα σώματα κ.λπ.
- Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη, χιόνι ή καταιγίδα
- Όταν το νερό, το χιόνι, η σκόνη κ.λπ. πέφτουν μπροστά από το όχημα ή κατά την οδήγηση μέσα από ομίχλη ή καπνό
- Όταν οι προβολείς δεν ανάβουν κατά την οδήγηση στο σκοτάδι, όπως τη νύχτα ή μέσα σε σήραγγα
- Όταν ο φακός ενός προβολέα έχει ρύπους και ο φωτισμός είναι αδύναμος
- Όταν οι προβολείς δεν είναι ευθυγραμμισμένοι
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ενός προβολέα
- Όταν οι προβολείς άλλου οχήματος, το ηλιακό φως ή το ανακλούμενο φως προστίπτουν απευθείας στην μπροστινή κάμερα (DSBS II)
- Όταν η φωτεινότητα της γύρω περιοχής αλλάξει ξαφνικά
- Κατά την οδήγηση κοντά σε πύργο τηλεόρασης, σταθμό αναμετάδοσης, ηλεκτρικό σταθμό, όχημα εξοπλισμένο με ραντάρ, κ.λπ. ή άλλη τοποθεσία όπου μπορεί να υπάρχουν ισχυρά κύματα ραδιοσυχνότητας ή ηλεκτρικός θόρυβος

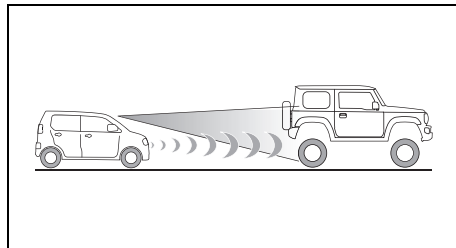
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Όταν ένα μάκτρο υαλοκαθαριστήρα εμποδίζει την μπροστινή κάμερα (DSBS II)
- Σε τοποθεσία με ή κοντά σε αντικείμενα που αντανακλούν έντονα τα κύματα ραδιοσυχνότητων, όπως τα ακόλουθα:
  - Σήραγγες
  - Γέφυρες δικτυωτών δοκών
  - Χωματόδρομοι
  - Δρόμοι με λακκούβες, χιόνι
  - Τοίχοι
  - Μεγάλα φορτηγά
  - Καλύμματα φρεατίων
  - Μεταλλικές πλάκες
  - Προστατευτικά κινγκλιδώματα
- Κοντά σε σκαλοπάτια ή προεξοχές
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα είναι στενό, όπως ένα μικρό όχημα κινητικότητας
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει ένα μικρό εμπρός ή πίσω μέρος, όπως ένα φορτηγό χωρίς φορτίο



69TJ050010

- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει χαμηλό μπροστινό ή πίσω άκρο, όπως ρυμουλκούμενο με χαμηλή κλίση



69TJ050080

- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει εξαιρετικά μεγάλη απόσταση από το έδαφος
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα μεταφέρει ένα φορτίο που προεξέχει από την περιοχή του φορτίου
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει λίγο εκτεθειμένο μέταλλο, όπως ένα όχημα που είναι μερικώς καλυμμένο με ύφασμα, κ.λπ.
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει ακανόνιστο σχήμα, όπως τρακτέρ, πλευρικό όχημα, κ.λπ.
- Όταν η απόσταση μεταξύ του οχήματος και ενός ανιχνεύσιμου οχήματος έχει γίνει εξαιρετικά μικρή
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα βρίσκεται σε γωνία
- Όταν σε ένα ανιχνεύσιμο όχημα συνδέεται μεγάλη ποσότητα χιονιού, λάσπης κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση στα ακόλουθα είδη δρόμων:
  - Δρόμοι με απότομες στροφές ή δρόμοι με πολλές στροφές
  - Δρόμοι με αλλαγές σε επίπεδο, όπως απότομες ανωφέρειες ή κατωφέρειες
  - Δρόμοι που έχουν κλίση προς τα αριστερά ή δεξιά
  - Δρόμοι με βαθιές λακκούβες

- Δρόμοι που είναι ανώμαλοι και μη συντηρημένοι
- Δρόμοι με συχνά σαμαράκια ή ανώμαλοι
- Κατά τον συχνό ή απότομο χειρισμό του τιμονιού
- Όταν το όχημα δεν βρίσκεται σε σταθερή θέση εντός λωρίδας κυκλοφορίας
- Όταν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με αυτό το σύστημα, τα φρένα κ.λπ. είναι εξαιρετικά ζεστά ή κρύα, βρεγμένα, κ.λπ.
- Όταν οι τροχοί δεν είναι ευθυγραμμισμένοι
- Κατά την οδήγηση σε ομαλές επιφάνειες, όπως όταν καλύπτονται με πάγο, χιόνι, χαλίκι, κ.λπ.
- Όταν η πορεία του οχήματος διαφέρει από το σχήμα μιας καμπύλης
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι υπερβολικά υψηλή κατά την είσοδο σε στροφή
- Κατά την είσοδο / έξοδο από χώρο στάθμευσης, γκαράζ, ανελκυστήρα, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε χώρο στάθμευσης
- Κατά την οδήγηση σε περιοχή όπου υπάρχουν εμπόδια που μπορεί να έλθουν σε επαφή με το όχημά σας, όπως ψηλό γρασίδι, κλαδιά δέντρων, παραπέτασμα, κ.λπ.
- Όταν ο άνεμος είναι ισχυρός

Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας

- Όταν η λωρίδα κυκλοφορίας είναι εξαιρετικά ευρεία ή στενή
- Αμέσως μετά την αλλαγή λωρίδας κυκλοφορίας ή τη διέλευση από μια διασταύρωση
- Κατά την οδήγηση σε προσωρινή λωρίδα κυκλοφορίας ή σε λωρίδα κυκλοφορίας ελεγχόμενη από οδικά έργα
- Όταν υπάρχουν δομές, μοτίβα, σκιές που είναι παρόμοιες με τις γραμμές διαγράμμισης της λωρίδας κυκλοφορίας στο περιβάλλον
- Όταν οι γραμμές διαγράμμισης της λωρίδας κυκλοφορίας δεν είναι σαφείς ή οδηγείτε σε βρεγμένο οδόστρωμα
- Όταν μια γραμμή διαγράμμισης λωρίδας κυκλοφορίας βρίσκεται σε κράσπεδο
- Κατά την οδήγηση σε φωτεινή, ανακλαστική επιφάνεια του δρόμου, όπως σκυρόδεμα

Καταστάσεις στις οποίες ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν

- Όταν ανιχνεύεται κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα ή σε σχετικό σύστημα, όπως τα φρένα, το σύστημα διεύθυνσης κ.λπ.
- Όταν λειτουργεί το ESP® ή άλλο σύστημα ασφαλείας
- Όταν είναι απενεργοποιημένο το ESP® ή άλλο σύστημα που σχετίζεται με την ασφάλεια






Αλλαγές στον ήχο λειτουργίας των φρένων και την απόκριση του πεντάλ

- Όταν λειτουργούν τα φρένα, ενδέχεται να ακουστούν ήχοι λειτουργίας πέδησης και η απόκριση στο πεντάλ του φρένου μπορεί να αλλάξει, αλλά αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.
- Όταν το σύστημα είναι σε λειτουργία, το πεντάλ του φρένου μπορεί εμφανίζεται πιο σκληρό από το αναμενόμενο ή βυθίζεται. Σε κάθε περίπτωση το πεντάλ του φρένου μπορεί να πατηθεί περαιτέρω. Πατήστε περαιτέρω το πεντάλ του φρένου όπως απαιτείται.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προσωρινή διακοπή ή βλάβη του διπλού αισθητήρα

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την προσωρινή διακοπή ή βλάβη του διπλού αισθητήρα.

	Πίνακας οργάνων	Μήνυμα πληροφοριών οθόνης	Διπλός αισθητήρας	
			Προσωρινή στάση	Αποτυχία
(1)		–	Ενεργό	
(2)		–	Ενεργό	
(3)		–	Ενεργό	
(4)		–	Ενεργό	
(5)		–	Ενεργό	
(6)		–	Ενεργό	
(7)	–	«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Ενεργό	Απενεργοποιημένο
(8)	–	«DSBS II SYSTEM DISABLED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)	Απενεργοποιημένο	Ενεργό
(9)		–	Αναβοσβήνει	

- (1) Ενδεικτική λυχνία Απενεργοποιημένου συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II)
- (2) Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας
- (3) Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- (4) Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας
- (5) Προειδοποιητική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί)
- (6) Ενδεικτική λυχνία Απενεργοποιημένου συστήματος αναγνώρισης πινακίδας κυκλοφορίας
- (7) Ένδειξη οθόνης πληροφοριών
- (8) Ένδειξη οθόνης πληροφοριών
- (9) Κεντρική ενδεικτική λυχνία

Το μήνυμα μπορεί να εμφανίζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κατά την οδήγηση του οχήματος σε σκοτεινό δρόμο χωρίς φώτα δρόμου
- Κατά την οδήγηση του οχήματος σε απότομη κλίση
- Όταν προσπαθείτε να σταματήσετε το όχημα σε γκαράζ
- Όταν προσεγγίζετε αργά προς τα εμπρός προς έναν μονόχρωμο τοίχο
- Όταν προσεγγίζετε αργά προς τα εμπρός ένα ρολό ή έναν τοίχο με οριζόντιες ραβδώσεις



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η λειτουργία του διπλού αισθητήρα διακοπεί προσωρινά ή δυσλειτουργεί, οι ακόλουθες λειτουργίες θα απενεργοποιηθούν.

- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος
- Υποβοήθηση φώτων μεγάλης σκάλας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) (με την ακόλουθη λειτουργία για όλες τις ταχύτητες)
- Αναγνώριση σημάτων οδικής κυκλοφορίας

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα

Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά.

Όταν βελτιωθούν οι καταστάσεις, η προσωρινή διακοπή της λειτουργίας ακυρώνεται.

Μήνυμα	Αιτία	Αποκατάσταση
«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά. <ul style="list-style-type: none"><li>• Όταν σταματούν προσωρινά τα συστήματα που σχετίζονται με την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI</li><li>• Όταν η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει ανωμαλία τάσης</li><li>• Όταν η αυτόματη ρύθμιση του διπλού αισθητήρα είναι ανεπαρκής</li></ul>	Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία. Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
«F CAMERA STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜ.))	Δεδομένου ότι η θερμοκρασία του σώματος της μπροστινής κάμερας (DSBS II) είναι χαμηλή ή υψηλή, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία.</li><li>• Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</li><li>• Εάν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι ζεστή, όπως όταν το όχημα είναι σταθμευμένο στον ήλιο, χρησιμοποιήστε το σύστημα κλιματισμού για να μειώσετε τη θερμοκρασία γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II).</li><li>• Εάν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κρύα, όπως όταν το όχημα είναι σταθμευμένο σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον, χρησιμοποιήστε το σύστημα κλιματισμού για να αυξήσετε τη θερμοκρασία γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)</li></ul>
«F CAMERA STOPPED (LOW VIS)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΧΑΜΗΛΗ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ))	Οι λειτουργίες διπλού αισθητήρα διακόπτονται προσωρινά, επειδή η ορατότητα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κακή. Οι πιθανοί λόγοι είναι οι εξής <ul style="list-style-type: none"><li>• Όταν υπάρχουν κακές καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη ή χιονοθύελλα</li><li>• Όταν το παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) καλύπτεται από ρύπους ή ξένα υλικά</li><li>• Όταν είναι θαμπό το παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)</li></ul>	Χρησιμοποιήστε τον υαλοκαθαριστήρα παρμπρίζ σε κακές καιρικές συνθήκες. Εάν η προσωρινή διακοπή λειτουργίας δεν ακυρωθεί ακόμη και αν χρησιμοποιείται υαλοκαθαριστήρας, περιμένετε να βελτιωθούν οι καιρικές συνθήκες. <ul style="list-style-type: none"><li>• Χρησιμοποιώντας τους υαλοκαθαριστήρες του παρμπρίζ, αφαιρέστε τους ρύπους ή το ξένο υλικό από το παρμπρίζ.</li><li>• Χρησιμοποιώντας το σύστημα κλιματισμού, ξεθαμπώστε το παρμπρίζ.</li><li>• Κλείστε το καπό, αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα, κ.λπ. για να αποφύγετε την φραγή του οπτικού πεδίου της μπροστινής κάμερας (DSBS II).</li></ul>

<b>Μήνυμα</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αποκατάσταση</b>
«CLEAN EXTERNAL RADAR» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΡΑΝΤΑΡ)	<p>Η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά λόγω βλάβης του ραντάρ. Ο πιθανός λόγος είναι ο ακόλουθος.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν οι γύρω περιοχές του ραντάρ καλύπτονται με ρύπους, φιλμ λαδιού ή σταγόνες βροχής</li> </ul>	<p>Σκουπίστε τους ρύπους, το φιλμ λαδιού και τις σταγόνες βροχής από τις γύρω περιοχές του ραντάρ με ένα μαλακό πανί.</p>
«F RADAR STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜ.))	<p>Δεδομένου ότι η θερμοκρασία του σώματος του εμπρός ραντάρ (DSBS II) είναι χαμηλή ή υψηλή, η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά.</p>	<p>Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία. Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</p>
«F RADAR STOPPED (CALIB)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ))	<p>Η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά λόγω κακής γωνίας του μπροστινού ραντάρ (DSBS II).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</li> <li>Ελέγξτε αν υπάρχει ξένο υλικό στο μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή στο μπροστινό κάλυμμα ραντάρ και καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο.</li> </ul>

### Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) χρησιμοποιεί αισθητήρες για την ανίχνευση αντικειμένων στη διαδρομή του οχήματος. Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι η πιθανότητα μιας μετωπικής σύγκρουσης με ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο είναι υψηλή, λειτουργεί μια προειδοποίηση για να παροτρύνει τον οδηγό να προβεί σε ενέργεια αποφυγής. Εάν το σύστημα προσδιορίζει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι εξαιρετικά υψηλή, τα φρένα εφαρμόζονται αυτόματα για να αποφευχθεί η σύγκρουση ή να μειωθεί ο αντίκτυπος της σύγκρουσης.

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να απενεργοποιηθεί / ενεργοποιηθεί και να αλλάξει ο χρονισμός προειδοποίησης. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) Απενεργοποιημένη» σε αυτή την ενότητα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Για ασφαλή χρήση

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) αντί για τις κανονικές λειτουργίες πέδησης. Αυτό το σύστημα δεν μπορεί να αποφύγει ή να μειώσει τον αντίκτυπο μιας σύγκρουσης σε κάθε περίπτωση. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Παρά το γεγονός ότι το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) έχει σχεδιαστεί για να αποφεύγει ή να μειώσει τον αντίκτυπο μιας σύγκρουσης, η αποτελεσματικότητά του μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τις διάφορες συνθήκες. Ως εκ τούτου, μπορεί να μην είναι πάντα σε θέση να επιτύχει το ίδιο επίπεδο απόδοσης. Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Ανατρέξτε στην παράγραφο «Για ασφαλή χρήση» της «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

(Συνέχεια)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

**Πότε πρέπει να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)**

- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

#### Ανιχνεύσιμα αντικείμενα

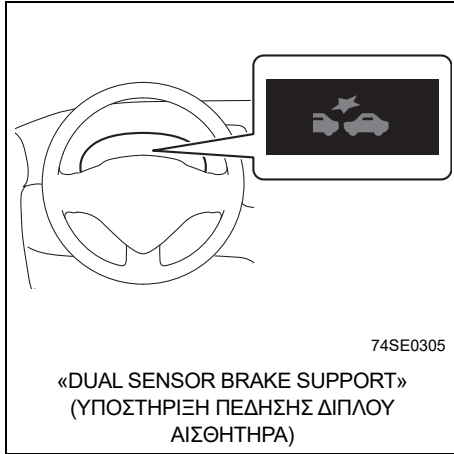
Το σύστημα μπορεί να ανιχνεύσει τα ακόλουθα ως ανιχνεύσιμα αντικείμενα. (Τα ανιχνεύσιμα αντικείμενα διαφέρουν ανάλογα με τη λειτουργία.)

- Οχήματα
- Ποδήλατα \* 1
- Πεζοί
- Μοτοσικλές \* 1

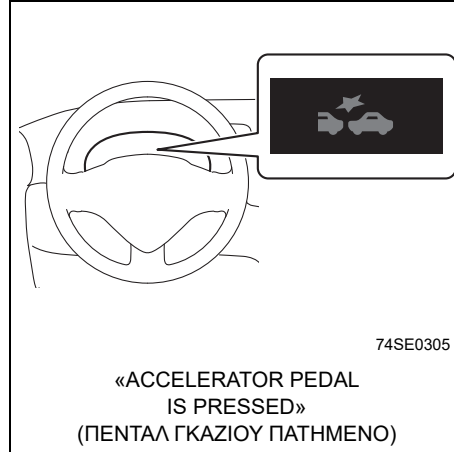
\*1: Ανιχνεύεται ως ανιχνεύσιμο αντικείμενο μόνο όταν οδηγείται.

## Λειτουργίες συστήματος

### • Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης



Όταν το σύστημα καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή, θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής και θα εμφανιστεί ένα μήνυμα εικόνας και προειδοποίησης στην οθόνη πληροφοριών για να προτρέψει τον οδηγό να προβεί σε ενέργεια αποφυγής.



Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο έντονα, η παραπάνω εικόνα και το μήνυμα θα εμφανιστούν στην οθόνη πληροφοριών.

### • Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

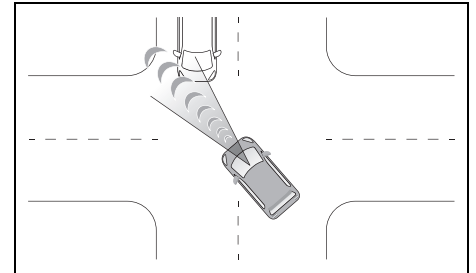
Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή και η λειτουργία πέδησης από τον οδηγό είναι ανεπαρκής, η ισχύς πέδησης θα αυξηθεί.

### • Σύστημα αυτόματης πέδησης

Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι εξαιρετικά υψηλή, τα φρένα εφαρμόζονται αυτόματα για να αποφευχθεί η σύγκρουση ή να μειωθεί ο αντίκτυπος της σύγκρουσης.

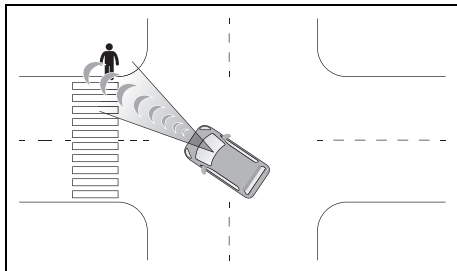
### • Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (αριστερή / δεξιά στροφή)

Σε καταστάσεις όπως οι ακόλουθες, εάν το σύστημα καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης και το αυτόματο σύστημα πέδησης θα λειτουργήσουν. Ανάλογα με τη διασταύρωση, η υποβοήθηση μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.



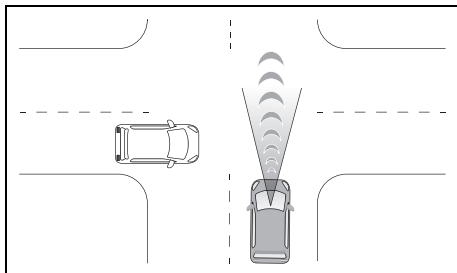
69T050050

• Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά σε μια διασταύρωση και διασχίζετε την πορεία ενός επερχόμενου οχήματος



69T050060

- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά σε μια διασταύρωση και ανιχνεύεται ένας διερχόμενος πεζός ή ποδηλάτο
- Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (διέλευση οχημάτων)



69T050070

Σε μια διασταύρωση, κ.λπ., εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης με ένα όχημα που πλησιάζει είναι υψηλή, θα λειτουργήσει η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης και το σύστημα αυτόματης πέδησης. Ανάλογα με τη διασταύρωση, η υποβοήθηση δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Σύστημα αυτόματης πέδησης

- Όταν η λειτουργία του αυτόματου συστήματος πέδησης είναι σε λειτουργία, θα εφαρμοστεί μεγάλη ποσότητα δύναμης πέδησης.
- Εάν το όχημα σταματήσει με τη λειτουργία του συστήματος αυτόματης πέδησης, ο οδηγός θα πρέπει να λειτουργεί τα φρένα, όπως απαιτείται.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η λαβή των φρένων δεν θα λειτουργήσει μετά τη λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας του συστήματος πέδησης. Ανάλογα με την κατάσταση, ο οδηγός θα πρέπει να χειρίζεται το πεντάλ των φρένων αμέσως.
  - Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο
  - Όταν το όχημα σταματά με υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης
  - Όταν το όχημα σταματά σε μια απότομη κλίση

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Η λειτουργία του συστήματος αυτόματου φρένου ενδέχεται να μην λειτουργεί εάν εκτελούνται ορισμένες λειτουργίες από τον οδηγό. Εάν το πεντάλ γκαζιού πατηθεί έντονα ή το τιμόνι περιστρέφεται, το σύστημα μπορεί να προσδιορίσει ότι ο οδηγός εκτελεί ενέργεια αποφυγής και η λειτουργία αυτόματου συστήματος πέδησης μπορεί να μην λειτουργήσει ή να απενεργοποιηθεί.
- Εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου, το σύστημα μπορεί να καθορίσει ότι ο οδηγός εκτελεί ενέργεια αποφυγής και ενδέχεται να καθυστερήσει το χρονισμό λειτουργίας του συστήματος αυτόματης πέδησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας κάθε λειτουργίας υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II)

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) είναι ενεργοποιημένο και το σύστημα καθορίζει ότι η πιθανότητα μιας μετωπικής σύγκρουσης με ανιχνευμένο αντικείμενο είναι υψηλή.

Ωστόσο, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν το όχημα δεν έχει οδηγηθεί για συγκεκριμένη διάρκεια μετά από αποσύνδεση και επανασύνδεση ενός ακροδέκτη της μπαταρίας 12-volt
- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R»
- Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου ESP® (θα λειτουργήσει μόνο η λειτουργία προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης)

Τα ακόλουθα είναι οι λειτουργικές ταχύτητες και οι συνθήκες ακύρωσης κάθε λειτουργίας:

- Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης

<b>Ανιχνεύσιμα αντικείμενα</b>	<b>Ταχύτητα οχήματος</b>	<b>Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου</b>
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 80 έως 220 χλμ/ώρα (50 έως 137 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλέτες, σταματημένες μοτοσυκλέτες	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλέτες	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)

Ενώ λειτουργεί η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης, εάν το τιμόνι λειτουργεί σε μεγάλο βαθμό ή απότομα, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης μπορεί να ακυρωθεί.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

<b>Ανιχνεύσιμα αντικείμενα</b>	<b>Ταχύτητα οχήματος</b>	<b>Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου</b>
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 10 έως 180 χλμ/ώρα (6 έως 112 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 30 έως 80 χλμ/ώρα (19 έως 50 mph)	Περίπου 30 έως 80 χλμ/ώρα (19 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 30 έως 80 χλμ/ώρα (19 έως 50 mph)	Περίπου 30 έως 80 χλμ/ώρα (19 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλέτες, σταματημένες μοτοσυκλέτες	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 10 έως 80 χλμ/ώρα (6 έως 50 mph)

- Σύστημα αυτόματης πέδησης

<b>Ανιχνεύσιμα αντικείμενα</b>	<b>Ταχύτητα οχήματος</b>	<b>Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου</b>
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 80 έως 220 χλμ/ώρα (50 έως 137 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλέτες, σταματημένες μοτοσυκλέτες	Περίπου 5 έως 180 χλμ/ώρα (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 80 χλμ/ώρα (3 έως 50 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλέτες	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)	Περίπου 30 έως 180 χλμ/ώρα (19 έως 112 mph)

Εάν παρουσιαστεί κάποιο από τα παρακάτω, ενώ η λειτουργία του συστήματος αυτόματου φρένου λειτουργεί, θα ακυρωθεί:

- Το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο έντονα
- Το τιμόνι λειτουργεί σε μεγάλο βαθμό ή ξαφνικά



- Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (αριστερή / δεξιά στροφή)  
 Η υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (για οχήματα που εκτελούν στροφή αριστερά / δεξιά) δεν θα λειτουργήσει όταν τα φλας δεν αναβοσβήνουν.

<b>Ανιχνεύσιμα αντικείμενα</b>	<b>Ταχύτητα οχήματος</b>	<b>Ταχύτητα επερχόμενου οχήματος</b>	<b>Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου</b>
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 5 έως 40 χλμ/ώρα (3 έως 25 mph)	Περίπου 5 έως 75 χλμ/ώρα (3 έως 47 mph)	Περίπου 10 έως 115 χλμ/ώρα (6 έως 71 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 30 χλμ/ώρα (3 έως 19 mph)	–	Περίπου 5 έως 40 χλμ/ώρα (3 έως 25 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 30 χλμ/ώρα (3 έως 19 mph)	–	Περίπου 5 έως 50 χλμ/ώρα (3 έως 31 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλέτες	Περίπου 5 έως 40 χλμ/ώρα (3 έως 25 mph)	Περίπου 5 έως 75 χλμ/ώρα (3 έως 47 mph)	Περίπου 10 έως 115 χλμ/ώρα (6 έως 71 mph)

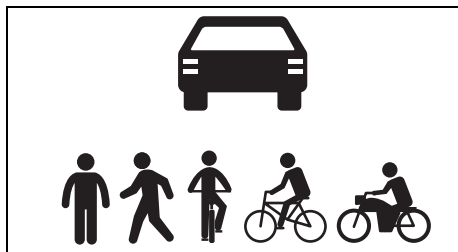
- Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (διέλευση οχημάτων)

<b>Ανιχνεύσιμα αντικείμενα</b>	<b>Ταχύτητα οχήματος</b>	<b>Ταχύτητα του οχήματος σε κάθετη διασταύρωση</b>	<b>Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου</b>
Οχήματα (πλευρά)	Περίπου 5 έως 60 χλμ/ώρα (3 έως 37 mph)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η ταχύτητα του οχήματός σας ή μικρότερη</li> <li>Περίπου 40 χλμ/ώρα ή λιγότερο (25 mph ή λιγότερο)</li> </ul>	Περίπου 5 έως 60 χλμ/ώρα (3 έως 37 mph)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Ανίχνευση ανιχνεύσιμων αντικειμένων



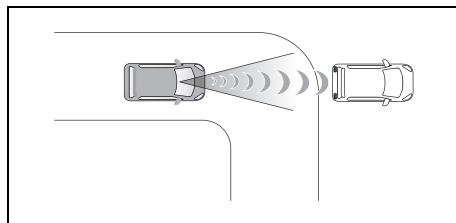
69TJ050080

Τα αντικείμενα ανιχνεύονται με βάση το μέγεθος, το σχήμα και την κίνηση τους. Ανάλογα με τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος, την κίνηση, τη στάση του σώματος και την κατεύθυνση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου, μπορεί να μην ανιχνευθεί και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί σωστά. Το σύστημα ανιχνεύει σχήματα, όπως τα ακόλουθα, ως ανιχνεύσιμα αντικείμενα.

#### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και αν η πιθανότητα σύγκρουσης δεν είναι υψηλή

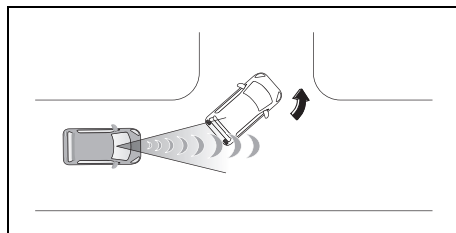
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως οι ακόλουθες, το σύστημα μπορεί να καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή και να λειτουργήσει:
  - Κατά τη διέλευση από ανιχνεύσιμο αντικείμενο
  - Κατά την αλλαγή λωρίδας κυκλοφορίας κατά την προσπέραση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου
  - Κατά την απότομη προσέγγιση ανιχνεύσιμου αντικειμένου

- Κατά την προσέγγιση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου ή άλλου αντικειμένου στην άκρη του δρόμου, όπως προστατευτικά κιγκλιδώματα, πόλους δικτύων κοινής ωφελείας, δέντρα, τοίχους κ.λπ.



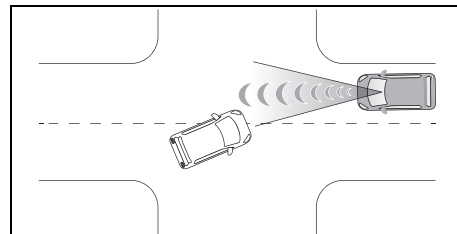
69TJ050090

- Όταν υπάρχει ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο ή άλλο αντικείμενο στην άκρη του δρόμου στην είσοδο μιας στροφής
- Όταν υπάρχουν μοτίβα ή μια βαθιά μπροστά από το όχημα που μπορεί να εκληφθεί κατά λάθος ως ανιχνεύσιμο αντικείμενο



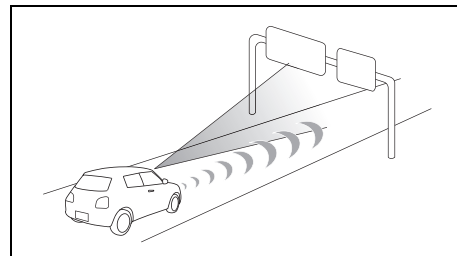
69TJ050100

- Κατά τη διέλευση από ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο που αλλάζει λωρίδα ή στρίβει αριστερά / δεξιά



69T050110

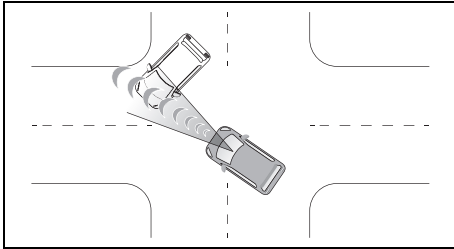
- Κατά τη διέλευση από ανιχνεύσιμο αντικείμενο, το οποίο σταματά για να στρίψει αριστερά / δεξιά
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο σταματά άμεσα πριν εισέλθει στη διαδρομή του οχήματος



69TJ050120

- Κατά τη διέλευση από μια τοποθεσία με δομή πάνω από το δρόμο (πινακίδα κυκλοφορίας, πινακίδα αφίσας κ.λπ.)
- Κατά την προσέγγιση σε ηλεκτρικό φραγμό πύλης διοδίων, μπάρα χώρου στάθμευσης ή άλλο εμπόδιο που ανοίγει και κλείνει

- Κατά τη στροφή αριστερά / δεξιά και ένα διερχόμενο όχημα ή πεζοί διασχίζουν κάθετα μπροστά από το όχημα
- Όταν επιχειρείτε να στρίψετε αριστερά / δεξιά μπροστά από ένα επερχόμενο όχημα ή έναν πεζό
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα ή πεζός σταματά αμέσως πριν εισέλθει στη διαδρομή του οχήματος



69T050130

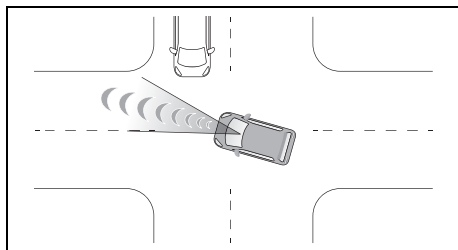
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα στρίβει αριστερά / δεξιά μπροστά από το όχημα
- Όταν το τιμόνι λειτουργεί προς τη διαδρομή ενός επερχόμενου οχήματος

### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά

- Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως τα παρακάτω, ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο δεν μπορεί να ανιχνευθεί από τους μπροστινούς αισθητήρες και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί σωστά:

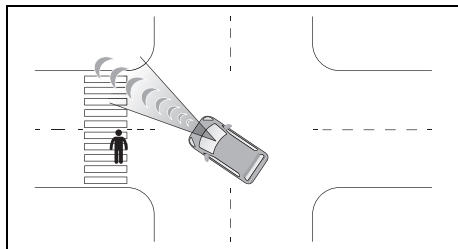
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο πλησιάζει το όχημα
- Όταν το όχημα ή ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο εκτελεί τυχαία περιφορά
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο κάνει απότομο ελιγμό (όπως ξαφνικός ελιγμός, επιτάχυνση ή επιβράδυνση)
- Κατά την απότομη προσέγγιση ανιχνεύσιμου αντικείμενου
- Όταν το ανιχνεύσιμο αντικείμενο βρίσκεται κοντά σε τοίχο, φράχτη, προστατευτικό κιγκλίδωμα, κάλυμμα φρεατίου, χαλύβδινη πλάκα στην επιφάνεια του δρόμου ή άλλο όχημα
- Όταν υπάρχει μια δομή πάνω από ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο
- Όταν μέρος ενός ανιχνεύσιμου αντικείμενου είναι κρυμμένο από άλλο αντικείμενο (μεγάλες αποσκευές, ομπρέλα, προστατευτικό κιγκλίδωμα, κ.λπ.)
- Όταν αλληλοκαλύπτονται πολλά αντικείμενα ανιχνεύσης
- Όταν ένα έντονο φως, όπως ο ήλιος, αντανακλάται σε ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο είναι λευκό και φαίνεται εξαιρετικά φωτεινό
- Όταν το χρώμα ή η φωτεινότητα ενός ανιχνεύσιμου αντικείμενου το ενσωματώνει στο περιβάλλον
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο διακόπτει την κίνηση στο μπροστινό μέρος ή ξαφνικά εμφανίζεται μπροστά από το όχημά σας
- Κατά την προσέγγιση ενός οχήματος που είναι διαγώνιο

- Εάν ένα προπορευόμενο όχημα είναι ένα παιδικό ποδήλατο, μεταφέρει μεγάλο φορτίο, μεταφέρει επιπλέον επιβάτη ή έχει ασυνήθιστο σχήμα (ποδήλατα εξοπλισμένα με παιδικό κάθισμα, διπλά ποδήλατα, κ.λπ.)
- Εάν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο είναι μικρότερο από περίπου 1 m (3,3 ft.) ή ψηλότερο από περίπου 2 m (6,6 ft.).
- Όταν η σιλουέτα ενός πεζού ή ενός ποδηλάτου είναι ασαφής (όπως όταν φοράει ένα αδιάβροχο, μεγάλη ποδιά, κ.λπ.)
- Όταν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο σκύβει προς τα μπροστά ή κάθετα
- Όταν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο κινείται με υψηλή ταχύτητα
- Όταν ένας πεζός σπρώχνει καρότσι, αναπηρικό αμαξίδιο, ποδήλατο ή άλλο όχημα
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο ενσωματώνεται στην γύρω περιοχή, όπως όταν είναι αμυδρό (κατά την αυγή ή το σούρουπο) ή σκούρο (τη νύχτα ή σε μια σήραγγα)
- Όταν το όχημα δεν έχει οδηγηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος
- Ενώ στρίβετε αριστερά / δεξιά ή μερικά δευτερόλεπτα αφού στρίψετε αριστερά / δεξιά
- Κατά την οδήγηση γύρω από στροφή και μερικά δευτερόλεπτα μετά την οδήγηση γύρω από στροφή
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα οδηγεί σε μια λωρίδα 3 ή περισσότερες λωρίδες από το όχημα



69T050140

- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και η κατεύθυνση του οχήματος διαφέρει σημαντικά από την κατεύθυνση που κινείται η κυκλοφορία στην αντίθετη λωρίδα

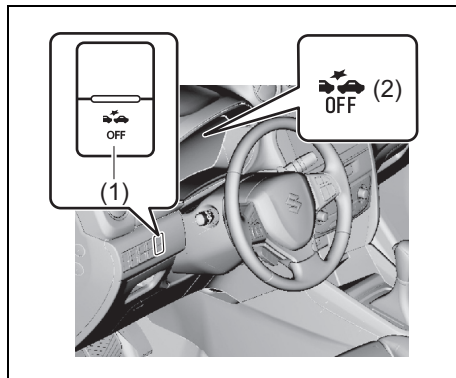


69T050150

- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και πλησιάζετε έναν πεζό που ταξιδεύει στην ίδια κατεύθυνση με το όχημα και συνεχίζει ευθεία

### Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).



53SB3018

- Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1) μέχρι να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και να ανάψει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (2) του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).
- Όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1) μέχρι να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και να σβήσει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης

ης (2) του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).

- Κάθε φορά που απενεργοποιείτε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (2) θα σβήσει.
- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1), ο εσωτερικός βομβητής θα ενεργοποιηθεί για να σας ενημερώσει για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του συστήματος.

## Αλλαγή ρύθμισης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Η ρύθμιση του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να αλλάξει μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών\* 1. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ». Το σύστημα ενεργοποιείται κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε Ενεργή.

- Όταν ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας λειτουργεί, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης θα λειτουργήσει στον χρονισμό [Προηγούμενο], ανεξάρτητα από τη ρύθμιση του χρήστη.

\*1: Τα στοιχεία που μπορείτε να αλλάξετε εξαρτώνται από τις προδιαγραφές του οχήματος.

## Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας

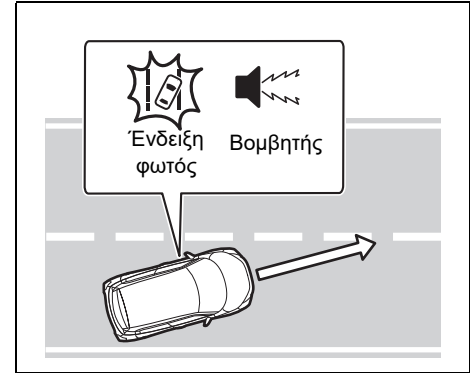
### Βασικές λειτουργίες

Το σύστημα αποφυγής αλλαγής λωρίδας κυκλοφορίας προειδοποιεί τον οδηγό εάν το όχημα μπορεί να αποκλίνει από την τρέχουσα λωρίδα κυκλοφορίας ή την πορεία \* 1 και μπορεί επίσης να χειριστεί ελαφρώς το τιμόνι για να αποφύγει την απόκλιση από τη λωρίδα ή τη διαδρομή \* 1. Η μπροστινή κάμερα (DSBS II) χρησιμοποιείται για την ανίχνευση των γραμμών διαγράμμισης λωρίδας κυκλοφορίας ή για μια πορεία \* 1.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Σύστημα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας

Όταν το σύστημα προσδιορίσει ότι το όχημα μπορεί να απομακρυνθεί από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή την πορεία του \* 1, η ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας θα αναβοσβήνει και θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής προειδοποίησης ή το τιμόνι θα δονείται.



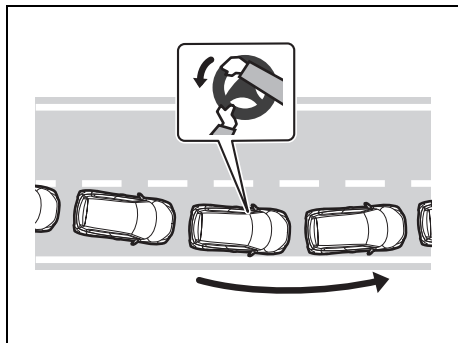
69T050640

Ελέγξτε την περιοχή γύρω από το όχημά σας και χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι για να μετακινήσετε το όχημα πίσω στο κέντρο της λωρίδας ή στην πορεία \* 1.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Σύστημα αποφυγής αλλαγής λωρίδας κυκλοφορίας

Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι το όχημα είναι πιθανό να απομακρυνθεί από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή τη διαδρομή \* 1, παρέχει βοήθεια μέσω των λειτουργιών του τιμονιού για να αποφευχθεί η απόκλιση από τη λωρίδα ή τη διαδρομή.



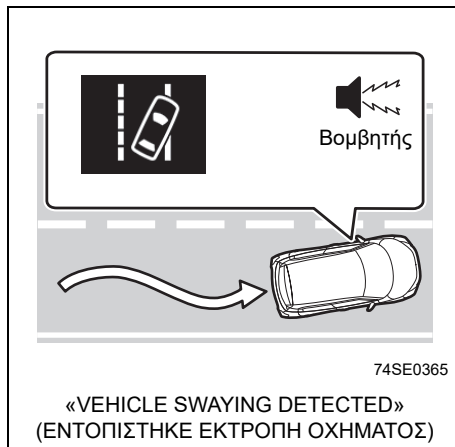
74SE0364

Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι το τιμόνι δεν έχει λειτουργήσει για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα ή αν το τιμόνι δεν συγκρατείται καλά, μπορεί να εμφανιστεί ένα προειδοποιητικό μήνυμα και μπορεί να ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να ειδοποιήσει τον οδηγό.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος

Εάν το όχημα εκτρέπεται, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα και θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να προτρέψει τον οδηγό να κάνει ένα διάλειμμα.



74SE0365

«VEHICLE SWAYING DETECTED»  
(ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ ΕΚΤΡΟΠΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας

- Μην βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας. Το σύστημα πρόληψης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας είναι ένα σύστημα που παρέχει αυτοματοποιημένη βοήθεια κατά την οδήγηση. Ωστόσο, δεν είναι ένα σύστημα που μειώνει τα επίπεδα προσοχής που απαιτούνται για την ασφαλή οδήγηση. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια. Επίσης, ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τα κατάλληλα διαλείμματα κατά την κόπωση, όπως κατά την οδήγηση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μη εκτέλεση των κατάλληλων οδηγικών ενεργειών και η έλλειψη προσοχής πρέπει να οδηγήσει σε ατύχημα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

### Συνθήκες χειρισμού κάθε λειτουργίας

- Λειτουργία προειδοποίησης / πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας.  
Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 50 χλμ./ώρα (31 mph) ή μεγαλύτερη.Η λειτουργία μπορεί να είναι εφικτή όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 40 χλμ/ώρα (25 mph) ή μεγαλύτερη εάν ανιχνεύονται οχήματα, μοτοσικλέτες, ποδήλατα ή πεζοί.
- Το σύστημα αναγνωρίζει μια λωρίδα ή μια πορεία \* 2. (Όταν αναγνωρίζεται μόνο στη μία πλευρά \* 2, το σύστημα θα λειτουργεί μόνο για την αναγνωρισμένη πλευρά.)
- Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 m (9,8 ft.) ή περισσότερο. Εάν το πλάτος της λωρίδας είναι στενό, η προειδοποίηση απόκλισης από τη λωρίδα και η λειτουργία αποτροπής εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργούν έναντι της γραμμής.
- Ο μοχλός ελέγχου φλας δεν λειτουργεί.
- Το όχημα δεν οδηγείται γύρω από μια απότομη στροφή.
- Το όχημα δεν επιταχύνει ή επιβραδύνει περισσότερο από μια συγκεκριμένη έκταση.
- Το τιμόνι δεν περιστρέφεται επαρκώς για αλλαγή λωρίδας.

\*2: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος  
Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 50 χλμ./ώρα (31 mph) ή μεγαλύτερη.
  - Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 m (9,8 ft.) ή περισσότερο.

### Προσωρινή ακύρωση των λειτουργιών

Όταν οι συνθήκες λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον, μια λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί προσωρινά. Ωστόσο, όταν οι συνθήκες λειτουργίας πληρούνται ξανά, η λειτουργία θα αποκατασταθεί αυτόματα.

### Λειτουργία προειδοποίησης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας / λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας

- Ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος, τις συνθήκες του δρόμου, τη γωνία εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας, κ.λπ., η λειτουργία της πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορεί να μην γίνει αισθητή ή η λειτουργία να μην λειτουργεί.
- Ανάλογα με τις συνθήκες, ο βομβητής προειδοποίησης μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και αν επιλεγεί η δόνηση μέσω της ρύθμισης προσαρμογής.
- Εάν μια πορεία \* 2 δεν είναι ελεύθερη ή ευθεία, η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα ή η λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργούν.

- Η λειτουργία προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή η λειτουργία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί εάν το σύστημα κρίνει ότι το όχημα σκόπιμα κατευθύνεται για την αποφυγή ενός πεζού ή ενός σταθμευμένου οχήματος.
- Η λειτουργία υποβοήθησης τιμονιού της λειτουργίας πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορεί να παρακαμφθεί από τον χειρισμό του τιμονιού από τον οδηγό.

\*2: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι



Στις παρακάτω περιπτώσεις, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που καλεί τον οδηγό να χειριστεί το τιμόνι και μια εικόνα και θα ηχήσει ένας βομβητής για να προειδοποιήσει τον οδηγό. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι κρατάτε

σταθερά το τιμόνι, ανεξάρτητα από το αν η προειδοποίηση λειτουργεί ή όχι.

- Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι ο οδηγός δεν συγκρατεί με ασφάλεια το τιμόνι, ή δεν υπάρχει χειρισμός του τιμονιού όταν η λειτουργία υποβοήθησης τιμονιού πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα λειτουργεί. Το χρονικό διάστημα που λειτουργεί ο βομβητής προειδοποίησης αυξάνεται καθώς αυξάνεται η συχνότητα της λειτουργίας υποβοήθησης τιμονιού. Ακόμη και αν το σύστημα κρίνει ότι το τιμόνι έχει λειτουργήσει, ο βομβητής προειδοποίησης θα ηχήσει για ορισμένο χρονικό διάστημα.

### Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος

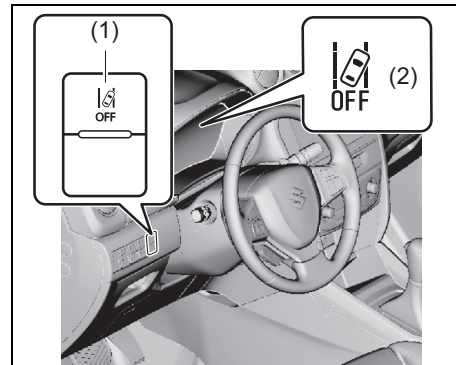


Εάν το όχημα εκτρέπεται, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα και θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να προτρέψει τον οδηγό να κάνει ένα διάλειμμα.

Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος και της επιφάνειας του δρόμου, η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής του οχήματος μπορεί να μην λειτουργεί.

### **Διακόπτης απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας**

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε την πρόληψη εκτροπής από τη λωρίδα, την προειδοποίηση εκτροπής από τη λωρίδα και την προειδοποίηση εκτροπής του οχήματος.



53SB3019

- Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα (1) μέχρι να ανάψει η λειτουργία του εσωτερικού βομβητή και να ανάψει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (2).

Εκτελέστε την παρακάτω μέθοδο για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα.

- Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας (1), το εσωτερικό βομβητή ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας (2) απενεργοποιείται.



**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν προσπαθήσετε να πατήσετε τον διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος. Μην πατάτε τον διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας κατά την οδήγηση.

**Ρύθμιση πρόληψης εκτροπής λωρίδας κυκλοφορίας**

Οι ρυθμίσεις της πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η πρόληψη απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας**

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα. και απενεργοποιήστε το σύστημα. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα.

**Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά**

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά και το όχημα μπορεί να εκτραπεί από τη λωρίδα του. Μη βασίζεστε υπερβολικά σε αυτές τις λειτουργίες. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια.

- Όταν το όριο ανάμεσα στην ασφάλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ., ή δομές, όπως ένα κράσπεδο, προστατευτικό κιγκλίδωμα κλπ, δεν είναι καθαρό ή ευθύ

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**








(Συνέχεια)








- Όταν το όχημα χτυπηθεί από πλευρικό άνεμο ή περιδίνηση από κοντινά οχήματα
- Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Οθόνες και λειτουργία συστήματος

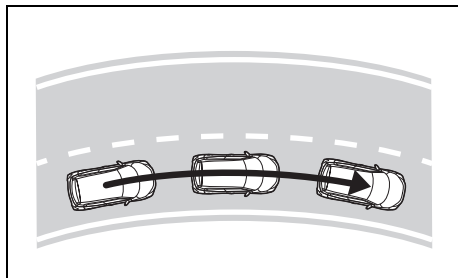
Υποδεικνύονται η κατάσταση λειτουργίας της προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας και η λειτουργία υποβοήθησης συστήματος διεύθυνσης για τη λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα.

Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργό (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Σύστημα απενεργοποιημένο
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό περίγραμμα)	Απενεργοποιημένο	Οι γραμμές διαγράμμισης λωρίδας δεν ανιχνεύονται από το σύστημα
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό)	Απενεργοποιημένο	Οι γραμμές διαγράμμισης λωρίδας ανιχνεύονται από το σύστημα
 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα λειτουργεί για την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η προβολή λωρίδας

Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Η λειτουργία πρόληψης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας λειτουργεί για την πλευρά στην οποία είναι αναμμένη η προβολή λωρίδας
 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα / η λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα λειτουργούν για την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η προβολή λωρίδας
 Ενεργό (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη Ενεργή θέση, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν υπάρχει πρόβλημα στην πρόληψη εκτροπής από τη λωρίδα με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

### Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας

Κατά την οδήγηση σε δρόμο με σαφείς διαγραμμίσεις λωρίδας με το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας, οι διαγραμμίσεις λωρίδας και τα προπορευόμενα και γύρω οχήματα ανιχνεύονται με τη χρήση της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και του αισθητήρα ραντάρ και το τιμόνι λειτουργεί για να διατηρηθεί η θέση της λωρίδας του οχήματος.



69T050680

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία μόνο σε αυτοκινητόδρομους και λεωφόρους.

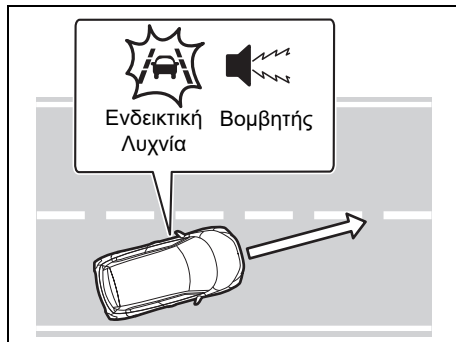
Εάν ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας δεν λειτουργεί, η λειτουργία δεν θα λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» σε αυτή την ενότητα ή στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολουθήσεως για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)» σε αυτή την ενότητα.

Σε περιπτώσεις όπου οι διαγραμμίσεις λωρίδας δεν διακρίνονται εύκολα ή δεν είναι ορατές, όπως

όταν σε κυκλοφοριακή συμφόρηση, θα παρέχεται υποστήριξη χρησιμοποιώντας τη διαδρομή των προπορευόμενων και των γύρω οχημάτων.

Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι το τιμόνι δεν έχει λειτουργήσει για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα ή εάν το τιμόνι δεν συγκρατείται καλά, ο οδηγός θα ειδοποιηθεί μέσω μιας οθόνης και αυτή η λειτουργία θα ακυρωθεί προσωρινά.

Εάν η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας για να ενεργοποιήσετε το σύστημα.



69T050950

- Όταν η λειτουργία είναι ενεργή, εάν το όχημα είναι πιθανό να εκτραπεί από τη λωρίδα του, ο οδηγός θα ειδοποιηθεί μέσω μιας οθόνης και ενός βομβητή.
- Όταν ο βομβητής ηχεί, ελέγξτε την περιοχή γύρω από το όχημα και χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι για να μετακινήσετε το όχημα πίσω στο κέντρο της λωρίδας.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Πριν χρησιμοποιήσετε την υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας

- Μην βασίζεστε υπερβολικά στην υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας. Η υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας είναι ένα σύστημα που παρέχει αυτοματοποιημένη υποβοήθηση κατά την οδήγηση. Ωστόσο, δεν είναι ένα σύστημα που μειώνει τα επίπεδα προσοχής που απαιτούνται για την ασφαλή οδήγηση. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια. Επίσης, ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τα κατάλληλα διαλείμματα κατά την κόπωση, όπως κατά την οδήγηση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μη εκτέλεση των κατάλληλων οδηγικών ενεργειών και η έλλειψη προσοχής πρέπει να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας, απενεργοποιήστε τη χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

### Συνθήκες λειτουργίας

- Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Η υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας ανιχνεύει τις διαγραμμίσεις λωρίδας ή τη διαδρομή των προηγούμενων ή γύρω οχημάτων (εκτός εάν το προηγούμενο όχημα είναι μικρό, όπως μοτοσυκλέτα).
  - Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί.
  - Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 έως 4 m (10 έως 13 ft.).
  - Ο μοχλός ελέγχου φλας δεν λειτουργεί.
  - Το όχημα δεν οδηγείται γύρω από μια απότομη στροφή.
  - Το όχημα δεν επιταχύνει ή επιβραδύνει περισσότερο από μια συγκεκριμένη έκταση.
  - Το τιμόνι δεν περιστρέφεται με μεγάλη δύναμη.
  - Η προειδοποίηση απομάκρυνσης των χεριών από το τιμόνι δεν λειτουργεί. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι» σε αυτή τη ΣΗΜΕΙΩΣΗ.
  - Το όχημα οδηγείται στο κέντρο μιας λωρίδας.

### Προσωρινή ακύρωση των λειτουργιών

- Όταν οι συνθήκες λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον, μια λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί προσωρινά. Ωστόσο, όταν οι συνθήκες λειτουργίας πληρούνται ξανά, η λειτουργία θα αποκατασταθεί αυτόματα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες λειτουργίας» στην παρούσα ΣΗΜΕΙΩΣΗ.
- Εάν οι συνθήκες μιας λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον ενώ η λειτουργία είναι ενεργή, μπορεί να ηχήσει ένας βομβητής για να υποδείξει ότι η λειτουργία έχει ακυρωθεί προσωρινά.
- Η υποβοήθηση τιμονιού της λειτουργίας μπορεί να παρακαμφθεί από τον χειρισμό του τιμονιού από τον οδηγό.

### Λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας όταν το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί

- Ακόμη και αν η μέθοδος προειδοποίησης της προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα αλλάξει σε δονήσεις του τιμονιού, εάν το όχημα εκτραπεί από τη λωρίδα, ενώ το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί, ο βομβητής προειδοποίησης θα ηχήσει.
- Εάν ανιχνευθεί η λειτουργία του τιμονιού ισοδύναμη με εκείνη που απαιτείται για αλλαγή λωρίδας, το σύστημα θα καθορίσει ότι το όχημα δεν εκτρέπεται από τη λωρίδα και η προειδοποίηση δεν θα λειτουργήσει.

### Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



69TJ040700

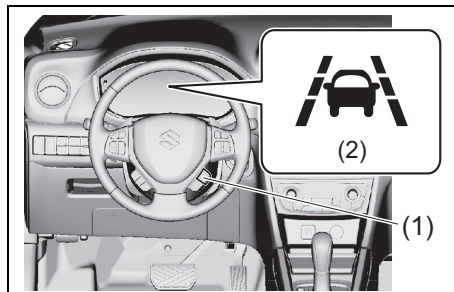
«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL»  
(ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ  
ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)

Στις παρακάτω περιπτώσεις, στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που καλεί τον οδηγό να πιάσει το τιμόνι και η εικόνα που παρουσιάζεται εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών για την προειδοποίηση του οδηγού. Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ότι το τιμόνι συγκρατείται, η προειδοποίηση θα ακυρωθεί. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά το τιμόνι, ανεξάρτητα από το αν η προειδοποίηση λειτουργεί ή όχι. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Όταν το σύστημα καθορίσει ότι ο οδηγός δεν κρατά το τιμόνι ενώ η λειτουργία είναι ενεργή
  - Εάν δεν ανιχνευτούν εργασίες για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής, η προειδοποίηση θα λειτουργήσει και η λειτουργία θα ακυρωθεί. Αυτή η προειδοποίηση μπορεί επίσης να λειτουργήσει εάν ο οδηγός χειρίζεται λίγο μόνο το τιμόνι συνεχώς.
- Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, την κατάσταση ελέγχου της λαβής και την επιφάνεια του οδοστρώματος, η λειτουργία προειδοποίησης δεν μπορεί να λειτουργήσει.

### Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας:



74SE0350

- (1) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας
  - (2) Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας, τραβήξτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (1) στην κατεύθυνση του βέλους, όπως φαίνεται στην εικόνα, και ενεργοποιήστε την ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (2).
  - Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας, τραβήξτε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (1) στην κατεύθυνση του βέλους και απενεργοποιήστε την ενδει-

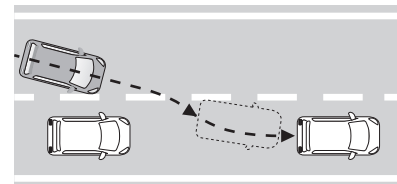
κτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (2).



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι λειτουργίες

Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι λειτουργίες μπορεί να μην λειτουργούν σωστά και το όχημα μπορεί να εκτραπεί από τη λωρίδα του. Μη βασίζεστε υπερβολικά σε αυτές τις λειτουργίες. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια.



69TJ050190

- Όταν ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα αλλάξει λωρίδα (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αλλάξει λωρίδες)

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν εκτρέπεται ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα (το όχημά σας μπορεί να εκτρέπεται ανάλογα και να εξέλθει από τη λωρίδα)
- Όταν ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα αναχωρήσει από μια λωρίδα (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αναχωρήσει επίσης από τη λωρίδα)
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα ή ένα γειτονικό όχημα οδηγείται εξαιρετικά κοντά στην αριστερή / δεξιά διαγράμμιση λωρίδας (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αναχωρήσει από τη λωρίδα)
- Όταν υπάρχουν κινούμενα αντικείμενα ή δομές στην γύρω περιοχή (Ανάλογα με τη θέση του κινούμενου αντικειμένου ή της δομής σε σχέση με το όχημά σας, το όχημά σας μπορεί να εκτραπεί)
- Όταν το όχημα χτυπηθεί από πλευρικό άνεμο ή περιδίνηση από κοντινά οχήματα

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ











(Συνέχεια)

- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.
- Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.
- Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Ένδειξη λειτουργίας υποβοήθησης λειτουργίας τιμονιού

Υποδεικνύεται η κατάσταση λειτουργίας της υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας.

Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό περίγραμμα)	 Ενεργοποιημένο (λευκό)	H υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας είναι σε κατάσταση αναμονής
 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί
 Αναβοσβήνει (Πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Το όχημα αναχωρεί από τη λωρίδα προς την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η οθόνη λωρίδας
 Ενεργό (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη Ενεργή θέση, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν υπάρχει πρόβλημα στην υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.



## Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας

Η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας χρησιμοποιεί μια μπροστινή κάμερα (DSBS II) που βρίσκεται στο άνω τμήμα του παρμπρίζ για την ανίχνευση της φωτεινότητας των φώτων των προπορευόμενων οχημάτων, των φώτων δρόμου, κ.λπ., και αλλάζει αυτόματα τα φώτα πορείας μεταξύ της μεγάλης σκάλας και της μικρής σκάλας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

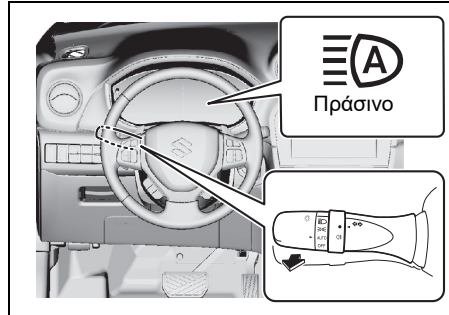
#### Για ασφαλή χρήση

Μην βασίζεστε υπερβολικά στην υποβοήθηση της μεγάλης σκάλας. Να οδηγείτε πάντα με ασφάλεια, φροντίζοντας να παρατηρείτε τον περιβάλλοντα χώρο και να ενεργοποιείτε ή να απενεργοποιείτε τη μεγάλη σκάλα, εάν είναι απαραίτητο.

#### Για να αποφευχθεί η ακούσια λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης μεγάλης σκάλας

Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

## Χρήση του συστήματος υποβοήθησης μεγάλης σκάλας



74SE0351

- Όταν το περιστροφικό κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού ρυθμιστεί στη θέση «ΑΥΤΟ» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ), ο διακόπτης του κινητήρα είναι σε λειτουργία και οι προβολείς ανάβουν αυτόματα, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη).
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης μεγάλης σκάλας, τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας ή αλλάξτε τη θέση του μοχλού ή το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού σε άλλο εκτός του παραπάνω. Η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη) θα σβήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες αυτόματης λειτουργίας μεγάλης σκάλας

- Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, οι προβολείς μεγάλης σκάλας θα ανάψουν αυτόματα:
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από
    - Τύπος A: περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph)
    - Τύπος B: περίπου 40 χλμ/ώρα (25 mph)
  - Η περιοχή μπροστά από το όχημα είναι σκοτεινή.
  - Δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά με αναμμένα φώτα.
  - Υπάρχουν λίγα φώτα δρόμου ή άλλα φώτα στο δρόμο.
- Εάν πληρούνται οποιοσδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, οι προβολείς θα αλλάξουν στη μικρή σκάλα:
  - Η ταχύτητα του οχήματος μειώνεται
    - Τύπος A: περίπου 25 χλμ/ώρα (16 mph)
    - Τύπος B: περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph)
  - Η περιοχή μπροστά από το όχημα δεν είναι σκοτεινή.
  - Υπάρχει ένα προπορευόμενο όχημα με αναμμένα φώτα.
  - Υπάρχουν πολλά φώτα δρόμου ή άλλα φώτα στον δρόμο μπροστά.

#### Ανίχνευση μπροστινής κάμερας (DSBS II)

- Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι προβολείς μεγάλης σκάλας ενδέχεται να μην αλλάξουν αυτόματα στη μικρή σκάλα:
  - Όταν ένα όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας

- Όταν ένα άλλο όχημα διασχίζει κάθετα τον χώρο μπροστά από το όχημα
- Όταν ανιχνεύονται επανειλημμένα προπορευόμενα οχήματα και στη συνέχεια κρύβονται λόγω επαναλαμβανόμενων στροφών, οδικών διαχωριστικών ή δένδρων
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα πλησιάζει από μια μακρινή λωρίδα
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι μακριά
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα δεν έχει φώτα
- Όταν τα φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος είναι αμυδρά
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα αντανakλά έντονο φως, όπως οι ίδιοι προβολείς
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.
- Οι προβολείς ενδέχεται να αλλάξουν στη μικρή σκάλα αν εντοπιστεί ένα προπορευόμενο όχημα που χρησιμοποιεί φώτα ομίχλης χωρίς να είναι ενεργοποιημένοι οι προβολείς.
- Τα οικιακά φώτα, τα οδικά φώτα, τα σήματα κυκλοφορίας και οι φωπιζόμενοι πίνακες ή πινακίδες ενδέχεται να προκαλέσουν την αλλαγή των φώτων σε μικρή σκάλα ή τη μικρή σκάλα να παραμείνει ενεργή.
- Τα παρακάτω μπορεί να αλλάξουν τον χρονισμό με τον οποίο οι προβολείς αλλάζουν σε μικρή σκάλα:
  - Η ένταση των φώτων των προπορευόμενων οχημάτων
  - Η κίνηση και η κατεύθυνση των προπορευόμενων οχημάτων
  - Η απόσταση μεταξύ του οχήματος και ενός προπορευόμενου οχήματος
  - Όταν ένα προπορευόμενο όχημα έχει αναμμένα φώτα μόνο στη μία πλευρά
  - Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι ένα όχημα δύο τροχών
  - Η κατάσταση του δρόμου (κλίση, στροφές, κατάσταση της επιφάνειας του δρόμου, κ.λπ.)
  - Ο αριθμός των επιβατών και το ποσό των αποσκευών
- Οι προβολείς ενδέχεται να αλλάξουν απροσδόκητα μεταξύ της μεγάλης και της μικρής σκάλας.
- Τα ποδήλατα και άλλα μικρά οχήματα ενδέχεται να μην ανιχνεύονται.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τη διατήρηση της μεγάλης σκάλας και τη θάμβωση των πεζών ή προπορευόμενων οχημάτων. Σε μια τέτοια περίπτωση, είναι απαραίτητο να αλλάξετε χειροκίνητα μεταξύ της υψηλής και της μικρής σκάλας.
  - Όταν υπάρχουν φώτα παρόμοια με τους προβολείς ή πίσω φώτα στην γύρω περιοχή
  - Όταν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα των προπορευόμενων οχημάτων είναι απενεργοποιημένα, έχουν ρυθμούς, αλλάζουν χρώμα ή δεν είναι σωστά στοχευμένα

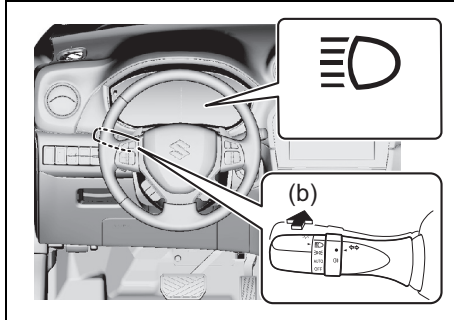
- Όταν οι προβολείς αλλάζουν επανειλημμένα μεταξύ της μεγάλης και της μικρής σκάλας.
- Όταν η χρήση της μεγάλης σκάλας είναι ακατάλληλη ή όταν οι προβολείς μεγάλης σκάλας ενδέχεται να θαμπώνουν τους πεζούς ή άλλους οδηγούς.
- Όταν το όχημα χρησιμοποιείται σε μια περιοχή στην οποία τα οχήματα ταξιδεύουν στην αντίθετη πλευρά του δρόμου της χώρας για την οποία σχεδιάστηκε το όχημα, για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας ένα όχημα σχεδιασμένο για δεξιά κίνηση σε αριστερή περιοχή κυκλοφορίας ή αντίστροφα
- Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιησετε το σύστημα Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.

### Αλλαγή ρύθμισης υποβοήθησης μεγάλης σκάλας

Οι ρυθμίσεις της υποβοήθησης μεγάλης σκάλας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της θόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση μεγάλης σκάλας

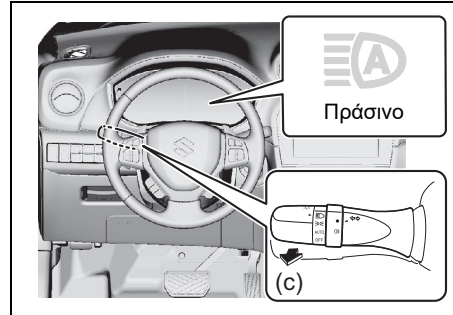
- Αλλαγή στη μεγάλη σκάλα




74SE0352

- Ωθήστε τον μοχλό προς τα εμπρός στο όχημα, όπως φαίνεται στην εικόνα (b) για να αλλάξετε σε μεγάλη σκάλα.
- Για να επιστρέψετε στην υποβοήθηση μεγάλης σκάλας, επιστρέψτε ξανά τον μοχλό στην αρχική του θέση.

- Αλλαγή στη μικρή σκάλα



74SE0353

- Ρυθμίστε το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού στη θέση  ή τραβήξτε τον μοχλό ελέγχου φωτισμού προς το μέρος σας όπως φαίνεται στην εικόνα (c), η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη) θα σβήσει.
- Για να επιστρέψετε στην υποβοήθηση μεγάλης σκάλας, τραβήξτε ξανά τον μοχλό προς το μέρος σας ή τοποθετήστε το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού στη θέση «AUTO» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).

## Αναγνώριση Σημάτων Οδικής Κυκλοφορίας

(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες)

Το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ανιχνεύει συγκεκριμένες πινακίδες κυκλοφορίας χρησιμοποιώντας την μπροστινή κάμερα (DSBS II) ή / και το σύστημα πλοήγησης (όταν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας) κατά την οδήγηση και προειδοποιεί τον οδηγό μέσω της οθόνης πληροφοριών και των βομβητών.

Προκειμένου να διατηρηθεί η απόδοση της λειτουργίας προβολής ορίου ταχύτητας, είναι απαραίτητο να ενημερώνετε τα δεδομένα χάρτη \* σε τακτική βάση.

- \*: Για λεπτομέρειες σχετικά με τις ενημερώσεις, ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο «Σύστημα πληροφόρησης και ψυχαγωγίας».

(Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες)

Το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ανιχνεύει συγκεκριμένες πινακίδες κυκλοφορίας χρησιμοποιώντας την μπροστινή κάμερα (DSBS II) κατά την οδήγηση και προειδοποιεί τον οδηγό μέσω των οθονών πληροφοριών και των βομβητών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Για ασφαλή χρήση

- (Για τις Ευρωπαϊκές χώρες)  
Ανεξάρτητα από τη διαθεσιμότητα της οθόνης / βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της προειδοποίησης ορίου ταχύτητας υπό συνθήκες, ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την οδήγηση με ασφάλεια και την τήρηση των κανονισμών. Ως εκ τούτου, μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την ασφαλή οδήγηση.
- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στην αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας. Η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας βοηθά τον οδηγό παρέχοντας πληροφορίες για πινακίδες κυκλοφορίας, αλλά δεν αντικαθιστά το όραμα και την ευαισθητοποίηση του οδηγού. Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Καταστάσεις στις οποίες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά

- Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.

## Λειτουργία προβολής

(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες)

Όταν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) ανιχνεύει πινακίδα κυκλοφορίας ή πληροφορίες για τη σήμανση είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης. Η ένδειξη θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών.

- Μπορούν να εμφανιστούν πολλαπλές πινακίδες. Ανάλογα με την κατάσταση εμφάνισης της οθόνης πληροφοριών, ο αριθμός των εμφανιζόμενων πινακίδων μπορεί να είναι περιορισμένος.

(Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες)

Όταν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) ανιχνεύσει μια πινακίδα, η ένδειξη θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες της λειτουργίας προβολής

Οι ενδείξεις θα εμφανίζονται στην οθόνη πληροφοριών όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το σύστημα ανιχνεύει μια πινακίδα

Στις παρακάτω περιπτώσεις, μπορεί να σταματήσει να εμφανίζεται μια ένδειξη:

- Όταν μια νέα πινακίδα δεν ανιχνεύεται για μια συγκεκριμένη απόσταση
- Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι ο δρόμος που κινείστε έχει αλλάξει, όπως μετά από αριστερή ή δεξιά στροφή

## Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά η λειτουργία προβολής

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά και να μην ανιχνεύει πινακίδες ή να εμφανίσει λάθος πινακίδα. Ωστόσο, αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

- Όταν μια πινακίδα έχει ρύπους, είναι ξεθωριασμένη, έχει κλίση ή είναι λυγισμένη
- Όταν η αντίθεση μιας ηλεκτρονικής πινακίδας είναι χαμηλή
- Όταν ολόκληρη ή μέρος μιας πινακίδας κρύβεται από δέντρο, στύλο κοινής ωφελείας, κ.λπ.
- Όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για σύντομο χρονικό διάστημα
- Όταν η κατάσταση οδήγησης (στροφή, αλλαγή λωρίδας κ.λπ.) κρίνεται εσφαλμένα
- Όταν μια πινακίδα είναι αμέσως μετά από μια διασταύρωση αυτοκινητόδρομου ή σε μια παρακείμενη λωρίδα λίγο πριν από τη συγχώνευση οδών
- Όταν υπάρχουν αυτοκόλλητα στο πίσω μέρος ενός προπαρασκευασμένου οχήματος
- Όταν μια πινακίδα παρόμοια με μια πινακίδα συμβατή με το σύστημα ανιχνεύεται ως πινακίδα συμβατή με το σύστημα
- Όταν μια πινακίδα ορίου ταχύτητας για έναν δρόμο στο μπροστινό μέρος βρίσκεται εντός του εύρους ανίχνευσης της μπροστινής κάμερας (DSBS II) Κατά την οδήγηση γύρω από έναν κυκλικό κόμβο
- Όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα που προορίζεται για φορτηγά κ.λπ.

(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες)

- Όταν το όχημα οδηγείται σε μια χώρα με διαφορετική κατεύθυνση κυκλοφορίας
- Όταν τα δεδομένα χάρτη του συστήματος πλοήγησης είναι παρωχημένα

## **Λειτουργία ειδοποίησης**

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας θα εμφανίσει μια προειδοποίηση για να ειδοποιήσει τον οδηγό.

- Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβεί το όριο προειδοποίησης ταχύτητας της πινακίδας ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, η ένδειξη της πινακίδας θα υπογραμμιστεί και θα ηχήσει ένας βομβητής.

Επίσης, όταν η οριακή ταχύτητα που θα εμφανιστεί αλλάξει λόγω της αλλαγής των ζωνών οδήγησης, κ.λπ., θα εμφανιστεί ένδειξη πινακίδας και θα ηχήσει ένας βομβητής \* για να ειδοποιήσει τον οδηγό. \* \*: Η διαθεσιμότητα έμφασης προβολής και βομβητή εξαρτάται από τη χώρα όπου το όχημα είναι διαθέσιμο.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

### Συνθήκες της λειτουργίας ειδοποίησης



- **Λειτουργία ειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας**  
Αυτή η λειτουργία θα λειτουργήσει όταν πληρείται η ακόλουθη κατάσταση:  
– Μια πινακίδα ορίου ταχύτητας αναγνωρίζεται από το σύστημα.


## **Τύποι πινακίδων κυκλοφορίας που υποστηρίζονται**

Μπορούν να εμφανιστούν οι ακόλουθοι τύποι πινακίδων κυκλοφορίας.

Ωστόσο, ενδέχεται να μην εμφανίζονται πινακίδες οδικής κυκλοφορίας μη τυποποιημένες ή οι οποίες τέθηκαν σε εφαρμογή πρόσφατα.



### **• Πινακίδες ορίου ταχύτητας\* 1**

	Έναρξη ορίου ταχύτητας / Έναρξη ζώνης μέγιστης ταχύτητας
	*2 Τέλος ορίου ταχύτητας / Τέλος της ζώνης μέγιστης ταχύτητας

\*1:  Καμία πληροφορία ορίου ταχύτητας δεν εμφανίζεται όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για πινακίδες ορίου ταχύτητας ή για τα όρια ταχύτητας.


\*2: Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα αλλά οι πληροφορίες ορίου ταχύτητας για τον δρόμο δεν είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης.

### **• Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ταχύτητας\* 1 \* 2**

	Αυτοκινητόδρομος
	Έξοδος από αυτοκινητόδρομο



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

	Αυτοκινητόδρομος ταχείας κυκλοφορίας
	Έξοδος από τον αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
	Αρχή αστικής περιοχής
	Τέλος αστικής περιοχής
	Αρχή κατοικημένης περιοχής
	Τέλος κατοικημένης περιοχής
	Τέλος απαγόρευσης

\*1:  Καμία πληροφορία ορίου ταχύτητας δεν εμφανίζεται όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για πινακίδες ορίου ταχύτητας ή για τα όρια ταχύτητας.

\*2: Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα αλλά οι πληροφορίες ορίου ταχύτητας για τον δρόμο δεν είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης.






### • Πινακίδες απαγόρευσης προσπέρασης

	Έναρξη περιοχής απαγόρευσης προσπέρασης
	Τέλος απαγόρευσης προσπέρασης

### • Άλλες πινακίδες

	Στάση
	Οδικά έργα
	Διάβαση πεζών


### • Όριο ταχύτητας με συμπληρωματικό σήμα\* 1

	Πάγος
	Υπάρχει συμπληρωματικό σήμα* 2
	Ράμπα εξόδου δεξιά
	Ράμπα εξόδου αριστερά
	Χρόνος

\*1: Εμφανίζεται ταυτόχρονα με πινακίδα ορίου ταχύτητας.

\*2: Το περιεχόμενο δεν αναγνωρίστηκε.

• Ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος, οι πινακίδες μπορεί να εμφανίζονται σε επικάλυψη.

	Παράδειγμα διπλής εμφάνισης
---	-----------------------------

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι παραπάνω πινακίδες κυκλοφορίας είναι αντιπροσωπευτικά παραδείγματα. Οι πινακίδες κυκλοφορίας ενδέχεται να διαφέρουν σε κάθε χώρα.

## Αλλαγή των ρυθμίσεων αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας

Οι ρυθμίσεις της αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται)

Αυτό το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας χρησιμοποιεί το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για την ανίχνευση της παρουσίας προπορευόμενων οχημάτων, καθορίζει την τρέχουσα απόσταση μεταξύ οχημάτων και λειτουργεί για να διατηρήσει μια κατάλληλη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα. Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ οχημάτων χρησιμοποιώντας τον παρακάτω διακόπτη ρύθμισης απόστασης. Χρησιμοποιήστε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας μόνο σε αυτοκινητόδρομους και αυτοκινητόδρομους ταχείας κυκλοφορίας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Για ασφαλή χρήση

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και προσέξτε ιδιαίτερα τις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας παρέχει υποβοήθηση οδήγησης για τη μείωση του φορτίου του οδηγού. Ωστόσο, υπάρχουν περιορισμοί στην παρεχόμενη βοήθεια. Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά» στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το όριο ταχύτητας, τη ροή της κυκλοφορίας, τις οδικές συνθήκες, τις καιρικές συνθήκες, κ.λπ. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την επιβεβαίωση της καθορισμένης ταχύτητας.
- Ακόμη και αν το σύστημα λειτουργεί σωστά, η κατάσταση ενός προπορευόμενου οχήματος όπως αναγνωρίζεται από τον οδηγό και ανιχνεύεται από το σύστημα μπορεί να διαφέρει. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο ο οδηγός να δείχνει προσοχή, να αξιολογεί τους κινδύνους και να διασφαλίζει την ασφάλεια. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Προφυλάξεις για τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις, καθώς υπάρχουν περιορισμοί στην υποβοήθηση που παρέχεται από το σύστημα. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Για την υποστήριξη της όρασης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προορίζεται μόνο για να βοηθήσει τον οδηγό να καθορίσει την απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος. Δεν είναι ένα σύστημα που επιτρέπει την απρόσεκτη ή αμελή οδήγηση και δεν είναι ένα σύστημα που βοηθά σε κακές συνθήκες ορατότητας. Ο οδηγός πρέπει να δώσει προσοχή στο περιβάλλον του.

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Για την υποστήριξη της κρίσης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προσδιορίζει εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος είναι εντός ορισμένου εύρους. Δεν είναι σε θέση να προσφέρει οποιοδήποτε άλλο είδος κρίσης. Ως εκ τούτου, είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός να παραμείνει σε επαγρύπνηση και να προσδιορίζει αν υπάρχει κίνδυνος.
- Για υποστήριξη του χειρισμού του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας δεν περιλαμβάνει λειτουργίες που αποτρέπουν ή αποφεύγουν συγκρούσεις με οχήματα μπροστά από το όχημά σας. Ως εκ τούτου, εάν υπάρχει οποιαδήποτε πιθανότητα κινδύνου, ο οδηγός πρέπει να αναλάβει άμεσα και απευθείας έλεγχο του οχήματος και να ενεργεί κατάλληλα για να διασφαλίσει την ασφάλεια.

(Συνέχεια)

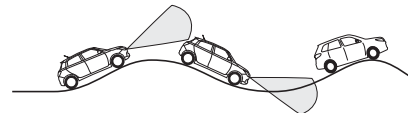
## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας

Μη χρησιμοποιείτε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στις παρακάτω περιπτώσεις. Καθώς το σύστημα δεν θα είναι σε θέση να παρέχει τον κατάλληλο έλεγχο, η χρήση του μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με ένα μέγιστο πεζών, ποδηλάτων, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο ή σε είσοδο ή έξοδο από αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
- Όταν η προειδοποίηση προσέγγισης ηχεί συχνά
- Όταν το όχημα κινείται σε απότομο λόφο



69T050980

- Όταν το όχημα οδηγείται σε δρόμο με πολλές απότομες ανηφόρες και κατηφόρες

(Συνέχεια)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

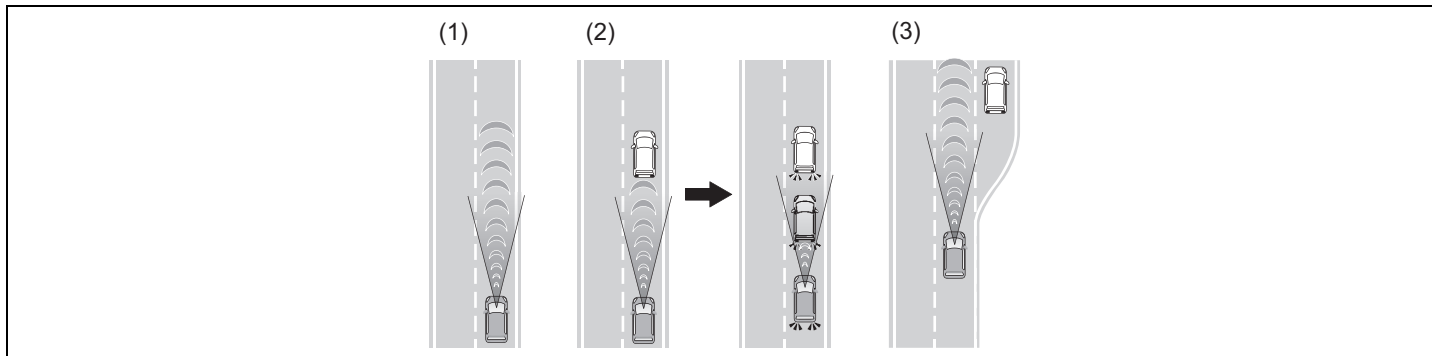
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες:
  - Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.
  - Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.
- Ένας δρόμος με έντονη κυκλοφορία ή δρόμος που περιλαμβάνει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Το σύστημα δεν μπόρεσε να διατηρήσει το όχημα σε κατάλληλη ταχύτητα για τις συνθήκες κυκλοφορίας.
- Σε έναν ολισθηρό δρόμο, όπως δρόμος με πάγο ή χιονισμένος δρόμος. Οι τροχοί μπορεί να περιστραφούν και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.
- Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται ή το όχημά σας ρυμουλκεί άλλο όχημα
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί με ευθύγραμμο τρόπο χωρίς να οδηγεί σταθερά, λόγω ατυχήματος ή βλάβης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν το προσαρμοζόμενος σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί θόρυβος από την εφαρμογή των φρένων, ο οποίος δεν είναι φυσιολογικός.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

## Βασικές λειτουργίες



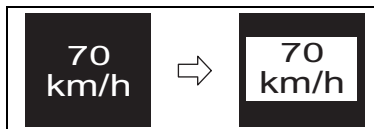
69T050480

### (1) Έλεγχος σταθερής ταχύτητας:

Όταν δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά

Το όχημα κινείται με την ταχύτητα που ορίζει ο οδηγός.

Σε περίπτωση υπέρβασης της ρυθμισμένης ταχύτητας κατά την οδήγηση σε λόφο, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα όπως το παρακάτω.



69T050960

(2) Επιβράδυνση και πορεία παρακολούθησης

Όταν ανιχνεύεται ένα προπορευόμενο όχημα, η οδήγηση είναι πιο αργή από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος

Όταν ένα όχημα ανιχνεύεται να οδηγεί μπροστά από το όχημά σας, το όχημα επιβραδύνει αυτόματα και εάν απαιτείται μεγαλύτερη μείωση της ταχύτητας του οχήματος, τα φρένα εφαρμόζονται (τα φώτα στοπ θα ανάψουν αυτή τη στιγμή). Το όχημα ελέγχεται για τη διατήρηση της απόστασης μεταξύ οχημάτων, σύμφωνα με τις αλλαγές στην ταχύτητα του προπορευόμενου οχήματος. Εάν η επιβράδυνση του οχήματος δεν είναι επαρκής και το όχημα προσεγγίσει το προπορευόμενο όχημα, θα ηχήσει η προειδοποίηση προσέγγισης.

(3) Επιτάχυνση

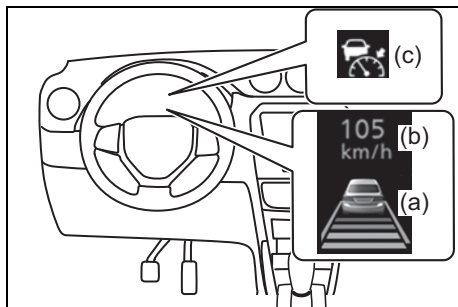
Όταν δεν υπάρχουν πλέον προπορευόμενα οχήματα που οδηγούν πιο αργά από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος

Το όχημα επιταχύνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος και στη συνέχεια επιστρέφει στον έλεγχο σταθερής ταχύτητας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Στοιχεία συστήματος

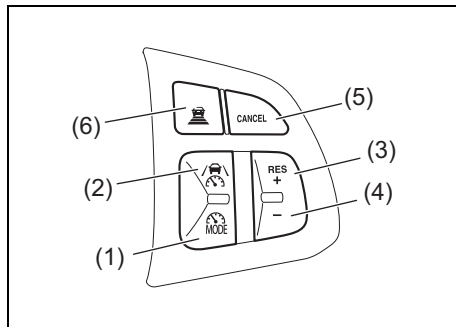
- Ένδειξη χιλιομετρική



74SE0327

- Οθόνη πληροφοριών
- Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)

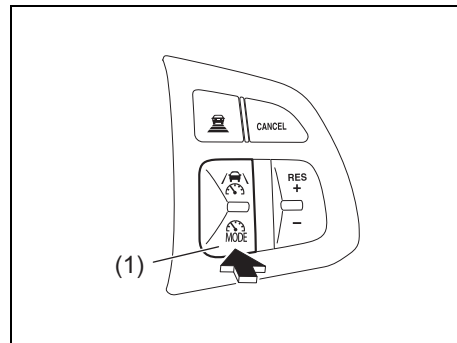
### • Διακόπτες



74SE0328

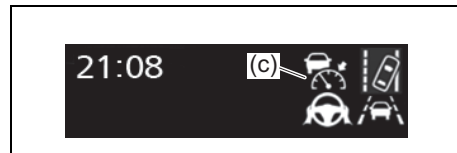
- (1) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- (2) Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- (3) Διακόπτης «RES +» (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ +)
- (4) Διακόπτης «-»
- (5) Διακόπτης «CANCEL» (ΑΚΥΡΩΣΗ)
- (6) Μετά τον διακόπτη ρύθμισης απόστασης

### Χρήση προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας



74SE0322

- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



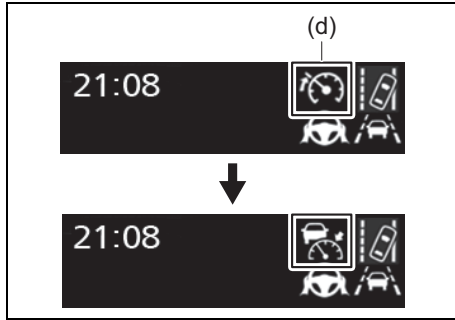
69T050580

Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (c) ανάβει με λευκό χρώμα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

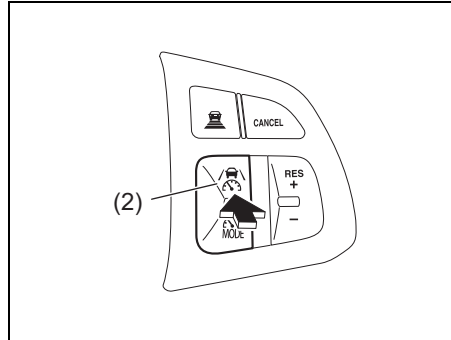
(Για όχημα με περιοριστή ταχύτητας)

Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής:



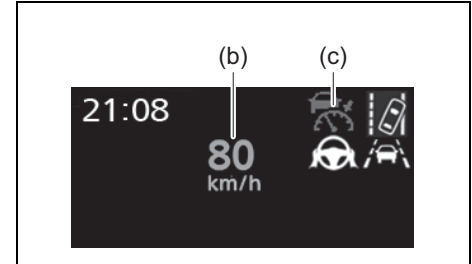
69T050100

- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία ταχύτητας (δ) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον περιοριστή ταχύτητας στο προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.
- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας είναι ενεργοποιημένος (η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (δ) ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από τον περιοριστή ταχύτητας σε προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή περισσότερο) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.



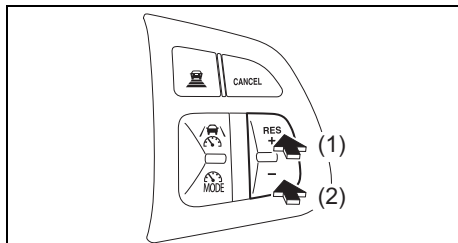
69T050590

Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (γ) θα αλλάξει από το λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (α) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

- Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

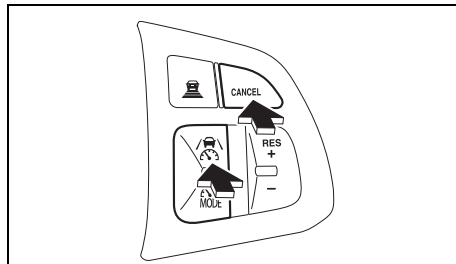
- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:  
Κατά 1 χλμ./ώρα (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 χλμ/ώρα) κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη.
- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:  
Αυξάνει ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 χλμ/ώρα (3,1 mph) ή 5 mph (8 χλμ/ώρα) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση προσαρμογής ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### • Αύξηση της καθορισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού

- 1) Για να αυξήσετε την καθορισμένη ταχύτητα, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +». Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου



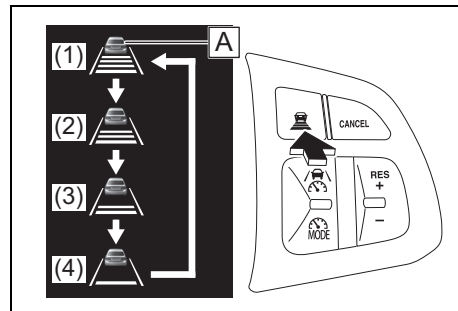
74SE0329

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) ή τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να ακυρώσετε τον έλεγχο. Ο έλεγχος θα ακυρωθεί επίσης εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +» ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να συνεχίσετε τον έλεγχο.

### Αλλαγή απόστασης μεταξύ οχημάτων

- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη, η ρύθμιση της απόστασης μεταξύ οχημάτων αλλάζει ως εξής:

Εάν ανιχνευθεί προπορευόμενο όχημα, εμφανίζεται η ένδειξη του προπορευόμενου οχήματος (A).



74SE0330

Μεταξύ οχημάτων, απόσταση		Κατά προσέγγιση απόσταση (Ταχύτητα οχήματος: 100 χλμ/ώρα [62 mph])
(1)	Μεγάλη	Περίπου 70 m (230 ft)
(2)	Μεσαία	Περίπου 60 m (197 ft)
(3)	Χαμηλός	Περίπου 45 m (148 ft)
(4)	Μικρή	Περίπου 30 m (98 ft)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

### Συνθήκες λειτουργίας

- Η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 3η, η 4η, η 5η ή η 6η.
- Η επιθυμητή ορισμένη ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή μεγαλύτερη.

### Επιτάχυνση μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος

Όπως συμβαίνει με την κανονική οδήγηση, η επιτάχυνση μπορεί να πραγματοποιηθεί πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Μετά την επιτάχυνση, το όχημα επιστρέφει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Ωστόσο, όταν το όχημα ακολουθεί άλλο αυτοκίνητο, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μειωθεί κάτω από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος, προκειμένου να διατηρηθεί η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα.

### Αυτόματη ακύρωση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας θα ακυρωθεί αυτόματα:

- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή μικρότερη
- Όταν λειτουργεί ο έλεγχος των φρένων ή ο έλεγχος περιορισμού εξόδου της ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (για παράδειγμα: Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II))
- Όταν έχει ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.

### Μηνύματα προειδοποίησης προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας και βομβητές

- Για ασφαλή χρήση: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Για ασφαλή χρήση» στην παράγραφο «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

### Προπορευόμενα οχήματα που ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ανάλογα με τις συνθήκες, εάν το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει

επαρκή επιβράδυνση ή επιτάχυνση, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου ή το πεντάλ του γκαζιού. Καθώς ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά αυτούς τους τύπους οχημάτων, η προειδοποίηση προσέγγισης μπορεί να μην λειτουργήσει.

Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Προειδοποίηση προσέγγισης» στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

- Όταν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημά σας ή αλλάζει λωρίδα απομακρυνόμενο από το όχημά σας εξαιρετικά αργά ή γρήγορα
- Κατά την αλλαγή λωρίδας
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα κινείται με χαμηλή ταχύτητα
- Όταν ένα όχημα είναι σταματημένο στην ίδια λωρίδα με το όχημα
- Όταν μια μοτοσυκλέτα κινείται στην ίδια λωρίδα με το όχημα

### Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου (ή το πεντάλ του γκαζιού, ανάλογα με την κατάσταση), όπως απαιτείται.

Δεδομένου ότι ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά ένα όχημα, το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα φρενάρει ξαφνικά
- Κατά την αλλαγή λωρίδας σε χαμηλές ταχύτητες, όπως σε κυκλοφοριακή συμφόρηση

### Προειδοποίηση προσέγγισης

Σε περιπτώσεις όπου το όχημα πλησιάζει ένα προπορευόμενο όχημα και το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση, όπως εάν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημα, θα αναβοσβήσει μια οθόνη προειδοποίησης και θα ηχησει ένας βομβητής. Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να διασφαλίσετε την κατάλληλη απόσταση από το όχημα.

#### • Ενδέχεται να μην προκύψουν προειδοποιήσεις όταν

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποίηση ενδέχεται να μην λειτουργεί ακόμη και αν η απόσταση μεταξύ οχημάτων είναι μικρή.

- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με την ίδια ταχύτητα ή πιο γρήγορα από το όχημά σας
- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με πολύ χαμηλή ταχύτητα
- Αμέσως μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος
- Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο

### Λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Όταν ανιχνεύεται μια στροφή, η ταχύτητα του οχήματος θα αρχίσει να μειώνεται. Όταν τελειώσει η στροφή, η μείωση ταχύτητας του οχήματος θα τελειώσει.

Ανάλογα με την κατάσταση, η ταχύτητα του οχήματος θα επιστρέψει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

Σε περιπτώσεις όπου ο έλεγχος απόστασης μεταξύ οχημάτων πρέπει να λειτουργεί, όπως όταν ένα προπορευόμενο όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή θα ακυρωθεί.



697J050960

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνθήκες στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Σε περιπτώσεις όπως οι ακόλουθες, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορεί να μην λειτουργεί:

- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια ήπια στροφή
- Όταν πατηθεί το πεντάλ του γκαζιού
- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια εξαιρετικά μικρή στροφή

### Αλλαγή των ρυθμίσεων της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Οι διάφορες ρυθμίσεις της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Λειτουργία πρόληψης προσπέρασης (Εάν διατίθεται)

Εάν ένα όχημα που ανιχνεύεται στη λωρίδα διέλευσης κινείται πιο αργά από το όχημά σας, η προσπέραση θα κατασταλεί.

Η λειτουργία πρόληψης προσπέρασης δεν θα λειτουργήσει εάν η λωρίδα διέλευσης έχει κυκλοφοριακή συμφόρηση ή τα οχήματα κινούνται με χαμηλές ταχύτητες.

### Υποστήριξη για αλλαγή λωρίδας

Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 χλμ/ώρα (50 mph) ή περισσότερο και πραγματοποιείται αλλαγή λωρίδας στη λωρίδα διέλευσης, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας λειτουργεί για αλλαγή λωρίδας, το όχημα θα επιταχύνει μέχρι την καθορισμένη ταχύτητα για να βοηθήσει στην προσπέραση.

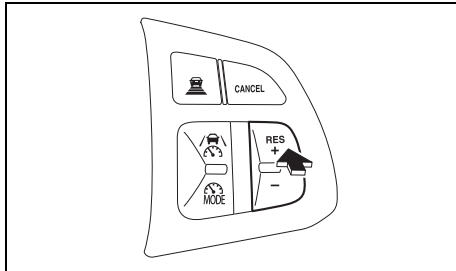
Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 χλμ/ώρα (50 mph) ή περισσότερο και η λωρίδα αλλάξει σε εκείνη με ένα όχημα που κινείται πιο αργά από το όχημά σας, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας ενεργοποιείται το όχημα επιβραδύνει σταδιακά για την υποβοήθηση της αλλαγής λωρίδας.



### Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με βέλος πάνω / κάτω. Η καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να αυξηθεί / μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-».

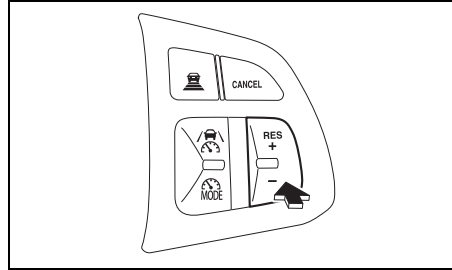
### • Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0331

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» όταν το βέλος Επάνω υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών.

### • Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0332

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «-» όταν το βέλος εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

### • Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας μπορεί να ενεργοποιηθεί / απενεργοποιηθεί μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά όταν

Καθώς το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί ή να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τις πινακίδες, όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι επιβεβαιώνετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ρυθμισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-»:

- Όταν δεν είναι διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το σύστημα περιορισμού της ταχύτητας

### Αλλαγή ρυθμίσεων προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας



Οι ρυθμίσεις του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης οθόνης πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Όταν δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ, ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP)	Απενεργοποιημένο	Ήχοι ένδειξης μπιπ σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας επειδή το ESP <sup>®</sup> είναι απενεργοποιημένο. Ρυθμίστε το ESP <sup>®</sup> σε ενεργό.
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ)	Απενεργοποιημένο	Ήχοι ένδειξης μπιπ σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, εκτός από τις παραπάνω αιτίες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» σε αυτή την ενότητα και προσπαθήστε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας.

**Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)**

Αυτό το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας χρησιμοποιεί το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για την ανίχνευση της παρουσίας προπορευόμενων οχημάτων, καθορίζει την τρέχουσα απόσταση μεταξύ οχημάτων και λειτουργεί για να διατηρήσει μια κατάλληλη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα. Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ οχημάτων χρησιμοποιώντας τον παρακάτω διακόπτη ρύθμισης απόστασης. Χρησιμοποιήστε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας μόνο σε αυτοκινητόδρομους και αυτοκινητόδρομους ταχείας κυκλοφορίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για ασφαλή χρήση**

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και προσέξτε ιδιαίτερα τις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας παρέχει υποβοήθηση οδήγησης για τη μείωση του φορτίου του οδηγού. Ωστόσο, υπάρχουν περιορισμοί στην παρεχόμενη βοήθεια. Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά» στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το όριο ταχύτητας, τη ροή της κυκλοφορίας, τις οδικές συνθήκες, τις καιρικές συνθήκες, κ.λπ. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την επιβεβαίωση της καθορισμένης ταχύτητας.
- Ακόμη και αν το σύστημα λειτουργεί σωστά, η κατάσταση ενός προπορευόμενου οχήματος όπως αναγνωρίζεται από τον οδηγό και ανιχνεύεται από το σύστημα μπορεί να διαφέρει. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο ο οδηγός να δείχνει προσοχή, να αξιολογεί τους κινδύνους και να διασφαλίζει την ασφάλεια. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

**Προφυλάξεις για τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης**

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις, καθώς υπάρχουν περιορισμοί στην υποβοήθηση που παρέχεται από το σύστημα. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Για την υποστήριξη της όρασης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προορίζεται μόνο για να βοηθήσει τον οδηγό να καθορίσει την απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος. Δεν είναι ένα σύστημα που επιτρέπει την απρόσεκτη ή αμελή οδήγηση και δεν είναι ένα σύστημα που βοηθά σε κακές συνθήκες ορατότητας. Ο οδηγός πρέπει να δώσει προσοχή στο περιβάλλον του.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Για την υποστήριξη της κρίσης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προσδιορίζει εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος είναι εντός ορισμένου εύρους. Δεν είναι σε θέση να προσφέρει οποιοδήποτε άλλο είδος κρίσης. Ως εκ τούτου, είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός να παραμείνει σε επαγρύπνηση και να προσδιορίζει αν υπάρχει κίνδυνος.
- Για την υποστήριξη του χειρισμού του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας δεν περιλαμβάνει λειτουργίες που αποτρέπουν ή αποφεύγουν συγκρούσεις με οχήματα μπροστά από το όχημά σας. Ως εκ τούτου, εάν υπάρχει οποιαδήποτε πιθανότητα κινδύνου, ο οδηγός πρέπει να αναλάβει άμεσα και απευθείας έλεγχο του οχήματος και να ενεργεί κατάλληλα για να διασφαλίσει την ασφάλεια.

(Συνέχεια)

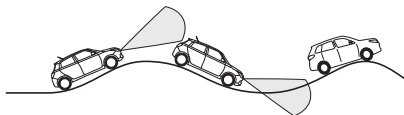
## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας

Μη χρησιμοποιείτε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στις παρακάτω περιπτώσεις. Καθώς το σύστημα δεν θα είναι σε θέση να παρέχει τον κατάλληλο έλεγχο, η χρήση του μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με ένα μείγμα πεζών, ποδηλάτων, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο ή σε είσοδο ή έξοδο από αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
- Όταν η προειδοποίηση προσέγγισης ηχεί συχνά
- Όταν το όχημα κινείται σε απότομο λόφο



69T050980

- Όταν το όχημα οδηγείται σε δρόμο με πολλές απότομες ανηφόρες και κατηφόρες

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

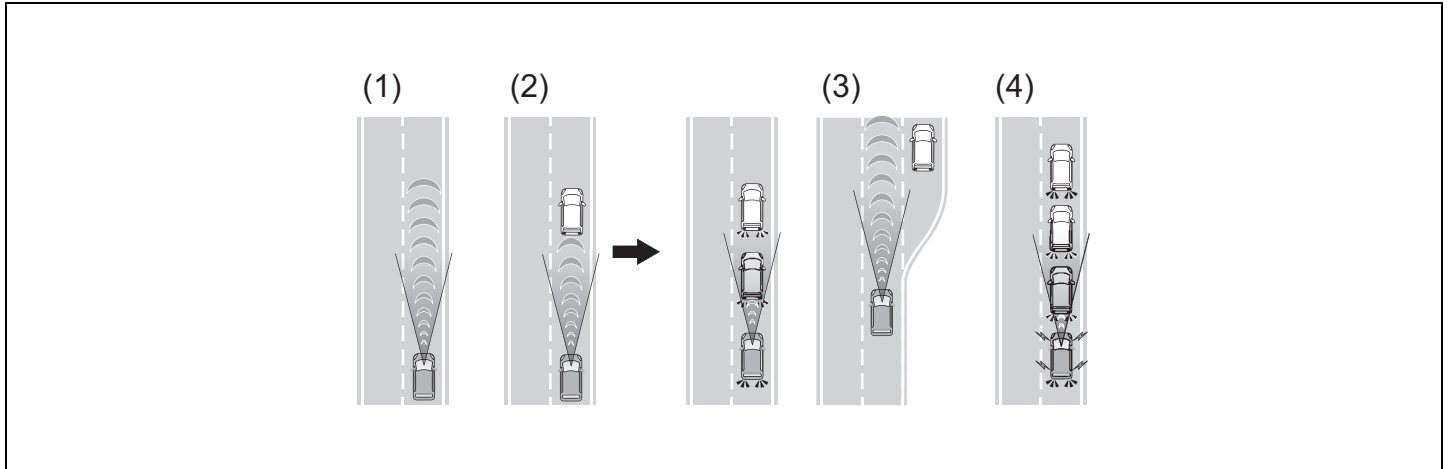
(Συνέχεια)

- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες:
  - Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» σε αυτή την ενότητα.
  - Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» στην «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.
- Ένας δρόμος με έντονη κυκλοφορία ή δρόμος που περιλαμβάνει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Το σύστημα δεν μπόρεσε να διατηρήσει το όχημα σε κατάλληλη ταχύτητα για τις συνθήκες κυκλοφορίας.
- Σε έναν ολισθηρό δρόμο, όπως δρόμος με πάγο ή χιονισμένος δρόμος. Οι τροχοί μπορεί να περιστραφούν και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.
- Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται ή το όχημά σας ρυμουλκεί άλλο όχημα.
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί με ευθύγραμμο τρόπο χωρίς να οδηγείται σταθερά, λόγω ατυχήματος ή βλάβης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί θόρυβος από την εφαρμογή των φρένων, ο οποίος δεν είναι φυσιολογικός.

Βασικές λειτουργίες



69T050490

(1) Έλεγχος σταθερής ταχύτητας:

Όταν δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά

Το όχημα κινείται με την ταχύτητα που ορίζει ο οδηγός.

Σε περίπτωση υπέρβασης της ρυθμισμένης ταχύτητας κατά την οδήγηση σε λόφο, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα όπως το παρακάτω.



69T050960

(2) Επιβράδυνση και πορεία παρακολούθησης

Όταν ανιχνεύεται ένα προπορευόμενο όχημα, η οδήγηση είναι πιο αργή από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος

Όταν ένα όχημα ανιχνεύεται να οδηγεί μπροστά από το όχημά σας, το όχημα επιβραδύνει αυτόματα και εάν απαιτείται μεγαλύτερη μείωση της ταχύτητας του οχήματος, τα φρένα εφαρμόζονται (τα φώτα στοπ θα ανάψουν αυτή τη στιγμή). Το όχημα ελέγχεται για τη διατήρηση της απόστασης μεταξύ οχημάτων, σύμφωνα με τις αλλαγές στην ταχύτητα του προπορευόμενου οχήματος. Εάν η επιβράδυνση του οχήματος δεν είναι επαρκής και το όχημα προσεγγίσει το προπορευόμενο όχημα, θα ηχήσει η προειδοποίηση προσέγγισης.

(3) Επιτάχυνση

Όταν δεν υπάρχουν πλέον προπορευόμενα οχήματα που οδηγούν πιο αργά από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος

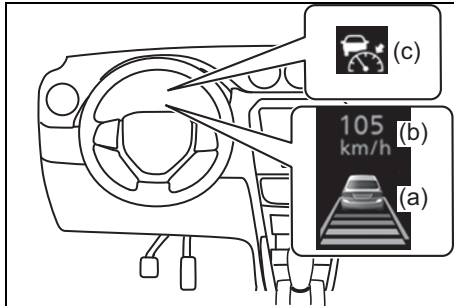
Το όχημα επιταχύνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος και στη συνέχεια επιστέφει στον έλεγχο σταθερής ταχύτητας.

(4) Σταματήστε το όχημα από το να ακολουθεί ένα προπορευόμενο όχημα:

Εάν το προπορευόμενο όχημα σταματήσει, το όχημα θα σταματήσει επίσης. Ωστόσο, δεν διαθέτει λειτουργία να διατηρεί την κατάσταση στάσης, οπότε εφαρμόστε τα φρένα αμέσως μετά το σταμάτημα του οχήματος.

## Στοιχεία συστήματος

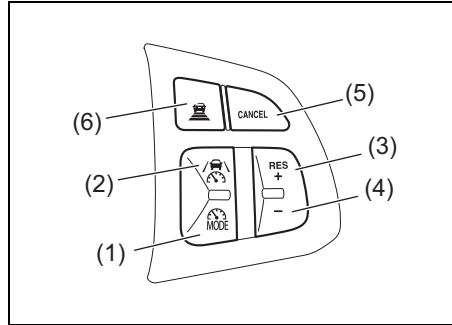
- Ένδειξη χιλιομετρητή



74SE0327

- (a) Οθόνη πληροφοριών
- (b) Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- (c) Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)

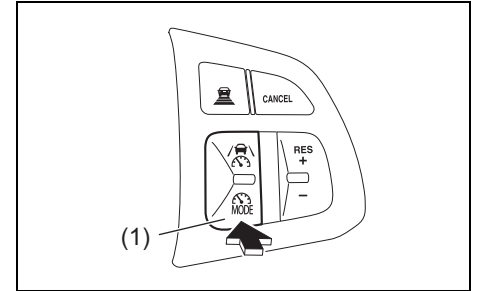
## • Διακόπτες



74SE0328

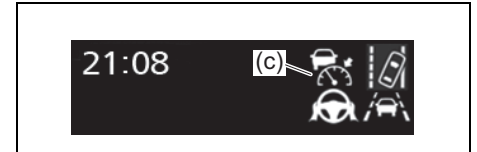
- (1) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- (2) Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- (3) Διακόπτης «RES +» (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ +)
- (4) Διακόπτης «-»
- (5) Διακόπτης «CANCEL» (ΑΚΥΡΩΣΗ)
- (6) Μετά τον διακόπτη ρύθμισης απόστασης

## Χρήση προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας



74SE0322

- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



69T050580

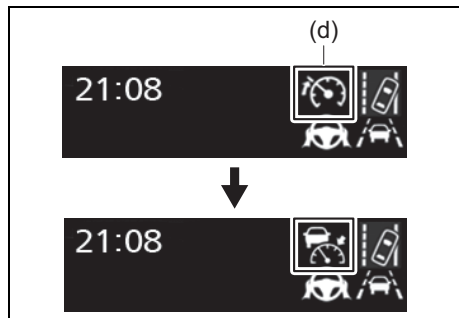
Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (c) ανάβει με λευκό χρώμα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

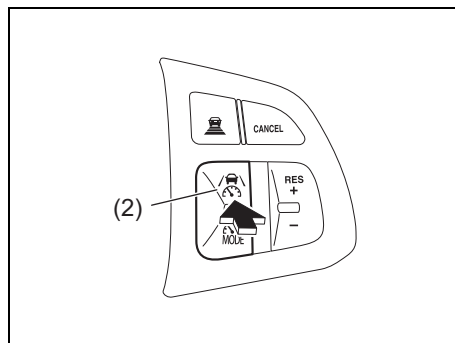
(Για όχημα με περιοριστή ταχύτητας)

Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής:



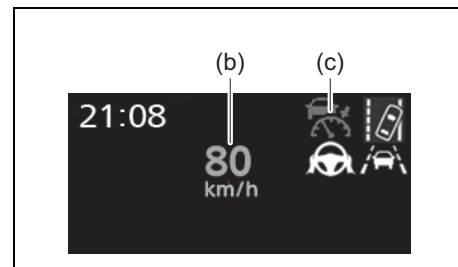
69T050100

- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία ταχύτητας (δ) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον περιοριστή ταχύτητας στο προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.
- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας είναι ενεργοποιημένος (η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (δ) ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από τον περιοριστή ταχύτητας σε προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή περισσότερο) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.



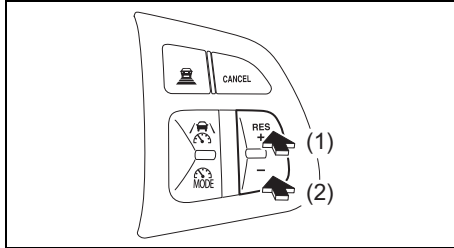
69T050590

Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (γ) θα αλλάξει από το λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (α) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph).



## Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

- Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

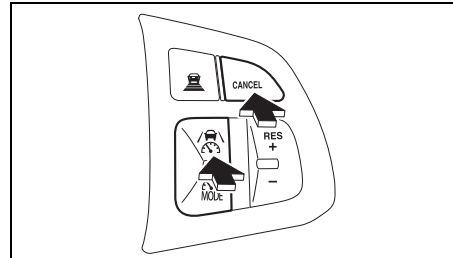
- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα: Κατά 1 χλμ./ώρα (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 χλμ/ώρα) κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη.
- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα: Αυξάνει ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 χλμ/ώρα (3,1 mph) ή 5 mph (8 χλμ/ώρα) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση προσαρμογής ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### • Αύξηση της καθορισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού

- 1) Για να αυξήσετε την καθορισμένη ταχύτητα, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +». Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου



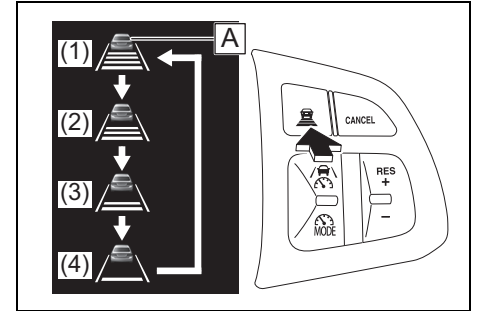
74SE0329

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) ή τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να ακυρώσετε τον έλεγχο. Ο έλεγχος θα ακυρωθεί επίσης εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +» ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να συνεχίσετε τον έλεγχο.

### Αλλαγή απόστασης μεταξύ οχημάτων

- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη, η ρύθμιση της απόστασης μεταξύ οχημάτων αλλάζει ως εξής:

Εάν ανιχνευθεί προπορευόμενο όχημα, εμφανίζεται η ένδειξη του προπορευόμενου οχήματος (A).



74SE0330

Μεταξύ οχημάτων, απόσταση		Κατά προσέγγιση απόσταση (Ταχύτητα οχήματος: 100 χλμ/ώρα [62 mph])
(1)	Μεγάλη	Περίπου 70 m (230 ft)
(2)	Μεσαία	Περίπου 60 m (197 ft)
(3)	Χαμηλός	Περίπου 45 m (148 ft)
(4)	Μικρή	Περίπου 30 m (98 ft)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας

- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».
- Η επιθυμητή ορισμένη ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 χλμ/ώρα (19 mph) ή μεγαλύτερη. (Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση σε ταχύτητα κάτω των 30 χλμ/ώρα [19 mph] περίπου, η ρυθμισμένη ταχύτητα θα είναι περίπου 30 χλμ/ώρα [19 mph].

#### Επιτάχυνση μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος

Όπως συμβαίνει με την κανονική οδήγηση, η επιτάχυνση μπορεί να πραγματοποιηθεί πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Μετά την επιτάχυνση, το όχημα επιστρέφει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Ωστόσο, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ελέγχου απόστασης μεταξύ οχημάτων, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μειωθεί κάτω από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος, προκειμένου να διατηρηθεί η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα.

#### Αυτόματη ακύρωση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (με την ακόλουθη λειτουργία για όλες τις ταχύτητες)

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας θα ακυρωθεί αυτόματα:

- Όταν το όχημα είναι σταματημένο
- Όταν λειτουργεί ο έλεγχος των φρένων ή ο έλεγχος περιορισμού εξόδου της ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (για παράδειγμα: Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II))
- Όταν έχει ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Καταστάσεις στις οποίες ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν» στην παράγραφο «Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI» στην παρούσα ενότητα.

#### Μηνύματα προειδοποίησης προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας και βομβητές

- Για ασφαλή χρήση: Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Για ασφαλή χρήση» στην παράγραφο «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

#### Προπορευόμενα οχήματα που ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ανάλογα με τις συνθήκες, εάν το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση ή επιτάχυνση, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου ή το πεντάλ του γκαζιού. Καθώς ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά αυτούς τους τύπους οχημάτων, η προειδοποίηση προσέγγισης μπορεί να μην λειτουργήσει.

Ανατρέξτε στην υποπαράγραφο «Προειδοποίηση προσέγγισης» στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)» στην παρούσα ενότητα.

- Όταν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημά σας ή αλλάζει λωρίδα απομακρυνόμενο από το όχημά σας εξαιρετικά αργά ή γρήγορα
- Κατά την αλλαγή λωρίδας
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα κινείται με χαμηλή ταχύτητα
- Όταν ένα όχημα είναι σταματημένο στην ίδια λωρίδα με το όχημα
- Όταν μια μοτοσυκλέτα κινείται στην ίδια λωρίδα με το όχημα

### Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου (ή το πεντάλ του γκαζιού, ανάλογα με την κατάσταση), όπως απαιτείται.

Δεδομένου ότι ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά ένα όχημα, το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα φρενάρει ξαφνικά
- Κατά την αλλαγή λωρίδας σε χαμηλές ταχύτητες, όπως σε κυκλοφοριακή συμφόρηση

### Προειδοποίηση προσέγγισης

Σε περιπτώσεις όπου το όχημα πλησιάζει ένα προπορευόμενο όχημα και το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση, όπως εάν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημα, θα αναβοσβήσει μια οθόνη προειδοποίησης και θα ηχήσει ένας βομβητής. Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να διασφαλίσετε την κατάλληλη απόσταση από το όχημα.

### • Ενδέχεται να μην προκύψουν προειδοποιήσεις όταν

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποίηση ενδέχεται να μην λειτουργεί ακόμη και αν η απόσταση μεταξύ οχημάτων είναι μικρή.

- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με την ίδια ταχύτητα ή πιο γρήγορα από το όχημά σας
- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με πολύ χαμηλή ταχύτητα
- Αμέσως μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος
- Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο

### Λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Όταν ανιχνεύεται μια στροφή, η ταχύτητα του οχήματος θα αρχίσει να μειώνεται. Όταν τελειώσει η στροφή, η μείωση ταχύτητας του οχήματος θα τελειώσει.

Ανάλογα με την κατάσταση, η ταχύτητα του οχήματος θα επιστρέψει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

Σε περιπτώσεις όπου ο έλεγχος απόστασης μεταξύ οχημάτων πρέπει να λειτουργεί, όπως όταν ένα προπορευόμενο όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή θα ακυρωθεί.



69TJ050960

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνθήκες στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Σε περιπτώσεις όπως οι ακόλουθες, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορεί να μην λειτουργεί:

- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια ήπια στροφή
- Όταν πατηθεί το πεντάλ του γκαζιού
- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια εξαιρετικά μικρή στροφή

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Αλλαγή των ρυθμίσεων της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Οι διάφορες ρυθμίσεις της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΓΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### **Λειτουργία πρόληψης προσπέρασης (Εάν διατίθεται)**

Εάν ένα όχημα που ανιχνεύεται στη λωρίδα διέλευσης κινείται πιο αργά από το όχημά σας, η προσπέραση θα κατασταλεί.

Η λειτουργία πρόληψης προσπέρασης δεν θα λειτουργήσει εάν η λωρίδα διέλευσης έχει κυκλοφοριακή συμφόρηση ή τα οχήματα κινούνται με χαμηλές ταχύτητες.

### **Υποστήριξη για αλλαγή λωρίδας**

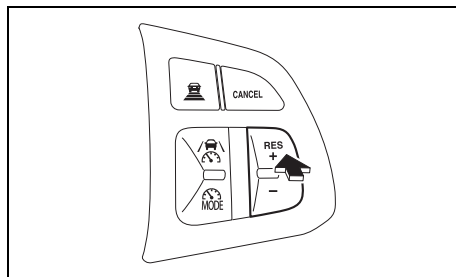
Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 χλμ/ώρα (50 mph) ή περισσότερο και πραγματοποιείται αλλαγή λωρίδας στη λωρίδα διέλευσης, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας λειτουργεί για αλλαγή λωρίδας, το όχημα θα επιταχύνει μέχρι την καθορισμένη ταχύτητα για να βοηθήσει στην προσπέραση.

Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 χλμ/ώρα (50 mph) ή περισσότερο και η λωρίδα αλλάξει σε εκείνη με ένα όχημα που κινείται πιο αργά από το όχημά σας, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας ενεργοποιείται το όχημα επιβραδύνει σταδιακά για την υποβοήθηση της αλλαγής λωρίδας.

### **Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)**

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με βέλος πάνω / κάτω. Η καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να αυξηθεί / μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «->».

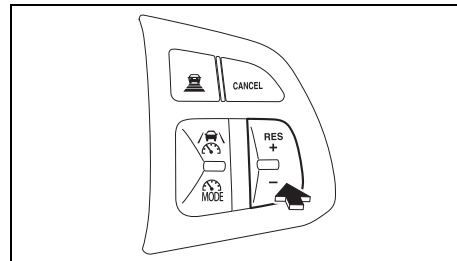
### **• Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας**



74SE0331

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» όταν το βέλος Επάνω υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών.

### **• Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας**



74SE0332

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «->» όταν το βέλος εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

### **• Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας**

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας μπορεί να ενεργοποιηθεί / απενεργοποιηθεί μέσω προσαρμογών ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΓΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά όταν

Δεδομένου ότι το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων

κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί ή να μην ανιχνεύει σωστά τις πινακίδες, όταν χρησιμοποιείται αυτή η λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι επιβεβαιώνετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ρυθμισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-»:

- Όταν δεν είναι διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το σύστημα περιορισμού της ταχύτητας

### **Αλλαγή ρυθμίσεων προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας**




Οι ρυθμίσεις του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Όταν δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (με λειτουργία παρακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ, ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP»)	Απενεργοποιημένο	Ήχοι ένδειξης μπιπ σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας επειδή το ESP® είναι απενεργοποιημένο. Ρυθμίστε το ESP® σε ενεργό.
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE SHIFT INTO D» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ, ΑΛΛΑΞΤΕ ΣΕ D)	Απενεργοποιημένο	Ήχοι ένδειξης μπιπ σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	<ul style="list-style-type: none"><li>Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας επειδή ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «D». Αλλάξτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D» και προσπαθήστε ξανά.</li><li>Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, επειδή η προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία είναι ενεργή. Ακυρώστε την προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία και δοκιμάστε ξανά.</li></ul>
 69T050860	ACC SYSTEM UNAVAILABLE	Απενεργοποιημένο	Ήχοι ένδειξης μπιπ σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, εκτός από τις παραπάνω αιτίες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)» σε αυτή την ενότητα και προσπαθήστε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας.

Όταν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία παρακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) ακυρώνεται αυτόματα

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Καμία ένδειξη	«DEPRESS BRAKE PEDAL» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΕΝΤΑΛ ΦΡΕΝΟΥ)	Απενεργοποιημένο	Συνεχής ήχος (από εσωτερικό βομβητή)	Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας ακυρώθηκε επειδή το σύστημα δεν μπορούσε να σταματήσει συνεχώς το όχημα.
		Απενεργοποιημένο	Συνεχής ήχος (από εσωτερικό βομβητή)	Εμφανίζεται όταν ακυρώνεται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας εκτός από τα παραπάνω. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)» σε αυτή την ενότητα. Βελτιώστε την αιτία, ρυθμίστε ξανά το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.

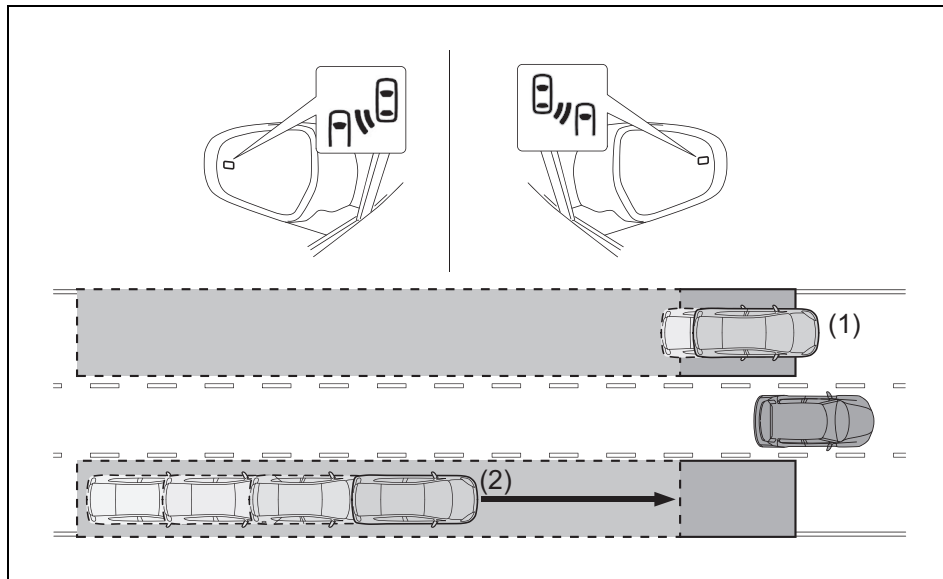
### Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM) (Εάν διατίθεται)

Το σύστημα παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) ανιχνεύει την παρουσία ενός οχήματος διαγώνια στο πίσω μέρος και σας ενημερώνει για την παρουσία μέσω του εξωτερικού καθρέφτη και ενός εσωτερικού βομβητή. Αυτό το σύστημα βοηθά τον οδηγό να αλλάξει λωρίδα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το BSM είναι μια συμπληρωματική συσκευή που σας ενημερώνει για την παρουσία ενός οχήματος που πλησιάζει διαγώνια από το πίσω μέρος. Ωστόσο, η ευθύνη σας για την ασφαλή οδήγηση είναι το πιο σημαντικό θέμα. Ελέγξτε γύρω από το όχημα χρησιμοποιώντας απευθείας θέαση ή τους καθρέφτες.
- Ανάλογα με τις περιστάσεις, το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί. Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα και οδηγείτε πάντα με ασφαλή τρόπο. Η υπερβολική εμπιστοσύνη σε αυτή τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ο αισθητήρας ανιχνεύει ένα όχημα που κινείται στη γειτονική λωρίδα ή πλησιάζει από το πίσω μέρος στη γειτονική λωρίδα και σας υποδεικνύει την παρουσία. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία στον εξωτερικό καθρέφτη στην πλευρά της ανίχνευσης.

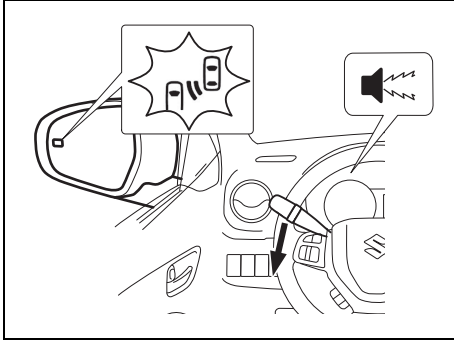


53SBB002

- (1) Ένα όχημα που κινείται δίπλα στην περιοχή όπου ο εξωτερικός καθρέφτης δεν μπορεί να αντανακλά
- (2) Ένα όχημα που πλησιάζει γρήγορα στην περιοχή όπου ο εξωτερικός καθρέφτης δεν μπορεί να αντανακλά
- (3) Ένδειξη



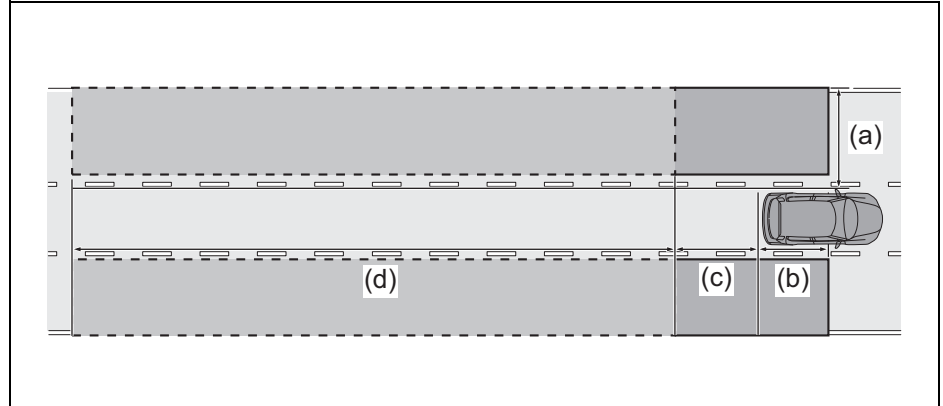
Όταν ο οδηγός λειτουργεί τον μοχλό ελέγχου φλας προς την πλευρά που ανιχνεύεται, ενεργοποιείται ένας εσωτερικός βομβητής και η ενδεικτική λυχνία στον εξωτερικό καθρέφτη αναβοσβήνει.



53SBB003

## Περιοχή ανίχνευσης

Το όχημα που εισέρχεται στις ακόλουθες περιοχές μπορεί να ανιχνευθεί.



74SE0306

- (a) Μια περιοχή περίπου 0,5 έως 4,0 m (1,6 έως 13,1 ft) και από τις δύο πλευρές του οχήματος
- (b) Μια περιοχή μεταξύ του πίσω προφυλακτήρα και κοντά στο κάθισμα του οδηγού
- (c) Μια περιοχή περίπου 4,0 m (13,1 ft) πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα
- (d) Μια περιοχή μεταξύ περίπου 4 και 50 m (13,1 και 164 ft) πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όσο μεγαλύτερη είναι η διαφορά στην ταχύτητα μεταξύ του οχήματός σας και του αυτοκινήτου που ανιχνεύτηκε, τόσο πιο μακριά θα ανιχνεύεται το όχημα, προκαλώντας τον φωτισμό ή την αναλαμπή της ένδειξης του εξωτερικού καθρέφτη.

### Συνθήκες λειτουργίας

Όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις, η BSM ενεργοποιείται.

- Όταν δεν υποδεικνύεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM.
- Όταν η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων είναι σε θέση διαφορετική από την «R».
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 15 χλμ/ώρα (9 mph) ή μεγαλύτερη.
- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκκινείται.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, το BSM μπορεί να ακυρωθεί. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

### Καταστάσεις όπου το σύστημα δεν ενεργοποιείται

Τα οχήματα που εμφανίζονται παρακάτω δεν μπορούν να ανιχνευθούν και το BSM δεν θα ενεργοποιηθεί.

- Μικρή μοτοσυκλέτα, ποδήλατο και πεζός \*
- Επερχόμενο όχημα
- Όχημα που βρίσκεται πίσω από το όχημα στην ίδια λωρίδα \*
- Οχήματα που κινούνται 2 λωρίδες μακριά από το όχημά σας \*
- Προστατευτικά κιγκλιδώματα, τοίχοι, πινακίδες, σταθμευμένα οχήματα και παρόμοια στατικά αντικείμενα \*

\* Ανάλογα με τις συνθήκες, ενδέχεται να προκύψει ανίχνευση οχήματος ή / και αντικειμένου.

### Καταστάσεις όπου το σύστημα ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, το BSM ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά λόγω αναποτελεσματικής ανίχνευσης.

Όταν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή στον πίσω προφυλακτήρα καλύπτονται με ξένα υλικά, όπως ρύποι, χιόνι, πάγος κ.λπ. (αφαιρέστε τα ξένα υλικά)

Όταν ο αισθητήρας είναι σε εσφαλμένη ευθυγράμμιση σε περίπτωση ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή τον πίσω προφυλακτήρα

- Όταν τα ελαστικά ολισθαίνουν ή σπινιάρουν
- Όταν η απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και ενός προστατευτικού κιγκλιδώματος, τοίχου κ.λπ. που εισέρχεται στην περιοχή ανίχνευσης είναι μικρή

Με τροποποιημένη ανάρτηση (Τροποποίηση του ύψους του οχήματος, κ.λπ.)

Όταν το όχημά σας έχει χαμηλώσει λόγω της μεταφοράς αντικειμένων μεγάλου βάρους στον χώρο αποσκευών

- Όταν η μπαταρία έχει αντικανονική τάση
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

- Κατά την είσοδο σε ή έξοδο από μια σήραγγα
- Όταν η ορατότητα στο πίσω μέρος είναι κακή λόγω των καυσαερίων, του παφλασμού νερού ή του χιονιού, του ψεκασμού, της άμμου ή καπνού
- Όταν δύο ή περισσότερα οχήματα πλησιάζουν συνεχώς το ένα μετά το άλλο

- Όταν η απόσταση από ένα πίσω όχημα είναι πολύ μικρή

Όταν η διαφορά ταχύτητας μεταξύ του οχήματός σας και ενός οχήματος πίσω στην περιοχή ανίχνευσης είναι πολύ μεγάλη

Όταν η ταχύτητα οχήματος μεταξύ του οχήματός σας είναι σχεδόν ίδια

Όταν ξεκινάτε από στάση, παραμένει ένα άλλο όχημα στην περιοχή ανίχνευσης

Κατά την κίνηση σε απότομη ανηφόρα, κατηφόρα, συνεχείς απότομες στροφές ή κράσπεδα πεζοδρομίου

Κατά την οδήγηση σε δρόμο με τραχύ, ανώμαλη ή αντικανονική επιφάνεια

Όταν η διαφορά ταχύτητας μεταξύ του οχήματός σας και άλλου οχήματος μεταβάλλεται

Όταν το άλλο όχημα που κινείται στη γειτονική λωρίδα είναι πολύ μακριά λόγω μεγάλου πλάτους λωρίδας, της οδήγησης στην άκρη της λωρίδας, κ.λπ.

Όταν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με αξεσουάρ, όπως φορέας στο πίσω μέρος

Όταν η διαφορά ύψους μεταξύ του οχήματός σας και άλλου οχήματος στην περιοχή ανίχνευσης είναι πολύ μεγάλη (Ένα χαμηλό όχημα και σπορ αυτοκίνητα κ.λπ.)

## Θέση αισθητήρα

Οι αισθητήρες (1) είναι τοποθετημένοι στον πίσω προφυλακτήρα δεξιά και αριστερά ένας προς ένα.



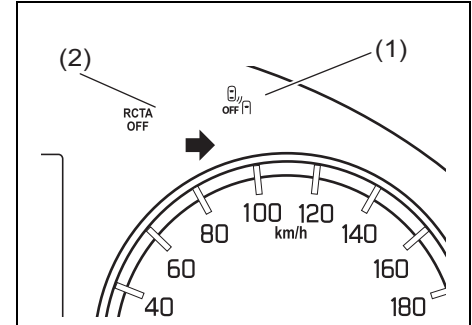
74SE0354

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη σωστή ενεργοποίηση του αισθητήρα, θα πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Η έλλειψη εύλογης προσοχής του αισθητήρα μπορεί να προκαλέσει σφάλμα ανίχνευσης λόγω δυσλειτουργίας και να οδηγήσει σε ατύχημα.

- Διατηρείτε πάντα καθαρό τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τους αισθητήρες.
- Μην ασκείτε πίεση ή πίεση στον πίσω προφυλακτήρα. Εάν ο περιφερειακός αισθητήρας ραντάρ, όπως ο αισθητήρας ραντάρ ή ο πίσω προφυλακτήρας έχει παραμορφωθεί ή έχει υποστεί ζημιά λόγω ατυχήματος επαφής, μην χρησιμοποιείτε την παρακολούθηση τυφλού σημείου και συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI
- Μην κολλάτε αυτοκόλλητα στον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τους αισθητήρες.
- Μην τροποποιείτε την περιοχή γύρω από τον πίσω προφυλακτήρα. Σε περίπτωση που ο πίσω προφυλακτήρας έχει υποστεί ζημιά ή το χρώμα αποφλοιωθεί, το σύστημα μπορεί να δυσλειτουργεί. Εάν συμβεί αυτό, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τους αισθητήρες ραντάρ ή τα περιφερειακά εξαρτήματα.

## Διακοπή BSM / RCTA



74SE0361

(1) Ενδεικτική λυχνία BSM OFF

(2) Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA

Με τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, μπορείτε να σταματήσετε το BSM. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ». Όταν το BSM σταματήσει, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM (1) και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA (2).

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM ή η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA αναβοσβήνουν και το σύστημα απενεργοποιείται.

- Όταν ο αισθητήρας ή ο προφυλακτήρας είναι καλυμμένος με χιόνι, πάγο ή ρύπους
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

---

- Όταν η θέση τοποθέτησης ή η γωνία του αισθητήρα αλλάζουν
- Όταν η τάση της μπαταρίας μειώνεται







Εάν η λυχνία αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη, ενδέχεται να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία των συστημάτων. Θα πρέπει να ζητήσετε τον έλεγχο των συστημάτων από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

### *ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Όταν το BSM σταματά, το RCTA σταματά επίσης. Όταν το BSM είναι ενεργοποιημένο, το RCTA μπορεί να σταματήσει ξεχωριστά. Για λεπτομέρειες σχετικά με το RCTA, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει)» σε αυτή την ενότητα.*

**Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων του BSM/RCTA**

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα.

Μήνυμα προειδοποίησης και ενδείξεων	Ένδειξη προειδοποίησης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T050830</p> <p>«BSM SYSTEM FUNCTION PAUSED» (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BSM ΣΕ ΠΛΑΥΣΗ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p>  <p>69T050850</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Τόνος</p>	<p>Το BSM και το RCTA έχουν ανασταλεί. Εάν το μήνυμα προειδοποίησης παραμένει μετά την εκ νέου εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.</p> <p>Τα BSM και RCTA αναστέλλονται λόγω ρύπων στον αισθητήρα και τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα και τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα και επανεκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Εάν το μήνυμα προειδοποίησης παραμένει, ζητήστε τον έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>
 <p>69T050830</p> <p>«BSM SYSTEM TEST REQUIRED» (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BSM)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p>  <p>69T050850</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Τόνος</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το BSM και το RCTA. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>

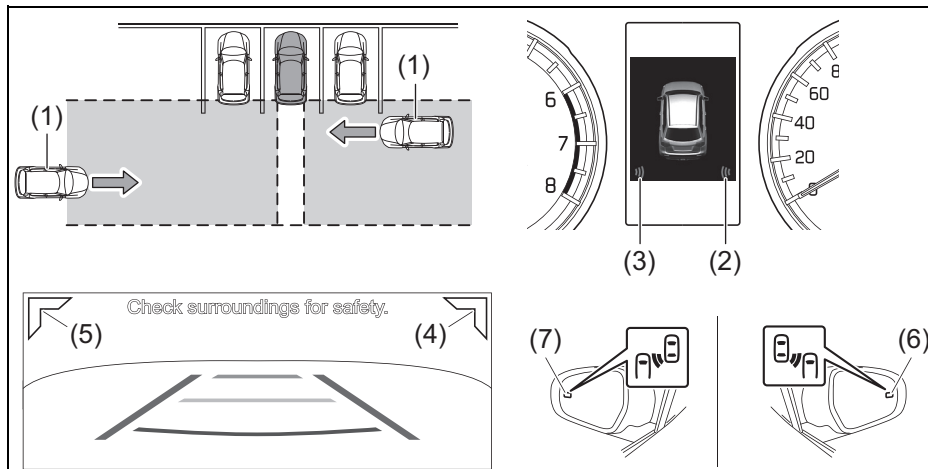
### Προειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν διατίθεται)

Το σύστημα Προειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (Rear Cross Traffic Alert, RCTA) ανιχνεύει την παρουσία ενός οχήματος από την πίσω δεξιά ή την πίσω αριστερή πλευρά και σας ενημερώνει για την παρουσία του με την εικόνα στην οθόνη πληροφοριών και ενός εσωτερικού βομβητή. Αυτό το σύστημα βοηθά τον οδηγό κατά την όπισθεν.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Το RCTA είναι μια συμπληρωματική συσκευή που σας ενημερώνει για την παρουσία ενός οχήματος που πλησιάζει από το αριστερό και το δεξιό πίσω μέρος κατά την οπισθοπορεία. Ωστόσο, η ευθύνη σας για την ασφαλή οδήγηση είναι το πιο σημαντικό θέμα. Ελέγξτε γύρω από το όχημα χρησιμοποιώντας απευθείας θέαση ή τους καθρέφτες.
- Ανάλογα με τις περιστάσεις, το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί. Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα και οδηγείτε πάντα με ασφαλή τρόπο. Η υπερβολική εμπιστοσύνη σε αυτή τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ενώ το όχημά σας εκτελεί κίνηση όπισθεν, αν το όχημα που πλησιάζει από το πίσω δεξιό ή το πίσω αριστερό ανιχνεύεται από τον αισθητήρα ραντάρ, μεταδίδεται ένας εσωτερικός βομβητής και η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει την παρακάτω εικόνα, (2) ή / και (3). Επίσης, η παρακάτω εικόνα (4) / και (5) θα εμφανιστεί στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας (εάν υπάρχει). Επιπλέον, αναβοσβήνουν οι ενδεικτικές λυχνίες (6) και (7) και στους δύο εξωτερικούς καθρέφτες.

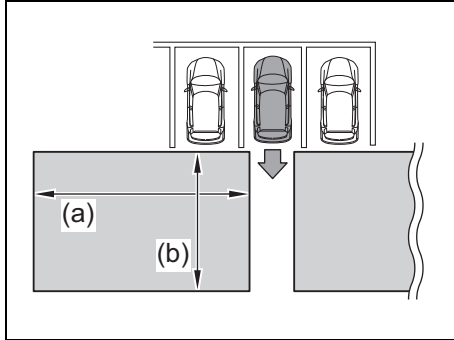


- (1) Όχημα σε προσέγγιση
- (2) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω δεξιά πλευρά
- (3) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω αριστερή πλευρά
- (4) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω δεξιά πλευρά
- (5) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω αριστερή πλευρά
- (6) Ένδειξη
- (7) Ένδειξη

74SE0308

## Περιοχή ανίχνευσης

Μπορεί να ανιχνευθεί όχημα στην ακόλουθη περιοχή.



74SE0309

(a) Περίπου 20 m (66 ft)

(b) Περίπου 8 m (26 ft)

## Συνθήκες λειτουργίας

Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, το RCTA ενεργοποιείται.

- Όταν δεν υποδεικνύεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM
- Όταν δεν εμφανίζεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA
- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R»
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος σε υποχώρηση είναι περίπου 8 χλμ/ώρα (5 mph) ή χαμηλότερη
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος που προσεγγίζει είναι περίπου 3,6 έως 90 χλμ/ώρα (2 έως 56 mph)

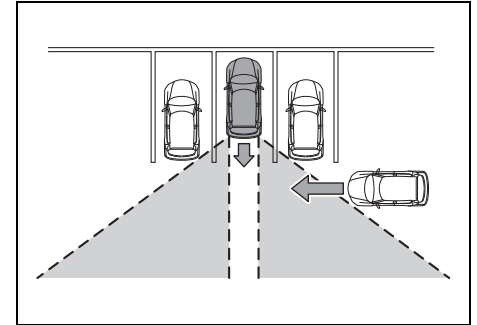
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, το RCTA μπορεί να σταματήσει. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Εάν το BSM σταματήσει χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, το RCTA διακόπτεται επίσης.

## Καταστάσεις όπου το σύστημα δεν ενεργοποιείται

Το σύστημα δεν ανιχνεύει ακόλουθα οχήματα και το RCTA δεν θα ενεργοποιηθεί.

- Προσέγγιση οχήματος μόνο από το πίσω μέρος
- Οχήμα που εκτελεί όπισθεν από γειτονικό χώρο στάθμευσης



53SBB007

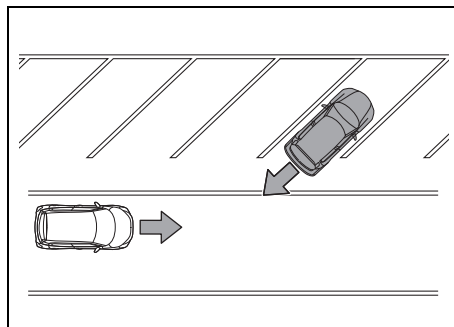
- Ένα όχημα δεν μπορεί να ανιχνευθεί λόγω εμποδίου
- Σταθμευμένα οχήματα και παρόμοια στατικά αντικείμενα \*
- Μικρή μοτοσυκλέτα, ποδήλατο και πεζός \*
- Ένα όχημα που απομακρύνεται από το όχημά σας

\* Ανάλογα με τις συνθήκες, ενδέχεται να προκύψει ανίχνευση οχήματος ή / και αντικειμένου.

### Καταστάσεις όπου το σύστημα ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, το σύστημα δεν μπορεί να ανιχνεύσει αποτελεσματικά το όχημα και το RCTA μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

- Όταν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή στον πίσω προφυλακτήρα καλύπτονται με ξένα υλικά, όπως ρύποι, χιόνι, πάγος κ.λπ. (αφαιρέστε τα ξένα υλικά)
- Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, πυκνή ομίχλη ή χιονοθύελλα
- Όταν η ορατότητα στο πίσω μέρος είναι κακή λόγω των καυσαερίων, του παφλασμού νερού ή του χιονιού, του ψεκασμού, της άμμου ή καπνού
- Όταν ο αισθητήρας είναι σε εσφαλμένη ευθυγράμμιση σε περίπτωση ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή τον πίσω προφυλακτήρα
- Όταν δύο ή περισσότερα οχήματα πλησιάζουν συνεχώς το ένα μετά το άλλο
- Ένα όχημα προσεγγίζει με υψηλή ταχύτητα
- Όταν η μπαταρία έχει αντικανονική τάση
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή
- Ένα όχημα σταθμευμένο σε μικρή γωνία
- Σε ένα περιβάλλον με σχάρες και υδροροές.
- Ακραίες αλλαγές στο ύψος του οχήματος (μύτη προς τα πάνω, μύτη κάτω, κ.λπ.)
- Όταν εκτοξεύεται νερό προς τον αισθητήρα από ψεκαστήρες, κ.λπ.
- Όταν ένα προστατευτικό κιγκλίδωμα, τοίχος κ.λπ. βρίσκεται σε μικρή απόσταση και εντός του εύρους ανίχνευσης.



74SE0310

### Θέση αισθητήρα

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Θέση αισθητήρα» σε αυτή την ενότητα.

### Διακοπή του RCTA

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Διακοπή BSM / RCTA» σε αυτή την ενότητα.

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του RCTA. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων BSM / RCTA» σε αυτή την ενότητα.



### Αισθητήρες υπερήχων (εάν υπάρχουν)

Ο αισθητήρας υπερήχων μεταδίδει υπερηχητικά κύματα, τα οποία ανακλώνται σε ένα εμπόδιο και ο αισθητήρας λαμβάνει ξανά την ανάκλαση των υπερήχων. Ο αισθητήρας θα ανιχνεύσει τη θέση του εμποδίου βάσει του χρόνου που απαιτείται για τη μετάδοση και λήψη των κυμάτων υπερήχων.

#### Στον μπροστινό προφυλακτήρα



74SE0355

(1) Αισθητήρες υπερήχων

#### Στον πίσω προφυλακτήρα



74SE0356

(2) Αισθητήρες υπερήχων

- Η θέση του κάθε αισθητήρα υπερήχων στο παραπάνω σχήμα είναι ένα τυπικό παράδειγμα. Ο πραγματικός εξοπλισμός εξαρτάται από τον τύπο του οχήματος.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

#### **Για την αποφυγή δυσλειτουργίας του αισθητήρα υπερήχων**

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, ο αισθητήρας υπερήχων δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα καθαρούς τους αισθητήρες υπερήχων.
- Καθαρίστε τους αισθητήρες υπερήχων εάν έχουν ρύπους ή καλύπτονται με σταγονίδια νερού, χιόνι, πλαστικές σακούλες, κ.λπ. Καθαρίστε τους αισθητήρες υπερήχων με ένα μαλακό πανί, έτσι ώστε να μην προκληθούν εκδορές ή ζημιά.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων διαφανών αυτοκόλλητων) κ.λπ. στους αισθητήρες υπερήχων και την γύρω περιοχή.
- Μην υποβάλλετε τους αισθητήρες υπερήχων ή την γύρω περιοχή σε κρούσεις. Εάν υπάρχουν αισθητήρες υπερήχων και ο μπροστινός ή ο πίσω προφυλακτήρας έχουν υποστεί σύγκρουση, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αλλάζετε τη θέση ή τον προσανατολισμό του αισθητήρα υπερήχων και μην τον αφαιρέσετε.





(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην αποσυναρμολογείτε τους αισθητήρες υπερήχων.
- Μην τροποποιείτε ή βλάψετε τους αισθητήρες υπερήχων ή τα καλύμματα του αισθητήρα υπερήχων και μην αντικαθιστάτε με οτιδήποτε άλλο εκτός των γνήσιων ανταλλακτικών της SUZUKI.
- Όταν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης, μην στρέψετε το ακροφύσιο προς τους αισθητήρες υπερήχων.
- Όταν χρησιμοποιείτε ατμό για να καθαρίσετε το όχημα, μην κατευθύνετε ατμό πολύ κοντά στους αισθητήρες υπερήχων.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, θα είναι απαραίτητη η μέτρηση / αρχική ενεργοποίηση του αισθητήρα υπερήχων. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
  - Όταν αφαιρεθεί και εγκατασταθεί ή αντικατασταθεί ένας αισθητήρας υπερήχων
  - Όταν αντικατασταθεί ο πίσω προφυλακτήρας

## Προσωρινή διακοπή ή βλάβη του αισθητήρα υπερήχων

	Πίνακας οργάνων	Μήνυμα πληροφοριών οθόνης	Αισθητήρας υπερήχων	
			Προσωρινή στάση	Αποτυχία
(1)	 59S010120	–	Ενεργό	
(2)	 80P0382	–	Απενεργοποιημένο	Αναβοσβήνει
(3)	 69T040310	«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Εμφανίζεται	Δεν εμφανίζεται
(4)	 69T040310	«SERVICE PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Δεν εμφανίζεται	Εμφανίζεται

- (1) Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης
- (2) Κεντρική ενδεικτική λυχνία
- (3) Ένδειξη που υποδεικνύει ότι ο αισθητήρας στάθμευσης απαιτεί καθαρισμό
- (4) Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν παρουσιαστεί προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων ή βλάβη του αισθητήρα υπερήχων, οι αισθητήρες στάθμευσης θα σταματήσουν.

### Προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων

Ο αισθητήρας υπερήχων θα σταματήσει προσωρινά στις ακόλουθες περιπτώσεις. Εάν οι καταστάσεις βελτιωθούν, η προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων θα ακυρωθεί.

- Όταν κάποιο ξένο αντικείμενο, όπως ρύποι, χιόνι και πάγος, έχουν προσκολληθεί στον αισθητήρα υπερήχων
- Όταν η μπαταρία έχει προσωρινά αντικανονική τάση
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

### Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων

Όταν ο αισθητήρας υπερήχων είναι ελαττωματικός, η λειτουργία του αισθητήρα υπερήχων διακόπτεται μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και απενεργοποιήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε τον κινητήρα και ελέγξτε ότι η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης είναι απενεργοποιημένη.

Εάν η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης παραμένει αναμμένη μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται να υπάρχει βλάβη στον αισθητήρα υπερήχων. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του αισθητήρα υπερήχων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης και ενδέχεται να υπάρχει βλάβη στον αισθητήρα υπερήχων, το σύστημα θα σταματήσει. Ωστόσο, δεν θα υπάρχει πρόβλημα στην κανονική οδήγηση.

### Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει κάποιο ξένο αντικείμενο

Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο, όπως ρύποι, χιόνι ή πάγος, το οποίο συνδέεται με τον αισθητήρα, η ένδειξη θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα. Όταν αφαιρέτε το προσκολλημένο ξένο αντικείμενο, ο αισθητήρας υπερήχων θα λειτουργήσει ξανά. Ενώ ανιχνεύεται οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο, ο αισθητήρας υπερήχων θα σταματήσει προσωρινά να λειτουργεί. Ακόμα κι αν δεν έχει προσκολληθεί ξένο αντικείμενο στον αισθητήρα υπερήχων και εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη, ενδέχεται να υπάρχει ανωμαλία του αισθητήρα. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του αισθητήρα υπερήχων.

**Οθόνη πληροφοριών**



74SE0366

**«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)**

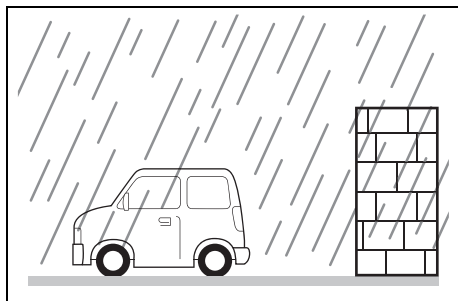
\* Εμφανίζεται η πλευρά που ανιχνεύει οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Καταστάσεις όπου ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Υπό τις παρακάτω περιπτώσεις, ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

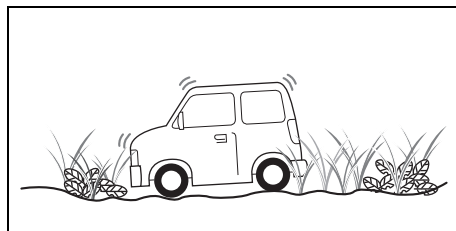
- Όταν κάποιο ξένο αντικείμενο, όπως ρύπιο, χιόνι ή πάγος, είναι προσαρτημένος στον αισθητήρα υπερήχων (Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο)



79R40400

- Όταν υπάρχουν κακές καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη ή χιονοθύελλα
- Όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι
- Όταν η ορατότητα προς τα πίσω είναι κακή λόγω καυσαερίων από το όχημα, νερού, χιονιού, υδρατμών, άμμου ή καπνού
- Όταν ο αισθητήρας υπερήχων καλύπτεται από αυτοκόλλητο ή αξεσουάρ
- Όταν είναι εξοπλισμένο ένα εμπορικά διαθέσιμο ηλεκτρικό εξάρτημα, όπως κοτσαδόρος, μια πίσω φωτιζόμενη πινακίδα κυκλοφορίας, ένα φως ομίχλης, ένας γωνιακός στύλος ή κεραία ραδιοφώνου

- Όταν η θέση του οχήματος ή το ύψος του προφυλακτήρα αλλάζουν λόγω της τροποποίησης της ανάρτησης
- Όταν η εγκατεστημένη κατεύθυνση των μπροστινών ή/και τον πίσω αισθητήρων στάθμευσης δεν έχει ευθυγραμμιστεί λόγω σύγκρουσης
- Όταν είναι τοποθετημένες αλυσίδες χιονιού ή ελαστικά μη προδιαγραφόμενου μεγέθους
- Όταν το όχημα έχει την τάση να κινείται πάνω από σαμαράκια στον δρόμο
- Όταν το περιβάλλον του αισθητήρα υπερήχων είναι ζεστό ή κρύο κάτω από ηλιακή ακτινοβολία ή εκτεθειμένο σε εξαιρετικά ψυχρές καιρικές συνθήκες
- Όταν η υγρασία είναι εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή

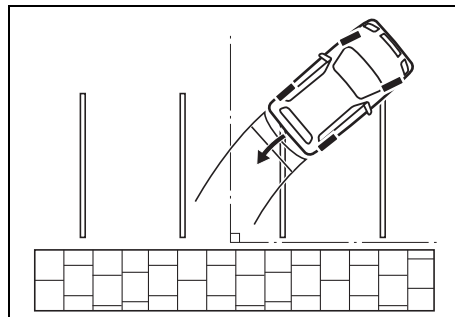


79R40420

- Κατά την οδήγηση σε ανώμαλο δρόμο, πλαγιά, χαλίς ή ψηλό χορτάρι
- Όταν το όχημά έχει έντονη κλίση
- Όταν υπάρχει οποιοδήποτε αντικείμενο που εκπέμπει χαρακτηριστικά υπερήχων, όπως η κόρνα από άλλο όχημα, ο ήχος του κινητήρα από μια μοτοσυκλέτα, ο ήχος των φρένων

από ένα όχημα μεγάλου μεγέθους, ο ήχος των φρένων, ανίχνευση οχημάτων ή υπερηχητικός αισθητήρας από το άλλο όχημα

- Όταν ο αισθητήρας υπερήχων πλησιάζει πολύ κάποιο εμπόδιο
- Όταν το όχημα μετακινηθεί σε διαγώνια κατεύθυνση προς ένα εμπόδιο ή προς την άκρη ή τη γωνία ενός τοίχου (το ανακλώμενο κύμα δεν επιστρέφεται)



79R40480

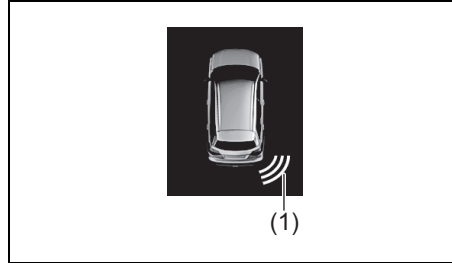
- Όταν ένα εμπόδιο, όπως ένας τοίχος, δεν βρίσκεται σε κάθετη θέση του οχήματος
- Ένας τοίχος που δεν βρίσκεται σε κάθετη θέση του εδάφους, τραχύς τοίχος ή τοίχος ή ρολό με κυματιστό μοτίβο
- Ένας στύλος που προεξέχει από τοίχο ή διάταξη σωλήνων



79R40470

- Ένα αντικείμενο που απορροφά εύκολα ηχητικό κύμα, όπως ένα άτομο, ένα σπογγώδες αντικείμενο ή ένας τοίχος χιονιού
- Ένα κινούμενο αντικείμενο, όπως πεζός, ποδήλατο ή ζώο
- Ένα αντικείμενο που ξαφνικά βγαίνει προς την κατεύθυνση της οδήγησης (ενώ ή αμέσως μετά τη στροφή του οχήματος)
- Ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ανιχνεύσει τα ακόλουθα εμπόδια:
  - Ένα εμπόδιο σε σχήμα στύλου, όπως πινακίδα ή φανάρι οδικής κυκλοφορίας
  - Ένα εμπόδιο χαμηλού ύψους, όπως ένα προστατευτικό κιγκλίδωμα
  - Ένα μικρό εμπόδιο ή ένα λεπτό εμπόδιο, όπως μια αλυσίδα ή ένα σχοινί
  - Ένας φράκτης πλέγματος μικρού ανοίγματος

## Αισθητήρες στάθμευσης



74SE0367

- (1) Σύμβολο που αντιπροσωπεύει ένα εμπόδιο που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα στάθμευσης \*

\*Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι ένα εμπόδιο βρίσκεται στο δεξί πίσω μέρος του οχήματος.

- Το σύστημα αισθητήρων στάθμευσης χρησιμοποιεί αισθητήρες υπερήχων για την ανίχνευση εμποδίων κοντά στον μπροστινό ή τον πίσω προφυλακτήρα. Εάν ανιχνευτούν εμπόδια ενώ σταθμεύετε ή μετακινείτε αργά το όχημα, το σύστημα σας προειδοποιεί μεταδίδοντας ήχο βομβητή και εμφανίζοντας σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τα εμπόδια στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων.
- Το σύστημα μεταδίδει ένα υπερηχητικό κύμα και ο σχετικός αισθητήρας ανιχνεύει την επιστροφή του κύματος που ανακλάται σε ένα εμπόδιο. Το σύστημα μετρά τον χρόνο που απαιτείται από το υπερηχητικό κύμα για να φτάσει το εμπόδιο

και να επιστρέψει από αυτό και έτσι καθορίζει τη θέση του εμπόδιου.

- Η λειτουργία του αισθητήρα στάθμευσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «P» (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων). Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη στις ακόλουθες περιπτώσεις: στάθμευση σε κράσπεδο, παράλληλη στάθμευση του οχήματος, οδήγηση του οχήματος σε γκαράζ, οδήγηση κατά μήκος στοάς και αργή κίνηση σε σημείο με εμπόδια.

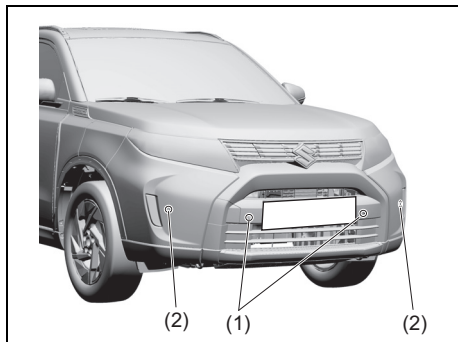
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο αισθητήρας στάθμευσης σας προειδοποιεί για εμπόδια με τους βομβητές και σας δείχνει τη θέση των εμποδίων στην οθόνη πληροφοριών. Ωστόσο, πρέπει να οδηγείτε με ιδιαίτερη προσοχή.
- Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν εμπόδια μόνο εντός περιορισμένης περιοχής και μόνο όταν το όχημα κινείται εντός ενός περιορισμένου εύρους ταχύτητας. Έτσι, σε δύσκολες περιοχές, πρέπει να μετακινήσετε το όχημα αργά, ενώ ελέγχετε γύρω από αυτό χρησιμοποιώντας το άμεσο οπτικό σας πεδίο ή τους καθρέφτες. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος εάν ελέγχετε το όχημα βασιζόμενοι μόνο στον αισθητήρα στάθμευσης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Θέσεις αισθητήρα

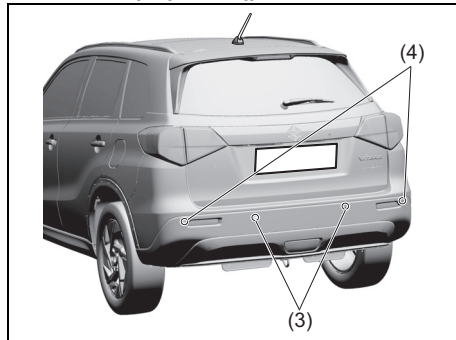
#### Στον μπροστινό προφυλακτήρα



74SE0357

- (1) Μπροστινοί κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (2) Μπροστινοί αισθητήρες γωνίας (2 θέσεις)

#### Στον πίσω προφυλακτήρα



74SE0358

- (3) Πίσω κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (4) Πίσω αισθητήρες γωνίας (2 θέσεις)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

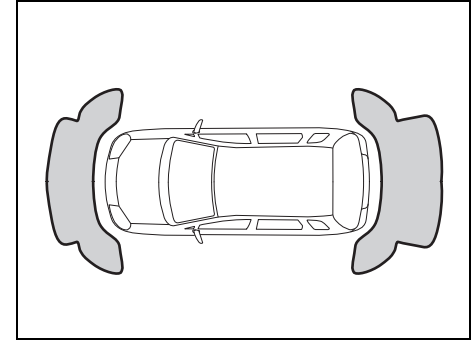
- Αποφύγετε τις κρούσεις στις περιοχές του αισθητήρα ή τον ψεκάσμο με ακροφύσιο πλυστικής συσκευής αυτοκινήτων υψηλής πίεσης στις περιοχές του αισθητήρα. Διαφορετικά, οι αισθητήρες μπορεί να υποστούν βλάβη.
- Εάν ο προφυλακτήρας χτυπήσει ένα σκληρό αντικείμενο, οι αισθητήρες πάνω του ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

### Λειτουργία αισθητήρων

Οι αισθητήρες λειτουργούν ανάλογα με τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και τη θέση του μοχλού του χειρόφρενου, ως εξής:

Θέση μοχλού αλλαγής ταχυτήτων		Μοχλός χειρόφρενου	Μπροστινός αισθητήρας (εάν διατίθεται)		Πίσω αισθητήρας	
			Κέντρο	Γωνία	Κέντρο	Γωνία
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	R	Καμία σχέση	Απενεργοποιημένο	Ενεργό	Ενεργό	Ενεργό
	N, 1η - 6η	Τραβήξτε	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
		Απελευθερωμένο	Ενεργό	Ενεργό	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή Αυτόματη αλλαγή ταχυτήτων	P	Καμία σχέση	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
	R		Απενεργοποιημένο	Ενεργό	Ενεργό	Ενεργό
	N, D, M		Ενεργό	Ενεργό	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο

Κατά προσέγγιση περιοχές όπου μπορούν να ανιχνευθούν εμπόδια



54P000368

- Ένα εμπόδιο σε απόσταση περίπου 20 cm (8 in) από έναν αισθητήρα ή ακριβώς κάτω από έναν αισθητήρα δεν είναι ανιχνεύσιμο.
- Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν ένα εμπόδιο έως περίπου 100 cm (3,0 ft) από το μπροστινό μέρος του οχήματος ή περίπου 150 cm (4,9 ft) από το πίσω μέρος του οχήματος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης ενδέχεται να μην λειτουργεί κανονικά, καθώς οι αισθητήρες δεν μπορούν να ανιχνεύσουν σωστά τα εμπόδια.
  - Οι αισθητήρες καλύπτονται από λάσπη, πάγο ή άλλα υλικά. (Τα υλικά αυτά πρέπει να απομακρυνθούν για την κανονική λειτουργία)
  - Οι αισθητήρες είναι βρεγμένοι από διαβροχή νερού ή έντονη βροχή.
  - Οι αισθητήρες καλύπτονται από χέρι, αυτοκόλλητο, αξεσουάρ, κ.λπ.
  - Υπάρχει ένα αξεσουάρ ή άλλο αντικείμενο συνδεδεμένο στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.
  - Στον προφυλακτήρα έχουν εγκατασταθεί στοιχεία όπως άγκιστρα ρυμούλκησης, εμπορικά διαθέσιμα γωνιακοί στύλοι, κεραία ραδιοφώνου, κ.λπ.
  - Το ύψος του προφυλακτήρα αλλάζει λόγω της μεταβολής της ανάρτησης ή άλλων αιτιών.
  - Οι περιοχές του αισθητήρα είναι εξαιρετικά ζεστές από το άμεσο ηλιακό φως ή ψυχρές λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών.
  - Το όχημα βρίσκεται σε ανώμαλη επιφάνεια, πλαγιά, χαλίκια ή χωράφι.
  - Το όχημα βρίσκεται σε απότομη γωνία.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

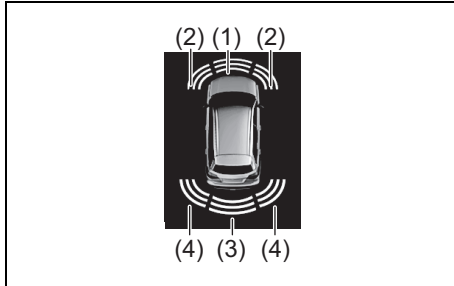
- Οι αισθητήρες έχουν παρεμβολές θορύβου υπερήχων από την κόρνα, τον κινητήρα, το σύστημα πέδησης αέρα (μεγάλα οχήματα) ή τον αισθητήρα στάθμευσης.
- Υπάρχουν εμπόδια πολύ κοντά στους αισθητήρες.
- Οι αισθητήρες βρίσκονται σε γωνία προς ένα εξαιρετικά ανακλαστικό αντικείμενο, όπως το γυαλί. (Τα κύματα υπερήχων δεν ανακλώνται από το εμπόδιο.)
- Οι αισθητήρες μπορεί να μην μπορούν να ανιχνεύσουν σωστά τους ακόλουθους τύπους εμποδίων:
  - Αντικείμενα κατασκευασμένα από λεπτό υλικό, όπως συρματόπλεγμα και σχοινιά
  - Κράσπεδα σε τετράγωνο σχήμα ή άλλα αντικείμενα με αιχμηρές άκρες
  - Αντικείμενα μεγάλου ύψους με μεγάλο πάνω μέρος, όπως πινακίδες οδικής κυκλοφορίας
  - Αντικείμενα χαμηλού προφίλ, όπως κράσπεδα
  - Ηχοαπορροφητικά αντικείμενα όπως βαμβάκι και χιόνι

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι λεπτές στύλοι ή τα εμπόδια χαμηλότερα από τους αισθητήρες μπορεί να γίνουν μη ανιχνεύσιμα καθώς το όχημα κινείται πιο κοντά ακόμη και αν έχουν ανιχνευθεί από μεγαλύτερες αποστάσεις.
- Το σύστημα μπορεί να υπολογίσει την απόσταση από μια πινακίδα ή παρόμοιο εμπόδιο ως μικρότερη από την πραγματική απόσταση.



**Ένδειξη εμποδίου από τον αισθητήρα στάθμευσης**



74SE0368

- (1) Ανίχνευση εμποδίων από τους μπροστινούς κεντρικούς αισθητήρες
- (2) Ανίχνευση εμποδίων από τους πίσω αισθητήρες γωνίας
- (3) Εμπόδιο που ανιχνεύεται από τους πίσω κεντρικούς αισθητήρες
- (4) Ανίχνευση εμποδίων από τους πίσω αισθητήρες γωνίας

Κατά την ανίχνευση ενός εμποδίου, ο αισθητήρας στάθμευσης μεταδίδει ηχητικό σήμα μέσω ενός εσωτερικού βομβητή και ένα σύμβολο που αναπαριστά το εμπόδιο εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών του πίνακα οργάνων.

- Εμφανίζεται ένα διαφορετικό σύμβολο ανάλογα με την κατεύθυνση και την απόσταση του εμποδίου.
- Ένας βομβητής στον πίνακα οργάνων ηχεί όταν ένας αισθητήρας στο μπροστινό μέρος (αν υπάρχει) ανιχνεύει κάποιο εμπόδιο.

- Όταν ένας αισθητήρας στο πίσω μέρος ανιχνεύει ένα εμπόδιο ηχεί ένας βομβητής που βρίσκεται πίσω από το πίσω κάθισμα.
- Προειδοποιήσεις όταν ανιχνεύονται εμπόδια από τους μπροστινούς αισθητήρες

Απόσταση (κατά προσέγγιση)		Βομβητής	Σύμβολο
Κέντρο αισθητήρες	65 – 100 cm (26 – 39 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα	Τρεις γραμμές
	50 – 65 cm (20 – 26 in)		
	40 – 50 cm (16 – 20 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα	Δύο γραμμές
	Λιγότερο από 40 cm (16 in)	Συνεχής ήχος	Μία γραμμή

- Προειδοποιήσεις όταν ανιχνεύονται εμπόδια από τους πίσω αισθητήρες

Απόσταση (κατά προσέγγιση)		Βομβητής	Σύμβολο
Κέντρο αισθητήρες	60 – 150 cm (24 – 59 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα	Τρεις γραμμές
Κέντρο αισθητήρες	45 – 50 cm (18 – 20 in)		
Γωνία αισθητήρες	45 – 60 cm (18 – 24 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα	Δύο γραμμές
	35– 45 cm (14 – 16 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα	Δύο γραμμές
	Λιγότερο από 35 cm (14 in)	Συνεχής ήχος	Μία γραμμή

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Τα σύμβολα εμφανίζονται με μικρή καθυστέρηση μετά την ανίχνευση εμποδίων.

Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ταυτόχρονα πολλαπλά εμπόδια, στην οθόνη εμφανίζονται όλες οι θέσεις τους χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα σύμβολα. Ωστόσο, οι βομβητές θα ηχήσουν μόνο για τα πλησιέστερα εμπόδια.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ



- Εάν ηχεί κάτι άλλο εκτός από τον βομβητή που εξηγείται στον παραπάνω πίνακα, ο αισθητήρας μπορεί να έχει υποστεί βλάβη. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν υπάρχει κάποια δυσλειτουργία του αισθητήρα στάθμευσης, η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης του βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης δεν ανάβει. Εάν η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης δεν ανάβει, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα σύμβολα εμφανίζονται με μικρή καθυστέρηση μετά την ανίχνευση εμπόδιων.
- Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ταυτόχρονα πολλαπλά εμπόδια, στην οθόνη εμφανίζονται όλες οι θέσεις τους χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα σύμβολα. Ωστόσο, οι βομβητές θα ηχήσουν μόνο για τα πλησιέστερα εμπόδια.
- Ακόμη και σε μέρη όπου ο βομβητής ηχεί πάντα όταν ανιχνεύεται κάποιο εμπόδιο, ο βομβητής μπορεί να μην ακούγεται ανάλογα με την κατάσταση.
- Όταν ο αισθητήρας στάθμευσης ανιχνεύσει κάποιο εμπόδιο ενώ λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης θα αναβοσβήνει.

## Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα ή προειδοποίηση σχετικά με το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης, εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων και αναβοσβήνει ένα σύμβολο. Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα, ακολουθήστε τις οδηγίες του.

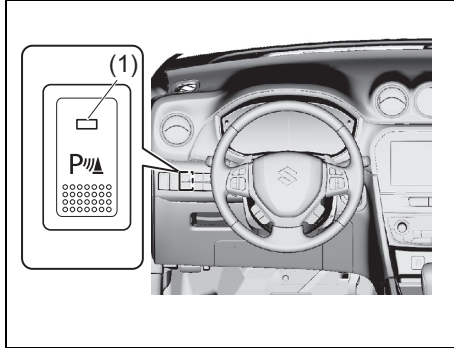
Ένδειξη	Μήνυμα	Σύμβολο	Πιθανή αιτία και αποκατάσταση
	«SERVICE PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Δεν εμφανίζεται	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
	«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Μία γραμμή που αναβοσβήνει σε μια θέση αισθητήρα.	Ο υποδεικνυόμενος αισθητήρας φέρει ρύπους. Σκουπίστε τον με ένα μαλακό πανί.

## Καταστάσεις όπου το σύστημα αισθητήρα στάθμευσης δεν ενεργοποιείται

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης δεν ενεργοποιείται σωστά.
- Για λίγα δευτερόλεπτα αμέσως μετά την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε ενεργοποιημένη
  - Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:
    - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P», «N», «D» ή «M»
    - Όταν η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων δεν ταιριάζει με τη θέση του επιλογέα που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ή όταν εμφανίζεται η ένδειξη «-»
  - Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:
    - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση "R"
    - Όταν η ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) δεν ανάβει, ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων αλλάξει στη θέση «R»
  - Όταν δεν μπορεί να ανιχνευθεί κάποιο εμπόδιο
  - Όταν το σύστημα αισθητήρων στάθμευσης είναι προσωρινά σταματημένο ή δυσλειτουργεί
    - Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων» και την παράγραφο «Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων» σε αυτή την ενότητα.

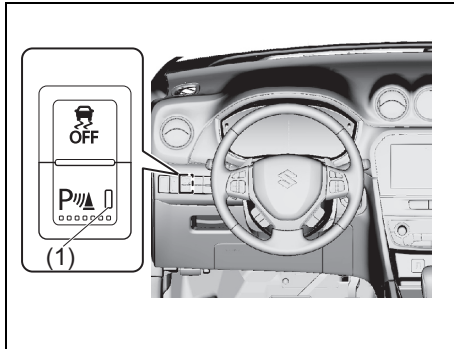
## Διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης

### Μοντέλα χωρίς ESP®



74SE0334

### Μοντέλα με ESP®



74SE0335

Εάν πατήσετε τον διακόπτη απενεργοποίησης του βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης όταν ηχεί ο εσωτερικός βομβητής αφού ανιχνευθεί κάποιο εμπόδιο, ο βομβητής θα διακοπεί προσωρινά. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης (1) σβήνει όταν παύσετε τον βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης.

Ενώ ο βομβητής αισθητήρα στάθμευσης έχει ανασταλεί, ο βομβητής θα ηχήσει ξανά υπό τις ακόλουθες συνθήκες.

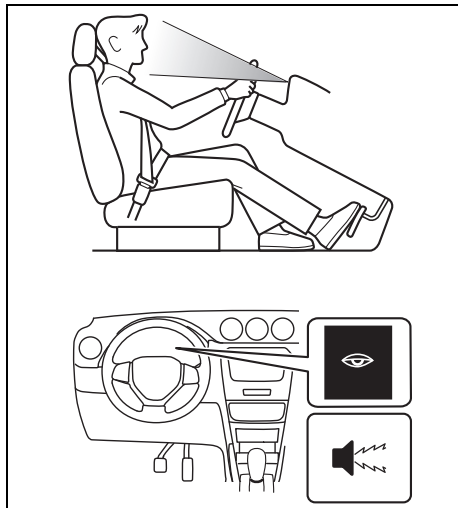
- Όταν πατηθεί ξανά ο διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης
- Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν επιλέγετε τη θέση R από μια θέση διαφορετική από την R
- Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Όταν αλλάζετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από μια θέση διαφορετική από την R στη θέση R

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος, ο βομβητής του αισθητήρα στάθμευσης ενδέχεται να ηχήσει ξανά όταν ανιχνεύεται κάποιο εμπόδιο ενώ ο βομβητής είναι προσωρινά απενεργοποιημένος.

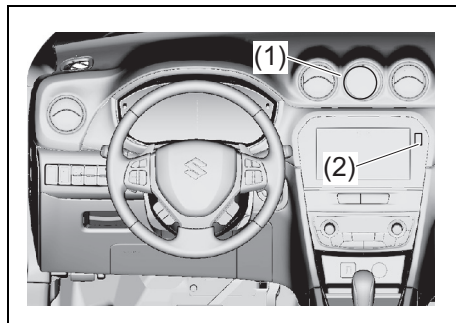
### Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) (εάν διατίθεται)

Το DMS σημαίνει Driver Monitoring System (σύστημα παρακολούθησης οδηγού). Η κάμερα συστήματος παρακολούθησης του οδηγού ανιχνεύει το άνοιγμα και το κλείσιμο των ματιών του οδηγού και την κατεύθυνση του προσώπου του οδηγού κ.λπ. Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι ο οδηγός έχει υπνηλία, έχει αποκοιμηθεί ή κοιτάζει στο πλάι κατά την οδήγηση, θα ειδοποιήσει τον οδηγό με μια προειδοποιητική λυχνία, ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών και ένα βομβητή προειδοποίησης.



74SE0336

### Αισθητήρες που ανιχνεύουν την κατάσταση του οδηγού



74SE0337

- (1) Κάμερα συστήματος παρακολούθησης οδηγού
- (2) Λυχνία LED συστήματος παρακολούθησης οδηγού

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Δεδομένου ότι υπάρχει ένα όριο στον βαθμό απόδοσης αναγνώρισης που μπορεί να παρέχει αυτό το σύστημα, μην στηρίζετε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα.**

- Εάν αισθάνεστε κουρασμένοι πριν ή κατά τη διάρκεια της οδήγησης, κάντε ένα διάλειμμα και κοιμηθείτε όπως απαιτείται για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.
- Το DMS δεν εξαλείφει την υπνηλία του οδηγού.

(Συνέχεια)

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το DMS δεν προλαμβάνει την απρόσεκτη συμπεριφορά του οδηγού.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, το DMS μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά την κατάσταση του οδηγού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το DMS αναγνωρίζει χαρακτηριστικά όπως η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος και του κεφαλιού του οδηγού χρησιμοποιώντας τη κάμερα.

Μπορεί να μην λειτουργεί σωστά όταν δεν μπορούν να αναγνωριστούν χαρακτηριστικά, όπως η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος και του κεφαλιού. Ρυθμίστε τη θέση του καθίσματος και του τιμονιού για τη σωστή θέση οδήγησης.

### Προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι

Όταν το DMS ανιχνεύσει ότι τα μάτια του οδηγού είναι κλειστά, ανοιγοκλείνουν και ο οδηγός χασμουριέται όλο και περισσότερο, κλπ. κατά την οδήγηση με ταχύτητες περίπου 65 χλμ/ώρα (40 mph) ή περισσότερο, προειδοποιεί τον οδηγό με συναγερμό εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι ο οδηγός αισθάνεται υπνηλία.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποιητική λυχνία αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας, στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί η προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι και ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για να ενημερώσει τον οδηγό.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμη και αν ο οδηγός αισθάνεται ξύπνιος, αν εξακολουθεί να υπάρχει υποψία υπνηλίας, το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να λειτουργεί κάθε λίγα λεπτά. Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 65 χλμ/ώρα (40 mph) ή περισσότερο, ενώ ο οδηγός υποτίθεται ότι αισθάνεται υπνηλία, το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να λειτουργεί κάθε φορά. Σε τέτοιες περιπτώσεις, συνιστάται να κάνετε ένα διάλειμμα το συντομότερο δυνατό. Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι, η ειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.

## Προειδοποίηση υπνηλίας

Εάν το DMS ανιχνεύσει κλείσιμο των ματιών του οδηγού ή κλίση του αυχένα κατά την οδήγηση με ταχύτητα περίπου 65 χλμ/ώρα (40 mph) ή περισσότερο, θα προειδοποιήσει τον οδηγό με ένα προειδοποιητικό σήμα.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση υπνηλίας, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας, η προειδοποίηση υπνηλίας θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών και ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για να προειδοποιήσει τον οδηγό.
- Η προειδοποίηση υπνηλίας συνεχίζει να προειδοποιεί μέχρι το DMS να προσδιορίσει ότι ο οδηγός έχει αφυπνιστεί από την κατάσταση υπνηλίας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης υπνηλίας, η προειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.

## Προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση

Εάν το DMS ανιχνεύσει το βλέμμα του οδηγού ή την κατεύθυνση του προσώπου του κατά την οδήγηση με ταχύτητες περίπου 20 χλμ/ώρα (12 mph) ή περισσότερο και προσδιορίσει ότι ο οδηγός κοιτάζει στο πλάι, το DMS προειδοποιεί τον οδηγό με ένα προειδοποιητικό σήμα.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση, εμφανίζεται η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση στην οθόνη πληροφοριών και ο εσωτερικός βομβητής ηχεί για να προειδοποιήσει τον οδηγό.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ανενεργή προειδοποίηση οδήγησης δεν λειτουργεί όταν ενεργοποιούνται οι ενδεικτικές λυχνίες φλας.
- Η ανενεργή προειδοποίηση οδήγησης δεν λειτουργεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R».
- Εάν πληρούνται οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις, η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά:
  - Όταν η κατεύθυνση του οχήματος και το βλέμμα του οδηγού είναι πολύ διαφορετικά, όπως μια στροφή με μικρή καμπυλότητα ή ένας κυκλικός κόμβος
  - Όταν το βλέμμα και η κατεύθυνση του προσώπου είναι πολύ διαφορετικά
  - Όταν ο οδηγός στρέφει συχνά το πρόσωπό του ή το βλέμμα του από το μπροστινό μέρος

- Όταν ο οδηγός γέρνει πολύ το πρόσωπό του
- Όταν ο οδηγός κινείται σε μεγάλη έκταση

Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση, η ειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.

## Ρύθμιση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ειδοποίησης

Οι ειδοποιήσεις DMS μπορούν να απενεργοποιηθούν.

Μπορείτε να επιλέξετε το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών και να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση λειτουργίας οθόνης πληροφοριών» σε αυτή την ενότητα.

Όταν η ειδοποίηση είναι στην απενεργοποιημένη θέση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι προειδοποιήσεις DMS ενεργοποιούνται αυτόματα:

- Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης από LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ) σε ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)
- Όταν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη και η πόρτα του οδηγού ανοίγει
- Όταν επιλέγεται η προεπιλεγμένη ρύθμιση από τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών

### Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού

Σε περιπτώσεις όπως οι παρακάτω, η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού μπορεί να μην μπορεί να ανιχνεύσει το πρόσωπο του οδηγού και η λειτουργία μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού βρίσκεται σε καταστάσεις όπου είναι δύσκολο να καταγράψει σωστά τις εικόνες
  - Όταν το εσωτερικό του οχήματος είναι ζεστό
  - Όταν ένα πολύ έντονο φως, όπως ο ήλιος ή οι προβολείς, προσπίπτει στην κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού ή στο πρόσωπο του οδηγού
  - Όταν η φωτεινότητα στο εσωτερικό του οχήματος αλλάζει συχνά λόγω των σκιών των γύρω δομών, κ.λπ.
- Όταν το περίγραμμα των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του προσώπου του οδηγού είναι δύσκολο να αποτυπωθεί από τη κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού
  - Όταν οι φακοί των γυαλιών οράσεως ή των γυαλιών ηλίου έχουν αντανάκλασεις ή αντανακλούν το τοπίο εκτός του οχήματος
  - Όταν η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού, το πρόσωπο του οδηγού και η λυχνία LED εμποδίζονται από το τιμόνι, ένα χέρι που κρατά το τιμόνι, ένα βραχίονα κ.λπ.
  - Όταν υπάρχουν ρύποι ή δακτυλικά αποτυπώματα κ.λπ. στον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού
- Όταν υπάρχει καπέλο, αλεξήλιο, κ.λπ. χαμηλά στα μάτια του οδηγού
- Όταν φοράτε χοντρά γυαλιά που κάνουν τα μάτια του οδηγού να φαίνονται παραμορφωμένα
- Όταν ο οδηγός φοράει γυαλιά οράσεως ή γυαλιά ηλίου που δεν μεταδίδουν εύκολα υπέρυθρες ακτίνες
- Όταν τα μάτια του οδηγού εμποδίζονται από τον σκελετό των γυαλιών οράσεως, των γυαλιών ηλίου, των μαλλιών, κ.λπ.
- Όταν ο οδηγός φοράει καπέλο ή κράνος κ.λπ.
- Όταν ο οδηγός φοράει προσοφθαλμιο
- Όταν τα μαλλιά είναι στα μάτια του οδηγού
- Όταν ο οδηγός φοράει μάσκα προσώπου
- Όταν ο οδηγός φοράει μακιγιάζ ή βαφή κ.λπ. που καθιστά δύσκολη την ανίχνευση των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του σχήματος του προσώπου
- Όταν το περίγραμμα του στόματος εμποδίζεται από μουστάκι
- Όταν ο οδηγός γέρνει πολύ το κεφάλι του
- Όταν ο οδηγός δεν βρίσκεται στη σωστή θέση οδήγησης
- Όταν ο οδηγός γελάει ή τα μάτια του είναι ελαφρώς ανοικτά
- Όταν υπάρχουν πολλαπλές επιφάνειες στην περιοχή ανίχνευσης της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού, όπως όταν ένας μπροστινός ή πίσω επιβάτης γέρνει προς το κάθισμα του οδηγού
- Όταν υπάρχει μια συσκευή στο εσωτερικό του οχήματος που εκπέμπει σχεδόν υπέρυ-

θρες ακτίνες, όπως ένα μη γνήσιο σύστημα παρακολούθησης του οδηγού

### Όταν το DMS έχει κάποια ανωμαλία

Εάν το DMS διακοπεί προσωρινά, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS).

Εάν το DMS έχει κάποια ανωμαλία, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS) και η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης θα αναβοσβήνουν, το μήνυμα «DRIVER MONITOR SYSTEM MALFUNCTION» (ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ) θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών και θα ηχησει ο εσωτερικός βομβητής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην ακόλουθη κατάσταση το DMS θα σταματήσει προσωρινά.
  - Όταν η θερμοκρασία του σώματος DMS είναι υψηλή ή χαμηλή
  - Όταν η θερμοκρασία της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού είναι υψηλή ή χαμηλή
  - Όταν η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του προσώπου του οδηγού δεν ανιχνεύεται σωστά

Όταν βελτιωθούν οι καταστάσεις, το DMS δεν θα ανασταλεί

- Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το DMS, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για επιθεώρηση.

## Κάμερα DMS και λυχνία LED

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για τη σωστή λειτουργία του DMS, τηρείτε τα ακόλουθα:

- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων διαφανών αυτοκόλλητων ετικετών), κ.λπ. στην κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και στη λυχνία LED ή στη γύρω περιοχή.
- Κρατήστε τον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και τις λυχνίες LED χωρίς φθορά.
- Μην αγγίζετε τον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και μην επιτρέπετε τη συσσώρευση ρύπων. Αν προσκολληθούν σε αυτά ρύποι ή δακτυλικά αποτυπώματα, σκουπίστε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή σκουπίστε ελαφρώς με ένα πανί που έχετε στύψει καλά.
- Μην υποβάλλετε την κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και τις λυχνίες LED ή την γύρω περιοχή σε έντονες κρούσεις.

## Λογισμικό ανοιχτού κώδικα (OSS)

Το DMS περιλαμβάνει λογισμικό (OSS) που χρησιμοποιεί ανοιχτό κώδικα.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις πληροφορίες άδειας χρήσης, ανατρέξτε στην ακόλουθη ιστοσελίδα.

[http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS\\_0601/](http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS_0601/)

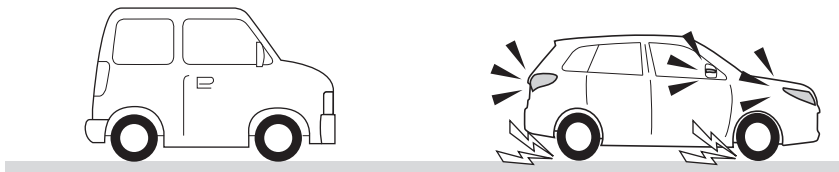
### Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS)

Τα αρχικά ESS αντιστοιχούν στις λέξεις Emergency Stop Signal (Σήμα διακοπής έκτακτης ανάγκης).

Το ESS είναι ένα χαρακτηριστικό που παρέχει μια προειδοποίηση σε ένα ακόλουθο όχημα αναβοσβήνοντας όλα τα φλας πιο γρήγορα από το συνηθισμένο, εφόσον πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες. Επίσης, σε αυτές τις συνθήκες, θα αναβοσβήνει μαζί με το φλας στον πίνακα οργάνων.

- Όταν πατήσετε απότομα τα φρένα με ταχύτητες περίπου 55 χλμ/ώρα (34 mph) ή περισσότερο.
- Όταν ενεργοποιείται το ABS ή όταν φρενάρετε απότομα, όπως κατά την ενεργοποίηση του ABS.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000339

Το ESS θα σταματήσει να λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν απελευθερώσετε το φρένο
- Όταν το ABS δεν είναι πλέον ενεργοποιημένο
- Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη φώτων αλάρμ
- Όταν το όχημα δεν επιβραδύνει πλέον γρήγορα

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρά το γεγονός ότι το ESS έχει σχεδιαστεί για να μειώσει τον αριθμό των συγκρούσεων στο πίσω μέρος που προκύπτουν από την απότομη πέδηση, προειδοποιώντας ένα ακόλουθο όχημα, δεν μπορεί να αποτρέψει όλες τις συγκρούσεις. Πάντα να καταβάλλετε προσπάθεια να οδηγείτε με ασφάλεια και να αποφεύγετε την περιττή απότομη πέδηση όταν σταματάτε ή επιβραδύνετε.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η λειτουργία ESS δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.
- Η χρήση του διακόπτη προειδοποίησης κινδύνου πρέπει να προτιμάται έναντι του ESS.
- Όταν οδηγείτε στις παρακάτω επιφάνειες και το ABS διακόπτεται στιγμιαία, το ESS μπορεί να μην λειτουργεί.
  - Κατά την οδήγηση σε ολισθηρές επιφάνειες
  - Κατά την οδήγηση πάνω από σαμαράκια στους δρόμους, όπως οι ενώσεις αρμών σε αυτοκινητόδρομο



## Κάμερα οπισθοπορείας (εάν διατίθεται)

Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί στη θέση «R», ενώ η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», το σύστημα κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζει αυτόματα την προβολή πίσω από το όχημα στην οθόνη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απόσταση που παρατηρείται στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση ανάλογα με την κατάσταση του δρόμου ή το φορτίο που μεταφέρει το όχημα. Δεδομένου ότι η περιοχή εμφάνισης της κάμερας είναι επίσης περιορισμένη, η οπισθοπορεία κοιτάζοντας μόνο στην οθόνη μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή σύγκρουση με ένα αντικείμενο.

Η κάμερα οπισθοπορείας δεν μπορεί να αντικαταστήσει την προσοχή του οδηγού. Μόνο ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τη στάθμευση και παρόμοιους ελιγμούς οδήγησης.

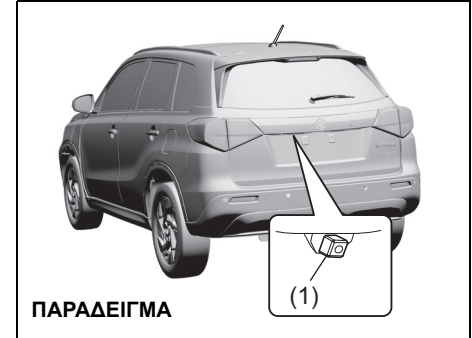
- Χρησιμοποιήστε την κάμερα οπισθοπορείας μόνο για την παροχή υποβοήθησης οδήγησης.
- Να οδηγείτε πάντα προσεκτικά επιβεβαιώνοντας την ασφάλεια στο πίσω μέρος και τις περιβαλλοντικές συνθήκες, κοιτάζοντας απευθείας με τα μάτια σας και χρησιμοποιώντας τον εσωτερικό καθρέφτη.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι καλά ασφαλισμένη κατά την οπισθοπορεία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε την κάμερα οπισθοπορείας για μεγάλο χρονικό διάστημα όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», αλλά ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να αποφορτιστεί.

Μην αφήνετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON» για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί.

### Θέση κάμερας οπισθοπορείας



74SE0360

(1) Κάμερα οπισθοπορείας

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι τοποθετημένη δίπλα από το φως της πινακίδας κυκλοφορίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα όργανο ακριβείας. Εάν χτυπήσετε την κάμερα, μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει ζημιά που οδηγεί σε πυρκαγιά ή δυσλειτουργία.

- Μη χτυπάτε την κάμερα.
- Μην αφαιρείτε το χιόνι ή τη λάσπη από τον φακό της κάμερας με ραβδί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν το νερό εισέλθει στην κάμερα οπισθοπορείας, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή πυρκαγιά.

Μη χρησιμοποιείτε νερό υψηλής πίεσης γύρω από την κάμερα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτός ο φακός φέρει σκληρή επίστρωση για την πρόληψη ζημιών ή αποχρωματισμού. Η ζημιά ή η αποχρωματισμός του φακού ενδέχεται να αποκρύψουν την εικόνα.

- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα για τον καθαρισμό του φακού.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό του φακού.
- Μη χρησιμοποιείτε κερι στον φακό της κάμερας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το κέρι του αμαξώματος βρεθεί στο φακό της κάμερας, σκουπίστε το κέρι με ένα καθαρό πανί βρεγμένο με ήπιο απορρυπαντικό αραιωμένο με νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε τον φακό με ένα στεγνό πανί.

### Τρόπος χρήσης της κάμερας οπισθοπορείας

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- 2) Αλλάξτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R».
  - Στην οθόνη εμφανίζεται αυτόματα ο χώρος πίσω από το όχημα.
  - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων αλλάξει από τη θέση «R» σε άλλη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων, η οθόνη επιστρέφει στην προηγούμενη ένδειξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας έχει την πρώτη προτεραιότητα σε κάθε λειτουργία εμφάνισης. Ωστόσο, η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας δεν εμφανίζει τον πίσω χώρο κατά την αρχική ενεργοποίηση του συστήματος.

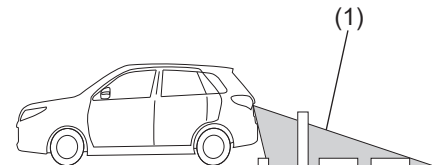
### Εύρος εμφάνισης της κάμερας οπισθοπορείας

Στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζεται η περιοχή πίσω από το πίσω άκρο της πίσω πόρτας. Η οθόνη δεν μπορεί να εμφανίσει αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στον προφυλακτήρα ή κάτω από τον προφυλακτήρα.

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας δεν μπορεί να εμφανίζει εμπόδια υψηλότερα από την κάμερα. Τα επάνω μέρη ψηλών αντικειμένων, όπως πινακίδες, δεν μπορούν να προβληθούν στην οθόνη.

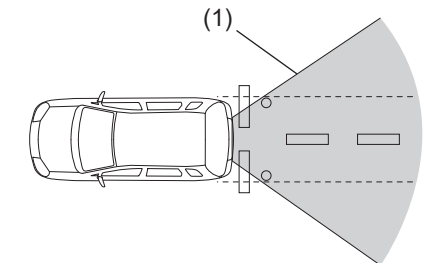
### Εύρος εμφάνισης της κάμερας οπισθοπορείας

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000369

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000370

(1) Εύρος οθόνης

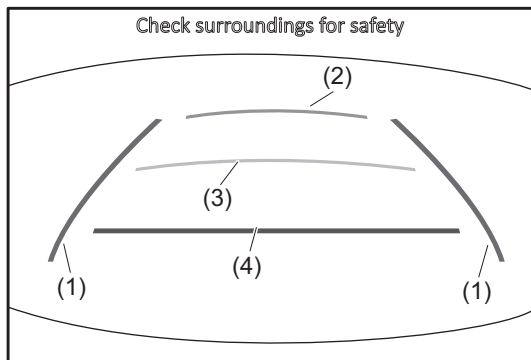
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι εικόνες που εμφανίζονται στην οθόνη από την κάμερα οπισθοπορείας είναι αντίστροφες (κατοπτρισμένες εικόνες).
- Τα χρώματα των αντικειμένων στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρουν από τα πραγματικά χρώματα του αντικειμένου.
- Η προβολή της κάμερας οπισθοπορείας μπορεί να είναι δύσκολο να παρατηρηθεί υπό τις ακόλουθες συνθήκες, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία του συστήματος.
  - Σε σκοτεινούς χώρους, μια βροχερή μέρα ή τη νύχτα.
  - Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον φακό είναι πολύ υψηλή / χαμηλή ή η κάμερα είναι βρεγμένη, όπως σε μια βροχερή μέρα ή κατά τη διάρκεια περιόδων υψηλής υγρασίας (ενδέχεται να προκύψει συμπίκνωση δροσιάς στον φακό της κάμερας).
  - Όταν ένα ξένο αντικείμενο, όπως λάσπη ή σταγόνες νερού, έχουν προσκολληθεί γύρω από τον φακό της κάμερας.
  - Όταν έντονο φως εισέρχεται απευθείας στην κάμερα (μπορεί να εμφανιστούν κάθετες γραμμές στην οθόνη).
  - Κάτω από φως φθορισμού. (Η οθόνη μπορεί να αναβοσβήνει.)
  - Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή (η εικόνα στην οθόνη μπορεί να είναι πιο σκούρα).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Πώς να κατανοήσετε τα στοιχεία που εμφανίζονται στην οθόνη

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας και οι ακόλουθες γραμμές καθοδήγησης θα εμφανιστούν στην οθόνη.



74SE0338

- Καθώς κάθε γραμμή καθοδήγησης εμφανίζεται προς την επιφάνεια του δρόμου, η απόσταση από το όχημά σας έως ένα εμπόδιο, όπως το σταθμευμένο όχημα κοντά στο όχημά σας, δεν εμφανίζεται με ακρίβεια.
- Οι τραπεζοειδείς γραμμές καθοδήγησης για την απόσταση και το πλάτος του οχήματος που εμφανίζονται στην οθόνη είναι κατά προσέγγιση ενδείξεις και εξαρτώνται από την πραγματική απόσταση και το πλάτος του οχήματος.
- Εάν τροποποιήσετε τις αναρτήσεις ή αντικαταστήσετε ένα ελαστικό με μη καθορισμένο ελαστικό, οι γραμμές καθοδήγησης δεν θα εμφανίζονται με ακρίβεια.

Αρ.	Όνομα στοιχείου	Χρώμα που εμφανίζεται	Περιεχόμενα
(1)	Γραμμή καθοδήγησης για το πλάτος του οχήματος (κάθετη γραμμή)	Μοβ	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που βρίσκεται ελαφρώς εκτός του πλάτους του οχήματος (συμπεριλαμβανομένου του πλάτους του εξωτερικών καθρεφτών).

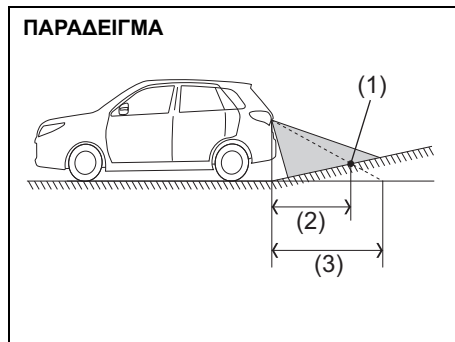
<b>Αρ.</b>	<b>Όνομα στοιχείου</b>	<b>Χρώμα που εμφανίζεται</b>	<b>Περιεχόμενα</b>
(2)	Γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση	Γαλάζιο	Αυτό δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 2 m (6,6 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.
(3)		Κίτρινο	Αυτό δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 1 m (3,3 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.
(4)		Κόκκινο	Αυτό δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 0,5 m (1,6 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Ένδειξη οθόνης κάμερας οπισθοπορείας

Η απόσταση που παρατηρείται στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση ανάλογα με την κατάσταση του δρόμου ή το φορτίο που μεταφέρει το όχημα.

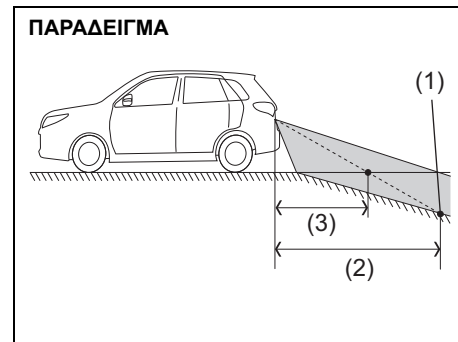
### Ανοδική κλίση πίσω από το όχημα



- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση στην οθόνη

Όταν υπάρχει κλίση πίσω από το όχημα, το αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη εμφανίζεται πιο μακριά από την πραγματική απόσταση.

### Καθοδική κλίση, πίσω από το όχημα



- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση στην οθόνη

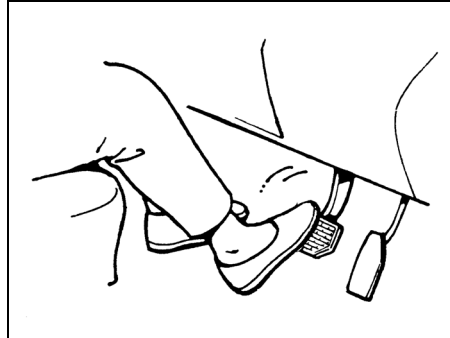
Όταν υπάρχει καθοδική κλίση πίσω από το όχημα, το αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη εμφανίζεται πιο κοντά σε σχέση με την πραγματική απόσταση.

Εάν δεν εμφανίζεται η πίσω προβολή από την κάμερα οπισθοπορείας ή υπάρχει κακή εικόνα

- Εάν δεν εμφανίζεται η πίσω προβολή από την κάμερα οπισθοπορείας.
  - Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων έχει μετακινηθεί στη θέση «R».
- Εάν η εικόνα από την κάμερα οπισθοπορείας είναι κακή.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο φακός της κάμερας δεν έχει ρύπους.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο φως από τον ήλιο ή τη δέσμη των προβολέων από το πίσω μέρος του οχήματος δεν προσπίπτει απευθείας στον φακό.

Εάν το σύστημα της κάμερας οπισθοπορείας εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά μετά τον έλεγχο των παραπάνω, ζητήστε επιθεώρηση του συστήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI το συντομότερο δυνατό.

## Πέδηση



60G165S

Η απόσταση που απαιτείται για να σταματήσει οποιοδήποτε όχημα αυξάνεται με την ταχύτητα του οχήματος. Η απαιτούμενη απόσταση πέδησης, για παράδειγμα, στα 60 χλμ/ώρα (37 mph) θα είναι περίπου 4 φορές μεγαλύτερη από την απαιτούμενη απόσταση πέδησης στα 30 χλμ/ώρα (19 mph). Ξεκινήστε να πατάτε το πεντάλ του φρένου όταν υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και του σημείου στάσης και επιβραδύνετε σταδιακά.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πέσει νερό στις συσκευές των φρένων, η απόδοση των φρένων μπορεί να είναι κακή και απρόβλεπτη. Μετά την οδήγηση μέσα από νερό ή το πλύσιμο της κάτω πλευράς του οχήματος, δοκιμάστε τα φρένα κατά την οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα για να διαπιστώσετε αν έχουν διατηρήσει την κανονική τους αποτελεσματικότητα. Εάν τα φρένα είναι λιγότερο αποτελεσματικά από το φυσιολογικό, στεγνώστε τα με την επανειλημμένη εφαρμογή των φρένων ενώ οδηγείτε αργά μέχρι τα φρένα να ανακτήσουν την κανονική τους αποτελεσματικότητα.

## Φρένα με υποβοήθηση

Το όχημά σας διαθέτει φρένα με υποβοήθηση. Σε περίπτωση απώλειας υποβοήθησης ισχύος λόγω βλάβης του κινητήρα ή άλλων βλαβών, το σύστημα εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως με την εφεδρική ισχύ και μπορείτε να ακινητοποιήσετε το όχημα πλήρως πατώντας το πεντάλ του φρένου μία φορά και κρατώντας το πατημένο. Η εφεδρική ισχύς χρησιμοποιείται εν μέρει όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου και μειώνεται κάθε φορά που πατάτε το πεντάλ. Εφαρμόστε ομαλή και ομοιόμορφη πίεση στο πεντάλ. Μην εφαρμόζετε κίνηση άντλησης στο πεντάλ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακόμη και χωρίς εφεδρική ισχύ στο σύστημα πέδησης, μπορείτε ακόμα να σταματήσετε το όχημα πιέζοντας το πεντάλ του φρένου πιο δυνατά από ό, τι απαιτείται. Ωστόσο, η απόσταση ακινητοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη.

### Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

Όταν πατάτε απότομα τα φρένα, το σύστημα υποβοήθησης πέδησης καθορίζει ότι είναι στάση έκτακτης ανάγκης και παρέχει πιο ισχυρή πέδηση για έναν οδηγό που δεν μπορεί να κρατήσει σταθερά το πεντάλ του φρένου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε γρήγορα και με δύναμη τα φρένα, ενδέχεται να ακούσετε έναν ήχο κλικ στο πεντάλ των φρένων. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ενεργοποιείται σωστά.

### Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το ABS θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την ολίσθηση, μέσω του ηλεκτρονικού ελέγχου πίεσης πέδησης. Επίσης, θα σας βοηθήσει να διατηρήσετε τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης κατά την πέδηση σε ολισθηρές επιφάνειες ή κατά την απότομη πέδηση.

Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, έτσι δεν χρειάζεστε κάποια ειδική τεχνική πέδησης. Απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω, χωρίς να εφαρμόζετε πίεση άντλησης. Το ABS θα λειτουργήσει όποτε ανιχνεύει ότι οι τροχοί κλειδώνουν. Μπορεί να αισθανθείτε ότι το πεντάλ του φρένου κινείται λίγο ενώ λειτουργεί το ABS.

Μπορεί να αισθανθείτε ότι το πεντάλ του φρένου κινείται λίγο ενώ λειτουργεί το ABS.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το ABS δεν θα λειτουργήσει εάν η ταχύτητα του οχήματος είναι κάτω από περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph).
- Εάν το σύστημα ABS είναι ενεργοποιημένο, ενδέχεται να ακούσετε έναν θόρυβο χτυπήματος ή / και να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι η πίεση του υγρού φρένων ελέγχεται σωστά.
- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο λειτουργίας κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή αφού αρχίσει να κινείται το όχημα. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα βρίσκονται στη λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε ορισμένους τύπους χαλαρών επιφανειών (όπως χαλίκι, δρόμοι με χιόνι κ.λπ.), η απαιτούμενη απόσταση ακινητοποίησης για ένα όχημα με ABS μπορεί να είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από αυτή που απαιτείται για ένα συγκρίσιμο όχημα με συμβατικό σύστημα πέδησης. Με ένα συμβατικό σύστημα πέδησης, τα ολισθαίνοντα ελαστικά μπορούν να βυθιστούν στο χαλίκι ή το χιόνι, μειώνοντας την απόσταση ακινητοποίησης. Το ABS ελαχιστοποιεί αυτή την επίδραση αντίστασης. Προβλέψτε επιπλέον απόσταση ακινητοποίησης κατά την οδήγηση σε χαλαρές επιφάνειες.

(Συνέχεια)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Σε κανονικά ασφαλτοστρωμένους δρόμους, ορισμένοι οδηγοί μπορεί να είναι σε θέση να επιτύχουν ελαφρώς μικρότερες αποστάσεις ακινητοποίησης με συμβατικά συστήματα πέδησης σε σχέση με το ABS.
- Και στις δύο από τις παραπάνω συνθήκες, το ABS θα εξακολουθήσει να προσφέρει το πλεονέκτημα της υποβοήθησης στη διατήρηση του ελέγχου κατεύθυνσης. Ωστόσο, να θυμάστε ότι το ABS δεν θα αντισταθμίσει τις κακές οδικές ή καιρικές συνθήκες ή την κακή κρίση του οδηγού. Επιδείξτε καλή κρίση και μην οδηγείτε πολύ γρήγορα.



(1)



(2)

63J081

(1) Προειδοποιητική λυχνία ABS

(2) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία ABS (1) στον πίνακα οργάνων ανάψει και παραμένει αναμμένη κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ABS. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να επιθεωρήσει αμέσως το σύστημα ABS. Εάν το ABS καταστεί μη λειτουργικό, το σύστημα πέδησης θα λειτουργήσει ως ένα τυπικό σύστημα πέδησης που δεν διαθέτει σύστημα ABS.
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία ABS (1) και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης (2) στον πίνακα οργάνων παραμένουν αναμμένες ή ενεργοποιηθούν κατά την οδήγηση, τόσο η λειτουργία αντιμπλοκαρίσματος όσο και η λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) του συστήματος ABS μπορεί να έχει αποτύχει. Σε αυτή την περίπτωση, οι πίσω τροχοί μπορεί εύκολα να ολισθαίνουν ή το όχημα μπορεί ακόμη και να πλαγιολισθήσει στην χειρότερη περίπτωση κατά την πέδηση σε ολισθηρό δρόμο ή σε απότομο φρενάρισμα ακόμη και σε στεγνό δρόμο. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI να επιθεωρήσει αμέσως το σύστημα ABS. Οδηγήστε προσεκτικά, αποφεύγοντας το απότομο φρενάρισμα όσο το δυνατόν περισσότερο.

### Πώς λειτουργεί το ABS

Ένας υπολογιστής παρακολουθεί συνεχώς την ταχύτητα του τροχού. Ο υπολογιστής συγκρίνει τις αλλαγές στην ταχύτητα του τροχού κατά την πέδηση. Εάν οι τροχοί επιβραδυνθούν ξαφνικά, υποδεικνύοντας μια κατάσταση ολίσθησης, ο υπολογιστής θα αλλάξει την πίεση πέδησης αρκετές φορές ανά δευτερόλεπτο για να αποτρέψει το κλείδωμα των τροχών. Όταν εκκινείτε το όχημά σας ή όταν επιταχύνετε μετά από απότομο σταμάτημα, ενδέχεται να ακούσετε στιγμιαία ήχο μοτέρ ή χτυπήματος καθώς το σύστημα εκτελεί επαναφορά ή έλεγχο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύστημα ABS ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί εκτός αυτών που καθορίζονται στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη. Αυτό συμβαίνει επειδή το ABS λειτουργεί συγκρίνοντας τις αλλαγές στην ταχύτητα του τροχού. Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών ή των τροχών, χρησιμοποιήστε μόνο το μέγεθος και τον τύπο που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.

### Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)

Το ESP® είναι εμπορικό σήμα της Mercedes-Benz Group AG.

Το Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®) βοηθά στον έλεγχο του οχήματος κατά τη στροφή, εάν οι μπροστινοί τροχοί ή οι πίσω τροχοί ολισθαίνουν. Σας βοηθά επίσης να διατηρήσετε την πρόσφυση ενώ επιταχύνετε σε χαλαρές ή ολισθηρές επιφάνειες δρόμου. Αυτό το κάνει με ρύθμιση της απόδοσης του κινητήρα και με επιλεκτική εφαρμογή των φρένων. Επιπλέον, το ESP® βοηθά στην αποφυγή ολίσθησης μέσω του ελέγχου της πίεσης πέδησης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ESP® δεν μπορεί να ενισχύσει την οδηγική ευστάθεια σε κάθε περίπτωση και δεν ελέγχει ολόκληρο το σύστημα πέδησης του οχήματός σας. Το ESP® δεν μπορεί να αποτρέψει τα ατυχήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από υπερβολική ταχύτητα σε στροφές ή υδρολίσθηση. Μόνο η ασφαλής και προσεκτική οδήγηση μπορεί να αποτρέψει ατυχήματα. Οι δυνατότητες ενός οχήματος με εξοπλισμό ESP® δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως υποκατάστατο της προσεκτικής οδήγησης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Το ESP<sup>®</sup> διαθέτει τα ακόλουθα τρία συστήματα:

### Σύστημα ελέγχου ευστάθειας

Το σύστημα ελέγχου ευστάθειας του οχήματος βοηθάει στον ενσωματωμένο έλεγχο συστημάτων όπως τα συστήματα αντιμπλοκαρίσματος, έλεγχος πρόσφυσης, έλεγχος κινητήρα κ.λπ. Αυτό το σύστημα ελέγχει αυτόματα τα φρένα και τον κινητήρα για να αποτρέψει την ολίσθηση του οχήματος όταν στρίβει σε ολισθηρή επιφάνεια ή δρόμου ή όταν στρίβετε απότομα το τιμόνι.

### Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης

Το σύστημα ελέγχου πρόσφυσης βοηθά αυτόματα την αποτροπή της περιστροφής των τροχών κατά την εκκίνηση ή την επιτάχυνση του οχήματος σε ολισθηρές επιφάνειες. Το σύστημα λειτουργεί μόνο αν ανιχνεύσει ότι μερικοί από τους τροχούς ολισθαίνουν ή αρχίζουν να χάνουν την πρόσφυση. Όταν συμβαίνει κάτι τέτοιο, το σύστημα λειτουργεί τα μπροστινά ή πίσω φρένα και μειώνει την ισχύ του κινητήρα για τον περιορισμό της περιστροφής του τροχού.

### Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το ABS θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την ολίσθηση, μέσω του ηλεκτρονικού ελέγχου πίεσης πέδησης. Επίσης, θα σας βοηθήσει να διατηρήσετε τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης κατά την πέδηση σε ολισθηρές επιφάνειες ή κατά την απότομη πέδηση. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, έτσι δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε

κάποια ειδική τεχνική πέδησης. Απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω, χωρίς να εφαρμόζετε πίεση άντλησης. Το ABS θα λειτουργήσει όποτε ανιχνεύει ότι οι τροχοί κλειδώνουν. Μπορεί να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου ενώ λειτουργεί το ABS. (Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ABS, δείτε την παράγραφο «Πέδηση» σε αυτή την ενότητα.)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το ABS δεν θα λειτουργήσει εάν η ταχύτητα του οχήματος είναι κάτω από περίπου 9 χλμ./ώρα (6 mph).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύστημα ESP<sup>®</sup> ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί εκτός αυτών που καθορίζονται στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη. Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών ή των τροχών, χρησιμοποιήστε μόνο το μέγεθος και τον τύπο που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Το ESP<sup>®</sup> ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά εάν τα ελαστικά δεν έχουν πληρωθεί στην συνιστώμενη πίεση ελαστικών.
- Το ESP<sup>®</sup> μπορεί να μη λειτουργεί σωστά εάν τα ελαστικά είναι εφοδιασμένα με αλυσίδες ελαστικών.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το ESP<sup>®</sup> μπορεί να μην λειτουργεί σωστά εάν τα ελαστικά είναι υπερβολικά φθαρμένα. Αντικαταστήστε τα ελαστικά όταν εμφανίζονται οι ενδείξεις φθοράς στην επιφάνεια του πέλματος.
- Το ESP<sup>®</sup> δεν είναι υποκατάστατο για τα χειμερινά ελαστικά ή τις αλυσίδες ελαστικών σε χιονισμένο δρόμο

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το ESP<sup>®</sup> ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά εάν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με τον κινητήρα, όπως το σιλανσιέ, δεν είναι ισοδύναμα με τον τυπικό εξοπλισμό ή έχουν υποστεί σοβαρή φθορά.
- Μην τροποποιείτε την ανάρτηση του οχήματος, καθώς το ESP<sup>®</sup> μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το σύστημα ESP<sup>®</sup> είναι ενεργοποιημένο, ενδέχεται να ακούσετε έναν θόρυβο χτυπήματος ή / και να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι η πίεση του υγρού φρένων ελέγχεται σωστά.
- Μπορεί να ακούσετε ήχο λειτουργίας κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος αφού αρχίσει να κινείται το όχημα. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα βρίσκονται στη λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

Οι ενδεικτικές λυχνίες του ESP® περιγράφονται παρακάτω:

## Προειδοποιητική λυχνία ESP®



52KM133

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές το δευτερόλεπτο όταν ενεργοποιείται ένα από τα παρακάτω συστήματα.

- Σύστημα ελέγχου ευστάθειας
- Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης
- Σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται)

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, οδηγείτε προσεκτικά.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάψει και παραμένει αναμμένη κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία των συστημάτων ESP® (εκτός του ABS). Ζητήστε τον έλεγχο του συστήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την οδήγηση, υποδεικνύοντας δυσλειτουργία των συστημάτων ESP® (εκτός του ABS), το σύστημα πέδησης θα λειτουργεί ως συνηθισμένο ABS χωρίς πρόσθετες λειτουργίες ESP®.

## Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP®



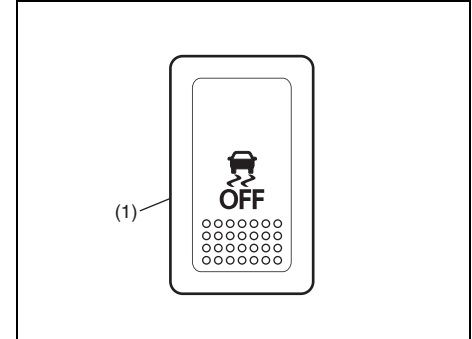
57L30045

Θα πρέπει να ενεργοποιήσετε το ESP® κατά τη διάρκεια της συνηθισμένης οδήγησης, ώστε να έχετε τα πλεονεκτήματα όλων των συστημάτων ESP®.

Μπορεί να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® (εκτός από το ABS) εάν το όχημά σας έχει κολλήσει στην άμμο, τη λάσπη ή το χιόνι, όπου απαιτείται περιστροφή των τροχών.

## Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

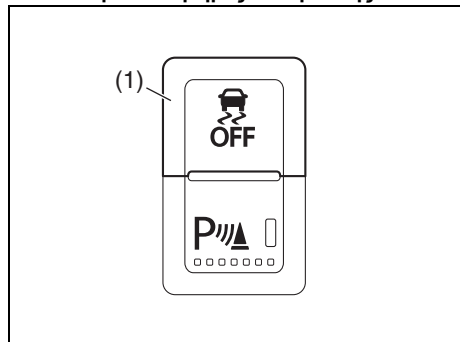
### Μοντέλα χωρίς αισθητήρες στάθμευσης



61MM0A197

(1) Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

### Μοντέλα με αισθητήρες στάθμευσης



(1) Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

Όταν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης ESP® στον πίνακα οργάνων για να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP® στον πίνακα οργάνων.

Όταν έχετε απενεργοποιήσει τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), ενεργοποιήστε τα ξανά πριν συνεχίσετε την κανονική οδήγηση.

Όταν πατήσετε ξανά τον διακόπτη απενεργοποίησης ESP®, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP® θα σβήσει και θα ενεργοποιηθούν όλα τα συστήματα ESP®.



Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ESP®. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Το σύστημα ESP® δεν ενεργοποιείται ενώ εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.*

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) όταν απενεργοποιείται το σύστημα ESP®, το σύστημα Υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), η προειδοποίηση απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας, η προειδοποίηση ταλάντωσης του οχήματος και η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας θα απενεργοποιηθούν.*

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος ABS / συστήματος πέδησης

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Πέδηση» σε αυτή την ενότητα.

### Σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται)

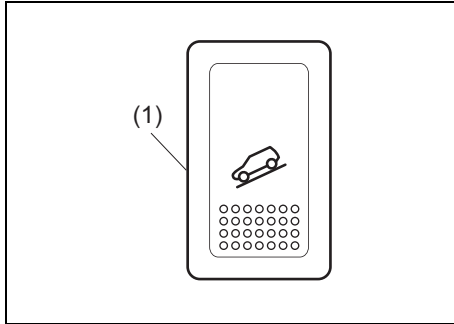
Το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου έχει σχεδιαστεί για να μειώνει το φόρτο εργασίας του οδηγού κατά την κατάβαση σε απότομους, τραχείς ή / και ολισθηρούς λόφους, όπου το όχημα δεν μπορεί να επιβραδύνει αρκετά με την πέδηση του κινητήρα μόνο. Το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου βοηθά στον έλεγχο της ταχύτητας του οχήματος ενεργοποιώντας αυτόματα τα φρένα του οχήματος, όπως απαιτείται, ώστε να μπορείτε να επικεντρωθείτε στο σύστημα διεύθυνσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου. Το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου μπορεί να μην ελέγχει την ταχύτητα του οχήματος σε λόφο υπό οποιοσδήποτε συνθήκες φορτίου ή δρόμου. Πάντα να είστε προετοιμασμένοι για τον έλεγχο της ταχύτητας του οχήματος εφαρμόζοντας τα φρένα. Η μη προσοχή και ο έλεγχος της ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τα φρένα, όταν είναι απαραίτητο, μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου ή ατύχημα.

## Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου

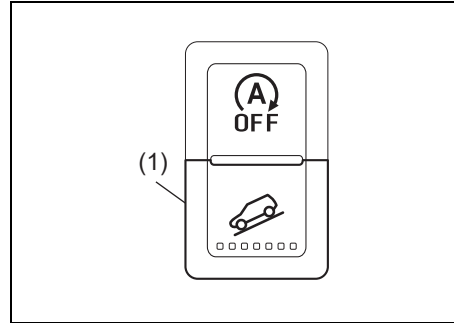
Μοντέλα χωρίς σύστημα ENG A-STOP και ισχυρό υβριδικό σύστημα



54P000317

(1) Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου

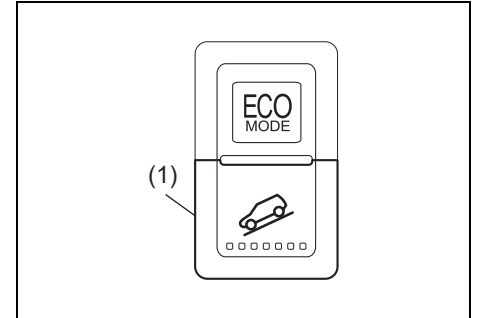
## Μοντέλα με σύστημα ENG A-STOP



74SB20310

(1) Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου

## Μοντέλα με ισχυρό υβριδικό σύστημα



74SB20310

(1) Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου

Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου:

- 1) Στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης (εάν διατίθεται) στη θέση «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ).
- 2) Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε ταχύτητα εμπροσθοπορείας ή όπισθεν.
- 3) Πιέστε το διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου (1) όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 25 χλμ./ώρα (15 mph). Η ένδειξη ελέγχου κατάβασης λόφου στον πίνακα οργάνων θα ανάψει και θα ενεργοποιηθεί το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου.

Εάν ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης (εάν διατίθεται) βρίσκεται στη θέση «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ), η ταχύτητα του οχήματος διατηρείται με ταχύτητα περίπου 10 χλμ./ώρα (6 mph) κατά την κατάβαση λόφου.

Τα φώτα φρένων / πίσω φώτα ανάβουν και η προειδοποιητική λυχνία ESP® αναβοσβήνει ενώ το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου εφαρμόζει τα φρένα για να διατηρήσει την ταχύτητα του οχήματος. Εάν το πεντάλ του γκαζιού ή του πεντάλ του φρένου πατηθεί ενώ είναι ενεργοποιημένο το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου, το σύστημα θα σταματήσει προσωρινά να λειτουργεί. Μόλις απελευθερωθεί το πεντάλ του γκαζιού ή το πεντάλ του φρένου, το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου αρχίζει να λειτουργεί ξανά εάν πληρούνται οι συνθήκες λειτουργίας ελέγχου κατάβασης λόφου. Ωστόσο, όταν η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 25 χλμ./ώρα (15 mph), το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου, πατήστε ξανά τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

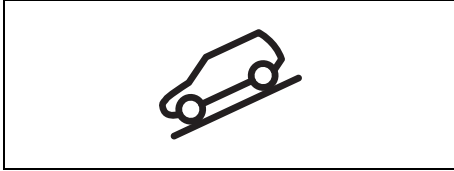
- Όταν το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου χρησιμοποιείται συνεχώς για μεγάλο χρονικό διάστημα, η θερμοκρασία του συστήματος πέδησης μπορεί να αυξηθεί και το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου μπορεί να απενεργοποιηθεί προσωρινά για να προστατεύσει τη συσκευή του συστήματος πέδησης. Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου αναβοσβήνει για να σας ενημερώσει ότι το σύστημα είναι απενεργοποιημένο. Πατήστε το πεντάλ των φρένων και σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο. Όταν η θερμοκρασία του συστήματος πέδησης μειωθεί, η ένδειξη ελέγχου κατάβασης λόφου θα ανάψει και το σύστημα ενεργοποιείται ξανά.
- Το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), αλλά η πέδηση του κινητήρα δεν θα λειτουργήσει. Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε ταχύτητα εμπροσθοπορείας ή όπισθεν.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου, πιέστε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου ανάβει και δεν εμφανίζεται κάποιο μήνυμα προειδοποίησης στην οθόνη πληροφοριών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο από τον κινητήρα όταν ενεργοποιείται το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου. Αυτός ο ήχος είναι φυσιολογικός και δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.*

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου, πιέστε το διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου και απενεργοποιήστε την ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου.

### Ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου



79K050

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία έτσι μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου και πληρούνται οι συνθήκες λειτουργίας ελέγχου κατάβασης, ανάβει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου. Εάν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου αναβοσβήνει, ο έλεγχος κατάβασης λόφου δεν θα ενεργοποιηθεί.

Εάν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου ανάψει ή αναβοσβήνει, ενώ δεν λειτουργεί ο διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου, υπάρχει πρόβλημα σε αυτό το σύστημα. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου αναβοσβήνει όταν πατάτε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου, ενδέχεται να μην πληρούνται οι παρακάτω συνθήκες.

- Ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης (εάν υπάρχει) βρίσκεται στη θέση «LOCK» (ΚΛΕΙΔΩΜΑ)
- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε ταχύτητα εμπροσθοπορείας ή όπισθεν
- Η ταχύτητα του οχήματος είναι κάτω από 25 χλμ./ώρα (15 mph)
- Το σύστημα πέδησης βρίσκεται σε κανονική θερμοκρασία λειτουργίας

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες συνθήκες, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου ή το σύστημα ESP®. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

- Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου δεν ανάβει ή αναβοσβήνει όταν πατάτε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου.
- Η ένδειξη ελέγχου κατάβασης λόφου παραμένει αναμμένη όταν οδηγείτε χωρίς να πατήσετε τον διακόπτη ελέγχου κατάβασης λόφου.



74SE0339

Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου και το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου όταν εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

### Σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην εκκίνηση σε ανηφόρα. Όταν ξεκινάτε την ανάβαση σε κλίση, το σύστημα βοηθά να αποτρέψετε την κίνηση του οχήματος προς τα κάτω (για περίπου 2 δευτερόλεπτα), ενώ μετακινείτε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου στο πεντάλ του γκαζιού.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση. Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν μπορεί να εμποδίσει το όχημα να κυλήσει προς τα κάτω σε λόφο υπό οποιεσδήποτε συνθήκες φορτίου ή δρόμου. Πάντα να είστε προετοιμασμένοι για να πατήσετε το πεντάλ των φρένων για να αποτρέψετε την καθοδική κίνηση του οχήματος. Η μη επίδειξη προσοχής και το πάτημα του πεντάλ του φρένου για τη συγκράτηση του οχήματος σε κλίση, όταν είναι απαραίτητο, μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου ή ατύχημα.
- Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν έχει σχεδιαστεί για να σταματήσει το όχημα σε λόφο.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αφού απελευθερώσετε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου, επιταχύνετε το όχημα για να μετακινηθείτε αμέσως. Εάν απελευθερώσετε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου για 2 δευτερόλεπτα, το σύστημα ελέγχου συγκράτησης λόφου θα ακυρωθεί. Αν συμβεί αυτό, το όχημα μπορεί να κυλήσει προς τα κάτω, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, ανάλογα με τον βαθμό κλίσης. Και, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει και η υποβοήθηση ισχύος για το τιμόνι και τα φρένα δεν θα λειτουργήσουν, οπότε το σύστημα διεύθυνσης και η πέδηση θα είναι πολύ πιο δύσκολα από το συνηθισμένο, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή ζημιά στο όχημα.
- Εάν οδηγείτε σε απότομη κλίση, χαλίκι, χιονισμένο δρόμο ή λασπωμένο δρόμο και το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να υπάρχει πιθανότητα κλειδώματος των τροχών και, στη συνέχεια, απώλεια ελέγχου του οχήματος.

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ενεργοποιείται για μέγιστο περίπου 2 δευτερόλεπτα αν το πόδι σας μετακινηθεί από το πεντάλ του φρένου, όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.

- 1) Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε μια ταχύτητα εμπροσθοπορείας ή όπισθεν.
- 2) Το χειρόφρενο είναι απελευθερωμένο.
- 3) Για μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο.
- 4) Το όχημα βρίσκεται σε ανωφέρεια.

Σε μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα ENG A-STOP ή ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ενεργοποιείται όταν ο κινητήρας επανεκκινηθεί μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας, ακόμη και αν δεν πληρούνται οι προηγούμενες συνθήκες.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ενεργοποιείται το σύστημα ελέγχου συγκράτησης λόφου, ενδέχεται να βρεθούν οι ακόλουθες συνθήκες, αλλά αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο από τον χώρο κινητήρα.
- Καθώς το πεντάλ του φρένου γίνεται βαρύ, μπορεί να είναι δύσκολο να το πατήσετε.



74SE0340

Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου (εάν διατίθεται) και το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση. Ζητήστε έλεγχο του οχήματος από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

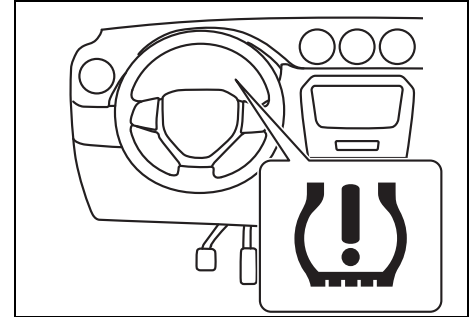
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν ενεργοποιείται όταν εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

## Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)

Το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών έχει σχεδιαστεί για να σας ειδοποιεί όταν η πλήρωση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά του οχήματός σας είναι σημαντικά χαμηλή. Ο αισθητήρας του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS) που περιέχει έναν μοναδικό κωδικό αναγνώρισης τοποθετείται σε κάθε τροχό. Οι αισθητήρες TPMS μεταδίδουν σήματα πίεσης ελαστικών στον δέκτη του ελεγκτή συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών. Όταν η πίεση πλήρωσης ενός ή περισσότερων ελαστικών υποδεικνύει σημαντική υπο-πίεση, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών.

## Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών



74SE0341

Κάθε ελαστικό πρέπει να ελέγχεται μηνιαίως όταν είναι κρύο και να πληρώνεται στην πίεση που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος στην πινακίδα του οχήματος ή στην ετικέτα πίεσης ελαστικών. (Εάν το όχημά σας έχει ελαστικά διαφορετικού μεγέθους από το μέγεθος που αναγράφεται στην πινακίδα του οχήματος ή στην ετικέτα πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να προσδιορίσετε την κατάλληλη πίεση για τα ελαστικά αυτά.)

Ως πρόσθετη λειτουργία εξοικονόμησης καυσίμου, το όχημά σας διαθέτει σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) που ανάβει μια προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών όταν η πλήρωση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά σας είναι σημαντικά χαμηλή.

Κατά συνέπεια, όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να

σταματήσετε και ελέγξτε τα ελαστικά σας το συντομότερο δυνατό και να τα φουσκώσετε στην κατάλληλη πίεση.

Η οδήγηση με σημαντικά χαμηλότερη πίεση σε ένα ελαστικό προκαλεί υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού. Η χαμηλή πίεση μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του ελαστικού και ενδέχεται να επηρεάσει το χειρισμό και την ικανότητα ακινητοποίησης του οχήματος. Λάβετε υπόψη ότι το TPMS δεν αποτελεί υποκατάστατο για τη σωστή συντήρηση των ελαστικών, και είναι ευθύνη του οδηγού να διατηρεί τη σωστή πίεση των ελαστικών, ακόμη και αν η χαμηλή πίεσης δεν έχει φτάσει στο επίπεδο ενεργοποίησης της ένδειξης χαμηλής πίεσης ελαστικών TPMS.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση μόνο του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών για να προσδιοριστεί πότε είναι απαραίτητη η προσθήκη αέρα στα ελαστικά μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου ή ατύχημα.

Ελέγχετε τις πιέσεις των ελαστικών σε μηνιαία βάση όταν τα ελαστικά είναι κρύα. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε στην συνιστώμενη πίεση πλήρωσης, όπως καθορίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών του οχήματος και στο παρόν εγχειρίδιο. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Η μη λήψη διορθωτικών ενεργειών όταν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν λειτουργεί ή όταν ανάβει και αναβοσβήνει κατά την οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν ανάβει για 2 δευτερόλεπτα αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Ακόμα και αν η λυχνία σβήσει αφού αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα παρακολούθησης έχει επανέλθει, θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Η ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών μειώνεται σε χαμηλότερες πιέσεις. Εάν τα ελαστικά είναι ακόμη και μέτρια υπο-φουσκωμένα, το φορτίο στα ελαστικά μπορεί να υπερβεί την ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε βλάβη των ελαστικών. Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν θα σας ειδοποιήσει για αυτή την κατάσταση, επειδή ανάβει μόνο όταν η πίεση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά μειώνεται σημαντικά. Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Η συνέχιση της οδήγησης με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει και παραμένει αναμμένη, μειώστε την ταχύτητά σας και αποφύγετε την απότομη οδήγηση και την πέδηση. Πρέπει να γνωρίζετε ότι η οδήγηση με ελαστικό με σημαντικά χαμηλότερη πίεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού και να επηρεάσει τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης και την αποτελεσματικότητα των φρένων. Σταματήστε σε ένα ασφαλές μέρος το συντομότερο δυνατό και ελέγξτε τα ελαστικά σας.
- Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για τη μέθοδο αντικατάστασης των ελαστικών. Ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο «Αντικατάσταση ελαστικών ή / και τροχών» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του TPMS μετά από σκάσιμο ελαστικού.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Αν το όχημά είναι εξοπλισμένο με Kit επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Kit επισκευής ελαστικών (εάν διατίθεται)» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης μιας επείγουσας επισκευής ενός σκασμένου ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά έχει χαμηλή πίεση, ρυθμίστε την πίεση πλήρωσης σε όλα τα ελαστικά σας στην συνιστώμενη πίεση πλήρωσης.

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να ανάψει λόγω φυσιολογικών αιτιών, όπως φυσική διαρροή αέρα και αλλαγές πίεσης που προκαλούνται από αλλαγές στη θερμοκρασία ή την ατμοσφαιρική πίεση. Η ρύθμιση της πίεσης του αέρα στα ελαστικά στην πίεση που εμφανίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών θα πρέπει να προκαλέσει την απενεργοποίηση της προειδοποιητικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικών.

Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, ρυθμίστε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα και οδηγήστε το όχημα για περίπου 10 λεπτά. Όταν αναγνωριστεί η ρύθμιση πίεσης ελαστικών, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών θα σβήσει και η οθόνη πληροφοριών θα εμφανίσει την τρέχουσα πίεση των ελαστικών (εάν επιλέξετε την οθόνη TPMS (εάν υπάρχει)).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν σβήσει ακόμη και όταν οδηγείτε για περισσότερο από 10 λεπτά μετά τη ρύθμιση της πίεσης του κρύου ελαστικού, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το TPMS. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

Εάν η λυχνία ανάψει ξανά λίγο μετά τη ρύθμιση της πίεσης στα ελαστικά σας, μπορεί να έχετε σκασμένο ελαστικό. Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ». Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση ελαστικών ή / και τροχών» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, μετά από σκάσιμο ελαστικού.



69T051060

«LOW TYRE PRESSURE»  
(ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μόνο για συγκεκριμένο τύπο πίνακα οργάνων, η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει το παραπάνω μήνυμα προειδοποίησης και ενδείξεων όταν ανάβει αυτή η λυχνία.
- Όταν η πίεση των ελαστικών ρυθμίζεται σε περιοχές υψηλού υψομέτρου, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να μην σβήσει ακόμη και μετά την προσαρμογή της πίεσης των ελαστικών. Σε αυτή την περίπτωση, προσαρμόστε την πίεση πλήρωσης σε ελαφρώς υψηλότερη πίεση από αυτή που εμφανίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών.
- Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να σβήσει προσωρινά αφού ανάψει. Αυτό μπορεί να οφείλεται στην αύξηση της θερμοκρασίας της επιφάνειας μετά από οδήγηση σε μεγάλες αποστάσεις ή από οδήγηση σε μια περιοχή υψηλής θερμοκρασίας. Ακόμα και αν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών σβήσει αφού ανάψει, ελέγξτε την πίεση πλήρωσης όλων των ελαστικών.

- Για να μειωθεί η πιθανότητα να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών λόγω κανονικών αλλαγών στη θερμοκρασία και της ατμοσφαιρικής πίεσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε και να ρυθμίζετε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα. Εάν ελέγξετε τα ελαστικά μετά την οδήγηση, είναι ζεστά. Ακόμη και αν η πίεση των ελαστικών φαίνεται να είναι καλή σε αυτή την κατάσταση, μπορεί να πέσει κάτω από την καθορισμένη πίεση όταν τα ελαστικά κρυώσουν. Επίσης, εάν τα ελαστικά πληρωθούν στην καθορισμένη πίεση σε ένα ζεστό γκαράζ, η πίεση των ελαστικών μπορεί να μειωθεί κάτω από την καθορισμένη όταν οδηγείτε το όχημα έξω σε πολύ κρύα θερμοκρασία. Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών σε γκαράζ θερμότερο από την εξωτερική θερμοκρασία, θα πρέπει να προσθέσετε 1 kPa στην συνιστώμενη πίεση κρύου ελαστικού για κάθε διαφορά 0,8 °C μεταξύ της θερμοκρασίας του γκαράζ και της εξωτερικής θερμοκρασίας.

### **Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας TPMS**

Το όχημά σας διαθέτει επίσης ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS για να υποδείξει πότε το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά.

Η ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS συνδυάζεται με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών. Όταν το σύστημα ανιχνεύσει κάποια δυσλειτουργία, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, παραμένει αναμμένη. Αυτή η ακολουθία θα συνεχιστεί με τις επόμενες εκκινήσεις του οχήματος, εφόσον υπάρχει δυσλειτουργία.

Η ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS δεν επαναφέρεται, ακόμη και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Παραμένει σε ενεργή κατάσταση μέχρι να αποκατασταθούν οι κανονικές συνθήκες.

Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας, το σύστημα μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει ή να σηματοδοτήσει τη χαμηλή πίεση ελαστικών, όπως προορίζεται. Δυσλειτουργίες TPMS μπορεί να προκύψουν για διάφορους λόγους, συμπεριλαμβανομένης της εγκατάστασης ανταλλακτικών ή εναλλακτικών ελαστικών ή τροχών στο όχημα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία του TPMS. Ελέγχετε πάντα την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μετά την αντικατάσταση ενός ή περισσότερων ελαστικών ή τροχών στο όχημά σας για να διασφαλίσετε ότι τα ελαστικά και οι τροχοί αντικατάστασης ή εναλλαγής επιτρέπουν στο TPMS να συνεχίσει να λειτουργεί σωστά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αισθητήρες πίεσης ελαστικών μπορεί να υποστούν βλάβη εάν δεν λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις.

- Συνιστάται να ζητήσετε επισκευή ή αντικατάσταση των ελαστικών από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Οι αισθητήρες πίεσης ελαστικών μπορεί να υποστούν βλάβη κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση των ελαστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά στεγανωτικά για ένα σκασμένο ελαστικό, εκτός εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει συχνά, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά, τους αισθητήρες πίεσης ελαστικών ή το σύστημα παρακολούθησης.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει συχνά, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.



69T051060

«SERVICE TPMS»  
(ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ TPMS)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Μόνο για συγκεκριμένο τύπο πίνακα οργάνων, η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει το παραπάνω μήνυμα προειδοποίησης και ενδείξεων όταν ανάβει αυτή η λυχνία.*

### Περιορισμοί TPMS

Το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά υπό ορισμένες συνθήκες. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να ανάψει και να παραμείνει αναμμένη.

- Όταν αντικαθιστάτε ένα σκασμένο ελαστικό με τη ρεζέρβα.
- Όταν περιλαμβάνετε ρεζέρβα κατά την εναλλαγή των ελαστικών.
- Όταν ο αισθητήρας TPMS έχει υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της αντικατάστασης ενός ελαστικού ή χρησιμοποιούνται υγρά στεγανωτικά για την επισκευή ενός σκασμένου ελαστικού.

- Όταν το ηλεκτρονικό σήμα του αισθητήρα TPMS διαταραχθεί με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:
  - Ηλεκτρικές συσκευές ή εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν παρόμοιες συχνότητες ραδιοκυμάτων σε κοντινή απόσταση.
  - Έχει τοποθετηθεί στο παράθυρο μεταλλική μεμβράνη που μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοκυμάτων.
  - Πολύ χιόνι ή πάγος καλύπτει το όχημα, ιδιαίτερα γύρω από τους τροχούς ή τους θόλους των τροχών.
  - Χρησιμοποιούνται ελαστικά χιονιού που δεν έχουν εγκατασταθεί με γνήσιους αισθητήρες TPMS ή χρησιμοποιούνται αλυσίδες ελαστικών.
- Όταν χρησιμοποιείτε μη γνήσιους τροχούς ή ελαστικά SUZUKI.
- Όταν η πίεση οποιοδήποτε ελαστικού είναι πολύ υψηλή.
- Όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον δέκτη του ελεγκτή TPMS.

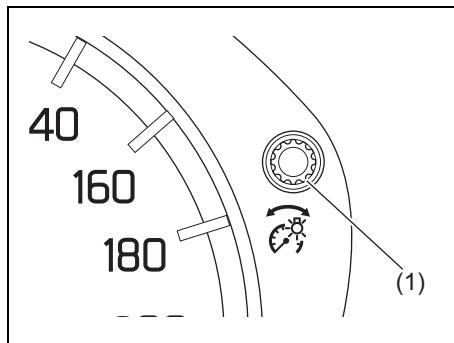
## Ρύθμιση TPMS

- Μπορείτε να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση των ελαστικών στην οθόνη πληροφοριών.
- Μπορείτε να ορίσετε μία αρχική τιμή της πίεσης των ελαστικών χαμηλότερη από εκείνη στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών.
  - Λειτουργία Άνεσης
  - Λειτουργία φορτίου

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το βάρος φόρτωσης έχει αλλάξει, ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών σύμφωνα με την ετικέτα πληροφοριών των ελαστικών και ρυθμίστε την αρχική τιμή μέσω της οθόνης πληροφοριών. Εάν το βάρος φόρτωσης, η πίεση των ελαστικών και η αρχική τιμή δεν ταιριάζουν, το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών δεν λειτουργεί σωστά.

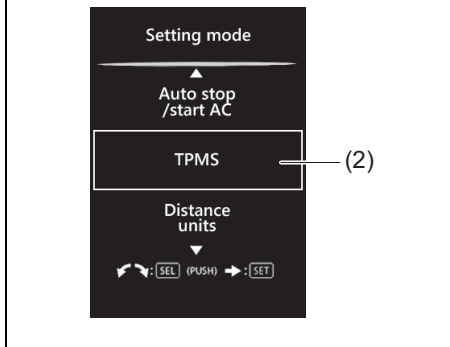
Για να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση των ελαστικών



74SE0235

- 1) Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογέα ενδείξεων (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την οθόνη πληροφοριών στη λειτουργία ρύθμισης.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



69T051100

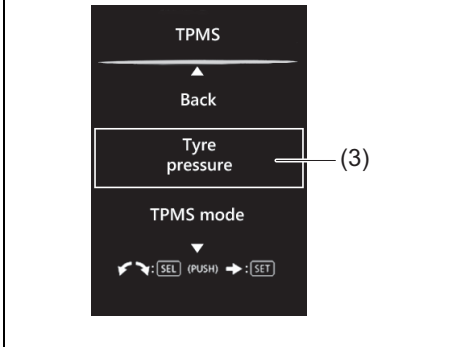
(2) TPMS

- 2) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ένδειξης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν εξέλθετε από τη λειτουργία ρύθμισης, επιλέξτε «Πίσω» και πατήστε το κουμπί επιλογής ενδείξεων (1).

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

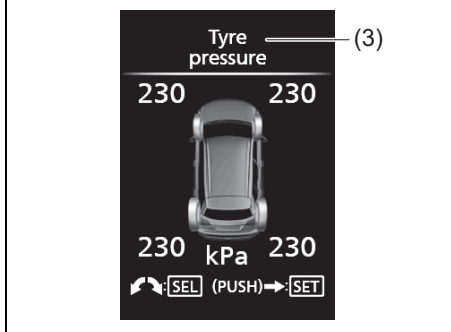


69T051110

(3) Πίεση ελαστικών

- 3) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «Πίεση ελαστικών» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα της ένδειξης.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0369

(3) Πίεση ελαστικών

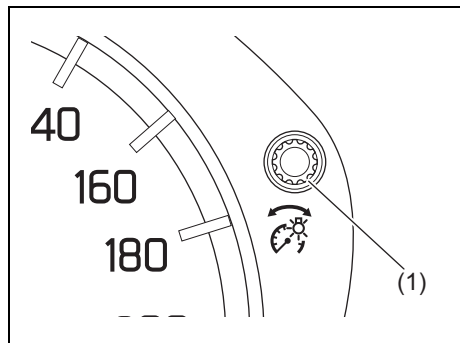
- 4) Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα πίεση πλήρωσης ελαστικών.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, η οθόνη πληροφοριών θα αλλάξει στην οθόνη «Πίεση ελαστικών» και η αντίστοιχη ένδειξη πίεσης ελαστικών αναβοσβήνει για να σας ειδοποιήσει ποιο ελαστικό έχει χαμηλή πίεση.
- Η οθόνη μπορεί να μην εμφανίζει την πίεση των ελαστικών για περίπου 10 λεπτά μετά την έναρξη της κίνησης του οχήματος. Αυτό συμβαίνει επειδή το σύστημα TPMS μαθαίνει την πίεση των ελαστικών μέσα σε αυτά τα 10 λεπτά. Στην οθόνη εμφανίζεται η πίεση των ελαστικών μετά από 10 λεπτά.
- Εάν σταματήσετε το όχημα και αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και τη διατηρήσετε για 20 λεπτά ή περισσότερο, η πίεση των ελαστικών θα μηδενιστεί και θα υποδεικνύεται ως 0 kPa κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα. Σε αυτή την περίπτωση, η τρέχουσα ένδειξη πίεσης ελαστικών θα ανακάμψει μετά την οδήγηση για σύντομο διάστημα. Ωστόσο, εάν οποιαδήποτε πίεση ελαστικών έχει ανιχνευθεί ως χαμηλή πίεση πριν τη διακοπή του κινητήρα, η ένδειξη πίεσης ελαστικών μπορεί να μην ανακτηθεί και μπορεί να υποδεικνύεται ως «---».

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

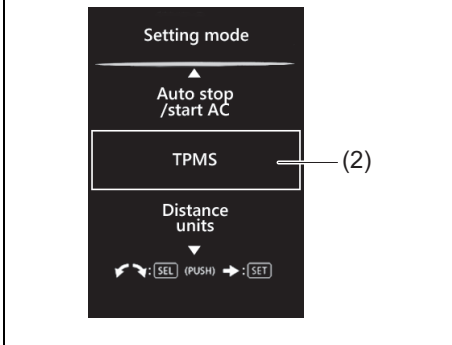
Για να ρυθμίσετε την αρχική τιμή της πίεσης των ελαστικών



74SE0235

- 1) Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογέα ενδείξεων (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την οθόνη πληροφοριών στη λειτουργία ρύθμισης.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



69T051100

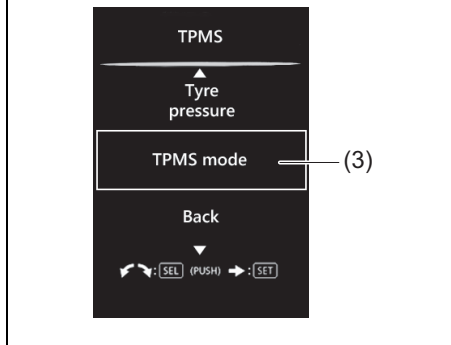
- (2) TPMS

- 2) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ένδειξης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν εξέλθετε από τη λειτουργία ρύθμισης, επιλέξτε «Πίσω» και πατήστε το κουμπί επιλογής ενδείξεων (1).

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



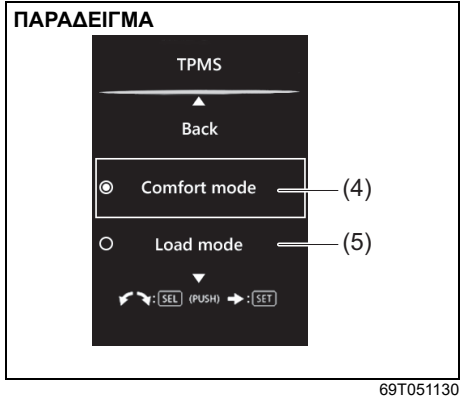
69T051120

- (3) Λειτουργία TPMS

- 3) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «Λειτουργία TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ένδειξης.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- (4) Λειτουργία Άνεσης
- (5) Λειτουργία φορτίου

- 4) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την αρχική τιμή και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ένδειξης.
- 5) Όταν αναβοσβήνει το επιλεγμένο πλαίσιο, η ρύθμιση ολοκληρώνεται.

**Αντικατάσταση ελαστικών ή / και τροχών**

Αν ένα ελαστικό σκάσει και αντικατασταθεί με την ρεζέρβα, η SUZUKI συνιστά να ζητήσετε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ειδικευμένο συνεργείο να τοποθετήσει ένα νέο ελαστικό στον τροχό στον οποίο προέκυψε η αστοχία. Το TPMS έχει ήδη ρυθμιστεί για την αναγνώριση του κωδικού αναγνώρισης του αρχικού τροχού και η κανονική λειτουργία του TPMS θα αποκατασταθεί.

Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε οποιονδήποτε τροχό στο όχημά σας, ένας εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο πρέπει να ελέγξει ότι οι αισθητήρες TPMS έχουν εγκατασταθεί στους νέους τροχούς και το TPMS πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να αναγνωρίζει τους νέους αισθητήρες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Δεν υπάρχει αισθητήρας TPMS στη ρεζέρβα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη ρεζέρβα μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και θα πρέπει να αντικαταστήσετε τη ρεζέρβα το συντομότερο δυνατό για να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία του TPMS.*

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η χρήση ελαστικών ή τροχών που δεν συνιστώνται από την SUZUKI μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του TPMS.

Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών και των τροχών, χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικά και τροχούς που συνιστά η SUZUKI ως τυπικό ή προαιρετικό εξοπλισμό για το όχημά σας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

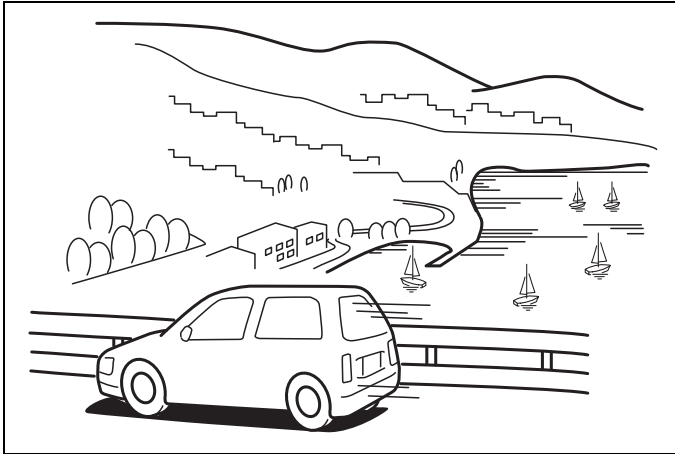
-----

-----

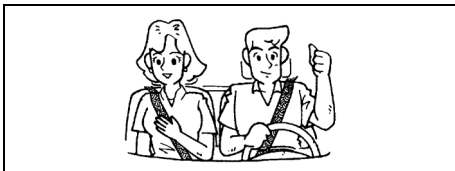
-----

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Προσαρμογή (Στρώσιμο) .....	4-1
Καταλυτικός μετατροπέας .....	4-1
Βελτίωση της οικονομίας καυσίμου .....	4-2
Οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο .....	4-3
Οδήγηση σε λόφους .....	4-3
Οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους .....	4-4
Οδήγηση εκτός δρόμου .....	4-6
Κατά τη διέλευση από πλημμυρισμένη περιοχή .....	4-6
Προφυλάξεις για τον χειρισμό του οχήματος .....	4-7



60G409



52D078S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Στερεώνετε τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή. Ακόμα και αν υπάρχουν αερόσακοι στις μπροστινές θέσεις, οι οδηγοί και όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να συγκρατούνται σωστά ανά πάσα στιγμή, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες ζώνες ασφαλείας. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ζώνες ασφαλείας και συστήματα συγκράτησης παιδιών» για οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση των ζωνών ασφαλείας.
- Ποτέ μην οδηγείτε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμάκων. Το αλκοόλ και τα φάρμακα μπορεί να επηρεάσουν σοβαρά την ικανότητά σας να οδηγείτε με ασφάλεια, αυξάνοντας σημαντικά τον κίνδυνο τραυματισμού για εσάς και τους τρίτους. Θα πρέπει επίσης να αποφεύγετε την οδήγηση όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, εκνευρισμένοι ή υπό πίεση.

## Προσαρμογή (Στρώσιμο)

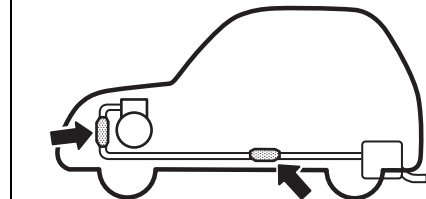
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η μελλοντική απόδοση και η αξιοπιστία του κινητήρα εξαρτάται από τη φροντίδα και τη συγκράτηση που ασκείται κατά τη διάρκεια της πρώιμης ζωής του. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις κατά τη διάρκεια των πρώτων 960 km (600 μίλια) της λειτουργίας του οχήματος.

- Μετά την εκκίνηση, μην υπερστρέψετε τον κινητήρα. Ζεστάνετε σταδιακά.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη λειτουργία του οχήματος με σταθερή ταχύτητα. Τα κινούμενα μέρη θα προσαρμοστούν καλύτερα αν αλλάζετε την ταχύτητά σας.
- Ξεκινήστε αργά. Αποφύγετε την εκκίνηση με πλήρες γκάζι.
- Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, ειδικά κατά τα πρώτα 320 χλμ. (200 μίλια) οδήγησης.
- Μην οδηγείτε αργά με το κιβώτιο ταχυτήτων σε υψηλή ταχύτητα.
- Οδηγήστε το όχημα με μέτριες στροφές κινητήρα.
- Μη ρυμουλκείτε ρυμουλκούμενο κατά τα πρώτα 960 km (600 μίλια) λειτουργίας του οχήματος.

## Καταλυτικός μετατροπέας

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SB20401

Ο σκοπός του καταλυτικού μετατροπέα είναι να ελαχιστοποιήσει την ποσότητα των επιβλαβών ρύπων στην εξάτμιση του οχήματός σας. Η χρήση καυσίμου με μόλυβδο σε οχήματα που είναι εξοπλισμένα με καταλυτικούς μετατροπέες απαγορεύεται, διότι ο μόλυβδος απενεργοποιεί τα εξαρτήματα που μειώνουν τη ρύπανση του συστήματος καταλύτη.

Ο μετατροπέας έχει σχεδιαστεί για τη διάρκεια ζωής του οχήματος υπό κανονική χρήση και όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο. Δεν απαιτείται ειδική συντήρηση στον μετατροπέα. Ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε σωστά τον κινητήρα. Η δυσλειτουργία του κινητήρα, η οποία μπορεί να προκύψει από ακατάλληλη ρύθμιση του κινητήρα, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του καταλυτικού μετατροπέα. Αυτό μπορεί να οδη-

γίσει σε μόνιμη βλάβη στον καταλύτη και άλλα εξαρτήματα του οχήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα βλάβης του καταλυτικού μετατροπέα ή άλλης ζημιάς στο όχημα:

- Διατηρήστε τον κινητήρα σε σωστή κατάσταση λειτουργίας.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του κινητήρα, ιδίως εκείνης που αφορά τη λανθασμένη λειτουργία του κινητήρα ή κάποια άλλη εμφανή απώλεια απόδοσης, το όχημα θα πρέπει να συντηρείται άμεσα.
- Μην απενεργοποιείτε τον κινητήρα και μην διακόπτετε την ανάφλεξη όταν το κιβώτιο ταχυτήτων έχει επιλεγμένη ταχύτητα και το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα σπρώχνοντας το όχημα ή κατά την ελεύθερη κατάβαση σε κατηφόρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί με αποσυνδεδεμένα ή αφαιρεμένα καλώδια μπουζί, όπως κατά τη διάρκεια των διαγνωστικών δοκιμών.
- Μην αφήνετε το όχημα σε στροφές ρελαντί για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα, εάν το ρελαντί φαίνεται τραχύ ή υπάρχουν άλλες δυσλειτουργίες.
- Μην αφήνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου να αδειάσει σχεδόν πλήρως.



54G584S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί όπου σταθμεύετε και οδηγείτε. ο καταλύτης και άλλα εξαρτήματα καυσαερίων μπορούν να θερμανθούν. Όπως και με οποιοδήποτε όχημα, μην σταθμεύετε ή χειρίζεστε αυτό το όχημα σε περιοχές όπου τα εύφλεκτα υλικά, όπως το στεγνό γρασιδί ή τα φύλλα, μπορούν να έρθουν σε επαφή με ένα θερμό σύστημα εξάτμισης.

## Βελτίωση της οικονομίας καυσίμου

Οι παρακάτω οδηγίες θα σας βοηθήσουν να βελτιώσετε την κατανάλωση καυσίμου.

### Αποφύγετε το υπερβολικό ρελαντί

Εάν σταθμεύετε το όχημά σας για περισσότερο από ένα λεπτό, σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα και εκκινήστε το ξανά αργότερα. Κατά την προθέρμανση ενός κρύου κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί μέχρι ο δείκτης του μετρητή θερμοκρασίας να φτάσει στη θέση «C» (αν το ρελαντί δεν απαγορεύεται). Σε αυτή τη θέση, ο κινητήρας είναι επαρκώς ζεστός για την εκκίνηση.

### Αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις

Η ταχεία εκκίνηση σε φανούς οδικής κυκλοφορίας ή πινακίδες στοπ καταναλώνει άσκοπα καύσιμο και μειώνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Ξεκινήστε αργά.

### Αποφύγετε τις περιττές στάσεις

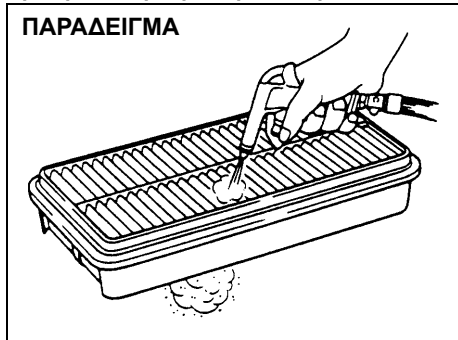
Αποφύγετε την περιττή επιβράδυνση και στάση. Προσπαθήστε να διατηρήσετε μια αργή, σταθερή ταχύτητα όποτε είναι δυνατό. Η επιβράδυνση και η εκ νέου επιτάχυνση χρησιμοποιεί περισσότερο καύσιμο.

### Διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα πορείας

Οδηγήστε με σταθερή ταχύτητα που επιτρέπουν οι συνθήκες δρόμου και κυκλοφορίας.

Κρατήστε το φίλτρο αέρα καθαρό

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



60A183S

Εάν το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη, θα υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση εισαγωγής, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση ισχύος και αυξημένη κατανάλωση καυσίμου.

### Διατηρήστε το βάρος στο ελάχιστο

Όσο βαρύτερο είναι το φορτίο, τόσο περισσότερο καύσιμο καταναλώνει το όχημα. Αφαιρέστε τυχόν περιττές αποσκευές ή φορτίο.

### Διατηρήστε τις πιέσεις των ελαστικών σωστές

Η χαμηλή πίεση των ελαστικών μπορεί να σταταλά καύσιμα λόγω της αυξημένης αντίστασης λειτουργίας των ελαστικών. Κρατήστε τα ελαστικά σας φουσκωμένα με τη σωστή πίεση που εμφανίζεται στην ετικέτα στην πλευρική πόρτα του οδηγού ή στην κολόνα της πόρτας του οδηγού.

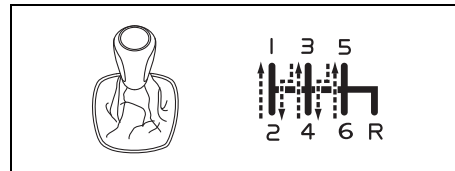
## Οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο

Όταν οδηγείτε με ταχύτητες αυτοκινητόδρομου, δώστε προσοχή στα ακόλουθα:

- Η απόσταση ακινητοποίησης αυξάνεται προοδευτικά με την ταχύτητα του οχήματος. Εφαρμόστε τα φρένα αρκετά πριν από το σημείο ακινητοποίησης ώστε να ληφθεί υπόψη η επιπλέον απόσταση ακινητοποίησης.
- Σε βροχερές ημέρες, μπορεί να παρουσιαστεί υδρολίσθηση. Η υδρολίσθηση είναι η απώλεια της άμεσης επαφής μεταξύ της επιφάνειας του οδοστρώματος και των ελαστικών του οχήματος λόγω του σχηματισμού φιλμ νερού μεταξύ τους. Η οδήγηση ή η πέδηση του οχήματος κατά τη διάρκεια της υδρολίσθησης μπορεί να είναι πολύ δύσκολη και μπορεί να παρουσιαστεί απώλεια ελέγχου. Κρατήστε την ταχύτητα χαμηλότερη, όταν η επιφάνεια του δρόμου είναι βρεγμένη.
- Σε υψηλές ταχύτητες, το όχημα μπορεί να επηρεαστεί από τους πλευρικούς ανέμους. Ως εκ τούτου, μειώστε την ταχύτητα και είστε προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες ριπές, οι οποίες μπορεί να προκύψουν από τις εξόδους των σηράγγων, κατά τη διέλευση από σημείο κάλυψης ενός λόφου ή κατά την προσπέραση από μεγάλα οχήματα κ.λπ.

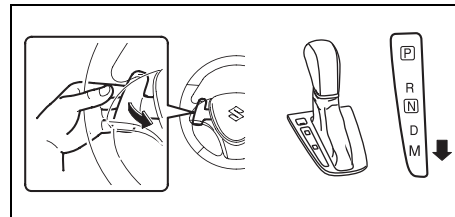
## Οδήγηση σε λόφους

Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



4SE0401

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων



54P010401

- Κατά την οδήγηση σε απότομες ανοδικές κλίσεις, το όχημα μπορεί να αρχίσει να επιβραδύνει και να παρουσιάζει έλλειψη ισχύος. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, θα πρέπει να επιλέξετε χαμηλότερη σχέση ώστε ο κινητήρας να λειτουργεί ξανά στο κανονικό εύρος ισχύος του. Αλλάξτε γρήγορα για να αποτρέψετε την απώλεια ορμής του οχήματος.
- Κατά την οδήγηση σε λόφο, ο κινητήρας θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την πέδηση μετακινώντας στην επόμενη χαμηλότερη ταχύτητα.

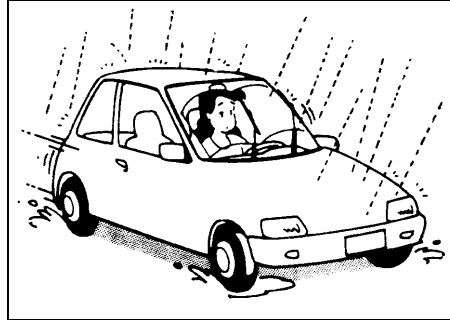
### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην κρατάτε το πεντάλ των φρένων πολύ πατημένο και μην το πατάτε πολύ συχνά, κατά την κατάβαση σε μια απότομη ή μεγάλη διαδρομή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των φρένων, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση πέδησης. Η μη λήψη αυτής της προφύλαξης θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του οχήματος.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν κατεβαίνετε σε κατηφόρα, μην πατάτε ποτέ τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα ελέγχου εκπομπών και στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (εάν υπάρχει).

### **Οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους**



60G089S

Σε βρεγμένο οδόστρωμα, θα πρέπει να οδηγείτε με χαμηλότερη ταχύτητα σε σχέση με τους ξηρούς δρόμους λόγω πιθανής ολίσθησης των ελαστικών κατά τη διάρκεια της πέδησης. Κατά την οδήγηση σε παγωμένους, χιονισμένους ή λασπωμένους δρόμους, μειώστε την ταχύτητά σας και αποφύγετε την απότομη επιτάχυνση, απότομη πέδηση ή απότομες κινήσεις του τιμονιού.

#### **Μοντέλα με σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD**

Η τέσσερις λειτουργίες 4WD είναι σχεδιασμένες για καλύτερη πρόσφυση σε ολισθηρούς δρόμους σε σχέση με τα μοντέλα με κίνηση στους 2 τροχούς. Ωστόσο, η τέσσερις λειτουργίες 4WD δεν θα έχουν τόσο μεγάλη έλξη σε βαθύ χιόνι, λάσπη ή άμμο, όπως τα οχήματα πολλαπλών χρήσεων 4WD. Δεν πρέπει να επιχειρήσετε να οδηγήσετε το τετρακίνητο 4WD σε βαθύ χιόνι, λάσπη ή άμμο.

4WD σε τέσσερις λειτουργίες τα μοντέλα δεν είναι σπορ / επαγγελματικά οχήματα και δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση εκτός δρόμου.

### **Αλυσίδες ελαστικών**

Οι αλυσίδες ελαστικών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εάν απαιτούνται για την αύξηση της πρόσφυσης ή απαιτούνται από το νόμο. Βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες που χρησιμοποιείτε είναι το σωστό μέγεθος για τα ελαστικά του οχήματός σας. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν αρκετό διάκενο μεταξύ των φτερών και των αλυσίδων όταν έχουν εγκατασταθεί στα ελαστικά.

Τοποθετήστε καλά τις αλυσίδες στα μπροστινά ελαστικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας. Σφίξτε ξανά τις αλυσίδες μετά από οδήγηση περίπου 1,0 km (1/2 μίλια), εάν είναι απαραίτητο. Με τις αλυσίδες εγκατεστημένες, οδηγήστε αργά.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- **Αν ακούσετε τις αλυσίδες να χτυπούν στο σώμα του οχήματος κατά την οδήγηση, σταματήστε και σφίξτε τις.**
- **Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με καλύμματα πλήρους τροχού, αφαιρέστε τα καλύμματα του τροχού πριν τοποθετήσετε τις αλυσίδες διαφορετικά τα καπάκια του τροχού μπορεί να υποστούν βλάβη από τις λωρίδες της αλυσίδας.**

### Κολλημένο όχημα

Εάν το όχημά σας κολλήσει σε χιόνι, λάσπη ή άμμο, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Μετακινήστε το κιβώτιο ταχυτήτων μπροστά και πίσω μεταξύ ενός εμπρός εύρους (ή του πρώτου γραναζιού για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) και όπισθεν. Αυτό θα δημιουργήσει μια κίνηση κουνήματος μπρος-πίσω που μπορεί να σας δώσει αρκετή ορμή για να απελευθερώσετε το όχημα. Πιέστε απαλά το πεντάλ του γκαζιού για να διατηρήσετε την περιστροφή του τροχού σε ελάχιστη τιμή σ.α.λ. Αφαιρέστε το πόδι σας από το γκάζι κατά την αλλαγή. Μην υπερστρέψετε τον κινητήρα. Η υπερβολική περιστροφή των τροχών θα προκαλέσει βαθύ σκάσιμο των ελαστικών, καθιστώντας πιο δύσκολη την απελευθέρωση του οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν το όχημά είναι εξοπλισμένο με ESP®, μπορεί να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε το σύστημα ESP® για να περιστρέψετε τους τροχούς.*

- 2) Εάν το όχημά σας παραμένει κολλημένο μετά από λίγα λεπτά κουνήματος, σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας. Εάν μια υπηρεσία ρυμούλκησης δεν είναι διαθέσιμη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το όχημά σας μπορεί να ρυμουλκηθεί προσωρινά από ένα καλώδιο ρυμούλκησης ή μια αλυσίδα ασφαλισμένη στο άγκιστρο ρυμούλκησης είτε στο μπροστινό μέρος του οχήματος είτε στο πίσω μέρος του οχήματος.

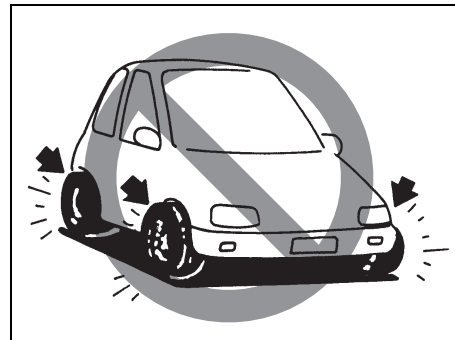
Ανατρέξτε στην παράγραφο «Άγκιστρα πλαισίου» στην ενότητα «ΑΛΛΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ».

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην επιτρέπετε σε κανέναν να στέκεται κοντά στο όχημα όταν το κουνάτε μπρος-πίσω και μην περιστρέψετε τους τροχούς πιο γρήγορα από μια ενδεικνυόμενη τιμή 40 χλμ/ώρα (25 mph) στο ταχύμετρο. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή / και η βλάβη του οχήματος από την πολύ γρήγορη περιστροφή των τροχών.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Μην συνεχίσετε να κουνάτε το όχημα για περισσότερο από λίγα λεπτά. Η παρατεταμένη κλίση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα ή ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.**



54G638S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εκτός από την τήρηση των συμβουλών οδήγησης σε αυτή την ενότητα, είναι σημαντικό να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά σας είναι σε καλή κατάσταση και διατηρείτε πάντα την καθορισμένη πίεση ελαστικών. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για λεπτομέρειες.

(Συνέχεια)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μη χρησιμοποιείτε ελαστικά διαφορετικά από αυτά που καθορίζονται από την SUZUKI. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαφορετικά μεγέθη ή τύπους ελαστικών στον μπροστινό και τον πίσω τροχό. Για πληροφορίες σχετικά με τα καθορισμένα ελαστικά, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών των ελαστικών που βρίσκεται στην κολώνα της πόρτας του οδηγού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεγάλα μεγέθη ελαστικών ή ειδικά αμορτισέρ και ελατήρια για να ανυψώσετε το όχημά σας. Αυτό θα αλλάξει τα χαρακτηριστικά χειρισμού. Τα υπερμεγέθη ελαστικά μπορεί επίσης να τρίβονται στα φτερά σε σαμαράκια, προκαλώντας ζημιά στο όχημα ή βλάβη του ελαστικού.
- Μετά την οδήγηση μέσα από το νερό, δοκιμάστε τα φρένα κατά την οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα για να ελέγξετε αν έχουν διατηρήσει την κανονική τους αποτελεσματικότητα. Εάν τα φρένα είναι λιγότερο αποτελεσματικά από το φυσιολογικό, στεγνώστε τα με την επανειλημμένη εφαρμογή των φρένων ενώ οδηγείτε αργά μέχρι τα φρένα να ανακτήσουν την κανονική τους αποτελεσματικότητα.

### Οδήγηση εκτός δρόμου

#### Μην οδηγείτε σε χωράφι καλυμμένο με ψηλό χορτάρι

Εάν οδηγείτε σε χωράφι καλυμμένο με γρασίδι, ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα ή ζημιά στο όχημα από παγίδευση χόρτου στα μηχανικά στοιχεία.

#### Κατά τη διέλευση από πλημμυρισμένη περιοχή



61M0075

Αποφύγετε την οδήγηση σε μια πλημμυρισμένη περιοχή ή σε μια βαθιά λακκούβα. Εάν η οδήγηση σε μια πλημμυρισμένη περιοχή είναι αναπόφευκτη, πηγαίστε αργά με τη χαμηλότερη ταχύτητα. Σε περίπτωση που έχετε οδηγήσει σε πλημμυρισμένη περιοχή, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο, ενώ ελέγχετε την αποτελεσματικότητα των φρένων. Στη συνέχεια, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να ελέγξετε τα ακόλουθα στοιχεία ελέγχου.

- Λειτουργία φρένου
- Λειτουργία ηλεκτρικών εξαρτημάτων
- Αλλαγές στη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού κινητήρα, του κιβωτίου ταχυτήτων και του διαφορικού. Σε περίπτωση που το λάδι είναι θολωμένο σε κάποιο σημείο, το νερό έχει αναμειχθεί στο λάδι και απαιτείται αλλαγή λαδιού.
- Κατάσταση λιπαντικού των ρουλεμάν, των συνδέσμων της ανάρτησης, κ.λπ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποφύγετε την οδήγηση σε μια πλημμυρισμένη περιοχή ή σε μια βαθιά λακκούβα. Μπορεί να προκληθεί σβήσιμο κινητήρα, βραχυκύκλωμα στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, βλάβες στον κινητήρα και το κιβώτιο μετάδοσης κ.λπ.

### Προφυλάξεις για το χειρισμό του οχήματος

Μην ασκείτε ισχυρή δύναμη στα εξωτερικά μέρη

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην ασκείτε ισχυρή δύναμη στην αεροτομή, τον μπροστινό προφυλακτήρα, τον πίσω προφυλακτήρα, τα πλευρικά μαρσπιέ, κ.λπ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτά τα εξωτερικά μέρη.

Να είστε προσεκτικοί με την ανομοιόμορφη επιφάνεια του δρόμου

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο προφυλακτήρας ή το κάτω μέρος του οχήματος μπορεί να υποστεί βλάβη. Διασφαλίστε τη σωστή φροντίδα.

- Είσοδος σε περιοχές όπου υπάρχει ανώμαλη οδική επιφάνεια, όπως κρ่าσπεδο
- Οδήγηση σε δρόμους με εγκοπές, σαμαράκια ή λακκούβες

Μην τροποποιείτε το όχημά σας παράνομα



69RHS184

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τροποποιήσετε το όχημά σας παράνομα, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ατυχήματος. Οι παράνομες τροποποιήσεις μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τον χειρισμό, την απόδοση ή την ανθεκτικότητα. Επίσης, αυτό θα μπορούσε ακόμη και να παραβιάζει τους νόμους και τις διατάξεις. Μην τοποθετείτε ακατάλληλα εξαρτήματα στο όχημά σας και μην πραγματοποιείτε τις δικές σας ρυθμίσεις. Τέτοιες τροποποιήσεις επηρεάζουν επίσης τον προηγμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως η υποστήριξη ασφάλειας, SUZUKI SAFETY SUPPORT, και υπάρχει κίνδυνος να μην λειτουργεί σωστά ή να λειτουργεί σε καταστάσεις όπου δεν πρέπει.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς ή παξιμάδια τροχών, εκτός από τα συγκεκριμένα γνήσια προϊόντα SUZUKI. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατυχήματα, όπως χαλάρωση των παξιμαδιών και απόσπαση του τροχού κατά την οδήγηση. Επίσης, η κατανάλωση καυσίμου και η σταθερότητα κατά την οδήγηση θα μπορούσαν να επιδεινωθούν ή μπορεί να προκληθούν άλλες δυσλειτουργίες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση ηλεκτρικού εξοπλισμού, όπως εξοπλισμός ραδιοφώνου, πλοήγησης, ηχοσυστήματος ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού ελέγχου χρεώσεων διοδίων, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό απευθείας από τους ακροδέκτες της μπαταρίας και μην συνδέετε απευθείας τα καλώδια γείωσης. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να παρεμποδίζεται η λειτουργία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων, προκαλώντας πυρκαγιά, δυσλειτουργία, αποφόρτιση της μπαταρίας κ.λπ.
- Μόνο μια συσκευή αντιμετώπισης προβλημάτων που έχει σχεδιαστεί για επιθεώρηση και συντήρηση αυτού του μοντέλου μπορεί να συνδεθεί στο σύστημα διαγνωστικού ελέγχου επί του οχήματος. Η σύνδεση μιας συσκευής διαφορετικής από εκείνη που καθορίζεται ενδέχεται να παρεμποδίσει τη λειτουργία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και να προκαλέσει αποφόρτιση της μπαταρίας κ.λπ.

Κίνδυνος εγκατάστασης ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός των γνήσιων προϊόντων SUZUKI

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός από γνήσια προϊόντα SUZUKI μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία άλλου ηλεκτρικού εξοπλισμού, να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη ή διαρροή προσωπικών πληροφοριών. Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν βλάβη ή ζημιά που προκλήθηκε από την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός των γνήσιων προϊόντων της SUZUKI.

Κατά την τοποθέτηση, αφαίρεση και επισκευή εξαρτημάτων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύστημα αερόσακων SRS και το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας ενδέχεται να ενεργοποιηθούν απροσδόκητα ή να μην είναι αποτελεσματικά αν τα εξαρτήματα που επηρεάζουν τις λειτουργίες τους είναι προσαρμοσμένα ή διαμορφωμένα. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αυτά τα συστήματα θα επηρεαστούν αρνητικά. Συμβουλευτείτε προηγουμένως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Κατά την αφαίρεση του τιμονιού και την εκτέλεση επισκευών γύρω από το τιμόνι, κ.λπ.
- Κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από την κεντρική κονσόλα, γύρω από τον πίνακα οργάνων, κάτω από τα μπροστινά καθίσματα ή την ηλεκτρική καλωδίωση
- Κατά την εγκατάσταση εξοπλισμού ήχου κ.λπ.
- Όταν πραγματοποιείτε βαφή μετάλλου ή επισκευές γύρω από το ταμπλό
- Κατά την αντικατάσταση των μπροστινών καθισμάτων ή κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από τα καθίσματα
- Κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από την μπροστινή κολώνα, την κεντρική κολώνα, την πίσω κολώνα και την επένδυση της οροφής

### Κατά την εκροή ποτών ή υγρών

---

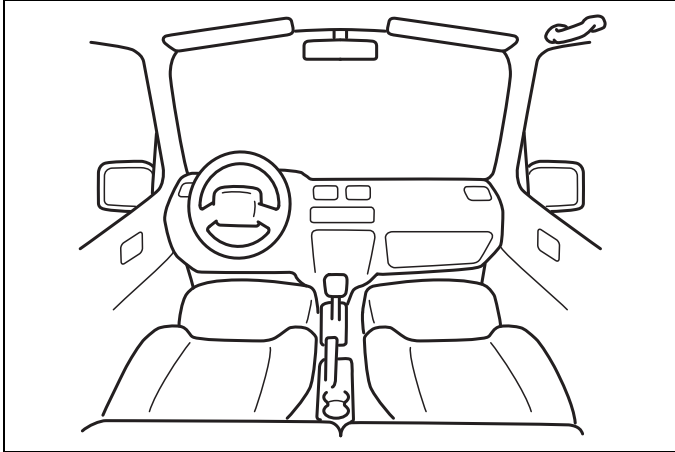


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά να διαρρεύσουν, να πιτσιλίσουν ή να ψεκάσουν το εσωτερικό του οχήματος. Τα παρακάτω στοιχεία ενδέχεται να δυσλειτουργήσουν ή να προκληθεί πυρκαγιά. Σε περίπτωση διαρροής ποτών, κ.λπ., συμβουλευτείτε αμέσως έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Σύστημα αερόσακων SRS
- Εξοπλισμός ήχου
- Ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως διακόπτες και καλωδίωση
- Κινούμενα μέρη, όπως ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή οι πόρτες της ζώνης ασφαλείας

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



60G407

Τάπα πλήρωσης καυσίμου .....	5-1
Καπό κινητήρα .....	5-2
Αλεξήλιο .....	5-4
Εσωτερικός φωτισμός .....	5-5
Πρίζα αξεσουάρ .....	5-9
Υποδοχή USB (εάν υπάρχει) .....	5-10
Ηλιοροφή (εάν υπάρχει) .....	5-10
Λαβές υποβοήθησης .....	5-12
Ντουλαπάκι .....	5-13
Κονσόλα οροφής (εάν υπάρχει) .....	5-13
Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος .....	5-15
Υποπόδιο .....	5-18
Πατάκια (εάν υπάρχουν) .....	5-18
Άγκιστρο χώρου αποσκευών .....	5-19
Κάλυμμα χώρου αποσκευών .....	5-20
Διαχωριστικό χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει) .....	5-20
Ράγες οροφής ή άγκιστρα σχάρας οροφής (εάν υπάρχουν) .....	5-21
Άγκιστρα πλαισίου .....	5-22
Σύστημα κλιματισμού .....	5-26
Μηχανικό σύστημα θέρμανσης και κλιματιστικού .....	5-27
Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού) .....	5-33
Κεραία ραδιοφώνου .....	5-40
Εγκατάσταση πομπού ραδιοσυχνότητας .....	5-41
Λειτουργία ήχου .....	5-41
Απομακρυσμένος χειρισμός ηχοσυστήματος .....	5-41

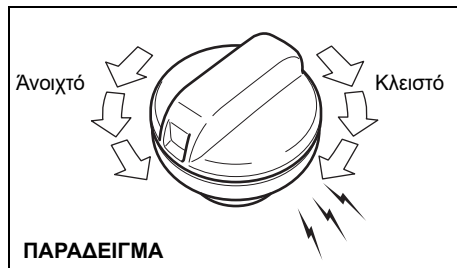
## Τάπα πλήρωσης καυσίμου

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0513

Μια τάπα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πίσω πλευρά του οχήματος. Μπορείτε να ξεκλειδώσετε την πόρτα πλήρωσης καυσίμου τραβώντας προς τα πάνω το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του καθίσματος του οδηγού και κλειδώνοντας απλά το κλείσιμο της πόρτας.



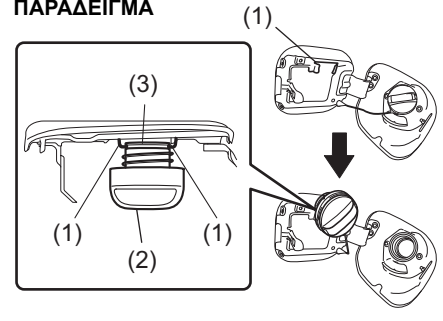
57L51093

- Για να αφαιρέσετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου:
- 1) Σβήστε τον κινητήρα και κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τον ανεφοδιασμό.
  - 2) Ανοίξτε την θυρίδα πλήρωσης καυσίμου.
  - 3) Αφαιρέστε την τάπα περιστρέφοντάς αριστερόστροφα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ανοίξετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου απότομα, το καύσιμο μπορεί να είναι υπό πίεση και μπορεί να εκτοξευτεί. Ξεσφίξτε αργά την τάπα πλήρωσης καυσίμου. Αφού σταματήσει ο ήχος εκτόνωσης αέρα, ανοίξτε την τάπα πλήρωσης καυσίμου.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000502

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η βάση της τάπας (1) συγκρατεί την τάπα πλήρωσης καυσίμου (2) συνδεόμενη στην εγκοπή (3) κατά τον ανεφοδιασμό.

Για να επανατοποθετήσετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου:

- 1) Περιστρέψτε την τάπα δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε πολλά κλικ.
- 2) Κλείστε την θυρίδα πλήρωσης καυσίμου.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τα ακόλουθα σημεία κατά τον ανεφοδιασμό. Διαφορετικά, η βενζίνη μπορεί να αναφλεγεί και να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Πάντα να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τον ανεφοδιασμό.
- Καθώς η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη, απαγορεύονται αυστηρά οι ανοικτοί σπινθήρες, όπως τα αναμμένα τσιγάρα.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

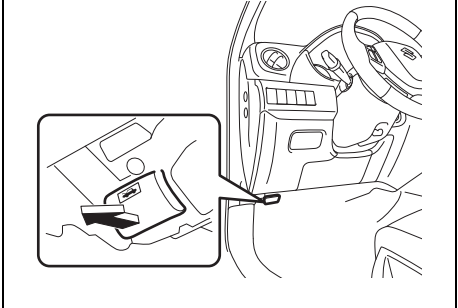
Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε την τάπα καυσίμου, χρησιμοποιήστε ένα γνήσιο καπάκι SUZUKI. Η χρήση ακατάλληλου καπακιού μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος καυσίμου ή του συστήματος ελέγχου εκπομπών. Μπορεί επίσης να οδηγήσει σε διαρροή καυσίμου σε περίπτωση ατυχήματος.

## Καπό κινητήρα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Καθώς το καπό είναι βαρύ, αν ένα παιδί προσπαθήσει να το ανοίξει ή να κλείσει, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί. Μην αφήνετε ένα παιδί να ανοίξει ή να κλείσει το καπό του κινητήρα.
- Καθώς το διαμέρισμα του κινητήρα θερμαίνεται, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. Όταν ανοίγετε το καπό του κινητήρα, μην αφήνετε κάποιο παιδί να έρθει κοντά στο καπό.
- Εάν αφήσετε κάποιο εργαλείο ή πανί στο χώρο του κινητήρα, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. Επίσης, καθώς το διαμέρισμα του κινητήρα θερμαίνεται, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά του οχήματος. Μην αφήνετε κάποιο εργαλείο ή ύφασμα για επιθεώρηση ή καθαρισμό στον χώρο κινητήρα.

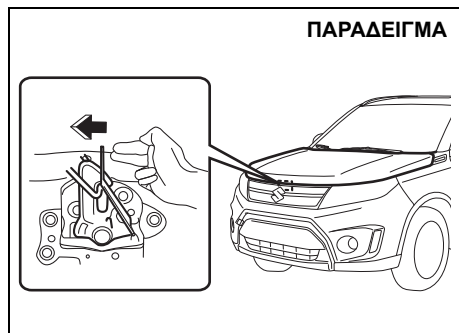
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000503

Για να ανοίξετε το καπό του κινητήρα:

- 1) Τραβήξτε τη λαβή απελευθέρωσης του καπό που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλευράς του πίνακα οργάνων. Αυτό θα απελευθερώσει το κλειδωμά του καπό του κινητήρα στο μισό.



74SB05001

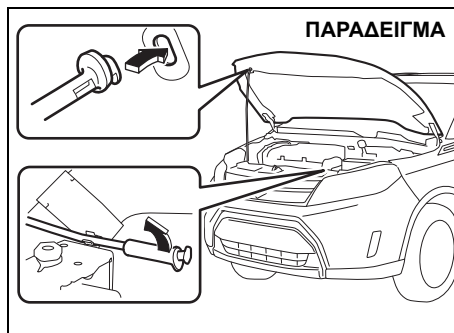
- 2) Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης κάτω από το καπό με το δάχτυλό σας, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ενώ πατάτε το μοχλό, σηκώστε το καπό του κινητήρα.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο μοχλός απελευθέρωσης μπορεί να είναι αρκετά θερμός για να καεί το δάχτυλό σας αμέσως μετά την οδήγηση. Αγγίξτε το μοχλό αφού κρυώσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων δεν έχουν ανυψωθεί πριν ανασηκώσετε το καπό του κινητήρα για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων και στο καπό του κινητήρα.



74SE0517

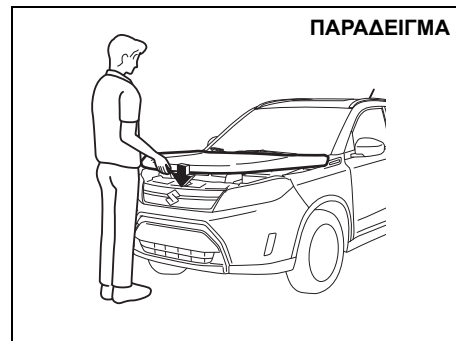
- 3) Ενώ κρατάτε το καπό, τραβήξτε τη ράβδο στήριξης προς τα έξω από το κλιπ συγκράτησης και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το άκρο της ράβδου στην καθορισμένη οπή του καπό.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ράβδος στήριξης μπορεί να είναι αρκετά ζεστή για να καεί το δάχτυλό σας αμέσως μετά την οδήγηση. Αγγίξτε τη ράβδο αφού κρυώσει.
- Τοποθετήστε με ασφάλεια τη ράβδο στήριξης στην οπή. Εάν η ράβδος στήριξης αποσπαστεί, μπορεί να παγιδευτείτε στο καπό.
- Η ράβδος μπορεί να ολισθήσει όταν το καπό δέχεται δυνάμεις από τον άνεμο. Να είστε προσεκτικοί στις θεμελιώδεις ημέρες.

Για να κλείσετε το καπό του κινητήρα:

- 1) Ανασηκώστε ελαφρώς το καπό και αφαιρέστε τη ράβδο στήριξης από την οπή. Τοποθετήστε ξανά τη ράβδο στήριξης στο κλιπ συγκράτησης.



74SE0518

- 2) Χαμηλώστε το καπό περίπου στα 20 cm (7,8 ίντσες) πάνω από το μάνταλο του καπό και, στη συνέχεια, αφήστε το να πέσει. Βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει ασφαλίσει καλά μετά το κλείσιμο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο πριν την οδήγηση. Αν δεν ισχύει αυτό, μπορεί να ανοίξει απροσδόκιστα κατά την οδήγηση, εμποδίζοντας το οπτικό σας πεδίο και οδηγώντας σε ατύχημα.



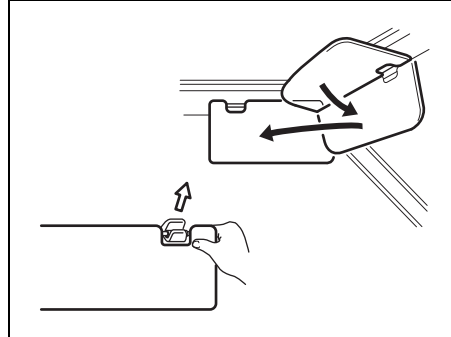
**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του σώματος του επιβάτη, όπως τα χέρια ή το κεφάλι δεν βρίσκεται στη διαδρομή του καπνό κατά το κλείσιμο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η ώθηση του καπνό από το επάνω μέρος μπορεί να προκαλέσει βλάβη.

**Αλεξήλιο**



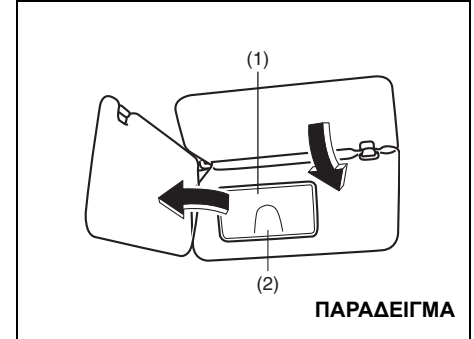
79J161

Τα αλεξήλια μπορούν να τραβηχτούν προς τα κάτω για να εμποδίσουν την ακτινοβολία που περνά από το παρμπρίζ ή μπορούν να αγκιστρωθούν και να στραφούν προς το πλάι για να εμποδίσουν το φως που προέρχεται από το πλευρικό παράθυρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά το άγκιστρο και το άγκιστρο ενός αλεξήλιου, χειριστείτε το από τα σκληρά πλαστικά μέρη ή το αλεξήλιο μπορεί να υποστεί ζημιά.

**Καρτοθήκη**



**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

80JM152

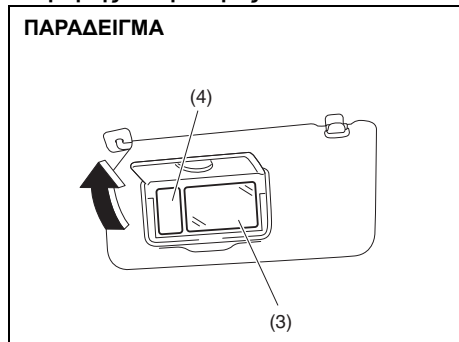
- (1) Κάλυμμα καθρέφτη
- (2) Καρτοθήκη

Μπορείτε να τοποθετήσετε μια κάρτα στην υποδοχή της κάρτας (2) στο πίσω μέρος του αλεξήλιου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν σταθμεύετε το όχημά σας σε εξωτερικούς χώρους σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε ζεστό καιρό, μην αφήνετε πλαστικές κάρτες στην καρτοθήκη. Η θερμότητα μπορεί να τις παραμορφώσει.

### Καθρέφτης πλαφονιέρας



61MM0B018

- (3) Καθρέφτης πλαφονιέρας
- (4) Φωτισμός καθρέφτη (εάν υπάρχει)

Για να χρησιμοποιήσετε τον καθρέφτη πλαφονιέρας (3) στο πίσω μέρος του αλεξήλιου, τραβήξτε το κάλυμμα του καθρέφτη (1).

Το φως των καθρεφτών (4) ανάβει όταν ανοίξετε το κάλυμμα του καθρέφτη (1).

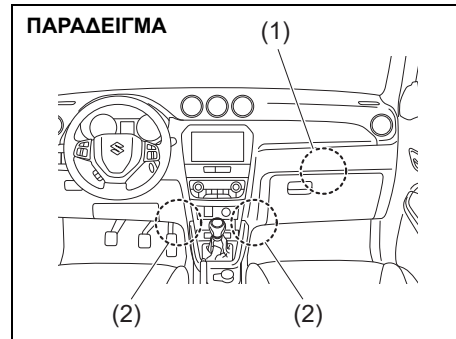
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τον καθρέφτη κατά την οδήγηση του οχήματός σας ή χάνετε τον έλεγχο του οχήματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον καθρέφτη πλαφονιέρας, μην πλησιάζετε στη θέση του μπροστινού αερόσακου και μην ακουμπάτε πάνω του. Αν ο μπροστινός αερόσακος έχει φουσκώσει κατά λάθος, μπορεί να σας χτυπήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο καθρέφτης έχει φως, μην αφήνετε το κάλυμμα του καθρέφτη ανοιχτό για μεγάλο χρονικό διάστημα, ή η μπαταρία μολύβδου-οξέος θα αποφορτιστεί.

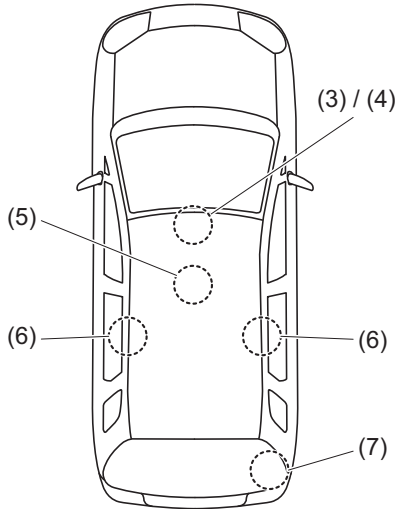
### Εσωτερικό φως



74SE0501

- (1) Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού (εάν υπάρχει)
- (2) Φώτα ποδιών (εάν υπάρχουν)

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000550

- (3) Μπροστινή (χωρίς κονσόλα οροφής)
- (4) Μπροστινή (με κονσόλα οροφής)
- (5) Κέντρο (χωρίς ηλιοροφή)
- (6) Κέντρο (με ηλιοροφή)
- (7) Χώρος αποσκευών (εάν υπάρχει)

## Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού (εάν υπάρχει) (1)

Ανατρέξτε στην παράγραφο "Ντουλαπάκι" στην παρούσα ενότητα.

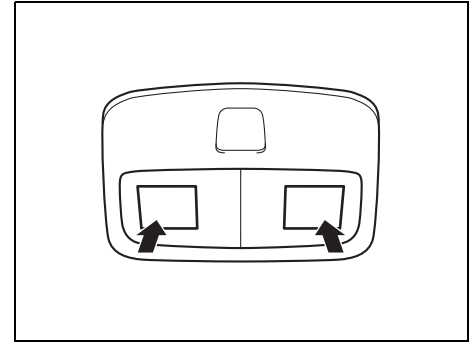
## Φώτα ποδιών (εάν υπάρχει) (2)

Στον χώρο των ποδιών παρέχεται μπροστά από κάθε μπροστινό κάθισμα. Όταν οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή, τα φώτα πορείας και στις δύο πλευρές ανάβουν αυτόματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τις λειτουργίες φώτων πορείας μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

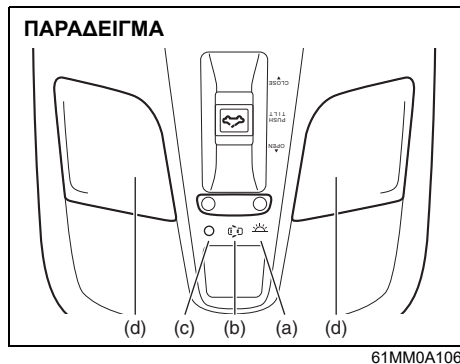
## Εμπρός (χωρίς κονσόλα οροφής) (3)



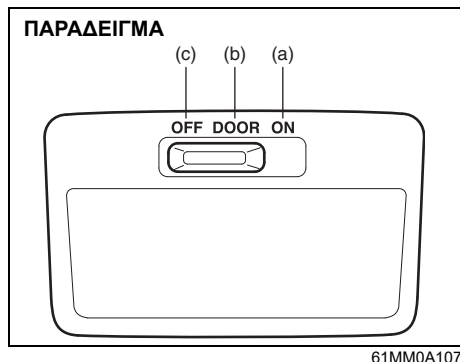
61MM0A205

Πιέστε το διακόπτη για να ανάψετε το φως και πιέστε τον ξανά για να απενεργοποιήσετε το φως.

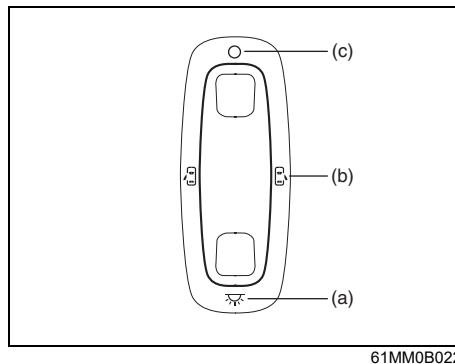
### Μπροστινή (με κονσόλα οροφής) (4)



### Κέντρο (χωρίς ηλιοροφή) (5)



### Κέντρο (με ηλιοροφή) (6)



Αυτοί οι διακόπτες φωτισμού έχουν τρεις ή τέσσερις θέσεις που λειτουργούν όπως περιγράφεται παρακάτω:

#### **ON (a)**

Η λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη ανεξάρτητα από το αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή κλειστή.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η λυχνία θα σβήσει μετά από ένα χρονικό διάστημα, όταν η λυχνία παραμένει αναμμένη, ώστε να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.
- Για λίγο, αφού πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (Απενεργοποίηση), υπάρχει περίπτωση να ανάψει η λυχνία ακόμη και αν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης φώτων. Αυτό είναι, συνεπώς, ένας κανονικός έλεγχος φωτός για να αποτρέψει την αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

#### **ΠΟΡΤΑ (b)**

Το φως ανάβει όταν ανοίγει η πόρτα. Αφού κλείσετε όλες τις πόρτες, το φως θα παραμείνει αναμμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON» κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, η λυχνία θα αρχίσει να εξασθενίζει. Αφού πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (Απενεργοποίηση), η λυχνία ανάβει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνει.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «LOCK» (Απενεργοποίηση) και εάν αφήσετε οποιαδήποτε πόρτα ανοικτή, η λυχνία θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 15 λεπτά για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

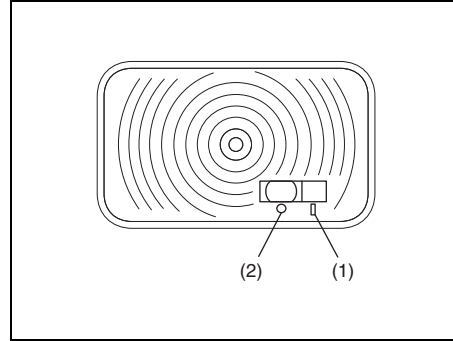
#### **OFF (c)**

Το φως παραμένει σβηστό ακόμη και όταν ανοίγει η πόρτα.

## Φως σημείου (d)

Όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «DOOR» ή «OFF», πιέστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το φως και πατήστε ξανά για να απενεργοποιήσετε το φως.

## Χώρος αποσκευών (7)



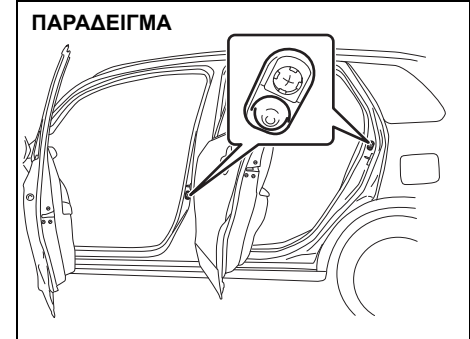
61MM0B023

Όταν ανοίγετε την πόρτα του χώρου αποσκευών με το διακόπτη φώτων χώρου αποσκευών στη θέση ON (1), το φως ανάβει και παραμένει αναμμένο για όσο διάστημα διατηρείτε την πόρτα του χώρου αποσκευών.

Όταν ο διακόπτης φώτων χώρου αποσκευών βρίσκεται στη θέση «OFF» (2), το φως παραμένει σβηστό, ανεξάρτητα από το αν η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι ανοικτή ή κλειστή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ανοίξετε την πόρτα του χώρου αποσκευών με το διακόπτη φώτων χώρου αποσκευών στη θέση ON για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φως θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 15 λεπτά για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.



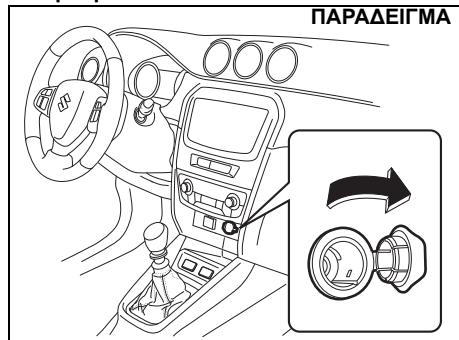
54P000509

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο αριθμός των θυρών που εμπλέκονται στη λειτουργία φωτισμού του εσωτερικού φωτισμού εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος. Εάν υπάρχει διακόπτης (ελαστική προεξοχή) στο άνοιγμα της πόρτας, όπως φαίνεται, η πόρτα εμπλέκεται στη λειτουργία φωτισμού. Η πόρτα του χώρου αποσκευών εμπλέκεται επίσης σε αυτή τη λειτουργία ακόμη και χωρίς την ελαστική προεξοχή.

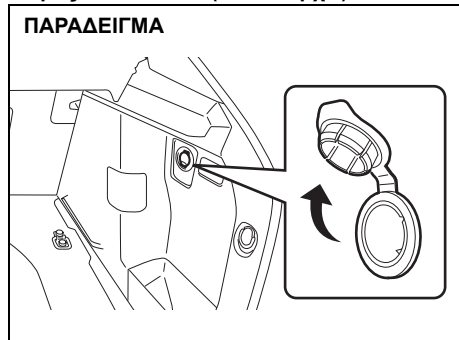
### Πρίζα αξεσουάρ

Κεντρική κονσόλα



74SE0502

Χώρος αποσκευών (εάν υπάρχει)



53SB5011

Η υποδοχή αξεσουάρ θα λειτουργήσει όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ACC» ή «ON».

Κάθε υποδοχή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παροχή ισχύος 12 volt / 120 watt / 10 αμπέρ για ηλεκτρικά αξεσουάρ όταν χρησιμοποιείται μόνη της.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν η πρίζα αξεσουάρ δεν χρησιμοποιείται, κλείστε την ελαστική τάπα. Εάν κάποιο ξένο υλικό εισέλθει στην πρίζα αξεσουάρ, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή βραχυκύκλωμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

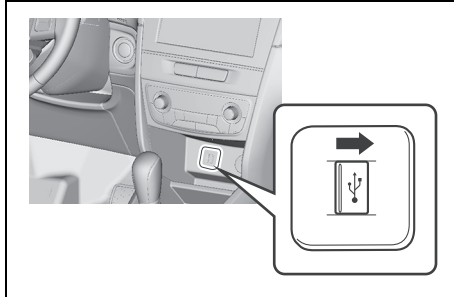
- Για να αποφευχθεί η καταστροφή της ηλεκτρικής ασφάλειας, όταν χρησιμοποιείτε πρίζες ταυτόχρονα, μην υπερβαίνετε τη συνολική ικανότητα ισχύος των 12 volt / 120 watt / 10 αμπέρ.
- Η χρήση ακατάλληλων ηλεκτρικών αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματός σας. Βεβαιωθείτε ότι οποιαδήποτε ηλεκτρικά αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε έχουν σχεδιαστεί για να συνδέσετε αυτόν τον τύπο πρίζας.
- Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι LOCK (OFF) κατά τη χρήση της υποδοχής αξεσουάρ, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα ατυχήματα.
  - το ηχοσύστημα ή το σύστημα πλοήγησης δεν απενεργοποιούνται.
  - Το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί.

Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε το αντικείμενο από την πρίζα αξεσουάρ και ελέγξτε εάν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί σωστά.

Αν το πρόβλημα παραμένει, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάπα παραμένει στην πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.

## Υποδοχή USB (εάν υπάρχει)



53SB5008

Συνδέστε τη φορητή συσκευή αναπαραγωγής ψηφιακής μουσικής κ.λπ. σε αυτή την υποδοχή για να απολαύσετε μουσική μέσω του ηχοσυστήματος του οχήματος. Ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.

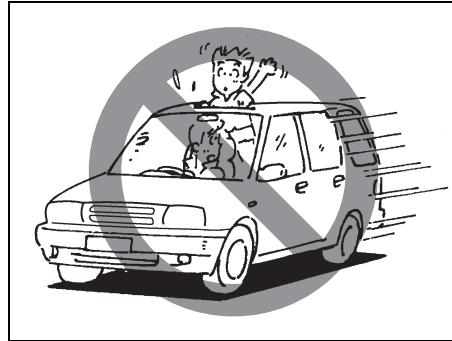
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν εισέλθει ξένο υλικό στην πρίζα USB, ενδέχεται να προκύψει βλάβη ή βραχυκύκλωμα.

Κλείνετε πάντα το κάλυμμα όταν δεν χρησιμοποιείται η πρίζα USB.

## Ηλιοροφή (εάν υπάρχει)

Μπορείτε να γείρετε ή να γλιστρήσετε την ηλιοροφή χρησιμοποιώντας το διακόπτη της ηλιοροφής αφού πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON».



65D612

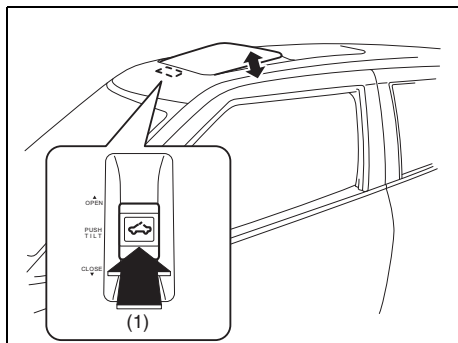
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφήνετε ποτέ μέρος του σώματός σας, όπως τα χέρια ή το κεφάλι, να βγει από το άνοιγμα της ηλιοροφής, ενώ το όχημα κινείται.
- Στερεώστε τις ζώνες ασφαλείας σας και χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα ανά πάσα στιγμή. Σε ένα ατύχημα, θα μπορούσατε να πεταχτείτε από το όχημα με ανοιχτή ηλιοροφή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια ή άλλα εμπόδια στη διαδρομή της ηλιοροφής όταν κλείνετε την ηλιοροφή.
- Πάντοτε να λαμβάνετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί όταν αφήνετε το όχημα, ακόμη και αν πρόκειται για μικρό χρονικό διάστημα. Επίσης, μην αφήνετε παιδιά μόνα τους σε ένα σταθμευμένο όχημα. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τους διακόπτες της ηλιοροφής και να παγιδευτούν από την ηλιοροφή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην τοποθετείτε το βάρος του σώματός σας στην οροφή γύρω από την ηλιοροφή, όπως κάθονται πάνω της.
- Αφαιρέστε τις σταγόνες νερού, το χιόνι, τον πάγο ή την άμμο από την ηλιοροφή πριν από το άνοιγμα.
- Κλείστε την ηλιοροφή όταν αφήνετε το όχημα χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε περιοδικά τον οδηγό για τη βρωμιά και καθαρίστε το εάν έχει συσσωρευτεί κάποια βρωμιά.

### Για κλίση της ηλιοροφής



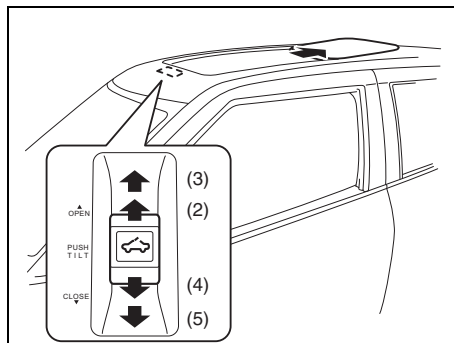
Για να κλείσετε την ηλιοροφή από το πλήρως κλειστό, πιέστε το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής. Η ηλιοροφή θα κλίνει πλήρως.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σκίαστρο είναι κλειστό κατά την κλίση προς τα πάνω, το σκίαστρο θα ανοίξει αυτόματα.

Για την κλίση της ηλιοροφής από την κλίση προς τα πάνω, πιέστε ξανά το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής. Η ηλιοροφή θα γίνει κλίση. Αν κρατήσετε το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, η ηλιοροφή και το σκίαστρο θα είναι πλήρως κλειστά.

### Για να ανοίξετε την ηλιοροφή



Μπορείτε να ανοίξετε την ηλιοροφή χειροκίνητα σύροντας τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (2) προς την κατεύθυνση «OPEN». Το σκίαστρο θα ανοίξει και, στη συνέχεια, θα ανοίξει η ηλιοροφή.

Όταν σύρετε μία φορά το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (3) προς την κατεύθυνση «OPEN», το σκίαστρο θα ανοίξει πλήρως.

Όταν ολισθαίνετε ξανά το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (3) στην κατεύθυνση «OPEN» για δεύτερη φορά, η ηλιοροφή θα ανοίξει πλήρως.

Όταν ολισθαίνετε και κρατάτε πατημένο το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (3) στην κατεύθυνση «OPEN» για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, το σκίαστρο θα ανοίξει πλήρως και τότε η ηλιοροφή θα ανοίξει πλήρως.

Για να σταματήσετε το σκίαστρο ή την ηλιοροφή κατά τη λειτουργία, πατήστε ή σύρετε το διακόπτη προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

### Για να κλείσετε την ηλιοροφή

Μπορείτε να κλείσετε την ηλιοροφή χειροκίνητα σύροντας τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (4) προς την κατεύθυνση «CLOSE». Η ηλιοροφή θα κλείσει και, στη συνέχεια, το σκίαστρο θα κλείσει.

Όταν σύρετε μία φορά το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (5) στην κατεύθυνση «ΚΛΕΙΣΙΜΟ», η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως.

Όταν ολισθαίνετε ξανά το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (5) στην κατεύθυνση «ΚΛΕΙΣΙΜΟ» για δεύτερη φορά, το σκίαστρο θα κλείσει πλήρως.

Όταν σύρετε και κρατάτε πατημένο το διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση (5) στην κατεύθυνση «ΚΛΕΙΣΙΜΟ» για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως και στη συνέχεια το σκίαστρο θα κλείσει πλήρως.

Για να σταματήσετε την ηλιοροφή ή το σκίαστρο κατά τη λειτουργία, πατήστε ή σύρετε το διακόπτη προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.



Υπάρχει ένα σύστημα για να αποφευχθεί η παγίδευση από την ηλιοροφή.

Όταν το σύστημα ανιχνεύσει ότι κάτι τσακίζεται όταν η ηλιοροφή ολισθαίνει προς τα μπροστά ή κλίνει προς τα κάτω, η ηλιοροφή θα αναστρέψει αυτόματα την κατεύθυνση και θα γλιστρήσει προς τα πίσω ή θα κλείσει προς τα πάνω. Αυτό το σύστημα λειτουργεί όταν η ηλιοροφή κλείνει ή κλίνει αυτόματα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια ή άλλα εμπόδια στη διαδρομή της ηλιοροφής, όταν κλείνετε την ηλιοροφή, ακόμη και αν υπάρχει ένα σύστημα για να αποφευχθεί το κτύπημα της ηλιοροφής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

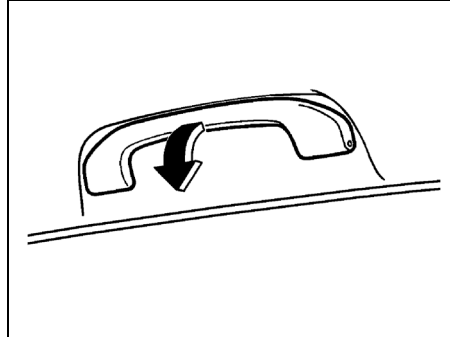
Το σύστημα για να αποφευχθεί η σφήνα από την ηλιοροφή μπορεί να μην λειτουργήσει εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος δεν είναι επαρκώς φορτισμένη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα για να αποφευχθεί η σιμούχα από την ηλιοροφή δεν λειτουργεί στην περιοχή όπου η ηλιοροφή είναι σχεδόν πλήρως κλειστή.

Εάν το σύστημα για να αποφευχθεί η παγίδευση από την ηλιοροφή δεν λειτουργεί σωστά, κλείστε πλήρως την ηλιοροφή χρησιμοποιώντας το διακόπτη της ηλιοροφής και ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας να ελέγξει το σύστημα.

## Λαβές υποβοήθησης



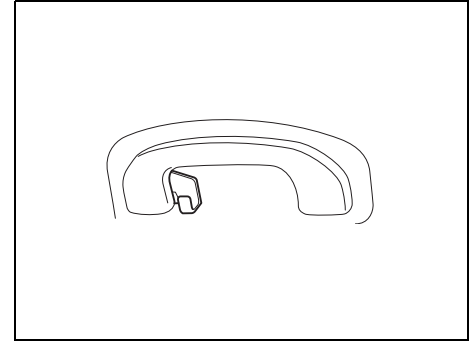
54G249

Παρέχονται λαβές υποβοήθησης για ευκολία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στην λαβή υποβοήθησης και τη διαμορφωμένη επένδυση οροφής, μην κρέμεστε από τη λαβή υποβοήθησης.

## Άγκιστρα παλτών



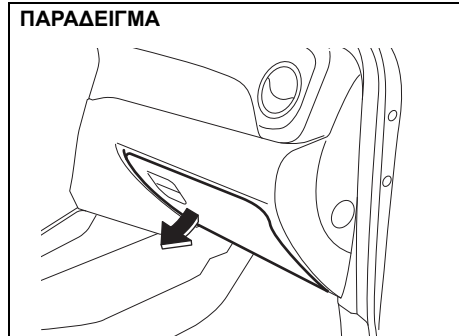
61MM0B025

Μπορείτε να κρεμάτε ρούχα στα άγκιστρα. Αυτά τα άγκιστρα δεν έχουν σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με πλευρικούς αερόσακους οροφής, μην κρεμάτε αιχμηρά αντικείμενα, όπως μια κρεμάστρα στο άγκιστρο. Όταν κρεμάτε τα ρούχα, κρεμάστε τα στο άγκιστρο χωρίς να χρησιμοποιείτε κρεμάστρα.

### Ντουλαπάκι



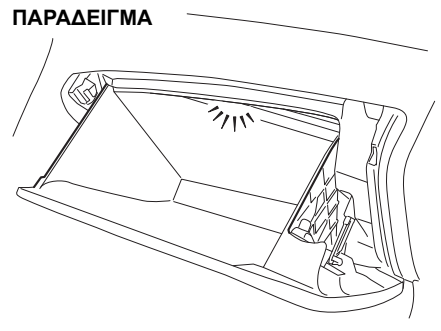
Για να ανοίξετε το ντουλαπάκι, τραβήξτε τον μοχλό του μάνταλου. Για να το κλείσετε, πιέστε το καπάκι μέχρι να ασφαλίσει σωστά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην οδηγείτε με το καπάκι του ντουλαπιού ανοιχτό. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός σε περίπτωση ατυχήματος.

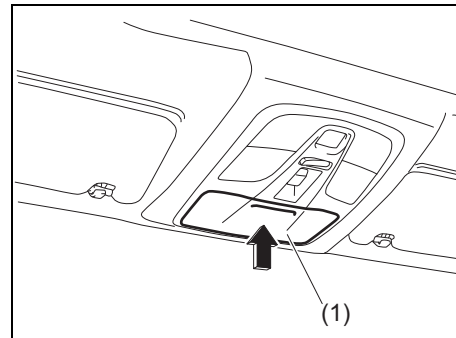
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε αναπτήρες ή δοχεία σπρέι στο ντουλαπάκι. Εάν ένας αναπτήρας ή ένα σπρέι βρίσκεται σε μια θέση, όπως το ντουλαπάκι, μπορεί να αναφλεγεί κατά λάθος κατά τη φόρτωση των αποσκευών, προκαλώντας πυρκαγιά.



Το φως του ντουλαπιού του συνοδηγού (εάν υπάρχει) παραμένει αναμμένο, ενώ το καπάκι είναι ανοικτό.

### Κονσόλα οροφής (εάν διατίθεται)



Χρησιμοποιήστε αυτή την αποθήκευση για να διατηρήσετε μικρά αντικείμενα. Μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι (1) πατώντας το ανυψωμένο τμήμα πάνω του.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν σταθμεύετε το όχημά σας σε εξωτερικούς χώρους σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ζεστό καιρό, η κονσόλα οροφής μπορεί να ζεσταθεί καθώς βρίσκεται κοντά στην οροφή. Έτσι, κατά τη στάθμευση υπό αυτές τις συνθήκες:

- Μην αφήνετε γυαλιά και πλαστικές κάρτες κ.λπ. στην κονσόλα οροφής. Η θερμότητα μπορεί να παραμορφώσει τους πλαστικούς φακούς ή τα πλαίσια.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως ένας αναπτήρας, στην κονσόλα οροφής. Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

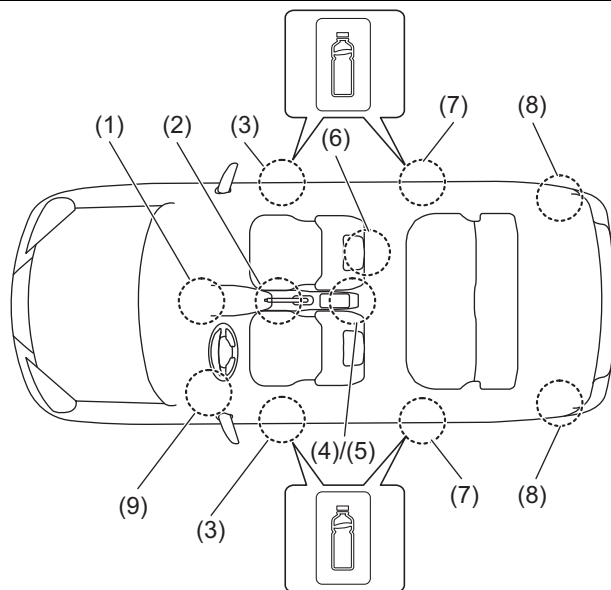
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο καπάκι όταν το κλείνετε. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να σπάσει το καπάκι και τα αντικείμενα στο εσωτερικό.
- Τοποθετήστε τα γυαλιά σε μια περίπτωση όταν τα αποθηκεύετε στην κονσόλα οροφής ή μπορεί να προκληθεί ζημιά στους φακούς.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην οδηγείτε με ανοιχτό το καπάκι της κονσόλας οροφής ή τα αντικείμενα που είναι αποθηκευμένα στο εσωτερικό μπορεί να πέσουν κατά τη διάρκεια της πέδησης, της επιτάχυνσης ή σε περίπτωση σύγκρουσης. Κλείνετε πάντα το καπάκι αφού τοποθετήσετε κάτι ή αφαιρέσετε κάτι από την κονσόλα.
- Χρησιμοποιήστε αυτή την αποθήκευση για να διατηρήσετε μικρά αντικείμενα. Εάν αποθηκεύετε βαριά ή μεγάλα αντικείμενα, το καπάκι μπορεί να ανοίξει λόγω της πρόσκρουσης κατά την οδήγηση, το περιεχόμενο μπορεί να εμφανιστεί και η κονσόλα μπορεί να υποστεί ζημιά.

## Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P050501

Θήκη πίνακα οργάνων (1) /

Θήκη καλύμματος οπής κολόνας (9)

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην τοποθετείτε αντικείμενα που μπορεί να πέσουν από την τσέπη όταν το όχημα κινείται.

Η μη λήψη της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε αντικείμενο που παρεμβάλλεται στα πεντάλ και προκαλεί απώλεια ελέγχου του οχήματος ή ατύχημα.

(1) Θήκη πίνακα οργάνων

(3) Βάση στήριξης μπροστινής φιάλης

(5) Μπροστινό υποβραχιόνιο με κονσόλα  
(εάν διατίθεται)

(7) Πίσω υποδοχή φιαλών

(9) Τσέπη καλύμματος οπής στήλης

(2) Μπροστινά ποτηροθήκες

(4) Πίσω ποτηροθήκη (εάν υπάρχει)

(6) Πίσω τσέπη μπροστινού καθίσματος

(8) Θήκη χώρου αποσκευών

## Μπροστινές ποτηροθήκες (2) / Πίσω ποτηροθήκη (εάν υπάρχει) (4)

Χρησιμοποιήστε την πίσω ποτηροθήκη για να τοποθετήσετε ένα κύπελλο με καπάκι ή φιάλη με καπάκι. Επίσης, μπορείτε να βάλετε μικρά αντικείμενα στην πίσω ποτηροθήκη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη λήψη των προφυλάξεων που αναφέρονται παρακάτω θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο όχημα.

- Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τις ποτηροθήκες για να συγκρατήσετε ένα ποτήρι που περιέχει υγρό. Η διαρροή θερμού υγρού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Η μπαταρία ιόντων-λιθίου (εάν υπάρχει) και ο μετατροπέας DCDC (εάν υπάρχει) βρίσκονται (βρίσκονται) κάτω από το μπροστινό κάθισμα. Η διαρροή υγρών στην μπαταρία ιόντων-λιθίου (εάν υπάρχει) και ο μετατροπέας DCDC (εάν υπάρχει) σε μοντέλα εξοπλισμένα με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή ισχυρό υβριδικό όχημα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ποτηροθήκες για να κρατάτε αντικείμενα με αιχμηρά άκρα ή σπασίμο. Τα αντικείμενα στα ποτηροθήκες μπορεί να πεταχθούν κατά τη διάρκεια μιας απότομης διακοπής ή πρόσκρουσης και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην διαρρεύσει υγρό ή να εισαγάγετε ξένα υλικά στο κινούμενο τμήμα του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή ηλεκτρικά εξαρτήματα. Τα υλικά ή τα ξένα υλικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε αυτά τα εξαρτήματα.
- Εάν διαρρεύσετε ή πέσετε υγρό κατά λάθος, ζητήστε από το επίσημο συνεργείο της SUZUKI να ελέγξει το όχημά σας.

## Βάση στήριξης μπροστινής φιάλης (3) / Πίσω υποδοχή φιαλών (7)

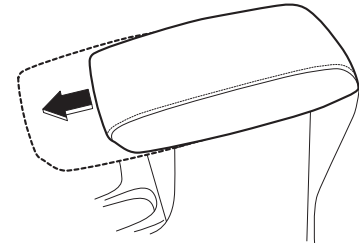
Θα πρέπει να τοποθετήσετε μόνο ένα μπουκάλι με καπάκι στη θήκη.

## Μπροστινό υποβραχιόνιο με κονσόλα (5) (εάν διατίθεται)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο υποβραχιόνιο, μην ακουμπάτε το και μην αφήνετε ένα παιδί να κάθεται πάνω του.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B029

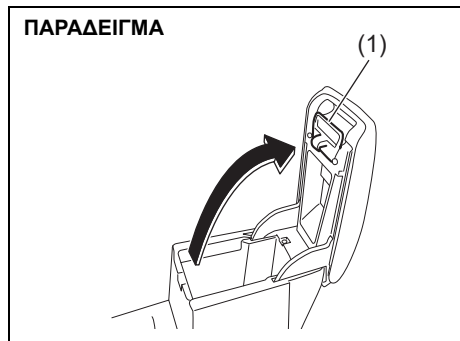
Το υποβραχιόνιο μπορεί να γλιστρήσει προς τα εμπρός.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Κουτί κονσόλας

Χρησιμοποιήστε αυτή την αποθήκευση για τη διατήρηση μικρών αντικειμένων.

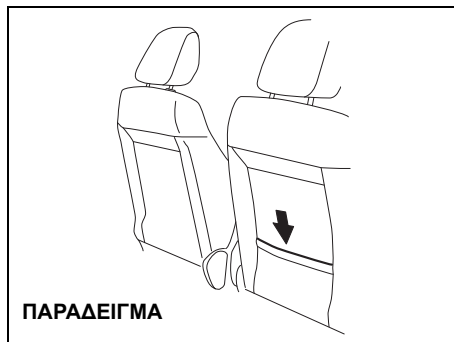
Ανοίξτε το διαμέρισμα ανυψώνοντας το πάνω καπάκι διατηρώντας το μοχλό (1).



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κλείνετε πάντα το καπάκι αφού τοποθετήσετε κάτι ή αφαιρέσετε κάτι από το κουτί.

### Τσέπη μπροστινού καθίσματος (6)

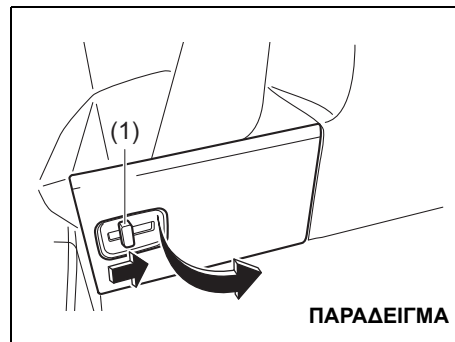


Αυτή η θήκη παρέχεται για τη συγκράτηση ελαφρών και μαλακών αντικειμένων, όπως γάντια, εφημερίδες ή περιοδικά.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε σκληρά αντικείμενα ή εύθραυστα αντικείμενα στην θήκη. Σε περίπτωση ατυχήματος, αντικείμενα όπως φιάλες, δοχεία κ.λπ. μπορούν να τραυματίσουν τους επιβάτες στο πίσω κάθισμα.

### Θήκη χώρου αποσκευών (8)

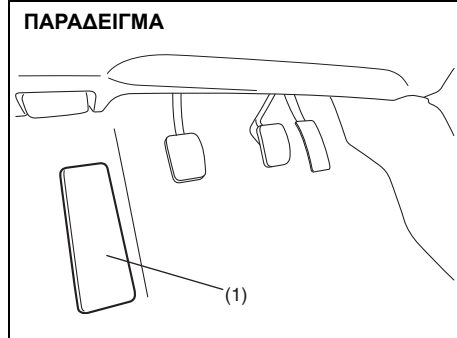


Για να ανοίξετε το καπάκι, σύρετε το μοχλό (1) και τραβήξτε το καπάκι.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αποθηκεύστε το καπάκι που αφαιρέσατε στο χώρο αποσκευών έτσι ώστε να μην προκαλεί ενόχληση στους επιβάτες.

## Υποπόδιο

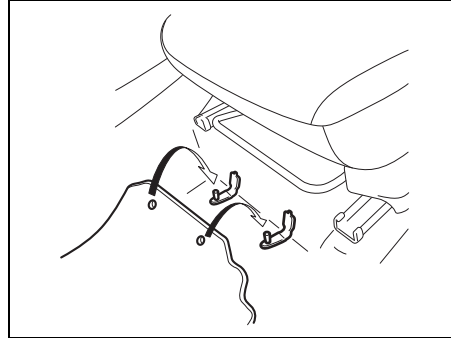


68LM543

Χρησιμοποιήστε το υποπόδιο (1) ως βάση για το αριστερό σας πόδι.

## Πατάκια (εάν υπάρχουν)

Εκτός από το μοντέλο με κινητήρα K15C



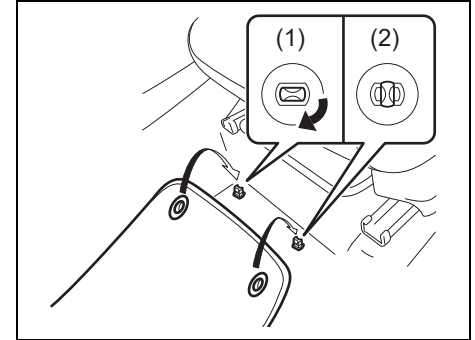
68LM554

Για να αποτρέψετε την ολίσθηση του μπροστινού παπέτου δαπέδου του οδηγού και ενδεχομένως την παρεμβολή του στη λειτουργία των πεντάλ, συνιστάται να χρησιμοποιούνται αυθεντικά πατάκια SUZUKI.

Κάθε φορά που τοποθετείτε το πατάκι του οδηγού στο όχημα, αφού αφαιρεθεί, συνδέστε τα παξιμάδια του δαπέδου με τους συνδετήρες και τοποθετήστε το πατάκι σωστά στον χώρο ποδιών.

Όταν αντικαθιστάτε τα πατάκια του οχήματός σας με διαφορετικό τύπο, όπως πατάκια δαπέδου παντός καιρού, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε γνήσια πατάκια SUZUKI για σωστή εφαρμογή.

Για μοντέλο κινητήρα K15C



83RM50010

- (1) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΚΛΕΙΔΩΜΑ

Τα πατάκια στο πλάι του οδηγού συγκρατούνται με συνδετήρες για να αποτρέψουν την ολίσθηση προς τα εμπρός και ενδεχομένως να παρεμβαίνουν στα πεντάλ.

Κάθε φορά που επιστρέφετε τα πατάκια αφού τα αφαιρέσετε, τοποθετήστε σωστά και ασφαλίστε τα πατάκια περνώντας το κουμπί του συνδετήρα μέσα από κάθε οπή στα πατάκια και περιστρέφοντας το στη θέση ασφάλισης όπως φαίνεται στην εικόνα, έτσι ώστε τα πατάκια να ταιριάζουν τακτικά κάτω από τα πόδια σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση μη λήψης των ακόλουθων προφυλάξεων, ενδέχεται να προκληθεί παρεμβολή του ταπέτου δαπέδου πλευράς οδηγού με τα πεντάλ και να προκύψει απώλεια ελέγχου του οχήματος ή ατύχημα.

Περιγραφή της προειδοποιητικής ετικέτας



- Η ολίσθηση προς τα εμπρός του ταπέτου μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των πεντάλ και να οδηγήσει σε απροσδόκητο ατύχημα.



- Βεβαιωθείτε ότι οι ελαστικές ροδέλες στο πατάκι δαπέδου είναι συνδεδεμένες με τους συνδετήρες.



- Μην στοιβάζετε ποτέ πατάκια επειδή αυτό μπορεί να αποτρέψει την ασφάλιση στους συνδετήρες και να προκαλέσει ολίσθηση προς τα εμπρός.



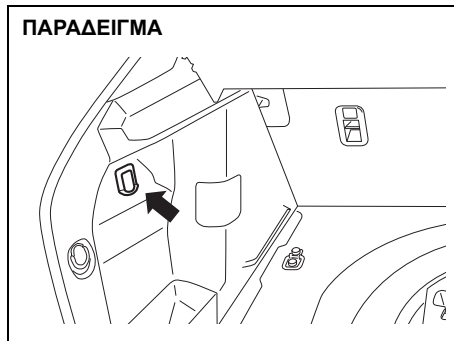
- Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πατάκι που δεν ταιριάζει με τα περιγράμματα του δαπέδου.

### Άγκιστρο χώρου αποσκευών

#### Άγκιστρο για ψώνια

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000520

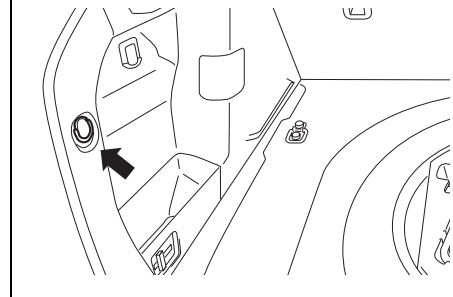
Μπορείτε να αναρτήσετε τσάντα για ψώνια ή άλλα κατάλληλα αντικείμενα στο άγκιστρο. Αυτός το άγκιστρο δεν έχει σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε το σπάσιμο του άγκιστρου, μην κρεμάτε αντικείμενα βαρύτερα από το ακόλουθο βάρος.  
Άγκιστρο για ψώνια: 2 kg (4.4 lbs)

### Άγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P000521

Μπορείτε να συνδέσετε ένα προαιρετικό δίχτυ σε αυτά τα άγκιστρα. Αυτά τα άγκιστρα δεν έχουν σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

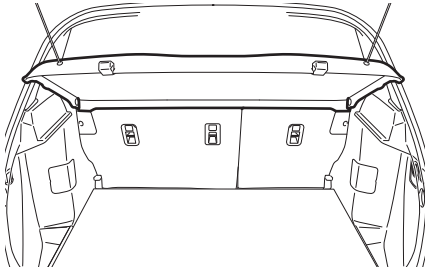
##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε το σπάσιμο των άγκιστρων, μην κρεμάτε μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.



## Κάλυμμα χώρου αποσκευών

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



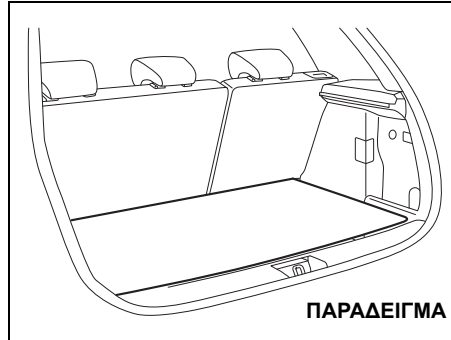
54P030501

Οι αποσκευές ή άλλα φορτία που τοποθετούνται στο χώρο αποσκευών καλύπτονται από το οπτικό πεδίο με ένα κάλυμμα του χώρου αποσκευών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην μεταφέρετε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα του χώρου αποσκευών, ακόμη και αν είναι μικρά και ελαφριά. Αντικείμενα στο πάνω μέρος του καλύμματος θα μπορούσαν να εκτοξευτούν σε περίπτωση ατυχήματος, προκαλώντας τραυματισμό ή θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν το οπτικό πεδίο του οδηγού.

## Διαχωριστικό χώρο αποσκευών (εάν διατίθεται)



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

54P000524

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το χώρο αποσκευών στο χώρο αποσκευών. Μπορείτε να τοποθετήσετε αποσκευές ή άλλα φορτία στο ταμπλό ή κάτω από το ταμπλό. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε ψηλές αποσκευές αφαιρώντας την πλακέτα από το χώρο αποσκευών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αντικείμενα που είναι υψηλότερα από το κάλυμμα του χώρου αποσκευών μπορούν να εμποδίσουν την οπίσθια όψη του οδηγού, κάτι που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Τα αντικείμενα αυτά μπορούν επίσης να καταστραφούν ή να προκαλέσουν ζημιά στην πόρτα του χώρου αποσκευών.

Μη μεταφέρετε αντικείμενα που είναι υψηλότερα από το κάλυμμα του χώρου αποσκευών.

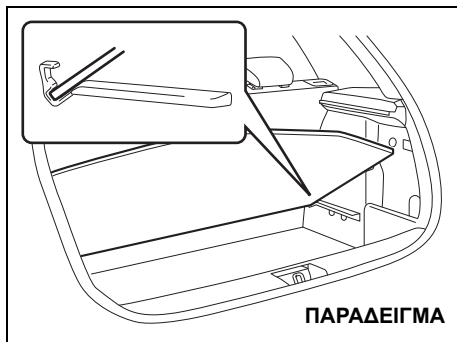
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι χώροι αποσκευών δεν διαθέτουν δομή που μπορεί να φιλοξενήσει ανθρώπους. Μην επιτρέπτε σε ένα παιδί να μετακινείται σε τέτοιες περιοχές. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων λόγω απότομης πέδησης, κ.λπ. Μην αφήνετε ένα παιδί να παίζει σε χώρους αποσκευών ακόμη και όταν το όχημα είναι σταματημένο στο δρόμο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό του πλαισίου αποσκευών, μπορεί να τραυματιστείτε.

Χειριστείτε τον πίνακα αποσκευών προσεκτικά κατά την αφαίρεση ή την τοποθέτησή του.



54P000525

Η πλακέτα χώρου αποσκευών μπορεί να κρατηθεί ανοικτή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

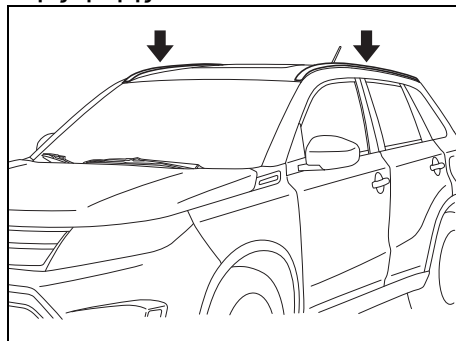
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τηρήστε τις ακόλουθες οδηγίες, ώστε να μην σπάσετε την πλακέτα του χώρου αποσκευών.

- Μην κρατάτε ανοικτό τον πίνακα κατά την οδήγηση.
- Μην εφαρμόζετε φορτίο στον πίνακα ενώ το κρατάτε ανοικτό.

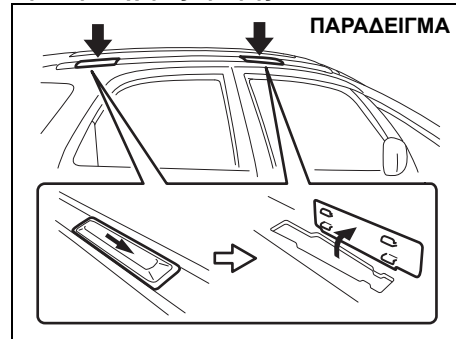
### Ράγες οροφής ή άγκιστρα σχάρας οροφής (εάν υπάρχουν)

#### Ράγες οροφής



54P000526

#### Άγκιστρα σχάρας οροφής



80J082

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ράγες οροφής ή τα στηρίγματα σχάρας οροφής για να συνδέσετε το προαιρετικό ράφι οροφής που διατίθεται στον αντιπρόσωπο της SUZUKI. Εάν χρησιμοποιείτε σχάρα οροφής, τηρείτε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις που περιλαμβάνονται σε αυτό το τμήμα και παρέχετε το ράφι της οροφής.

- Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα της οροφής είναι σωστά τοποθετημένη.
- Για να τοποθετήσετε σωστά διάφορους τύπους φορτίου (όπως πέδιλα σκι, ποδήλατα, κ.λπ.), χρησιμοποιήστε κατάλληλα προσαρτήματα που είναι διαθέσιμα στον αντιπρόσωπο της SUZUKI. Τοποθετήστε τα συνημμένα σωστά και με ασφάλεια σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται. Μην τοποθετείτε το φορτίο απευθείας στον πίνακα οροφής. Το φορτίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλαίσιο της οροφής.

- Το μεικτό βάρος της σχάρας οροφής και του φορτίου δεν πρέπει να υπερβαίνει την ικανότητα φόρτωσης.
  - Ράγες οροφής: 75 kg (165 lbs)
  - Άγκιστρα σχάρας οροφής: 50 kg (110 lbs)
- Επίσης, μην αφήνετε το μεικτό βάρος του οχήματος (πλήρως φορτωμένο όχημα, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού, των επιβατών, του φορτίου, του φορτίου της οροφής και του βάρους του ρυμουλκούμενου) να υπερβαίνει το Ακαθάριστο βάρος οχήματος (GVWR) που αναφέρεται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε σωστά το φορτίο στη σχάρα οροφής, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται. Αποθηκεύστε τα βαρύτερα αντικείμενα στο κάτω μέρος και διανείμετε το φορτίο όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφα.
- Μην μεταφέρετε μεγάλα αντικείμενα που κρέμονται πάνω από τους προφυλακτήρες ή τις πλευρές του οχήματος. Διαφορετικά, αυτά τα στοιχεία θα μπορούσαν να μπλοκάρουν την προβολή σας.
- Ασφαλίστε το μπροστινό και το πίσω άκρο των μακρών αντικειμένων, όπως ξύλινες επιφάνειες και σανίδες σερφ, τόσο στο μπροστινό όσο και στο πίσω μέρος του οχήματος. Θα πρέπει να προστατεύετε τις βαμμένες επιφάνειες του οχήματος από σκουπίσμα που προκαλείται από σχοινιά.
- Ελέγχετε τακτικά ότι το ράφι της οροφής είναι σωστά τοποθετημένο και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

- Για οχήματα με αγκύρια ραφιών οροφής, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα είναι καλυμμένα με τα καλύμματα όταν δεν χρησιμοποιούνται.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οι απότομοι ελιγμοί ή η μη σωστή ασφάλιση του φορτίου μπορεί να επιτρέψει στο φορτίο να πετάξει από το όχημα και να χτυπήσει σε άλλους, προκαλώντας τραυματισμό ή υλικές ζημιές.**
- **Τοποθετήστε το φορτίο με ασφάλεια και αποφύγετε απότομους ελιγμούς όπως οι εκκινήσεις υπερστροφής, οι απότομες στροφές, οι γρήγορες στροφές και η απότομη πέδηση. Ελέγχετε τακτικά ότι το φορτίο είναι καλά ασφαλισμένο.**
- **Μεγάλα, ογκώδη, μεγάλα ή επίπεδα αντικείμενα μπορεί να επηρεάσουν την αεροδυναμική του οχήματος ή να πιάσουν τον άνεμο και να μειώσουν τον έλεγχο του οχήματος με αποτέλεσμα ατύχημα και τραυματισμό. Οδηγήστε προσεκτικά με ασφαλή μειωμένη ταχύτητα όταν μεταφέρετε αυτό το είδος φορτίου.**

### **Άγκιστρα πλαισίου**

Το SUZUKI δεν συνιστά τη χρήση των άγκιστρων πλαισίου για τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος. Η SUZUKI σχεδιάστηκε αρχικά για να ρυμουλκήσει το όχημά σας στην ρυμούλκηση έκτακτης ανάγκης.

Εάν το όχημά σας χρειάζεται να ρυμουλκήσει σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ανατρέξτε στην ενότητα «Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης» στην ενότητα «EMERGENCY SERVICE».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

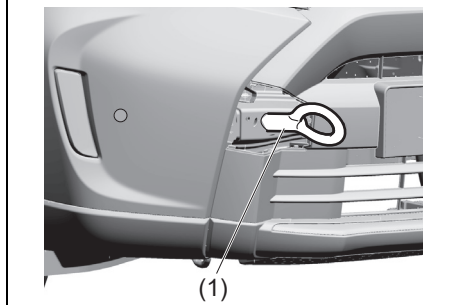
Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα πλαισίου. Το άγκιστρο ρυμούλκησης ή το σώμα του οχήματος μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά:

- Μην χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα πλαισίου για τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος.
- Αποφεύγετε να τραβάτε το όχημα για να βγείτε από έντονες συνθήκες χιονιού, λάσπης ή άμμου, τις απότομες εκκινήσεις ή τους ακανόνιστους ελιγμούς κατά την οδήγηση που θα μπορούσαν να προκαλέσουν υπερβολική καταπόνηση στο άγκιστρο ρυμούλκησης.

Σε αυτήν την περίπτωση, συνιστούμε να επικοινωνήσετε με επαγγελματία.

### Μπροστά

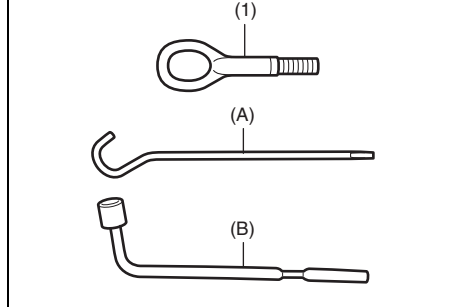
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



Το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) παρέχεται στο μπροστινό μέρος του οχήματος για χρήση αποκλειστικά σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

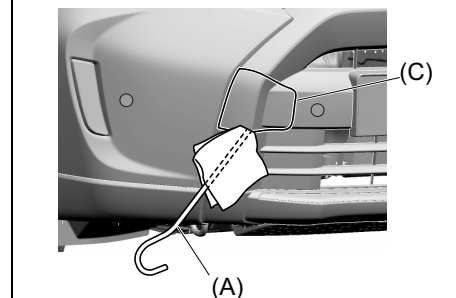
Για να τοποθετήσετε το άγκιστρο (1), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



- 1) Πάρτε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), τη λαβή γρύλου (A) (εάν υπάρχει) και το κλειδί τροχών (B) (εάν υπάρχει), που είναι αποθηκευμένα στον χώρο αποσκευών.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

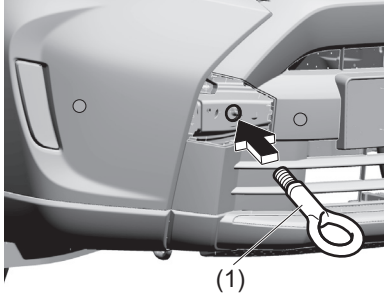


- 2) Αφαιρέστε το κάλυμμα (C) χρησιμοποιώντας μια λαβή γρύλου (A) (εάν υπάρχει) ή κατσαβίδι με ίσια μύτη κ.λπ. καλυμμένη με ένα μαλακό πανί όπως φαίνεται στην εικόνα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποφύγετε την απώλεια του καλύμματος, συνιστάται η αποθήκευση του καλύμματος στο όχημά σας όταν χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ρυμούλκησης.

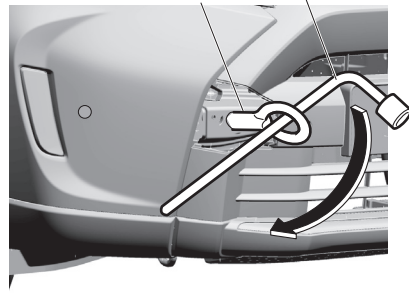
## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0504

- 3) Τοποθετήστε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) με το χέρι.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0505

- 4) Για να σφίξετε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), περιστρέψτε το δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί τροχών (B) (εάν υπάρχει) ή μια σκληρή μεταλλική ράβδο μέχρι να ασφαλιστεί το άγκιστρο ρυμούλκησης (1).

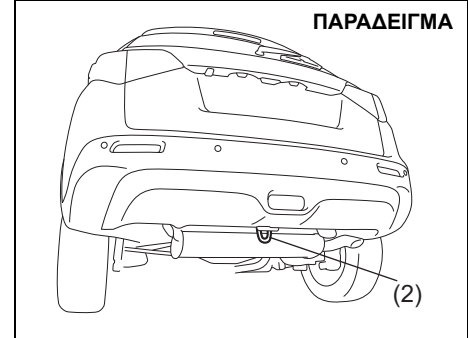
Για να αφαιρέσετε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), αντιστρέψτε τη διαδικασία τοποθέτησης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο όχημα, μην χρησιμοποιείτε ποτέ το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) για λόγους μεταφοράς ρυμουλκούμενου / τρένου και για θαλάσσια μεταφορά.

## Πίσω

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

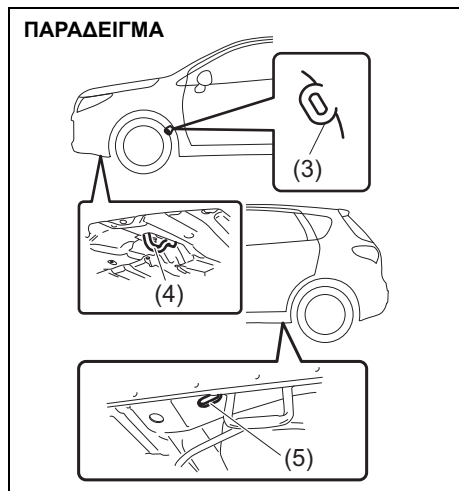


54P000802

Το άγκιστρο πλαισίου (2) διατίθεται στο πίσω μέρος του οχήματος μόνο για χρήση σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και για σκοπούς θαλάσσιας μεταφοράς.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### Άλλα άγκιστρα



54P000531

Τα άγκιστρα (3) (εάν υπάρχουν) και οι οπές πλαισίου (5) παρέχονται μόνο για λόγους μεταφοράς ρυμουλκούμενου / τρένου. Τα άγκιστρα (4) παρέχονται μόνο για θαλάσσιες μεταφορές.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

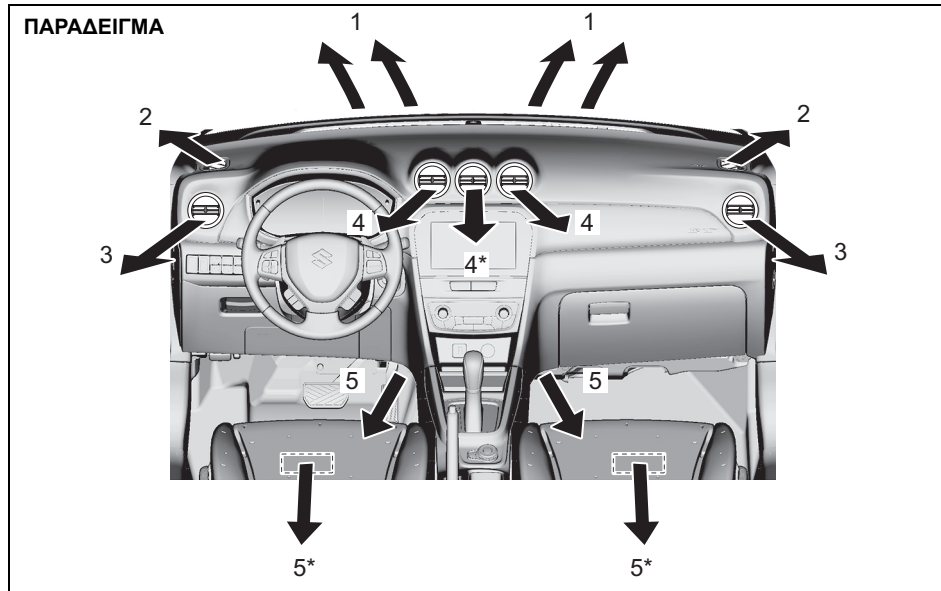
Μη χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα (3), (4) και τις οπές του πλαισίου (5) για σκοπούς ρυμούλκησης. Αυτά τα άγκιστρα και οι οπές μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά.

## Σύστημα κλιματισμού

Υπάρχουν τρία είδη συστημάτων θέρμανσης και κλιματισμού, ως εξής:

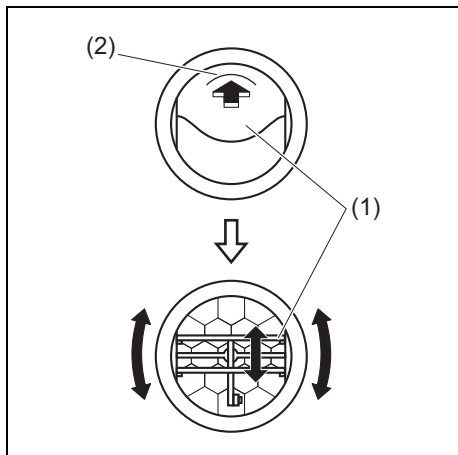
- Χειροκίνητο σύστημα κλιματισμού
- Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού)

## Αεραγωγός



1. Έξοδος αποπάγωσης παρμπρίζ
2. Πλευρική έξοδος αποπάγωσης
3. Πλευρική έξοδος
4. Κεντρική έξοδος
5. Έξοδος δαπέδου  
\* εάν διατίθεται

74SE0706



74SE0519

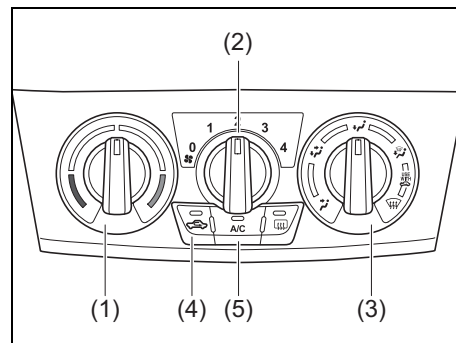
Για να ανοίξετε το δαχτυλίδι (1), πιέστε το βέλος (2) όπως φαίνεται στην εικόνα. Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα, μετακινήστε προς τα πάνω ή προς τα κάτω ή περιτρέψτε το ανοιχτό κουμπί (1).

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η παρατεταμένη έκθεση σε θερμό αέρα από το θερμαντήρα ή το κλιματιστικό μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα χαμηλής θερμοκρασίας. Όλοι οι επιβάτες του οχήματος, ιδιαίτερα παιδιά, ηλικιωμένοι, άτομα με ειδικές ανάγκες, άτομα με ευαίσθητο δέρμα και άτομα που κοιμούνται, θα πρέπει να διατηρούν επαρκή απόσταση από τις εξόδους αέρα για να αποφευχθεί η παρατεταμένη έκθεση σε θερμή ροή.

## Μηχανικό σύστημα θέρμανσης και κλιματιστικού

### Περιγραφή των ελέγχων



54P000541

#### Επιλογέας θερμοκρασίας (1)

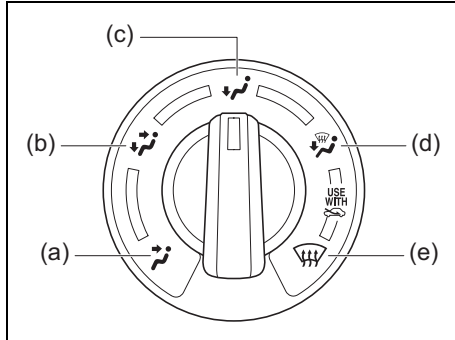
Αυτό χρησιμοποιείται για την επιλογή της θερμοκρασίας περιστρέφοντας τον επιλογέα.

#### Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2)

Αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση του ανεμιστήρα και την επιλογή της ταχύτητας του ανεμιστήρα περιστρέφοντας τον επιλογέα.



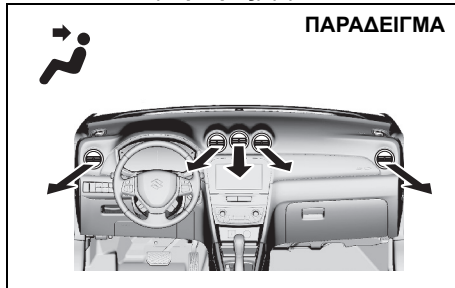
## Επιλογέας ροής αέρα (3)



54P000534

Αυτό χρησιμοποιείται για την επιλογή μίας από τις ακόλουθες λειτουργίες.

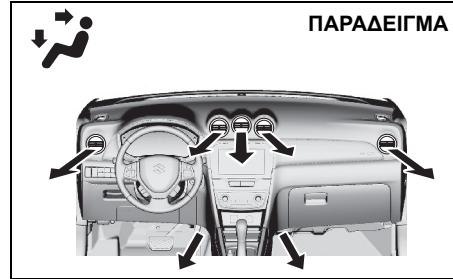
## VENTILATION (Αερισμός) (a)



74SE0707

Ο αέρας που ελέγχεται από τη θερμοκρασία βγαίνει από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους αέρα.

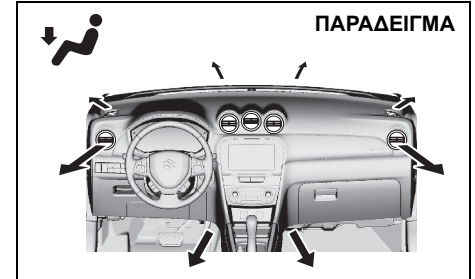
## BI-LEVEL (ΔΥΟ ΕΠΙΠΕΔΩΝ) (b)



74SE0708

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και κρύος αέρας παρέχεται από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους. Όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) βρίσκεται σε πλήρως κρύα θέση ή πλήρως θερμή θέση, ωστόσο, ο αέρας από τις εξόδους του δαπέδου και ο αέρας από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους θα έχει την ίδια θερμοκρασία.

## HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) (c)



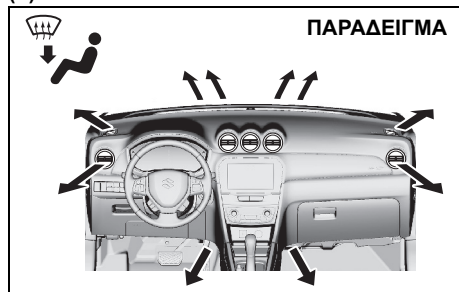
74SE0709

Ο αέρας που ελέγχεται από τη θερμοκρασία βγαίνει από τις εξόδους του δαπέδου και τις πλευρικές εξόδους, βγαίνει επίσης από τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ και βγαίνει ελαφρώς από τις πλευρικές εξόδους αποπάγωσης.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### HEAT & DEFROST (ΘΕΡΜΑΝΣΗ & ΑΠΟΠΑΓΩΣΗ)

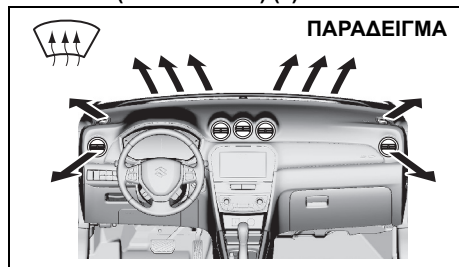
(d)



74SE0710

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου, τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ, τις εξόδους πλευρικής αποπάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

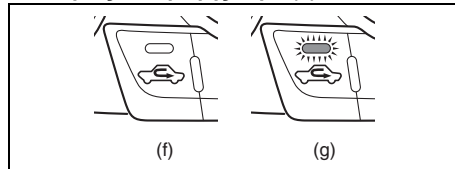
### DEFROST (ΑΠΟΠΑΓΩΣΗ) (e)



74SE0711

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ, τις εξόδους αποπάγωσης του πλευρικού τμήματος και τις πλευρικές εξόδους.

### Επιλογέας εισαγωγής αέρα (4)



61MM0A020

Αυτός ο επιλογέας χρησιμοποιείται για την επιλογή των παρακάτω λειτουργιών.

### FRESH AIR (ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ) (f)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα χρησιμοποιηθεί ο εξωτερικός αέρας.

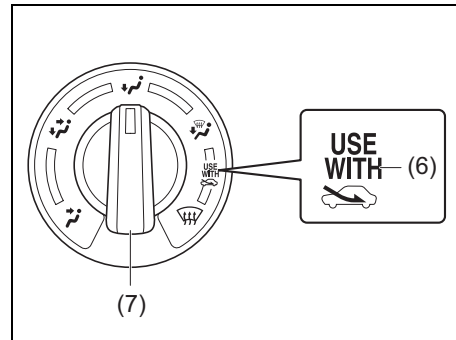
### RECIRCULATED AIR (ΑΕΡΑΣ ΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ) (g)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, ο εσωτερικός αέρας ανακυκλώνεται. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη κατά την οδήγηση μέσα από σκόνη ή μολυσμένο αέρα, όπως σε μια σήραγγα, ή όταν επιχειρείτε να κρυώσει γρήγορα το εσωτερικό.

Η λειτουργία FRESH AIR και RECIRCULATED AIR εναλλάσσονται εναλλάξ κάθε φορά που πατάτε τον επιλογέα αέρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε RECIRCULATED AIR για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέξετε περιστασιακά FRESH AIR.



53SB10501

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σήμα «USE WITH» (ΧΡΗΣΗ ΜΕ) (6) Για να καθαρίσετε γρήγορα το θάμπωμα στο παρμπρίζ ή / και στα πλευρικά παράθυρα, ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα (7) στο «HEAT & DEFROST» ή «DEFROST» και τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (4) στον «FRESH AIR». Αυτές οι θέσεις θα καθαρίσουν το παρμπρίζ ή / και τα πλευρικά παράθυρα πιο γρήγορα από το «RECIRCULATED AIR».

### Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (5)

Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε μια θέση εκτός της απενεργοποίησης και πιέστε το διακόπτη «A / C». Με αυτή τη λειτουργία του διακόπτη «A / C», ανάβει μια ενδεικτική λυχνία όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα κλιματισμού. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πατήστε ξανά το διακόπτη «A / C».

Κατά τη λειτουργία του κλιματισμού, ενδέχεται να παρατηρήσετε μικρές αλλαγές στην ταχύτητα του κινητήρα. Αυτές οι αλλαγές είναι φυσιολογικές, το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε ο συμπιεστής να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιηθεί για να διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία.

Η λιγότερη λειτουργία του συμπιεστή οδηγεί σε καλύτερη κατανάλωση καυσίμου.

### Οδηγίες λειτουργίας του συστήματος

#### Φυσικός αερισμός

Επιλέξτε VENTILATION και FRESH AIR, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα. Κατά τη διάρκεια της οδήγησης θα ρέει φρέσκος αέρας στο όχημα.

#### Αναγκαστικός εξαερισμός

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για τον φυσικό εξαερισμό, εκτός από τη ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε μια θέση διαφορετική από τη θέση off.

#### Κανονική θέρμανση (με χρήση εξωτερικού αέρα)

Επιλέξτε HEAT και FRESH AIR, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Η ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα αυξάνει την απόδοση θέρμανσης.

#### Γρήγορη θέρμανση (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για την κανονική θέρμανση, εκτός από την επιλογή RECIRCULATED AIR. Εάν χρησιμοποιείτε αυτή τη μέθοδο θέρμανσης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί και τα παράθυρα μπορούν να γίνουν θολά. Ως εκ τούτου, χρησιμοποιήστε αυτή τη μέθοδο μόνο για γρήγορη θέρμανση και αλλαγή στην κανονική μέθοδο θέρμανσης το συντομότερο δυνατό.

#### Θέρμανση δροσερής κεφαλής / ζεστών ποδιών

Επιλέξτε BI-LEVEL και FRESH AIR, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Εκτός εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας βρίσκεται σε πλήρως κρύα θέση ή πλήρως θερμή θέση, ο αέρας που βγαίνει από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους θα είναι πιο κρύος από τον αέρα που εξέρχεται από τις εξόδους του δαπέδου.

#### Κανονική ψύξη

Ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα στη θέση VENTILATION, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα και ενεργοποιήστε το διακόπτη «A / C». Η ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα αυξάνει την απόδοση ψύξης.

Μπορείτε να αλλάξετε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα σε FRESH AIR ή RECIRCULATED AIR όπως επιθυμείτε. Η επιλογή ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ αυξάνει την απόδοση ψύξης.

#### Γρήγορη ψύξη (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για την κανονική ψύξη, εκτός από την επιλογή RECIRCULATED AIR και την υψηλότερη ταχύτητα του ανεμιστήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν επιλέξετε *RECIRCULATED AIR* για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέξετε περιστασιακά *FRESH AIR*.
- Εάν το όχημά σας έχει μείνει στον ήλιο με τα παράθυρα κλειστά, θα κρυώσει πιο γρήγορα αν ανοίξετε σύντομα τα παράθυρα, ενώ χρησιμοποιείτε τον κλιματισμό με τον επιλογέα εισαγωγής αέρα στο *FRESH AIR* και τον ανεμιστήρα σε υψηλή ταχύτητα.

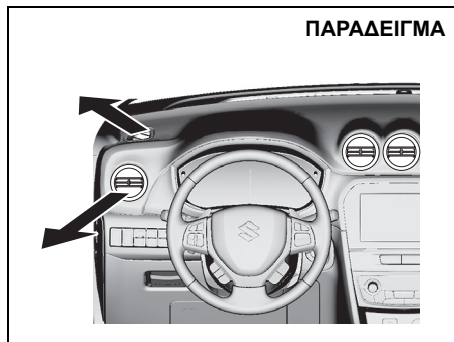
### Αφυγραντήρας

Ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα στην επιθυμητή θέση του επιλογέα ροής αέρα, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Επιλέξτε επίσης το *FRESH AIR* και ενεργοποιήστε το διακόπτη «A / C».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή ο κλιματισμός αφυγρανθεί τον αέρα, η ενεργοποίηση θα βοηθήσει να διατηρούνται τα παράθυρα καθαρά, ακόμη και όταν φυσάτε θερμό αέρα με τη χρήση λειτουργιών *DEFROST* ή *HEAT & DEFROST*.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SE0712

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν χρειάζεστε μέγιστη απόψυξη:

- επιλέξτε *DEFROST* και *DEFROST AIR*,
- ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στο υψηλό επίπεδο,
- ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στο καυτό άκρο,
- ενεργοποιήστε το διακόπτη «A / C» και
- ρυθμίστε τις πλευρικές εξόδους έτσι ώστε να φυσάει ο αέρας στα πλευρικά παράθυρα.

### Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

Εάν ο κλιματισμός σας είναι εξοπλισμένος με φίλτρα αέρα, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα όπως καθορίζεται στην ενότητα «Πρόγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

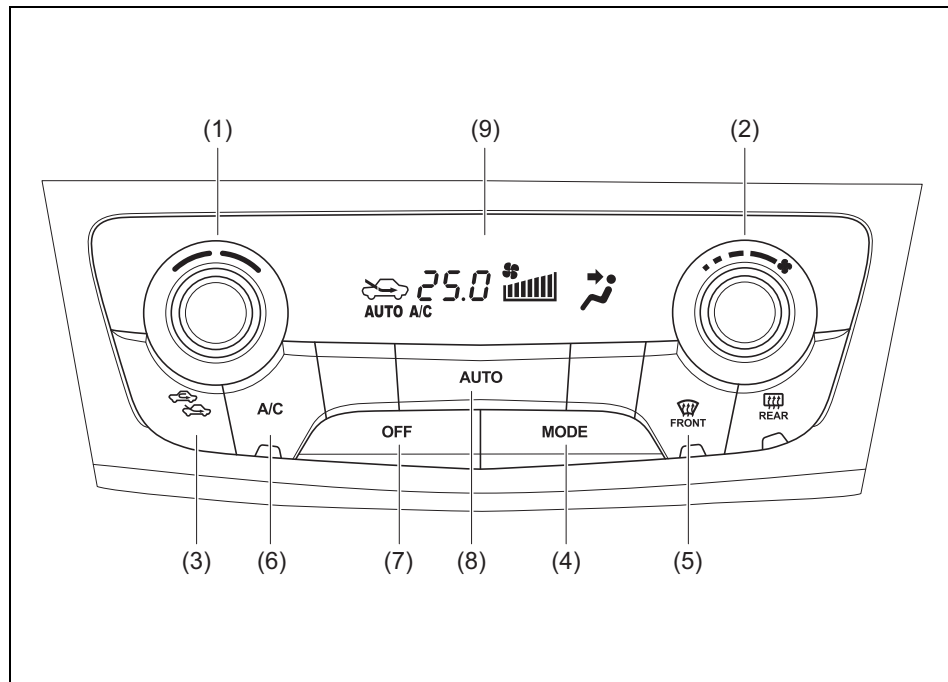
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό του κλιματισμού HFC-134a, που ονομάζεται R-134a. Η R-134a αντικατέστησε την R-12 γύρω στο 1993 για εφαρμογές αυτοκινήτων. Διατίθενται άλλα ψυκτικά, συμπεριλαμβανομένου του ανακυκλωμένου R-12, αλλά μόνο στο R-134a πρέπει να χρησιμοποιείται στο όχημά σας.

<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b>
<b>Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-134a με άλλα ψυκτικά.</b>

### Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού)

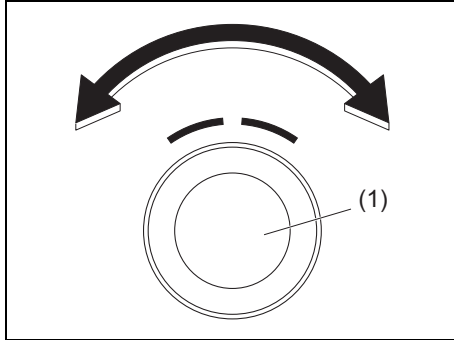
#### Περιγραφή των ελέγχων



- (1) Επιλογέας θερμοκρασίας
- (2) Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα
- (3) Επιλογέας εισαγωγής αέρα
- (4) Επιλογέας ροής αέρα
- (5) Διακόπτης αποπάγωσης
- (6) Σύστημα κλιματισμού
- (7) Διακόπτης «OFF»
- (8) Διακόπτης «AUTO»
- (9) Οθόνη

54P000542

## Επιλογέας θερμοκρασίας (1)



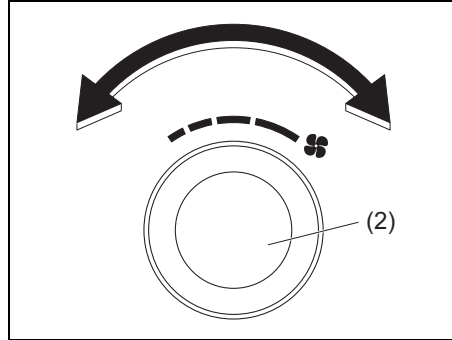
54P000551

Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν περιστρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη «HI» ή «LO», το σύστημα ελέγχου κλιματισμού θα λειτουργήσει με μέγιστη θέρμανση ή ψύξη. Η θερμοκρασία του αέρα από τις εξόδους μπορεί να αλλάξει ξαφνικά ενώ εμφανίζεται η ένδειξη «LO» ή «HI», αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

## Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2)

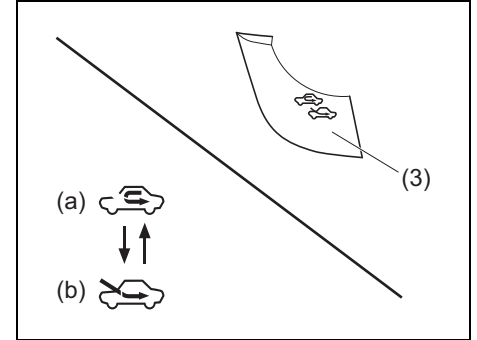


54P000552

Ο επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2) χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση του ανεμιστήρα και την επιλογή της ταχύτητας του ανεμιστήρα.

Εάν πατήσετε το διακόπτη «AUTO» (8), η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ποικίλει αυτόματα καθώς το σύστημα ελέγχου του κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

## Επιλογέας εισαγωγής αέρα (3)



54P000543

Πίστετε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (3) για να αλλάξετε μεταξύ των ακόλουθων τρόπων λειτουργίας.

Εάν πατηθεί ο διακόπτης «AUTO» (8), η εισαγωγή αέρα θα διαφέρει αυτόματα, καθώς το σύστημα ελέγχου κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ανακυκλωμένου αέρα, το σύστημα αυτόματης λειτουργίας απενεργοποιείται αν πατήσετε το διακόπτη «AUTO» (8).

### RECIRCULATED AIR (ΑΕΡΑΣ ΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ) (a)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, ο εσωτερικός αέρας ανακυκλώνεται. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη κατά την οδήγηση σε μια περιοχή με μολυσμένο αέρα, όπως μια σήραγγα ή κατά την προσπάθεια γρήγορης ψύξης του οχήματος.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ (b)

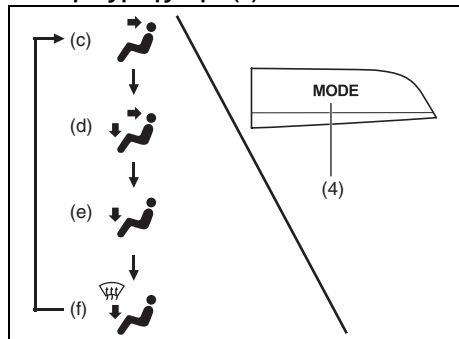
Όταν έχει επιλεγεί αυτή η λειτουργία, εισαγάγεται ο εξωτερικός αέρας.

Η επιλογή FRESH AIR και RECIRCULATED AIR επιλέγονται εναλλακτικά κάθε φορά που πατάτε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε **ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ** για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέγετε περιστασιακά **FRESH AIR**.

### Επιλογέας ροής αέρα (4)



54P000544

Πιέστε τον επιλογέα ροής αέρα (4) για να αλλάξετε μεταξύ των ακόλουθων λειτουργιών. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη της επιλεγμένης λειτουργίας.

Εάν πατήσετε το διακόπτη «ΑΥΤΟ» (8), η ροή του αέρα θα διαφέρει αυτόματα καθώς το σύστημα ελέγχου κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### VENTILATION (Αερισμός) (c)



74SE0707

Ο αέρας που ελέγχεται από τη θερμοκρασία βγαίνει από το κεντρικό, το πλευρικό και το πίσω μέρος των εξόδων αέρα.

### BI-LEVEL (ΔΥΟ ΕΠΙΠΕΔΩΝ) (d)

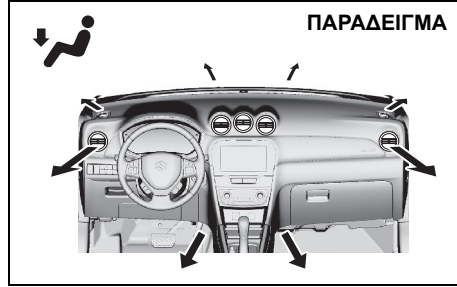


74SE0708

Ο αέρας που ελέγχεται από τη θερμοκρασία βγαίνει από τις εξόδους του δαπέδου και ο ψυχρός αέρας βγαίνει από το κέντρο, τις πλευρικές και τις πίσω εξόδους. Όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) βρίσκεται σε πλήρως κρύα θέση ή πλήρως θερμή θέση, ωστόσο, ο αέρας από τις εξόδους του δαπέδου και ο αέρας από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους θα έχει την ίδια θερμοκρασία.



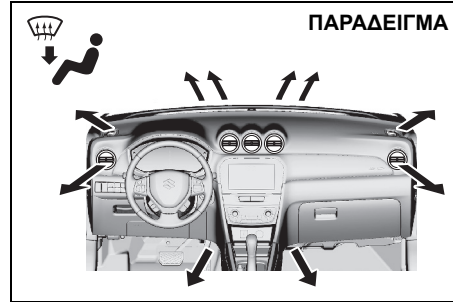
## HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) (e)



74SE0709

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και τις πλευρικές εξόδους, μια μικρή ποσότητα αέρα παρέχεται από τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ και επίσης ελαφρώς από τις πλευρικές εξόδους αποπάγωσης.

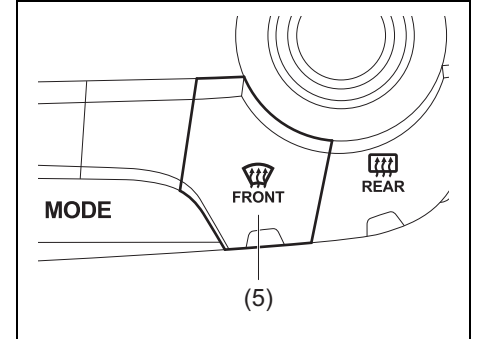
## HEAT & DEFROST (ΘΕΡΜΑΝΣΗ & ΑΠΟΠΑΓΩΣΗ) (f)



74SE0710

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου, τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ, τις έξοδοι πλευρικής αποπάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

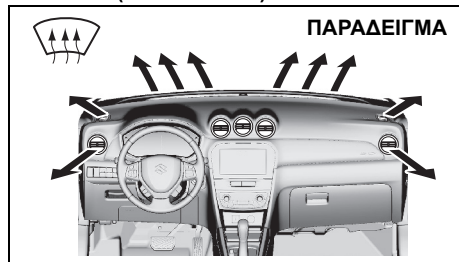
## Διακόπτης αποπάγωσης (5)



54P000545

Πιέστε το διακόπτη αποπάγωσης (5) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης.

### DEFROST (ΑΠΟΠΑΓΩΣΗ)



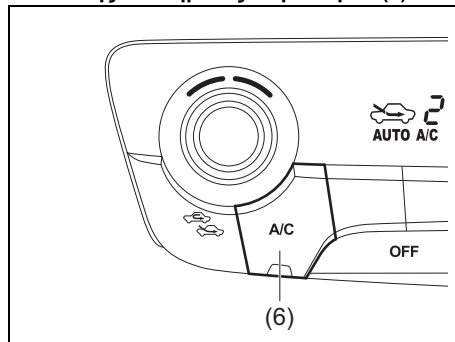
74SE0711

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπρίζ, τις εξόδους αποπάγωσης του πλευρικού τμήματος και τις πλευρικές εξόδους.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν πατήσετε τον διακόπτη αποπάγωσης (5) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης, το σύστημα κλιματισμού θα λειτουργήσει και θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η λειτουργία FRESH AIR (Φρέσκος Αέρας). Ωστόσο, σε πολύ κρύο καιρό, το σύστημα κλιματισμού δεν θα ενεργοποιηθεί.

### Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (6)

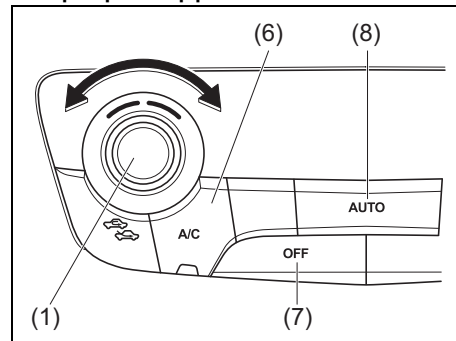


54P000546

Ο διακόπτης κλιματισμού (6) χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού μόνο όταν ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος. Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πιέστε τον διακόπτη και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «A / C». Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πιέστε ξανά το διακόπτη και το «A / C» θα σβήσει.

### Οδηγίες λειτουργίας του συστήματος

#### Αυτόματη λειτουργία



54P000547

Μπορείτε να αφήσετε το σύστημα ελέγχου κλιματισμού να λειτουργεί αυτόματα. Για να ρυθμίσετε το σύστημα για την πλήρως αυτόματη λειτουργία, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 2) Πιέστε το διακόπτη «AUTO» (8).
- 3) Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία περιστρέφοντας τον επιλογέα θερμοκρασίας (1).

Η ταχύτητα του ανεμιστήρα, η εισαγωγή αέρα και η ροή του αέρα ελέγχονται αυτόματα για τη διατήρηση της καθορισμένης θερμοκρασίας. Ωστόσο, η ροή του αέρα δεν αλλάζει αυτόματα στη θέση DEFROST.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ανακυκλωμένου αέρα, το σύστημα αυτόματης λειτουργίας απενεργοποιείται αν πατήσετε το διακόπτη «AUTO» (8).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη κλιματισμού (6) για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε χειροκίνητα το κλιματιστικό σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας. Όταν απενεργοποιείτε τον διακόπτη κλιματισμού, το σύστημα ελέγχου κλιματισμού δεν μπορεί να μειώσει την εσωτερική θερμοκρασία κάτω από την εξωτερική θερμοκρασία.

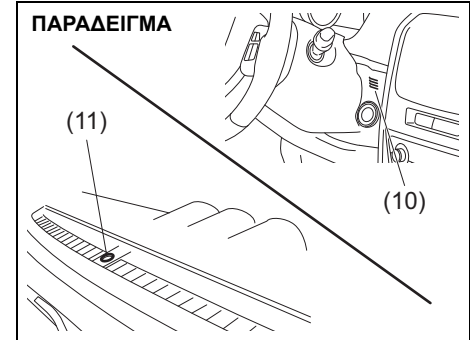
Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κλιματισμού, πατήστε το διακόπτη "OFF" (Απενεργοποίηση) (7).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη «AUTO» στην οθόνη, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα θέρμανσης ή / και στο σύστημα κλιματισμού. Θα πρέπει να ελέγξετε το σύστημα από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να βρείτε τη θερμοκρασία στην οποία είστε πιο άνετα, ξεκινήστε με τη ρύθμιση 22 °C (72 °F) ή 25 °C (75 °F). (η θερμοκρασία ποικίλλει ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος.).
- Εάν περιστρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη «HI» ή «LO», το σύστημα ελέγχου κλιματισμού θα λειτουργήσει με μέγιστη θέρμανση ή ψύξη και ο ανεμιστήρας θα λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα.
- Για να αποφευχθεί η εμφάνιση κρύου αέρα σε κρύο και ζεστό αέρα σε ζεστό καιρό, το σύστημα θα καθυστερήσει την ενεργοποίηση του ανεμιστήρα μέχρι να διατίθεται ζεστός ή ψυχρός αέρας.
- Εάν το όχημά σας έχει μείνει στον ήλιο με τα παράθυρα κλειστά, θα κρυώσει πιο γρήγορα αν ανοίξετε για λίγο τα παράθυρα.
- Ακόμη και κάτω από την αυτόματη λειτουργία, μπορείτε να ορίσετε μεμονωμένους επιλογείς στη χειροκίνητη λειτουργία. Οι χειροκίνητες επιλεγμένες λειτουργίες διατηρούνται και οι άλλες λειτουργίες παραμένουν υπό αυτόματη λειτουργία.
- Εάν το παρμπρίζ ή / και τα παράθυρα των μπροστινών θυρών είναι φραγμένα, πιάστε το διακόπτη αποπάγωσης (5) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης ή πιάστε τον επιλογέα ροής αέρα (4) για να αλλάξετε τη ροή του αέρα στη θέση HEAT & DEFROST για να ξεφουσκώσετε.
- Για να επιστρέψετε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα (2), τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (3) και τον επιλογέα ροής αέρα (4) στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε το διακόπτη «AUTO» (8).

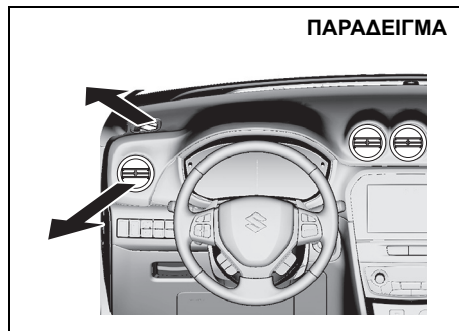


54P000548

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην καλύπτεται ο αισθητήρας θερμοκρασίας στο εσωτερικό (10) που βρίσκεται μεταξύ του τιμονιού και του πίνακα ελέγχου του κλιματισμού, ή του ηλιακού αισθητήρα (11) που βρίσκεται στο πάνω μέρος του ταμπλό του οδηγού. Αυτοί οι αισθητήρες χρησιμοποιούνται από το αυτόματο σύστημα για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

### Χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να ελέγξετε χειροκίνητα το σύστημα ελέγχου του κλιματισμού. Ρυθμίστε τους επιλογείς στις επιθυμητές θέσεις.



74SE0712

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν χρειάζεστε μέγιστη απόψυξη:

- πιάστε το διακόπτη αποπάγωσης (5) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης (το σύστημα κλιματισμού θα λειτουργήσει και θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η λειτουργία FRESH AIR),
- ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στο υψηλό επίπεδο,
- ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην ένδειξη «HI» στην οθόνη, και
- ρυθμίστε τις πλευρικές εξόδους έτσι ώστε να φυσάει ο αέρας στα πλευρικά παράθυρα.

### Μοντέλα με σύστημα ENG A-STOP (εάν υπάρχει)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η απόδοση θέρμανσης δεν μπορεί πλέον να εκτελεστεί σε επαρκές επίπεδο λόγω αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, πατήστε το διακόπτη απενεργοποίησης ENG A-STOP για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ENG A-STOP. (Ο κινητήρας θα επανεκκινήσει αυτόματα και θα αποκατασταθεί η απόδοση του κλιματισμού)
- Εάν το παρμπρίζ ή / και τα παράθυρα των πλευρικών θυρών του οδηγού / του συνοδηγού είναι παγιδευμένα κατά την αυτόματη διακοπή του κινητήρα, σταματήστε το σύστημα ENG A-STOP και επανεκκινήστε τον κινητήρα. Στη συνέχεια, πιάστε τον επιλογέα ροής αέρα (4) για να αλλάξετε τη ροή του αέρα στη θέση HEAT & DEFROST ή DEFROST για να ξεπαγώσετε τα παράθυρα.

### Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

Ο κλιματισμός σας είναι εξοπλισμένος με φίλτρα αέρα. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα όπως καθορίζεται στην ενότητα «Πρόγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ». Εκτελέστε αυτή τη δουλειά από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI, καθώς το κάτω ντουλαπάκι πρέπει να χαμηλώσει για αυτή τη δουλειά.

### (Εκτός από την Ουκρανία)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό HFO-1234yf, το οποίο συνήθως ονομάζεται R-1234yf. Το R-1234yf αντικατέστησε το R-134a για εφαρμογές αυτοκινήτων. Άλλα ψυκτικά είναι διαθέσιμα, αλλά μόνο στο R-1234yf θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το όχημά σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-1234yf με άλλα ψυκτικά.

(Για την Ουκρανία)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό του κλιματισμού HFC-134a, που ονομάζεται R-134a. Η R-134a αντικατέστησε την R-12 γύρω στο 1993 για εφαρμογές αυτοκινήτων. Διατίθενται άλλα ψυκτικά, συμπεριλαμβανομένου του ανακυκλωμένου R-12, αλλά μόνο στο R-134a πρέπει να χρησιμοποιείται στο όχημά σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-134a με άλλα ψυκτικά.

## Κεραία ραδιοφώνου

Τύπος Α



63J055

Τύπος Β



61MM0A113

Η κεραία ραδιοφώνου στην οροφή είναι αφαιρούμενη. Για να αφαιρέσετε την κεραία, στρέψτε την αριστερόστροφα. Για να επανατοποθετήσετε την κεραία, περιστρέψτε σταθερά δεξιόστροφα με το χέρι.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην κεραία ραδιοφώνου:

- Αφαιρέστε την κεραία όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Αφαιρέστε την κεραία όταν η κεραία χτυπήσει σε αντικείμενο, όπως χαμηλή οροφή σε ένα γκαράζ ή όταν τοποθετείτε ένα κάλυμμα αυτοκινήτου πάνω από το όχημά σας.

### Εγκατάσταση πομπού ραδιοσυχνότητας

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό εκπομπής ραδιοσυχνότητας (RF) στο όχημά σας, ανατρέξτε στην ενότητα "Εγκατάσταση εξοπλισμού εκπομπής ραδιοσυχνότητας" (RF) στο τέλος αυτού του βιβλίου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ακατάλληλη εγκατάσταση κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας, όπως κινητά τηλέφωνα, ραδιόφωνο CB (Πολιτική συχνότητα) ή οποιοσδήποτε άλλος ασύρματος πομπός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρονικές παρεμβολές στο σύστημα ανάφλεξης του οχήματός σας, με αποτέλεσμα προβλήματα απόδοσης του οχήματος. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή τον ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

### Λειτουργία ήχου

#### Μην χρησιμοποιείτε το ηχοσύστημα με κατάλληλη ένταση ήχου για να μην παρεμποδίζεται η ασφαλής οδήγηση

- Κατά την αναπαραγωγή μουσικής ή άλλου ήχου, εάν χρησιμοποιείτε κινητό τηλέφωνο μέσα ή γύρω από το όχημα, μπορεί να ακουστεί ήχος από τα ηχεία. Αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.
- Ο εξοπλισμός πλοήγησης και ηχοσυστήματος ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά εάν παρεμποδίζεται από μη εξουσιοδοτημένα ραδιοκύματα.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού πλοήγησης ή ήχου, ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγίων.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου, ενδέχεται να σας αποσπάσει την προσοχή, με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου κατά την οδήγηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

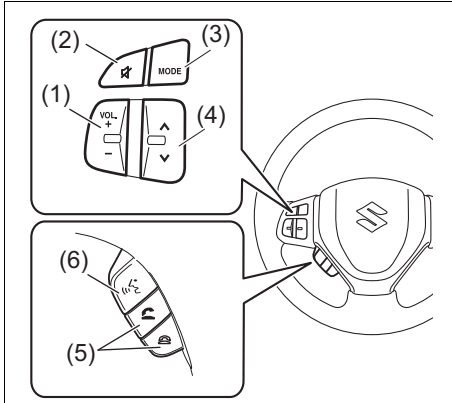
Ενώ ο κινητήρας είναι σβηστός, η χρήση του εξοπλισμού πλοήγησης ή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενώ ο κινητήρας είναι σβηστός.

### Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου (εάν διατίθεται)

Ο έλεγχος των βασικών λειτουργιών του ηχοσυστήματος είναι διαθέσιμος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες στο τιμόνι.

Οι απομακρυσμένοι διακόπτες ήχου είναι διαθέσιμοι όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι σε λειτουργία ACC ή ON.

- Για τη λειτουργία ενός ηχοσυστήματος ή ενός συστήματος πλοήγησης, ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο, μαζί με αυτό.
- Η διαδικασία λειτουργίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με ένα ηχοσύστημα ή ένα σύστημα πλοήγησης.



74SE0516

- (1) Διακόπτης έντασης
- (2) Διακόπτης σίγασης
- (3) Διακόπτης «MODE» (Τρόπος λειτουργίας)
- (4) Διακόπτης επιλογής
- (5) Διακόπτης hands-free
- (6) Διακόπτης αναγνώρισης φωνής

## Διακόπτης έντασης (1)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου με αυτόν τον διακόπτη.

- Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου, πατήστε την πλευρά «+».
- Για να μειώσετε την ένταση ήχου, πατήστε την πλευρά «-».
- Η ένταση του ήχου θα συνεχίσει να αυξάνεται ή να μειώνεται μέχρι να απελευθερωθεί αυτός ο διακόπτης.

## Διακόπτης σίγασης (2)

Για τη σίγαση του ήχου, πατήστε τον διακόπτη (2).

## Διακόπτης «MODE» (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) (3)

Κάθε φορά που πατάτε αυτόν τον διακόπτη, οι λειτουργίες ήχου, όπως το ραδιόφωνο, κ.λπ. θα αλλάζουν με τη σειρά.

Ανάλογα με το σύστημα πλοήγησης ή ηχοσύστημα, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας αυτόν τον διακόπτη, ακόμη και όταν ο ίδιος ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος.

## Διακόπτης επιλογής (4)

Κάθε φορά που πατάτε αυτόν τον διακόπτη, μπορείτε να επιλέξετε ραδιοφωνικό σταθμό ή μουσική ανάλογα με την προτίμησή σας, μαζί με την τρέχουσα επιλεγμένη λειτουργία.

## Διακόπτης Hands-free (5)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον διακόπτη για τον εξοπλισμό που διαθέτει τη λειτουργία hands-free. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία, θα πρέπει να ρυθμίσετε τον εξοπλισμό. Ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.

## Διακόπτης αναγνώρισης φωνής (6)\*

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον διακόπτη για τον εξοπλισμό που έχει τη λειτουργία αναγνώρισης φωνής. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία, θα πρέπει να ρυθμίσετε τον εξοπλισμό. Ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.

\*: Όταν χρησιμοποιείτε Apple CarPlay ή Android Auto™ στο σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας

Το Apple CarPlay μπορεί να μην είναι διαθέσιμο στη χώρα ή την περιοχή σας.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το Apple CarPlay, επισκεφθείτε την ακόλουθη τοποθεσία:

<http://www.apple.com/ios/carplay>

Το Android Auto™ μπορεί να μην είναι διαθέσιμο στη χώρα ή την περιοχή σας.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το Android Auto, ανατρέξτε στον ιστότοπο υποστήριξης της Google:

<http://support.google.com/androidauto>

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----



## ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Φόρτωση οχήματος ..... 6-1

Ρυμούλκηση τρέιλερ ..... 6-1



54G215

### Φόρτωση οχήματος

Το όχημά σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες ικανότητες βάρους. Οι ικανότητες βάρους του οχήματός σας υποδεικνύονται από το Μεικτό βάρος οχήματος (GVWR) και το επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα (PAW, εμπρός και πίσω). Τα GVWR και PAW (εμπρός και πίσω) αναφέρονται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».

GVWR - Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του πλήρως φορτωμένου οχήματος (συμπεριλαμβανομένων όλων των επιβατών, αξεσουάρ και φορτίου συν το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου σε περίπτωση ρυμούλκησης).  
PAW - (Μπροστά και Πίσω) Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος σε μεμονωμένο άξονα.

Το πραγματικό βάρος του φορτωμένου οχήματος και τα πραγματικά φορτία στον μπροστινό και τον πίσω άξονα μπορούν να προσδιοριστούν μόνο με τη ζύγιση του οχήματος. Συγκρίνετε αυτά τα βάρη με τα GVWR και PAW (εμπρός και πίσω). Εάν το μεικτό βάρος του οχήματος ή το φορτίο σε οποιονδήποτε άξονα υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να αφαιρεθεί αρκετό βάρος για να μειώσετε το φορτίο στην ονομαστική ικανότητα.

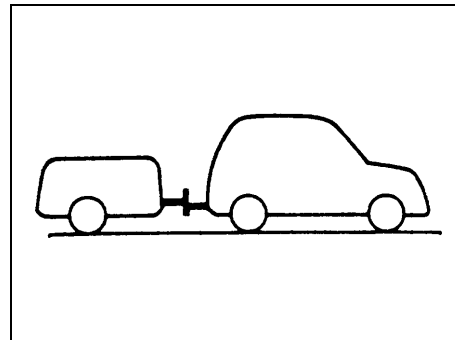
#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην υπερφορτώνετε το όχημά σας. Το μεικτό βάρος του οχήματος (άθροισμα του βάρους του οχήματος, όλοι οι επιβαίνοντες, τα αξεσουάρ, το φορτίο συν το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου σε περίπτωση ρυμούλκησης ρυμουλκούμενου) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνουν το Μεικτό βάρος οχήματος (GVWR). Επιπλέον, μην κατανέμετε ποτέ φορτίο έτσι ώστε το βάρος στον μπροστινό ή τον πίσω άξονα να υπερβαίνει το επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα (PAW).

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα να διανείμετε το φορτίο ομοιόμορφα. Για να αποφύγετε τραυματισμό ή ζημιά στο όχημά σας, πάντα ασφαλίστε το φορτίο για να αποτρέψετε την μετακίνηση σε περίπτωση που το όχημα κινείται απότομα. Τοποθετήστε βαρύτερα αντικείμενα στο δάπεδο και όσο το δυνατόν πιο μέσα στον χώρο φόρτωσης. Μην τοποθετείτε ποτέ φορτίο υψηλότερο από το πάνω μέρος της πλάτης του καθίσματος.

### Ρυμούλκηση τρέιλερ



60A185

Η ρυμούλκηση ενός τρέιλερ μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τον χειρισμό, την αντοχή και την οικονομία καυσίμου. Το όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση τρέιλερ που δεν υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης που ορίζεται παρακάτω:

**Μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης**  
(τρέιλερ, φορτίο και ράβδος ρυμούλκησης)

**Μοντέλα κινητήρα K14D / K14C:**

Ρυμουλκούμενο με φρένο: 1500 kg (3307 lbs)  
Ρυμουλκούμενο χωρίς φρένο: 600 kg (1323 lbs)

**Μοντέλα κινητήρα K15C:**

Ρυμουλκούμενο με φρένο: 1200 kg (2646 lbs)  
Ρυμουλκούμενο χωρίς φρένο: 400 kg (882 lbs)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για τη μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης των μοντέλων της Αυστραλίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Για την Αυστραλία» στην ενότητα «ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ».

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για το όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας χρησιμοποιείται για ρυμούλκηση τρέιλερ, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης της υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε την υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II). Εάν όχι, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα που σχετίζονται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρυμούλκηση του τρέιλερ ασκεί πρόσθετη πίεση στον κινητήρα, το σύστημα μετάδοσης κίνησης και τα φρένα του οχήματός σας. Ποτέ μην ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ κατά τα πρώτα 960 km (600 μίλια) λειτουργίας του οχήματος.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη ρυμούλκηση από ένα όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων σε απότομο λόφο, προσπαθήστε να κάνετε στάσεις για να αποφύγετε την υπερθέρμανση ή ζημιά στον κινητήρα ή το κιβώτιο ταχυτήτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν το όχημά σας διαθέτει σύστημα αισθητήρα στάθμευσης, ρυθμίστε το σύστημα σε λειτουργία τρέιλερ μέσω της οθόνης πληροφοριών. Όταν έχει ρυθμιστεί αυτή η λειτουργία, οι πίσω αισθητήρες και οι πίσω κεντρικοί αισθητήρες αναστέλλουν τη λειτουργία τους. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## Ράβδοι ρυμούλκησης

Χρησιμοποιείτε μόνο μια ράβδο ρυμούλκησης που έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται με το πλαίσιο του οχήματός σας και έναν κοτσαδόρο που έχει σχεδιαστεί για τη βίδα σε αυτή τη ράβδο. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μια γνήσια ράβδο ρυμούλκησης SUZUKI (διαθέσιμη ως προαιρετική επιλογή) ή αντίστοιχη.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ράβδο ρυμούλκησης που συνδέεται με τον άξονα ή τον προφυλακτήρα του οχήματός σας.

Για το όχημα όπου η συσκευή ρυμούλκησης μπλοκάρει οποιοδήποτε από τα φώτα ή την πινακίδα κυκλοφορίας, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:

- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές ρυμούλκησης που δεν μπορούν να αφαιρεθούν ή να επανατοποθετηθούν εύκολα.
- Οι συσκευές ρυμούλκησης πρέπει να αφαιρούνται ή να επανατοποθετούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.

## Αλυσίδες ασφαλείας

Να συνδέετε πάντα αλυσίδες ασφαλείας μεταξύ του οχήματός σας και του τρέιλερ. Διασταυρώστε τις αλυσίδες ασφαλείας κάτω από το άκρο του τρέιλερ, έτσι ώστε το άκρο να μην πέσει στο δρόμο, εάν το ρυμουλκούμενο αποσπαστεί από τη ράβδο ρυμούλκησης. Ακολουθήστε τη σύσταση του κατασκευαστή για την προσάρτηση αλυσίδων ασφαλείας. Να αφήνετε πάντα αρκετό τζόγο για να επιτρέπεται η πλήρης στροφή. Ποτέ μην αφήνετε τις αλυσίδες ασφαλείας να σύρονται στον δρόμο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην συνδέετε αλυσίδες ασφαλείας στον προφυλακτήρα του οχήματός σας. Ασφαλίστε τις συνδέσεις έτσι ώστε να μην μπορούν να χαλαρώσουν.

### Φώτα τρέιλερ

Βεβαιωθείτε ότι το τρέιλερ είναι εξοπλισμένο με φώτα που πληρούν τις τοπικές απαιτήσεις. Πάντα να ελέγχετε για τη σωστή λειτουργία όλων των φώτων του τρέιλερ πριν ξεκινήσετε τη ρυμούλκηση.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην συνδέετε τα φώτα του τρέιλερ απευθείας στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματός σας, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα.

### Φρένα

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιούνται φρένα τρέιλερ, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Μην συνδέσετε ποτέ με το σύστημα πέδησης του οχήματός σας και ποτέ μην παίρνετε ηλεκτρική παροχή απευθείας από την ηλεκτρική καλωδίωση.

### Ελαστικά

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη ρυμούλκηση ενός τρέιλερ, είναι πολύ σημαντικό για το όχημα και το τρέιλερ σας να έχουν σωστά φουσκωμένα ελαστικά. Τα ελαστικά του οχήματός σας θα πρέπει να φουσκώνονται στις πιέσεις που αναφέρονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών του οχήματός σας. Εάν οι πιέσεις υπό φορτίο αναφέρονται στην ετικέτα, τα ελαστικά θα πρέπει να φουσκώνουν σε αυτή την πίεση. Φουσκώστε τα ελαστικά του ρυμουλκούμενου σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρέχονται από τον κατασκευαστή του τρέιλερ.

### Καθρέφτες

Ελέγξτε αν οι καθρέφτες του οχήματός σας πληρούν τις τοπικές απαιτήσεις για τους καθρέφτες που χρησιμοποιούνται στα οχήματα ρυμούλκησης. Αν δεν συμβαίνει αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε τους απαιτούμενους καθρέφτες πριν τη ρυμούλκηση.

### Φόρτωση οχήματος / ρυμουλκούμενου

Για να φορτώσετε σωστά το όχημα και το τρέιλερ, πρέπει να γνωρίζετε πώς να μετράτε το μεικτό βάρος του ρυμουλκούμενου και το άκρου του ρυμουλκούμενου.

Το μεικτό βάρος ρυμουλκούμενου είναι το βάρος του τρέιλερ συν όλο το φορτίο σε αυτό. Μπορείτε να μετρήσετε το μεικτό βάρος του τρέιλερ τοποθετώντας το πλήρως φορτωμένο ρυμουλκούμενο σε ζυγό οχημάτων.

Το βάρος του άκρου είναι η καθοδική δύναμη στην ράβδο ρυμούλκησης από τον σύνδεσμο του τρέιλερ, με το ρυμουλκούμενο πλήρως φορτωμένο και τον σύνδεσμο στο κανονικό του ύψος ρυμούλκησης. Αυτό το βάρος μπορεί να μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια οικιακή ζυγαριά.

Το βάρος του φορτωμένου ρυμουλκούμενου σας (μεικτό βάρος τρέιλερ) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης.

Διανείμετε το φορτίο στο ρυμουλκούμενο σας έτσι ώστε το βάρος του άκρου να είναι περίπου 10% του μεικτού βάρους του τρέιλερ, αλλά να μην υπερβαίνει το «Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο» των 75 kg (165 lbs) και να μην πέφτει κάτω από 25 kg (55 lbs) ή 4%, όποιο είναι βαρύτερο, στο σημείο του κοτσαδόρου. Πρέπει να μετρήσετε το μεικτό βάρος ρυμουλκούμενου και το βάρος του άκρου πριν τη ρυμούλκηση για να βεβαιωθείτε ότι το φορτίο σας έχει καταμετρηθεί σωστά.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη κατανομή του βάρους του τρέιλερ μπορεί να οδηγήσει σε κακό χειρισμό του οχήματος και την ταλάντωση του τρέιλερ. Πάντα να ελέγχετε ότι το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου είναι περίπου 10% του μεικτού βάρους του τρέιλερ, αλλά δεν υπερβαίνει το «Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο» 75 kg (165 lbs) και δεν πέφτει κάτω από 25 kg (55 lbs) ή 4%, όποιο είναι βαρύτερο, στο σημείο του κοτσαδόρου. Ελέγξτε επίσης ότι το φορτίο είναι σωστά ασφαλισμένο. Η μη τήρηση αυτής της απαίτησης μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην υπερφορτώνετε φορτίο στο τρέιλερ ή το όχημά σας. Το μεικτό βάρος του τρέιλερ δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης. Το μεικτό βάρος του οχήματος (άθροισμα του βάρους του οχήματος, όλοι οι επιβαίνοντες, τα αξεσουάρ, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων ρυμούλκησης και ενός κοτσαδόρου ρυμουλκούμενου, βάρος φορτίου και ρυμουλκούμενου οχήματος) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνουν το Ακαθάριστο βάρος οχήματος (GVWR) που αναφέρεται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Μόνο στην περίπτωση ρυμούλκησης ενός ρυμουλκούμενου, ο GVW μπορεί να υπερβεί τα 80 kg (176 lbs) (για μοντέλο κινητήρα K15C) ή 60 kg (132 lbs) (εκτός από το μοντέλο κινητήρα K15C), εφόσον το επιτρέπει.

**Πρόσθετες προειδοποιήσεις ρυμούλκησης τρέιλερ**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Συνδέστε τα φώτα του τρέιλερ και συνδέστε τις αλυσίδες ασφαλείας κάθε φορά που ρυμουλκείτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Επειδή η ρυμούλκηση ενός τρέιλερ ασκεί πρόσθετη πίεση στο όχημά σας, απαιτείται συχνότερη συντήρηση από ό, τι υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης. Ακολουθήστε το πρόγραμμα στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης».

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κατά τη ρυμούλκηση τρέιλερ, το όχημά σας θα πρέπει να ελέγχεται με διαφορετικό τρόπο. Για την ασφάλεια του εαυτού σας και των άλλων, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Εξασκηθείτε στη στροφή, τη στάση και την όπισθεν πριν ξεκινήσετε τη ρυμούλκηση τρέιλερ. Μην ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ στην κυκλοφορία μέχρι να είστε σίγουροι ότι μπορείτε να χειριστείτε το όχημα και το τρέιλερ με ασφάλεια.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα όρια ταχύτητας ρυμούλκησης ή τα 80 km / h (50 mph), όποιο είναι χαμηλότερο.
- Ποτέ μην οδηγείτε με ταχύτητα που προκαλεί ανατάραξη ή ταλάντωση του τρέιλερ. Εάν παρατηρήσετε ακόμη και το παραμικρό σημάδι ανατάραξης ή ταλάντωσης, επιβραδύνετε.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

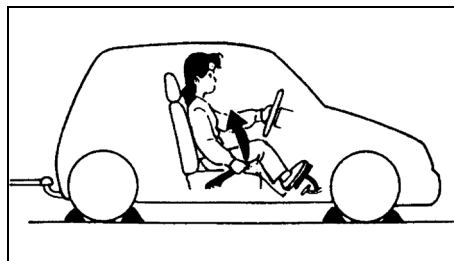
- Όταν οι δρόμοι είναι βρεγμένοι, ολισθηροί ή ανώμαλοι, οδηγείτε με χαμηλότερη ταχύτητα σε σχέση με τους ξηρούς ή ομαλούς δρόμους. Η αδυναμία επιβράδυνσης όταν οι οδικές συνθήκες είναι κακές μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
- Πάντα να έχετε κάποιον να σας καθοδηγεί κατά την όπισθεν.
- Αφήστε επαρκή απόσταση ακινητοποίησης. Η απόσταση ακινητοποίησης αυξάνεται όταν ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ. Για κάθε ταχύτητα 16 km / h (10 mph), επιτρέψτε τουλάχιστον ένα όχημα και μήκος ρυμουλκούμενου ανάμεσα σε εσάς και το προπορευόμενο όχημα. Προβλέψτε μεγαλύτερη απόσταση ακινητοποίησης εάν οι δρόμοι είναι βρεγμένοι ή ολισθηροί.
- Εάν το ρυμουλκούμενο έχει πέδηση παράκαμψης, εφαρμόστε σταδιακά τα φρένα για να αποφύγετε την πρόσφυση που προκαλείται από το κλείδωμα των τροχών του τρέιλερ.
- Επιβραδύνετε πριν από τις στροφές και διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα κατά τη στροφή. Η επιβράδυνση ή η επιτάχυνση κατά τις στροφές μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου. Να θυμάστε ότι απαιτείται μεγαλύτερη από την κανονική ακτίνα στροφής, επειδή οι τροχοί του τρέιλερ θα είναι πιο κοντά σε σχέση με τους τροχούς του οχήματος στο εσωτερικό της στροφής.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αποφύγετε την απότομη επιτάχυνση και ακινητοποίηση του οχήματος. Μην κάνετε γρήγορους ελιγμούς, εκτός εάν είναι απαραίτητοι.
- Επιβραδύνετε σε εγκάρσιους ανέμους και προετοιμαστείτε για τις ριπές του ανέμου που προκαλούνται από τη διέλευση μεγάλων οχημάτων.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την προσπέραση άλλων οχημάτων. Αφήστε αρκετό χώρο για το ρυμουλκούμενο σας πριν αλλάξετε λωρίδα και χρησιμοποιήστε σωστά τα φλας εκ των προτέρων.
- Επιβραδύνετε και μεταβείτε σε χαμηλότερη σχέση πριν φτάσετε σε μεγάλες ή απότομες κατηφόρες. Είναι επικίνδυνο να επιχειρήσετε να κατεβάσετε ταχύτητα κατά την κατάβαση σε κλίση.
- Μην πατάτε δυνατά το πεντάλ του φρένου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει υπερβολική θερμότητα των φρένων με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση πέδησης. Χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Λόγω του πρόσθετου βάρους του τρέιλερ, ο κινητήρας σας μπορεί να υπερθερμανθεί σε ζεστές ημέρες όταν ανεβαίνετε σε μεγάλες κλίσεις. Δώστε προσοχή στον δείκτη θερμοκρασίας του κινητήρα. Εάν υποδεικνύει υπερθέρμανση, μεταφερθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ».



60A186

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη στάθμευση του οχήματός σας και του συνδεδεμένου τρέιλερ, χρησιμοποιείτε πάντα την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Εφαρμόστε σταθερά τα φρένα του οχήματος.
- 2) Ζητήστε από ένα άλλο άτομο να τοποθετήσει τάκους τροχών κάτω από τους τροχούς του οχήματος και το ρυμουλκούμενο ενώ κρατάτε τα φρένα.
- 3) Απελευθερώστε αργά τα φρένα μέχρι οι τάκοι των τροχών να απορροφήσουν το φορτίο.
- 4) Συμπλέξτε πλήρως το χειρόφρενο.
- 5) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - σβήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, επιλέξτε την όπισθεν ή την πρώτη ταχύτητα. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων - επιλέξτε «P» (Στάθμευση) και σβήστε τον κινητήρα.

(Συνέχεια)

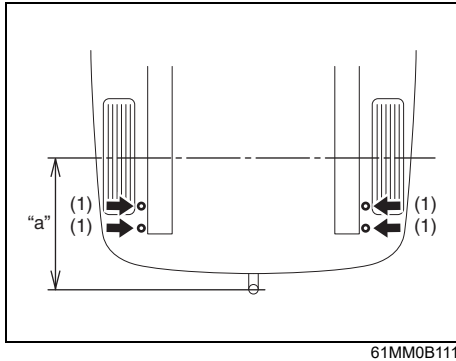
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

Κατά την εκκίνηση μετά τη στάθμευση:

- 1) Πιέστε τον συμπλέκτη και εκκινήστε τον κινητήρα. (Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων)
- 2) Αλλάξτε ταχύτητα, απελευθερώστε το χειρόφρενο και απομακρυνθείτε αργά από τις τάκους.
- 3) Σταματήστε, εφαρμόστε σταθερά τα φρένα και κρατήστε τα.
- 4) Ζητήστε από ένα άλλο άτομο να αφαιρέσει τους τάκους.

Σημεία εγκατάστασης κοτσαδόρου



(1) Πλευρικά

**Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο στο σημείο  
κοτσαδόρου (ΕΕ και Αυστραλία)**

75 kg (165 lbs)

**Μέγιστη επιτρεπόμενη προεξοχή «a»**

895 mm (35,2 in.)

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

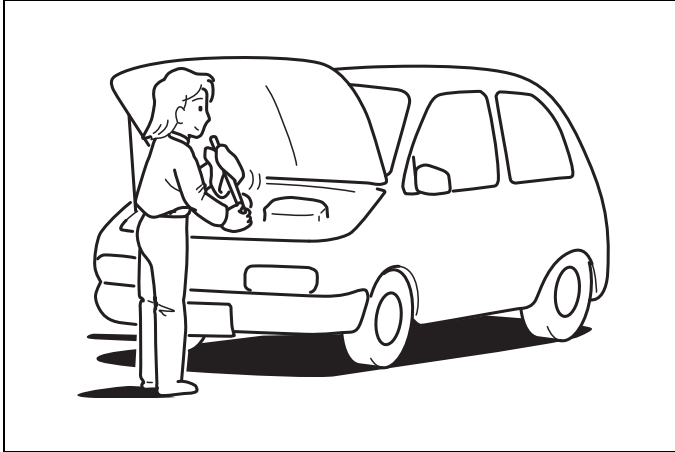
-----

-----

-----



## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



60G410

Πρόγραμμα συντήρησης .....	7-2
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τη χώρα της ΕΕ) - Μοντέλο κινητήρα K15C .....	7-3
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες (εκτός από τη χώρα της ΕΕ - μοντέλο κινητήρα K15C .....	7-8
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D .....	7-13

Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες (εκτός από τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D .....	7-18
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ) .....	7-23
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς προϋποθέσεις (για τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ) .....	7-28
Ιμάντας μετάδοσης κίνησης .....	7-33
Λάδι κινητήρα και φίλτρο .....	7-34
Ψυκτικό υγρό κινητήρα .....	7-40
Φίλτρο αέρα .....	7-42
Μπουζί .....	7-44
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων .....	7-46
Συμπλέκτης .....	7-48
Φρένα .....	7-48
Σύστημα διεύθυνσης .....	7-51
Ελαστικά .....	7-52
Μπαταρία .....	7-55
Ασφάλειες .....	7-58
Στόχευση προβολέα .....	7-62
Αντικατάσταση λαμπτήρων .....	7-62
Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων .....	7-72
Υγρό συστήματος πλυσίματος παρμπρίζ .....	7-75
Σύστημα κλιματισμού .....	7-76



60B128S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε στο όχημά σας για να αποφύγετε τυχαίο τραυματισμό. Τηρήστε προσεκτικά τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Για να αποφύγετε ζημιά ή ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος αερόσακων ή του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας, ελέγξτε ότι η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει αποσυνδεθεί και η λειτουργία ανάφλεξης έχει κλείσει «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση εργασιών ηλεκτρικού σέρβις στο όχημα SUZUKI. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος αερόσακου, τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας ή τα καλώδια.

Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φις είναι κίτρινα για εύκολη αναγνώριση.

- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε γκαράζ ή σε άλλους περιορισμένους χώρους.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατήστε τα χέρια, τα ρούχα, τα εργαλεία και άλλα αντικείμενα μακριά από τον ανεμιστήρα και τον ιμάντα κίνησης. Ακόμα κι αν ο ανεμιστήρας μπορεί να μην κινείται, μπορεί να ενεργοποιηθεί αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.
- Όταν είναι απαραίτητο να εκτελέσετε εργασίες τεχνικής συντήρησης με τον κινητήρα σε λειτουργία, ελέγξτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως συμπλεγμένο και το κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη νεκρά (για το όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή στη θέση Στάθμευσης (για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων).
- Μην αγγίζετε τα καλώδια ανάφλεξης ή άλλα εξαρτήματα του συστήματος κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ή μπορεί να λάβετε ηλεκτροπληξία.
- Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην αγγίζετε έναν θερμό κινητήρα, τον συλλέκτη εξάτμισης και τους σωλήνες, το σιλανσιέ, το ψυγείο και τους σωλήνες νερού.
- Μην επιτρέπετε το κάπνισμα, σπινθήρες ή φλόγες γύρω από το καύσιμο ή την μπαταρία. Υπάρχουν εύφλεκτες αναθυμιάσεις.
- Μην πηγαίνετε κάτω από το όχημά σας εάν υποστηρίζεται μόνο με το φορητό γρόλο που παρέχεται στο όχημά σας.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να μην προκληθούν ακούσια βραχυκυκλώματα μεταξύ των θετικών και των αρνητικών ακροδεκτών της μπαταρίας.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Φυλάσσετε το λάδι, το ψυκτικό υγρό και άλλα υγρά μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Απορρίψτε σωστά τα χρησιμοποιημένα υγρά. Ποτέ μην τα χύνετε στο έδαφος, σε υπονόμους κ.λπ.
- Κατά την έκχυση λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, μην τα διαρρέετε. Η πρόσφυση τους στα περιβάλλοντα μέρη μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία.

## Πρόγραμμα συντήρησης

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζεται ο χρονισμός εκτέλεσης της τακτικής συντήρησης στο όχημά σας. Αυτός ο πίνακας παρουσιάζει μίλια, χιλιόμετρα και μήνες για τα διαστήματα στα οποία πρέπει να εκτελέσετε επιθεωρήσεις, ρυθμίσεις, λίπανση και άλλες εργασίες τεχνικής συντήρησης. Αυτά τα διαστήματα θα πρέπει να μειωθούν εάν η οδήγηση συνήθως γίνεται υπό δυσμενείς συνθήκες (ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύσταση συντήρησης υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης»).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SUZUKI συνιστά τη συντήρηση των αντικειμένων με σήμανση με αστερίσκο (\*) να εκτελείται από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Εάν είστε ειδικευμένοι, μπορείτε να εκτελέσετε συντήρηση στα αντικείμενα χωρίς σήμανση ανατρέχοντας στις οδηγίες αυτής της ενότητας. Εάν δεν είστε σίγουροι αν μπορείτε να ολοκληρώσετε με επιτυχία οποιαδήποτε από τις εργασίες συντήρησης χωρίς σήμανση, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI να εκτελέσει τη συντήρηση για εσάς.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όποτε απαιτείται αντικατάσταση εξαρτημάτων στο όχημά σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI ή αντίστοιχα.

### Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από χώρα της ΕΕ) - Μοντέλο κινητήρα K15C

---

«R»:Αντικατάσταση ή αλλαγή

«I»:Επιθεωρήστε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα σέρβις έως και 180000 km (108.000 μίλια). Εκτός των 180000 km (108.000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες υπηρεσίες στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.*

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miles (x1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Ελεγχος έντασης, *Ελεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	I	I	I	I	R	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1,2)	Αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (# 1,2,3)						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 4) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	R	R	R	R	R	R
	SUZUKI LLC: Σιάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	R	-	-	R
		-	I	-	I	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο	Πολλαπλασιαστές ιριδίου	Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.					
	Πολλαπλασιαστές Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο μολύβδου, ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς στο οδήγησης».						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος: Σκόνη	I	I	R	I	I	R
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		Ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς συνθήκες οδήγησης».					
*3-3. Φίλτρο καυσίμου							
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	I	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	I
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I

- #1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.
- #3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #4: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ». Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Σιάνταρ (Πράσινο)».

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμών μιλίων ή ανάνηψης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180	
	miles (x1000)	63	72	81	90	99	108	
	μήνες	84	96	108	120	132	144	
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Έλεγχος έντασης, *Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	I	I	R	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1,2)		Αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (# 1,2,3)		R	R	R	R	R	R
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 4)	Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Σιάνταρ (Πράσινο)	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	-	R	-	-	R
			-	I	-	I	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο Πολλαπλασιαστής ιριδίου Πολλαπλασιαστής Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο μολύβδου, ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς στο οδήγησης».			Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:		I	I	R	I	I	R
	Σκόνη		Ανατρέξτε στο πρόγραμμα "Δυσμενείς συνθήκες οδήγησης".					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	I	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου			Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	-	I	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV			-	-	-	-	-	I
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			-	-	-	-	-	I

#1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Σιάνταρ (Πράσινο)».

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miles (x1000)	9	18	27	36	45	54
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια							
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-		-		-	
*5-3. Πεντάλ φρένου							
*5-4. Υγρό φρένων			R		R		R
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1ο 15.000 km μόνο)		-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
6-1. Ελαστικά / τροχοί							
*6-2. Ρουλεμάν τροχού		-		-		-	
*6-3. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		-	-		-	-	
*6-4. Σύστημα ανάρτησης		-		-		-	
*6-5. Σύστημα διεύθυνσης		-		-		-	
*6-6. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W» (I: 1ο 15.000 km μόνο)	-		-		-	
*6-7. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)			-	R	-	-	R
*6-8. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-		-		-	
*6-9. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-		-		-	
*6-10. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού		-		R	-		R



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.**

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή απόστασης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180
	miles (x1000)	63	72	81	90	99	108
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια							
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-		-		-	
*5-3. Πεντάλ φρένου							
*5-4. Υγρό φρένων			R		R		R
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1ο 15.000 km μόνο)	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
6-1. Ελαστικά / τροχοί							
*6-2. Ρουλεμάν τροχού		-		-		-	
*6-3. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		-	-		-	-	
*6-4. Σύστημα ανάρτησης		-		-		-	
*6-5. Σύστημα διεύθυνσης		-		-		-	
*6-6. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-		-		-	
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W» (1: 1ο 15.000 km μόνο)	-	-	R	-	-	R
*6-7. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-		-	R	-	
*6-8. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-		-	R	-	
6-9. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-		-		-	
*6-10. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού		-		R	-		R

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ



---

## Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Μοντέλο κινητήρα K15C

---

Ακολουθήστε αυτό το πρόγραμμα αν το όχημά σας λειτουργεί κυρίως υπό μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 6 km (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 16 km (10 μίλια) και η εξωτερική θερμοκρασία παραμένει κάτω από το σημείο παγετού.
- Λειτουργία σε στροφές ρελαντί ή / και τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας σε κίνηση stop-and-go.
- Λειτουργία σε εξαιρετικά κρύο καιρό ή / και σε δρόμους με αλάτι.
- Λειτουργία σε ανώμαλες ή / και λασπωμένες περιοχές.
- Λειτουργία σε περιοχές με σκόνη.
- Επαναλαμβανόμενη κίνηση υψηλής ταχύτητας ή υψηλής στροφές κινητήρα.
- Ρυμούλκηση τρέιλερ, εάν γίνει δεκτή.

Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει επίσης να τηρείται αν το όχημα χρησιμοποιείται για υπηρεσίες παράδοσης, αστυνομία, ταξί ή άλλες εμπορικές εφαρμογές.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηψης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	miles (x1000)	4.5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Έλεγχος έντασης, *Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	I	I	I	I	R	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1,2,3)	Αντικαταστήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (# 1,2,3,4)	R	R	R	R	R	R
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	-	-	-	R
		-	-	-	I	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Πολυαπτασιαστής ιριδίου	-	-	-	R	-	-
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	I	-	-
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	-
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	-

#1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#3: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miles (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Ελεγχος έντασης, *Ελεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	I	I	I	R	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1,2,3)	Αντικαταστήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (# 1,2,3,4)	R	R	R	R	R	R
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	-	-	-	R
		-	I	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	R	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	I	-	-	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	-	-	I
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I

- #1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.
- #3: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #4: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».  
Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	7.5	15	22.5	30	37.5	45
	miles (x1000)	4,5	9	13.5	18	22.5	27
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		–		–		–	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		–	–	–		–	–
*5-3. Πεντάλ φρένου		–		–		–	
*5-4. Υγρό φρένων		–		–	R	–	
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1ο 15.000 km μόνο)	–		–	–	–	–
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
6-1. Ελαστικά / τροχοί		–		–		–	
*6-2. Ρουλεμάν τροχού		–		–		–	
*6-3. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		–		–		–	
*6-4. Σύστημα ανάρτησης		–	–	–		–	–
*6-5. Σύστημα διεύθυνσης		–	–	–		–	–
*6-6. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	–	–	–		–	–
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	–	–	–	R	–	–
*6-7. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		–	–	–	R	–	–
*6-8. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		–	–	–	R	–	–
*6-9. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		–	–	–		–	–
*6-10. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2		–		–		–	R



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή απόστασης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	52.5	60	67.5	75	82.5	90
	miles (x1000)	31.5	36	40.5	45	49.5	54
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		–	I	–	I	–	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		–	I	–	–	–	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		–	I	–	I	–	I
*5-4. Υγρό φρένων		–	R	–	I	–	R
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1ο 15.000 km μόνο)	–	–	–	–	–	–
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
6-1. Ελαστικά / τροχοί		–	I	–	I	–	I
*6-2. Ρουλεμάν τροχού		–	I	–	–	–	I
*6-3. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-4. Σύστημα ανάρτησης		–	I	–	–	–	I
*6-5. Σύστημα διεύθυνσης		–	I	–	–	–	I
*6-6. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	–	R	–	–	–	I
*6-7. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		–	R	–	–	–	R
*6-8. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		–	R	–	–	–	R
*6-9. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		–	I	–	–	–	I
*6-10. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2		–	I	–	I	–	R

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ
- Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα σέρβις έως και 90000 km (54000 μίλια). Πέρα από τα 90000 km (54000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες υπηρεσίες στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.
- \* 1 Επιθεωρήστε πιο συχνά εάν το όχημα χρησιμοποιείται υπό συνθήκες σκόνης.
- \* 2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν μειωθεί η ροή του αέρα από το κλιματιστικό.

### Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D

---

«R»: Αντικατάσταση ή αλλαγή

«I»: Επιθεωρήστε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα τεχνικής συντήρησης έως και τα 120000 km (72000 μίλια). Πέρα από τα 120000 km (72000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες εργασίες τεχνικής συντήρησης στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C
- Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miles (x1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες.					
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 2] * Έλεγχος έντασης, * Έλεγχος ιμάντα, * Αντικατάσταση [Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2)]	Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες. R   R   R   R   R   R   R					
	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1)] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,3)] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI ΓΝΗΣΙΟ ΛΑΔΙ (# 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν η λυχνία ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#4)		-	-	-	-	-	-
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο) Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες. -   -   -   -   -   -   -					
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Πολλαπλασιαστές Όταν χρησιμοποιείται <b>αμόλυβδο</b> καύσιμο Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	-	-	-	R
Πολλαπλασιαστές Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο <b>μολύβδου</b> , ανατρέξτε στο πρόγραμμα "Δυσμενείς στο οδήγησες".							
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος: Σκόνη	I	I	I	R	I	I
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		Ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς συνθήκες οδήγησης».					
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		-	-	I	-	-	I
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	I	-	-
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

- #1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.
- #3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- #4: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουατεμάλα, τη Μαρινικά, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία.
- #5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».
- Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μιλίων ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)						
	miles (x1000)						
	70	80	90	100	110	120	
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	[Κατηγορία 2] * Έλεγχος έντασης, * Έλεγχος ιμάντα, * Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 χλμ. (48000 μίλια) ή 96 μήνες.					
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2)]	R	R	R	R	R	R
	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1)] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,3)] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI GNHΣΙΟ ΛΑΔΙ (# 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν η λυχνία ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#4)		-	-	-	-	-	-
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	-	-	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Πολλαπλασιαστές Όταν χρησιμοποιείται <b>αμόλυβδο</b> καύσιμο Πολλαπλασιαστές Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο <b>μολύβδου</b> , ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς στο οδήγησής».	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος: Σκόνη	I	R	I	I	I	R
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		Ανατρέξτε στο πρόγραμμα «Δυσμενείς συνθήκες οδήγησής».					
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		-	-	-	-	-	I
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	I	-	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

#1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουατεμάλα, τη Μαρινίκια, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Κεληδονία.

#5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ». Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».



Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηψης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miles (x1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια							
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου							
*5-4. Υγρό φρένων (#6)		Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 10000 χλμ. μόνο)		-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη							
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)		: Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά / τροχοί							
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Μόνο για την πρώτη φορά: Αντικαταστήστε στα 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή στους 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-			-	
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.					
		Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.**

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miles (x1000)	42	48	54	60	66	72
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια							
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου							
*5-4. Υγρό φρένων (#6)		: Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-5. Μοχλός και τβίξα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 10000 χλμ. μόνο)	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη							
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)		Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά / τροχοί							
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Μόνο για την πρώτη φορά: Αντικαταστήστε στα 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή στους 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 150000 χλμ. (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-		-		
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες. Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

**4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ**

---

## Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D

---

Ακολουθήστε αυτό το πρόγραμμα αν το όχημά σας λειτουργεί κυρίως υπό μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 6 km (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 16 km (10 μίλια) και η εξωτερική θερμοκρασία παραμένει κάτω από το σημείο παγετού.
- Λειτουργία σε στροφές ρελαντί ή / και τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας σε κίνηση stop-and-go.
- Λειτουργία σε εξαιρετικά κρύο καιρό ή / και σε δρόμους με αλάτι.
- Λειτουργία σε ανώμαλες ή / και λασπωμένες περιοχές.
- Λειτουργία σε περιοχές με σκόνη.
- Επαναλαμβανόμενη κίνηση υψηλής ταχύτητας ή υψηλές στροφές κινητήρα.
- Ρυμούλκηση τρέιλερ, εάν γίνει δεκτή.

Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει επίσης να τηρείται αν το όχημα χρησιμοποιείται για υπηρεσίες παράδοσης, αστυνομία, ταξί ή άλλες εμπορικές εφαρμογές.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- **Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C**
- **Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D**

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.			5	10	15	20	25	30
			km (x1000)					
			miles (x1000)	3	6	9	12	15
		μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 18 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 45000 χλμ. (27000 μίλια) ή 54 μήνες.						
	[Κατηγορία 2] * Έλεγχος έντασης, * Έλεγχος ιμάντα, * Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 5000 χλμ. (3000 μίλια) ή 6 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.						
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2)] [Όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2,3)]	R	R	R	R	R	R	R
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#4)		Αντικαταστήστε κάθε 7500 χλμ. (4500 μίλια) ή 6 μήνες.						
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή 96 μήνες.						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.						
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 36 μήνες.						
		-	-	-	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου φίλτρου αέρα*1	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:	Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	-	-	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).						
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.						
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.						
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.						

#1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#3: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, τη Γεωργία, τη Γουατεμάλα, τη Μαρινίκια, τη Γαλλική Γουιάνα, τη Νέα Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία.

#5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	35	40	45	50	55	60
	miles (x1000)	21	24	27	30	33	36
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 18 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 45000 χλμ. (27000 μίλια) ή 54 μήνες.					
	[Κατηγορία 2] * Έλεγχος έντασης, * Έλεγχος ιμάντα, * Αντικατάσταση	Επιθεωρήστε κάθε 5000 χλμ. (3000 μίλια) ή 6 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2)] [Όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (# 1,2,3)]	R	R	R	R	R	R
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#4)		Αντικαταστήστε κάθε 7500 χλμ. (4500 μίλια) ή 6 μήνες.					
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 5) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 15000 km (9000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου φίλτρου αέρα*1	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:	Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	-	-	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 40000 χλμ. (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 χλμ. (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

#1: Το όχημα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης ζωής λαδιού και τη σχετική λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#2: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#3: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, τη Γεωργία, τη Γουατεμάλα, τη Μαρινικά, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία.

#5: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)».

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	5	10	15	20	25	30
	miles (x1000)	3	6	9	12	15	18
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		-	
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (#6)	Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		-	
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 10000 χλμ. μόνο)	-		-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)	Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		-	
6-3. Ελαστικά / τροχοί		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού	Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.	-		-		-	
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)	Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.	-		-		-	
*6-6. Σύστημα ανάρτησης	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		-	
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		-	
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 60000 km (36000 μίλια) ή 48 μήνες.	-		-		
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-	-	-	
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε στα 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.	-		-		
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες. Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.	-		-		

#6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

	km (x1000)	35	40	45	50	55	60
	miles (x1000)	21	24	27	30	33	36
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>Διάστημα:</b> Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηψης του χλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.							
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (#6)		Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 10000 χλμ. μόνο)	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)		Επιθεωρήστε κάθε 10000 χλμ. (6000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά / τροχοί		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 60000 km (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-	-	-	
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)* <sup>2</sup>	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 15000 χλμ. (9000 μίλια) ή 12 μήνες. Αντικαταστήστε στα 30000 χλμ. (18000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε στα 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

#6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### • 4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ

• Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα σέρβις έως και 60000 χλμ. (36000 μίλια).

Πέρα από τα 60000 χλμ. (36000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες υπηρεσίες στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

\* 1 Επιθεωρήστε πιο συχνά εάν το όχημα χρησιμοποιείται υπό συνθήκες σκόνης.

\* 2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν μειωθεί η ροή του αέρα από το κλιματιστικό.

### Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ)

---

«R»:Αντικατάσταση ή αλλαγή

«I»:Επιθεωρήστε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- *Κατηγορία 1: Κινητήρας K14D*
- *Κατηγορία 2: Κινητήρας K15C*

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα τεχνικής συντήρησης έως και τα 240000 km (1.50000 μίλια). Πέρα από τα 240000 km (1.50000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες εργασίες τεχνικής συντήρησης στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.*



Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	20	40	60	80	100	120
		miles (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
		μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα		*Έλεγχος έντασης, *Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση				R		
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1)		Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	[Κατηγορία 1] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI ΓΝΗΣΙΟ ΛΑΔΙ (#1,2)		Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	[Κατηγορία 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1)		R		R		R	
	[Κατηγορία 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)		Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 3)	Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-		-		-	
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	[Κατηγορία 1] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	R	-	-	R
	[Κατηγορία 2] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:		Επιθεωρήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
	Σκόνη		Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25.000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-		-		-	
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-		-		-	

#1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#2: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#3: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)». Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	140	160	180	200	220	240
		miles (x1000)	87.5	100	112.5	125	137.5	150
		μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Ελεγχος έντασης, *Ελεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	R	I	I	I	R
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1)		Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	[Κατηγορία 1] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI ΓΝΗΣΙΟ ΛΑΔΙ (#1,2)		Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	[Κατηγορία 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1)		R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)		Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Θόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 3)	Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
			Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25.000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	I	-	I	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	[Κατηγορία 1] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	R	-	-	R
	[Κατηγορία 2] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:		Επιθεωρήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.					
	Σκόνη		Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25.000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	I	-	I
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	I	-	I	-	I

#1:Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#2:Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#3: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)». Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	20	40	60	80	100	120
	miles (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>Σ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	I	-	-
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		I	I	I	I	I	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	I	-	I	-	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		I	I	I	I	I	I
*5-4. Υγρό φρένων (#4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 20000 km μόνο)	I	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		I	I	I	I	I	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (# 4) [Μόνο χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων]		I	R	I	R	I	R
6-3. Ελαστικά / τροχοί		I	I	I	I	I	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-	I	-	I	-	I
*6-6. Κινητήριοι άξονες (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-	I	-	I	-	I
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-	I	-	I	-	I
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέ-	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	I	-	I	-	I
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	I	-	I	-	I
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	I	-	I	-	I
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού		-	I	R	-	I	R

#4: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240
	miles (x1000)	87.5	100	112.5	125	137.5	150
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	I	-	-	-	I
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		I	I	I	I	I	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	I	-	I	-	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		I	I	I	I	I	I
*5-4. Υγρό φρένων (#4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 20000 km μόνο)	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		I	I	I	I	I	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (# 4) [Μόνο χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων]		I	R	I	R	I	R
6-3. Ελαστικά / τροχοί		I	I	I	I	I	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-	I	-	I	-	I
*6-6. Κινητήριοι άξονες (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-	I	-	I	-	I
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-	I	-	I	-	I
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέ-	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	I	-	I	-	I
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-	R	-	I	-	I
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	R	-	I	-	I
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	I	-	I	-	I
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού		-	I	R	-	I	R

#4:Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

**4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ**

### **Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ)**

Ακολουθήστε αυτό το πρόγραμμα αν το όχημά σας λειτουργεί κυρίως υπό μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 6 km (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 16 km (10 μίλια) και η εξωτερική θερμοκρασία παραμένει κάτω από το σημείο παγετού.
- Λειτουργία σε στροφές ρελαντί ή / και τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας σε κίνηση stop-and-go.
- Λειτουργία σε εξαιρετικά κρύο καιρό ή / και σε δρόμους με αλάτι.
- Λειτουργία σε ανώμαλες ή / και λασπωμένες περιοχές.
- Λειτουργία σε περιοχές με σκόνη.
- Επαναλαμβανόμενη κίνηση υψηλής ταχύτητας ή υψηλές στροφές κινητήρα.
- Ρυμούλκηση τρέιλερ, εάν γίνει δεκτή.

Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει επίσης να τηρείται αν το όχημα χρησιμοποιείται για υπηρεσίες παράδοσης, αστυνομία, ταξί ή άλλες εμπορικές εφαρμογές.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- **Κατηγορία 1: Κινητήρας K14D**
- **Κατηγορία 2: Κινητήρας K15C**

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miles (x1000)	6.25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Έλεγχος έντασης, *Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	I	I	I	R	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1] (#1,2)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 χλμ. (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
	[Κατηγορία 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI GENUINE OIL (#1,2,3)	Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».					
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 4) Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο) Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)		-	-	-	I	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.					
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου φίλτρου αέρα*1		Αντικαταστήστε κάθε 2500 km (1562 μίλια).					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.					
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	-	-	I	-	-
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	-

#1:Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι κινητήρα και φίλτρο» στην παρούσα ενότητα.

#2:Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#3:Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα, εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4:Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)». Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	70	80	90	100	110	120
		miles (x1000)	43.75	50	56.25	62.5	68.75	75
		μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης παρελκομένων κινητήρα	*Έλεγχος έντασης, *Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	R	I	I	I	R
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1] (#1,2)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 χλμ. (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)	Ανατρέξτε στην παράγραφο "Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού" ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».						
	[Κατηγορία 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή SUZUKI GENUINE OIL (#1,2,3)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 χλμ (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» ή «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (# 4)	Μόνο για την πρώτη φορά: Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες.						
		Δεύτερη φορά και μετά: Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25.000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	I	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου φίλτρου αέρα* <sup>1</sup>		Αντικαταστήστε κάθε 2500 km (1562 μίλια).						
		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	-	-	I
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	I	-	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			-	-	-	-	-	I

#1:Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο "Λάδι κινητήρα και φίλτρο" στην παρούσα ενότητα.

#2:Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#3:Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

#4:Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στο πλαίσιο της καθημερινής επιθεώρησης στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ».

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)». Αντικαταστήστε κάθε 40000 χλμ. (25000 μίλια) ή 36 μήνες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miles (x1000)	6.25	12.5	18.75	25	31.25	37.5
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-	I	-	I	-	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	-	-	I	-	-
*5-3. Πεντάλ φρένου		-	I	-	I	-	I
*5-4. Υγρό φρένων (#5)		-	I	-	R	-	I
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 20000 km μόνο)	-	I	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-	I	-	I	-	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (# 5) [Μόνο χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων]		-	I	-	R	-	I
6-3. Ελαστικά / τροχοί		-	I	-	I	-	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-	-	-	I	-	-
*6-6. Κινητήριο άξονες (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-	-	-	I	-	-
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-	-	-	I	-	-
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	-	-	I	-	-
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	I	-	I	-	I
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-	I	-	-
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού*2		-	I	-	I	-	R

#5:Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.



## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρι- νεταί βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miles (x1000)	43.75	50	56.25	62.5	68.75	75
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΦΡΕΝΟ</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-		-	-	-	
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (#5)		-	R	-		-	R
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, * Ρύθμιση (1α 20000 km μόνο)	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#5) [Μόνο χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων]		-	R	-		-	R
6-3. Ελαστικά / τροχοί		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-		-		-	
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-		-	-	-	
*6-6. Κινητήριои άξονες (4WD)		-		-		-	
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-		-	-	-	
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-		-	-	-	
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-		-	
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-		-	
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-		-	-	-	
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-	R	-		-	
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	R	-		-	
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-		-	-	-	
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού*2		-		-		-	R

#5: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

4WD: ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΦΥΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα σέρβις έως και 1.20000 km (75000 μίλια).

Πέρα από τα 1.20000 km (75000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες υπηρεσίες στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

\* 1 Επιθεωρήστε πιο συχνά εάν το όχημα χρησιμοποιείται υπό συνθήκες σκόνης.

\* 2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν μειωθεί η ροή του αέρα από το κλιματιστικό.

### Ιμάντας μετάδοσης κίνησης

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

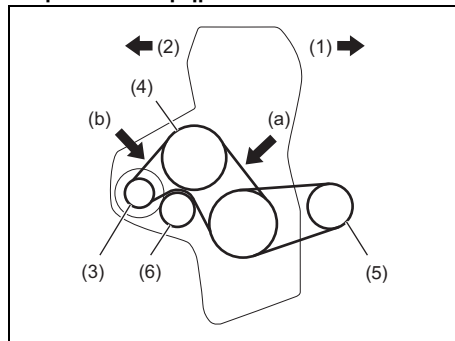
Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατήστε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα, τα εργαλεία, κ.λπ. μακριά από τον ανεμιστήρα και τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης που κινείται.

Ελέγξτε ότι η τάση του ιμάντα μετάδοσης κίνησης είναι σωστή. Εάν ο ιμάντας είναι πολύ χαλαρός, μπορεί να προκληθεί ανεπαρκής φόρτιση της μπαταρίας, υπερθέρμανση του κινητήρα, κακός κλιματισμός ή υπερβολική φθορά του ιμάντα. Όταν πατάτε τον ιμάντα με τον αντίχειρά σας στο μέσο μεταξύ των τροχαλιών, θα πρέπει να υπάρχει εκτροπή σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

Οι ιμάντες πρέπει επίσης να εξετάζονται για να διασφαλιστεί ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Εάν απαιτείται αντικατάσταση ή ρύθμιση του ιμάντα, αυτό πρέπει να γίνει από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### Για μοντέλο κινητήρα K14C



54P020701

- |                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| (1) Μπροστά                | (2) Πίσω         |
| (3) Γεννήτρια              | (4) Αντλία νερού |
| (5) Συμπιεστής κλιματισμού |                  |
| (6) Ενδιάμεση τροχαλία     |                  |

#### Εκτροπή ιμάντα μετάδοσης κίνησης (100 N (10 kg, 22 lbs))

##### (a) Νέο:

5,4 - 6,8 mm (0,21 - 0,27 ίντσες)

Αναπροσαρμογή:

7,1 - 8,0 mm (0,28 - 0,31 in.)

##### (b) Νέο:

3,7 - 4,7 mm (0,15 - 0,19 in.)

Αναπροσαρμογή:

4,9 - 5,6 mm (0,19 - 0,22 in.)

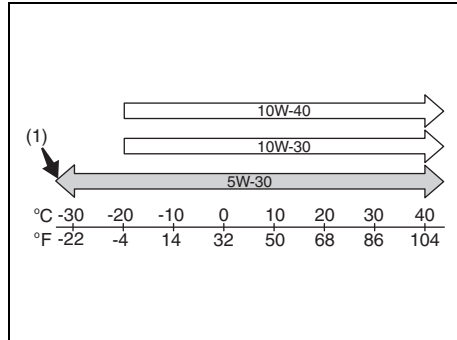
#### (Για μοντέλο κινητήρα K14D και μοντέλο κινητήρα K15C)

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, συνιστάται να αναθέσετε αυτήν την εργασία σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Λάδι κινητήρα και φίλτρο

### Καθορισμένο λάδι

#### Μοντέλα κινητήρα K14C



54P120705

(1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

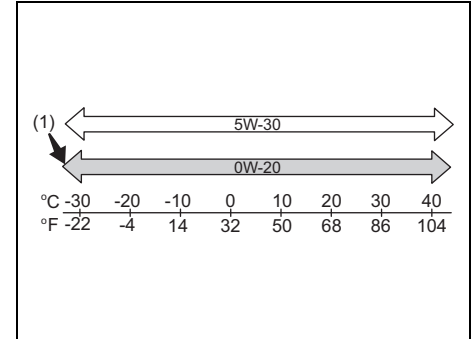
Το SAE 5W-30 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Για τις χώρες της ΕΕ)

- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» σε αυτή την ενότητα για το αντίστοιχο χρονοδιάγραμμα συντήρησης.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσιο λάδι SUZUKI. Για να το αγοράσετε, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### Μοντέλα κινητήρα K14D



80SM015

(1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

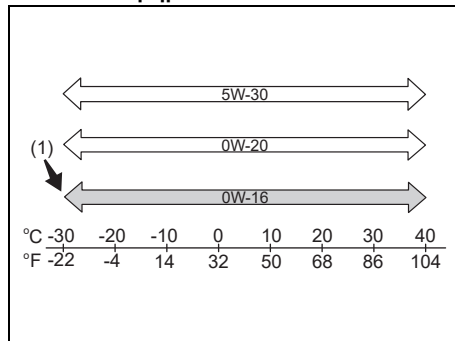
Το SAE 0W-20 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» σε αυτή την ενότητα για το αντίστοιχο χρονοδιάγραμμα συντήρησης.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσιο λάδι SUZUKI. Για να το αγοράσετε, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Μοντέλα κινητήρα K15C



78RB07002

#### (1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

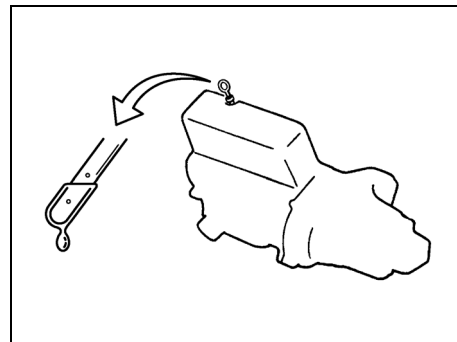
Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

Το SAE 0W-16 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

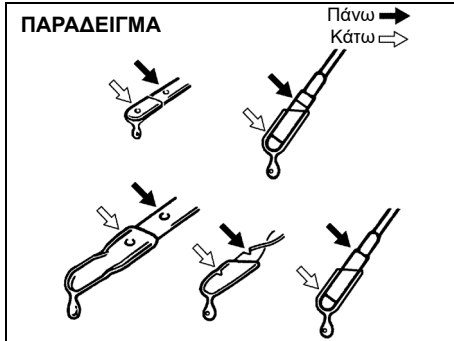
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» σε αυτή την ενότητα για το αντίστοιχο χρονοδιάγραμμα συντήρησης.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσιο λάδι SUZUKI. Για να το αγοράσετε, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Έλεγχος στάθμης λαδιού



80G064



52D084

Είναι σημαντικό να διατηρείτε το λάδι του κινητήρα στη σωστή στάθμη για τη σωστή λίπανση του κινητήρα του οχήματός σας. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με το όχημα σε μια επίπεδη επιφάνεια. Η ένδειξη στάθμης λαδιού μπορεί να μην είναι ανακριβής εάν το όχημα βρίσκεται σε κλίση. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελέγχεται είτε πριν από την εκκίνηση του κινητήρα ή τουλάχιστον 5 λεπτά μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Τραβήξτε προς τα έξω τον δείκτη στάθμης λαδιού, σκουπίστε το λάδι με ένα καθαρό πανί, εισαγάγετε το δείκτη στάθμης στον κινητήρα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το ξανά. Το λάδι στον δείκτη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ανώτερων και κάτω ορίων που εμφανίζονται στον δείκτη. Εάν η ένδειξη στάθμης λαδιού είναι κοντά στο κατώτατο όριο, προσθέστε αρκετό λάδι για να αυξήσετε τη στάθμη στο ανώτατο όριο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Εάν δεν ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λαδιού, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρό πρόβλημα στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λαδιού.**

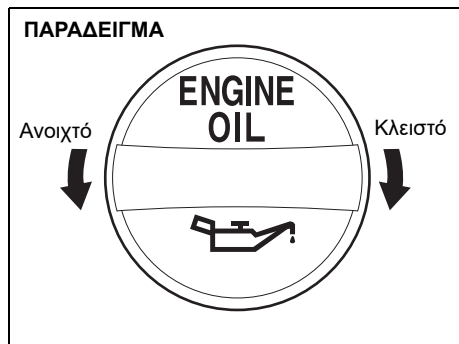
### Όχημα με Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν διατίθεται)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν τα σωματίδια αιθάλης που συσσωρεύονται στο GPF καίγονται, η ποσότητα του λαδιού του κινητήρα μπορεί να αυξηθεί λόγω της αραίωσης με το καύσιμο. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία του οχήματος. Τα σωματίδια αιθάλης που συσσωρεύονται στο GPF καίγονται αυτόματα κατά την οδήγηση. Ωστόσο, μπορεί να μην καούν στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Όταν οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Όταν επαναλαμβάνετε οδήγηση σύντομου χρόνου ή μικρής απόστασης.
- 1) Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF, οδηγείτε με ταχύτητα 50 χλμ./ώρα (31 mph) ή υψηλότερη για περισσότερο από 25 λεπτά για να αναγεννήσετε σωστά το GPF. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης» στην ενότητα ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.
  - 2) Όταν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού, αλλάξτε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού και επαναφέρετε το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού. Για να επαναφέρετε το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.
  - 3) Όταν η στάθμη λαδιού κινητήρα υπερβαίνει το επίπεδο MAX στο δείκτη στάθμης λαδιού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

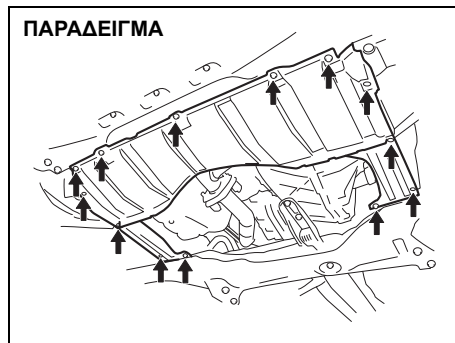
## Αναπλήρωση



Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και ρίξτε αργά το λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης για να φέρετε τη στάθμη του λαδιού στο ανώτατο όριο του δείκτη στάθμης. Απαιτείται προσοχή ώστε να μην γεμίσει υπερβολικά το λάδι. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού είναι σχεδόν άσχημη με το πολύ λίγο λάδι. Μετά την επαναπλήρωση, εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό. Σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε περίπου 5 λεπτά και ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού.

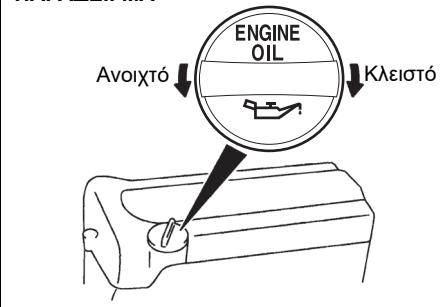
## Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού

Αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός.



1) Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τις βίδες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

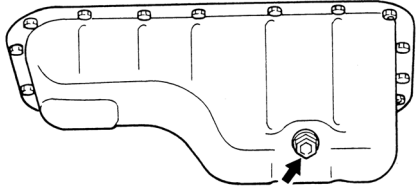


- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
- 3) Τοποθετήστε ένα δοχείο αποστράγγισης κάτω από την τάπα αποστράγγισης.
- 4) Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα.

## **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η θερμοκρασία του λαδιού του κινητήρα μπορεί να είναι αρκετά υψηλή ώστε να προκαλέσει εγκαύματα στα δάχτυλά σας όταν χαλαρώσετε το βύσμα αποστράγγισης. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η τάπα αποστράγγισης αρκετά ώστε να επιτρέψει το άγγιγμα με γυμνά χέρια.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



60G306

Ροπή σύσφιγξης για την τάπα αποστράγγισης  
35 Nm (3.6 kg-m, 25.8 lb-ft)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το λάδι κινητήρα μπορεί να είναι επικίνδυνο. Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μπορεί να υποστούν βλάβη από την κατάποση καινούργιου ή χρησιμοποιημένου λαδιού. Φυλάξτε τα καινούργια και τα χρησιμοποιημένα λάδια καθώς και τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Η επαναλαμβανόμενη, παρατεταμένη επαφή με το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα μπορεί να προκαλέσει καρκίνο του δέρματος. Η σύντομη επαφή με το χρησιμοποιημένο λάδι μπορεί να ερεθίσει το δέρμα.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

Για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση σας στο χρησιμοποιημένο λάδι, φοράτε μακρυμάνικη μπλούζα και αδιάβροχα γάντια (όπως γάντια πλυσίματος πιάτων) όταν αλλάζετε λάδι. Αν το λάδι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε καλά με σαπούνι και νερό.

Πλύνετε τυχόν ρούχα ή πανιά αν διαποτιστούν με λάδι.

Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά το χρησιμοποιημένο λάδι και τα φίλτρα.

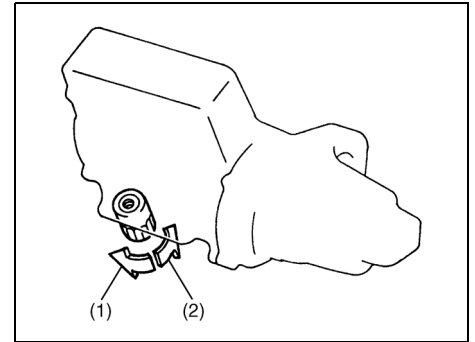
- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με νέα φλάντζα. Σφίξτε την τάπα με ένα κλειδί με την καθορισμένη ροπή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κάθε φορά που αλλάζετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού, πρέπει να εκτελεστεί επαναφορά της λυχνίας ώστε να παρακολουθείται σωστά ο χρονισμός αλλαγής λαδιού. Για να μηδενίσετε το φως, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI. Εάν το επαναφέρετε μόνοι σας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το φως αιτήματος αλλαγής λαδιού και την παρακολούθηση της διάρκειας ζωής του λαδιού, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν διατίθεται)» και «Οθόνη πληροφοριών» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ».

## Αντικατάσταση φίλτρου λαδιού

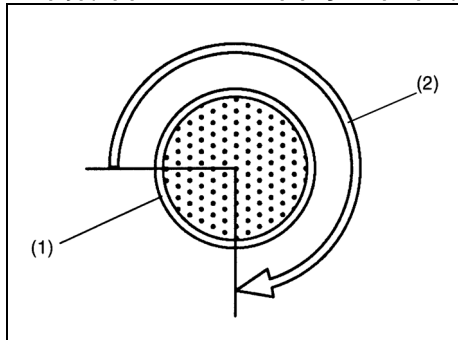
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί φίλτρου λαδιού, περιστρέψτε το φίλτρο λαδιού αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
- Σκουπίστε την επιφάνεια τοποθέτησης στον κινητήρα όπου θα τοποθετηθεί το καινούργιο φίλτρο με ένα καθαρό πανί.
- Απλώστε λίγο λάδι κινητήρα γύρω από την ελαστική φλάντζα του καινούργιου φίλτρου λαδιού.
- Βιδώστε το νέο φίλτρο με το χέρι μέχρι η φλάντζα του φίλτρου να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια τοποθέτησης.



54G092

- Ξεσφίξτε
- Σφίξτε.

### Σύσφιξη (όψη από το επάνω μέρος του φίλτρου)



54G093

(1) Φίλτρο λαδιού

(2) 3/4 της περιστροφής

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να σφίξετε σωστά το φίλτρο λαδιού, είναι σημαντικό να προσδιορίσετε με ακρίβεια τη θέση στην οποία έρχεται πρώτα σε επαφή η φλάντζα του φίλτρου με την επιφάνεια τοποθέτησης.

- 5) Σφίξτε το φίλτρο όπως καθορίζεται παρακάτω από το σημείο επαφής με την επιφάνεια τοποθέτησης (ή με την καθορισμένη ροπή) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί φίλτρου λαδιού.

**Ροπή σύσφιξης για το φίλτρο λαδιού  
3/4 της περιστροφής ή  
14 Nm (1.4 kg-m, 10.3 lb-ft)**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο λαδιού είναι σφιγμένο, αλλά μην το σφίγγετε υπερβολικά.

### Αναπλήρωση λαδιού και έλεγχος διαρροής λαδιού

- 1) Ρίξτε λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης και τοποθετήστε την τάπα πλήρωσης. Για την κατά προσέγγιση χωρητικότητα του λαδιού, ανατρέξτε στην παράγραφο «Χωρητικότητα» στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».
- 2) Εκκινήστε τον κινητήρα και ελέγξτε προσεκτικά το φίλτρο λαδιού και την τάπα αποστράγγισης για διαρροή. Λειτουργήστε τον κινητήρα σε διάφορες ταχύτητες για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- 3) Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε περίπου 5 λεπτά. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού ξανά και προσθέστε λάδι εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε ξανά για διαρροή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού, συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα γνήσιο φίλτρο αντικατάστασης SUZUKI. Εάν χρησιμοποιείτε φίλτρο της αγοράς ανταλλακτικών, βεβαιωθείτε ότι είναι ισόδυναμης ποιότητας και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Η διαρροή λαδιού από την περιφέρεια του φίλτρου λαδιού ή της τάπας αποστράγγισης υποδεικνύει εσφαλμένη εγκατάσταση ή ζημιά στη φλάντζα. Αν εντοπίσετε διαρροή ή δεν είστε σίγουροι ότι το φίλτρο έχει σφίχτεί σωστά, ζητήστε από το επίσημο συνεργείο της SUZUKI να ελέγξει το όχημα.



## Ψυκτικό υγρό κινητήρα

### Επιλογή ψυκτικού

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

«SUZUKI LLC: Ψυκτικό υγρό Super (Μπλε)»  
Αυτό το ψυκτικό υγρό έχει ήδη αραιωθεί στο σωστό ποσοστό. Μην αραιώνετε επιπλέον με αποσταγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε πιθανότητα ψύξης ή / και υπερθέρμανσης του ψυκτικού.

Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κινητήρα σας, χρησιμοποιήστε γνήσιο ψυκτικό υγρό SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν αντικαταστήσετε το ψυκτικό υγρό του κινητήρα με ψυκτικό υγρό εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)», ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC»: Στάνταρ (Πράσινο)». Για να δείτε τις λεπτομέρειες του προγράμματος συντήρησης, ανατρέξτε στο «Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης» σε αυτή την ενότητα.

Αυτός ο τύπος ψυκτικού είναι το καλύτερο για το σύστημα ψύξης για τους ακόλουθους λόγους:

- Το ψυκτικό βοηθά στη διατήρηση της κατάλληλης θερμοκρασίας του κινητήρα.
- Παρέχει κατάλληλη προστασία από παγετό και βρασμό.
- Παρέχει κατάλληλη προστασία από τη διάβρωση και τη σκουριά.

Η μη χρήση του κατάλληλου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα ψύξης. Ο αντιπρόσωπος της SUZUKI μπορεί να σας βοηθήσει να επιλέξετε το κατάλληλο ψυκτικό υγρό.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο σύστημα ψύξης:

- Χρησιμοποιείτε πάντα υψηλής ποιότητας ψυκτικό υγρό βάσης αιθυλενογλυκόλης, αραιωμένο με αποσταγμένο νερό με τη σωστή συγκέντρωση του μίγματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το σωστό μείγμα είναι ψυκτικό 50/50 σε αποσταγμένο νερό και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνει το 70/30. Οι συγκεντρώσεις μεγαλύτερες από 70/30 του ψυκτικού υγρού σε αποσταγμένο νερό θα προκαλέσουν συνθήκες υπερθέρμανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε σκέτο ψυκτικό ούτε σκέτο νερό (εκτός από το «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)».
- Μην προσθέτετε επιπλέον αναστολείς ή πρόσθετα. Μπορεί να μην είναι συμβατά με το σύστημα ψύξης.
- Μην αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους ψυκτικών βάσης. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε επιταχυνόμενη φθορά της στεγανοποίησης ή / και πιθανή σοβαρή υπερθέρμανση και εκτεταμένη ζημιά στον κινητήρα/το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων.

### Έλεγχος στάθμης ψυκτικού

Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο, όχι στο ψυγείο. Με τον κινητήρα ψυχρό, η στάθμη του ψυκτικού υγρού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων «FULL» και «LOW».

### Προσθήκη ψυκτικού υγρού

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κατάποση ψυκτικού υγρού κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η εισπνοή της υγρασίας του ψυκτικού υγρού ή των ατμών ή η εισόδος ψυκτικού υγρού στα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Μην πίνετε αντιψυκτικό ή διάλυμα ψυκτικού. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Επικοινωνήστε αμέσως με ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή με έναν γιατρό.
- Αποφύγετε την εισπνοή της υγρασίας του ψυκτικού υγρού ή των θερμών ατμών. Σε περίπτωση εισπνοής, αφαιρέστε τον σε χώρο καθαρού αέρα.
- Εάν το ψυκτικό υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Πλύνετε καλά μετά τον χειρισμό.
- Διατηρείτε το ψυκτικό υγρό του κινητήρα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

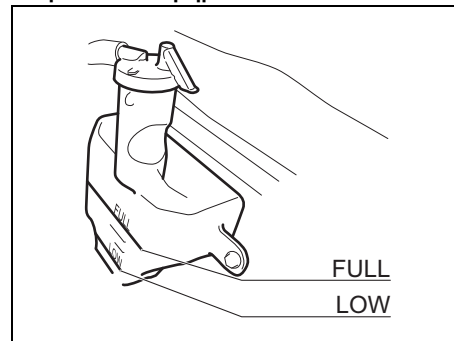
«SUZUKI LLC: Ψυκτικό υγρό Super (Μπλε)» Αυτό το ψυκτικό υγρό έχει ήδη αραιωθεί στο σωστό ποσοστό. Μην αραιώνετε επιπλέον με αποσταγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε πιθανότητα ψύξης ή / και υπερθέρμανσης του ψυκτικού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

«SUZUKI LLC: Πρότυπο (πράσινο) ψυκτικό υγρό».

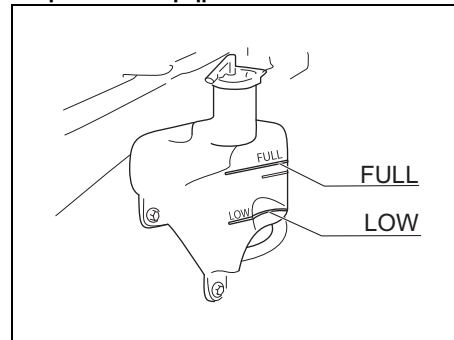
- Το μείγμα που χρησιμοποιείτε πρέπει να περιέχει 50% συγκέντρωση αντιψυκτικού.
- Εάν η χαμηλότερη θερμοκρασία περιβάλλοντος στην περιοχή σας αναμένεται να είναι  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) ή χαμηλότερη, χρησιμοποιήστε υψηλότερες συγκεντρώσεις έως και 60% ακολουθώντας τις οδηγίες στο δοχείο αντιψυκτικού.

#### Για μοντέλο κινητήρα K14C



74SB07001

#### Για μοντέλο κινητήρα K15C



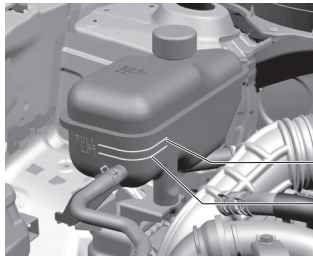
74SB20701

Εάν η στάθμη του ψυκτικού υγρού είναι κάτω από την ένδειξη «LOW», πρέπει να προστεθεί περισσότερο ψυκτικό. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου διαστολής και προσθέστε ψυκτικό μέχρι να φτάσει στην ένδειξη «FULL» (ΠΛΗΡΕΣ) του δοχείου διαστολής. Ποτέ μην γεμίσετε το δοχείο πάνω από το σημάδι «FULL».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την τοποθέτηση του καπακιού στο ρεζερβουάρ, τοποθετήστε το σημάδι στο καπάκι και το σημάδι στο δοχείο. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ψυκτικού.

Για μοντέλο με κινητήρα K14D



74SB50708

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε την τάπα του δοχείου (ή την τάπα απαέρωσης δοχείου) όταν η θερμοκρασία του νερού είναι υψηλή, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί καυτό υγρό και ατμός υπό πίεση. Περιμένετε μέχρι να μειωθεί η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

Εάν η στάθμη του ψυκτικού υγρού είναι κάτω από την ένδειξη «LOW» (ΧΑΜΗΛΟ), πρέπει να προστεθεί ψυκτικό. Όταν ο κινητήρας είναι κρύος, αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου εξαέρωσης περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα αργά για να εκτονώσετε οποιαδήποτε πίεση. Και προσθέστε ψυκτικό μέχρι το επίπεδο δεξαμενής εξαέρωσης να φτάσει στο σημάδι «FULL» (ΠΛΗΡΕΣ). Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο εξαέρωσης πάνω από την ένδειξη «FULL».

### Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού κινητήρα

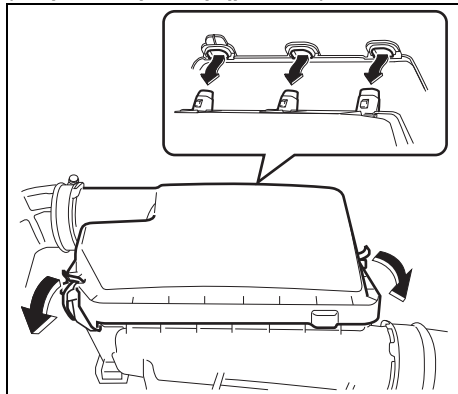
Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για αυτή την εργασία.

### Φίλτρο αέρα

Εάν το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη, θα υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση εισαγωγής, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση ισχύος και αυξημένη κατανάλωση καυσίμου.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

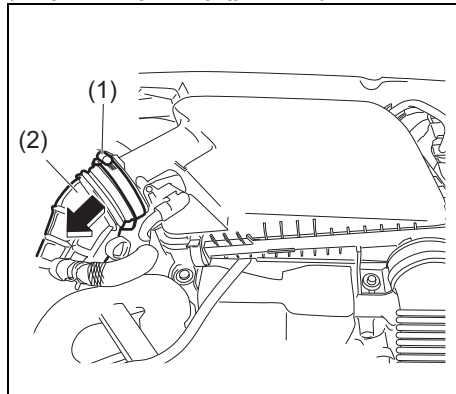
(Για μοντέλο με κινητήρα K14C)



54P020702

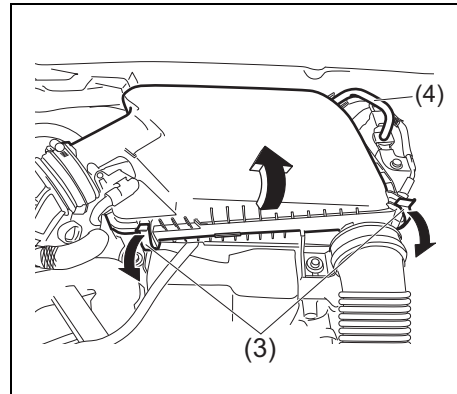
- 1) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο.
- 2) Ασφαλίστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες.

(Για μοντέλο με κινητήρα K14D)



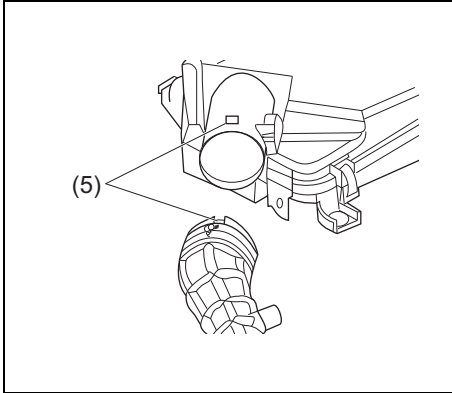
53SB60706

- 1) Ξεσφίξτε τον ιμάντα του εύκαμπτου σωλήνα (1) και τραβήξτε τον αγωγό (2).



53SB60707

- 2) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες (3) και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο. Προσέξτε να μην αποσυνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα (4).
- 3) Επανατοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου αέρα και ασφαλίστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες.



74SB50701

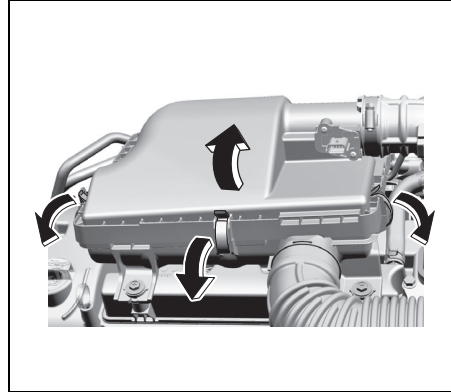
- 4) Ευθυγραμμίστε τον αγωγό με τη σήμανση (5) και εισαγάγετε.
- 5) Σφίξτε τη ζώνη του εύκαμπτου σωλήνα μέχρι να βγει ο αγωγός.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η υπέρβαση της ζώνης του εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον αγωγό. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη ζώνη του εύκαμπτου σωλήνα.

- 6) Μετά την τοποθέτηση του αγωγού, περιστρέψτε το προς τα εμπρός και πίσω για να βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια.

(Για μοντέλο με κινητήρα K15C)



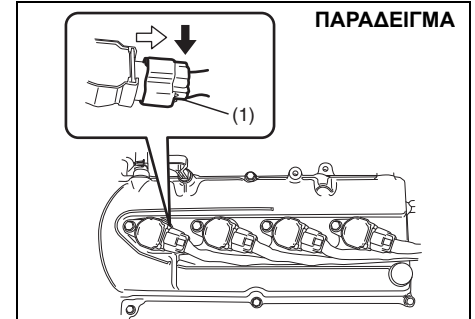
74SB20706

- 1) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς και τους κεντρικούς σφιγκτήρες και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο.
- 2) Ασφαλίστε τους πλευρικούς και τους κεντρικούς σφιγκτήρες.

## Μπουζί

### Αντικατάσταση και επιθεώρηση μπουζί

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, συνιστάται να αναθέσετε αυτήν την εργασία σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

80JM125

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μπουζί:

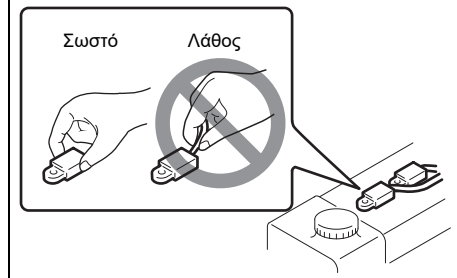
- 1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός αέρα» στην παρούσα ενότητα.
- 2) Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο από τη μπαταρία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Μπαταρία» στην παρούσα ενότητα.
- 3) Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε το φως (1) ενώ πιέζετε το μοχλό απελευθέρωσης.
- 4) Αφαιρέστε τα μπουλόνια.
- 5) Τραβήξτε προς τα έξω τους πολλαπλασιαστές.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια, τα φις, το λάστιχο στεγανοποίησης του πλαισίου του φίλτρου αέρα και οι ροδέλες έχουν επιστραφεί σωστά στη θέση τους.

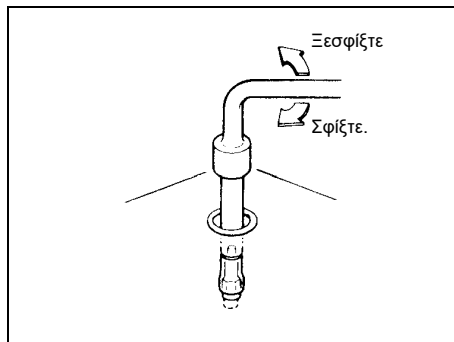
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



78K179

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

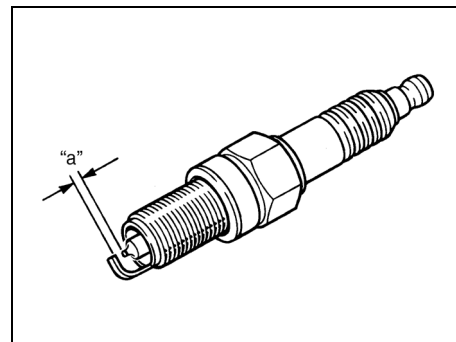
- Όταν τραβάτε προς τα έξω τους πολλαπλασιαστές, μην τραβάτε το καλώδιο. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να το προκαλέσει ζημιά.
- Κατά το σέρβις των μπουζί ιριδίου / πλατίνας (μπουζί τύπου λεπτού κεντρικού ηλεκτροδίου), μην αγγίζετε το κεντρικό ηλεκτρόδιο, καθώς είναι εύκολο να υποστεί ζημιά.



60G160

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την τοποθέτηση των μπουζί, βιδώστε τα με τα δάχτυλά σας για να αποφύγετε την απόξεση των σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουζί με ένα δυναμόκλειδο σε 18 Nm (1,8 kg-m, 13,5 lb-ft). Μην αφήνετε τους μολυσματικούς παράγοντες να εισέρχονται στον κινητήρα μέσω των οπών των μπουζί.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μπουζί με λάθος μέγεθος σπειρωμάτων.



54G106

### Διάκενο μπουζί «a»

Μοντέλα κινητήρα K14C:

ILZKR7D8

0,7 – 0,8 mm (0,027 – 0,031 in.)

Μοντέλα κινητήρα K14D:

ILZKR7N8S

0,7 – 0,8 mm (0,027 – 0,031 in.)

Μοντέλα κινητήρα K15C:

ILZKR6Q11

1,0 – 1,1 mm (0,039 – 0,043 in.)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά την αντικατάσταση των μπουζι, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μάρκα και τον τύπο που καθορίζεται για το όχημά σας. Για τα καθορισμένα μπουζι, ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ» στο τέλος αυτού του βιβλίου. Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε μια μάρκα μπουζι, εκτός από τα καθορισμένα μπουζι, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

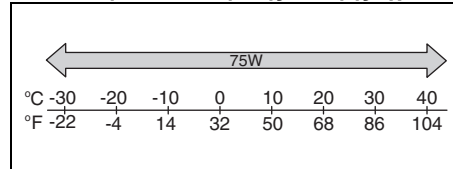
**Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων**

**Λιπαντικό για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων / Λιπαντικό για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων / Λιπαντικό μετάδοσης (4WD) / Λιπαντικό πίσω διαφορικού (4WD)**

Όταν προσθέτετε λάδι ταχυτήτων, χρησιμοποιήστε λάδι με το κατάλληλο ιξώδες και βαθμός όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα.

Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το «SUZUKI GEAR OIL 75W» για λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων ή αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων.

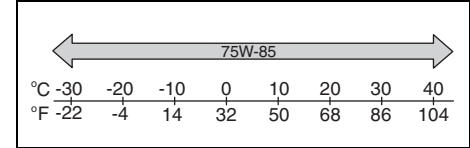
**Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων / Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων**



54P120706

Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το «SUZUKI GEAR OIL 75W-85» για λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (4WD) και λάδι πίσω διαφορικού (4WD).

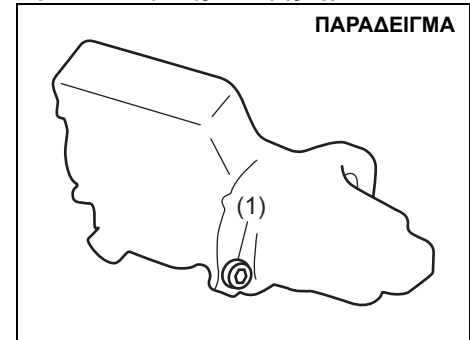
**Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)  
Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)**



71LMT0701

**Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων**

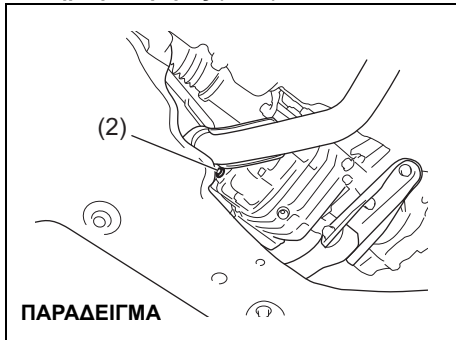
**Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων 6 σχέσεων / Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων**



74SE0701

(1) Τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης

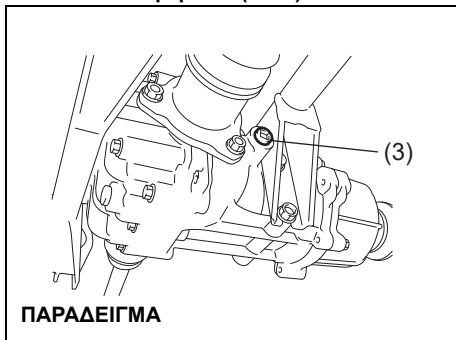
### Σύστημα μεταφοράς (4WD)



74SE0702

(2) Τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης

### Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)



74SE0704

(3) Τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης

Για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδη επιφάνεια με το χειρόφρενο. Έπειτα, σβήστε τον κινητήρα.
- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης.

Για το μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων,

- 3) Εάν το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων ρέει από την οπή της τάπας, η στάθμη του λαδιού είναι σωστή. Επανατοποθετήστε την τάπα. Εάν το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων δεν ρέει από την οπή της τάπας, προσθέστε λάδι μέσα από την οπή της τάπας πλήρωσης μέχρι να ρέει λίγο λάδι από την οπή της τάπας.

Για το διαφορικό και το πίσω διαφορικό.

- 3) Ελέγξτε το εσωτερικό της οπής με το δάχτυλό σας. Εάν η στάθμη λαδιού φτάσει στο κάτω μέρος της οπής της τάπας, η στάθμη λαδιού είναι σωστή. Αν ναι, τοποθετήστε ξανά την τάπα.
- 4) Εάν η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή, προσθέστε λάδι μετάδοσης μέσω της οπής της τάπας πλήρωσης λαδιού και στάθμης μέχρι η στάθμη του λαδιού να φτάσει στο κάτω μέρος της οπής πλήρωσης και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την τάπα.

**Ροπή σύσφιξης για την τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης**

**Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων 6 σχέσεων**

**(1): 23 Nm (2.3 kg-m, 17.0 lb-ft)**

**Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (1):**

**27 Nm (2.8 kg-m, 20.0 lb-ft)**

Σύστημα μεταφοράς (2)

**27 Nm (2.8 kg-m, 20.0 lb-ft)**

Πίσω διαφορικό (3):

**23 Nm (2.3 kg-m, 17.0 lb-ft)**

### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μετά την οδήγηση του οχήματος, η θερμοκρασία του λαδιού μπορεί να είναι αρκετά υψηλή ώστε να προκαλέσει εγκαύματα. Περιμένετε έως ότου η τάπα πλήρωσης λαδιού και στάθμης να κρυώσουν αρκετά ώστε να μπορείτε να αγγίξετε με γυμνά χέρια πριν ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν σφίγγετε την τάπα, εφαρμόστε την παρακάτω ένωση στεγανοποίησης ή αντίστοιχη με τα σπειρώματα της τάπας για να αποτρέψετε τη διαρροή λαδιού.

**SUZUKI Bond No. «1217G»**

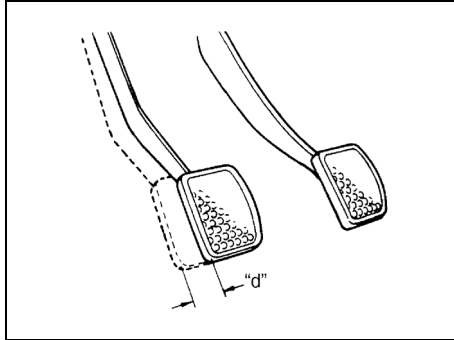
### **Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων**

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για αυτήν την εργασία.



## Συμπλέκτης

### Πεντάλ συμπλέκτη

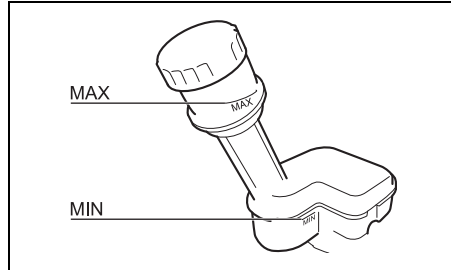


54G274

#### Τζόγος «d» του πεντάλ συμπλέκτη: MAX 10 mm (0,4 in)

Μετρήστε το τζόγο του πεντάλ του συμπλέκτη μετακινώντας το πεντάλ του συμπλέκτη με το χέρι σας και μετρώντας την απόσταση που κινείται μέχρι να αισθανθείτε μικρή αντίσταση. Ο τζόγος στο πεντάλ του συμπλέκτη πρέπει να είναι μεταξύ των καθορισμένων τιμών. Εάν ο τζόγος είναι μεγαλύτερος από τα παραπάνω ή εάν αισθάνεστε τράβηγμα του συμπλέκτη με το πεντάλ πλήρως πατημένο, ζητήστε την επιθεώρηση του συμπλέκτη από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Υγρό συμπλέκτη



61MM0B067

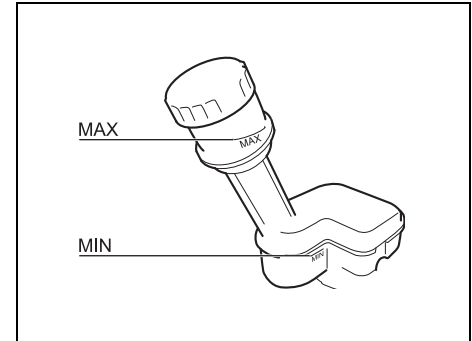
Ελέγχετε το πεντάλ του συμπλέκτη για ομαλή λειτουργία και στάθμη υγρού συμπλέκτη κατά διαστήματα. Εάν το τράβηγμα του συμπλέκτη γίνεται αισθητό με το πεντάλ πλήρως πατημένο, ζητήστε έλεγχο του συμπλέκτη από αντιπρόσωπο της SUZUKI. Εάν η στάθμη του υγρού του συμπλέκτη είναι κοντά στη γραμμή «MIN», γεμίστε την μέχρι τη γραμμή «MAX» με υγρό φρένων DOT4 ή SAE J1704.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων. Εάν η στάθμη του υγρού του συμπλέκτη είναι αυξημένη ή κοντά στη γραμμή «MIN», υπάρχει πιθανότητα διαρροής συμπλέκτη ή υγρού φρένων ή μη φυσιολογική φθορά του συμπλέκτη. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

## Φρένα

### Υγρό φρένων



61MM0B067

Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού φρένων εξετάζοντας τη δεξαμενή στον χώρο κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού είναι μεταξύ των γραμμών «MAX» και «MIN».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή σοβαρό πρόβλημα στο σύστημα πέδησης.
  - Εάν το υγρό φρένων στο δοχείο πέσει κάτω από μια ορισμένη στάθμη, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία στον πίνακα οργάνων (ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με το χειρόφρενο πλήρως απελευθερωμένο). Εάν ανάψει η λυχνία, ζητήστε αμέσως από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το σύστημα πέδησης.
  - Μια ταχεία απώλεια υγρού υποδεικνύει διαρροή στο σύστημα πέδησης. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε αμέσως από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος πέδησης.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρό φρένων εκτός από DOT4 ή SAE J1704. Μην χρησιμοποιείτε υγρό ανάκτησης ή υγρό που έχει αποθηκευτεί σε παλιά ή ανοικτά δοχεία. Είναι σημαντικό τα ξένα σωματίδια και άλλα υγρά να διατηρούνται εκτός του δοχείου υγρού φρένων.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το υγρό φρένων είναι επιβλαβές ή θανατηφόρο σε περίπτωση κατάποσης και είναι επιβλαβές σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Επικοινωνήστε αμέσως με ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή με έναν γιατρό. Αν το υγρό φρένων μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Πλυθείτε καλά μετά τον χειρισμό. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και ζώα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

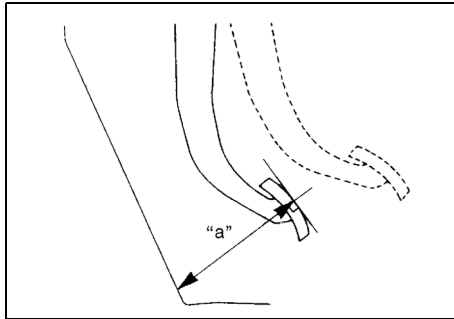
- Εάν η στάθμη του υγρού φρένων βρίσκεται κοντά στη γραμμή «MIN», υπάρχει πιθανότητα φθοράς του τακακιού ή / και φθοράς των πελμάτων. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος πέδησης.
- Το υγρό φρένων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις βαμμένες επιφάνειες. Να είστε προσεκτικοί κατά την επαναπλήρωση του δοχείου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η στάθμη του υγρού μπορεί να αναμένεται σταδιακά να πέσει καθώς το τακάκι φρένου ή / και η σιαγόνα φθείρονται.
- Το υγρό φρένων απορροφά νερό με την πάροδο του χρόνου και το υγρό φρένων με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό μπορεί να προκαλέσει βλάβη εμπλοκής αναθυμιάσεων ή δυσλειτουργία του συστήματος πέδησης. Αντικαταστήστε το υγρό φρένων σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου.

### Πεντάλ φρένου

Ελέγξτε τη διαδρομή του πεντάλ φρένου. Εάν η διαδρομή είναι τόσο μεγάλη, ζητήστε από αντιπρόσωπο της SUZUKI να ελέγξει το σύστημα πέδησης. Εάν έχετε αμφιβολίες ότι το πεντάλ του φρένου βρίσκεται στο κανονικό του ύψος, ελέγξτε το ως εξής:



54G108

**Ελάχιστη απόσταση μεταξύ πεντάλ φρένου και μοκέτας δαπέδου «a»:**

**Αριστεροτίμονο όχημα: 49 mm (1,9 in.)**

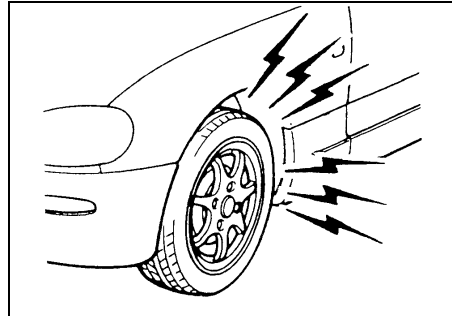
**Δεξιότιμονο όχημα: 59 mm (2.3 in.)**

Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μετρήστε την απόσταση μεταξύ του πεντάλ φρένου και της μοκέτας δαπέδου, όταν το πεντάλ είναι πατημένο με περίπου 30 κιλά (66 lbs) δύναμης. Η ελάχιστη απόσταση που απαιτείται είναι όπως καθορίζεται. Δεδομένου ότι το σύστημα πέδησης του αυτοκινήτου σας ρυθμίζεται αυτόματα, δεν απαιτείται ρύθμιση του πεντάλ.

Εάν η απόσταση του πεντάλ από τα πατάκια στο δάπεδο, όπως μετρήθηκε παραπάνω, είναι μικρότερη από την απαιτούμενη απόσταση, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της SUZUKI για έλεγχο του οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά τη μέτρηση της απόστασης μεταξύ του πεντάλ του φρένου και του τοιχώματος του δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι δεν περιλαμβάνονται τα πατάκια ή τα ελαστικά του δαπέδου.



60G104S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

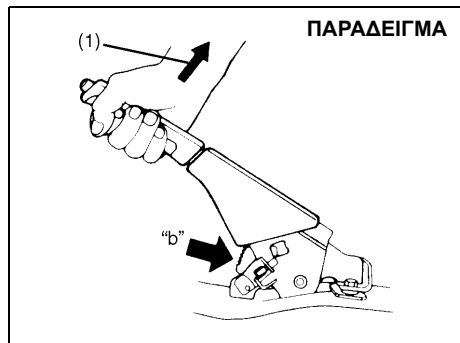
Εάν η επένδυση του τακακιού φρένου έχει φθαρεί και έχει φτάσει στο ελάχιστο του πάχους, ακούγεται θόρυβος συριγμού κατά την πέδηση. Αν ακούσετε αυτόν τον θόρυβο, ζητήστε άμεσα έλεγχο από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI. Η συνεχής οδήγηση σε αυτή την κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα με το σύστημα πέδησης του οχήματός σας, απευθυνθείτε αμέσως σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για έλεγχο του οχήματος.

- Κακή απόδοση πέδησης
- Ανομοίμορφη πέδηση (τα φρένα δεν λειτουργούν ομοίμορφα σε όλους τους τροχούς)
- Υπερβολική διαδρομή πεντάλ
- Σύρσιμο φρένου

### Χειρόφρενο



54G109

**Προδιαγραφές δοντιών καστανίας «b»:**

**4ο - 9ο**

**Δύναμη έλξης μοχλού (1):**

**200 N (20 kg, 45 lbs)**

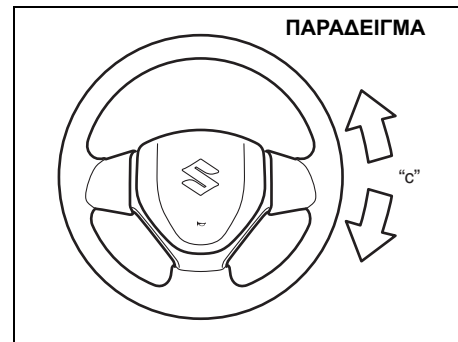
Ελέγξτε το χειρόφρενο για σωστή ρύθμιση, μετρώντας τον αριθμό των κλικ στα δόντια της καστανίας καθώς τραβάτε αργά το μοχλό του χειρόφρενου μέχρι το σημείο πλήρους εμπλοκής. Ο μοχλός του χειρόφρενου πρέπει να σταματήσει μεταξύ των καθορισμένων δοντιών της καστανίας και οι πίσω τροχοί πρέπει να ασφαλισουν σταθερά. Εάν το χειρόφρενο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή εάν υπάρχει κίνδυνος έλξης του φρένου, ακόμη και μετά την πλήρη απελευθέρωση του μοχλού, ζητήστε έλεγχο ή / και ρύθμιση του χειρόφρενου από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Δισκόφρενα

Θέση φρένων	Ελάχιστο πάχος
Μπροστινός τροχός	20,0 mm (0,8 in.)
Πίσω τροχός	8,0 mm (0,3 in.)

Εάν το μετρούμενο πάχος του πιο φθαρμένου εξαρτήματος υπερβαίνει την τιμή που υποδεικνύεται παραπάνω, τα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται με ένα νέο. Η μέτρηση περιλαμβάνει την αποσυναρμολόγηση κάθε φρένου και απαιτεί τη χρήση ενός μικρομέτρου, η οποία πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο σχετικό εγχειρίδιο σέρβις ή να διατίθεται από τον σχετικό χώρο πληροφοριών επισκευής.

### Σύστημα διεύθυνσης



68LM708

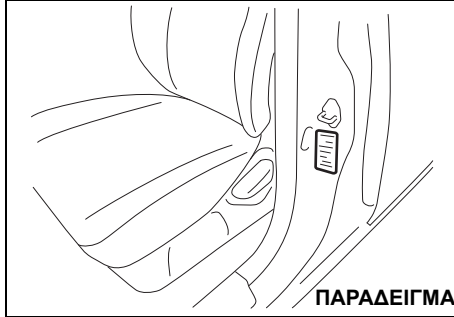
**Τζόγος τιμονιού «c»:**

**0 – 30 mm (0,0 – 1,2 in.)**

Ελέγξτε το τζόγο του τιμονιού περιστρέφοντάς το απαλά από αριστερά προς τα δεξιά και μετρήστε την απόσταση που κινείται προτού αισθανθείτε ελαφρά αντίσταση. Ο τζόγος θα πρέπει να είναι μεταξύ των καθορισμένων τιμών.

Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι περιστρέφεται εύκολα και ομαλά χωρίς να χτυπάει περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά και προς τα αριστερά ενώ οδηγείτε πολύ αργά σε ανοιχτό χώρο. Εάν η ποσότητα του ελεύθερου τζόγου δεν είναι όπως ορίζεται ή εάν διαπιστώσετε ότι οτιδήποτε άλλο είναι λανθασμένο, πρέπει να εκτελεστεί έλεγχος από τον αντιπρόσωπό της SUZUKI.

## Ελαστικά



80JS025

Οι προδιαγραφές πίεσης εμπρός και πίσω ελαστικών παρατίθενται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών. Τόσο τα μπροστινά όσο και τα πίσω ελαστικά πρέπει να έχουν την καθορισμένη πίεση ελαστικών.

Σημειώστε ότι η τιμή δεν ισχύει για τη συμπαγή ρεζέρβα, εάν υπάρχει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η πίεση των ελαστικών θα αλλάξει λόγω αλλαγών στην ατμοσφαιρική πίεση, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ή τη θερμοκρασία των ελαστικών κατά την οδήγηση. Για να μειωθεί η πιθανότητα να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών (εάν διατίθεται) λόγω φυσιολογικών αλλαγών στη θερμοκρασία και της ατμοσφαιρικής πίεσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε και να ρυθμίζετε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα. Εάν ελέγξετε τα ελαστικά μετά την οδήγηση, είναι ζεστά.

Ακόμη και αν η πίεση των ελαστικών φαίνεται να είναι καλή σε αυτή την κατάσταση, μπορεί να πέσει κάτω από την καθορισμένη πίεση όταν τα ελαστικά κρυώσουν. Επίσης, τα ελαστικά που είναι φουσκωμένα στην καθορισμένη πίεση σε ένα ζεστό γκαράζ μπορεί να έχουν πίεση κάτω από τις προδιαγραφές όταν το όχημα οδηγείται εξωτερικά σε πολύ κρύα θερμοκρασία. Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών σε ένα γκαράζ θερμότερο από την εξωτερική θερμοκρασία, θα πρέπει να προσθέσετε 1 kPa στην συνιστώμενη πίεση κρύου ελαστικού για κάθε διαφορά 0,8 ° C μεταξύ της θερμοκρασίας του γκαράζ και της εξωτερικής θερμοκρασίας.

## Επιθεώρηση των ελαστικών

Επιθεωρήστε τα ελαστικά του οχήματός σας τουλάχιστον μία φορά το μήνα εκτελώντας τους ακόλουθους ελέγχους:

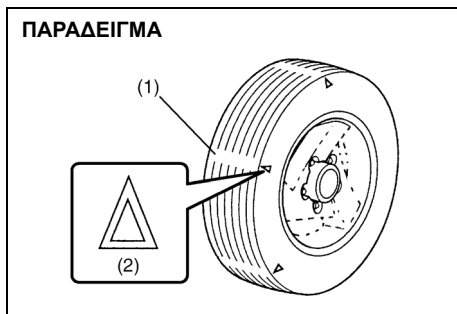
- 1) Μετρήστε την πίεση του αέρα με ένα μετρητή ελαστικών. Ρυθμίστε την πίεση, εάν είναι απαραίτητο. Ουμηθείτε επίσης να ελέγξετε την ρεζέρβα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι πιέσεις αέρα πρέπει να ελέγχονται όταν τα ελαστικά είναι κρύα διαφορετικά ενδέχεται να λάβετε ανακριβείς ενδείξεις.
- Ελέγχετε την πίεση κατά διαστήματα κατά την πλήρωση του ελαστικού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί η καθορισμένη πίεση.
- Ποτέ μην υποπιέζετε ή υπερπληρώνετε τα ελαστικά.

Η χαμηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ασυνήθιστα χαρακτηριστικά χειρισμού ή μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση της ζάντας στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού, με αποτέλεσμα ατύχημα ή ζημιά στο ελαστικό ή τη ζάντα.

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει τη διάρρηξη του ελαστικού, με αποτέλεσμα τραυματισμό. Η υπερβολική πίεση μπορεί επίσης να προκαλέσει ασυνήθιστα χαρακτηριστικά χειρισμού που μπορεί να οδηγήσουν σε ατύχημα.



- (1) Ένδειξη φθοράς πέλματος  
(2) Ένδειξη θέσης ενδείξεων

- 2) Βεβαιωθείτε ότι το βάθος της αύλακας πέλματος είναι μεγαλύτερο από 1,6 mm (0,06 in.). Για να σας βοηθήσουν σε αυτόν τον έλεγχο, τα ελαστικά διαθέτουν ενδείξεις φθοράς πέλματος στις εγκοπές. Όταν οι ενδείξεις εμφανίζονται στην επιφάνεια του πέλματος, το υπόλοιπο βάθος του πέλματος είναι 1,6 mm (0,06 in.) ή μικρότερο και το ελαστικό πρέπει να αντικατασταθεί.
- 3) Ελέγξτε για μη φυσιολογική φθορά, ρωγμές και ζημιές. Τυχόν ελαστικά με ρωγμές ή άλλες ζημιές πρέπει να αντικαθίστανται. Εάν κάποια ελαστικά εμφανίζουν μη φυσιολογική φθορά, ζητήστε έλεγχο από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χτυπήσετε σε κράσπεδο και περάσετε πάνω από πέτρες, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ελαστικά και να επηρεαστεί η ευθυγράμμιση των τροχών. Ελέγχετε τακτικά τα ελαστικά και την ευθυγράμμιση των τροχών σε αντιπρόσωπο της SUZUKI.

- 4) Ελέγξτε για χαλαρά μπουλόνια τροχού.  
5) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά, πέτρες ή άλλα αντικείμενα ενσωματωμένα στα ελαστικά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το όχημα SUZUKI είναι εξοπλισμένο με ελαστικά τα οποία έχουν το ίδιο τύπο και μέγεθος. Αυτό είναι σημαντικό για τη διασφάλιση της σωστής διεύθυνσης και του χειρισμού του οχήματος. Ποτέ μην αναμιγνύετε ελαστικά διαφορετικού μεγέθους ή τύπου στους τέσσερις τροχούς του οχήματός σας. Το μέγεθος και ο τύπος των ελαστικών που χρησιμοποιούνται θα πρέπει να είναι μόνο εκείνα που έχουν εγκριθεί από την SUZUKI ως τυπικός ή προαιρετικός εξοπλισμός για το όχημά σας.
- Η αντικατάσταση των τροχών και των ελαστικών που είναι εξοπλισμένα στο όχημά σας με συγκεκριμένους συνδυασμούς τροχών και ελαστικών, μπορεί να αλλάξει σημαντικά τα χαρακτηριστικά του τιμονιού και του χειρισμού του οχήματός σας.
- Ως εκ τούτου, χρησιμοποιείτε μόνο εκείνους τους συνδυασμούς τροχών και ελαστικών που έχουν εγκριθεί από την SUZUKI ως τυπικό ή προαιρετικό εξοπλισμό για το όχημά σας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

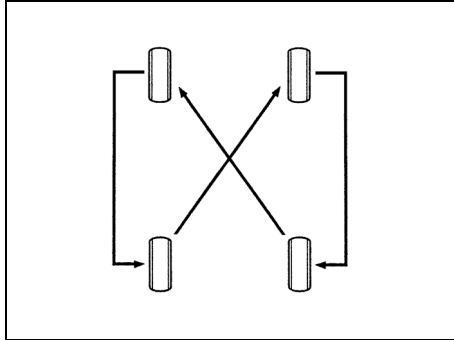
Η αντικατάσταση των αρχικών ελαστικών με ελαστικά διαφορετικού μεγέθους μπορεί να οδηγήσει σε ψευδείς μετρήσεις ταχύμετρου ή οδόμετρου. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI πριν αγοράσετε ελαστικά αντικατάστασης που διαφέρουν σε μέγεθος από τα αρχικά ελαστικά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για το μοντέλο 4WD, η αντικατάσταση ενός ελαστικού με διαφορετικό μέγεθος ή η χρήση διαφορετικών μαρκών μεταξύ των τεσσάρων ελαστικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα μετάδοσης κίνησης.

**Εναλλαγή ελαστικών**

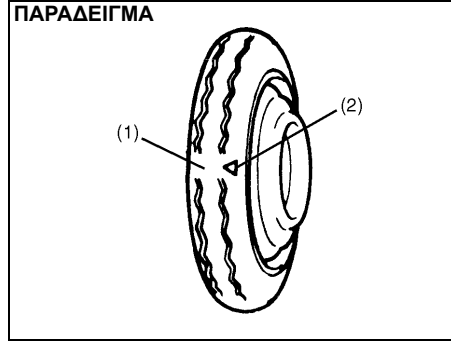
**Εναλλαγή 4 ελαστικών**



54G114

Για να αποφύγετε την ανομοιόμορφη φθορά των ελαστικών σας και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής τους, εναλλάξτε τα ελαστικά όπως απεικονίζεται. Τα ελαστικά πρέπει να εναλλάσσονται κάθε 10000 km (6000 μίλια). Μετά την εναλλαγή, προσαρμόστε τις πιέσεις εμπρός και πίσω ελαστικών σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών του οχήματός σας.

**Συμπαγής ρεζέρβα (εάν υπάρχει)**



54G115

- (1) Ένδειξη φθοράς
- (2) Ένδειξη θέσης ενδείξεων

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μικρή ρεζέρβα. Έχει σχεδιαστεί για να εξοικονομήσει χώρο στο χώρο αποθήκευσης και το μικρότερο βάρος της διευκολύνει την τοποθέτηση της ρεζέρβας όταν προκύψει σκάσιμο ελαστικού. Προορίζεται μόνο για προσωρινή χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, έως ότου το συμβατικό ελαστικό μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί. Η πίεση πλήρωσης της συμπαγούς ρεζέρβας πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Χρησιμοποιήστε έναν ποιοτικό μετρητή πίεσης πλήρωσης και ρυθμίστε στα 420 kPa (60 psi). Ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό είναι σταθερά αποθηκευμένο. Εάν δεν είναι, σφίξτε το.

Σημειώστε ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συμπαγείς ρεζέρβες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μικρή ρεζέρβα και ο τροχός προορίζονται μόνο για προσωρινή χρήση έκτακτης ανάγκης. Η συνεχής χρήση αυτής της ρεζέρβας μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία των ελαστικών και απώλεια ελέγχου. Να τηρείτε πάντα αυτές τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη ρεζέρβα:

- Το όχημά σας θα πρέπει να ελέγχεται με διαφορετικό τρόπο κατά τη χρήση αυτής της ρεζέρβας.
- Μην υπερβαίνετε τα 80 km / h (50 mph).
- Αντικαταστήστε τη ρεζέρβα με ένα τυπικό ελαστικό και τροχό το συντομότερο δυνατό.
- Η χρήση αυτής της ρεζέρβας θα μειώσει την απόσταση από το έδαφος.
- Η συνιστώμενη πίεση αέρα για αυτή τη ρεζέρβα είναι 420 kPa (60 psi).
- Μη χρησιμοποιείτε αλυσίδες χιονιού στη συμπαγή ρεζέρβα. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε αλυσίδες χιονιού, ρυθμίστε ξανά τους τροχούς έτσι ώστε να τοποθετούνται τυπικά ελαστικά και τροχοί στον μπροστινό άξονα.
- Η συμπαγής ρεζέρβα έχει πολύ μικρότερη διάρκεια ζωής πέλματος σε σχέση με τα συμβατικά ελαστικά στο όχημά σας. Αντικαταστήστε το ελαστικό μόλις εμφανιστεί το ενδεικτικό φθοράς του πέλματος.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Κατά την αντικατάσταση της συμπαγούς ρεζέρβας, χρησιμοποιήστε ένα ελαστικό αντικατάστασης με το ίδιο μέγεθος και κατασκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μικρή ρεζέρβα σε έναν μπροστινό τροχό. Σε περίπτωση διάτρησης ενός μπροστινού ελαστικού, αντικαταστήστε τον μπροστινό τροχό με έναν πίσω τροχό και τοποθετήστε τη ρεζέρβα μικρού μεγέθους στη θέση του πίσω τροχού.

## Μπαταρία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

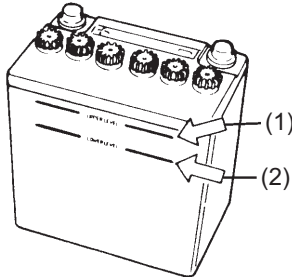
- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια υδρογόνου. Κρατήστε τις φλόγες και τους σπινθήρες μακριά από την μπαταρία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη. Ποτέ μην καπνίζετε όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Κατά τον έλεγχο ή τη συντήρηση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα επιτρέποντας σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τις θέσεις της μπαταρίας και το όχημα ταυτόχρονα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον εαυτό σας ή ζημιά στο όχημα ή την μπαταρία σας, ακολουθήστε τις οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση στην ενότητα «ΕΚΤΑΚΤΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», εάν είναι απαραίτητο να ξεκινήσετε το αυτοκίνητό σας.
- Το αραιωμένο θειικό οξύ που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει τυφλότητα ή σοβαρά εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστασία ματιών και γάντια. Ξεπλύνετε τα μάτια ή το σώμα με άφθονο νερό και λάβετε ιατρική περίθαλψη αμέσως εάν προκύψει κάτι τέτοιο. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

(Εκτός από το μοντέλο κινητήρα K14D)  
Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα ENG A-STOP και χρησιμοποιείται μπαταρία αποκλειστικά για το σύστημα ENG A-STOP, χρησιμοποιήστε μόνο τον καθορισμένο τύπο μπαταρίας για το σύστημα ENG A-STOP. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ». Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο όχημά σας και το σύστημα ENG A-STOP δεν θα είναι διαθέσιμο. Εάν η μπαταρία του οχήματός πρέπει να αντικατασταθεί, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



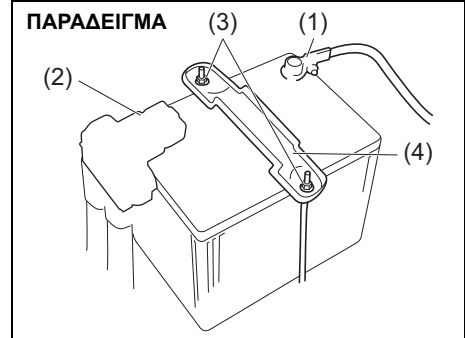
76MS006

Για μπαταρία που δεν απαιτεί συντήρηση (τύπου χωρίς καπάκι), δεν χρειάζεται να προσθέσετε νερό. Για μπαταρία παραδοσιακού τύπου, η οποία διαθέτει καλύμματα πλήρωσης νερού, το επίπεδο του

διαλύματος της μπαταρίας πρέπει να διατηρείται ανάμεσα στην άνω γραμμή στάθμης (1) και τη γραμμή χαμηλότερης στάθμης (2) ανά πάσα στιγμή. Εάν η στάθμη είναι χαμηλότερη από τη γραμμή κατώτερης στάθμης (2), προσθέστε αποσταγμένο νερό μέχρι την γραμμή ανώτερης στάθμης (1). Θα πρέπει να ελέγχετε περιοδικά την μπαταρία, τους ακροδέκτες της μπαταρίας και τον βραχίονα συγκράτησης της μπαταρίας για διάβρωση. Αφαιρέστε τη διάβρωση χρησιμοποιώντας μια σκληρή βούρτσα και αμμωνία αναμεμιγμένη με νερό ή μαγειρική σόδα αναμεμιγμένη με νερό. Μετά την αφαίρεση της διάβρωσης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Εάν το όχημά σας δεν πρόκειται να οδηγηθεί για ένα μήνα ή περισσότερο, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας για να αποτρέψετε την αποφόρτιση.

## Αντικατάσταση μπαταρίας



74SE0705

Αφαιρέστε την μπαταρία.

- 1) Αποσυνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο (1).
- 2) Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (2).
- 3) Αφαιρέστε τα παξιμάδια συγκράτησης (3) και αφαιρέστε το συγκρατητήρα (4).
- 4) Αφαιρέστε την μπαταρία.

Για να εγκαταστήσετε την μπαταρία:

- 1) Τοποθετήστε την μπαταρία ακολουθώντας την αντίθετη σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης.
- 2) Σφίξτε καλά τα παξιμάδια συγκράτησης και τα καλώδια της μπαταρίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η μπαταρία αποσυνδεθεί, ορισμένες από τις λειτουργίες του οχήματος θα εκτελέσουν αρχική ενεργοποίηση και / ή θα απενεργοποιηθούν.

Αυτές οι λειτουργίες πρέπει να απαιτούνται για επαναφορά μετά την επανασύνδεση της μπαταρίας.

- Μην αποσυνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας για τουλάχιστον ένα λεπτό μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- Για μοντέλο κινητήρα K14D:

Για 10 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, μην πατάτε το διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία ON. Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία ON εντός 10 δευτερολέπτων, η λυχνία ENG A-STOP OFF θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Σε αυτή την περίπτωση, πατήστε το διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF), περιμένετε για περισσότερο από 90 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε ξανά τη λειτουργία ON. Εάν η λυχνία ENG A-STOP OFF δεν σβήσει, ακόμη και αν εκτελείται η παραπάνω διαδικασία, απευθυνθείτε σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

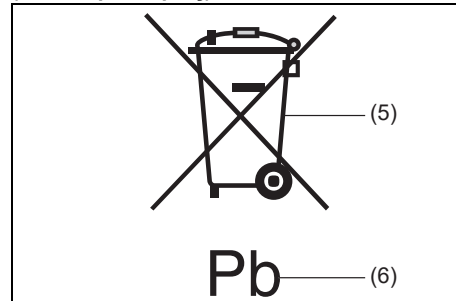
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες περιέχουν τοξικές ουσίες, όπως θειικό οξύ και μόλυβδο. Θα μπορούσαν να έχουν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται ή να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς και δεν πρέπει να απορρίπτονται με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Βεβαιωθείτε ότι δεν ανατρέπετε την μπαταρία όταν την αφαιρείτε από το όχημα. Διαφορετικά, το θειικό οξύ θα μπορούσε να διαρρεύσει και μπορεί να υποστείτε τραυματισμό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μετά τη διακοπή του κινητήρα, ο ελεγκτής και το σύστημα λειτουργούν για κάποιο διάστημα. Ως εκ τούτου, πριν την αφαίρεση της μπαταρίας, περιμένετε για περισσότερο από ένα λεπτό μετά την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε LOCK (OFF).
- Για μοντέλο κινητήρα K14D:  
Μην αποσυνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας για τουλάχιστον 3 λεπτά μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF).  
Εάν ο ακροδέκτης της μπαταρίας αποσυνδεθεί εντός 3 λεπτών, το σύστημα SHVS μπορεί να υποστεί βλάβη.

### (Ετικέτα μπαταρίας)



53SB10715

(5) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

(6) Χημικό σύμβολο «Pb»

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (5) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το χημικό σύμβολο «Pb» (6) υποδεικνύει ότι η μπαταρία περιέχει περισσότερο από 0,004% μόλυβδο.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Ασφάλειες

Το όχημά σας διαθέτει τρεις τύπους ασφαλειών, όπως περιγράφεται παρακάτω:

### Κύρια ασφάλεια

Η κύρια ασφάλεια λαμβάνει ρεύμα απευθείας από την μπαταρία μολύβδου-οξέος.

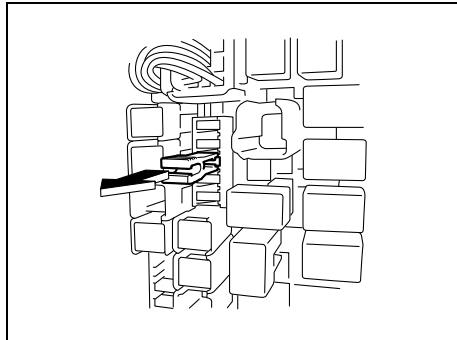
### Πρωτεύουσες ασφάλειες

Αυτές οι ασφάλειες είναι μεταξύ της κύριας ασφάλειας και των μεμονωμένων ασφαλειών και προορίζονται για ομάδες ηλεκτρικού φορτίου.

### Μεμονωμένες ασφάλειες

Αυτές οι ασφάλειες προορίζονται για μεμονωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα.

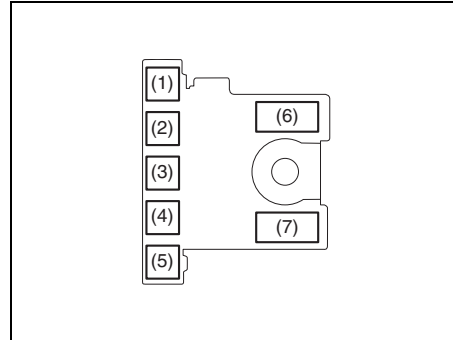
Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια, χρησιμοποιήστε τον εξολκέα ασφαλειών που βρίσκεται στην ασφαλειοθήκη.



63J095

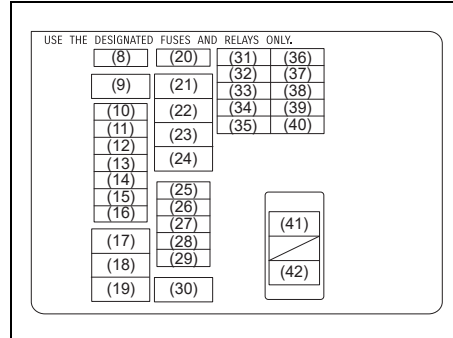
## Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα

### Κύρια ασφαλειοθήκη



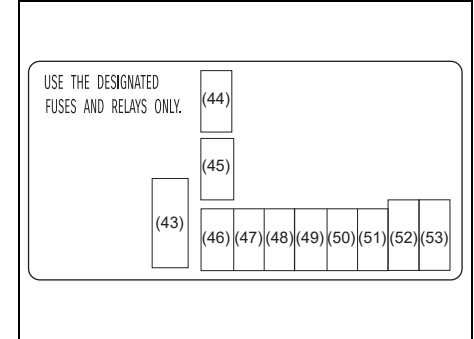
61MM0B068

### Κουτί ρελέ



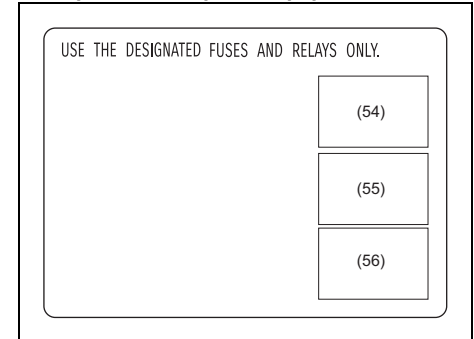
54P000706

## Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη 1



65T90190

## Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη 2



65T90200

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΥΡΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ / ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ		
(1)	50 A	FL7 <sup>*1*2</sup>
	100 A	FL7
(2)	50 A	FL6 <sup>*1*2</sup>
	60 A	FL6
(3)	100 A	FL5
(4)	80 A	FL4
(5)	100 A	FL3
(6)	60 A	FL2 <sup>*2</sup>
	120A	FL2
(7)	100 A	FL1 <sup>*2</sup>
	175 A	FL1
	-	Κενό <sup>*1</sup>
(8)	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
	30 A	Εφεδρικό 2
(9)	30 A	Ανεμιστήρας ψυγείου 2 <sup>*2</sup>
	50 A	IGN 2 <sup>*1</sup>
	-	Κενό
(10)	-	Κενό
(11)	10 A	Προβολέας L <sup>*1*2</sup>
	10 A	Αεροσυμπιεστής
(12)	10 A	Προβολέας R <sup>*1*2</sup>
	10 A	Αντλία νερού

(13)	15 A	Κιβώτιο ταχυτήτων <sup>*1*2</sup>
	-	Κενό
(14)	20 A	Προβολέας, υψηλή <sup>*1*2</sup>
	15 A	Ανεμιστήρας μπαταρίας
(15)	30 A	Εφεδρικό
(16)	10 A	Δευτερεύον ΒΑΤ <sup>*1*2</sup>
	-	Κενό
(17)	40 A	ING 11
(18)	40 A	Μοτέρ ESP® <sup>*1*2</sup>
	-	Κενό
(19)	30 A	Μοτέρ μίζας
(20)	10 A	DMS 2
(21)	40 A	FI <sup>*1*2</sup>
	30 A	DMS
(22)	30 A	Ανεμιστήρας ψυγείου
	30 A	DMS <sup>*1</sup>
(23)	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
	40 A	Αντλία VAC
(24)	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
	30 A	Αντλία T / M
(25)	15 A	4WD <sup>*1*2</sup>
	20 A	FI

(26)	30 A	FI 4 <sup>*2</sup>
	20 A	VVT <sup>*1</sup>
	10 A	HEV
(27)	20 A	Αντλία καυσίμου <sup>*1*2</sup>
	15 A	Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)
(28)	10 A	Αεροσυμπιεστής <sup>*1*2</sup>
		Κιβώτιο ταχυτήτων
(29)	25 A	Μονάδα ελέγχου ESP® <sup>*1*2</sup>
	10 A	Κιβώτιο ταχυτήτων 2
(30)	30 A	Ανεμιστήρας αέρα
(31)	10 A	IGN 1 SIG 4
	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
(32)	10 A	MTR 2
	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
(33)	5 A	Σήμα εκκίνησης
(34)	-	Κενό
(35)	10 A	Προβολέας μεγάλης σκάλας (αριστερά)
(36)	10 A	FI 2 <sup>*1*2</sup>
	-	Κενό
(37)	20 A	INJ DRV <sup>*1*2</sup>
(37)	-	Κενό

(38)	10 A	FI 3 <sup>*1*2</sup>
	-	Κενό
(39)	-	Κενό
(40)	10 A	Προβολέας μεγάλης σκάλας (δεξιά)
(41)	50 A	Κουτί διακλάδωσης <sup>*3*4</sup>
	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
(42)	50 A	IGN2 <sup>*3*4</sup>
	-	Κενό <sup>*1*2</sup>
(43)	80 A	P/S <sup>*3*4</sup>
(44)	5 A	Σήμα VAC 2 <sup>*3*4</sup>
(45)	5 A	Σήμα VAC <sup>*3*4</sup>
(46)	10 A	HEV 2 <sup>*3*4</sup>
(47)	20 A	IGN12 <sup>*3*4</sup>
(48)	10 A	Προβολέας HI <sup>*3*4</sup>
(49)	10 A	Προβολέας L <sup>*3*4</sup>
(50)	10 A	Προβολέας R <sup>*3*4</sup>
(51)	25 A	ABS 2 <sup>*3*4</sup>
(52)	40 A	ABS <sup>*3*4</sup>
(53)	40 A	Εφεδρικό 3 <sup>*3*4</sup>
(54)	30 A	Δευτερεύον HTR 2 <sup>*4</sup>
(55)	30 A	Δευτερεύον HTR 3 <sup>*4</sup>
(56)	30 A	Δευτερεύον HTR <sup>*4</sup>

\*1: Μοντέλα κινητήρα K14D

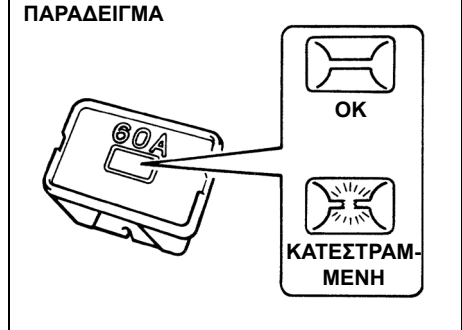
\*2: Μοντέλα κινητήρα K14C

\*3: Μοντέλα κινητήρα K15C (Δεξιοτίμονο όχημα)

\*4: Μοντέλα κινητήρα K15C (Αριστεροτίμονο όχημα)

Η κύρια ασφάλεια, οι πρωτεύουσες ασφάλειες και ορισμένες από τις μεμονωμένες ασφάλειες βρίσκονται στο διαμέρισμα του κινητήρα. Εάν καεί η κύρια ασφάλεια, δεν θα λειτουργεί κανένα ηλεκτρικό εξάρτημα. Εάν καεί μια κύρια ασφάλεια, δεν θα λειτουργεί κανένα ηλεκτρικό εξάρτημα στην αντίστοιχη ομάδα φορτίου. Κατά την αντικατάσταση της κύριας ασφάλειας, μιας πρωτεύουσας ασφάλειας ή μιας μεμονωμένης ασφάλειας, χρησιμοποιήστε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI.

Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια, χρησιμοποιήστε τον εξολκέα ασφαλειών που βρίσκεται στην ασφαλειοθήκη. Η ένταση κάθε ασφάλειας εμφανίζεται στο πίσω μέρος του καλύμματος της ασφαλειοθήκης.



60G11

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

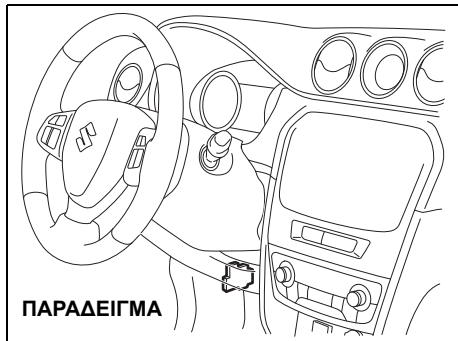
Εάν καεί η κύρια ασφάλεια ή η πρωτεύουσα ασφάλεια, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της SUZUKI. Πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υποκατάστατο, όπως ένα καλώδιο, ακόμη και για προσωρινή επισκευή διαφορετικά μπορεί να προκληθεί εκτεταμένη ηλεκτρική βλάβη και πυρκαγιά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

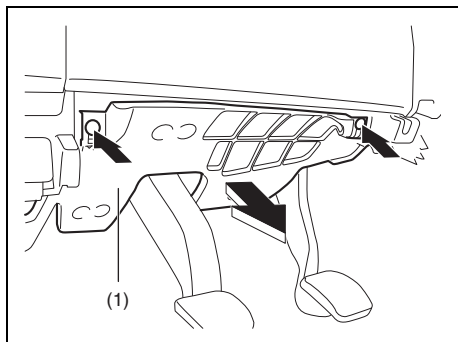
Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια διαθέτει πάντα εφεδρικές ασφάλειες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό



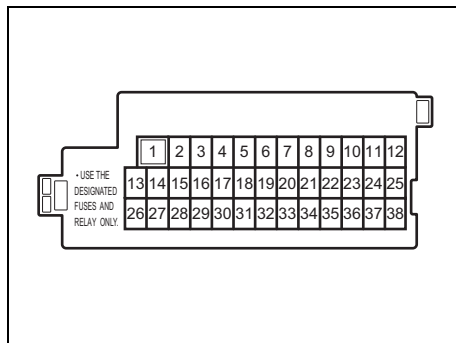
74SE0703



61MM0B071

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να προσεγγίσετε τις ασφάλειες, αφαιρέστε τις βίδες και αφαιρέστε το κάλυμμα (1).



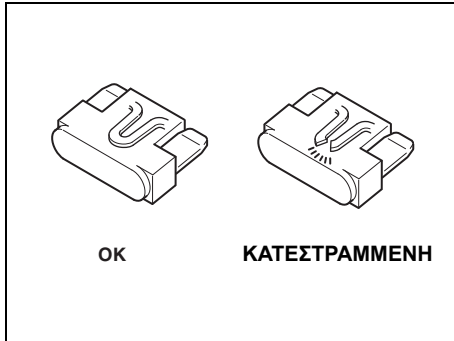
81P70220

#### ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(1)	30 A	Ηλεκτρικά παράθυρα
(2)	10 A	Μετρητής
(3)	15 A	Πολυπλασιαστής
(4)	5 A	Σήμα 2 ανάφλεξης-1
(5)	20 A	Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων
(6)	20 A	Ηλιοροφή
(7)	10 A	Κλειδαριά τιμονιού 2
(8)	20 A	Κλειδωμα πόρτας
(9)	15 A	Κλειδαριά τιμονιού
(10)	10 A	Αλάρμ
(11)	5 A	Ελεγκτής A-STOP
(12)	10 A	Πίσω φως ομίχλης

(13)	5 A	Μονάδα ελέγχου ABS/ESP®
(14)	15 A	Θερμαντήρας καθίσματος
(15)	5A	Σήμα 3 ανάφλεξης 1
(16)	10 A	Εσωτερικός φωτισμός-2
(17)	5 A	Εσωτερικός φωτισμός
(18)	15A	Ραδιόφωνο
(19)	5 A	ΣΥΝΕΧΕΙΑ
(20)	5 A	Κλειδί 2
(21)	20 A	Χρονοδιακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων
(22)	5 A	Κλειδί
(23)	15 A	Κόρνα
(24)	5 A	Πίσω φως (αριστερά)
(25)	10 A	Πίσω φως
(26)	10 A	Αερόσακος
(27)	10 A	Σήμα ανάφλεξης 1
(28)	10 A	Πίσω φως
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Πίσω σύστημα αποθάμβωσης
(31)	10 A	Θερμαινόμενος καθρέφτης
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Πίσω υαλοκαθαριστήρας

(35)	5 A	Σήμα ανάφλεξης-2
(36)	15 A	Πλυστική συσκευή
(37)	25 A	Μπροστινός υαλοκαθαριστήρας
(38)	10 A	Φως στοπ



81A283

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η κύρια ασφάλεια καταστραφεί, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος.
- Να αντικαθιστάτε πάντα μια καμένη ασφάλεια με μια ασφάλεια της σωστής έντασης και ίδιου μεγέθους. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υποκατάστατο όπως αλουμινόχαρτο ή σύρμα για να αντικαταστήσετε μια καμένη ασφάλεια. Διαφορετικά, η καλωδίωση μπορεί να καεί και μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Εάν αντικαταστήσετε μια ασφάλεια και η νέα καεί σε σύντομο χρονικό διάστημα, μπορεί να έχετε ένα σημαντικό ηλεκτρικό πρόβλημα. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

## Στόχευση προβολέα

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για αυτή την εργασία.

## Αντικατάσταση λαμπτήρων

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι λαμπτήρες μπορεί να είναι αρκετά ζεστοί και να υποστείτε εγκαύματα αμέσως μετά την απενεργοποίηση των φώτων. Αυτό ισχύει ειδικά για λαμπτήρες προβολέων αλογόνου. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες αφού κρυώσουν.
- Οι λαμπτήρες του προβολέα είναι γεμάτοι με αέριο αλογόνου υπό πίεση. Μπορούν να εκραγούν και να σας τραυματίσουν εάν χτυπηθούν ή πέσουν. Χειριστείτε τους προσεκτικά.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό από μέρη του αμαξώματος με αιχμηρά άκρα, φοράτε γάντια και πουκάμισο με μακριά μανίκια όταν αντικαθιστάτε λαμπτήρες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα έλαια από το δέρμα σας ενδέχεται να προκαλέσουν υπερθέρμανση και θραύση του λαμπτήρα αλογόνου όταν τα φώτα είναι αναμμένα. Πιάστε ένα νέο λαμπτήρα με ένα καθαρό πανί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συχνή αντικατάσταση του λαμπτήρα υποδεικνύει την ανάγκη επιθεώρησης του ηλεκτρικού συστήματος. Αυτό θα πρέπει να πραγματοποιείται από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η εσωτερική επιφάνεια του φακού, όπως οι προβολείς ή τα πίσω φώτα συνδυασμού μπορεί να είναι θαμπά ή μπορεί να προκύψει συμπίκνωση δροσιάς κατά την οδήγηση σε βροχερή μέρα ή κατά το πλύσιμο του οχήματος. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο που προκαλείται από τη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού των φώτων. (Αυτό είναι το ίδιο φαινόμενο με τη θάμβωση των παραθύρων σε μια βροχερή μέρα.)

Επίσης, μερικές φορές φαίνεται ότι το νερό εισχωρεί στα φώτα λόγω της ύπαρξης νερού στην άκρη του φακού. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο που προκαλείται από την πρόσφυση του νερού στο εξωτερικό των φώτων. Τα προαναφερθέντα φαινόμενα δεν αποτελούν δυσλειτουργία του οχήματος. Ωστόσο, αν το νερό έχει συσσωρευτεί στα φώτα ή η μεγάλη ατμοσφαιρική πηγή ακολουθεί την εσωτερική επιφάνεια του φακού, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Φώτα μη αποσυναρμολογούμενου τύπου

Δεδομένου ότι τα φώτα που εμφανίζονται παρακάτω είναι μη αποσυναρμολογούμενου τύπου, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.

Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το συγκρότημα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

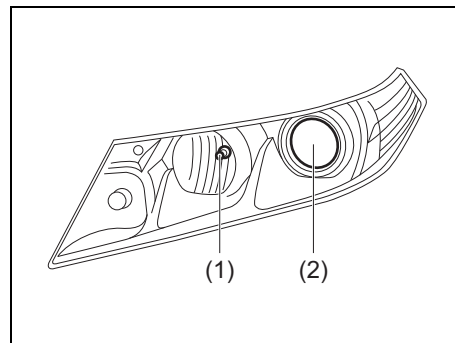
- Προβολέας (τύπος LED)
- Πλευρικά φλας στους εξωτερικούς καθρέφτες (εάν υπάρχουν)
- Μπροστινό φως θέσης (τύπος LED)
- Πίσω φως / φως φρένων
- Φώτα ημέρας
- Φως στοπ υψηλής τοποθέτησης
- Φως πινακίδας κυκλοφορίας (Μοντέλο κινητήρα K14D και μοντέλο κινητήρα K15C)
- Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει)

### Προβολείς

#### Τύπος LED

Συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση των φώτων, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.

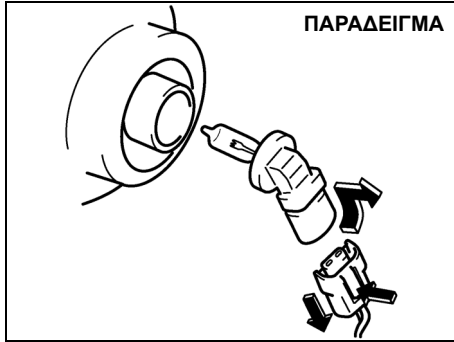
Τύπος αλογόνου



54P000709

- (1) Προβολέας (μεγάλης σκάλας)
- (2) Προβολέας (χαμηλής σκάλας)

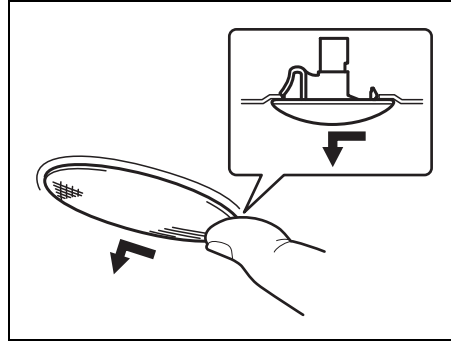




80JM071

Ανοίξτε το καπό του κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως πιέζοντας την ασφάλεια. Περιστρέψτε τη βάση του λαμπτήρα αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον.

### Πλευρικό φλας (εάν υπάρχει)



64J195

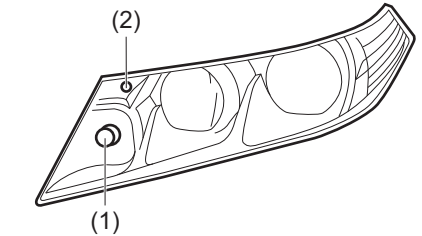
Δεδομένου ότι ο λαμπτήρας είναι ενσωματωμένος, αντικαταστήστε τον ως συγκρότημα φωτός. Αφαιρέστε το συγκρότημα του φωτός σύροντας το αριστερό περίβλημα με το δάχτυλό σας.

### Μπροστινό φλας και μπροστινό φως θέσης

Για φως θέσης LED (εάν υπάρχει) συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση φωτός, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.

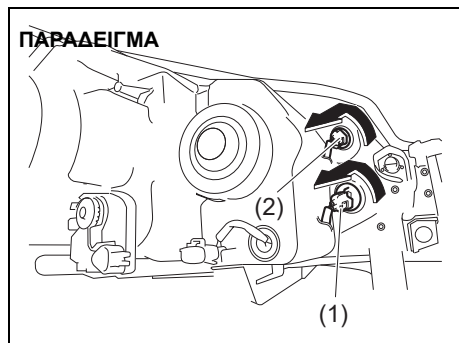
### Όχημα με προβολείς αλογόνου

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



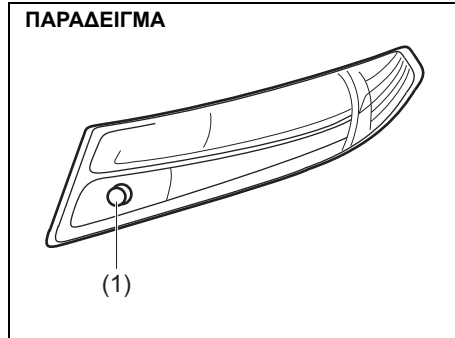
53SB60701

- (1) Μπροστινό φλας
- (2) Μπροστινό φως θέσης

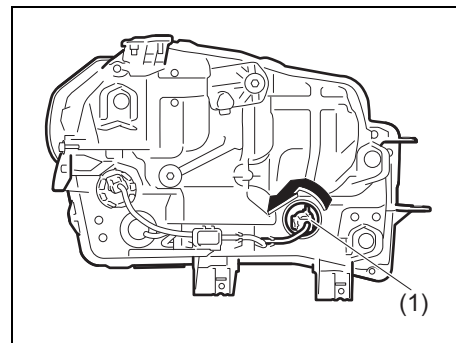


- 1) Ανοίξτε το καπό του κινητήρα. Για να αφαιρέσετε την υποδοχή του λαμπτήρα από το μπροστινό φλας (1) ή το μπροστινό φως θέσης (2) από το περίβλημα του φωτός, περιστρέψτε το στήριγμα αριστερόστροφα και τραβήξτε το προς τα έξω.

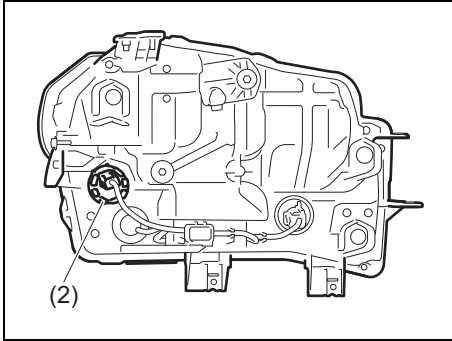
### Όχημα με προβολείς LED



- (1) Μπροστινό φλας



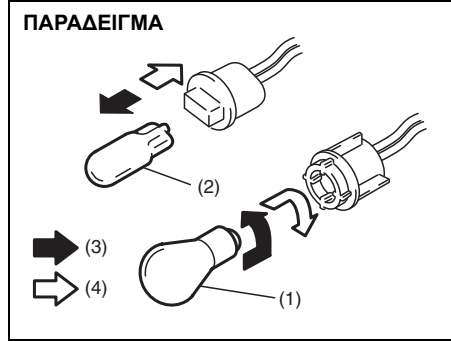
- 1) Ανοίξτε το καπό του κινητήρα. Για να αφαιρέσετε την υποδοχή του λαμπτήρα του μπροστινού φλας (1) από το περίβλημα του φωτός, περιστρέψτε τον υποδοχή αριστερόστροφα και τραβήξτε προς τα έξω.



53SB60704

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε την ψύκτρα στο πίσω μέρος του φωτός θέσης (2). Η ψύκτρα μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.



61MM0B078

- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση

Για να αφαιρέσετε τον λαμπτήρα του μπροστινού φλας (1) από τη βάση του λαμπτήρα, πιέστε προς τα μέσα το λαμπτήρα. Για να τοποθετήσετε ένα νέο λαμπτήρα, πιέστε τον προς τα μέσα και γυρίστε τον δεξιόστροφα.

Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του μπροστινού φωτός θέσης (2), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.

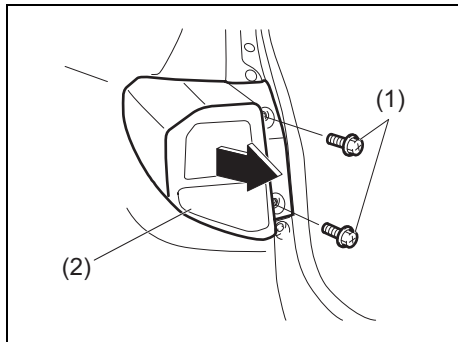
## Φώτα ημερήσιας οδήγησης

Συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση των φώτων, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

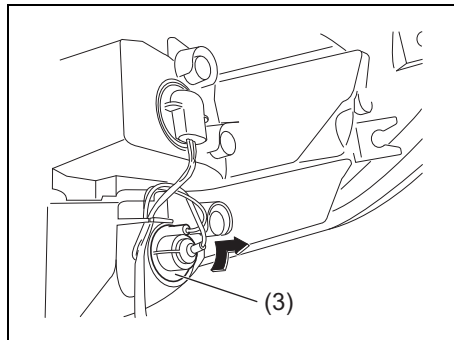
### Πίσω φώτα συνδυασμού

Για πίσω φως / φως φρένων συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση φωτός, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.



53SB10701

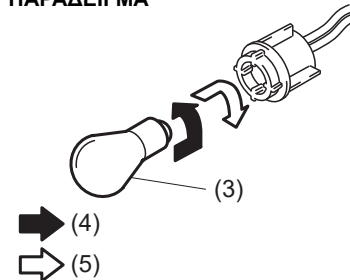
- 1) Αφαιρέστε τις βίδες (1) και τραβήξτε το περίβλημα του φωτός (2) ευθεία.



53SB10702

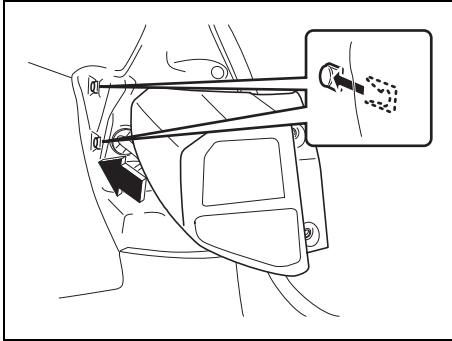
- 2) Για να αφαιρέσετε την υποδοχή του λαμπτήρα του πίσω φλας (3) από το περίβλημα του φωτός, περιστρέψτε τον υποδοχή αριστερόστροφα και τραβήξτε προς τα έξω.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



53SB7008

- (4) Αφαίρεση  
(5) Τοποθέτηση
- 3) Για να αφαιρέσετε τον λαμπτήρα του πίσω φλας (3) από τη βάση του λαμπτήρα, πιέστε προς τα μέσα το λαμπτήρα. Για να τοποθετήσετε ένα νέο λαμπτήρα, πιέστε τον προς τα μέσα και γυρίστε τον δεξιόστροφα.

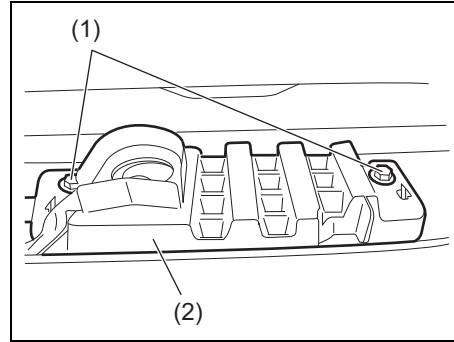


53SB10705

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

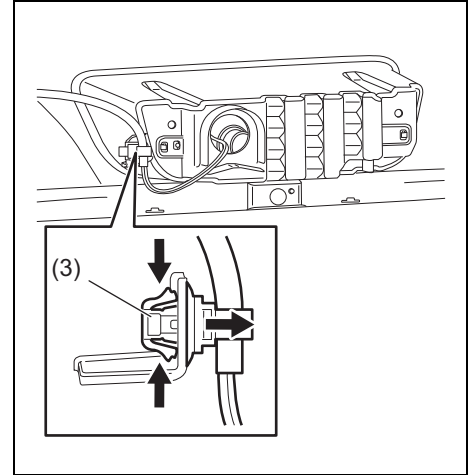
Κατά την επανεγκατάσταση του περιβλήματος του φωτός, βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ είναι σωστά συνδεδεμένα.

**Φως όπισθεν**



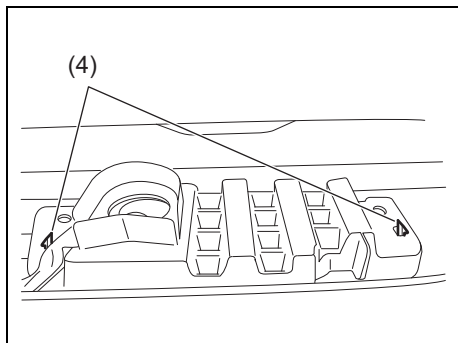
53SB7009

- 1) Τοποθετήστε τα χέρια σας από την πίσω πλευρά του πίσω προφυλακτήρα. Αφαιρέστε τις βίδες (1) που στερεώνουν το περίβλημα φωτός (2) στη θέση του.



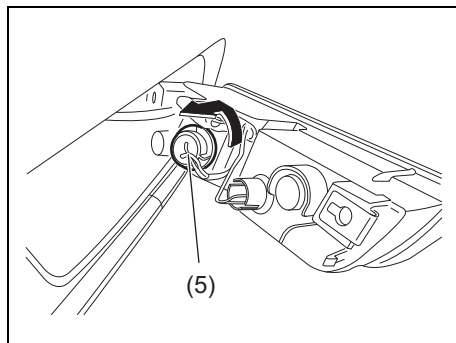
53SB7010

- 2) Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα καλωδίωσης (3).



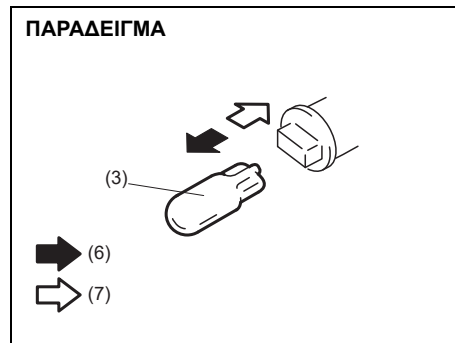
53SB7011

- 3) Αποσυνδέστε τα άγκιστρα (4) και τραβήξτε προς τα έξω το περίβλημα του φωτός.



53SB7012

- 4) Περιστρέψτε αριστερόστροφα το στήριγμα λαμπτήρα του φωτός όπισθεν (5) και αφαιρέστε το.



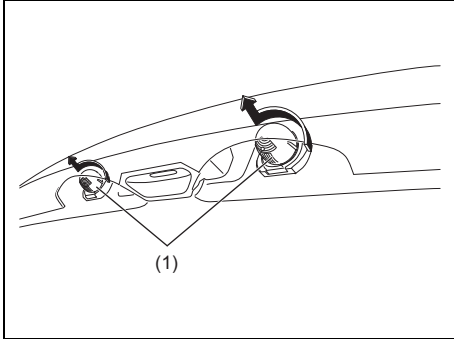
53SB7013

- (6) Αφαίρεση  
(7) Τοποθέτηση

- 5) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του φωτός όπισθεν (3), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.

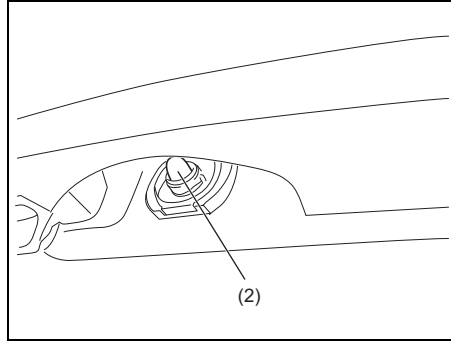
### Φως πινακίδας κυκλοφορίας

Για φως πινακίδας τύπου LED (εάν υπάρχει) συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση φωτός, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.



61MM0B086

- 1) Περιστρέψτε το κάλυμμα (1) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.



61MM0B087

- 2) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του φωτός πινακίδας κυκλοφορίας (2), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.

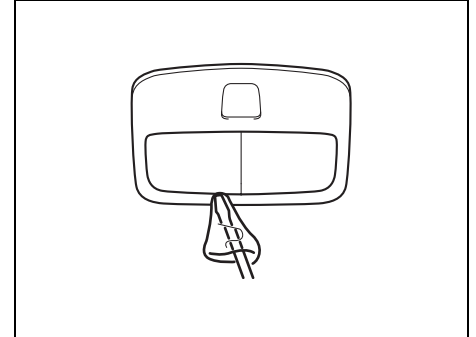
### Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει)

Χρησιμοποιείται LED. Συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση των φώτων, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.

### Εσωτερικός φωτισμός

Αφαιρέστε τον φακό χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη που είναι καλυμμένο με μαλακό πανί. Για να εγκαταστήσετε, απλά πιέστε το.

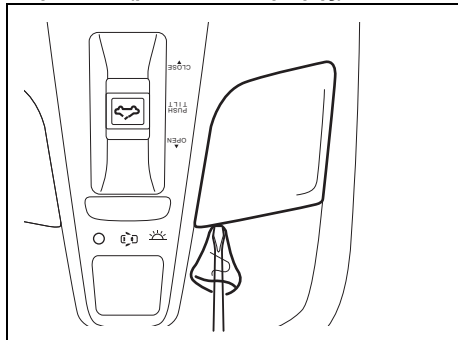
### Μπροστινό (χωρίς κονσόλα οροφής)



61MM0A207

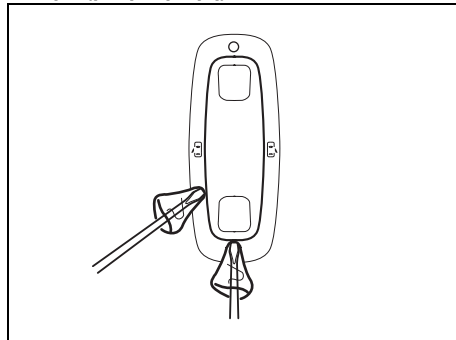
## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Μπροστινό (με κονσόλα οροφής)



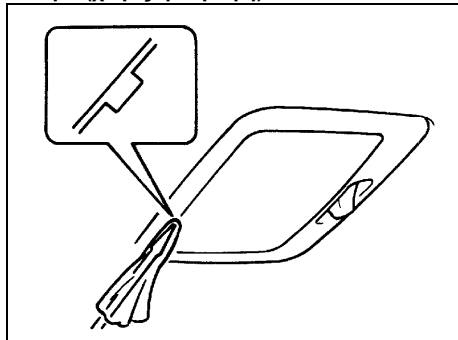
61MM0A129

### Κέντρο (με ηλιοροφή)



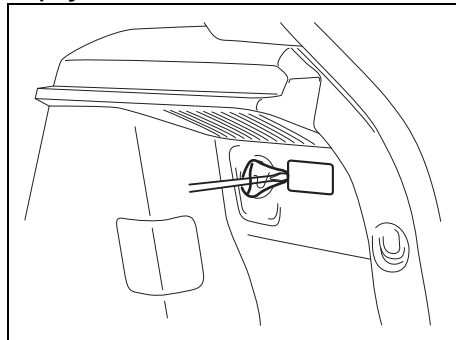
61MM0A130

### Κέντρο (χωρίς ηλιοροφή)



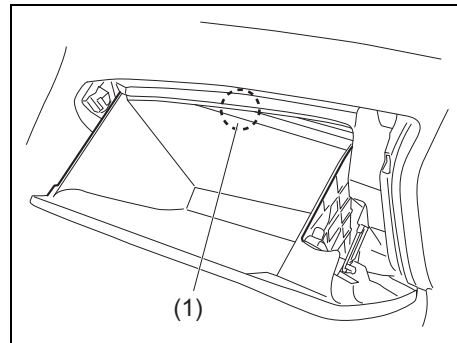
60G115

### Χώρος αποσκευών



61MM0B072

### Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού (εάν υπάρχει)

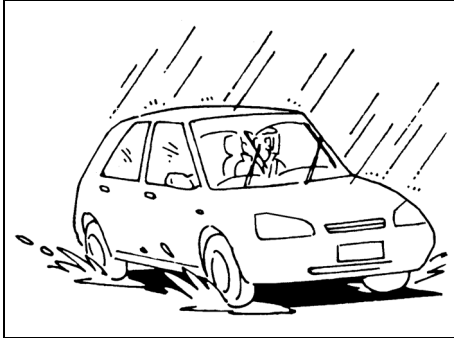


54P000728

Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του φωτός στο ντουλαπάκι συνοδηγού (1), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.



## Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων



54G129

Εάν τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων γίνουν εύθραυστα ή έχουν υποστεί ζημιά ή δημιουργούν λωρίδες κατά τη σάρωση, αντικαταστήστε τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων.

Για να εγκαταστήσετε νέα μάκτρα υαλοκαθαριστήρων, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες.

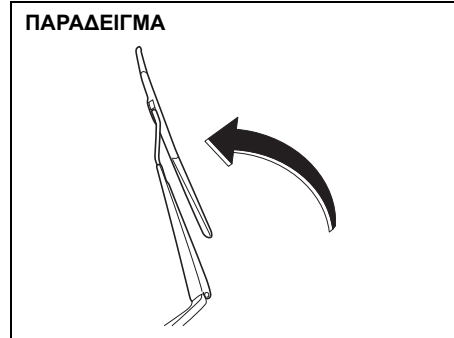
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε γρατζουνιές ή σπάσιμο του παραθύρου, μην αφήνετε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα να χτυπήσει το παράθυρο ενώ αντικαθιστάτε το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ορισμένα μάκτρα υαλοκαθαριστήρων μπορεί να διαφέρουν από αυτά που περιγράφονται εδώ, ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος. Αν ναι, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI για τη σωστή μέθοδο αντικατάστασης.

### Για υαλοκαθαριστήρες:

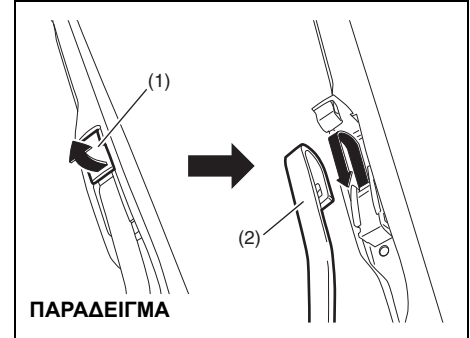


61MM0A208

- 1) Κρατήστε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα μακριά από το παράθυρο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

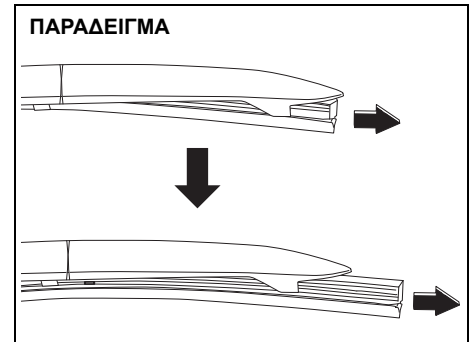
Όταν ανασηκώνετε και τους δύο βραχίονες των μπροσινών υαλοκαθαριστήρων, τραβήξτε πρώτα τον πλευρικό βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα. Όταν επιστρέψετε τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων, χαμηλώστε πρώτα τον πλευρικό βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα. Διαφορετικά, οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να εμπλέκονται μεταξύ τους.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

61MM0A210

- 2) Ανοίξτε την ασφάλεια (1), σύρετε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα και αφαιρέστε το από τον βραχίονα (2) όπως φαίνεται.

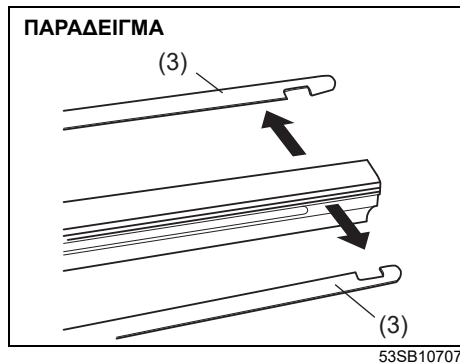


ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

53SB10706

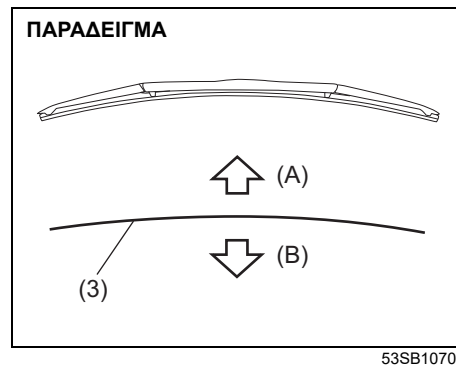
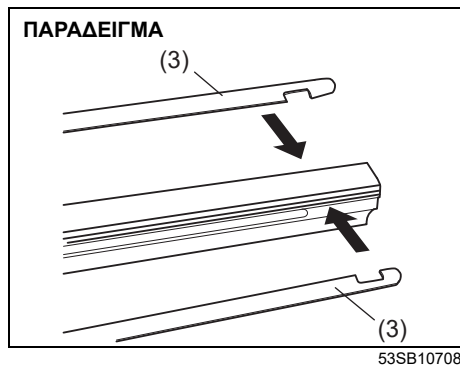
## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 3) Τραβήξτε σταθερά το ασφαλισμένο άκρο του μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα για να ξεκλειδώσετε το μάκτρο και σύρετε το μάκτρο όπως φαίνεται.



(3) Δακτύλιος στήριξης

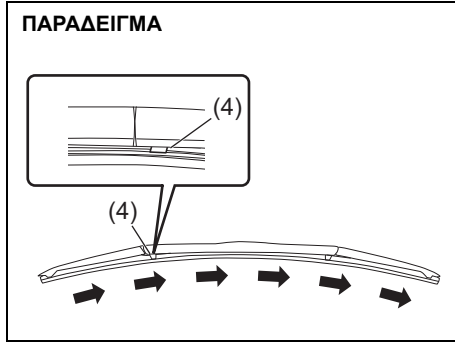
- 4) Εάν το νέο μάκτρο παρέχεται χωρίς τους δύο μεταλλικούς συγκρατητήρες (3), μετακινήστε τους από το παλιό μάκτρο στο νέο.



(A) Πάνω  
(B) Κάτω

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την τοποθέτηση των μεταλλικών συγκρατητήρων (3), ελέγξτε ότι η κατεύθυνση των μεταλλικών συγκρατητήρων είναι όπως φαίνεται στις παραπάνω εικόνες.

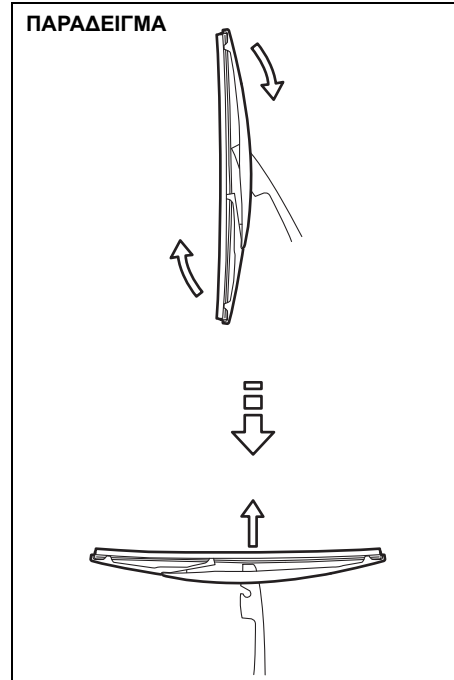


53SB10710

(4) Κλειδωμένο άκρο

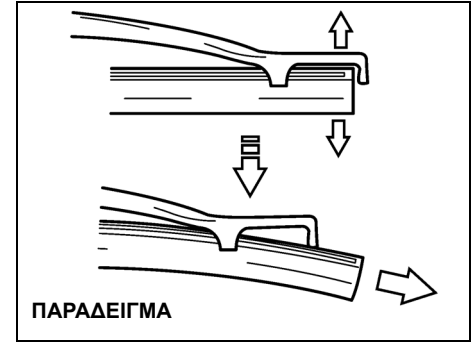
- 5) Τοποθετήστε το νέο μάκτρο ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της αφαίρεσης, με το κλειδωμένο άκρο (4) να είναι τοποθετημένο προς τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα. Ελέγξτε ότι το μάκτρο συγκρατείται σωστά από όλα τα άγκιστρα. Κλειδώστε το άκρο του μάκτρου στη θέση του.
- 6) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα στον βραχίονα, ελέγχοντας ότι ο μοχλός κλειδώματος είναι ασφαλισμένος στο βραχίονα.

Για πίσω υαλοκαθαριστήρες:



53SB10711

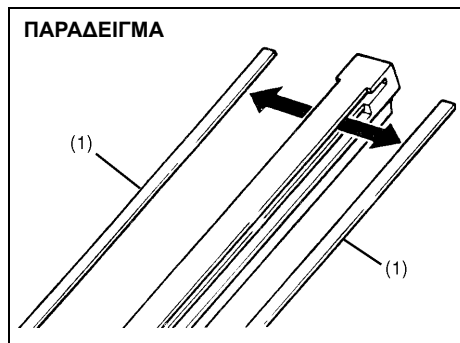
- 1) Κρατήστε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα μακριά από το παράθυρο.
- 2) Αφαιρέστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα από τον βραχίονα, όπως φαίνεται.
- 3) Σύρετε το μάκτρο όπως φαίνεται.



65D151

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Μην κάμπτετε το άκρο του πλαισίου των υαλοκαθαριστήρων περισσότερο από ό, τι απαιτείται. Αν το κάνετε, μπορεί να αποσπαστεί.*

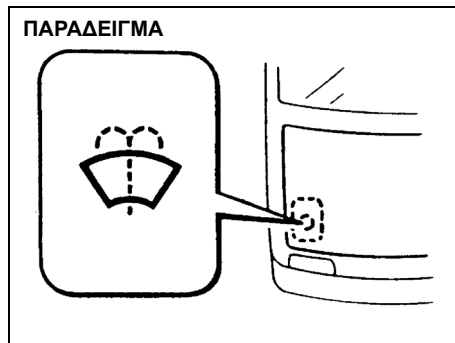


54G135

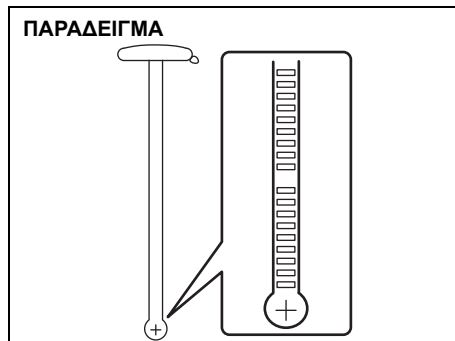
(1) Δακτύλιος στήριξης

- Εάν το νέο μάκτρο παρέχεται χωρίς τους δύο μεταλλικούς συγκρατητήρες, μετακινήστε τους από το παλιό μάκτρο στο νέο.
- Τοποθετήστε το νέο μάκτρο ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης.  
Ελέγξτε ότι το μάκτρο συγκρατείται σωστά από όλα τα άγκιστρα.
- Επανατοποθετήστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα στον βραχίονα με την αντίστροφη σειρά της αφαίρεσης.

### Υγρό συστήματος πλυσίματος παρμπρίζ



80JM078



66J116

Ελέγξτε ότι υπάρχει υγρό πλυστικής συσκευής στο δοχείο κοιτάζοντας τον μετρητή στάθμης υγρού πλυστικής συσκευής που είναι προσαρτημένο στην τάπα του δοχείου υγρού πλυστικής συσκευής. Εάν η στάθμη του υγρού είναι σχεδόν κενή, γεμίστε ξανά. Χρησιμοποιήστε υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ, αραιωμένο με νερό όπως απαιτείται.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό ψυγείου στο δοχείο πλυσίματος παρμπρίζ. Αυτό μπορεί να επηρεάσει σημαντικά την ορατότητα όταν ψεκάζεται στο παρμπρίζ και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα του οχήματός σας.
- Μην προσθέτετε υγρό πλυστικής συσκευής όταν ο κινητήρας είναι ζεστός ή λειτουργεί καθώς το υγρό της πλυστικής συσκευής περιέχει αλκοόλη και ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά εάν χυθεί στον κινητήρα, κ.λπ.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

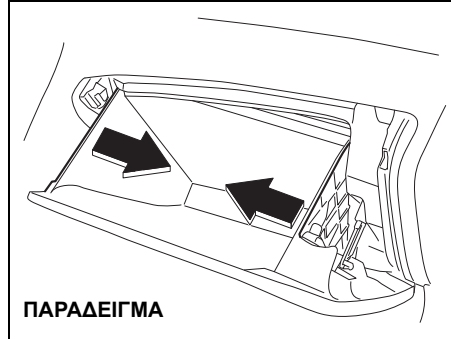
Μπορεί να προκληθεί ζημιά εάν το μοτέρ της πλυστικής συσκευής λειτουργεί χωρίς υγρό στο δοχείο της πλυστικής συσκευής.

## Σύστημα κλιματισμού

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

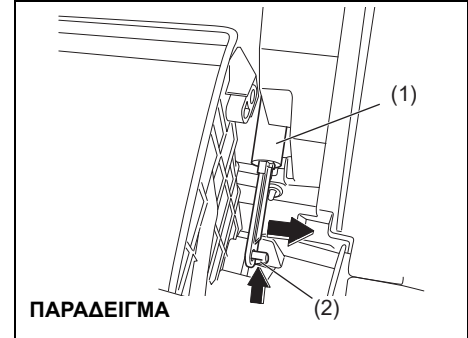
### Αντικατάσταση φίλτρου κλιματισμού

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI για αυτή την εργασία.



54P000734

- 1) Για να προσεγγίσετε το φίλτρο του κλιματισμού, αφαιρέστε το ντουλαπάκι. Πιέστε προς τα μέσα και στις δύο πλευρές του ντουλαπιού, για να το αποσυνδέσετε.

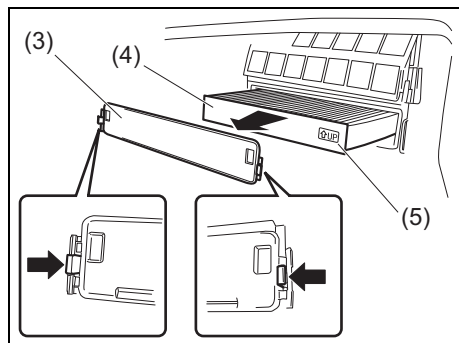


54P000730

- 2) Για να αφαιρέσετε το ντουλαπάκι του συνοδηγού, αφαιρέστε τον αποσβεστήρα (εάν υπάρχει) (1) μετακινώντας το στη δεξιά πλευρά πατώντας την καρτέλα (2).

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---



54P000731

3) Αφαιρέστε το κάλυμμα (3) και τραβήξτε το φίλτρο κλιματισμού (4).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν εγκαθιστάτε ένα νέο φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι το σημάδι UP (5) είναι στραμμένο προς τα πάνω.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

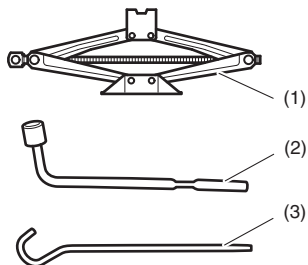


60G411

Εργαλείο αλλαγής ελαστικών (Εάν διατίθεται) .....	8-1
Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο .....	8-1
Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν διατίθεται) .....	8-6
Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση .....	8-9
Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης .....	8-10
Ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί .....	8-13
Πρόβλημα κινητήρα: Η μίζα δεν λειτουργεί .....	8-14
Πρόβλημα κινητήρα: Πλημμυρισμένος κινητήρας .....	8-14
Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση .....	8-15
eCall (εάν διατίθεται) .....	8-16

## Εργαλείο αλλαγής ελαστικών (Εάν διατίθεται)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B100

- (1) Γρύλος
- (2) Κλειδί τροχών
- (3) Λαβή γρύλου

Τα εργαλεία αλλαγής ελαστικών είναι αποθηκευμένα στον χώρο αποσκευών.

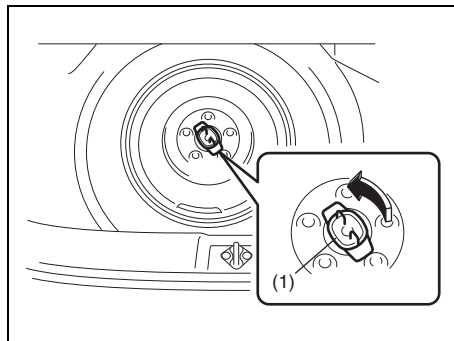
Ανατρέξτε στην παράγραφο «ΧΩΡΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ» στην ενότητα «ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ».

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά τη χρήση των εργαλείων αλλαγής ελαστικών, αποθηκεύστε τα με ασφάλεια ή μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

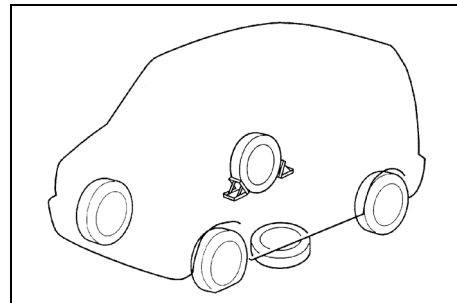
Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αλλαγή τροχών. Είναι σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες ανύψωσης σε αυτό το τμήμα πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον γρύλο.



80J048

Για να αφαιρέσετε τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει), γυρίστε τη βίδα (1) αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.

## Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο



75F062

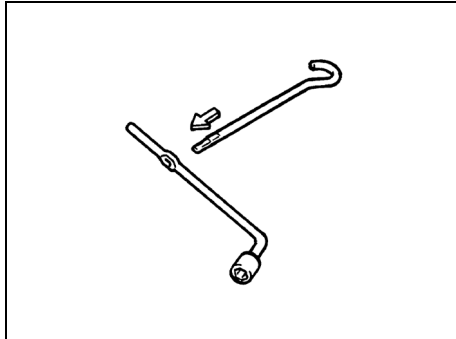
- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος.
- 2) Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Όπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

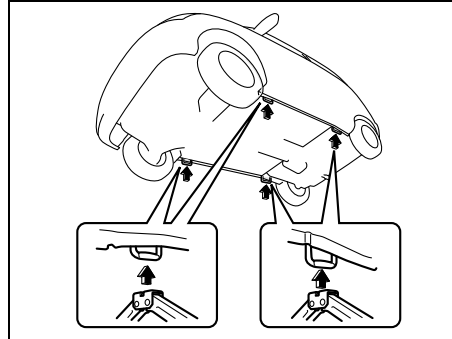
- Μετακινήστε το σε «P» (Στάθμευση) για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, ή σε «R» (Αντίστροφη) για ένα χειροκίνητο όχημα μετάδοσης κίνησης όταν ανυψώνετε το όχημα.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το όχημα με το κιβώτιο ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά). Σε αντίθετη περίπτωση, ο ασταθής γρύλος μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.



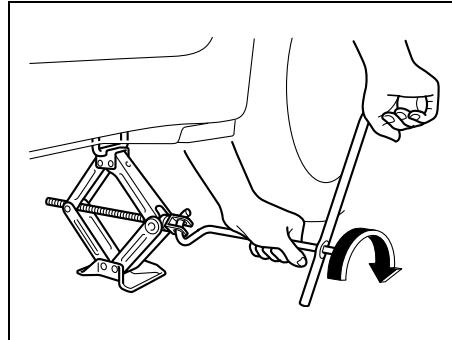
- 3) Ενεργοποιήστε τα φώτα αλάρμ εάν το όχημά σας βρίσκεται κοντά σε κίνηση.
- 4) Μπλοκάρετε το μπροστινό και το πίσω μέρος του τροχού διαγώνια απέναντι από τον ανυψωμένο τροχό.
- 5) Τοποθετήστε την ρεζέρβα κοντά στον ανυψωμένο τροχό, όπως φαίνεται στην εικόνα, σε περίπτωση ολίσθησης του γρούλου.



54G253



63J100



63J101

- 6) Τοποθετήστε το γρούλο σε μια γωνία όπως φαίνεται στην εικόνα και σηκώστε το γρούλο περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα μέχρι η αυλάκωση του γρούλου να τοποθετηθεί γύρω από τη ράβδο ανύψωσης κάτω από το σώμα του οχήματος.

- 7) Συνεχίστε να ανυψώνετε το γρούλο αργά και ομαλά μέχρι το ελαστικό να απομακρυνθεί από το έδαφος. Μην ανεβάσετε το όχημα περισσότερο από ό, τι απαιτείται.

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τον γρούλο μόνο για να αλλάξετε τους τροχούς σε επίπεδο έδαφος.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το όχημα σε κεκλιμένη επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανεβάζετε το όχημα με το γρούλο σε άλλη θέση εκτός από το καθορισμένο σημείο ανύψωσης (όπως φαίνεται στην εικόνα) κοντά στον τροχό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο γρούλος είναι ανυψωμένος τουλάχιστον 25 mm (1 ίντσα) πριν επικοινωνήσει με τη φλάντζα. Η χρήση του γρούλου όταν είναι πλήρως 25 mm (1 ίντσα) συμπυγμένος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του γρούλου.
- Κανένα άτομο δεν πρέπει να τοποθετήσει τμήμα του σώματός του κάτω από ένα όχημα που υποστηρίζεται από ένα γρούλο.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα όταν το όχημα υποστηρίζεται από το γρούλο και ποτέ μην επιτρέπετε στους επιβάτες να παραμένουν στο όχημα.

### Ανύψωση οχήματος με γρύλο γκαράζ

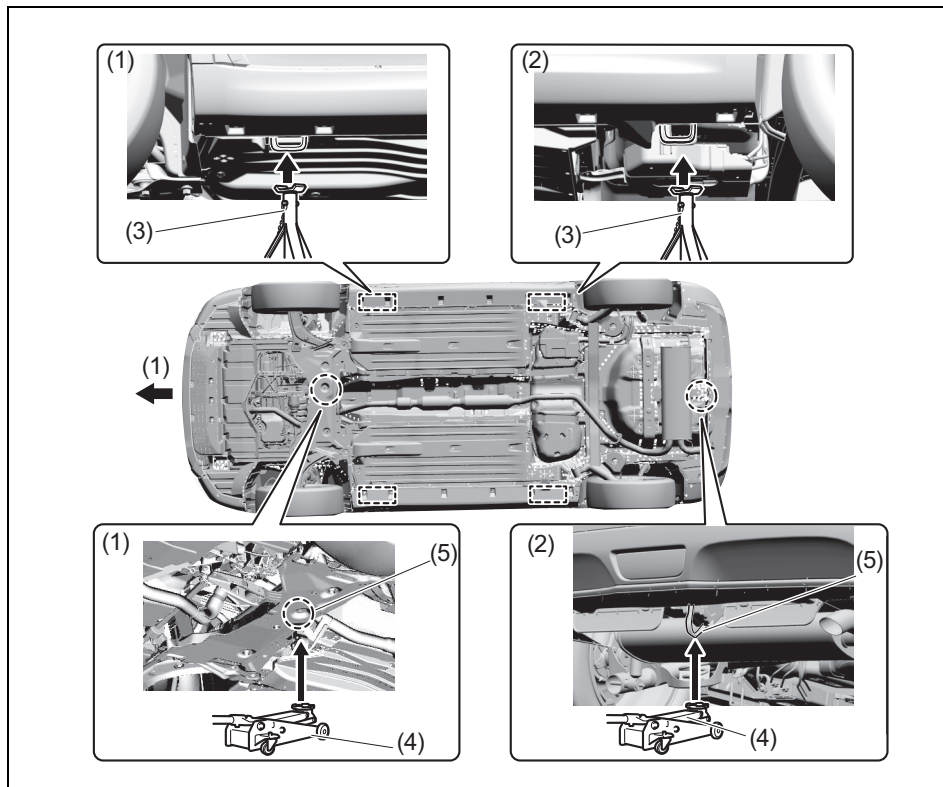
- Εφαρμόστε τον γρύλο του γκαράζ (εμπορικά διαθέσιμο) σε ένα από τα σημεία που υποδεικνύονται παρακάτω.
- Υποστηρίξτε πάντα το ανυψωμένο όχημα με στηρίγματα γρύλων (εμπορικά διαθέσιμα) στα σημεία που υποδεικνύονται παρακάτω.

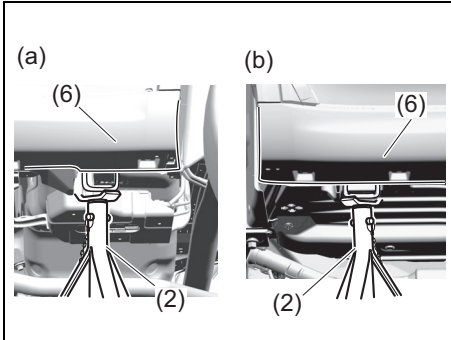
- (1) Μπροστά
- (2) Πίσω
- (3) Στήριγμα γρύλου
- (4) Γρύλος γκαράζ
- (5) Σημείο γρύλου για γρύλο γκαράζ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς το όχημα μπορεί να υποστεί βλάβη ή μπορεί να προκύψει ένα ατύχημα, τηρήστε τα ακόλουθα σημεία.

- Τηρήστε τα καθορισμένα σημεία που απεικονίζονται στην εικόνα.
- Όταν κρατάτε το όχημα ανυψωμένο, χρησιμοποιήστε τη βάση του γρύλου.
- Κατά την ανύψωση της μπροστινής πλευράς ή της πίσω πλευράς μόνο, τοποθετήστε έναν τάκο (εμπορικά διαθέσιμο) στο μπροστινό και πίσω μέρος του ελαστικού στο έδαφος.





74SE0802

- (a) Καθορισμένη θέση του στηρίγματος γρούλου για την μπροστινή πλευρά  
 (b) Καθορισμένη θέση του στηρίγματος γρούλου για την πίσω πλευρά

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε το στήριγμα του γρούλου (3) έτσι ώστε να αγγίζει το πλευρικό μαρσπιέ (6), το πλευρικό μαρσπιέ μπορεί να σπάσει ή να υποστεί ζημιά. Όταν χρησιμοποιείτε τον γρούλο, βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει το πλευρικό μαρσπιέ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Αλλαγή τροχών

Για να αλλάξετε έναν τροχό, χρησιμοποιήστε την παρακάτω διαδικασία:

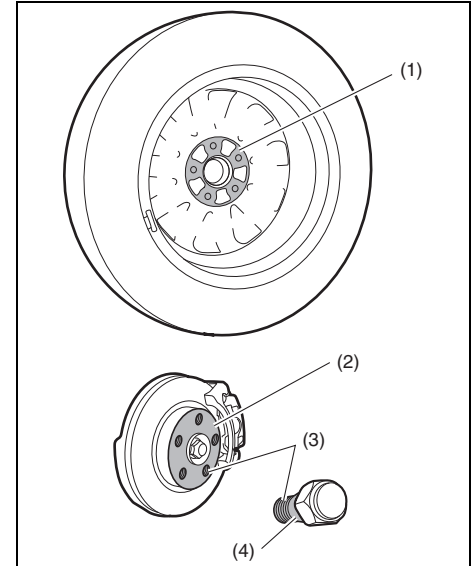
- 1) Αφαιρέστε το γρόλο (εάν υπάρχει), τα εργαλεία και τον εφεδρικό τροχό από το όχημα.
- 2) Χαλαρώστε, αλλά μην αφαιρέσετε τα μπουλόνια του τροχού.
- 3) Ανυψώστε το όχημα (ακολουθήστε τις οδηγίες ανύψωσης σε αυτό το τμήμα).

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μετακινήστε το σε «P» (Στάθμευση) για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, ή σε «R» (Αντίστροφη) για ένα χειροκίνητο όχημα μετάδοσης κίνησης όταν ανυψώνετε το όχημα.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το όχημα με το κιβώτιο ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά). Σε αντίθετη περίπτωση, ο ασταθής γρούλος μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

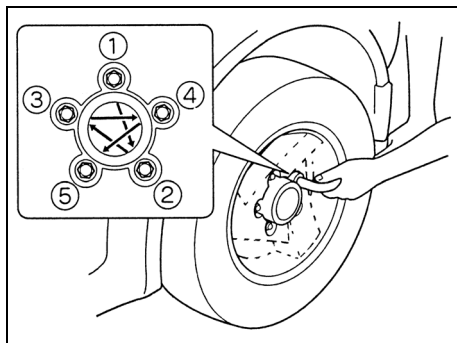
Αμέσως μετά την οδήγηση του οχήματος, οι τροχοί, τα μπουλόνια των τροχών και η περιοχή γύρω από τα φρένα μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά. Εάν αγγίζετε αυτές τις περιοχές, ενδέχεται να προκαληθεί τραυματισμός από εγκαύματα. Μην αγγίζετε αυτές τις περιοχές, αμέσως μετά την οδήγηση του οχήματος.



61MM0A209

- 5) Καθαρίστε τυχόν λάσπη ή βρωμιά από την επιφάνεια του τροχού (1), την πλήμνη (2), το τμήμα του σπειρώματος (3) και την επιφάνεια των βιδών του τροχού (4) με ένα καθαρό πανί. Καθαρίστε προσεκτικά το μουαγιέ. Μπορεί να είναι ζεστό από την οδήγηση.
- 6) Τοποθετήστε τον νέο τροχό και επανατοποθετήστε τα μπουλόνια του τροχού με το άκρο κωνικού σχήματος στραμμένο προς τον τροχό. Σφίξτε κάθε μπουλόνι με το χέρι μέχρι να ασφαλίσει ο τροχός πάνω στο μουαγιέ.

- 4) Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τον τροχό.



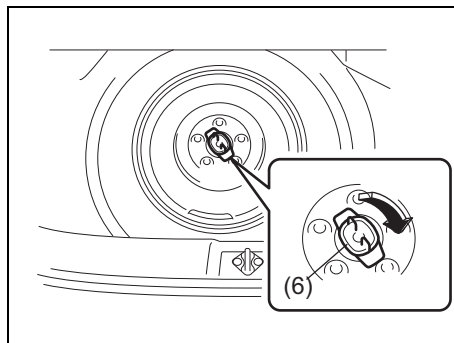
81A057

**Ροπή σύσφιξης για τα μπουλόνια του τροχού  
100 Nm (10.2 kg-m, 74.0 lb-ft)**

- 7) Χαμηλώστε το γρύλο και σφίξτε πλήρως τα μπουλόνια με ένα κλειδί σε αριθμητική σειρά, όπως φαίνεται στην εικόνα.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Χρησιμοποιήστε γνήσια μπουλόνια τροχού και σφίξτε τα με την καθορισμένη ροπή μετά την αλλαγή των τροχών. Τα λανθασμένα μπουλόνια τροχού ή τα εσφαλμένα σφιγμένα μπουλόνια τροχού μπορεί να χαλαρώσουν ή να πέσουν, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Εάν δεν έχετε κλειδί ροπής, ελέγξτε τη ροπή των μπουλονιών του τροχού από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.



53SB60801

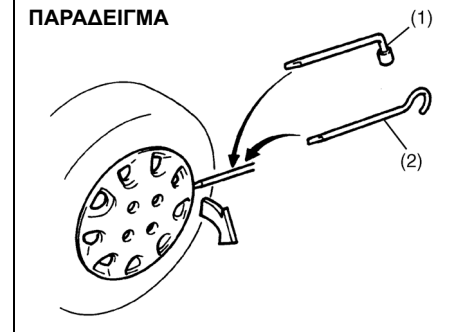
Επιστρέψτε την ρεζέρβα πίσω στο χώρο αποσκευών με την αντίστροφη σειρά της αφαίρεσης και σφίξτε τη βίδα (6) δεξιόστροφα, όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι η ρεζέρβα είναι σταθερά στερεωμένη στο δάπεδο. Ένα μη σωστά στερεωμένο ελαστικό μπορεί να προκαλέσει θόρυβο κατά την οδήγηση και να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα του αμαξώματος.

### **Πλήρες κάλυμμα τροχού (εάν υπάρχει)**

#### **ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



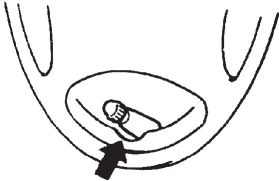
60G309

(1) ή (2) Εργαλείο με επίπεδο άκρο

Το όχημά σας περιλαμβάνει δύο εργαλεία, ένα κλειδί τροχού και ένα γρύλο, ένα από τα οποία έχει ένα επίπεδο άκρο.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με το επίπεδο άκρο για να αφαιρέσετε το καπάκι του τροχού, όπως φαίνεται παραπάνω.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



54P000803

Τοποθετήστε το κάλυμμα πλήρους τροχού ώστε να μην καλύπτει ή προκαλεί ζημιά στη βαλβίδα αέρα.

**Κιτ επισκευής ελαστικών  
(εάν διατίθεται)**

Το κιτ επισκευής ελαστικών είναι αποθηκευμένο στον χώρο αποσκευών.

Ανατρέξτε στην παράγραφο «ΧΩΡΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ» στην ενότητα «ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ».

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το τμήμα για τη χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο απώλειας ελέγχου και ατυχήματος.

Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτή την ενότητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

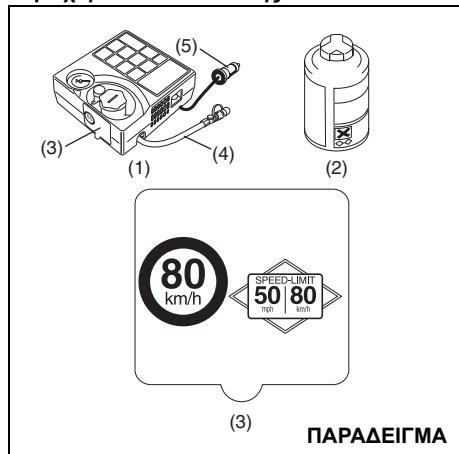
Το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

- Αποκοπές ή διάτρηση στο πέλμα του ελαστικού μεγαλύτερο από περίπου 4 mm (0,15 in).
- Τομές στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού.
- Ζημιές ελαστικών που προκαλούνται από την οδήγηση με σημαντικά μειωμένη πίεση ελαστικών ή ακόμη και με ξεφουσκωμένο ελαστικό.
- Το χείλος του ελαστικού είναι εντελώς εκτός της έδρας του και εκτός της ζάντας.
- Η ζάντα έχει υποστεί ζημιά.

Μικρές διατρήσεις στο πέλμα του ελαστικού, που προκαλούνται από καρφί ή βίδα, μπορούν να σφραγιστούν με το κιτ επισκευής σκασμένου ελαστικού.

Μην αφαιρείτε τα καρφιά ή τις βίδες από το ελαστικό κατά τη διάρκεια μιας επισκευής έκτακτης ανάγκης.

## Περιεχόμενα κιτ επισκευής ελαστικών



- (1) Αεροσυμπιεστής
- (2) Φιάλη στεγανοποιητικού
- (3) Αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας (με αεροσυμπιεστή)
- (4) Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
- (5) Βύσμα τροφοδοσίας

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

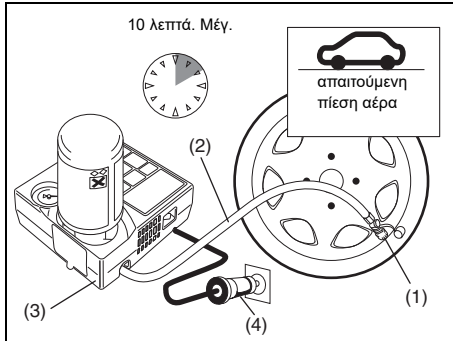
Το στεγανοποιητικό κιτ επισκευής σκασμένου ελαστικού είναι επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης ή σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Χορηγήστε άφθονο νερό (αν είναι δυνατόν πολύ άνθρακα) και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Αν το υγρό φρένων εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Πλυθείτε καλά μετά τον χειρισμό. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και ζώα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αντικαταστήστε το υλικό στεγανοποίησης πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα της φιάλης στεγανοποίησης. Για την αγορά νέου σφραγιστικού, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Επισκευή έκτακτης ανάγκης

- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος. Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Όπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων. Ενεργοποιήστε τα φώτα αλάρμ εάν το όχημά σας βρίσκεται κοντά σε κίνηση. Μπλοκάρετε το μπροστινό και το πίσω μέρος του τροχού διαγώνια απέναντι από τον τροχό που επισκευάζεται.
- 2) Αφαιρέστε τη φιάλη στεγανοποιητικού και τον συμπιεστή.
- 3) Στο πάνω μέρος του συμπιεστή, αφαιρέστε το πώμα που καλύπτει την υποδοχή για τη φιάλη στεγανοποιητικού, και στη συνέχεια βιδώστε τη φιάλη μέσα στην υποδοχή.
- 4) Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας από την βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα του αεροσυμπιεστή στη βαλβίδα του ελαστικού.
- 6) Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του συμπιεστή στην υποδοχή αξεσουάρ. Για ένα όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, επιλέξτε «R» (Όπισθοπορεία) σε «N» (Νεκρά). Εκκινήστε τον κινητήρα. Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή. Φουσκώστε το ελαστικό στην απαιτούμενη πίεση αέρα.



61MM0A091

- (1) Βαλβίδα ελαστικών
- (2) Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
- (3) Συμπιεστής
- (4) Βύσμα τροφοδοσίας

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή για περισσότερο από 10 λεπτά. Μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπιεστή.**

Εάν το ελαστικό δεν μπορεί να φουσκώσει στην απαιτούμενη πίεση αέρα εντός 5 λεπτών, μετακινήστε το όχημα μερικά μέτρα μπροστά και πίσω για να διαδώσετε το υλικό στεγανοποίησης σε ολόκληρο το ελαστικό. Στη συνέχεια, φουσκώστε ξανά το ελαστικό.

Εάν το ελαστικό εξακολουθεί να μην μπορεί να φουσκώσει στην απαιτούμενη πίεση αέρα, το ελαστικό μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη. Σε αυτή την

περίπτωση, το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να παρέχει την απαραίτητη στεγανοποίηση. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν το ελαστικό είναι υπερβολικά φουσκωμένο, ξεφουσκώστε τον αέρα χαλαρώνοντας τη βίδα του σωλήνα πλήρωσης.*

- 7) Τοποθετήστε την ετικέτα περιορισμού ταχύτητας από τον αεροσυμπιεστή στο οπτικό πεδίο του οδηγού.
- 8) Κάντε μια μικρή οδήγηση αμέσως μετά την πλήρωση του ελαστικού στην απαιτούμενη πίεση αέρα. Οδηγείτε προσεκτικά με μέγιστη ταχύτητα 80 km / h (50 mph).
- 9) Συνεχίστε προσεκτικά να οδηγείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα συνεργείο επισκευής ελαστικών.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τοποθετείτε την ετικέτα περιορισμού ταχύτητας στον αερόσακο. Επίσης, μην την τοποθετείτε στην ενδεικτική λυχνία ή στο ταχύμετρο.**

- 10) Μετά την εκτέλεση 10 km (6 mile), ελέγξτε την πίεση των ελαστικών με το μανόμετρο του συμπιεστή. Εάν η πίεση του αέρα υποδεικνύεται ως μεγαλύτερη από 220 kPa (2,2 bar), η επισκευή έκτακτης ανάγκης έχει ολοκληρωθεί. Ωστόσο, εάν η πίεση του αέρα υποδεικνύεται ως μικρότερη από την απαιτούμενη πίεση

αέρα, διορθώστε την πίεση των ελαστικών στην απαιτούμενη πίεση αέρα. Εάν η πίεση των ελαστικών έχει μειωθεί κάτω από τα 130 kPa (1,3 bar), το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να παρέχει την απαραίτητη στεγανοποίηση. Μη χρησιμοποιείτε το ελαστικό και συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών και επιβεβαιώστε την ολοκλήρωση της επείγουσας επισκευής μετά από 10 km (6 mile) λειτουργίας.**

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Ανανεώστε το ελαστικό στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI. Όταν επαναχρησιμοποιείτε το στεγανοποιημένο ελαστικό, συμβουλευτείτε ένα συνεργείο επισκευής ελαστικών.**

**Ο τροχός μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί αφού σκουπίσετε πλήρως το υλικό στεγανοποίησης με ύφασμα, προκειμένου να αποφευχθεί η σκουριά, αλλά ο αισθητήρας παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS) πρέπει να ανανεωθεί.**

**Απορρίψτε το δοχείο στεγανοποίησης σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σύμφωνα με τους τοπικούς κώδικες και πρακτικές.**

**Μετά τη χρήση της φιάλης σφραγιστικού, αντικαταστήστε την με μια νέα φιάλη από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.**

### Χρήση συμπιεστή για την πλήρωση ενός ελαστικού

- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος. Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Όπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.
- 2) Αφαιρέστε τον συμπιεστή.
- 3) Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας από τη βαλβίδα του ελαστικού.
- 4) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα του συμπιεστή στη βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του συμπιεστή στην υποδοχή αξεσουάρ. Για ένα όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, επιλέξτε «R» (Όπισθοπορεία) σε «N» (Νεκρά). Ξεκινήστε τον κινητήρα. Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή. Φουσκώστε το ελαστικό στην απαιτούμενη πίεση αέρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή για περισσότερο από 10 λεπτά. Μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπιεστή.

### Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

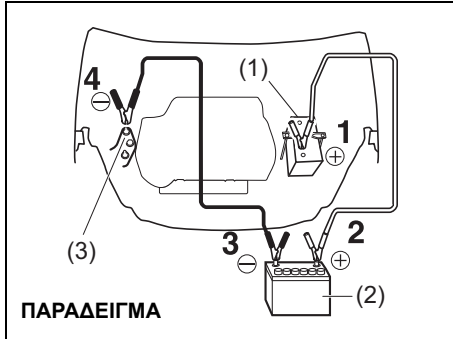
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε το αυτοκίνητό σας εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος φαίνεται να είναι παγωμένη. Οι μπαταρίες σε αυτή την κατάσταση μπορεί να εκραγούν.
- Όταν κάνετε συνδέσεις με γεφύρωση, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και οι ακροδέκτες γεφύρωσης παραμένουν μακριά από τροχαλίες, ιμάντες ή ανεμιστήρες.
- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια υδρογόνου. Κρατήστε τις φλόγες και τους σπινθήρες μακριά από την μπαταρία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη. Ποτέ μην καπνίζετε όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος ενίσχυσης που χρησιμοποιείτε για την εκκίνηση με γεφύρωση είναι εγκατεστημένη σε άλλο όχημα, βεβαιωθείτε ότι τα δύο οχήματα δεν αγγίζουν το ένα το άλλο.
- Εάν η μπαταρία μολύβδου-οξέος σας αποφορτιστεί επανειλημμένα, χωρίς προφανή λόγο, ελέγξτε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον εαυτό σας ή ζημιά στο όχημα ή την μπαταρία σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση. Εάν έχετε αμφιβολίες, καλέστε για εξειδικευμένο οδικό σέρβις.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το όχημά σας δεν πρέπει να εκκινήσει με ώθηση ή ρυμούλκηση. Αυτή η μέθοδος εκκίνησης μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη στον καταλυτικό μετατροπέα. Χρησιμοποιήστε ακροδέκτες γεφύρωσης για να εκκινήσετε ένα όχημα με αδύναμη ή άδεια μπαταρία.

- 1) Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρία μολύβδου-οξέος 12-volt για να εκκινήσετε το αυτοκίνητό σας με γεφύρωση. Τοποθετήστε την καλή μπαταρία μολύβδου-οξέος 12 Volt κοντά στο όχημά σας, έτσι ώστε οι ακροδέκτες εκκίνησης με γεφύρωση να φτάσουν και στις δύο μπαταρίες. Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρία τοποθετημένη σε άλλο όχημα, βεβαιωθείτε ότι δύο οχήματα δεν έρχονται σε επαφή. Ρυθμίστε πλήρως τα φρένα στάθμευσης και στα δύο οχήματα.
- 2) Απενεργοποιήστε όλα τα αξεσουάρ του οχήματος, εκτός από αυτά που είναι απαραίτητα για λόγους ασφαλείας (για παράδειγμα, προβολείς ή φώτα αλάρμ).





54P000804

3) Συνδέστε τα καλώδια γεφύρωσης ως εξής:

1. Συνδέστε το ένα άκρο του πρώτου καλωδίου γεφύρωσης στον θετικό (+) ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας (1).
2. Συνδέστε το άλλο άκρο στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας ενίσχυσης (2).
3. Συνδέστε το ένα άκρο του δεύτερου ακροδέκτη γεφύρωσης με τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας ενίσχυσης (2).
4. Συνδέστε την τελική σύνδεση με ένα μη βαμμένο, βαρύ μεταλλικό εξάρτημα (π.χ. βάση στερέωσης κινητήρα (3)) του κινητήρα στο όχημα με την αποφορτισμένη μπαταρία (1).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην συνδέετε το καλώδιο γεφύρωσης απευθείας στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέστε με ασφάλεια τον ακροδέκτη γεφύρωσης με τη βάση στερέωσης κινητήρα. Εάν ο ακροδέκτης γεφύρωσης αποσυνδεθεί από το μπουλόνι στερέωσης του κινητήρα λόγω κραδασμών κατά την έναρξη του κινητήρα, ο ακροδέκτης γεφύρωσης μπορεί να πιαστεί στους ιμάντες μετάδοσης κίνησης.

- 4) Εάν η μπαταρία ενίσχυσης που χρησιμοποιείτε είναι τοποθετημένη σε άλλο όχημα, εκκινήστε τον κινητήρα του οχήματος με την μπαταρία ενίσχυσης. Λειτουργήστε τον κινητήρα με μέτρια ταχύτητα.
- 5) Εκκινήστε τον κινητήρα του οχήματος με την άδεια μπαταρία.
- 6) Αφαιρέστε τους ακροδέκτες γεφύρωσης ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά με την οποία τα συνδέσατε.

## Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης

Εάν πρέπει να ρυμουλκήσετε το όχημά σας, επικοινωνήστε με επαγγελματική υπηρεσία. Ένας εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο μπορεί να σας παρέχει λεπτομερείς οδηγίες ρυμούλκησης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τον κινητήρα ενεργοποιημένο, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε το). Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα που σχετίζεται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

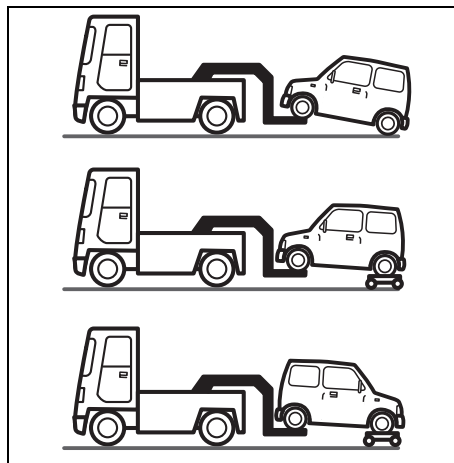
Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν ρυμουλκείτε το όχημά σας.

- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο όχημά σας κατά τη ρυμούλκηση, πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό και διαδικασίες ρυμούλκησης.
- Χρησιμοποιώντας το άγκιστρο πλαισίου, ρυμουλκήστε το όχημά σας σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους για μικρές αποστάσεις σε χαμηλές ταχύτητες.

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων με κίνηση στους 2 τροχούς (2WD) και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων μπορούν να ρυμουλκηθούν χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε από τις παρακάτω μεθόδους.

- Ρυμουλκούμενο από το μπροστινό μέρος:  
Ανασηκώστε τους μπροστινούς τροχούς και κρατήστε τους πίσω τροχούς στο έδαφος. Πριν από τη ρυμούλκηση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί.
- Ρυμουλκούμενο από το πίσω μέρος:  
Ανασηκώστε τους πίσω τροχούς και τοποθετήστε φορείο κάτω από τους μπροστινούς τροχούς.



67T00160

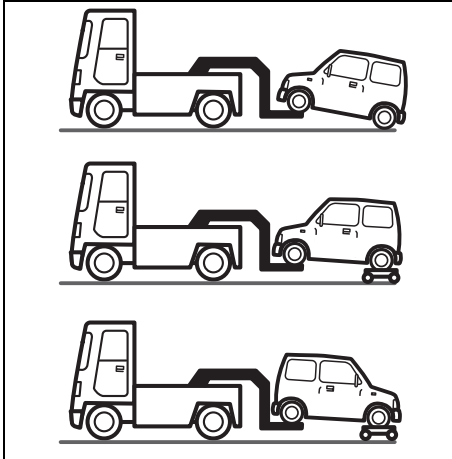
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τους μπροστινούς τροχούς στο έδαφος, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και την αυτόματη αλλαγή ταχυτήτων.

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων με κίνηση στους 2 τροχούς (2WD)

Τα οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων μπορούν να ρυμουλκηθούν χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε από τις ακόλουθες μεθόδους.

- Ρυμουλκούμενο από το μπροστινό μέρος:  
Ανασηκώστε τους μπροστινούς τροχούς και κρατήστε τους πίσω τροχούς στο έδαφος. Πριν από τη ρυμούλκηση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί.
- Ρυμουλκούμενο από το πίσω μέρος:  
Ανυψωμένο και οι μπροστινοί τροχοί στο έδαφος, υπό την προϋπόθεση ότι το τιμόνι και το σύστημα μετάδοσης κίνησης είναι σε κατάσταση λειτουργίας. Πριν από τη ρυμούλκηση, βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη νεκρά, ο τρόπος λειτουργίας της ανάφλεξης είναι «ACC» και το τιμόνι είναι ασφαλισμένο με μια συσκευή σύσφιξης σχεδιασμένη για τη λειτουργία ρυμούλκησης.



67T00160

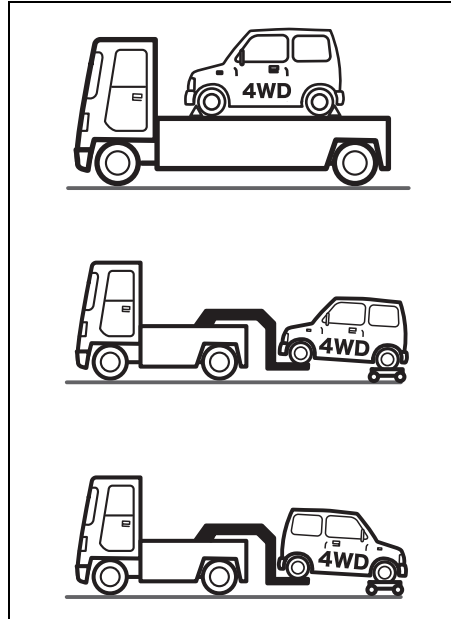
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η κολόνα του τιμονιού δεν είναι αρκετά ισχυρή ώστε να αντέχει τους κραδασμούς που μεταδίδονται από τους μπροστινούς τροχούς κατά τη ρυμούλκηση. Ξεκλειδώνετε πάντα το τιμόνι πριν τη ρυμούλκηση.

## Κίνηση 4 τροχών (4WD)

Το όχημά σας πρέπει να ρυμουλκείται υπό μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Με τους τέσσερις τροχούς σε ένα φορτηγό με επίπεδο κρεβάτι.
- Με τους μπροστινούς ή τους πίσω τροχούς ανυψωμένους και φορέα κάτω από τους άλλους τροχούς.



74SC08001

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρυμούλκηση του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων 4WD με τέσσερις τροχούς στο έδαφος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή / και στο σύστημα 4WD.

### Ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για όχημα εξοπλισμένο με ισχυρό υβριδικό σύστημα, εάν ρυμουλκήσετε το όχημα χρησιμοποιώντας σχοινί, ενώ η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος είναι αναμμένη και η ενδεικτική λυχνία READY είναι σβηστή όταν επιχειρείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Μη ρυμουλκείτε το όχημα και επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.
- Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τον κινητήρα ενεργοποιημένο, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε το). Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα που σχετίζεται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

1) Αναρτήστε ένα καλώδιο ρυμούλκησης σε ένα άγκιστρο ρυμούλκησης ούτως ώστε η πλευρά ανάρτησης να είναι η ίδια για το όχημα ρυμούλκησης και το ρυμουλκούμενο όχημα, αν είναι δυνατόν.

2) Διατηρήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε λειτουργία.

- Όταν δεν μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε θέση διαφορετική από το LOCK (OFF).
- Γυρίστε το τιμόνι προς τα αριστερά και δεξιά για να βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά του τιμονιού έχει απελευθερωθεί.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν οδηγείτε το όχημα χωρίς να λειτουργήσει ο κινητήρας και να ενεργοποιηθεί το ισχυρό υβριδικό σύστημα, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται χρησιμοποιώντας σχοινί, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες.

- Μην πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Διαφορετικά, το τιμόνι θα κλειδώσει και δεν θα στρέφεται.
- Πιέστε το πεντάλ του φρένου πιο σταθερά από το συνηθισμένο, καθώς το σερβόφρενο δεν λειτουργεί.
- Χειριστείτε το τιμόνι με μεγαλύτερη δύναμη, καθώς το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν λειτουργεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν δεν μπορείτε να απελευθερώσετε την κλειδαριά του τιμονιού, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τιμόνι και μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Εάν δεν μπορείτε να απελευθερώσετε την κλειδαριά του τιμονιού λόγω δυσλειτουργίας και εξάντλησης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, μην εκτελέσετε ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί.

3) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N», η ρυμούλκηση με τη χρήση καλωδίου ρυμούλκησης δεν είναι δυνατή. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- (Για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων)  
Εάν δεν μπορείτε να αλλάξετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από το «P» στην άλλη θέση με τον κινητήρα σε λειτουργία ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα και το πεντάλ των φρένων πατημένο, λόγω δυσλειτουργίας και εξάντλησης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, ακυρώστε το σύστημα κλειδώματος αλλαγής ταχυτήτων στην ενότητα «Εάν δεν μπορείτε να αλλάξετε το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή το μοχλό αυτόματης αλλαγής ταχυτήτων από το «P» (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ) στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ».

- 4) Κατά τη ρυμούλκηση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρυμούλκησης δεν είναι χαλαρό. Για να αποφύγετε κάποια σύγκρουση, οδηγήστε προσεκτικά το όχημά σας, ελέγχοντας τα φώτα φρένων του εμπρός οχήματος.
- Για να προειδοποιήσετε τον οδηγό ενός ακόλουθου οχήματος, ενεργοποιήστε τα φώτα αλάμ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πατάτε συνεχώς το πεντάλ του φρένου σε μια μεγάλη ή απότομη κατηφόρα, τα φρένα μπορεί να υπερθερμανθούν και να γίνουν αναποτελεσματικά.

Όταν υπάρχει μια μεγάλη ή απότομη κλίση, μην εκτελείτε ρυμούλκηση με σχοινί. Ζητήστε φορτηγό ρυμούλκησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν εφαρμοστεί ισχυρή πρόσκρουση σε ένα άγκιστρο ρυμούλκησης ή σε ένα καλώδιο ρυμούλκησης λόγω ξαφνικής εκκίνησης κ.λπ., το άγκιστρο ρυμούλκησης ή το σώμα του οχήματος μπορεί να υποστεί βλάβη. Όταν το όχημα πρέπει να ρυμουλκηθεί, μην εφαρμόζετε έντονη κρούση στον κρίκο ρυμούλκησης ή στο καλώδιο ρυμούλκησης με ξαφνική εκκίνηση. Μην επιταχύνετε ξαφνικά.
- Εάν το όχημα χρειάζεται αναπόφευκτα να ρυμουλκηθεί με σχοινί, ρυμουλκήστε το όχημά σας σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους. Μην υπερβαίνετε την ταχύτητα του οχήματος των 30 km / h (19 mph) και μην οδηγείτε το όχημα για περισσότερο από 30 km (18 μίλια) για την προστασία του κιβωτίου ταχυτήτων.

### Πρόβλημα κινητήρα: Η μίζα δεν λειτουργεί

- 1) Δοκιμάστε να πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε START με τους προβολείς αναμμένους για να καθορίσετε την κατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Εάν οι προβολείς χαμηλώσουν υπερβολικά ή σβήσουν, αυτό συνήθως σημαίνει ότι είτε η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει αποφορτιστεί είτε η επαφή του ακροδέκτη της μπαταρίας είναι κακή. Επαναφορτίστε την μπαταρία μολύβδου-οξέος ή διορθώστε την επαφή του ακροδέκτη της μπαταρίας, όπως απαιτείται.
- 2) Εάν οι προβολείς παραμένουν φωτεινοί, ελέγξτε τις ασφάλειες. Εάν ο λόγος για την αστοχία της μίζας δεν είναι προφανής, μπορεί να υπάρχει ένα σημαντικό ηλεκτρικό πρόβλημα. Επιθεωρήστε το όχημα από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Πρόβλημα κινητήρα: Πλημμυρισμένος κινητήρας

Εάν ο κινητήρας είναι πλημμυρισμένος με βενζίνη, μπορεί να είναι δύσκολο να ξεκινήσει. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι τέρμα και κρατήστε το πατημένο, ενώ περιστρέψετε τον κινητήρα. Μην λειτουργείτε το μοτέρ μίζας για περισσότερο από 12 δευτερόλεπτα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει, το μοτέρ της μίζας σταματά αυτόματα μετά από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Αφού σταματήσει αυτόματα το μοτέρ μίζας ή αν υπάρχει κάτι μη φυσιολογικό στο σύστημα εκκίνησης του κινητήρα, το μοτέρ της μίζας λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος.*

### Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί προσωρινά υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης. Εάν ο μετρητής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού του κινητήρα υποδεικνύει υπερθέρμανση κατά την οδήγηση:

- 1) Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό, εάν διατίθεται.
- 2) Μετακινήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος και σταθεμύστε.
- 3) Λειτουργήστε τον κινητήρα σε κανονική στροφή ρελαντί για μερικά λεπτά μέχρι η ένδειξη να βρίσκεται εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας μεταξύ «H» και «Γ».

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

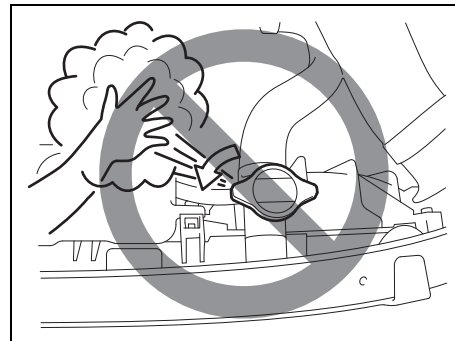
Αν βλέπετε ή ακούσετε διαρροή ατμού, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα για να κρυώσει. Μην ανοίγετε το καπό όταν υπάρχει ατμός. Όταν ο ατμός δεν μπορεί πλέον να παρατηρηθεί ή να ακουστεί, ανοίξτε το καπό για να δείτε αν το ψυκτικό εξακολουθεί να βράζει. Αν είναι, πρέπει να περιμένετε μέχρι να σταματήσει να βράζει πριν προχωρήσετε.

Εάν η ένδειξη θερμοκρασίας δεν κατεβαίνει εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους:

- 1) Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά ή ολισθαίνουν οι ιμάντας αντλίας νερού και οι τροχαλίες. Αν βρεθεί κάποια ανωμαλία, διορθώστε τη.
- 2) Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο. Εάν διαπιστωθεί ότι είναι χαμηλότερη από τη γραμμή «LOW», ελέγξτε το ψυγείο, την αντλία νερού, τους ελαστικούς σωλήνες του ψυγείου και τους σωλήνες του θερμαντήρα για διαρροή. Εάν διαπιστωθεί διαρροή που μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, μην λειτουργείτε τον κινητήρα μέχρι να διορθωθούν αυτά τα προβλήματα.
- 3) Εάν δεν βρεθεί διαρροή, προσθέστε προσεκτικά ψυκτικό υγρό στο δοχείο και στη συνέχεια στο ψυγείο, εάν είναι απαραίτητο. (Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ψυκτικό υγρό κινητήρα» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο κινητήρας υπερθερμανθεί και δεν είστε σίγουροι τι πρέπει να κάνετε, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

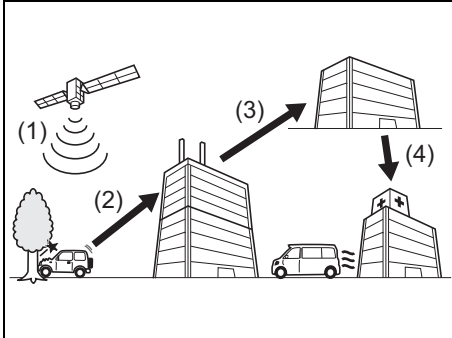


79J007

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου όταν η θερμοκρασία του νερού είναι υψηλή, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί καυτό υγρό και ατμός υπό πίεση. Το καπάκι πρέπει να αφαιρείται μόνο όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού έχει μειωθεί.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, κρατήστε τα χέρια, τα εργαλεία και τα ρούχα μακριά από τον ανεμιστήρα ψύξης του κινητήρα και τον ανεμιστήρα ψυγείου (αν υπάρχει). Αυτοί οι ηλεκτρικοί ανεμιστήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.

## eCall (εάν υπάρχει)



78RB21002

- (1) Λαμβάνονται πληροφορίες τοποθεσίας.
- (2) Οι πληροφορίες του οχήματος μεταδίδονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.
- (3) Το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης ενημερώνει το περιφερειακό κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης (υπηρεσία 112) για τις συνθήκες ατυχήματος.
- (4) Το όχημα έκτακτης ανάγκης αποστέλλεται.

Το eCall είναι ένα σύστημα εξοπλισμένο με το όχημα. Αυτό το σύστημα αποστέλλει αυτόματα τις πληροφορίες στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης όταν προκύψει σύγκρουση, καλεί έναν χειριστή eCall για άμεση βοήθεια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σωστή λειτουργία του συστήματος eCall του οχήματος εξαρτάται άμεσα από την παρουσία του χειριστή eCall στη χώρα και τη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών του.
- Η ευθύνη των εξαρτημάτων του συστήματος eCall (με εξαίρεση τον εξοπλισμό που είναι εγκατεστημένος στο όχημα) βαρύνει τον χειριστή του συστήματος eCall.

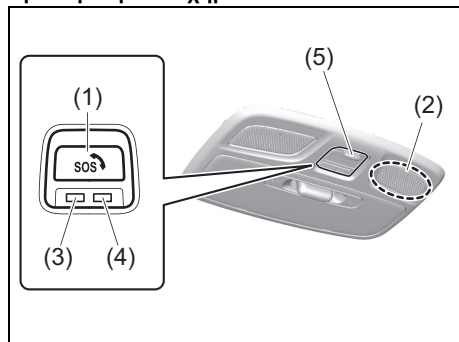
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το eCall είναι διαθέσιμο μόνο όταν η επικοινωνία είναι δυνατή με τη χρήση ασύρματης κινητής επικοινωνίας. Αυτό το σύστημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές με ατμοσφαιρική διαταραχή, απομακρυσμένες περιοχές και περιοχές όπου δεν μπορεί να ληφθεί σήμα.
- Εάν το μικρόφωνο, το ηχείο ή το κουμπί «SOS» δυσλειτουργούν, το eCall δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε έλεγχο της λειτουργίας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
- Για την κανονική κατάσταση λειτουργίας του eCall, χρησιμοποιήστε γνήσιο σύστημα ήχου SUZUKI.

### Τρόπος χρήσης του eCall

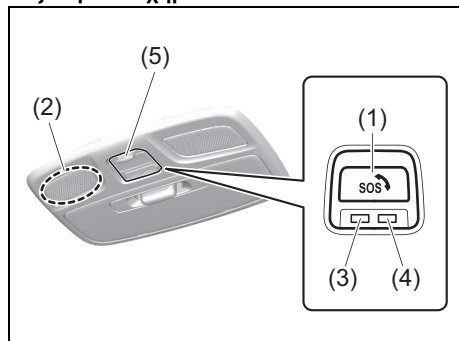
Το eCall διαθέτει 2 λειτουργίες, αυτόματη λειτουργία και χειροκίνητη λειτουργία.

#### Αριστεροτίμονο όχημα



69T100100

#### Δεξιοτίμονο όχημα



69T100110

- (1) Κουμπί «SOS»
- (2) Μικρόφωνο eCall
- (3) Πράσινη ένδειξη
- (4) Κόκκινη ένδειξη
- (5) Κάλυμμα

#### Αυτόματη λειτουργία

Το σύστημα eCall λειτουργεί όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON. Σε περίπτωση ατυχήματος με ενεργοποίηση ενός αερόσακου, τα σήματα σχετικά με τις διάφορες πληροφορίες του οχήματός σας, όπως η θέση του οχήματος, αποστέλλονται αυτόματα στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης. Η πράσινη ένδειξη (3) θα αλλάξει από κατάσταση αναλαμπής σε συνεχώς ενεργή και μπορείτε να καλέσετε έναν χειριστή στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας το μικρόφωνο (2).

#### Χειροκίνητη λειτουργία

Ανοίξετε το κάλυμμα (5) για χειροκίνητη λειτουργία. Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «SOS» (1) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο και αφήστε τον.

Η πράσινη ένδειξη (3) θα αλλάξει από κατάσταση αναλαμπής σε συνεχώς ενεργή και μπορείτε να καλέσετε έναν χειριστή στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας το μικρόφωνο (2).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*(Μόνο για χειροκίνητη λειτουργία)*

*Μην εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργικότητα χρησιμοποιώντας τη χειροκίνητη λειτουργία.*

*Ακυρώστε τη λειτουργία εάν το σύστημα λειτουργήσει κατά λάθος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην «Ακύρωση του eCall» στην παρούσα ενότητα.*

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*(Για την αυτόματη και χειροκίνητη λειτουργία)*

- Θα μεταδοθεί ένας ήχος όταν η περίοδος ακύρωσης με χειροκίνητη λειτουργία και η κλήση έκτακτης ανάγκης λειτουργεί για την κλήση.
- Οι πληροφορίες του οχήματος (για παράδειγμα, η θέση του οχήματος, η διεύθυνση, το VIN, ο χρόνος ατυχήματος, κ.λπ.) αποστέλλονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης όταν λειτουργεί το eCall. Οι παραπάνω πληροφορίες δεν αποστέλλονται παρά μόνο όταν εκτελείται κλήση έκτακτης ανάγκης.



- Κάθε συζήτηση που πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας δεν καταγράφεται από το ίδιο το όχημα, αλλά καταγράφεται από το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.
- Μπορείτε να ακούσετε επικοινωνία από τον χειριστή του κέντρου έκτακτης ανάγκης από το ηχείο στη δεξιά πλευρά του πίνακα οργάνων. Εάν το ηχοσύστημα χρησιμοποιείται, η επικοινωνία από τον χειριστή του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης θα έχει προτεραιότητα και θα απενεργοποιήσει αυτόματα οποιοδήποτε άλλο ήχο.
- Το eCall είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένη μπαταρία ως εφεδρική ισχύ σε περίπτωση καταστροφής της μπαταρίας επί του αυτοκινήτου που προκαλείται από ατύχημα. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της ενσωματωμένης μπαταρίας είναι περίπου 3 χρόνια υπό συνθήκες θερμοκρασίας μεταξύ  $-40^{\circ}\text{C}$  και  $85^{\circ}\text{C}$  ( $-40^{\circ}\text{F}$  και  $185^{\circ}\text{F}$ ).
- Εάν χρησιμοποιείται επικοινωνία με το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης μέσω της αυτόματης λειτουργίας, αντικαταστήστε την ενσωματωμένη μπαταρία για ασφάλεια. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Κατά την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού, όπως ο ακροδέκτης πλοήγησης, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος παρεμπόδισης της λειτουργίας των εξαρτημάτων του eCall, δυσλειτουργίας κ.λπ.

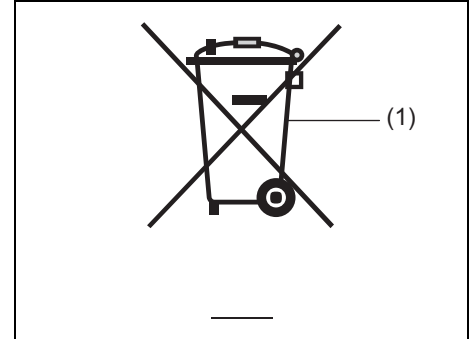
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει κάθε 1 δευτερόλεπτο και το μήνυμα προειδοποίησης eCall εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ταυτόχρονα, υπολογίζεται μια κατάσταση ανεπαρκούς φόρτισης της ενσωματωμένης μπαταρίας ή του συστήματος. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Όταν η ενσωματωμένη μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης, αντικαταστήστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό, ακόμη και αν η ισχύς της μπαταρίας υπολογίζεται να διαρκέσει για περίπου 10 λεπτά επικοινωνίας με τον χειριστή του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης. Αυτή η ενσωματωμένη μπαταρία προορίζεται αποκλειστικά για το eCall.

Ως εκ τούτου, όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς και δεν πρέπει να απορρίπτονται με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.



80JM133

(1) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (1) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Suzuki ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία στο κουμπί "SOS" λειτουργεί ως εξής, σύμφωνα με την κατάσταση λειτουργίας eCall και την κατάσταση επικοινωνίας.

Πράσινη ένδειξη	Κόκκινη ένδειξη	Κατάσταση
OFF	OFF	Κανονική λειτουργία. (# 1)
ON	ON	Για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON. (# 1)
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα)	OFF	Δεν υπάρχει σύνδεση eCall, GPS, GALILEO ή δίκτυο μόντεμ. (# 2) Η συσκευή «eCall» είναι εκτός εμβέλειας επικοινωνίας.
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 1 δευτερόλεπτο)	OFF	Ξεκινά η λειτουργία «eCall».
ON	OFF	Η επικοινωνία «eCall» επιτυγχάνεται.
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,6 δευτερόλεπτα)	OFF	Τα ελάχιστα δεδομένα (ο αριθμός πλαισίου του οχήματος (VIN) ή η τοποθεσία του οχήματός σας) μεταδίδονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης

(# 1) Το σύστημα «eCall» ενεργοποιείται 30 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON για την αυτόματη λειτουργία και τη χειροκίνητη λειτουργία. Εάν πατήσετε το κουμπί "SOS" για 30 δευτερόλεπτα αφού πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, το σύστημα "eCall" ενεργοποιείται 30 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.

(#2) Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να σταματήσει να αναβοσβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία. Ρωτήστε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

<b>Πράσινη ένδειξη</b>	<b>Κόκκινη ένδειξη</b>	<b>Κατάσταση</b>
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,3 δευτερόλεπτα)	OFF	Η επικοινωνία "eCall" ολοκληρώνεται κανονικά. (# 3)
OFF	Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 1 δευτερόλεπτο)	Η ενσωματωμένη μπαταρία στο eCall έχει αποφορτιστεί ή σφάλμα συστήματος.
OFF	Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,3 δευτερόλεπτα)	Η επικοινωνία «eCall» τελειώνει μη φυσιολογικά ή η επικοινωνία αποτυγχάνει.

(#3) Όταν ολοκληρωθεί η κλήση, μπορεί να αναβοσβήσει η πράσινη ενδεικτική λυχνία ή η κόκκινη ένδειξη, ανάλογα με την απόκριση του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.

### Μήνυμα προειδοποίησης eCall



Εάν στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η παραπάνω εικόνα και το μήνυμα, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το eCall.

Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

### Ελεγκτής eCall & κόκκινη ένδειξη

Αυτό το σύστημα διαθέτει τον ελεγκτή eCall. Αυτός ο ελεγκτής έχει μια περίοδο λήξης. Εάν επέλθει η περίοδος λήξης, ο ελεγκτής αυτός πρέπει να ανανεωθεί.

Έξι μήνες πριν από τη λήξη του ελεγκτή eCall, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα «SERVICE CONNECTED», όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία και αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ταυτόχρονα, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για την ανανέωση της ημερομηνίας λήξης.

### Ακύρωση του eCall

Η λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί μόνο όταν η επικοινωνία πραγματοποιείται μέσω χειροκίνητης λειτουργίας. Η λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί αν πατηθεί το κουμπί «SOS» πριν την επικοινωνία με έναν χειριστή eCall.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η επικοινωνία δεν μπορεί να ακυρωθεί στην αυτόματη λειτουργία.
- Η ακύρωση της επικοινωνίας είναι διαθέσιμη έως και 10 δευτερόλεπτα αφού πατήσετε πρώτα το κουμπί «SOS».
- Η επικοινωνία δεν μπορεί να ακυρωθεί από το όχημα μετά την επικοινωνία με έναν χειριστή eCall. Ζητήστε από το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης να ακυρώσει την επικοινωνία.

Κανονισμός εφαρμογής 2017/78 Παράρτημα 1, Μέρος 3

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECALL ΕΠΙ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ		Συμμόρφωση
1.1.	Επισκόπηση του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση 112, τη λειτουργία και τις λειτουργίες του. Βλ. «ECall (εάν υπάρχει)».	Π
1.2.	Η υπηρεσία eCall με βάση το 112 είναι δημόσια υπηρεσία γενικού ενδιαφέροντος και είναι προσβάσιμη δωρεάν	Π
1.3.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 ενεργοποιείται ως προεπιλογή. Ενεργοποιείται αυτόματα μέσω αισθητήρων εντός του οχήματος σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αυτόματη λειτουργία».	Π
	Θα ενεργοποιηθεί επίσης αυτόματα όταν το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS που δεν λειτουργεί σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος.	M/Δ
1.4.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα, εάν χρειάζεται. Οδηγίες χειροκίνητης ενεργοποίησης του συστήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χειροκίνητη λειτουργία».	Π
1.5.	Σε περίπτωση κρίσιμης βλάβης του συστήματος που θα απενεργοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112, θα δοθεί η ακόλουθη προειδοποίηση στους επιβάτες του οχήματος. Ανατρέξτε στο «Μήνυμα προειδοποίησης eCall.»	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

M / Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.1.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 θα συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46 / ΕΚ και 2002/58 / ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και κυρίως, θα βασίζεται στην ανάγκη προστασίας των ζωτικών συμφερόντων των ατόμων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος δ της οδηγίας 95/46 / ΕΚ.	Π
2.2.	Η επεξεργασία αυτών των δεδομένων περιορίζεται αυστηρά στον σκοπό της διαχείρισης του eCall έκτακτης ανάγκης στον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό έκτακτης ανάγκης 112.	Π
2.3.	Τύποι δεδομένων και παραλήπτες	
2.3.1.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 μπορεί να συλλέξει και να επεξεργαστεί μόνο τα ακόλουθα δεδομένα: Αριθμός αναγνώρισης οχήματος, τύπος οχήματος (επιβατικό όχημα ή ελαφρύ επαγγελματικό όχημα), τύπος αποθήκευσης μετάδοσης οχήματος (βενζίνη / ντίζελ / CNG / LPG / ηλεκτρικό / υδρογόνο), τελευταίες τρεις θέσεις οχήματος και κατεύθυνση διαδρομής, αρχείο καταγραφής της αυτόματης ενεργοποίησης του συστήματος και χρονοσήμανση	Π
2.3.2.	Οι παραλήπτες των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία από το σύστημα eCall εντός του οχήματος με έδρα το 112 είναι τα σχετικά σημεία απόκρισης δημόσιας ασφάλειας που έχουν καθοριστεί από τις αντίστοιχες δημόσιες αρχές της χώρας στην οποία βρίσκονται, ώστε να λαμβάνουν και να χειρίζονται πρώτα τα eCall στον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό έκτακτης ανάγκης 112.	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.4.	Ρυθμίσεις για την επεξεργασία δεδομένων	
2.4.1.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη του συστήματος δεν είναι διαθέσιμα εκτός του συστήματος πριν την ενεργοποίηση ενός eCall.	Π
2.4.2.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορεί να ανιχνευθεί και να μην υπόκειται σε συνεχή παρακολούθηση στην κανονική του κατάσταση λειτουργίας.	Π
2.4.3.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 είναι σχεδιασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δεδομένα στην εσωτερική μνήμη του συστήματος αφαιρούνται αυτόματα και συνεχώς.	Π
2.4.3.1.	Τα δεδομένα θέσης του οχήματος αντικαθίστανται συνεχώς στην εσωτερική μνήμη του συστήματος, έτσι ώστε να διατηρούνται πάντα κατά το μέγιστο οι τρεις τελευταίες τοποθεσίες του οχήματος που είναι απαραίτητες για την κανονική λειτουργία του συστήματος.	Π
2.4.3.2.	Το αρχείο καταγραφής των δραστηριοτήτων στο σύστημα eCall που βασίζεται στο 112 δεν διατηρείται για περισσότερο από το απαιτούμενο για την επίτευξη του σκοπού χειρισμού του συστήματος eCall έκτακτης ανάγκης και σε κάθε περίπτωση όχι περισσότερο από 13 ώρες από την έναρξη έκτακτης ανάγκης eCall.	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.5.	Διαδικασίες για την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων	
2.5.1.	Το υποκείμενο των δεδομένων (ο ιδιοκτήτης του οχήματος) έχει το δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα και, κατά περίπτωση, να ζητήσει την διόρθωση, διαγραφή ή αποκλεισμό των δεδομένων, σχετικά με αυτόν, η επεξεργασία των οποίων δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46 / EC. Κάθε τρίτο μέρος στους οποίους έχουν κοινοποιηθεί τα δεδομένα πρέπει να ειδοποιείται για την εν λόγω διόρθωση, διαγραφή ή αποκλεισμό σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, εκτός εάν αποδειχθεί αδύνατο ή συνεπάγεται δυσανάλογη προσπάθεια.	Π
2.5.2.	Το υποκείμενο των δεδομένων έχει το δικαίωμα να καταγγέλλει στην αρμόδια αρχή προστασίας δεδομένων εάν θεωρεί ότι τα δικαιώματά του παραβιάστηκαν ως αποτέλεσμα της επεξεργασίας των προσωπικών του δεδομένων.	Π
2.5.3.	Επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία για τον χειρισμό αιτημάτων πρόσβασης (εάν υπάρχει):	Μ/Δ

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

Μ / Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.



3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΑΞΙΑΣ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)		Συμμόρφωση
3.1.	Περιγραφή του χειρισμού και των λειτουργιών του συστήματος TPS / υπηρεσίας πρόσθετης αξίας:	M/Δ
3.2.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος TPS / άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46 / ΕΚ και 2002/58 / ΕΚ.	M/Δ
3.2.1.	Νομική βάση για τη χρήση του συστήματος TPS ή / και των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας και για την επεξεργασία δεδομένων μέσω αυτών:	M/Δ
3.3.	Το σύστημα TPS ή / και άλλες υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο βάσει της ρητής συγκατάθεσης του υποκειμένου των δεδομένων (του ιδιοκτήτη ή του ιδιοκτήτη του οχήματος).	M/Δ
3.4.	Διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων μέσω συστήματος TPS ή / και άλλων υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την ιχνηλασιμότητα, την παρακολούθηση και την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων:	M/Δ
3.5.	Ο ιδιοκτήτης ενός οχήματος που είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS eCall ή / και άλλη υπηρεσία προστιθέμενης αξίας, επιπρόσθετα του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112, έχει το δικαίωμα να επιλέξει να χρησιμοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112 αντί του συστήματος eCall TPS και άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.	M/Δ
3.5.1.	Στοιχεία επικοινωνίας για το χειρισμό αιτημάτων απενεργοποίησης συστήματος TPS eCall:	M/Δ

M / Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

### Συνδεδεμένη υπηρεσία (Ευρωπαϊκές χώρες εκτός από ορισμένες χώρες)

3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΑΞΙΑΣ (EAN ΥΠΑΡΧΕΙ)		Συμμόρφωση (Με συνδεδεμένη υπηρεσία)
3.1.	Περιγραφή του χειρισμού και των λειτουργιών του συστήματος TPS / υπηρεσίας πρόσθετης αξίας:	δείτε το επόμενο φύλλο
3.2.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος TPS / άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46 / ΕΚ και 2002/58 / ΕΚ.	Π
3.2.1.	Νομική βάση για τη χρήση του συστήματος TPS ή / και των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας και για την επεξεργασία δεδομένων μέσω αυτών:	GDPR
3.3.	Το σύστημα TPS ή / και άλλες υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο βάσει της ρητής συγκατάθεσης του υποκειμένου των δεδομένων (του ιδιοκτήτη ή του ιδιοκτήτη του οχήματος).	Π
3.4.	Διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων μέσω συστήματος TPS ή / και άλλων υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την ιχνηλασιμότητα, την παρακολούθηση και την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων:	δείτε το επόμενο φύλλο
3.5.	Ο ιδιοκτήτης ενός οχήματος που είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS eCall ή / και άλλη υπηρεσία προστιθέμενης αξίας, επιπρόσθετα του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112, έχει το δικαίωμα να επιλέξει να χρησιμοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112 αντί του συστήματος eCall TPS και άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.	Π
3.5.1.	Στοιχεία επικοινωνίας για το χειρισμό αιτημάτων απενεργοποίησης συστήματος TPS eCall:	M/Δ

M / Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

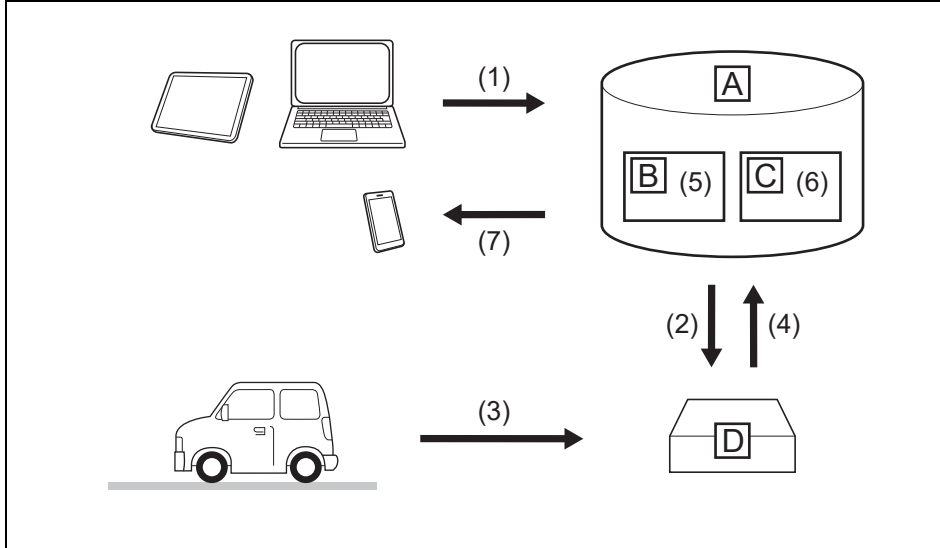
Η συσκευή επικοινωνίας που είναι εξοπλισμένη με το όχημά σας περιλαμβάνει λογισμικό δωρεάν / ανοιχτού κώδικα.

Οι πληροφορίες άδειας ή / και ο κωδικός πηγής για δωρεάν / ελεύθερο λογισμικό είναι διαθέσιμες μέσω της ακόλουθης διεύθυνσης URL.

<https://www.denso-ten.com/support/source/oem/sg1/>

## Επισκόπηση του συστήματος των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας

- Ροή επεξεργασίας δεδομένων



- A: Διακομιστής
- B: Αποθήκευση
- C: Επεξεργασία
- D: DCM

65T50850

- (1) Ο Πελάτης ενεργοποιεί την υπηρεσία στον ιστότοπο της Suzuki και αποδέχεται τους όρους παροχής υπηρεσιών σύμφωνα με τον GDPR.
- (2) Ο διακομιστής ενεργοποιεί την υπηρεσία στον DCM και καθορίζει τα δεδομένα του οχήματος που πρέπει να συλλέξει.
- (3) Τα καθορισμένα δεδομένα του οχήματος συλλέγονται από τον DCM.
- (4) Τα δεδομένα κοινοποιούνται στον διακομιστή.
- (5) Τα δεδομένα αποθηκεύονται στον διακομιστή.
- (6) Τα δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία στον διακομιστή για την εκπλήρωση της υπηρεσίας.
- (7) Τα επεξεργασμένα δεδομένα παρουσιάζονται στον πελάτη.

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Suzuki μετά την κυκλοφορία των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας για μια λίστα με τις επιλέξιμες υπηρεσίες.

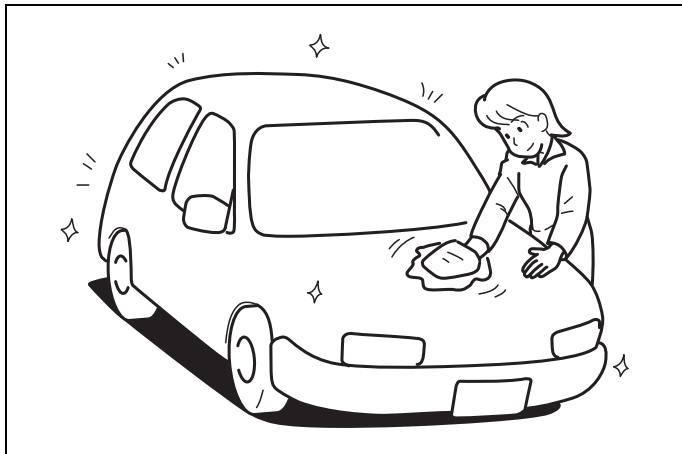
### ΘΕΡΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ! ΕΚΡΗΞΗ!

Ο λανθασμένος χειρισμός της ενσωματωμένης μπαταρίας που περιέχεται στον εξοπλισμό eCall μπορεί να οδηγήσει σε παραγωγή θερμότητας, έκρηξη ή πυρκαγιά πιθανόν να οδηγήσει σε εγκαύματα ή σωματικές βλάβες. Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Μη θερμαίνετε σε υψηλή ακραία θερμοκρασία κατά τη χρήση, την αποθήκευση ή τη μεταφορά. Η θέρμανση των μπαταριών σε υψηλή ακραία θερμοκρασία καταστρέφει τα εξαρτήματα ρητίνης όπως μια φλάντζα, ένα διαχωριστικό κ.λπ. Οι ζημιές προκαλούν ανάφλεξη, ρήξη και διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου. Επιπλέον, εάν οι μπαταρίες πέσουν σε φωτιά ή σε θερμό φούρνο για απόρριψη, μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έντονη καύση.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή παραμορφώνετε. Εάν οι μπαταρίες αποσυναρμολογηθούν, ερεθιστικά αέρια μπορούν να απελευθερωθούν και το εκτεθειμένο κράμα λιθίου μπορεί να αντιδράσει οδηγώντας σε πυρκαγιά. Εάν οι μπαταρίες παραμορφωθούν λόγω πίεσης ή πρόσκρουσης, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη στεγανοποίηση, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στην εσωτερική μόνωση. Το εσωτερικό βραχυκύκλωμα θα οδηγήσει σε παραγωγή θερμότητας που μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη ή πυρκαγιά.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ

Πρόληψη διάβρωσης .....	9-1
Καθαρισμός οχήματος .....	9-2



60G412

### Πρόληψη διάβρωσης

Είναι σημαντικό να φροντίζετε σωστά το όχημά σας για να το προστατεύσετε από τη διάβρωση. Παρακάτω αναφέρονται οι οδηγίες για τον τρόπο συντήρησης του οχήματός σας για την αποφυγή διάβρωσης. Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.

### Σημαντικές πληροφορίες για τη διάβρωση

#### Αίτια διάβρωσης

- 1) Συσώρευση αλατιού, ρύπων, υγρασίας ή χημικών ουσιών σε δύσκολες περιοχές του οχήματος κάτω από το αμάξωμα.
- 2) Αποφλοίωση, εκδορές και τυχόν ζημιές σε επεξεργασμένες ή βαμμένες μεταλλικές επιφάνειες που προκύπτουν από μικρά ατυχήματα ή τριβή από πέτρες και χαλίκια.

#### Περιβαλλοντικές συνθήκες που επιταχύνουν τη διάβρωση

- 1) Το αλάτι προστασίας οδοστρώματος από παγετό, τα χημικά προϊόντα ελέγχου της σκόνης, ο θαλασσινός αέρας ή η βιομηχανική ρύπανση θα επιταχύνουν τη διάβρωση του μετάλλου.
- 2) Η υψηλή υγρασία θα αυξήσει το ρυθμό διάβρωσης, ιδιαίτερα όταν το εύρος θερμοκρασίας είναι λίγο πάνω από το σημείο παγετού.
- 3) Η υγρασία σε ορισμένες περιοχές ενός οχήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει διάβρωση ακόμη και αν άλλα

τμήματα του σώματος ενδέχεται να είναι εντελώς στεγνά.

- 4) Οι υψηλές θερμοκρασίες θα προκαλέσουν επιταχυνόμενο ρυθμό διάβρωσης σε μέρη του οχήματος που δεν είναι καλά αεριζόμενα για να επιτραπεί το γρήγορο στέγνωμα.

Αυτές οι πληροφορίες παρουσιάζουν την ανάγκη να διατηρείτε το όχημά σας (ιδιαίτερα το αμάξωμα) όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Είναι εξίσου σημαντικό να επισκευάσετε οποιαδήποτε ζημιά στη βαφή ή στις προστατευτικές επενδύσεις το συντομότερο δυνατό.

### Πώς μπορείτε να αποτρέψετε τη διάβρωση

#### Πλένετε συχνά το όχημά σας

Ο καλύτερος τρόπος για να διατηρήσετε το φινιρίσμα του οχήματός σας και να αποφύγετε τη διάβρωση είναι να το διατηρείτε καθαρό με συχνές πλύσεις.

Πλύνετε το όχημά σας τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και μία φορά αμέσως μετά το χειμώνα. Διατηρήστε το όχημά σας, ιδιαίτερα την κάτω πλευρά, όσο το δυνατόν πιο καθαρή και στεγνή.

Εάν οδηγείτε συχνά σε αλατισμένους δρόμους, το όχημά σας πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Εάν ζείτε κοντά στη θάλασσα, το όχημά σας πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα όλον τον χρόνο.

Για οδηγίες πλύσης, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός οχήματος».

#### Αφαιρέστε τις επικαθίσεις ξένων σωμάτων.

Ξένα υλικά, όπως άλατα, χημικά προϊόντα, λάδια ή πίσσα δρόμου, ρετσίνι δέντρων, περιπτώματα από πτηνά και βιομηχανικοί ρύποι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο φινιρίσμα του οχήματός σας αν παραμείνει σε βαμμένες επιφάνειες. Αφαιρέστε αυτό το είδος τις επικαθίσεις το συντομότερο δυνατό. Αν δυσκολεύεστε να ξεπλύνετε αυτές τις επικαθίσεις, ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετο καθαριστικό. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε καθαριστικό που χρησιμοποιείτε δεν είναι επιβλαβές για τις βαμμένες επιφάνειες και ότι έχει σχεδιαστεί ειδικά για τους σκοπούς σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα ειδικά καθαριστικά.

#### Επισκευάστε ζημιές στο φινιρίσμα

Εξετάστε προσεκτικά το όχημά σας για ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες. Σε περίπτωση που εντοπίσετε ρωγμές ή εκδορές στο χρώμα, επιδιορθώστε τις άμεσα για να μην ξεκινήσει διάβρωση. Αν οι ρωγμές ή οι εκδορές έχουν περάσει στο γυμνό μέταλλο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο φανοποιείο για να τις επιδιορθώσει.

### Κρατήστε καθαρό τον χώρο των επιβατών και των αποσκευών

Η υγρασία, η ρύποι ή η λάσπη μπορεί να συσσωρευτούν κάτω από τα πατάκια και μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση. Περιστασιακά, ελέγχετε κάτω από αυτά τα πατάκια για να διασφαλίσετε ότι αυτή η περιοχή είναι καθαρή και στεγνή. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι εάν το όχημα χρησιμοποιείται για οδήγηση εκτός δρόμου ή σε βρεγμένο καιρό. Ορισμένα φορτία όπως χημικά, λιπάσματα, καθαριστικά, άλατα κ.λπ. είναι εξαιρετικά διαβρωτικά από τη φύση τους. Τα προϊόντα αυτά θα πρέπει να μεταφέρονται σε σφραγισμένα δοχεία. Εάν διαρρεύσουν ή διαφύγουν, καθαρίστε και στεγνώστε αμέσως την περιοχή.

### Αποθηκεύστε το όχημά σας σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο

Μην σταθμεύετε το όχημά σας σε υγρό και ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο. Εάν πλένετε συχνά το όχημά σας στο γκαράζ και το τοποθετείτε στο γκαράζ βρεγμένο, το γκαράζ σας μπορεί να είναι υγρό. Η υψηλή υγρασία μπορεί να προκαλέσει ή να επιταχύνει τη διάβρωση. Ένα βρεγμένο όχημα μπορεί να διαβρωθεί ακόμη και σε θερμαινόμενο γκαράζ, αν δεν έχει καλό εξαερισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εφαρμόζετε πρόσθετη επικάλυψη ή προστατευτική επίστρωση σκουριάς σε εξαρτήματα του συστήματος εξάτμισης, όπως ο καταλύτης και οι σωλήνες εξάτμισης. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά σε περίπτωση υπερθέρμανσης της ουσίας του υποστρώματος.

### Καθαρισμός οχήματος



76G044S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τον καθαρισμό του εσωτερικού ή του εξωτερικού του οχήματος, μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες όπως αραιωτικά βερνικιών, βενζίνη και βενζόλιο. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού, όπως λευκαντικά και ισχυρά οικιακά απορρυπαντικά. Τα υλικά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά στο όχημα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε μοντέλα εξοπλισμένα με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki), υπάρχει μια μπαταρία ιόντων λιθίου κάτω από το μπροστινό δεξί κάθισμα και ένας μετατροπέας DCDC στο μπροστινό αριστερό κάθισμα. Μην αφήνετε να βραχεί η μπαταρία ιόντων-λιθίου και ο μετατροπέας DCDC. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά.
- Στα μοντέλα που διαθέτουν ισχυρό υβριδικό σύστημα, υπάρχει μια μπαταρία λιθίου στο μπροστινό αριστερό κάθισμα και μια συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας) κάτω από τον χώρο αποσκευών. Μην αφήνετε την μπαταρία ιόντων λιθίου και τη συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέα) να βραχούν. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά.

### Καθαρισμός εσωτερικού



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ψεκάζετε το εσωτερικό με νερό ή άλλα υγρά. Εάν ο εξοπλισμός πλοήγησης, τα εξαρτήματα ήχου, οι διακόπτες, η καλωδίωση κάτω από το δάπεδο ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή δυσλειτουργίας και το σύστημα αερόσακων SRS μπορεί να μην λειτουργήσει κανονικά.
- Εάν χύσετε νερό ή διαρρέυσει ένα ποτό στο όχημα, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki ή έναν ειδικευμένο συνεργείο για επιθεώρηση.

#### Ταπετσαρία βινυλίου

Προετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού ή ήπιος απορρυπαντικής που αναμιγνύεται με ζεστό νερό. Απλώστε το διάλυμα στο βινύλιο με σφουγγάρι ή μαλακό πανί και αφήστε το να ποτίσει για λίγα λεπτά για να χαλαρώσει τους ρύπους.

Τρίψτε την επιφάνεια με ένα καθαρό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε τους ρύπους και το διάλυμα σαπουνιού. Εάν εξακολουθεί να υπάρχει ακαθαρσία στην επιφάνεια, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.

#### Ταπετσαρία υφάσματος

Αφαιρέστε τους χαλαρούς ρύπους με ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού, τρίψτε λεκέδες με καθαρό, υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, τρίψτε ξανά τις περιοχές με ένα πανί βρεγμένο με νερό. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθεί ο λεκές ή χρησιμοποιήστε ένα εμπορικό καθαριστικό υφασμάτων για σκληρότερους λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υφασμάτων, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή.

#### Δερμάτινη ταπετσαρία

Αφαιρέστε τους χαλαρούς ρύπους με ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο σαπούνι ή σαπούνι για δέρματα, καθαρίστε τη βρωμιά με ένα καθαρό, υγρό μαλακό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, σκουπίστε ξανά τις περιοχές με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό. Σκουπίστε τις περιοχές στεγνώστε με ένα μαλακό στεγνό πανί. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθούν οι ρύποι ή οι λεκέδες ή χρησιμοποιήστε ένα επαγγελματικό καθαριστικό δέρματος για σκληρότερους ρύπους ή λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό δέρματος, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά τύπου διαλύτη ή λειαντικά καθαριστικά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Προκειμένου να διατηρηθεί η δερμάτινη επένδυση, θα πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.
- Εάν η επένδυση του δέρματος είναι βρεγμένη, σκουπίστε αμέσως με χαρτί ιστού ή μαλακό πανί. Το νερό μπορεί να προκαλέσει σκλήρυνση και συρρίκνωση του δέρματος αν δεν σκουπιστεί.
- Κατά τη στάθμευση σε ηλιόλουστες ημέρες, επιλέξτε ένα σκιερό μέρος ή χρησιμοποιήστε ένα σκίαστρο. Εάν η δερμάτινη ταπετσαρία εκτίθεται σε άμεση το φως του ήλιου για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να αποχρωματίσει και να συρρικνωθεί.
- Όπως συμβαίνει με τα φυσικά υλικά, το δέρμα είναι εγγενώς ακανόνιστο σε κόκκους και έχει κηλίδες στην φυσική του κατάσταση. Αυτά δεν επηρεάζουν την απόδοση του δέρματος με οποιονδήποτε τρόπο.



**Ζώνες ασφαλείας**

Καθαρίστε τις ζώνες ασφαλείας με ήπιο σαπούνι και νερό. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό ή βαφή στους ιμάντες. Μπορεί να αποδυναμώσουν το ύφασμα των ζωνών.

**Πατάκια από βινύλιο**

Η συνηθισμένη βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί από βινύλιο με νερό ή ήπιο σαπούνι. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να αποκολλήσετε. Αφού αποκολλήσετε τους ρύπους, ξεπλύνετε καλά το πατάκι με το νερό και στεγνώστε το στη σκιά.

**Μοκέτες**

Αφαιρέστε το ρύπο και το χρώμα όσο το δυνατόν περισσότερο με μια ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού, τρίψτε λεκέδες με καθαρό, υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, τρίψτε ξανά τις περιοχές με ένα πανί βρεγμένο με νερό. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθούν οι λεκέδες ή χρησιμοποιήστε ένα επαγγελματικό καθαριστικό χαλιών για σκληρότερους λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό χαλιών, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή.

**Πίνακας οργάνων και κονσόλα**

Αφαιρέστε τους χαλαρούς ρύπους με ηλεκτρική σκούπα.

Σκουπίστε απαλά τους ρύπους με ένα υγρό και καθαρό πανί. Επαναλάβετε μέχρι να απομακρυνθούν οι ρύποι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα που περιέχουν σιλικόνη για να σκουπίσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα κλιματισμού, το ηχοσύστημα, το σύστημα πλοήγησης ή άλλους διακόπτες. Αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Τα υγρά, όπως τα υγρά αρωματικά, τα αναψυκτικά ή οι χυμοί μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό, ρίκνωση και ρωγμές στα εξαρτήματα και τα υφάσματα με βάση τη ρητίνη. Σκουπίστε αμέσως με χαρτί ή μαλακό πανί.
- Μην αφήνετε δερμάτινα προϊόντα με χρώμα, γούνα ή βινύλιο, κ.λπ. στο όχημά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό ή φθορά του εσωτερικού.

**Καθαρισμός εξωτερικού**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Είναι σημαντικό το όχημά σας να διατηρείται καθαρό και απαλλαγμένο από ρύπους. Σε περίπτωση μη διατήρησης του οχήματός σας σε καθαρή κατάσταση, μπορεί να προκληθεί εξασθένηση του χρώματος ή διάβρωση σε διάφορα μέρη του αμαξώματος.

**Φροντίδα τροχών αλουμινίου**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μην χρησιμοποιείτε όξινο ή αλκαλικό απορρυπαντικό, ή καθαριστικό που περιέχει πετρέλαιο διαλύτη για να πλένετε τροχούς αλουμινίου. Αυτοί οι τύποι καθαρισμού θα προκαλέσουν μόνιμα σημεία, αποχρωματισμό και ρωγμές στις τελικές επιφάνειες και βλάβη στα κεντρικά τάσια.
- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσα τρίχας και σαπούνι που περιέχει λειαντικό υλικό. Αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στις τελικές επιφάνειες.

### Πλύσιμο

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να πλύνετε και να εφαρμόσετε κερί στο αυτοκίνητό σας με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Κατά τον καθαρισμό της κάτω πλευράς του αμαξώματος και του προφυλακτήρα, όπου μπορεί να υπάρχουν εξαρτήματα με αιχμηρά άκρα, να φοράτε γάντια και ένα πουκάμισο με μακριά μανίκια για να προστατεύσετε τα χέρια και τους βραχιόνες σας.
- Μετά το πλύσιμο του οχήματός σας, ελέγξτε προσεκτικά τα φρένα πριν από την οδήγηση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν διατηρήσει την κανονική τους αποτελεσματικότητα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

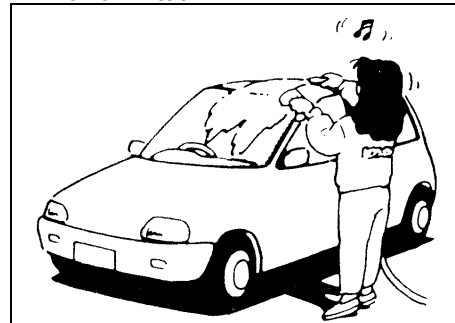
- Εάν το νερό έρθει σε επαφή με το διαμέρισμα του κινητήρα, μπορεί να προκληθεί βλάβη του κινητήρα ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.  
Μην εφαρμόζετε νερό στο χώρο του κινητήρα κατά το πλύσιμο του οχήματος.



84S09240

- Κατά το πλύσιμο ή την εφαρμογή κεριού στο όχημα, μην ακουμπάτε το σώμα του οχήματος ή μην το πιέζετε έντονα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση.

### Πλύσιμο με το χέρι



60B2125

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής, τοποθετήστε τον μοχλό ελέγχου υαλοκαθαριστήρων στη θέση «OFF». Εάν ο μοχλός παραμείνει στη θέση «AUTO», οι υαλοκαθαριστήρες θα μπορούσαν να λειτουργήσουν απροσδόκητα και να προκαλέσουν τραυματισμό και θα μπορούσαν επίσης να υποστούν βλάβη.

Κατά το πλύσιμο του οχήματος, σταθμεύστε το στο σημείο όπου το άμεσο ηλιακό φως δεν πέφτει πάνω του και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Ξεπλύνετε το κάτω μέρος του περιβλήματος του αμαξώματος και των τροχών με νερό υπό πίεση για να αφαιρέσετε τη λάσπη και τα υπολείμματα. Χρησιμοποιήστε άφθονο νερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Κατά το πλύσιμο του οχήματος:**

- Αποφύγετε την κατεύθυνση του ατμού ή του ζεστού νερού πάνω από 80°C (176°F) σε πλαστικά μέρη.

- 2) Ξεπλύνετε το σώμα για να χαλαρώσετε τους ρύπους. Αφαιρέστε τους ρύπους και τη λάσπη από το εξωτερικό του αμαξώματος με τρεχούμενο νερό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό σφουγγάρι ή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά υλικά που μπορεί να γρατσουνίσουν το χρώμα. Να θυμάστε ότι τα καλύμματα των προβολέων ή οι φακοί είναι κατασκευασμένα από πλαστικό σε πολλές περιπτώσεις.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην βαφή ή την πλαστική επιφάνεια, μην σκουπίζετε τους ρύπους χωρίς άφθονο νερό. Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.**

- 3) Πλύνετε ολόκληρο το εξωτερικό με ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι πλυσίματος αυτοκινήτου με σφουγγάρι ή μαλακό πανί. Το σφουγγάρι ή το πανί πρέπει να βρέχεται συχνά στο διάλυμα σαπουνιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Όταν χρησιμοποιείτε ένα εμπορικό προϊόν πλυσίματος αυτοκινήτων, τηρείτε τις προφυλάξεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά οικιακά απορρυπαντικά ή σαπούνια.**

- 4) Μόλις οι ρύποι αφαιρεθούν πλήρως, ξεπλύνετε το απορρυπαντικό με άφθονο νερό.
- 5) Αφού ξεπλύνετε το σώμα του οχήματος, σκουπίστε καλά με βρεγμένο σαμουά ή πανί και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.
- 6) Ελέγξτε προσεκτικά για ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, διορθώστε την ζημιά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:
1. Καθαρίστε όλα τα κατεστραμμένα σημεία και αφήστε τα να στεγνώσουν.
  2. Αναδεύστε το χρώμα και επιδιορθώστε τα κατεστραμμένα σημεία με ένα μικρό πινέλο.
  3. Αφήστε το χρώμα να στεγνώσει εντελώς.

**Πλύσιμο με αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτου**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του σώματος του οχήματός σας, όπως κεραία και αεροτομή, δεν μπορούν να υποστούν ζημιά. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον χειριστή του πλυντηρίου αυτοκινήτων.

**Πλύσιμο με καθαριστικό υψηλής πίεσης**

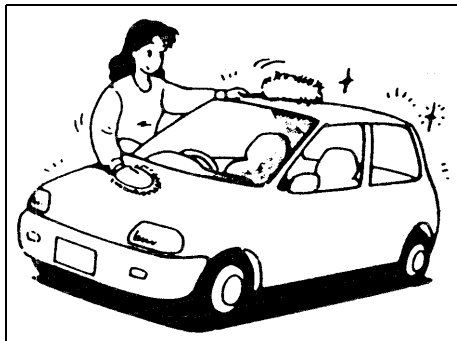
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης, απομακρύνετε επαρκώς το ακροφύσιο από το όχημά σας.

- Η προσέγγιση του ακροφυσίου στο όχημά σας πολύ κοντά ή η κατεύθυνση του ακροφυσίου προς το άνοιγμα της μπροστινής μάσκας ή του προφυλακτήρα κ.λπ. μπορεί να προκαλέσει βλάβη και δυσλειτουργία του αμαξώματος και των εξαρτημάτων του οχήματος.
- Αν κατευθύνετε το ακροφύσιο προς τα κρύσταλλα των θυρών και τα πλαίσια των θυρών και το άκρο της ηλιοροφής μπορεί να εισέλθει νερό στην καμπίνα.

### Εφαρμογή κεριού

---



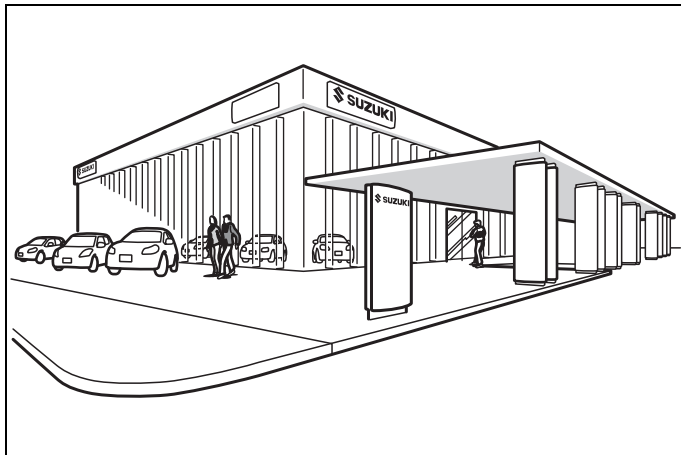
60B211S

Μετά το πλύσιμο του οχήματος, συνιστάται η εφαρμογή κεριού και γυάλισμα για να προστατευτεί περαιτέρω το χρώμα και να γίνει πιο όμορφο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κεριά και σιλιβωτικά καλής ποιότητας.
- Όταν χρησιμοποιείτε κεριά και σιλιβωτικά, τηρείτε τις προφυλάξεις που καθορίζονται από τους κατασκευαστές.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αριθμός αναγνώρισης οχήματος ..... 10-1

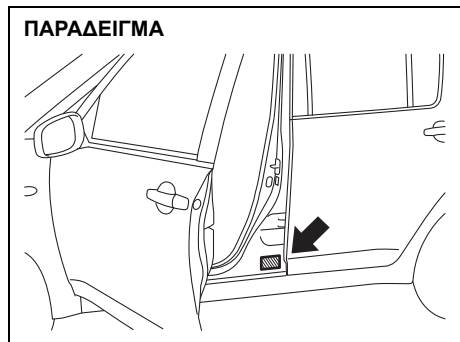


84MM01001

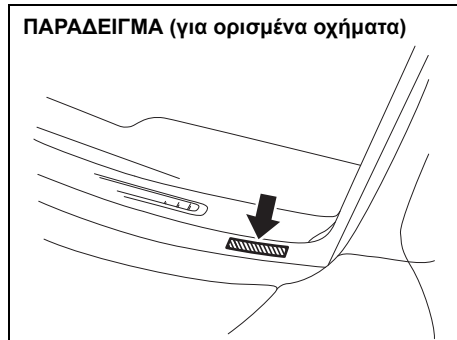
## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### Αριθμός αναγνώρισης οχήματος

#### Σειριακός αριθμός πλαισίου



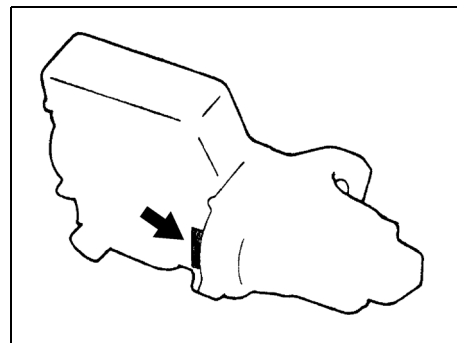
74SB10001



68LM101

Οι αριθμοί σειράς και / ή κινητήρων χρησιμοποιούνται για την καταχώριση του οχήματος. Χρησιμοποιούνται επίσης για να βοηθήσουν τον αντιπρόσωπό κατά την παραγγελία ή την αναφορά σε ειδικές πληροφορίες για το σέρβις. Κάθε φορά που έχετε την ευκαιρία να συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI, μην ξεχνάτε να προσδιορίζετε το όχημά σας με αυτόν τον αριθμό. Αν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τον αριθμό, θα τον βρείτε επίσης στην πινακίδα αναγνώρισης.

#### Σειριακός αριθμός κινητήρα



60G128

Ο σειριακός αριθμός του κινητήρα είναι τυπωμένος στο μπλοκ κυλίνδρων, όπως φαίνεται στην εικόνα.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

M/T: Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

2WD: Κίνηση 2 τροχών

A/T: Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων

4WD: Κίνηση 4 τροχών

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Διαστάσεις ΜΟΝΑΔΑ: mm (in.)		
Συνολικό μήκος		4185 (164.8)
Συνολικό πλάτος		1775 (69.9)
Συνολικό ύψος		1605 - 1610 (63.2 - 63.4)
Μεταξόνιο		2500 (98.4)
Μετατρόχιο	Μπροστά	1535 (60.4)
	Πίσω	1505 (59.3)
Απόσταση από το έδαφος		185 (7.3)

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Μάζα (βάρος)		ΜΟΝΑΔΑ: kg (lbs)	Μοντέλο κινητήρα K14C	Μοντέλο κινητήρα K14D με μηχανικό κιβώτιο	Μοντέλο κινητήρα K14D με αυτόματο κιβώτιο	Μοντέλο κινητήρα K15C
Βάρος κενού οχήματος (βάρος)	M/T	Μετάδοση κίνησης στους 2 τροχούς (2WD)	1140 (2513)	1180 -1215 (2601 - 2679)	-	-
		Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)	1210 (2668)	1250 -1275 (2756 - 2811)	-	-
	A/T	Μετάδοση κίνησης στους 2 τροχούς (2WD)	1155 - 1165 (2546 - 2568)	-	1205 - 1240 (2657 - 2734)	-
		Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)	1240 - 1245 (2734 - 2745)	-	1275 - 1310 (2811 - 2888)	-
	Αυτόματη αλλαγή ταχυτήτων	Μετάδοση κίνησης στους 2 τροχούς (2WD)	-	-	-	1250 - 1275 (2756 - 2811)
		Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)	-	-	-	1320 - 1345 (2910- 2965)
Μεικτή μάζα οχήματος (βάρος)		Μετάδοση κίνησης στους 2 τροχούς (2WD)	1620 (3571)	1650 (3638)	1680 (3704)	1700 (3748)
		Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)	1680 (3704)	1720 (3792)	1750 (3858)	1770 (3902)
Επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα		Μπροστά	1040 (2293)			
		Πίσω	920 (2028)			



<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Κινητήρας</b>			
Τύπος	K14C	K14D	K15C
Αριθμός κυλίνδρων	4	4	4
Εσωτερική διάμετρος	73,0 mm (2,87 in.)	73,0 mm (2,87 in.)	74.0 mm (2.91 in.)
Διαδρομή	82,0 mm (3,23 in.)	82,0 mm (3,23 in.)	85,0 mm (3,35 in.)
Μετατόπιση εμβόλου	1373 cm <sup>3</sup> (1373 cc, 83.8 cu.in)	1373 cm <sup>3</sup> (1373 cc, 83.8 cu.in)	1462cm <sup>3</sup> (1462 cc, 89.2 cu.in)
Σχέση συμπίεσης	9,9: 1	10,9: 1	13.0 1

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Ηλεκτρικά		
Τυπικό μπουζί	Μοντέλα κινητήρα K14C	NGK ILZKR7D8
	Μοντέλα κινητήρα K14D	NGK ILZKR7N8S
	Μοντέλα κινητήρα K15C	NGK ILZKR6Q11
Μπαταρία μολύβδου-οξέος	Χωρίς σύστημα ENG A-STOP	Μη ψυχρές περιοχές: 12V 36Ah 300A(EN) Ψυχρές περιοχές: 12V 44Ah 350A(EN)
	Για μοντέλα κινητήρα K15C με σύστημα ENG A-STOP	12V 55Ah 500A(EN)*1
	Για μοντέλα κινητήρα K14D με σύστημα ENG A-STOP	Μη ψυχρές περιοχές: 12V 36Ah 300A(EN) Ψυχρές περιοχές: 12V 44Ah 350A(EN)
Μπαταρία ιόντων-λιθίου	με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) και μοντέλο κινητήρα K15C	Χωρίς συντήρηση*2
Μπαταρία υψηλής τάσης	Μοντέλο κινητήρα K15C	Χωρίς συντήρηση*2
Ασφάλειες	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».	

\*1Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μπαταρία μολύβδου-οξέος για αποκλειστική χρήση του συστήματος ENG A-STOP. Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον καθορισμένο τύπο για το σύστημα ENG A-STOP. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

\*2Εάν η μπαταρία ιόντων-λιθίου ή η μπαταρία υψηλής τάσης είναι πλήρως αποφορτισμένη, η μπαταρία δεν μπορεί να επαναφορτιστεί. Κατά την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων λιθίου ή της μπαταρίας υψηλής τάσης, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI.

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Φώτα</b>		<b>WATT</b>	<b>Αρ. ΛΑΜΠΤΗΡΑ</b>
Προβολέας	Μεσαία σκάλα	Τύπος αλογόνου	12V 55W
		Τύπος LED * <sup>1</sup>	LED
	Μεγάλη σκάλα	Τύπος αλογόνου	12V 60W
		Τύπος LED * <sup>1</sup>	LED
Φως θέσης	Τύπος αλογόνου	12V 5W	
	Τύπος LED * <sup>1</sup>	LED	
Φώτα ημερήσιας οδήγησης * <sup>1</sup>		Τύπος LED	LED
Φλας	Μπροστά	12V 21W	
	Πίσω	12V 21W	
Πλευρικά φλας	(στο φτερό)	12V 5W	
	(στον εξωτερικό καθρέφτη)* <sup>1</sup>	LED	
Πίσω φως / φως φρένων* <sup>1</sup>		LED	
Υπερυψωμένο φως στοπ* <sup>1</sup>		LED	
Φως όπισθεν		12V 21W	
Φως πινακίδας κυκλοφορίας	Τύπος αλογόνου	12V 5W	
	Τύπος LED * <sup>1</sup>	LED	
Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει)* <sup>1</sup>		LED	

• Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε τους παρακάτω λαμπτήρες που αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

\*<sup>1</sup> Δεδομένου ότι τα φώτα είναι μη αποσυναμολογούμενου τύπου, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Φώτα		WATT	Αρ. ΛΑΜΠΤΗΡΑ
Εσωτερικός φωτισμός	Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού (εάν υπάρχει)	12V 1.4W	–
	Φως χώρου ποδιών (εάν υπάρχει)* <sup>1</sup>	LED	–
	Κέντρο (χωρίς ηλιοροφή)	12V 10W	–
	Μπροστινό (χωρίς κονσόλα οροφής)	12V 5W	W5W
	Μπροστινό (με κονσόλα οροφής)		
	Κέντρο (με ηλιοροφή)		
	Χώρος αποσκευών (εάν υπάρχει)		
Φωτισμός καθρέφτη (εάν υπάρχει)	12V 3W	–	

• Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε τους παρακάτω λαμπτήρες που αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

\*<sup>1</sup> Δεδομένου ότι τα φώτα είναι μη αποσυναρμολογούμενου τύπου, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Τροχοί και ελαστικά</b>	
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός και πίσω	215/55R17 94V <sup>*1</sup>
Μέγεθος ζάντας	17X6 1/2J
Πίεση ελαστικών	Για την καθορισμένη πίεση ελαστικών, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών που βρίσκεται στην κολόνα κλειδώματος θυρών του οδηγού.
Συνιστώμενη αλυσίδα χιονιού	Ακτινικό πάχος: 10 mm (0,39 in), αξονικό πάχος: 10 mm (0,39 in.)
Εφεδρικό ελαστικό	T135/90D16 102M <sup>*2</sup> T135/90R16 102M <sup>*3</sup>

\*1 Εάν προετοιμάσετε ελαστικά χιονιού.

- Η Suzuki συνιστά να αντικαταστήσετε με ελαστικά ίδιου μεγέθους, δομής και ικανότητας φορτίου με τα ελαστικά που ήταν αρχικά εγκατεστημένα στο όχημά σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση ελαστικών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Τοποθετήστε τα ελαστικά χιονιού και στους τέσσερις τροχούς.
- Κατανοήστε ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα των ελαστικών χιονιού είναι γενικά χαμηλότερη από τα αρχικά εγκατεστημένα ελαστικά.

\*2 Εκτός από τα μοντέλα της Αυστραλίας.

\*3 Για τα μοντέλα Αυστραλίας.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Συνιστώμενα καύσιμα / λιπαντικά και χωρητικότητα (περίπου)				
Καύσιμο		Ανατρέξτε στην ενότητα «ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ».		47 L (10.3 Imp gal)
Λάδι κινητήρα	Μοντέλα κινητήρα K14C		Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM, SN, SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 5W-30	3.3 L (5.8 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
	Μοντέλα κινητήρα K14D		Ταξινόμηση: ACEA A1/B1 API SL, SM, SN, SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 0W-20	3,6 L (6,3 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
	Μοντέλα κινητήρα K15C		Ταξινόμηση: API SN ή SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 0W-16	3.3 L (5.8 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
Ψυκτικό υγρό κινητήρα	Μοντέλα κινητήρα K14C	M/T	«SUZUKI LLC: Υγρό (Μπλε) ψυκτικό»	5,5 L (9,7 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
		A/T		5,7 L (10,0 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Συνιστώμενα καύσιμα / Λιπαντικά και χωρητικότητα (περίπου)</b>				
Ψυκτικό υγρό κινητήρα	Μοντέλα κινητήρα K14D	M/T	«SUZUKI LLC: Υγρό (Μπλε) ψυκτικό»	6,7 L (11,8 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
		A/T		6,9 L (12,1 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
	Μοντέλα κινητήρα K15C			4,5 L (7,9 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
Λιπαντικό χειροκίνητου κιβωτίου ταχυτήτων			«SUZUKI GEAR OIL 75W»	2,6 L (4,6 Imp pt)
Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Μοντέλα κινητήρα K15C			1,76 L (3,1 Imp pt)
Λάδι αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων			«SUZUKI AT OIL AW-1»	6,2 L (10,9 Imp pt)
Λάδι συστήματος μεταφοράς	Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)	M/T	«SUZUKI GEAR OIL 75W-85»	0,82 L (1,4 Imp pt)
		A/T		0,85 L (1,5 Imp pt)
Λάδι πίσω διαφορικού	Μετάδοση κίνησης στους 4 τροχούς (4WD)		«SUZUKI GEAR OIL 75W-85»	0,73 L (1,3 Imp pt)
Υγρό φρένων / υγρό συμπλέκτη			SAE J1704 or DOT4	-
Υγρό συστήματος πλυσίματος παμπριζ			-	2,5 L (4,4 Imp pt)

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----



## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Για την Αυστραλία .....	12-1
Για την Ταϊβάν .....	12-4
Για την Ουκρανία .....	12-8

## Για την Αυστραλία

### Ημερομηνία κατασκευής

Η ημερομηνία κατασκευής βρίσκεται στην πινακίδα αναγνώρισης οχήματος.

Ως «Ημερομηνία Κατασκευής» νοείται: ο ημερολογιακός μήνας και το έτος κατά το οποίο συνδέονται το κέλυφος του αμαξώματος και τα υποσυσκροτήματα μετάδοσης και ισχύος και το όχημα οδηγείται ή μετακινείται από τη γραμμή παραγωγής.

### Ρεζέρβα προσωρινής χρήσης (συμπαγής ρεζέρβα)

Διάσταση ελαστικών	T135/90R16 102M
Μέγεθος ζάντας	16 x 4J
Πίεση κρύων ελαστικών	420 kPa (60 psi)

Οι ρεζέρβες προσωρινής χρήσης που τοποθετούνται σε αυτό το όχημα πρέπει να έχουν μέγιστη ονομαστική ικανότητα φορτίου από 850 kg και πάνω ή δείκτη φορτίου «102» και σύμβολο κατηγορίας ταχύτητας τουλάχιστον «M» (130 km/h). Οδηγείτε με προσοχή όταν έχει τοποθετηθεί ρεζέρβα προσωρινής χρήσης. Επανατοποθετήστε την τυπική μονάδα το συντομότερο δυνατό.

## Παιδικό κάθισμα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

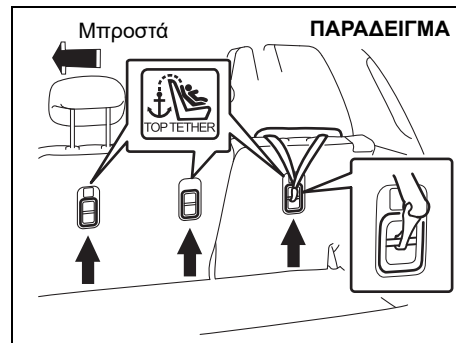
Οι αγκυρώσεις παιδικών καθισμάτων έχουν σχεδιαστεί για να αντέχουν μόνο τα φορτία που επιβάλλονται από σωστά τοποθετημένα παιδιά. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για ζώνες ασφαλείας ενηλίκων, ως ιμάντες ή για την προσάρτηση άλλων αντικειμένων ή εξοπλισμού στο όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα γνήσια συστήματα παιδικών καθισμάτων της SUZUKI δεν συμμορφώνονται με το AS (πρότυπο Αυστραλίας) 1754.

Μη χρησιμοποιείτε αυτά τα συστήματα παιδικών καθισμάτων στην Αυστραλία.

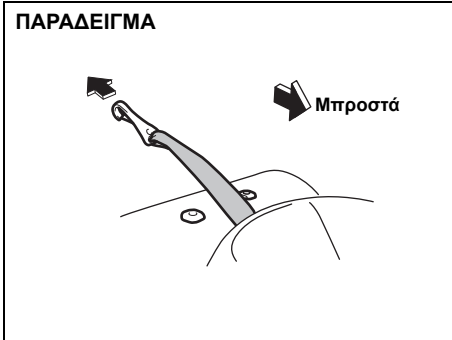
## Βάσεις αγκύρωσης άνω στερέωσης παιδικού καθίσματος



53SB61201

Ορισμένα συστήματα παιδικών καθισμάτων απαιτούν τη χρήση ενός άνω ιμάντα πρόσδεσης. Στο πάνω μέρος του οχήματος παρέχονται στηρίγματα άνω αγκυρώσεων πρόσδεσης στις θέσεις που εμφανίζονται στις εικόνες. Ο αριθμός των κορυφαίων αγκυρώσεων που παρέχονται στο όχημά σας εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54P001207

Αφαιρέστε το προσκέφαλο πριν από την αγκύρωση του άνω ιμάντα πρόσδεσης. Κατά τη δρομολόγηση του επάνω ιμάντα πρόσδεσης, ελέγξτε ότι ο άνω ιμάντας πρόσδεσης δρομολογείται όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά όταν αφαιρείτε τον άνω ιμάντα πρόσδεσης.

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ» για λεπτομέρειες σχετικά με την ασφάλεια του παιδιού σας.

Παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από έναν αερόσακο μπροστά του.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα συνοδηγού. Εάν ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού αναπτυχθεί, ένα παιδί σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να σκοτωθεί ή να τραυματιστεί σοβαρά. Το πίσω μέρος ενός παιδικού καθίσματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να είναι πολύ κοντά στον αερόσακο που φουσκώνει.

Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε παιδικό κάθισμα με όψη προς τα εμπρός στο μπροστινό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι μετακινείτε το κάθισμα του συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο μακριά. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» στην ενότητα «ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ» για λεπτομέρειες σχετικά με την ασφάλεια του παιδιού σας.

Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού



72M00150

Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξήλιο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε ένα κάθισμα που προστατεύεται από έναν ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.

### Προειδοποίηση ζώνης ασφαλείας

Ακολουθήστε αυτή την προειδοποίηση καθώς και τις οδηγίες για τη ζώνη ασφαλείας σε αυτό το βιβλίο.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να φέρουν την οστική δομή του σώματος και πρέπει να φοριούνται χαμηλά κατά μήκος του μπροστινού μέρους της πυέλου ή της πυέλου, του θώρακα και των ώμων, ανάλογα με την περίπτωση. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του τμήματος μέσης της ζώνης σε όλη την κοιλιακή περιοχή.

- Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να προσαρμόζονται όσο το δυνατόν πιο σταθερά, σύμφωνα με την άνεση, ώστε να παρέχεται η προστασία για την οποία έχουν σχεδιαστεί. Μια χαλαρή ζώνη ασφαλείας θα μειώσει σημαντικά την προστασία που παρέχεται στον χρήστη.
- Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφευχθεί η μόλυνση του ιμάντα με σιλβωτικά, λάδια και χημικά, και ιδιαίτερα με οξύ μπαταρίας. Ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με ασφάλεια με ήπιο σαπούνι και νερό. Η ζώνη θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση που ο ιμάντας φθαρεί, μολυνθεί ή καταστραφεί.

(Συνέχεια)

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Είναι σημαντικό να αντικατασταθεί ολόκληρο το συγκρότημα αφού έχει εμπλακεί σε σοβαρή σύγκρουση, ακόμη και αν δεν είναι εμφανής η ζημιά στο συγκρότημα.
- Οι ζώνες δεν πρέπει να φοριούνται με τους ιμάντες συνεστραμμένους.
- Κάθε συγκρότημα ιμάντα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από έναν επιβάτη. Είναι επικίνδυνο να τοποθετήσετε μια ζώνη γύρω από ένα παιδί που μεταφέρεται στην αγκαλιά του επιβάτη.

Στην περίπτωση όπου ένα «Συγκρότημα ζώνης ασφαλείας» ενσωματώνει έναν «Αυτόματο συσπειρωτήρα ρύθμισης και κλειδώματος μήκους» ή «συσπειρωτήρα κλειδώματος έκτακτης ανάγκης».

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις ή προσθήκες από τον χρήστη που εμποδίζουν τη λειτουργία των διατάξεων ρύθμισης της ζώνης ασφαλείας για την αφαίρεση του τζόγου, ή εμποδίζουν το ίδιο το συγκρότημα της ζώνης ασφαλείας από το να ανταποκριθεί στις διατάξεις για την αφαίρεση του τζόγου.
- Ανατρέχοντας στις οδηγίες της ζώνης ασφαλείας σε αυτό το βιβλίο, ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας έτσι ώστε τα τμήματα του πείρου και του πλαισίου του «συγκροτήματος ζώνης ασφαλείας» να ταιριάζουν όσο το δυνατόν πιο σταθερά και άνετα.

### Μπαταρία λιθίου



78RM10010

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καταναλώνετε την μπαταρία, Κίνδυνος χημικού εγκαύματος  
(Το τηλεχειριστήριο που παρέχεται) Αυτό το προϊόν περιέχει μια μπαταρία τύπου νομίσματος / κομπιού. Εάν η μπαταρία τύπου νομίσματος / κομπιού καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Κρατήστε τις νέες και μεταχειρισμένες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Εάν η θήκη της μπαταρίας δεν κλείνει με ασφάλεια, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά. Εάν πιστεύετε ότι οι μπαταρίες μπορεί να έχουν καταποθεί ή τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

**Μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης  
(τρέιλερ, φορτίο και ράβδος ρυμούλκησης)**

Ρυμουλκούμενο με φρένο: 1500 kg (3307 lbs)  
Ρυμουλκούμενο χωρίς φρένο: 600 kg (1323 lbs)

**Για την Ταιϊβάν**

**Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού**



Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξήλιο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΜΗΝ μεταφέρετε βρέφος, βρέφος και παιδιά στο κάθισμα του συνοδηγού. Ακόμα, πρόκειται για παραβίαση της νομοθεσίας.**

**Συστήματα παιδικών καθισμάτων**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν έχει τοποθετηθεί ένα βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με πλάτη ή προσκέφαλο, δεν πρέπει να αφαιρείται το προσκέφαλο. Εάν αφαιρέσετε το προσκέφαλο για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το εγκαταστήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα.

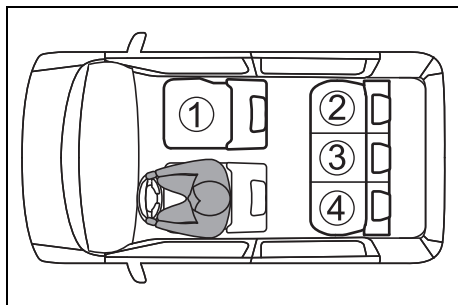
Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης. (Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Εγκατάσταση με ζώνες ασφαλείας με άγκιστρα», ενότητα «Εγκατάσταση με αγκύρωση τύπου ISOFIX» και ενότητα «Εγκατάσταση παιδικού καθίσματος με άνω σύνδεσμο» στην ενότητα «ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ»).

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

### Παιδικό κάθισμα

Η καταλληλότητα της θέσης κάθε καθίσματος επιβατών για τη μεταφορά παιδιών και την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος υποδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα.

**Καταλληλότητα παιδικών καθισμάτων για κάθε θέση του καθίσματος**







83RS034

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η παραπάνω εικόνα δείχνει αριστερόμοτο όχημα. Ο αριθμός θέσης καθίσματος ①, ②, ③ και ④ είναι ίδιος με το αριστερόμοτο όχημα για το δεξιόμοτο όχημα.

- ① Κάθισμα συνοδηγού
- ② Δεξιά πλευρά πίσω καθίσματος
- ③ Κέντρο πίσω καθίσματος
- ④ Αριστερή πλευρά πίσω καθίσματος

①	✗
② (#1)	U  
③	✗
④ (#1)	U  



Είναι κατάλληλο για κατηγορία παιδικού καθίσματος universal που στερεώνεται με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.



Είναι κατάλληλο για παιδικά καθίσματα i-Size και ISOFIX.



Αυτό το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με το σημείο πρόσδεσης πάνω αγκύρωσης.



Δεν είναι κατάλληλο για παιδικό κάθισμα.

#1: Εάν το προσκέφαλο επηρεάζει το παιδικό κάθισμα, αφαιρέστε το προσκέφαλο, όπως απαιτείται.

## Λεπτομερείς πληροφορίες για το παιδικό κάθισμα

Αριθμός θέσης καθίσματος	Θέση καθίσματος			
	①	②	③	④
Θέση καθισμάτων κατάλληλη για παγκόσμια ζώνη ΝΑΙ, ΌΧΙ	OXI	ΝΑΙ	OXI	ΝΑΙ
Θέση καθίσματος i-Size ΝΑΙ, ΌΧΙ	OXI	ΝΑΙ	OXI	ΝΑΙ
Θέση καθίσματος κατάλληλη για πλευρική διάταξη (L1/L2)	OXI	X	OXI	X
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα πίσω (R1/R2/R3)	OXI	R1,R2,R3	OXI	R1,R2,R3
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα εμπρός (F2X/F2/F3)	OXI	F2X,F2,F3	OXI	F2X,F2,F3

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

ΝΑΙ = Κατάλληλο για αυτή τη θέση

OXI = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

X = Η θέση ISOFIX δεν είναι κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX σε αυτό το εξάρτημα.

Τα συστήματα συγκράτησης παιδιών ISOFIX χωρίζονται σε διαφορετική ομάδα μάζας, κατηγορία μεγέθους και εξαρτήματα.

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις θέσεις καθισμάτων για τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στον παραπάνω πίνακα.

Για την ομάδα βάρους, την κατηγορία μεγέθους και τα εξαρτήματα, επιβεβαιώστε τον πίνακα της επόμενης σελίδας.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν διαθέτει κατηγορία μεγέθους (ή αν δεν μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα), Ανατρέξτε στις πληροφορίες για την καταλληλότητα του παιδικού καθίσματος ή ζητήστε από τον έμπορο λιανικής του παιδικού καθίσματος.

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
0 (έως 10 kg)	F	L1	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην αριστερή πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	G	L2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην δεξιά πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
0+ (έως 13 κιλά)	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
I (9 κιλά έως 18 κιλά)	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
	B	F2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	B1	F2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	A	F3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης, πλήρους ύψους
II (15 κιλά έως 25 κιλά)	X	X	–
III (22 κιλά έως 36 κιλά)	X	X	–

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

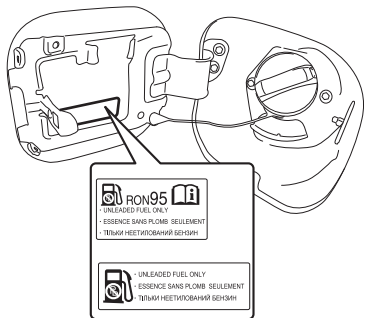
X = Δεν υπάρχει εξάρτημα για αυτή την ομάδα βάρους.



## Για την Ουκρανία

### Κινητήρας βενζίνης

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



74SB80101

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον καταλυτικό μετατροπέα, **πρέπει** να χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 91 ή υψηλότερο (ή 95 ή υψηλότερο αν αναφέρεται στο καπάκι πλήρωσης καυσίμου), που συμμορφώνεται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN228. Αυτά τα οχήματα αναγνωρίζονται επίσης από μια ετικέτα που επισυνάπτεται κοντά στο σωλήνα πλήρωσης καυσίμου που αναφέρει: "MONO ΑΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΥΣΙΜΟ", "ESSENCE SANS PLOMB SEULEMENT" ή "ТИЛЬКИ НЕЕТИЛОВАНІЙ БЕНЗИН".

#### Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως "βενζινόλη", είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη. Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.*

#### Βενζίνη που περιέχει MTBE (όπου είναι νομικά διαθέσιμο)

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριτοπαγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέψει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποτρέψετε την εν λόγω διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν προκύψει αρχική εκτίναξη εξαέρωσης, εάν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

## E

eCall.....8-16

## S

SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) .....3-34

## A

Άγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών .....5-19

Άγκιστρα παλτών.....5-12

Άγκιστρα πλαισίου .....5-22

Άγκιστρο για ψώνια .....5-19

Άγκιστρο χώρου αποσκευών .....5-19

Αισθητήρες στάθμευσης.....3-148

Αισθητήρες υπερήχων .....3-144

Αλεξήλιο .....5-4

Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού.....7-37

Αλλαγή λαδιού.....7-47

Αλλαγή τροχών .....8-4

Αλυσίδες ελαστικών .....4-4

Αναγνώριση Σημάτων Οδικής Κυκλοφορίας .....3-106

Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα .....2-26

Αναπλήρωση λαδιού και έλεγχος διαρροής λαδιού .....7-39

Αναπλήρωση.....7-37

Αντικατάσταση λαμπτήρων .....7-62

Αντικατάσταση μπαταρίας.....7-56

Αντικατάσταση φίλτρου λαδιού.....7-38

Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού.....7-42

Ανύψωση οχήματος με γρύλο γκαράζ.....8-3

Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου .....5-41

Αριθμός αναγνώρισης οχήματος .....10-1

Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό .....7-61

Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα.....7-58

Ασφάλειες.....7-58

Αυτόματη λειτουργία φωτισμού .....2-143

Αυτόματο κιβώτιο ή κιβώτιο αυτόματης

αλλαγής σχέσεων 6 ταχυτήτων .....3-19

Αυτόματο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού

(έλεγχος κλιματισμού) .....5-33

Αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης .....2-19

Αυτονομία οδήγησης.....2-83

## B

Βελτίωση οικονομίας καυσίμου .....4-2

Βομβητής υπενθύμισης φωτός .....2-145

## Γ

Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D .....7-13

Για την Αυστραλία .....12-1

Για την Ουκρανία .....12-8

Για την Ταϊβάν.....12-4

Γκάζι και φρένο .....2-83

## Δ

Δείκτης στάθμης καυσίμου .....2-78

Διακόπτης αλάριμ.....2-152

Διακόπτης αναδιπλώσης εξωτερικού καθρέφτη .....2-20

Διακόπτης απενεργοποίησης ESP® .....3-170

Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος

υποστήριξης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II).....3-91

Διακόπτης ελέγχου κατάβασης λόφου.....3-172

διακόπτης θερμαινόμενου εξωτερικού καθρέφτη.....2-157

Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου /

Διακόπτης κινητήρα .....3-3

Διακόπτης λειτουργίας ECO.....2-158

Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα / πλυστικής συσκευής.....2-156

Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων.....2-150

Διαχωριστικό χώρου αποσκευών .....5-20

## Ε

Εγκατάσταση πομπών ραδιοσυχνότητας .....	5-41
Εκκίνηση κινητήρα σε ψυχρή περιοχή .....	3-13
Ελαστικά .....	7-52
Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων .....	7-46
Έλεγχος στάθμης λαδιού .....	7-35
Έλεγχος στάθμης ψυκτικού .....	7-40
Έλεγχος φωτεινότητας .....	2-79
Εναλλαγή ελαστικών .....	7-54
Ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP .....	2-135
Ενδεικτική λυχνία ESP® απενεργοποιημένη .....	2-126, 3-170
Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης .....	2-141
Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση .....	2-136
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) .....	2-141
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) .....	2-141
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα .....	2-131
Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας .....	2-128
Ενδεικτική λυχνία ελέγχου κατάβασης λόφου .....	2-126
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας .....	2-133
Ενδεικτική λυχνία συστήματος προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας .....	2-140
Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί) .....	2-138
Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινο) .....	2-140
Ενδεικτική λυχνία φωτισμού .....	2-133
Ενδεικτικό πίσω φώτων ομίχλης .....	2-133
Ένδειξη EV .....	2-137
Ένδειξη READY .....	2-137
Ένδειξη αιτήματος φρένων .....	2-138
Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων .....	3-25
Ένδειξη θέσης επιλογέα / αλλαγής ταχυτήτων .....	2-91

Ένδειξη λειτουργίας ECO .....	2-137
Ένδειξη ροής ενέργειας .....	3-34
Εξωτερικοί καθρέφτες .....	2-19
Επιθεώρηση ελαστικών .....	7-52
Επιλογή λειτουργιών ανάφλεξης .....	3-6
Επιλογή ψυκτικού .....	7-40
Εργαλείο αλλαγής ελαστικών .....	8-1
Εσωτερικό φως .....	5-5, 7-70
Εσωτερικός λειτουργικός χώρος για την εκκίνηση του κινητήρα .....	3-8
Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού .....	2-63
Εφαρμογή κεριού .....	9-7
<b>Z</b>	
Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα .....	2-28
Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο .....	2-35
<b>H</b>	
Ηλεκτρικοί καθρέφτες .....	2-19
Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®) .....	3-168
Ηλιοροφή .....	5-10
Ημερομηνία κατασκευής .....	12-1
<b>Θ</b>	
Θερμαντήρας μπροστινών καθισμάτων .....	2-23
Θερμόμετρο .....	2-82
Θήκη πίνακα οργάνων .....	5-15
Θήκη πλάτης μπροστινού καθίσματος .....	5-17
Θήκη χώρου αποσκευών .....	5-17
<b>I</b>	
Ιμάντας μετάδοσης κίνησης .....	7-33
Ισχυρό υβριδικό σύστημα .....	3-52
<b>K</b>	
Καθαρισμός οχήματος .....	9-2
Καθορισμένο λάδι .....	7-34

Καθρέφτες.....	2-18	Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού.....	2-130
Κάλυμμα χώρου αποσκευών.....	5-20	Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού /	
Κάμερα οπισθοπορείας.....	3-160	Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού .....	2-127
Καπό κινητήρα .....	5-2	Λυχνίες φλας .....	2-133
Κατά τη διέλευση από πλημμυρισμένη περιοχή .....	4-6	<b>M</b>	
Κατά την οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους .....	4-4	Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων .....	7-72
Καταλυτικός μετατροπέας.....	4-1	Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης.....	1-1
Κατανάλωση καυσίμου .....	2-83	Μέση κατανάλωση καυσίμου .....	2-83
Κατανάλωση λαδιού κινητήρα.....	3-2	Μέση ταχύτητα .....	2-83
Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης .....	2-142	Μετατροπέας DCDC.....	3-39
Κεραία ραδιοφώνου.....	5-40	Μεταφορά λαδιού.....	7-46
Κίνηση.....	2-83	Μετρητής θερμοκρασίας .....	2-79
Κινητήρας βενζίνης.....	1-1	Μετρητής ισχύος.....	2-83
Κινητήρας εκκίνησης / διακοπής λειτουργίας		Μετρητής στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου .....	2-83
ή ισχυρό υβριδικό σύστημα.....	3-12	Μήνυμα προειδοποίησης eCall.....	8-21
Κιτ επισκευής ελαστικών .....	8-6	Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων ...	2-98, 3-121, 3-133, 3-140, 3-143, 3-153
Κλειδαριές θυρών.....	2-2	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων .....	3-18
Κλειδιά.....	2-1	Μηχανικό σύστημα θέρμανσης και κλιματιστικού.....	5-27
Κολλημένο όχημα .....	4-5	Μοχλός ελέγχου φλας .....	2-151
Κοσόλα οροφής .....	5-13	Μοχλός ελέγχου φωτισμού.....	2-142
Κόρνα .....	2-157	Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης	
<b>Λ</b>		τιμονιού.....	2-156
Λαβές υποβοήθησης.....	5-12	Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης.....	2-22, 2-25
Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων .....	7-46	Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος.....	2-22
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων .....	7-46	Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος .....	2-22
Λάδι πίσω διαφορικού.....	7-46	Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής	
Λειτουργία πρόληψης παγίδευσης .....	2-17	παρμπρίζ.....	2-153
Λειτουργία φλας .....	2-151	Μοχλός χειρόφρενου.....	3-9
Λιπαντικό μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων.....	7-46	Μπαταρία ιόντων-λιθίου .....	3-39
Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης .....	3-1	Μπαταρία.....	7-55
Λυχνία AIRBAG (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ) .....	2-63, 2-128	Μπουζί .....	7-44
Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού .....	2-134	Μπροστινά καθίσματα.....	2-20
Λυχνία αντικλεπτικής προστασίας.....	2-11	Μπροστινές ποτηροθήκες .....	5-16
Λυχνία απενεργοποιημένου ENG A-STOP .....	2-136, 3-49		

Μπροστινή υποδοχή φιαλών .....	5-16	Πλευρικοί αερόσακοι και πλευρικοί αερόσακοι οροφής .....	2-68
Μπροστινό υποβραχιόνιο με κοσόλα .....	5-16	Πλήρες κάλυμμα τροχού .....	8-5
Μπροστινό φως θέσης .....	7-64	Πλύσιμο .....	9-5
Μπροστινοί αερόσακοι .....	2-64	Πόρτα χώρου αποσκευών .....	2-4
<b>N</b>		Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος .....	5-15
Ντουλαπάκι .....	5-13	Πρίζα αξεσουάρ .....	5-9
<b>O</b>		Πρόβλημα κινητήρα: Πλημμυρισμένος κινητήρας .....	8-14
Οδήγηση εκτός δρόμου .....	4-6	Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση .....	8-15
Οδήγηση σε λόφους .....	4-3	Πρόγραμμα συντήρησης .....	7-2
Οδήγηση στον αυτοκινητόδρομο .....	4-3	Προδιαγραφές .....	11-1
Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο .....	8-1	Προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι .....	3-155
Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση .....	8-9	Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος .....	3-93
Οθόνη πληροφοριών .....	2-80	Προειδοποίηση ζώνης ασφαλείας .....	12-3
<b>Π</b>		Προειδοποίηση καυσαερίων .....	3-1
Παιδικές κλειδαριές (πίσω πόρτες) .....	2-4	Προειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) .....	3-141
Παιδικό κάθισμα .....	2-47, 12-1	Προειδοποίηση υπνηλίας .....	3-156
Παράθυρα .....	2-14	Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες .....	2-122
Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM) .....	3-135	Προειδοποιητική λυχνία 4WD .....	2-134
Πατάκια .....	5-18	Προειδοποιητική λυχνία ESP® .....	2-125, 3-170
Πέδηση .....	3-166	Προειδοποιητική λυχνία ακουστικού συστήματος	
Πεντάλ γκαζιού .....	3-11	ειδοποίησης οχήματος .....	2-137
Πεντάλ συμπλέκτη .....	3-11, 7-48	Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων .....	2-128
Πεντάλ φρένου .....	3-11, 7-50	Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα .....	2-126
Πεντάλ .....	3-11	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος	
Περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων		Immobilizer/εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-129
κυκλοφορίας .....	3-70	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος	
Περιοριστής ταχύτητας .....	3-64	αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) .....	2-125
Πίνακας οργάνων .....	2-77	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης .....	2-124, 2-125
Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας .....	2-40	Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος .....	2-133
Πίσω καθίσματα .....	2-24	Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) .....	2-136
Πίσω υποδοχή φιαλών .....	5-16	Προειδοποιητική λυχνία φόρτισης .....	2-127
Πίσω φώτα συνδυασμού .....	7-67	Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών .....	2-122, 3-176
Πλευρικές κλειδαριές θυρών .....	2-2	Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου .....	2-130
		Προειδοποιητικό φως ανοιχτής πόρτας .....	2-130

Πρόληψη διάβρωσης.....	9-1
Προσαρμογή (Στρώσιμο) .....	4-1
Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) .....	3-122
Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας .....	3-110, 3-120
Προσθήκη ψυκτικού υγρού .....	7-41
Προσκέφαλα .....	2-23, 2-26
Πώς λειτουργεί το ABS.....	3-168
<b>Ρ</b>	
Ράγες οροφής.....	5-21
Ρεζέρβα προσωρινής χρήσης (συμπαγής ρεζέρβα) .....	12-1
Ροή ενέργειας .....	2-83
Ρολόι και ημερομηνία .....	2-83
Ρολόι .....	2-81
Ροπή και ισχύς.....	2-83
Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από το σύστημα ENG A-STOP .....	2-97
Ρύθμιση καθίσματος .....	2-20, 2-24
Ρύθμιση μοτίβου προβολέα .....	2-146
Ρυθμιστής ύψους αγκύρωσης ώμου.....	2-40
Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης .....	8-10
Ρυμούλκηση τρέιλερ.....	6-1
Ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί.....	8-13
<b>Σ</b>	
Σειριακός αριθμός κινητήρα.....	10-1
Σειριακός αριθμός πλαισίου.....	10-1
Σημεία εγκατάστασης κοτσαδόρου .....	6-6
Στροφόμετρο .....	2-78
Συμπαγής ρεζέρβα .....	7-54
Συμπλέκτης.....	7-48
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) .....	2-62
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς προϋποθέσεις (για χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ).....	7-28

Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες (εκτός από τη χώρα της ΕΕ και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D .....	7-18
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες (εκτός από χώρες της ΕΕ) - Μοντέλο κινητήρα K15C .....	7-8
Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί ...	2-83, 2-87
Συσκευή πλυσίματος παρμπρίζ.....	2-155
Συσπειρωτήρας κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR) .....	2-33
Σύσταση καυσίμου .....	1-1
Σύστημα ENG A-STOP (αυτόματης διακοπής-εκκίνησης κινητήρα) .....	3-37
Σύστημα Immobilizer .....	2-1
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) .....	3-167, 3-169
Σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού.....	2-75
Σύστημα αποφυγής αλλαγής λωρίδας κυκλοφορίας.....	3-92, 3-93
Σύστημα διεύθυνσης .....	7-51
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	3-5
Σύστημα ελέγχου ευστάθειας .....	3-169
Σύστημα ελέγχου κατάβασης λόφου .....	3-171
Σύστημα ελέγχου πορείας .....	3-62
Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης .....	3-169
Σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση .....	3-175
Σύστημα κεντρικού κλειδώματος θυρών .....	2-3
Σύστημα κλιματισμού .....	5-26, 7-76
Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) .....	3-155
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) .....	3-176
Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας .....	2-44
Σύστημα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα.....	3-92
Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας .....	2-42, 2-62
Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD .....	3-28
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης .....	3-167
Σύστημα φώτων ημέρας (DRL).....	2-146

## Τ

Τάπα πλήρωσης καυσίμου .....	5-1
Ταχύμετρο .....	2-78, 2-83
Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	2-6
Τοποθέτηση με αγκυρώσεις τύπου ISOFIX .....	2-59
Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης .....	2-57
Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω σύνδεσμο .....	2-61

## Υ

Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ με λειτουργία ανίχνευσης βροχής .....	2-153
Υγρό συμπλέκτη .....	7-48
Υγρό συστήματος πλυσίματος παρμπρίζ .....	7-75
Υγρό φρένων .....	7-48
Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας .....	3-99
Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας .....	3-104
Υποδοχή USB .....	5-10
Υποπόδιο .....	5-18
Υποστήριξη φρένου διπλού αισθητήρα II (DSBS II) .....	3-83

## Φ

Φίλτρο αέρα .....	7-42
Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) .....	3-17
Φλας .....	7-64
Φόρτωση οχήματος .....	6-1
Φρένα με υποβοήθηση .....	3-166
Φρένα .....	7-48
Φως όπισθεν .....	7-68
Φως πινακίδας κυκλοφορίας .....	7-70
Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού .....	5-6, 7-71
Φώτα χώρου ποδιών .....	5-6

## Χ

Χειρισμός ζωνών ασφαλείας .....	2-41
Χειρισμός του ισχυρού υβριδικού συστήματος .....	3-57
Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων .....	2-14
Χειροκίνητη λειτουργία .....	3-22
Χειρόφρενο .....	7-51
Χιλιόμετρο .....	2-91
Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων .....	3-18
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για χώρες της ΕΕ και το Ισραήλ) .....	7-23
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από χώρες της ΕΕ) - Μοντέλο κινητήρα K15C .....	7-3
Χρόνος οδήγησης .....	2-83
Χώρος αποσκευών .....	5-8

## Ψ

Ψυκτικό υγρό κινητήρα .....	7-40
-----------------------------	------



---

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

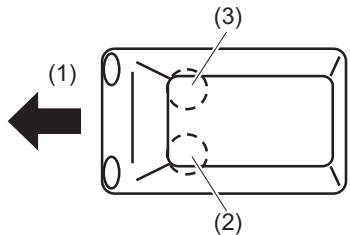
## Για τις χώρες, στις οποίες ισχύει η αναθεωρημένη έκδοση μετά την έκδοση του τρίτου κανονισμού του ΟΗΕ αριθ. 10.

### Εγκατάσταση εξοπλισμού εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων (RF)

Το όχημά σας συμμορφώνεται με την αναθεωρημένη έκδοση από την τρίτη έκδοση του κανονισμού αριθ. 10 του ΟΗΕ.

Όταν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε εξοπλισμό εκπομπής RF στο όχημά σας, συνιστούμε να επιλέξετε τον εξοπλισμό που πληροί τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς στη χώρα σας και να συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

#### Πίνακας: Εγκατάσταση και χρήση του εξοπλισμού πομπού ραδιοσυχνοτήτων

Ζώνες συχνότητας (MHz)		Θέση κεραίας στο όχημα*	Μέγιστη ισχύς εξόδου (W)
144-146	Ερασιτεχνική ζώνη	 54P0401201	50
430-440	Ερασιτεχνική ζώνη		50
1200-1300	Ερασιτεχνική ζώνη		10

(1) Μπροστά

(2) Θέση εγκατάστασης κεραίας: Μπροστινό αριστερό μέρος της οροφής

(3) Θέση εγκατάστασης κεραίας: Μπροστινή δεξιά πλευρά της οροφής

\* Η εικόνα είναι το παράδειγμα του αυτοκινήτου hatchback.

#### Ειδικές προϋποθέσεις για την εγκατάσταση

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1) Το καλώδιο της κεραίας πρέπει να δρομολογείται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος και την ηλεκτρική καλωδίωση στο όχημα.
- 2) Το καλώδιο τροφοδοσίας του πομπού πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένο με την μπαταρία μολύβδου-οξέος στο όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το όχημά σας, ελέγξτε αν δεν υπάρχει παρεμβολή σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές του οχήματός σας, τόσο για τη λειτουργία αναμονής όσο και για τη λειτουργία μετάδοσης του εξοπλισμού εκπομπής RF.

**Blind Spot Monitor (BSM) System**

Company: Hella GmbH &amp; Co. KGaA

Street: Ruckelberg Str.75

Location: 3952 Lipstadt

Country: Germany

Language	Text for manual 4G0 (To be confirmed by Suzuki)
1	Български С на състоялото Hella GmbH & Co. KGaA декларацията, че този тип радио съобщения на RS4 е в съответствие с Директива 2014/53/Е.С. Целостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
2	Čeština Tímto Hella GmbH & Co. KGaA prohlašuje, že typ rádiových zpráven RS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
3	Danish Hermed erklærer Hella GmbH & Co. KGaA, at radioudstyretstypen RS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
4	German Hiermit erkläre Hella GmbH & Co. KGaA, dass der Funklauterkeitstyp RS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbbar: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
5	Greek Με την παρούσα δήλωση Hella GmbH & Co. KGaA, δηλώνω επίσημα ότι ο τύπος RS4 είναι σε συμμόρφωση με τη οδηγία 2014/53/Ε.Ε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ, είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
6	English Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
7	Spanish Por la presente, Hella GmbH & Co. KGaA declara que el tipo de equipo radioeléctrico RS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección internet siguiente: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
8	Estonian Käesolevaga deklareerib Hella GmbH & Co. KGaA, et käesolev raadioseadme tüüp RS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on leitavaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
9	Finnish Hella GmbH & Co. KGaA vakuuttaa, että radiolaitetyypin RS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
10	French Le soussigné, Hella GmbH & Co. KGaA, déclare que l'équipement radioélectrique du type RS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
11	Irish Léiríonn seo, Deirbhíonn Hella GmbH & Co. KGaA go bhfuil an cineál trealamh raidió RS4 i gcomhréir le Treoir 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán an dearbhlí comhréireachta an AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
12	Croatian Hella GmbH & Co. KGaA ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Čitavo izjavi o usklađenosti dostupno je na sljedećoj Internetnoj adresi: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>
13	Hungarian Hella GmbH & Co. KGaA kijelenti, hogy a RS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelési nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>

Frequency range:	Transmission power:
Честотниот диапазон: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (максимум)	Предавателната мощност: 20 dBm (максимум)
Frekvenční rozsah: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maximum)	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
Frekvensområde: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksimum)	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
Frequenzbereich: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20dBm (maximal)	Sendeleistung: 20 dBm (maximal)
Еуро съюзот и т.о. с. 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (максимум)	Исторично: 20 dBm (максимум)
Frekwency range: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maximum)	Transmission power: 20 dBm (maximum)
Gama de frecuențis: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksim)	Potencia de transmisión: 20 dBm (maksim)
Saajeluusala: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksimaali)	Saajeluusala: 20 dBm (maksimaali)
Teajuualue: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksim)	Lähteväteho: 20 dBm (maksim)
Gamma de frecuențas: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maximum)	Potencia de transmisión: 20 dBm (maximum)
Frekvency rozsah: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksimum)	Príjemná moc: 20 dBm (maksimum)
Frekvencia tartomány: 24,050 GHz...24,250 GHz, 20 dBm (maksimum)	Abolati teljesítmény: 20 dBm (maksimum)

14	Italian	Il fabbricante, Hella GmbH & Co., KGaA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
15	Lithuanian	AA, Hella GmbH & Co., KGaA, patvirtina, kad radio įrenginys tipo RS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
16	Latvian	At šī Hella GmbH & Co., KGaA deklarācija radioierīcēm RS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pirms ES atbilstības deklarācijas tekstā ir pieejams šāda interneta vietne: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
17	Maltese	B'dan, Hella GmbH & Co., KGaA, niddikarja li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju RS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-deklarazzjoni ta' konformità ta' UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta' internet li ġej: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
18	Dutch	Hierbij verklaart ik, Hella GmbH & Co., KGaA, dat het type radioapparatuur RS4 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
19	Polish	Hella GmbH & Co., KGaA, niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych RS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
20	Portuguese	O(a) abaixo assinado(s), Hella GmbH & Co., KGaA, declara que o tipo de equipamento radio RS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
21	Romanian	Prin prezenta, Hella GmbH & Co., KGaA declară că tipul de echipamente radio RS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
22	Slovak	Hella GmbH & Co., KGaA týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu RS4 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
23	Slovene	Hella GmbH & Co., KGaA potrjuje, da je tip radijske opreme RS4 skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
24	Swedish	Härmed fraktörer, Hella GmbH & Co., KGaA, att denna typ av radioutrustning RS4 är i överensstämmelse med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-förklaring om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	
25	Turkish	Hella GmbH & Co., KGaA, şunu beyan eder, RS4 tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	

Gamma di frequenzia: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (massimo)	Trasmissione di potenza: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maximum)
Dabari diapazons: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimāli)	Pierlūgtā Gaia: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimums)
Frekvencia diapazons: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimums)	Pārdevtā Jauda: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimums)
Frekvencijas diapazons: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimum)	Uzturamā Jauda: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimum)
Frequentiebereik: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maximum)	Zendvermogen: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maximum)
Moc transmisji: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksymalnie)	Moc transmisji: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimum)
Potência de transmissão: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (máximo)	Potência de transmissão: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (máximo)
Putens Transmis: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksim)	Putens Transmis: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksim)
Frekvency rozsah: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maximum)	Transmit Power: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maximum)
Frekvencijs diapazons: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimāls)	Otdajna moč: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (maksimāls)
Frekvensområde: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (max)	Transmit Effekt: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (max)
Frekvensområde: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (max)	Transmit Effekt: 24.050 GHz....24.250 GHz; 20 dBm (max)

Hereby, HELLA GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with radio regulation 2017.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Transmitter: Model: DNMR011  
Operation frequency: 76.5 GHz  
Maximum output power: 676 mW or less  
Manufacturer: DENSO CORPORATION  
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hierbij verklaar ik, DENSO CORPORATION, dat het type

radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>



Le soussigné, DENSO CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Härmed försäkrar DENSO CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hermed erklærer DENSO CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hiermit erklährt DENSO CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Με την παρούσα ο/η DENSO CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Il fabbricante, DENSO CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.  
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Por la presente, DENSO CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE.  
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

O(a) abaixo assinado(a) DENSO CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

B'dan, DENSO CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Käesolevaga deklareerib DENSO CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Tímto DENSO CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION potvrjuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Aš, DENSO CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Ar šo DENSO CORPORATION deklarė, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU. Samræmisyfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettsadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

С настоящото DENSO CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Овиме, DENSO CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU. Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступам је на следећој интернет адреси:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Amb aquest document, DENSO CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

İşbu belge; DENSO CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin 2014/53/AB sayılı Direktif'e uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Me anë të kësaj deklaratë, subjekti DENSO CORPORATION  
deklaron se pajisjet radio është në përputhje me këtë rregull teknik  
për pajisjet radio dhe fundore të komunikimeve elektronike.  
Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit është i disponueshëm në  
adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>





Transmitter: Model:DNMWR011  
Operation frequency: 76.5 GHz  
Maximum output power: 676 mW or less  
Manufacturer: DENSO CORPORATION  
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

IL:VAT ID 40911612

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

מוצר : מכ"מ התראה
סימן רשום : DENSO
שם היבואן: מכשירי תמעה ומכוניות ( 2004 ) בע"מ
כתובת היבואן: אריה שנקר 13 ראשון לציון, ת.ד. 4012
ארץ ייצור : ראה מוצר
דגם : DNMWR011
שנת ייצור : ראה מוצר

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

**MODEL No. : T61M0 / I68P0 / K68P2 / K68P4 / K63T0 / TS009 / TWK1A001 / I61M0 / I76M0 /  
B76MC / K67T0 / K67TA / R55T0 / P55T0**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**FCC CAUTION**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

MODEL No. :  
S57L0 / TS008 / R57L1 / TWK1A001 / T61M0 / I61M0 / B76MC  
/ I76M0 / K68P2 / K68P4 / I68P0 / K81RA / P55T0 / R55T0 / K67T0  
מספר אישור התאמה מטעם משרד התקשורת: 513619601

”חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.”

TIS-15

מספר זיהוי היבואן: 513619601

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.



Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
 Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
 TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 99842

Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ radiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Danish]	Herved erklærer Continental, at radioudstyretypen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[German]	Hiermit erkläre Continental, dass der Funkanlagenstyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadiosaadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παρόντος/ουζατος S180052024/TIS-15/40398036 πληροί τον οδηγό 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα του διαδικτύου: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtu S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Lithuanian]	Šiuo Continental, patvirtina, kad radio įrenginio tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparaat S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radjo S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li jek: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelésegy nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernico 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioustrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnskráfor og aðrar kröfur, sem gerar eru í tilskipun 2014/53/EC. The full text of ESR-samræmisráðgjafir er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Turkish]	İşbuarda Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиостанция S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Cmogorski jezik]	Ovamo, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira ča tipul de ekipamento radio S180052024/TIS-15/40398036 este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textual integral al deklaracijae UE de conformitate este disponibla la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz  
 Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p



**ALPS ELECTRIC CO., LTD.** Engineering Headquarters  
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan  
Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-22-6290

(English)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. declares that the radio equipment type TWR1A011611M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Dutch)	Wij verklaaren als ALPS ELECTRIC CO. LTD. dat het type radioapparatuur TWR1A011611M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-Verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(German)	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO. LTD., dass die Funkanlage Typ TWR1A011611M die Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(French)	Je soussigné, ALPS ELECTRIC CO. LTD., déclare que l'équipement radioélectrique de type TWR1A011611M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Spanish)	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO. LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TWR1A011611M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Russian)	С настоящим ALPS ELECTRIC CO. LTD., заявляю, что тип радиоаппаратуры TWR1A011611M в соответствии с Директивой 2014/53/ЕС. Полный текст моего заявления о соответствии вы можете увидеть на следующей интернет-адресе: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Czech)	Má na mojom svedení ALPS ELECTRIC CO. LTD., že typ rádiového zariadenia TWR1A011611M spĺňa normu EÚ 2014/53/ES. Text úplného vyhlásenia o súlade s normou EÚ je dostupný na tejto internetovej stránke: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Danish)	Hiermed erklærer ALPS ELECTRIC CO. LTD., at radioudrustningen TWR1A011611M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fuldt ud er tilgængelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Italian)	Hai sottoscritto, ALPS ELECTRIC CO. LTD., che il tipo di apparecchiatura radio TWR1A011611M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Portuguese)	Declaro sob juramento que ALPS ELECTRIC CO. LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TWR1A011611M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Finnish)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TWR1A011611M on direktivin 2014/53/EU mukainen. EU-yhteensopivuustilvakuutus on saatavana seuraavalla internetosoitteella: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Swedish)	Hiermed förklarar ALPS ELECTRIC CO. LTD., att denna typ av radioutrustning TWR1A011611M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringsen är överensstämelsen finns på följande webbadress: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Polish)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. oświadczam, że typ radiozestawienia TWR1A011611M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst oświadczenia zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Hungarian)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. kijelenti, hogy a TWR1A011611M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető az alábbi internetes címen: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Slovak)	ALPS ELECTRIC CO. LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWR1A011611M je v súlade so smernicou 2014/53/ES. Celý text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej stránke: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Slovenian)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjavlja, da je vrsta radioaparata TWR1A011611M skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celoten besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Estonian)	Käsitlenud käsitlenud ALPS ELECTRIC CO. LTD., et käsitlenud radioseadme tüüp TWR1A011611M vastab direktiivile 2014/53/EL nõuetele. Kogu vastavusdeklaratsiooni tekst on kättesaadav alljärgneval internetiaadressil: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Lithuanian)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. deklaruja, kad radioaparato TWR1A011611M atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas EU atitikties deklaracijos tekstas prieinama šio interneto adresu: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Romanian)	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO. LTD., declar că tipul de echipament radio TWR1A011611M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral de declarație UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Croatian)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. ovdje izjavljamo da je radioaparata TWR1A011611M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst izjave o sukladnosti s normom EÚ je dostupan na sljedećem internet adresi: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Czech)	ALPS ELECTRIC CO. LTD., tímto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWR1A011611M je v súlade so smernicou 2014/53/ES. Celý text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej stránke: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Slovak)	Hier, ALPS ELECTRIC CO. LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWR1A011611M je v súlade so smernicou 2014/53/ES. Celý text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej stránke: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Norwegian)	Hermed erklærer ALPS ELECTRIC CO. LTD., at denne type av radioutrustning TWR1A011611M overensstemmer med direktiv 2014/53/EU. Den fulstendige teksten til EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Macrotian)	Con az, ALPS ELECTRIC CO. LTD., anajamjao azamjao nimen na papajo aparatur TWR1A011611M e so conformato cu Directiva 2014/53/UE. Acest text integral de declarație UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Turkish)	Bu şekilde, ALPS ELECTRIC CO. LTD., radio ekipmanları TWR1A011611M Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumlu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>
(Croatian)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjavljamo da je radioaparata TWR1A011611M u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o skladnosti s normom EÚ je dostupan na sljedećem internet adresi: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>



(English)	ALPS ELECTRIC CO. LTD. declares that the radio equipment type TWR1A011611M is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html">http://www.alps.com/products/uk_eu_3601.html</a>	
Type	Frequency Band	Maximum radio frequency power
TWR1A01	87.5 MHz	0.1 W (EIRP)/0.1 W
875M	15.7 MHz	0.1 W (EIRP)/0.1 W







Radio Receiver: TIS-i400

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimenstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL. : +49 941 790 8942 FAX. : +49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení TIS-400 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Danish]	Hiermed erklærer Continental, at radiosudstyretypen TIS-400 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[German]	Hiermit erkläre ich Continental, dass der Funkanlagenentyp TIS-400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp TIS-400 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-400 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico TIS-400 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παρονομαζόμενος ΤΙS-400 κλπ.από την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το κείμενο κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radio-électrique du type TIS-400 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TIS-400 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā TIS-400 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Lithuanian]	AS, Continental, patvirtina, kad radio įrenginys tipas TIS-400 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šioje interneto adresu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur TIS-400 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju TIS-400 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a TIS-400 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TIS-400 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio TIS-400 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme TIS-400 skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, ze radiove zaradenie typu TIS-400 je v súlade so smernico 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TIS-400 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysinäinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Swedish]	Härmed Dörskrar Continental att denna typ av radioutrustning TIS-400 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskriften om överensstämmelse finns på följande webbsida: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að TIS-400 er í samræmi við grunngæðing og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsning er í boði á eftirfarandi vefvangi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Norwegian]	Continental erklærer hermed at utstyret TIS-400 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/UE. Den fulle tekst av EU-deklarasjonen finnes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Turkish]	Ürünü Continental, TIS-400 ile Direktif 2014/53/AB'ya uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio TIS-400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение TIS-400 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TIS-400 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Cmgorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme TIS-400 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarirã da tipãl de echipament radio TIS-400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresã internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>

CAUTION - Do not expose to excessive heat such as sunshine, fire or the like. —

S180052024



Continental TIS-i400 Serbia RATEL Approval

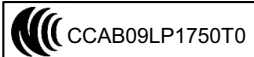
TIS-15



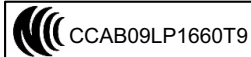
40398036



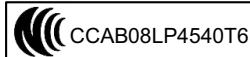
Model No. S57L0



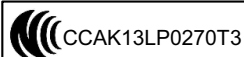
Model No. TS012 / R57L2



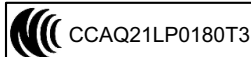
Model No. TWK1A001



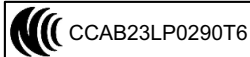
Model No. I61M0



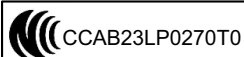
Model No. K63T0



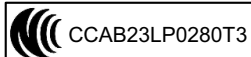
Model No. K67T0



Model No. P55T0



Model No. R55T0



取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

UK  
CA



Radio Receiver: *TIS-1400*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL. : 49 941 790 8942 FAX : 49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-1400 is in compliance with radio regulation 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

UK  
CA



Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *P61M0*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany

TEL. : 49 941 790 8942 FAX : 49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/P61M0 is in compliance with Directive 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band - 433.92MHz  
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p



**Модель №.: I61M0 / TWK1A001**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : ALPS ALPINE CO., LTD  
Адреса виробника : 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref,989-6181,JAPAN  
Ім'я імпортера / адреса : Auto International  
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

**Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування**

I61M0 модель : 125 кГц  
TWK1A001 модель : 125 кГц

**Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування**

I61M0 модель : 61.2дБмкВ/м на відстані 10м  
TWK1A001 модель : 60.4дБмкВ/м на відстані 10м

**Проста декларація про відповідність**

Цією декларацією ALPS ALPINE CO., LTD.. заявляє, що тип радіобладнання I61M0, TWK1A001 відповідає Технічному регламенту радіобладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

[https://www.alps.com/products/e/ukrain\\_list01.html](https://www.alps.com/products/e/ukrain_list01.html)



**Модель №.: TS008/ T61M0 / S57L0 / R57L1 / K63T0 / I68P0 / K68P2 / K81RA / K67T0 / P55T0 / R55T0**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : Marelli Corp.  
Адреса виробника : 2-19-4 Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-city, Saitama 331-0812, Japan  
Ім'я імпортера / адреса : Auto International  
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

**Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування**

TS008 модель : 433,92 МГц	T61M0 модель : 433,92 МГц,	S57L0 модель : 125 кГц,	R57L1 : 433,92 МГц
K63T0 модель : 125 кГц,	I68P0 модель : 125 кГц,	K68P2 модель : 433,92 МГц,	K81RA модель : 433,92 МГц
K67T0 модель : 125 кГц,	P55T0 модель : 125 кГц,	R55T0 : 433,92 МГц	

**Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування**

TS008 модель : 80.0дБмкВ/м на відстані 3м.	T61M0 модель : 90.0дБмкВ/м на відстані 3м.
S57L0 модель : 55.3дБмкВ/м на відстані 10м.	K63T0 модель : 42.9дБмкВ/м на відстані 10м.
I68P0 модель : 44.1дБмкВ/м на відстані 10м.	K67T0 модель : 63.5дБмкВ/м на відстані 10м.

**Проста декларація про відповідність**

Цією декларацією Calsonic Kansei Corp.. заявляє, що тип радіообладнання TS008, T61M0, S57L0, R57L1, K63T0, I68P0, K68P2, K81RA, K67T0, P55T0, R55T0 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: <https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers>



# СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

## TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 889.14-СЕТ

Registered in the Register of conformity assessment body under No

Чинний від

15.11.2018

The date certification is granted

Продукція / Production

Радіопередавач системи контролю палива в шині автомобіля

Тип / Type

S180052024

Модель (і) / Model (s)

S180052024

Торгова назва або

торговельна марка Continental

марка / Brand name or

trademark

Виробник продукції /

"Continental Automotive GmbH", Німеччина,  
Steinstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany

(назва, значення, адреса, код ЄДРПОУ (для визначеного виробника) / (name, address of manufacturer)

Сертифікат видано /  
Certificate is issued / by  
the conformity assessment body

Прийняченням органом з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ" (ЮС УНДІПР, Реєстраційний номер: УА.ТІ.028 65026, м. Одеса, вул. Бунина, 31, тел.: (48) 740 71 27, 740 71 29; факс (48) 722 43 83, e-mail: info@unidr.com.ua, www.unidr.com.ua

Висновком дослідження:

за результатами експертизи технічної документації та підприємств документів стосовно відповідності технічних умовів радиобезпечності ступеня відомості "Технічного регламенту радіобезпечності" (Діапазон частот ЛЧМЧ від 24 мГц до 24 мГц) від 31.05.2017 № 335) європейською:

п.6 - щодо забезпечення захисту звороту в, безпечні людей і довкілля тварин, захисту вразливості (п.6, абзат 1)	відповідає	
п.6 - щодо відповідного рівня електромагнітної сумішності (п.6, абзат 2)	відповідає	
п.7 - щодо зобов'язань ефективно використовувати і підтримувати ефективне використання радіочастотного ресурсу України у відповідній радіотехнології та уникати шкідливих завад (п.7)	відповідає	до радіобезпечності, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифіката у нормативно-правових актах центрального органу виконавчої влади в галузі зв'язку не встановлено відповідних вимог
п.8 - щодо основних вимог		

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

(підпис, підпис, прізвище, ім'я, по-батькові)

М.П. Органу

"This certificate shall indicate if any essential technical condition which may be presumed to have a significant effect on the safety of the radio equipment has not been fully satisfied. The certificate shall also indicate if any condition set out in Annex 2 from the grounds for revocation of the Type Examination Certificate, Annex 2 (radio emission, electromagnetic compatibility, or other conditions, which may have a significant effect on the safety of the equipment) and Annex 2 are to be regarded by separate Annexes."



017727

01-02-02-017

## ДОДАТОК 1

### до сертифіката експертизи типу

Annex 1 to type examination certificate

№ 889-14-СЕТ

1	Технічна документація та підтверджені документи		
1.1	Назва архіву з технічною документацією: 889-14-СЕТ_вер.1		
1.2	Збиральська у компанії: ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151		
1.3	Адреса: 03115, м.Київ, вул. Лаврська, 22-а, кв 135		
2	Технічна документація містить такі елементи: загальний опис радіоблокування, технічний проєкт, результати проєктних розрахунків, провідені перевірки, списки та необхідні пояснення для розуміння технічного проєкту, протоколи випробувань, списки застосованих стандартів, опис проведення і результати належного аналізу та оцінки ризиків		
3	Центрифазний характеристик:		
3.1	Версія ПЗ (SW/FW version), яка вилітає на дотримання суттєвих вимог:	УГ;	
3.2	Версія виконання виробу (HW version), яка вилітає на дотримання суттєвих вимог:	УВ;	
3.3	Процесор, що виконує функції формування радіочастотних сигналів:	ZA729057M08;	
3.4	Напряга живлення: вхідна напруга постійного струму	3,0 В;	
4	Параметри обладнанням радіотехнологій, що визначені Планом використання радіочастотного ресурсу України:		
4.1	Технічні характеристики обладнання: - радіочастотний діапазон з Планом використання радіочастотного ресурсу України - діапазон частот, МГц - максимальна вихідна потужність передавача, дБм (мВт) - клас випромінювання - ширина смуги частот випромінювання передавача на рівні мінус 30 дБ - контрольна, не більше, кГц - тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБ	телеметрич та радіометричні вимірювачі: 453.055-44.496; 0 (1.0); 100KCFID; 300; інтегрована Г.2.	
5	Умови застосування радіоблокування: Радіоблокування здійснюється за допомогою спеціального програмного забезпечення, що встановлено на ПК. Радіоблокування здійснюється в Україні за адресою: м.Київ, вул. Лаврська, 22-а, кв.135 з 12.01.2012 №. 18) та експлуатаційного його здійснюється без оформлення спеціального УЛДЦ (рішення НКРЗІ від 23.12.2014 № 844, зареєстровано у Міністерстві України 19.02.2015 за №. 201/26646).		
6	Випробування, застосовані стандарти та/або інші технічні специфікації	Пункти "Технічного регламенту радіоблокування"	Стандарти
		Інвер прогностичну випробування	Випробувальна лабораторія (адреса і контактна інформація)
	Застосовані стандарти з "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіоблокування суттєвим вимогам"		
п.7			
	Застосовані стандарти, що не вкриті до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіоблокування суттєвим вимогам"		
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІРТ (218277)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІРТ (218277)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІРТ (218277)

**Керівник органу з оцінки відповідності**

*Director of the conformity assessment body*

(Підпис, вказавши прізвище, ім'я та по батькові)  
А.М. Мігирда

М.П. / Stamp



017728

№ 03/05/04-1

## ДОДАТОК 2

### до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

№ 889.14.СЕТ

ПОЧАТОК

Інформація щодо зобов'язань виробника відносно до Технічного регламенту радіоблокування (затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355) та відомості пунктів Директиви 2014/53/EU.

*Information approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine, № 355 of May 24, 2017, and Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Model) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment*

Пункти Технічного регламенту радіоблокування

Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Model) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment

22. Виробники повинні зберігати технічну документацію та декларацію про відповідність протягом 10 років після введення в обіг останньої одиниці радіоблокування.

*Article 10-4: Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the radio equipment has been placed on the market.*

24. Виробники повинні притримуватися, що радіоблокування, яке вони напаять на плату, має певний тип, модель, партію або серійного номеру, тоді як номер моделі, партії або серійного номеру, який розмір або характер радіоблокування не дає змоги це зробити, - на унікальній радіоблокування або в супровідному документі. Заявачеві лише одна адреса, за якою можна знайти адресу виробника. Контактні дані надаються відповідно до закону про порядок застосування мов.

*Article 10-6: Manufacturers shall ensure that radio equipment which they have placed on the market bears a label, such as serial number or other element allowing its identification, or where the size or nature of the radio equipment does not allow it, that the required information is provided on the packaging or in a document accompanying the radio equipment.*

25. Виробники повинні зазначити на радіоблокуванні назву своєї компанії, зареєстровану торгову назву або зареєстровану торгову марку та поштову адресу, за якою з ними можна зв'язатися, або, якщо розмір або характер радіоблокування не дає змоги це зробити, - на унікальній радіоблокування або в супровідному документі. Заявачеві лише одна адреса, за якою можна знайти адресу виробника. Контактні дані надаються відповідно до закону про порядок застосування мов.

*Article 10-7: Manufacturers shall indicate on the radio equipment their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted or, where the size or nature of radio equipment does not allow it, on its packaging, or in a document accompanying the radio equipment. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.*

26. Виробники повинні забезпечити спроводження радіоблокування інструцями та інформацією про безпеку відповідно до закону про порядок застосування мов. Інструцями повинні включати інформацію, необхідну для використання радіоблокування відповідно до його призначення. Така інформація містить, за наявності окремих компонентів та аксесуарів, у тому числі програмний код, зазначення, які дають змогу радіоблокуванню працювати за призначенням. Такі інструції та вказівки з технічними безпеками, а також будь-яке маркування повинні бути чіткими, зрозумілими і розбірливими.

Інструції до радіоблокування, яке призначене для використання відповідно до закону про порядок застосування мов (супутні радіоблокування, в якій (в яких) правок радіоблокування; максимальну потужність випромінювання в службі (службах) радіоблокування; в якій (в яких) правок радіоблокування.

*Article 10-8: Manufacturers shall ensure that the radio equipment is accompanied by instructions and safety information in a language which can be easily understood by consumers and other end-users, as determined by the Member State concerned. Instructions shall include the information required to use radio equipment in accordance with its intended use. Such information shall include, where applicable, a description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.*

Керівник органу з оцінки відповідності  
*Director of the conformity assessment body*

М. М. Мильчура  
*(signature)*

(печатка, підпис, печатка) (stamp, signature, stamp)

01.03.2017-1



## ДОДАТОК 2

## до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to Type examination certificate

## ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіоблабнання	Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment
27. Виробник повині забезпечити супроводження кожної одиниці радіоблабнання копією декларації про відповідність або спрощеної декларації про відповідність. Спрощена декларація про відповідність, форма якої наведена в доданку 6, повинна містити точну інтернет-адресу, за якою можна отримати повний текст декларації про відповідність.	Article 10.9: Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity. Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.
28. У разі наявності вимог щодо отримання дозволу на експлуатацію радіоблабнання виробник зобов'язаний надавати у товаросупровідній документації або на упаковці відповільну інформацію, визначену НКРЗІ, або шляхом надання такої інформації у декларації про відповідність. НКРЗІ може вживатися користувачами, авторами ініціатив експлуатації радіоелектроного засобу та інші паралельно використати радіоблабнання ресурсу, України.	Article 10.10: In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.
59. Упаковочні конструкції радіоблабнання, висота знаку відповідності технічним регламентам може бути менш як 5 міліметрів за умови, що він залишається видимий та розбірливий.	Article 19.2: On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.
60. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіоблабнання таким чином, щоб він був видимий, розбірливий і незмінний, або, якщо це не є можливим, на його інформаційну таблицю з технічними даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситися на упаковку і повинен бути помітний та розбірливий.	Article 20.1: The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.
Додаток 2 до Технічного регламенту, Модуль В (експертиза типу)	Annex III, Module B.7:
7. ... Виробник повині інформувати призначений орган, який зберігає технічну документацію, що пов'язана із сертифікатом експертизи типу, про всі модифікації затвердженого типу, що можуть вплинути на відповідність радіоблабнання суттєвим вимогам Технічного регламенту або на умови чинності затвердженого сертифіката. Такі модифікації потребують додаткового дослідження типу радіоблабнання та його затвердження у формі доповнення до первинного сертифіката експертизи типу.	The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.

## Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS УКР.355-90/18

### 1. Радіобудівляння (виріб, тип, номер ларті чи серійний номер):

Радіопередавач торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

### 2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:

Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарти", Україна, 03115, м.Київ, вул. Давидська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Додержність "Контіненталь Аутомоутив ТмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, Вд.18.09.2018).

### 3. Чи декларация відповідності видана під особисту відповідальність виробника:

"Контіненталь Аутомоутив ТмбХ", Зімештрассе 12, D-93055 Regensburg, Германия ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудівляння, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації значеного радіобудівляння):  
Радіопередавач торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

### 5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радіобудівляння:

6. Посилання на виповісні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видавця):

п.7	Пункти "Технічного регламенту радіобудівляння"	Стандарти	Номер протоколу виробувань	Виробування лабораторія (адресат версії/під) додаткова інформація
	Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудівляння суттєвим вимогам"		-	-
	Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудівляння суттєвим вимогам"			
п.6, абзач 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (Тільки за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 вид 08.02.2018	ВІ РТГ УНДПТ (2Н227)	
п.6, абзач 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ЕТSІ EN 301 489-3:2009)	7005 вид 08.02.2018	ВІ РТГ УНДПТ (2Н227)	
п.7	ДСТУ ЕТSІ EN 300 220-2:2012, ЕТSІ EN 300 220-2 V2.3.1	7005 вид 08.02.2018	ВІ РТГ УНДПТ (2Н227)	

7. Призначений орган з оцінки відповідності державного підприємства  
"УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ"  
Ресурсний номер: УА.ПР.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з ресурсом призначених органів)

Виконав

ЕКСПЕРТІЗУ ТИПУ

(пос. виконавчих ним діл)

та видав сертифікат експертизи типу № 899.14-СТ від 15.11.2018.



**8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється ця декларація про відповідність:**

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;  
Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;  
Процесор(ів), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів: ZA729057M0B;

**9. Додаткова інформація:**

Підприємства-виробники:  
- "Контигінталь Аутомотув Франс С..А.С.", 1 Ав. Поль Орляк, 31036 Тулуза, Селекс І, Франція  
("Continental Automotive France S.A.S.", 1 Av. Paul Ourliac, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

**Підписано від імені та дорученням:**

"Контигінталь Аутомотув ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина,  
уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна.

\_\_\_\_\_ М.Кліва, "15" листопада 2018 р.  
(місце та дата видаті)

Директор

(посада)



(підпис)

*[Handwritten signature]*

Д. В. Шуман

(підпис та прізвище)

М.П.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіомобілізація: **Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц (геселегрія та радіомобілізаційне керування).**

*(тип, тип, номер партії чи серійний номер)*

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 31-4, вул. Крива 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).

*(назва/уваження на адресу виробника або його уповноваженого представника)*

3. **Ця декларація відповідності виглана під особисту відповідальність виробника.**

4. Об'єкт декларації:

**Назва обладнання:** Модуль радіопередача (Wheel Unit (TPMS));

**Модель:** TIS-15;

**Торговельна марка:** «Continental»;

**Виробник:** «Continental Automotive GmbH» (Steppenstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) /

**Контиентал Автомобіл ТМХ»** (Сменестрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина);

**Місце виробництва:** «Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Durieux 31100 Toulouse, France)

/ «Контиентал Автомобіл Франс САС» (1 Авеню Пюль Дуріак, 31100 Тулуза, Франція);

**Номер партії або серійний номер:** **продукція виготовляється серійно.**

*(идентифікація радіомобілізації, яка дає змогу забезпечити коду простежуваність, може включити кодові чи інші зображення у разі потреби для ідентифікації загального радіомобілізації)*

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіомобілізацій», затвердженого **постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.**

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

*(зказати, приляти в технічному регламенті):*

ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

*(з електричної сумісності приляти в технічному регламенті):*

ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V11.9.2, IDT);

ДСТУ EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);

*(вдосконалення відповідності радіомобілізаційного ресурсу приляти в технічному регламенті):*

ДСТУ EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);

ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).

*(за заявленим ідентифікаційною номером, версії та дата видання)*

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів»** (№ **УА.Т.Р.032**)

*(називлення, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)*

Виконав роботи з оцінки відповідності за промисловою експертизи типу (Модуль В)

*(опис виконаних типів діл)*

та видав сертифікат експертизи типу № **УА.032.СТ.0275-18** від **17 грудня 2018 Р.**

*(у разі закрочення призначеного органу з оцінки відповідності)*

8. Додаткова інформація:

Програма версія не визначена.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continental Automotive GmbH» (Steppenstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

*(місце та дата видання)*

17

грудня

2018 р.

Директор  
ТОВ «Нормакон-Україна»

*(підпис)*



О. В. Шелестіт

*(підпис на протязі)*

Взята на облік

У ООВ ТОВ «ОС «ДСВБ»

УА 032.D. 01443-18

ДАТА **17.12.2018**





10175  
 ІСТУ АКОДИТОВА ПІСЬМА



## СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

<b>№ у реєстрі</b> № in the register	<b>Кількість додатків</b> number of applications	<b>Термін дії</b> Term of validity is from
UA.032.CT.0275-18	1	від 17 грудня 2018 р.

**Сертифікат**  
 видано  
 Certificate is issued to

**ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168) за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/Німеччина)

*(назва та адреса виробника або уповноваженої особи)*

**Продукція**  
 Production

**Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TPMS)) торговельної марки «Continental» моделі TIS-15** (ознака назви, тип, вид, марка, торгова марка / complete product name, type, kind, model, merchandise mark (trademark)) (код (0) УКТЗЕДУ) (code (0) Eurasian Tariff Code)

**Відповідає вимогам**  
 Comply with the requirements

Технічного регламенту радіообладнання затвердженого постановою Кабінету міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпека, електромагнітна сумісність, п.7 – ефективне використання радіочастотного ресурсу

**Виробник**  
 Producer

«Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Континентал Автомotive ГМБХ» (Сименсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина)

**Місце виробництва**  
 Place of production

«Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / «Континентал Автомotive Франс САС» (1 Авеню Паулу Оурліак, 31100 Тулуза, Франція)

**Сертифікат**  
 видано органом з оцінки відповідності  
 Certificate is issued by the conformity assessment body

ОВБ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA TR-032 Апостат про акредитацію НААУ № 101175 (коридорна адреса: 03184, м. Київ, вул. Малинська, 20-А; пошта: адреса: 03680, м. Київ, вул. Виборзька, 103, тел. (044) 221-94-10, 457-69-23; тел./факс 404-88-03)

**Додаткова інформація**  
 Additional information

Технічні характеристики та умови застосування наведені в Додатку

**На підставі**  
 On the grounds of

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0369-18 від 17.12.2018 р.



**Керівник органу**  
 Director of the conformity assessment body

**О. С. Іщенко**  
*(підпис, ініціали, прізвище)*  
 (signature, initials, family name)





10178  
ACTA LABORATORY



**ДОДАТОК**  
До сертифіката експертизи типу  
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA.032.СТ.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

1. Обґрунтування відповідності пристрою вимогам Технічного регламенту радіодобладнання, протоколи, нормативні документи

Суттєві вимоги, що перевірялися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 вбз. 1 Безпека	160917-AU01+S01	04.09.2017 р.	ДСТУ EN 60950-1:2015 EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 A2:2011 A2:2013, IDT
п. 6 вбз. 2 EMC	160917-AU01+E01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ EN 301 489-1:2014 EN 301 489-1 V1.9.2, ID1); DСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 ETSI EN 301 489-3:2002, ID1)
п. 7 Радіо	160917-AU01+W01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02); ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02)

2. Технічні характеристики радіодобладнання:

2.1. Wireless Link (TRMS) - 433 МГц.

2.1.1 Радіотехнологія: термостія та радіолокостандійне керування;

2.1.2 Діапазон частот: МГц: 433.05 - 434.78;

2.1.3 Номінальна робоча частота: МГц: 433.92;

2.1.4 Ефективна випромінювана потужність: (мікро) 21,76 дБм;

2.1.5 Тип модуляції: FSK;

2.1.6 Тип антени: Інтегрована.

3. Програма версія не визначена.

4. Перелік документів на продукцію, що розглядалася:

- Специфікації;
- Інструкція;
- Маркування;
- Осемі;
- Одина рисунки;
- Розроблені на підприємстві та зовнішньої компанії (фото);
- Декларації ЕМ;
- Сертифікат ЕМ;

5. Умови застосування:

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узагальненим умовам: Р1 42.2, від схвалених Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 №18 станом на 06.03.2018 р., додаток 19.

Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіодобладнання у зазначеному складі та технічними характеристиками здійснюється на бездозвільний основі (Рішення НКРЗІ №844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/26546), з урахуванням змін до положення про порядок і форму ведення реєстру радіоелектронних засобів та випромінювальних пристроїв, що можуть застосовуватися на території України в сферах радіочастот загального користування, затвердженого рішенням НКРЗІ 03.04.2018 р. за № 188, зареєстрованого Міністерстві юстиції України 07.06.2018 р. за № 689/2140.

Керівник органу з оцінки відповідності

Директор of the conformity assessment body

090308552



О. С. Шенко

(ім'я, прізвище, прізвище)  
(surname, initials, family name)



028

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіобудівання: Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделі **5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279**

(варті, тит, номер патенту чи серійний номер)

2. **ТОВ «Норманкон-Україна»** (офіс 31/4, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(називається на адресу виробника або його уповноваженого представника).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

**Назва обладнання:** Модуль радіоприймача (Receiver Module);

**Моделі:** 5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279;

**Радіобудівання:** радіоприймач 433 МГц;

**Торговельна марка:** «Continental»;

**Виробник:** «Континентал Аутомобіл ГмбХ» (Сименсштрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підприємстві: «Континентал Аутомобіл Системс Чех Республік с.р.о.» (744 01 Френштадт под Радловцем, Коланська 1713, Чеська Республіка) / «Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.» (744 01 Frenštad pod Radhoštěm, Kopaňská 1713, Czech Republic);

**Номер патенту або серійний номер:** продукція виготовляється серійно.

(Ідентифікація радіобудівання, яка дає змогу забезпечити його прослідкування, може включати кольорове шліке зображення у разі потреби для ідентифікації зв'язаного радіобудівання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіобудівання», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від **24.05.2017р.** № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, цюро яких декларується відповідність:

*з частини (група 6 технічного регламенту):*

**ДСТУ EN 60950-1:2015** (EN 60950-1:2006 A11:2009 A12:2011 AС:2011 A2:2013, IDT);

*з електричної частини частини (група 6 технічного регламенту):*

**ДСТУ EN 301 489-1:2014** (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);

**ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009** (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)

*відносна використання радіочастотного ресурсу (група 7 технічного регламенту):*

**ETSI EN 300 220-2 V2.4.1** (2012 05)

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та електрик»** (№ **У.А.Т.Р.032**)

(назва/коротка назва, ідентифікаційний номер згідно з регламентом призначення органі)

Виконав роботи з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)

(отримавши/отримавши тим дов)

та видав сертифікат експертизи типу № **У.А.032.СТ.0030-18** від 11 травня 2018р.

(у разі зазначення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Програмне забезпечення не впливає на технічні характеристики радіобудівання і не може бути змінене користувачем.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 «Континентал Аутомобіл ГмбХ» (Сименсштрассе 12, Д-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Норманкон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

(вказати назву міста)

11

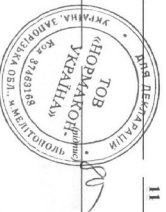
Гравня

2018 Р.

Директор  
ТОВ «Норманкон-Україна»

(позовати)

М.П.



О. В. Шевченко

(підписати та встановити печатку на чистому бланку)

У ООБ ТОВ «ОС «ЦСМВ»»

11А СД2 Д. 190327-18

с.г.в. 15.05.2018



ІОТІС  
ІСТУ ІНШОІС ТІОС



## СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Чинний від Valid from
UA.032.СТ.0102-23	1	від 17 березня 2023 р.

### Сертифікат видано

Certificate is issued to

Товариство з обмеженою відповідальністю «ЛЕПТАА УКРАЇНА», Україна, 04050,  
м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469  
(за Довідковістю № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH»,  
Німеччина).

### Продукція Production

модуль приймача TPMS ECU (Receiver) торговельної марки «Continental»  
моделі TIS-1400.

### Відповідає вимогам

Comply with the requirements

Технічного регламенту радіобладання, затвердженого постановою Кабінету  
міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпечка, електромагнітна  
сумісність, п.7 – ефективне використання радіочастотного ресурсу.

### Виробник Producer

«Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg,  
Germany) / «Континентал Автомотів Технолоджіз ГмБХ» (Siemensstrasse 12, 93055  
Regensburg, Німеччина).

### Місце Place of production

«Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) /  
«Континентал Автомотів Франс САС» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуз 1, Франція).

### Сертифікат видано органом з оцінки

відповідності

Certificate is issued by the  
competent assessment body

ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA, TR.032  
(орядівна адреса: 03142, м. Київ, вул. Малицька, 20-А;  
пошт. адреса: 03067, м. Київ, вул. Олекси Гухого, 103,  
тел. (044) 457-69-23; e-mail: [csmtj@csmtj.org.ua](mailto:csmtj@csmtj.org.ua))

### Додаткова інформація

Additional information:

Номінальна напруга живлення: 12 В.

Технічні характеристики та умови використання наведені в Додатку.

### На підставі

On the grounds of

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0101-23 від 17.03.2023 р.

Примітка: Для цього сертифіката призначається у разі: зміни виробником технічних характеристик обладнання, яке  
зазначене в ньому, зміни технічних характеристик у нормативних документах, що зазначені у Додатку до сертифіката, зміни  
суттєвих вимог (п.п 6, 7, 8) Технічного регламенту.



### Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

M. P. Shenko  
O.S. Shenko

О.С. ІШЕНКО

(підпис, прізвище, ім'я та по батькові)  
(signature, initials, family name)

Цілихсть, сертифіката відповідності можна перевірити в Базі даних органу сертифікації за тел. 044-457-69-23. Дійсність сертифіката можна перевірити в Базі даних органу  
сертифікації на тел. 044-457-69-23. Validity of the Certificate of conformity can be checked on the basis of data of the certification body tel. 044-457-69-23



ЛОТІС  
КІПІ НА СММ&С



## ПОДАТОК

до сертифіката експертизи типу  
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA 032.СТ.0102-23 від 17 березня 2023 р.

1. Протоколи та нормативні документи з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких проводилося оцінювання

Суттєві вимоги ТР	Вимоги, що перевірилися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 аба. 1	Безпечка	TSSN212000390L0	18.01.2023 р.	ДСТУ EN 62368-1:2017 / EN 62368-1:2014; AC:2015-05; AC:2015-02; AC:2015-11; AC:2017; A11:2017; ID1; IEC 62368-1:2014; MOD; Сер 1:2014; Сер 2:2015; ID7)
п. 6 аба. 2	EMC	TWVK2211004953KE	04.02.2023 р.	ETSI EN 301 489-1 V2.3; ETSI EN 301 489-3:2009 (EN 301 489-3:2009) ID7; DSTU EN 55032:2017 (EN 55032:2015; ID7)
п. 7	Радіопристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач)	TWVK2211004952KR	15.02.2023 р.	ДСТУ ETSI EN 300 228-1:2018 (ETSI EN 300 228-1:2017; ID7); DCTU ETSI EN 300 228-2:2017 (ETSI EN 300 228-2:2017; ID7)
п. 8	Радіоблокування, створено з метою здійснення експертизи, у нормативно-правових актах ЦОВЗ не визначено як таке, до якого стосується вимоги підпунктів 1-5 пункту 8 ТР РО.			

2. Технічні характеристики радіоблокування.

2.1 Пристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач):

2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування.

2.1.2 Діапазон частот, МГц: 433,05 - 434,79.

2.1.3 Робоча частота примому, МГц: 433,92.

2.1.5 Тип модуляції: FSK.

2.1.6 Тип антени / Інтегрована / коефіцієнт підсилення, не більше, дБІ: (мінус) 0,06.

3. Програма версія / апаратна версія: 02.00 /41853583\_АС.

4. Перелік документів на продукцію, що розглядаєтся: технічна специфікація, посібник користувача, фотографії (зовнішній вигляд та внутрішнє компонування), маркування, опис діаграм, технологічні рішення та схеми, оцінка ризику (Risk Assessment according 2014/53(EU)) від 14.02.2023 р. Декларація «Compliance Declaration of Conformity» (EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU 02.02.2023 No TS-400)

5. Умови застосування

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає загальним умовам: P1 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 № 18.

Експлуатація зазначена в цьому сертифікаті радіоблокування у зазначеному стилі та технічними характеристиками здійснюється на безопосередній основі Рішенням НКРЗІ № 644 від 23.12.2014 р. зареєстрованого у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/2566/16) з урахуванням Положення про реєстр радіоблокувань та випромінювальних пристроїв затверджених постановою Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферях електроних комунікацій, радіочастотного спектра та надання послуг поштових зв'язків від 29 червня 2022 року № 87, зареєстроване в Міністерстві юстиції України 15 липня 2022 року за № 7883812.

Керівник органу з оцінювання ризику



Департамент оцінювання відповідності

О. С. Іщенко  
(підпис, ініціал, прізвище)  
(фамильке, ініціал, ім'я)

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Модуль приймача з радіоблокуванням: радіопараметри керуючого радіусу літ (SRD 433 МГц, прийомач).  
*(виріб тип, номер партії чи серійний номер)*
2. ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» (Україна, 04050, м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469).  
*(назва компанії та адреса виробника або його уповноваженого представника)*
3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.
4. Об'єкт декларації:  
Назва обладнання: модуль приймача TRMS ECU (Receiver).  
Торговельна марка: «Continental».  
Модель: PIS-1400.  
Номинальна потужність живлення: 12.0 В.  
Виробник: «Continental Automotive Technologies GmbH» (Stemenstrasse 12, 93055 Regensburg, Germany) / «Континентал Аутомобіл Технолоджі ГмбХ» (Stemenstrasse 12, 93055 Regensburg, Німеччина).  
Місце виробництва: «Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) / «Континентал Аутомобіл Франс САС» (1 Авеню Паул Оурліак, 31100 Тулуз 1, Франція).  
Номер партії або серійний номер: продукція виготовляється серійно.  
*(вдифференціація радіоблокування, яка має змогу забезпечити його просторовість; може включати контроль чиня зображення у разі потреби для ідентифікації захищеного радіоблокування)*
5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіоблокування», затвердженого постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017 р. № 355.
6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:  
*(включити пункт 6 технічного регламенту):*  
ДСТУ EN 62368-1:2017 (EN 62368-1:2014; AC:2015-05; AC:2015-02; AC:2015-11;  
AC:2017; A11:2017; IDT; IEC 62368-1:2014, MOD; Cor 1:2014; Cor 2:2015, IDT),  
*(включити пункт 7 технічного регламенту):*  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11);  
ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);  
ДСТУ EN 55032:2017 (EN 55032:2015, IDT).  
*(включити використання радіокompatibility ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):*  
ДСТУ ETSI EN 300 220-1:2018 (ETSI EN 300 220-1:2017, IDT);  
ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT).  
*(в зазначеннях ідентифікаційного номера, версії та дати видання)*
7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ У.А.Т.Р.032)**  
*(назва/назву, ідентифікаційний номер, згідно з реєстром призначених органів)*

Виконав роботи з оцінки відповідності за **процедурою експертизи типу (Модуль В)**  
*(опис виконаних типів дій)*

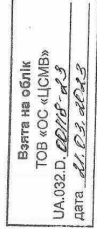
та видав сертифікат експертизи типу № **UA.032.СТ.0102-23 від 17 березня 2023 р.**  
*(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)*

8. Додаткова інформація:  
Підписано від імені та за Довіреністю № **20230224-04 від 24.02.2023 р.** «Continental Automotive Technologies GmbH» (Німеччина), уповноваженим представником в Україні - **ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА»** (Україна).

м. Київ, Україна  
*(місце та дата підпису)*

17 березня 2023 р.

Директор ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА»  
*(підпис)* Кротюк Євген Євгенович  
*(підписує, ім'я та по батькові)*



Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited  
Address: 2-28, Goshodori 1-chome, Nuyogo-ku, Kobe,  
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027A u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027A je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.



Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrvtypen TN0027A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.  
 EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hermed erklæret DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
 Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027A πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Λειτουργία	Ζώνη συχνότητων λεπουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue_doc/)

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisele internetiaadressil:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue_doc/)

Funktsioon	Töösageduse laineaala	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Toiminto	Toimintataajuuksista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaitiomn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealainh raidió TN0027A Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréirachta AE ar fáil ag an seoladh Idirlin seo a leanas:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Feidhm	Banda minicíochta oibríocháin	Uaschumhacht radaimhnicíochta
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited oivme izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útværpsbúnaðarins TN0027A samræmist tilskipun 2014/53/EU.

Allur texti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útværp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027A è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Aš, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas TN0027A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galtingumas
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Darbības frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027A е во согласност со Директивата 2014/53/EU.  
Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.



Ovira, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Bdani, DENSO TEN Limited, nudi/koristi i dan i-tip ta' tagħmir tar-radju TN0027A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għej:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	I-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Functie	Actieve frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited verklaart herved at radioutstyrstypen TN0027A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullestendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.  
 Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue_doc/)

Funkcja	Pasmo częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/ue_doc/)

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofreqüência
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.  
 Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited îți mărturisesc că este conștient de faptul că dispozitivul radio TN0027A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funcția	Prevalțzkoové frekvencné pásmo	Maximálny rádiový frekvencný výkon
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potvrdjuje, da je tip radijske opreme TN0027A skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Nãpãrmljet kãesaj, DENSO TEN Limited deklararion se lloji i aparariti tã radios TN0027A ãshitã nã pãrputhje me Direktivãn 2014/53/EU.

Teksti i plotã i deklararitãs sã BE-sã mbi pãrputhshmãriniã ãshitã i disponueshãm nã adresën e mëposhtime tã internetit:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funksion	Banda e frekuencãs sã punãs	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027A u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvensseffekt
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.  
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited  
Address: 2-28, Goshodori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,  
652-8510 Japan

2. Simplified UK declaration of conformity

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Regulations 2017.  
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk_doc/)

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.



## 低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

**Blind Spot Monitor (BSM) System**

Company : Hella KGaA Hueck &amp; Co.

Street : Ribbecke Str.75

Location : 59552 Lippstadt

Country : Germany

1	Language	Text for manual 395 (To be confirmed by Suzuki)	Frequency range:	Transmission power:
	Bulgarian	С на сто я ш о то Hella KGaA Hueck & Co. д е к л а р и р а , ч е в а з и т и т р а д и о в о с в о р љ е н и е LCA 3.5 - M е в с в о т в е т с т в е н е с Д и р е к т и в а 2014/53/EU. Ц я л о с т и н и я т т е к с т н а E C д е к л а р а ц и я т а з а с в о т в е т с т в е н е м ж е д а с е н а м е р и н а с л е д н и я м и н и т е р н в т а в а р е : <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Честотният диапазон: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Предавателна мощност: 20,4dBm (максимум)
	Czech	Tímto Hella KGaA Hueck & Co. prohlašuje, že typ radioho zařízení LCA 3.5 - M je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně je zněn EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenční rozsah: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20,4dBm (maximum)
	Danish	Hermed erklærer Hella KGaA Hueck & Co. at radioudstyretypen LCA 3.5 - M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelsesklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:	Frekvensområde: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20,4Bm (maksimum)
	German	Hiermit erkläre Hella KGaA Hueck & Co., dass der Funkgerätentyp LCA 3.5 - M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequenzbereich: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal)
	Greek	Με την παρούσα δήλωση Hella KGaA Hueck & Co., δηλώνω ότι ο εξοπλισμός LCA 3.5 - M είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Ευροςσυχυο: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Ισχύς μετάδοσης: 20,4Bm (μ ε γ ι σ τ ο ς)
	English	Hereby, Hella KGaA Hueck & Co. declares that the radio equipment type LCA 3.5 - M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequency range: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmission power: 20,4Bm (maximum)
	Spanish	Por el presente, Hella KGaA Hueck & Co. declara que el tipo de equipo radioeléctrico LCA 3.5 - M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gama de frecuencias: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Potencia de transmisión: 20,4Bm (máximo)
	Estonian	Käesolevaga deklareerib Hella KGaA Hueck & Co., et käesolev raadioseadme tüüp LCA 3.5 - M vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Sagedusala: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Saatetõmistus: 20,4Bm (maksimaalselt)
	Finnish	Hella KGaA Hueck & Co. vakuuttaa, että radiolaitetyypin LCA 3.5 - M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavuosmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetiositteessa: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Tajuualue: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Lähetyteho: 20,4Bm (maksimi)
	French	Le soussigné, Hella KGaA Hueck & Co., déclare que l'équipement radioélectrique du type LCA 3.5 - M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gamme de fréquences: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Puissance de transmission: 20,4Bm (maximum)
	Irish	Leis seo, Dírbríonnaim Hella KGaA Hueck & Co. go bfuil an cineál trealamh raidió LCA 3.5 - M i gcomhréir le Treoir 2014/53 /AE. Tá téacs iomlán an dearbhaí comhréachta an AE ar fáil ag an seoladh idirín seo a leanas: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Réimsa Minicíocht: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Tarchuirfidh Power: 20,4Bm (uasmeáid)
	Croatian	Hella KGaA Hueck & Co. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa LCA 3.5 - M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Gledajući tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenčni raspon: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Prilagodni snage: 20,4Bm (maksimalno)
	Hungarian	Hella KGaA Hueck & Co. igazolja, hogy a LCA 3.5 - M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvencia tartomány: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20,4Bm (maximum)

14	Italian	Il'abbreviate, Heilm KGaA Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCA 3.5 - M è conforme alle direttive 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Gamma di frequenze: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Transmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	Atsi, Heilm KGaA Hueck & Co., patvirtina, kad radijo įrenginys LCA 3.5 - M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto pildymas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Dažnių diapazonas: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Perduoti galios: 20 dBm (maksimali)
16	Ladin	At fo Heilm KGaA Hueck & Co. dichiara, ka radiolekkarata LCA 3.5 - M atitiet Direktiva 2014/53/ES. Pline ES atitietibas deklaracijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvencu diapazons: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Paradoti jauda: 20 dBm (maksimums)
17	Malaysa	Berast, Heilm KGaA Hueck & Co., niderlagaan lietan i-cep-ter baghlini-bar-raju LCA 3.5 - M huwa konformi maq-Direktiva 2014/53/UE. It-test kienli tad-diklarazzjoni ta-konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvencju diapazon: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Ittarastatu Power: 20 dBm (maksimum)
18	Dutch	Herleidt verklaart ik, Heilm KGaA Hueck & Co., dat het type radioapparatuur LCA 3.5 - M conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EUconformiteitsverklaring kan worden gevonden op het volgende internetadres: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvencju diapazon: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Zaidumazgum: 20 dBm (maksimum)
19	Français	Heilm KGaA Hueck & Co. m'informez ainsi, que ce type d'appareil de radio LCA 3.5 - M est conforme à la directive 2014/53/UE. Par conséquent, le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur le site internet suivant: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Zakres częstotliwości: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Moc transmitcji: 20 dBm (maksymalnie)
20	Portuguese	O(a) abaixo assinado(a) Heilm KGaA Hueck & Co. declara que o presente tipo de equipamento de radio LCA 3.5 - M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Faixa de frequência: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Heilm KGaA Hueck & Co. declara că tipul de echipamente radio LCA 3.5 - M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Gama de frecvențe: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Puterea Transmit: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Heilm KGaA Hueck & Co. týmto vyhlasuje, že radiové zariadenie typu LCA 3.5 - M je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvencný rozsah: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
23	Slovene	Heilm KGaA Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 - M skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celoten besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvencni razpon: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Härmed förklarar Heilm KGaA Hueck & Co. att denna typ av radioutrustning LCA 3.5 - M överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-deklarationen om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 24.150 GHz... 24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)
25	Turkish	Heilm KGaA Hueck & Co. Kaka, şunu beyanla LCA 3.5 - M tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktive uygun olduğunu beyan eder. Aşağıdaki bağlantıya gidilerek bu meşru, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.heilm.com/suzuki">www.heilm.com/suzuki</a>	Frekvens bantı: 24.05 ... 24.25 GHz	İletim gücü: 20 dBm (maks.) EIRP

Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type LCA 3.5 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom.

The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

Hella GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

Компанія: Hella KGaA Hueck & Co  
Вулиця: вулиця Ріксбекера, 75  
Місцезнаходження: 59552 Lippstadt  
Країна: Німеччина

Цим HELLA GmbH & Co. KGaA заявляє, що радіотехнічне обладнання типу LCA 3.5 - M відповідає Технічному регламенту радіотехнічного обладнання та Директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст декларації про відповідність доступний за адресою:  
[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Частотний діапазон: 24,05 – 24,25 ГГц  
Потужність передачі: 20 дБм (макс.) EIRP

Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”.  
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

MARCA: Panasonic  
MODELO: YEP0PTA606A0

COFETEL  
RCPPAYE14-0724

NYCE REC:



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

## Δήλωση συμμόρφωσης (ΕΥΓΡΑΦΟ)

Ανατρέξτε στα παρακάτω για τη Δήλωση Συμμόρφωσης (ΕΥΓΡΑΦΟ) σε κάθε γλώσσα.

English	Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Bulgarian	С на съотвeствие със съществeните изисквания и другитe пeрeдпoложими рaзпoрeдби нa Дирeктивa 1999/5/EC.
Czech	Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že YEP0PTA606A0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erklart Panasonic Corporation, dass sich das Gerat YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonian	Käesolevaga kinnitab Panasonic Corporation, et Panasonic Corporation vastavast direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ Ζ Panasonic Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣ ΪΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ
Spanish	Por la presente, Panasonic Corporation, declara que este YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
French	Par la présente, Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italian	Con la presente Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas
Hungarian	A Panasonic Corporation ezzenel kijelenti, hogy a YEP0PTA606A0 típusú beren-dezés teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Dutch	Hierbij verklaart Panasonic Corporation dat het toestel YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Polish	Niniejszym Panasonic Corporation deklaruje że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi wraściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portuguese	Eu, Panasonic Corporation, declaro que o YEP0PTA606A0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Romanian	Prin prezenta, Panasonic Corporation, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Slovak	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovenian	Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Finish	Panasonic Corporation vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Swedish	Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.



## EU-Konformitätserklärung

*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité de la CE*  
*Dichiarazione di conformità CE*

Hersteller / Verantwortliche Person:

Robert Bosch GmbH, Jürgen Hildebrand

*Manufacturer / responsible person*

*Constructeur / personne en charge*

*Costruttore / parte responsabile*

Adresse / Address/Address / Indirizzo:

Dämlerstrasse 6  
71229 Leonberg  
Germany

Erkärt, dass das Produkt / Declares that the product / Declare, que le produit / si dichiara che il prodotto:

Typ / type / tipo:

MIRRAPlus

Modell / model / modelo / modello:

see above

Verwendungszweck: motion detector for RTTT application

*Intended use / Utilization previsto / uso previsto*

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:

*complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, provided for its intended use and that the following standards has been applied:*

*rispond, ad esigenze essenziali di Article 3 del direttiva R&TTE 1999/5/EC, previsto il suo utilizzo, salvo se destinato, ed il rispond, alle standardi seguenti:*  
*scoddiği nahi requisiti secondo l'art. 3 della direttiva R&TTE 1999/5/EC, qualora venga utilizzato per l'uso previsto e che le seguenti norme siano applicate:*

1 **Gesundheit (Artikel 3, 1 a der R&TTE-Richtlinie)**

*Health (Article 3, 1 a of the R&TTE Directive)*

*Santé (Article 3, 1 a de la Directive R&TTE)*

*Salute (articolo 3, 1 a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) IEC 62479

*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)*

Ausgabe 2007  
*issue / édition / pubblicato*

2 **Sicherheit (Artikel 3, 1 a der R&TTE-Richtlinie)**

*Safety (Article 3, 1 a of the R&TTE Directive)*

*Sécurité (Article 3, 1 a de la Directive R&TTE)*

*Sicurezza (articolo 3, 1 a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) IEC 60950-1; Am1

*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)*

Ausgabe 2005  
*issue / édition / pubblicato*

3 **Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3, 1 b der R&TTE-Richtlinie)**

*Electromagnetic compatibility (Article 3, 1 b of the R&TTE Directive)*

*Compatibilité Electromagnétique (Article 3, 1 b de la Directive R&TTE)*

*Compatibilità Elettromagnetica (Articolo 3, 1 b della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) EN 301 489 -1, EN 301 489-3

*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)*

Ausgabe 2011 and 2012  
*issue / édition / pubblicato*

4 **Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3, 2 der R&TTE-Richtlinie)**

*Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3, 2 of the R&TTE Directive)*

*Efficace du spectre radio (Article 3, 2 de la Directive R&TTE)*

*Efficiente uso dello spettro radio (Articolo 3, 2 della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) EN 301 091-1 V1.3.3, EN 301 091-2 V1.3.2

*applied standard(s) / standard(s) applicati(s) / norme(s) applicate(s)*

Ausgabe 2006-6-11  
*issue / édition / pubblicato*

Leonberg 07.02.2013

*(Ort und Datum der Konformitätserklärung)*

*(Place et date de la déclaration de conformité)*

*(Luogo e data della dichiarazione di conformità)*

  
*(Name und Unterschrift)*  
*(Nom et signature)*  
*(Nome, cognome e firma)*

**ROBERT BOSCH GMBH**  
Geschäftsbereich CC  
Fahrerassistenzsysteme  
Postfach 1661 D-71228 Leonberg  
Dämlerstr. 6 D-71229 Leonberg



Fujitsu Ten Limited  
2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan  
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Hereby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparaat FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[German]	Hiermit erkläre ich FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagen-Typ FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsbescheinigung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[French]	Je soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Bulgarian]	Съобщавам FUJITSU TEN LIMITED декларира, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Danish]	Hermed erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudstyretypen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Italian]	Il fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következők internetes címen: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Slovak]	FUJITSU TEN LIMITED týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadiosadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarē, ka radioiekārtā FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilnā ES atbilstības deklarācijas teksta ir pieejama šādā interneta vietnē: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Lithuanian]	Aš, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto prielaimas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipamente radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýr FUJITSU TEN LIMITED því yfir að gerð útværþubúnaðarinn FT0086A samræmist bláskipun 2014/53/UE. Allur texti ESB-samræmisýfirýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioudstyretypen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/UE. Целот текст на EV изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metneline aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Cromogorski jezik]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o uskladenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3660-7126 Fax: +81 45-931-0806  
frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU.
[Dutch]	The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Dutch]	Hierbij verklaart Panasonic Corporation, dat het type radioapparaat CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[German]	Die vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
[French]	Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE.
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
[Spanish]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО.
[Bulgarian]	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο πομπέο/αποδέκτης CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT πληροί την οβήγιο 2014/53/ΕΕ.
[Greek]	To πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης CE βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα του δικτύου: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Czech]	Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Hiermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyretypen CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
[Danish]	EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) o abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	EU-vaatimusten mukaisuuksuvarakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	EU-vaatimusten mukaisuuksuvarakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Hungarian]	Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovak]	Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT skladen z Direktivo 2014/53/EU.
[Slovenian]	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele.
[Estonian]	EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarāci, ka radioiekārtas CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Latvian]	Plns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	Ar šio Panasonic Corporation patvirtinu, kad radio įrenginių tipas CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Romanian]	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Panasonic Corporation ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Croatian]	Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því fyrir að gerð útvörpsúnaðarinnis CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT samræmist tilskipun 2014/53/EU.
[Icelandic]	Allur texti ESB-samræmisfrýsinganna er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer hermed at radioutrustingen CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
[Norwegian]	Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ.
[Macedonian]	Целоит текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT türü teklip ekipmanının 2014/53/UE Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
[Turkish]	Aç uyunluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Овим, Panasonic Corporation изјављује да је радио опрема типа CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT у складу са Директивом 2014/53/ЕУ.
[Croatian]	Целокупан текст ЕУ декларације о ускладности доступан је на следећој интернет адреси: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan  
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J293F81T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a> Hierbij verklaart ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J293F81T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[Dutch]	De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a> Hiermit erklär Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[German]	Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a> Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme a la Directiva 2014/53/EU.
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	C с настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα CQ Panasonic Corporation, δηλώνω ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařizení CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Hiermed erklar Panasonic Corporation, at radioudrustningen CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseskraringen fulde tekst kan findes p folgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	EU-overensstemmelseskraringen fulde tekst kan findes p folgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE  conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformit UE  disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformit UE  disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, ett radioilaityytyn CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastuustunnusklausuuskukutuksen tayvaimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	EU-vastuustunnusklausuuskukutuksen tayvaimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed forsakar Panasonic Corporation att denna typ av radioustrustning CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation oświadcza, że typ urzadzenia radiowego CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE jest zgodny z dyrektyw 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodnoci UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE típusu radiobezrends megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelesg nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes cimhen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Az EU-megfelelesg nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes cimhen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation tyto vyhlasuje, že rádiové zařizenie typu CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Upnn EU vyhlásenie o zhode je k dispozici na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Upnn EU vyhlásenie o zhode je k dispozici na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation izjavlja, da je tip radijske opreme CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Kasolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et kasolev radiosaadme tpu CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni talike tekst on katsetaavald arjmselt internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	EU vastavusdeklaratsiooni talike tekst on katsetaavald arjmselt internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklare, ka radioielaci CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atbilst Direktiivai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šāda interneta vietn: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radio įrenginij tpus CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declar ca tpul de echipamente radio CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE este in conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarei UE de conformité este disponibil la următorul adres de internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Textul integral al declarei UE de conformité este disponibil la următorul adres de internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Panasonic Corporation ovisno izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hér me, syr Panasonic Corporation þvi far gerð uvarþabunnanins CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE samrmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samrmisyfyrirgisinginnar er aengeigilegur  eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Allur texti ESB-samrmisyfyrirgisinginnar er aengeigilegur  eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklar her ved at radioudrustningen CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fulle teksten til EU-erklæringen er tilgjengelig på fölgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Den fulle teksten til EU-erklæringen er tilgjengelig på fölgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Co ova, Panasonic Corporation izjavlja deo radio opremu sa tipom CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE e vo skladnoost co Direktivata 2014/53/EU. Cjeloviti tekst na EU izjavata za soobraznost e dostupnan na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Cjeloviti tekst na EU izjavata za soobraznost e dostupnan na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE trli trle; ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduđunu beyan etmektedir. AB uygunkluk beyanının tam metnini ađıđdaki internet adresinden ulařabilirsiniz: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	AB uygunkluk beyanının tam metnini ađıđdaki internet adresinden ulařabilirsiniz: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czechoslovak]	Ovm, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-J293F01T,CQ-J293F21T,CQ-J293F41T,CQ-J293F61T,CQ-J294F0AE,CQ-J294F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjeloкупun tekst EU deklaracije o uskladenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czechoslovak]	Cjeloкупun tekst EU deklaracije o uskladenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
 4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan  
 Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitatserklrung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme  la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformit est disponible  l'adresse internet suivante: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, ο/η/κλινει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařizení CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Hiermed erklrer Panasonic Corporation, at radioudstyretyper CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklrningens fulde tekst kan findes p folgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE  conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformit UE  disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declarao de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, ett radiolaitetyypit CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tyvissittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed frklar Panasonic Corporation att denna typ av radioustrstning CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmar med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaring om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oswiadza, że typ urzdzenia radiowego CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektyw 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodnoci UE jest dostepny pod nastepujacym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típus rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelsg nyilatkozat teljes szövege elmehet a kvetkez internetes cmre: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation tvrdi, že rdiv zařizenie typu CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úpln znenie vyhlsen o zhode je k dispozici na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Kaasolevaga deklaratsioon Panasonic Corporation, et kaasolev raadiosaadme tp CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni telik tekst on kttasolevas jrgmises internetisaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarci, ka radioiekvrti CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	As, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radioj prietaisai tipas CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyv 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas priimamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Prin preuzetu, Panasonic Corporation, deklarira da tipovi de radioaparata CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatorul adres internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Panasonic Corporation vime jugveaze ca je radijska oprema tipa CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE în sclau cu Directivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljededej internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hr me, yfir Panasonic Corporation þvi yfir ger uvarpsbunaarins CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samramist tilskipningu 2014/53/UE. Allur texti ESB-samramsyryngsinnarinnar er aðgengilegur  eþirfarandi vefbanni: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyretyper CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstndige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på folgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целоан текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	Panasonic Corporation beyanlat n mevrutinde aaladaki internet adresinden ulaabilir: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Omgorski jezik]	Prin, Panasonic Corporation izjavljamo da je tip radio opreme CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE  skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Cjelokupan tekst EU deklaracije o uskladenosti dostupan je na sljededej internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
4261 Inokobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW



[English]	<p>Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE is in compliance with Directive 2014/53/EU.</p> <p>The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Dutch]	<p>Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparaat CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU.</p> <p>De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[German]	<p>Hiermit erkläre ich, Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.</p> <p>Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[French]	<p>Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE est conforme à la directive 2014/53/UE.</p> <p>Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Spanish]	<p>Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Bulgarian]	<p>С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Greek]	<p>Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.</p> <p>Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Czech]	<p>Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Danish]	<p>Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyretypen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Italian]	<p>Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE.</p> <p>Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Portuguese]	<p>O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p> <p>Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.</p>
[Finnish]	<p>EU-vaatimustenmukaisuuskäytöksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Swedish]	<p>Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Polish]	<p>Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.</p> <p>Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Hungarian]	<p>Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.</p> <p>Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Slovak]	<p>Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia typu CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE je v súlade so smernicou 2014/53/ES.</p> <p>Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Slovenian]	<p>Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE skladen z Direktivo 2014/53/UE.</p> <p>Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Estonian]	<p>Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.</p> <p>EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Latvian]	<p>Ar šo Panasonic Corporation deklarāciju, ka radioiekārtu tipa CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atbilst direktīvai 2014/53/ES.</p> <p>Plūs ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Lithuanian]	<p>Šis Panasonic Corporation patvirtina, kad radijo įrenginio tipas CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atbina Direktyvą 2014/53/ES.</p> <p>Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Romanian]	<p>Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.</p> <p>Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Croatian]	<p>Panasonic Corporation ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE u skladu s Direktivom 2014/53/UE.</p> <p>Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Icelandic]	<p>Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útlarpásúnaðarins CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE samræmist tilskipun 2014/53/EU.</p> <p>Allur texti ESB-samræmisýfrysingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Norwegian]	<p>Panasonic Corporation erklærer herved at radioustyretypen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>
[Maltese]	<p>B'dan, Panasonic Corporation, middiklaria li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.</p> <p>It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġes:<a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a></p>

# Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204FOAE,CQ-J204F1AE,CQ-C236E1AE,CQ-C236E3AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.ptc.panasonic.eu/">https://www.ptc.panasonic.eu/</a>
-----------	---

# Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F1TT,CQ-J293F3TT,CQ-J293F5TT,CQ-J293F7TT,CQ-C236E0AE,CQ-C236E2AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.ptc.panasonic.eu/">https://www.ptc.panasonic.eu/</a>
-----------	---



Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim



**BOSCH**

Frequency band: 2400MHz-2480MHz  
Radiated power [EIRP]: Bluetooth < 10mW

[English]	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type "52R0" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur "52R0" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[German]	Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a> .
[French]	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Spanish]	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "52R0" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός "52R0" πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Czech]	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Danish]	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen "52R0" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Italian]	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "52R0" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "52R0" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Finnish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "52R0" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning "52R0" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Polish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego "52R0" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Norwegian]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioudstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Russian]	Сим Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиооборудования «52R0» соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>



## MRRevo14F: Simplified Doc under RE-D (2014/53/EU)



**BOSCH**

Robert Bosch GmbH  
Chassis Systems Control

PO Box 10661  
71226, Leonberg  
Tel +49 714/811-0

<b>Frequency Band:</b>	76-77 GHz
<b>Maximum Transmitt Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector)	32 dBm
<b>Maximum Transmitt Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector)	27 dBm

### EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY

I hereby declare that Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### DE) EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erkläre Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagenapp **MRRevo14F** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Настоящо Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиосвързване **MRRevo14F** е в съответствие с Директива 2014/53/EU. Цялостният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **MRRevo14F** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Celoviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sledecoj internetkoj adresi: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### EL) ΑΛΛΟΣΗ ΣΥΜΠΟΦΟΣΗ ΕΕ

Αε την προποση ο/η Robert Bosch GmbH, ο/η/οι εν ο ποδοσχο/των/ορ **MRRevo14F** πληρο/την οβη/α 2014/53/ΕΕ. Το πληροσ οβη/α την ο/η/οι εν ο ποδοσχο/των/ορ **MRRevo14F** ε εν ο αρηοσχο/των/ορ οτο οδοσχο. <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### FR) EU PROCLAMEN O SHODI

Imam Robert Bosch GmbH proklamuje, že typ rádiového zariadenia **MRRevo14F** je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie EU vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### DA) EU-ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudrustningen **MRRevo14F** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### ET) EU VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS

Käesolevaga deklareerin Robert Bosch GmbH, et käesolevat raadioseadme tüüp **MRRevo14F** vastab direktiivi 2014/53/EU nõudele. Ëi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### FI) EU-VAAKUTUSMUKAISUUSVAKUUTUS

Robert Bosch GmbH vakuuttaa, etti radiolaitetyypin **MRRevo14F** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaakutusmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE

e soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **MRRevo14F** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### HU) EU-MEGFELELESGÉNYILVÉLTÖZAT

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a **MRRevo14F** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléseggé nyilatkozat teljes szövegére elérhető a következő internetes címen: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le dichiaro che Robert Bosch GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **MRRevo14F** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale di questa dichiarazione UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo Robert Bosch GmbH deklarē, ka radioiekārtas **MRRevo14F** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Ši, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radio įrenginio tipas **MRRevo14F** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksta pilnamas šio interneto adresu: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### MT) DIKLARAZZJONJA KONFORMITÀ TAL-UE

Šim, Robert Bosch GmbH, indikujara il-kan li-tip ta' tagħmir tar-radju **MRRevo14F** huwa konformi mad- Direttiva 2014/53/UE. It-test oġli tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-internet li ġej: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Ik, Robert Bosch GmbH, verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparaat **MRRevo14F** conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### PL) DEKLARACJA ZGODNOSCI UE

Robert Bosch zgodzi się, że typ urządzenia radiowego **MRRevo14F** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Eu, Robert Bosch GmbH, declaro que o presente tipo de equipamento de rádio **MRRevo14F** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Îmi prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio **MRRevo14F** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### SK) EU VYHLÁSENIE O SHODI

Robert Bosch GmbH vyhlasuje, ze rádiové zariadenie typu **MRRevo14F** je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH izjavlja, da je tip radijske opreme **MRRevo14F** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### ES) DECLARACION UE DE CONFORMIDAD

Yo, el presente, Robert Bosch GmbH declaro que el tipo de equipo radioeléctrico **MRRevo14F** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

### SV) EU-FÖRHÅLLANDE OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ärmed förklarar Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning **MRRevo14F** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förhållande om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://eu-dtdoc.bosch.com>

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRevo14F este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: <http://ita.bosch.com>

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155 43-662-2155-390	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
CYPRUS	ALTRICOMITIS LTD	ALTRICOMITIS LTD	357-24-660172 357-24-63-7727	P. O. BOX 40459, STR. TIMAYIA, TRICOMITIS BUILDING, LARNACA, 7000 CY, CYPRUS
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-36-656690 45-36-651132	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Estonia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Latvia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Lithuania	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-1-3482-1400 33-1-3069-7249	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-5700-380 49-6251-5700-389	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-588-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-21-223010 356-21-234769	1, ANTONIO BOSIO STREET, MSIDA MSD 1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-347-349-712	LANGE DREEF 12 4131 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILIEERNE STANDARDISERINGS AS	RUTEBILIEERNE STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	OVRE EIKERVEI 77, POSTBOK 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSZAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWITZERLAND	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
Liechtenstein	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	RISSNELEDEN 138, SE 174 57 SUNDBYBERG, SWEDEN
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600 44-1908-336704	STEINBECK CRESCENT, SMELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-414-5555 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
Luxembourg	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	PIERSTRAAT 229 B- 2550 KONTICH BELGIUM
Slovakia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Czech	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Romania	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Croatia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Slovenia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY

## **Microsoft WMT License**

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

**EAC**

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC.
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван, Армения

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	СУЗУКИ МОТОР РУС
Адрес	ул. Снежная 26, Москва, Россия. 129323



АВТО Інтернешнл  
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А  
U Panasonicu 266, Staré Čívíce  
53006 Pardubice Crech Republic



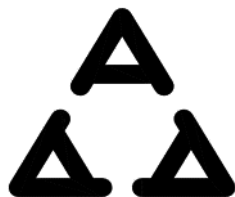
### Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz  
максимальну потужність випромінювання в смугі радіочастот, в якій працює  
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [ CQ-  
JZ04F0AE, CQ-CZ36E1A ] відповідає Технічному регламенту радіообладнання;  
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою  
адресою:

<https://service.panasonic.ua/>  
(розділ «Технічне регулювання»)





И005 19

TRC/SS/2019/76

Complies with  
IMDA Standards  
DA105282

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

IFETEL:RCPPAYE14-0724

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 15784 ANRT 2018

Date d'agrément: 09/02/2018

Connection and use of this communications  
equipment is permitted by the Nigerian  
Communications Commission

NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X4B



*ZMB/ZICTA/TA/2019/3/57*



(WSM):T-809/19

ORTEL ID : ORT529TD

*AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : N°077/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 08 MAI 2019

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – AZ1701.

## Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :  
a) Model/s : 81A

**RIKENKAKI CO., LTD.**

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

- b) Model/s : 55L, 81A

**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**

No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :  
• Suzuki GB PLC  
Steinbeck Crescent, Snelshall West, Milton Keynes, MK4 4AE, England, UK

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
81A	Suzuki Type-IV
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :  
• Supply of Machinery(Safety)Regulations 2008

8. References to harmonized standards : BS EN 1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : *Shuzo Osawa*

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

## Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :

a) Model/s : 81A

**RIKENKAKI CO., LTD.**

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K, 81A

**CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.**

No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :

• Suzuki International Europe GmbH  
Service Automobile  
Suzuki-Allee 7  
64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
72K	Suzuki Type- II
54L	Suzuki Type-III
81A	Suzuki Type-IV
77K	Suzuki Type-V
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :  
• The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : *Shuzo Osawa*

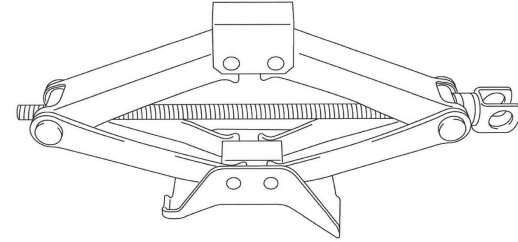
12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

<p>Български (Bulgarian)</p> <p><b>Декларация за съответствие</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Производител(и): a) Model(i) b) Model(i)</li> <li>Ключовото лице, упълномощено да състави техническия файл</li> <li>Продукт : Пантографен крик</li> <li>Функция : Подизане на автомобил</li> <li>Модел</li> <li>Тип</li> <li>Допълнителен, г-н Шузо Осава, представящ производителите, с последното денонация, че съответства на всички механично оборудване отговаря на всички приложими стандарти на: • Директива 2006/42/ЕО относно машините</li> <li>Справки с хармонизирани стандарти</li> <li>Други стандарти и спецификации</li> <li>Дата</li> <li>Подпис</li> <li>Име</li> <li>Длъжност : Президент</li> </ol>	<p>Hrvatski (Croatian)</p> <p><b>Izjava o sukladnosti</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Proizvođač(i): a) Model(i) b) Model(i)</li> <li>Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista</li> <li>Proizvod : pantografska dizalica</li> <li>Funkcija : podizanje motornih vozila</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Ja, g. Shuzo Osawa, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stroj opisani u nastavku ispunjava sve relevantne odredbe: • Direktive EZ 2006/42/ES o strojevima</li> <li>Ispunjenje na usklađene norme</li> <li>Druge norme ili specifikacije</li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Ime i prezime</li> <li>Funkcija : Predsjednik</li> </ol>	<p>Česky (Czech)</p> <p><b>Prohlášení o shodě</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Výrobce(i): a) Modely b) Modely</li> <li>Organizace osoba, která smí vyhotovit technický soubor</li> <li>Výrobek : Zvedák</li> <li>Funkce : Zvedání motorových vozidel</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Niže podepsaná osoba, p. Shuzo Osawa, jako zástupce výrobce, tímto prohlašuje, že níže uvedené zařízení splňuje všechna nezbytná ustanovení: • Směrnice ES 2006/42/ES o strojích</li> <li>Odkazy na harmonizované normy</li> <li>Další normy nebo parametry</li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Jméno</li> <li>Funkce : Prezident</li> </ol>	<p>Ελληνικά (Greek)</p> <p><b>Δήλωση Πιστότητας</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Κατασκευαστής/-ές α) Μοντέλο-α β) Μοντέλο-α</li> <li>Μόνιμο πρόσωπο ερμηνεύονμενο να συντάξει το τεχνικό αρχείο</li> <li>Πρόϊον : Γράλος παντογράφου</li> <li>Λειτουργία : Ανάσωση μηχανοκίνητου οχήματος</li> <li>Μόντελο</li> <li>Είδος</li> <li>Ο υπαγογράφου, κ. Shuzo Osawa, εκπροσωπώντας τους κατασκευαστές, δηλώνει ότι του παρόντος όχημα ή μηχανίσματος που περιγράφονται καλύτερα πληρούν όλες τις σχετικές διατάξεις της: • Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα</li> <li>Αναφορές σε ευρωπαϊκά ή άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές</li> <li>Διατάξεις</li> <li>Υπογραφή</li> <li>Όνομα</li> <li>Θέση : Πρόεδρος</li> </ol>	<p>Magyar (Hungarian)</p> <p><b>Megfelelési nyilatkozat</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gyártó(k): a) Modellek b) Modellek</li> <li>A műszaki fájllal összeállított technikai rajz készletét</li> <li>Termék : Pantográf emelő</li> <li>Funkció : Motoros járművek emelése</li> <li>Modell</li> <li>Típus</li> <li>Aláírom, Mr. Shuzo Osawa a gyártók névvel, kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alább rendelkezelt minden követelményeknek: • Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekéről</li> <li>Hivatkozott harmonizált szabványokra</li> <li>Ányegb szabványok vagy specifikációk</li> <li>Előírások</li> <li>Aláírás</li> <li>Név</li> <li>Becsisztás : Elnök</li> </ol>	<p>Italiano (Italian)</p> <p><b>Dichiarazione di Conformità</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabbricante(i) a) Modello(i) b) Modello(i)</li> <li>Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico</li> <li>Prodotto : Cric a pantografo</li> <li>Funzione : Sollevamento di veicolo a motore</li> <li>Modello</li> <li>Tipo</li> <li>Il sottoscritto, Shuzo Osawa, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di: • Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine</li> <li>Norme armonizzate di riferimento</li> <li>Altre norme o specifiche</li> <li>Data</li> <li>Firma</li> <li>Nome</li> <li>Posizione : Presidente</li> </ol>
<p>Dansk (Danish)</p> <p><b>Oversensthemelseerklæring</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabrikant(er) a) Model(er) b) Model(er)</li> <li>Juridisk person med bemyndigelse til at samle det tekniske dossier</li> <li>Produkt : Saksedonkraft</li> <li>Funktion : Løft af motorkøretøj</li> <li>Model</li> <li>Type</li> <li>Underskrevet, Hr. Shuzo Osawa, der repræsenterer fabrikanten, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i: • EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner</li> <li>Henvisninger til harmoniserede standarder</li> <li>Øvrige standarder eller specifikationer</li> <li>Dato</li> <li>Underskrift</li> <li>Navn</li> <li>Stilling : Direktør</li> </ol>	<p>Nederlands (Dutch)</p> <p><b>Conformiteitsverklaring</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabrikant(en) a) Model(len) b) Model(len)</li> <li>Persoon die wettelijk gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen</li> <li>Product : Sakschaakkrift</li> <li>Functie : Ophikken van auto</li> <li>Model</li> <li>Type</li> <li>Ondergetekende, Hr. Shuzo Osawa, verklaart dat de afwastende hieronder staat beschreven volkomen aan alle relevante voorwaarden van: • de EG machinerichtlijn 2006/42/EC</li> <li>Referenties naar de geharmoniseerde normen</li> <li>Overige normen of specificaties</li> <li>Datum</li> <li>Handtekening</li> <li>Naam</li> <li>Functie : President</li> </ol>	<p>Eesti (Estonian)</p> <p><b>Vastavusdeklaratsioon</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tootja(i) a) Model(i) b) Model(i)</li> <li>Juridiline dokumentatsioonikoostamise õigusega juriidiline isik</li> <li>Toode : pantograafurand</li> <li>Funktsioon : mootorsõiduki tõstmise</li> <li>Mudel</li> <li>Tüüp</li> <li>Allkirjutama, Hr. Shuzo Osawa, esindab tootjat, kinnitab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab käesolevale määratletud direktiivide asjakohastele sätetele: • EU masinadirektiiv 2006/42/EÜ</li> <li>Vited ühildatud standardite</li> <li>Muud standardid või spetsifikatsioonid</li> <li>Kuupäev</li> <li>Allkiri</li> <li>Nimi</li> <li>Ametikoht : president</li> </ol>	<p>Latviešu (Latvian)</p> <p><b>Atbilstības deklarācija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ražotājs(-i) a) Modelis(-i) b) Modelis(-i)</li> <li>Juridiskā persona, kurai ir atļauts sagatavot tehnisko datni</li> <li>Produkts : Pantogrāfa domkrats</li> <li>Funkcija : Mehānisks transportlīdzekļu pacelšana</li> <li>Modelis</li> <li>Tips</li> <li>Apakšā parakstījis Shuzo Osava (Shuzo Osawa), kas pārstāv ražotāju, ar šo dokumentu paziņo, kas turpmāk aprakstītā iekārtā atbilst visiem paredzētajiem nosaukumiem: • EK Direktīva Nr. 2006/42/EK par mašīnām.</li> <li>atsauces uz saskaņotajiem standartiem;</li> <li>citī standartī vai specifikācijās.</li> <li>Datums</li> <li>Paraksts</li> <li>Nāvēs</li> <li>Amats : Prezidents</li> </ol>	<p>Lietuviški (Lithuanian)</p> <p><b>Atitikties deklaracija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gaminio(-s) ai): a) Modelis (-iai) b) Modelis (-iai)</li> <li>Juridinis asmuo, įgaliotus sudaryti techninį dokumentą</li> <li>Gaminys : trapecinis domkratas</li> <li>Funkcija : motorinių transporto priemonių kėlimas</li> <li>Modelis</li> <li>Tipo</li> <li>Zemiau pasirašęs, P. Shuzo Osawa, atstovaujantis gamintojui, šiuo pareškia, kad žemiau aprašyti įrenginiai atitinka visas susijusias šių teisės aktų nuostatas: • EB direktyva 2006/42/EB dėl mašinių</li> <li>nuorodas į harmonizuotus standartus</li> <li>Kiti standartai arba specifikacijos</li> <li>Data</li> <li>Parasas</li> <li>Įvardis, pavardė</li> <li>Parasas : prezidentas</li> </ol>	<p>Polski (Polish)</p> <p><b>Deklaracja zgodności</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Producent/producent: a) Model(e) b) Model(e)</li> <li>Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>Produkt : podnośnik trapezowy</li> <li>Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Niżej podpisywany, reprezentujący producenta Shuzo Osawa, niniejszym oświadczam, że opisane urządzenia uzgadniają wszystkie stosowne wymogi: • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE</li> <li>Odniesienia do norm zharmonizowanych</li> <li>Inne normy lub specyfikacje</li> <li>Data</li> <li>Podpis</li> <li>Imię i nazwisko</li> <li>Sławniwość : Prezes</li> </ol>
<p>Suomi (Finnish)</p> <p><b>Vaatimustenmukaisuusilmoitus</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Välmäläjä(t) a) Malli(t) b) Malli(t)</li> <li>Henkilö, joka on valtuutettu kokoamaan tekninen eritelmä</li> <li>Tuote : Saksitunkki</li> <li>Toiminta : Moottoriajoneuvon nosto</li> <li>Malli</li> <li>Tyyppi</li> <li>Allkirjoittanut, herra Shuzo Osawa, valtuustaan edustajana ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: • EY-koneidirektiivi 2006/42/EY</li> <li>Käytetyt yhdenmukaistetut standardit</li> <li>Muut käytetyt standardit ja specifikatit</li> <li>Aika</li> <li>Allkirjoitus</li> <li>Nimi</li> <li>Asema : Presidentti</li> </ol>	<p>Français (French)</p> <p><b>Déclaration de conformité</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricant(s) a) Modèle(s) b) Modèle(s)</li> <li>Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique</li> <li>Produit : Cric à parallélogramme</li> <li>Fonction : Lever un véhicule motorisé</li> <li>Modèle</li> <li>Type</li> <li>Je, sous-signé, M. Shuzo Osawa, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions correspondantes de : • La directive européenne 2006/42/CE relative aux machines</li> <li>Références à des normes harmonisées</li> <li>Autres normes ou spécifications</li> <li>Date</li> <li>Signature</li> <li>Nom</li> <li>Fonction : Président</li> </ol>	<p>Deutsch (German)</p> <p><b>Conformitätserklärung</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Hersteller a) Modell(e) b) Modell(e)</li> <li>Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen</li> <li>Produkt : Scherenheber</li> <li>Funktion : Hebenort Fahrzeug</li> <li>Modell</li> <li>Typ</li> <li>Der Unterzeichnende, Herr Shuzo Osawa, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt: • EÜ-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>Anlehnung an harmonisierte Normen</li> <li>Sonstige Normen oder Spezifikationen</li> <li>Datum</li> <li>Unterschrift</li> <li>Name</li> <li>Position : Direktor</li> </ol>	<p>Português (Portuguese)</p> <p><b>Certificado de Conformidade</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s)</li> <li> Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica</li> <li> Produto : Macaco Pantográfico</li> <li> Função : elevar veículos a motor</li> <li> Modelo</li> <li> Tipo</li> <li> O representante dos fabricantes, Sr. Shuzo Osawa, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está em conformidade com todos os requisitos de acordo com: • A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos</li> <li> Referências de normas aplicáveis</li> <li> Outras normas ou especificações</li> <li> Data</li> <li> Assinatura</li> <li> Nome</li> <li> Encargo : O Diretor Geral</li> </ol>	<p>Română (Romanian)</p> <p><b>Declarație de conformitate</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricant(Fabricanți) a) Model(e) b) Model(e)</li> <li> Persoana juridică autorizată să redacteze dosarul tehnic</li> <li> Produs : Cric manual</li> <li> Funcție : Ridicarea vehiculului motorizat</li> <li> Model</li> <li> Tip</li> <li> Subsemnatul, dl. Shuzo Osawa, prin Shuzo Osawa, ține să precizeze, că echipamentul prezentat în prezenta fișă este în conformitate cu toate cerințele tehnice descrisă mai jos respectă următoarele dispoziții: • Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice</li> <li> Trimiterile la standardele armonizate</li> <li> Alte standarde sau specificații</li> <li> Data</li> <li> Semnătura</li> <li> Nume</li> <li> Funcție : Președinte</li> </ol>	<p>Slovenský (Slovak)</p> <p><b>Vyhýšenie o zhode</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Výrobca/Výrobcovia: a) Model/Modely b) Model/Modely</li> <li>Právnická osoba oprávnená vypracovať súbor technickej dokumentácie</li> <li>Výrobok : Pantografický zdvíhač</li> <li>Funkcia : Zdvíhanie motorového vozidla</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Dolu podpísaný zástupca výrobcu, pán Shuzo Osawa, týmto prehlasuje, že toto popísané stroje/zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia: • smernice o strojoch a strojíchých zariadeniach z 2006/42/ES</li> <li>Odkazy na harmonizované normy</li> <li>Ďalšie technické normy alebo špecifikácie</li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Meno</li> <li>Funkcia : prezident</li> </ol>

# PANTOGRAPH JACK INSTRUCTION MANUAL



## Manufacturers:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel:049-248-1661

Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008  
BS EN 1494:2000+A1:2008

Slovensko (Slovene)	Español (Spanish)	Svenska (Swedish)
<p><b>Izjava o skladnosti</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Proizvajalec a) Model/i b) Model/i</li> <li>Prejma oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične datoteke</li> <li>Izdelek : Pantografska dvigalka</li> <li>Namen : Dvigovanje motornega vozila</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Spodaj podpisani g. Shuzo Osawa, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisana naprava izpolnjuje vse zahtevane predpise: <ul style="list-style-type: none"> <li>Direktivo ES 2006/42/ES o strojih</li> </ul> </li> <li>Sklicevanje na usklajene standarde</li> <li>Drugi standardi in specifikacije</li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Ime</li> <li>Položaj : Predsednik</li> </ol>	<p><b>Declaración de conformidad</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s)</li> <li>Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico</li> <li>Producto : gato elevador de lijera</li> <li>Función : elevación de vehículo de motor</li> <li>Modelo</li> <li>Tipo</li> <li>El abajo firmante, Sr. Shuzo Osawa, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de: <ul style="list-style-type: none"> <li>La Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas</li> </ul> </li> <li>Las referencias a las normas armonizadas</li> <li>Otras normas o especificaciones</li> <li>Fecha</li> <li>Firma</li> <li>Nombre</li> <li>Cargo : Presidente</li> </ol>	<p><b>Konformitetsförklaring</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tillverkare a) Modell(er) b) Modell(er)</li> <li>Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen</li> <li>Produkt : Pantografdomkraft</li> <li>Funktion : Lyfta motorfordon</li> <li>Modell</li> <li>Typ</li> <li>Undertecknade, Shuzo Osawa, som företräder tillverkarna, förklarar härmed att maskinen som beskrivs nedan uppfyller alla relevanta bestämmelser i: <ul style="list-style-type: none"> <li>EG-direktiv 2006/42/EG om maskiner</li> </ul> </li> <li>Referenser till harmoniserade standarder</li> <li>Andra standarder eller specifikationer</li> <li>Datum</li> <li>Underskrift</li> <li>Namn</li> <li>Titel : VD</li> </ol>
<p><b>Türkçe (Turkish)</b></p> <p><b>Uygunluk Beyanı</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Üreticiler a) Modelier b) Modelier</li> <li>Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili tüzel kişi</li> <li>Ürün : Kiriyo</li> <li>İşler : Motorlu araç kaldırma</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Shuzo Osawa iş bununla yukarıda tanımlanan makinenin, <ul style="list-style-type: none"> <li>AT 2006/42/EC Makine direktifinin tüm şartlarını karşıladığını beyan eder</li> </ul> </li> <li>Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar</li> <li>Diğer standart veya şartnaneler</li> <li>Tarih</li> <li>İmza</li> <li>Adı ve Soyadı</li> <li>Konumu : Başkan</li> </ol>		

### Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

### Meaning of pictogram on caution label



Orange background

Black

This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.



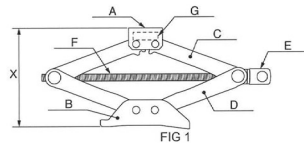
White background

Black

Red

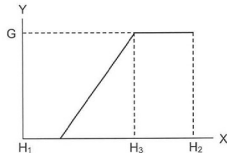
This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

### Parts name of Pantograph Jack



A : TOPHOLDER  
 B : BASE  
 C : UPPER ARM  
 D : LOWER ARM  
 E : HANDLE JOINT  
 F : JACK SCREW  
 G : NOMINAL LOAD (t)  
 H<sub>1</sub> : MINIMUM HEIGHT (mm)  
 H<sub>2</sub> : MAXIMUM HEIGHT (mm)  
 H<sub>3</sub> : PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)  
 X : JACK HEIGHT (mm)  
 Y : LOAD (t)  
 M : MODEL  
 T : TYPE

### Technical Data and Application



M	T	G	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	H <sub>3</sub>
55L	Suzuki Type-I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type-II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type-III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type-IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type-V	1.25	100.8	436.3	268.55
81A	Suzuki Type-VI	1.0	85.5	344	214.75

FIG 2

### No-Using Conditions

- When temperature under -40°C.
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

### Operation instructions

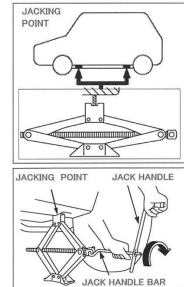
Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

Details:

Please operate according to the "operation instructions". Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in cross-cross sequence by turning wrench clockwise.



### Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

# ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



## Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Тел: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ

Тел: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

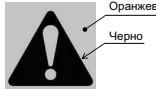
**Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!**

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

## Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не повдигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, повдигнат на крика.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

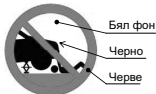
## Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Оранжев фон

Черно

Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Бял фон

Черно

Червее

Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, повдигнат на крик.

## Наименования на частите на пантографен крик

Виж FIG. 1. на страницата на английски език

## Технически характеристики и приложение

Виж FIG. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАЧ	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)
C : ГОРНО РАМО	H <sub>1</sub> : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H <sub>2</sub> : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОВХВАТКА	H <sub>3</sub> : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

## Условия, в които не трябва да се използва

- При температури под -40°C.
- Въздух неустойчив или пясъчлив терен.
- Въздух наклонен път.
- В екстремни природни условия: поробен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевична буря и др.
- Опасен товар, например: стопен метал, разяждащи киселинини или радиоактивни вещества или особено хрупки товари.
- В пряк контакт с купето.
- Използване на лодка.
- Въздух наклонен терен с разлика в нивата.

## Инструкции за работа

При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупани се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Информация:

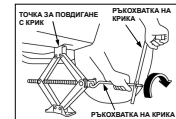
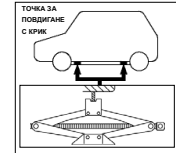
Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика върху равна повърхност и следете както крика, така и товара.

Не работете под повдигания товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спиреца.
- Включете на „задна“ предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение „Park“).
- Включете предупредителните сигнални светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резерватна гума отместото за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще сваляте.
- Разхлабете, без да развивате докрай, колесните гайки със завъртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала върху главата на крика обхваща изпъкналата част на рамата – виж илюстрацията.
- Работете с крика с бавни, главни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отлеги от повърхността, след което развийте гайките и свалете колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне върху главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.

## Поддръжка

- Не допускате натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА.
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да направите конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.



Hrvatski (Croatian)

# Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



## Proizvođači:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Faks:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel: 0519-327-5284  
Faks:0519-327-0811

Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

## Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

## Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ožjeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

## Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

## Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H <sub>2</sub> : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLLUGU	H <sub>3</sub> : OPTIMALNA VISINA (mm)	

## Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mečava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljiv teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

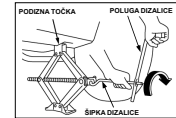
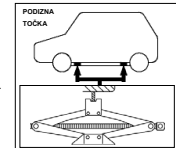
## Upute za rad

Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.

Dodatne upute:

Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.  
Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi. Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prljažnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavičnu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.



## Održavanje

- Spriječite nakupljanje prljavštine na OPRUZI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.



Česky (Czech)

# NŮŽKOVÝ ZVEDÁK NÁVOD K POUŽITÍ



## Výrobce:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

## Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

## Významy symbolů na štítku pro upozornění



Oranžové pozadí

Černý

Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Bílé pozadí

Černý

Červe

Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

## Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

## Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H <sub>1</sub> : MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H <sub>2</sub> : MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽADLO	H <sub>3</sub> : VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

## Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na štěrku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Země s odlišnou výškou.

## Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozi, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

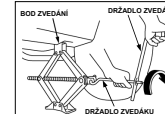
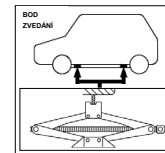
Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatáhněte parkovací brzdou.
- Zařaďte zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstražná světla.
- Vyměňte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajištěte přední a zadní kola uhlupičičné proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevyndávejte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynule pomocí držádků.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahustěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.

## Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržujte stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.



Dansk (Danish)

# DONKRAFT BRUGSANVISNING



## Fabrikanter:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

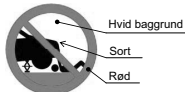
## Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravt aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkrafter, er ekstremt farligt.

## Betydning af piktogrammet på advarselmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

## Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

## Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H <sub>2</sub> : MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H <sub>3</sub> : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

## Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskelle.

## Brugsanvisning

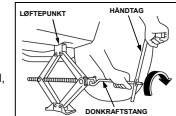
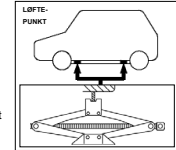
Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade. Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bakgear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katalisatorblinket.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmøtrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.
- Løft donkraften, indtil rilleme i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern møtrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmøtrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonalt-sekvens ved at dreje skruenøglen med uret.



## Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.

Nederlands (Dutch)

# SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



## Fabrikanten:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

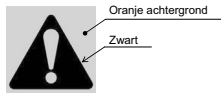
Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

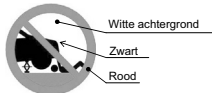
## Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

## Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

## Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

## Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIK-SCHROEF	X : HOOGTE KRIK(mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (t)	Y : LADING (t)
C : BOVENARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H <sub>2</sub> : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H <sub>3</sub> : WERKHOOGTE (mm)	

## Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

## Gebruiksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielas van het voertuig aanwezig is.

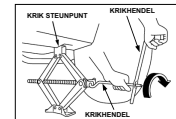
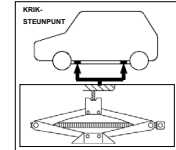
Details:

Volg de "gebruiksaanwijzing" nauwkeurig op.

Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielas vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruislings en klokgewijs geheel aan. .



## Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.

Eesti (Estonian)

## PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHEND



### Tootjad:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

### Palun lugege seda KASUTUSJUHENDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

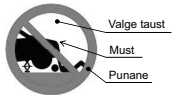
#### Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehvi vahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõidukis ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauaga tõstetud sõiduki alla.
- Vigaste või korralikult hooldamata tungraude kasutamine on äärmiselt ohtlik.

#### Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

#### Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 1

#### Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUUVI	X : KRUVI KÕRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÕLG	H <sub>1</sub> : MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÕLG	H <sub>2</sub> : MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T : TOOP
E : SANGA LIIGEND	H <sub>3</sub> : JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)	

#### Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihasadu, taifuun, tsüklon, lumetorm, aikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lühanduksega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega põrandad.

#### Kasutamise juhised

Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda rattas sisepinnal või sõidukil rattapaigalduse kohal.

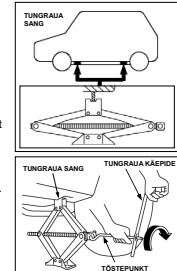
Detailid.

Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele“.

Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitage sisse ohutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraud ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava rattasuhte diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine rattas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage rattasuhte mutreid.
- Tõstke tungrauda kõrguseni, kus tungrauepaie renn sobitub juhttraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglase, ühtlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidet.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav rattas on maast lahti, eemaldage mutrid ja rattas.
- Paigaldage rattas, siis pingutage kergelt iga mutrit, rattas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt ristiviisile ühele, keerates mutrivõtit päripäeva.



#### Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaati, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaltuses ja hoolduseks viivitamatult oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleebise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.

Suomi (Finnish)

# SAKSITUNKKI KÄYTTÖOHJE



## Valmistajat:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Puh.: 049-248-1661  
Faksi: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Puh.: 0519-327-5284  
Faksi: 0519-327-0811

Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

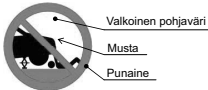
## Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

## Varotuskuvaikkaiden merkitys



Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

## Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

## Tekniset tiedot ja käyttö

Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SÄÄTORUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVOIMA (t)
C : YLÄVARSII	H <sub>1</sub> : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVARSII	H <sub>2</sub> : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H <sub>3</sub> : NOSTOKORKEUS (mm)	

## Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyöremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtotavarat.
- Suorassa kosketuksessa koriin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

## Käyttöohjeet

Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste,

jota voi olla pyörän sisäpinnolla ja pyörän asennuspinnalla autossa.

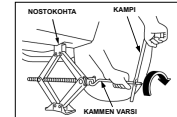
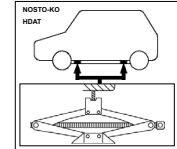
Yksityiskohdat:

Toimi "käyttöohjeiden" mukaisesti.

Kasittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa.

Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Sytytä varoitusvalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Aseta kilat vaihdettavaa pyörää vinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuu auton runkorakenteessa olevaan kohourmaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristiin, myötäpäivään.



## Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTORUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikilpi, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjästä tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjäsi tai huoltokumppaniin.

Français (French)

# CRIC PANTOGRAPHE MANUEL D'UTILISATION



## Fabricants :

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon

Tél : 049-248-1661

Fax : 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE

Tél : 0519-327-5284

Fax : 0519-327-0811

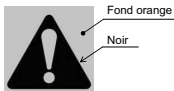
**Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !**

**Norme : EN 1494:2000+A1:2008**

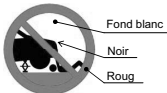
## Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

## Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

## Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

## Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H <sub>1</sub> : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H <sub>2</sub> : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER D'ARTICULATION	H <sub>3</sub> : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	

## Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

## Instructions d'utilisation

Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

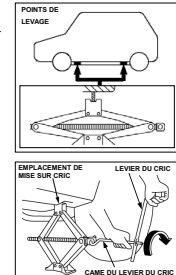
Remarques :

Respecter les "instructions d'utilisation".

Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge.

Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Garer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
  - Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
  - Allumer les feux de détresse.
  - Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
  - Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
  - Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
  - Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
  - Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
  - Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
  - Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
  - Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.
- Maintenance**
- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
  - Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
  - Ne pas modifier la structure du cric.
  - Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
  - Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.



Deutsch (German)

# SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



## Hersteller:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

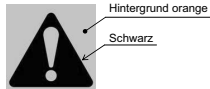
**Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!**

**Norm: EN 1494:2000+A1:2008**

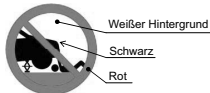
## Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

## Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

## Teilname Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

## Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBENHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (l)	Y : LAST (l)
C : OBERER ARM	H <sub>1</sub> : MINDESTHÖHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H <sub>2</sub> : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFGELENK	H <sub>3</sub> : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

## Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders kömige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

## Bedienungsanleitung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

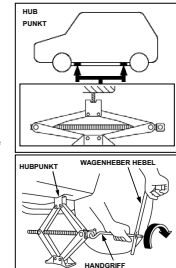
Details:

Bitte gemäß "Bedienungsanleitung" verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremsen fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmuttern durch Drehen des Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Mutter nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrinnen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmuttern in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



## Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

# ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



## Κατασκευαστές:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία  
Τηλ.: 049-248-1661  
Φαξ: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Τηλ.: 0519-327-5284  
Φαξ: 0519-327-0811

**Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.**

**Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008**

## Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιοδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με άτομο μέσα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρισκόσθε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρύλων είναι εξαιρετικά επικίνδυνα.

## Σημασία εικονογράμματος σε ετικέτα προφύλαξης



Πορτοκαλί φόντο

Μαύρο

Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Άσπρο φόντο

Μαύρο

Κόκκινο

Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρισκόσθε κάτω από το όχημα όταν αυτό στρίβεται στον γρύλο.

## Όνοματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

## Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΣΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (t)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (t)
C : ΑΝΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>1</sub> : ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΛΟ
D : ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>2</sub> : ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H <sub>3</sub> : ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

## Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λασπωμένο ή αμμώδες έδαφος.
- Σε όρμιο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λιωμένο μέταλλο, όξινη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοφτερά αντικείμενα.
- Όταν βρισκόσθε σε άμεση επαφή με το κατά.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

## Οδηγίες χρήσης

Όποτε αλλάζετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.

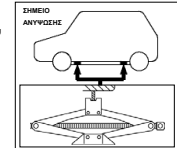
Λεπτομέρειες:

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφερα γρά.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματα κιβώτιο ταχυτήτων στη «στάθμευση»).
- Ανάψτε τα φώτα κινδύνου.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και οπίσθιο μέρος του τροχού διαγωνίως απέναντι από τον τροχό που θα αλλάξετε.
- Χωλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικάλυψα γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (βλέπε εικόνες).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, σταλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φουσκωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τα περικάλυψα και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικάλυψο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χωρηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικάλυψα σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.



## Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλία του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.
- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.
- Αποφύγετε την επαναρρόφιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητη) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.



Magyar (Hungarian)

# PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



## Gyártók:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

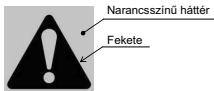
**Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

**Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008**

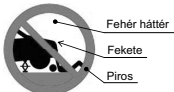
## Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELŐ csak kerékcseréhez használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELŐT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személyt/gyűt.
- Soha ne mászon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

## A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne mászon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

## A pantográfus emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

## Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELŐCSAVAR	X : EMELÉSI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NÉVLEGES TERHELÉS (t)	Y : TERHELÉS (t)
C : FELSŐ KAR	H <sub>1</sub> : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELL
D : ALSÓ KAR	H <sub>2</sub> : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTÚY CSUKLÓ	H <sub>3</sub> : A TELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

## A használatot kizáró körülmények

- -40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfún, ciklon, hóvihár, villámlással járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenetlen talaj.

## Használati utasítások

Valahányszor keréket cserél, mindig távolítsa el a korrozíót, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.

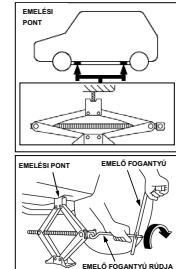
Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizve az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót síma, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkeréket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja előről és hátulról az eltávolítandó kerékek átellenes keréket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vágatai el nem érik a vár munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, síma mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantúy segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy felújít abroncs épp csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a keréket.
- Szerelje fel a keréket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát; a kerékek az agyra kell illeszkednie.
- Erressze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.



## Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELŐCSAVARBAN kosz halmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, öntse meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.

Italiano (Italian)

# CRIC A PANTOGRAFO MANUALE D'ISTRUZIONI



## Fabbricanti:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

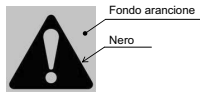
**Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

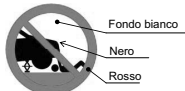
## Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il cric.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

## Significato dei pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

## Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

## Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H <sub>1</sub> : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H <sub>2</sub> : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H <sub>3</sub> : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

## Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

## Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "Istruzioni di funzionamento".

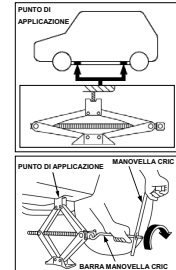
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figure.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

## Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.



Latviešu valoda (Latvian)

# DOMKRATS-PANTOGRĀFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



## Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālr.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĪNA

Tālr.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0611

## Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

## Bridinājumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepu nomaīņai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku pacelšanai.
- Nekad nelieniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuriem nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

## Bridinājuma uzlimes piktogrammas nozīme



Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.



Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

## Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

## Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGSĒJAIS TURĒTĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGSĒJĀ SVIRA	H: MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MĒDĒLIS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H <sub>2</sub> : MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURĀ SAVIENOJUMS	H <sub>3</sub> : IZPILDĪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

## Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubļainas vai smilšainas virsmas.
- Slāvā nogāzē.
- Ekstremālos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, ciklona, snieguntepa, pērķona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

## Lietošanas instrukcija

Ik reizi mainot rīteni, nolīniet koroziju rīteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa rīteņa montēšanas virsmas.

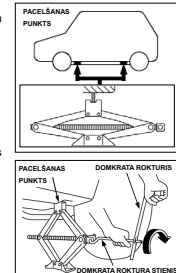
Papildu informācija:

Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".

Pārbaudot domkratu un paceļamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobili uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi.
- Pārnesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita” (automātiskās pārnesumkārbas sviru pozīcijā „park”).
- Ieslēdziet avargais gaismas.
- No glabāšanas nodalījuma izņemiet domkrata aprikojumu un rezerves rīteni.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures nobloķējiet rīteni, kas atrodas pa diagonāli no maināmā rīteņa.
- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Paceliet domkratu līdz domkrata galviņas rīeva ietilpst rāmi, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, noņemiet uzgriežņus un rīteni.
- Uzstādiet rīteni un viegli piegrieziet katru uzgriezni, rīteņim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaidiet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežņus krusteniskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.



## Apkope

- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos netīrumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsauglabājas sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izjaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.

lietuviškai (Lithuanian)

# TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



## Gamintojai:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija

Tel.: 049-248-1661

Faks.: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINLIJA

Tel.: 0519-327-5284

Faks.: 0519-327-0811

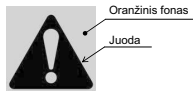
Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

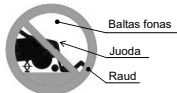
## Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keliamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada nelyskite po domkratu pakeltu automobiliu.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

## Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte lįsti po automobiliu, kai jį laiko domkratas.

## Trapecinio domkrato dalių pavadinimas

Žr. 1 FIG. angliskame puslapyje.

## Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. angliskame puslapyje.

A : VIRŠŪTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARDINĖ APKROVA (l)	Y : APKROVA (l)
C : VIRŠŪTINIS PĖTYS	H <sub>1</sub> : MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODELIS
D : APATINIS PĖTYS	H <sub>2</sub> : DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T : TIPAS
E : RANKENOS JUNGTIS	H <sub>3</sub> : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

## Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlio grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin birias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršiaus.

## Eksploatavimo instrukcijos

Keičiant ratą visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.

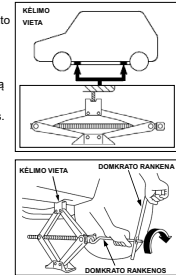
Detali informacija:

Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrindami domkratą ir keliamą krovinį.

Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent krovins yra saugiai pritvirtintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite įspėjamąsias mirksinčias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsarginę padangą iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atlaisvinkite rato veržles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į įskilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtai, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga tiek tik pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite ratą.
- Uždėkite ratą, po to tiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prispausti ant stebulės.
- Nuleskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.



## Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikaupytų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskite domkrato konstrukcijos patys.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.

Polski (Polish)

# PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



## Producenci:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia  
Tel.: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

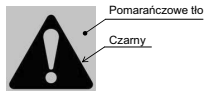
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

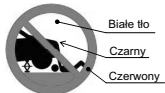
## Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzi pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

## Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

## Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

## Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIE	H <sub>1</sub> : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIE	H <sub>2</sub> : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H <sub>3</sub> : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

## Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

## Instrukcja obsługi

Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.

Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.

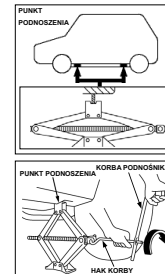
Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzi pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wyjmij podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powolnymi i płynnymi uchami za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawiała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Załóż koło, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na piaście.
- Opuść pojazd i całkowicie dokręć nakrętki w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Konserwacja

- Usuwać ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj tabliczkę znamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.



Português (Portuguese)

# MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



## Fabricantes:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

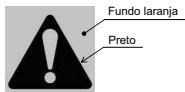
Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

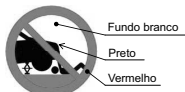
## Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

## Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

## Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

## Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H <sub>3</sub> : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

## Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desnivelado.

## Instruções de utilização

Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

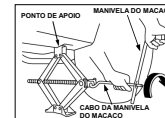
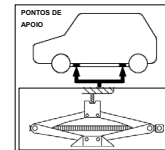
Descrição:

Por favor siga as instruções de acordo com as "instruções de utilização".

Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.

Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P) ").
- Ligue os quatro piscas.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



## Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.

Română (Romanian)

# CRIC PANTOGRAF MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



## Fabricanți:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

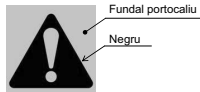
Citiți acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

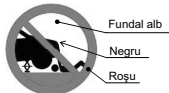
## Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculoasă.

## Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

## Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

## Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLȚIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAȚUL SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ÎNĂLȚIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAȚUL INFERIOR	H <sub>2</sub> : ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	H <sub>3</sub> : ÎNĂLȚIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

## Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren norosios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcațiune.
- Teren denivelat.

## Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuiți o roată, îndepărtați întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

Detalii:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

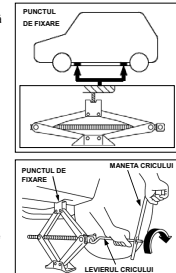
Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acționați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în marșarier (transmisia automată în poziția de parcare).
- Porniți luminiile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care urmează a fi desfăcută.
- Destrângeți, dar nu înlăturați prizoanele rotind cheia în sens antiorar.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acționați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare priză; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.

## Întreținerea

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezasamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.



Slovensky (Slovak)

# PANTOGRAFICKÝ ZVÍHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



## Výrobcovia:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

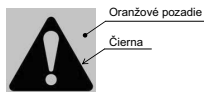
**Pred používaním si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!**

**Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008**

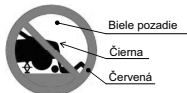
## Upozornenia a výstrahy

- Zdvíhák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvíhák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvíhané pomocou zdvíháka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvíhakov je veľmi nebezpečné.

## Význam piktogramov a výstražných štítkov



Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvíhané pomocou zdvíháka.

## Názvy dielov pantografického zdvíháka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

## Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVÍHÁKA	X : VÝŠKA ZDVÍHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOSKA	G : MENOVITÉ ZAŤAŽENIE (v tonách)	Y : ZAŤAŽENIE (v tonách)
C : HORNÉ RAMENO	V <sub>1</sub> : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNÉ RAMENO	V <sub>2</sub> : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KLĚ KLUKY	V <sub>3</sub> : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

## Podmienky, za ktorých sa zdvíhák nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahnenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: rozstavený kov, kyselínové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

## Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

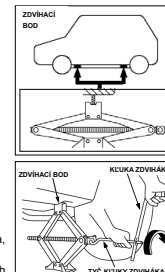
Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

Funkčnosť zdvíháka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa záťaž nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdu.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spiatkoču“ (v prípade automatickej prevodovky páku prepnite do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetla.
- Z batôžňového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaisťte koleso nachádzajúce sa uholpriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte kliny.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice doľava, ale neodstraňujte ich.
- Zdvíhák zdvíhajte, kým zubkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvíhák zdvíhajte pomalým a plynutým otáčaním kluky zdvíháka.
- Vozidlo zdvíhajte do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Založte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustíte a matice úplne dotiahnete nakríž otáčaním kľúča doprava.



## Údržba

- Na SKRUTKE ZDVÍHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvíhák uchovávajte v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítek.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdvíháka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdvíháka.
- V prípade poškodenia štítkov (nálepk) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.



Slovensko (Slovene)

# DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM

## NAVODILA ZA UPORABO



### Proizvajalca:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska

Tel.: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA

Tel.: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

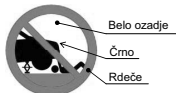
### Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

### Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

### Nazivi delov dvigalke

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

### Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X: VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMNITEV (t)	Y: OBREMNITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H <sub>2</sub> : NALJEČJA VIŠINA (mm)	T: TIP
E : ZGLOB ROČICE	H <sub>3</sub> : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLIVOSTJO (mm)	

### Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali peščeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

### Navodila za uporabo

Kadarkoli zamerjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

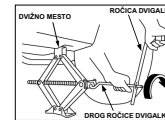
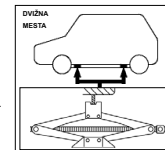
Podrobnost:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v vzvratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vključite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



### Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

# GATO PANTÓGRAFO MANUAL DE INSTRUCCIONES



## Fabricantes:

### RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón

Tel.: 049-248-1661

Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

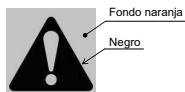
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

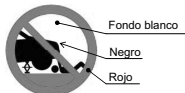
## Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

## Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato

## Nombre de las piezas del gato elevador de tija

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

## Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H <sub>3</sub> : ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

## No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

## Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.



## Mantenimiento

- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.

Svenska (Swedish)

# DOMKRAFT BRUKSANVISNING



## Tillverkare:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

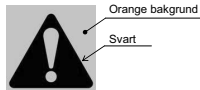
Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

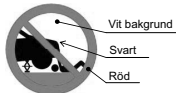
## Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Slå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfällig underhållen domkraft är extremt farligt.

## Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplift av domkraften.

## Nomenklatur för pantografdomkraften

Se FIG 1 på den engelska sidan.

## Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÅLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (l)	Y : LAST (l)
C : ÖVRE ARM	H <sub>1</sub> : MIN. HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDER ARM	H <sub>2</sub> : MAX. HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFOG	H <sub>3</sub> : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

## Förhållanden då domkraften inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huden.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

## Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.

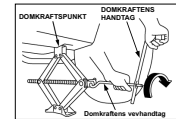
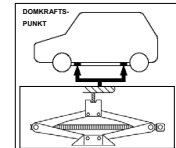
Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.

Arbeta inte under upplift last om inte lasten är fäst ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxel" (automatisk växellåda på "parkering").
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymmet.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort både framtill och bak till innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skåra passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korsrums genom att vrida nyckeln medurs.



## Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

# PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KILAVUZU



## İmalatçılar:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya

Tel: 049-248-1661

Faks:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN

Tel: 0519-327-5284

Faks:0519-327-0811

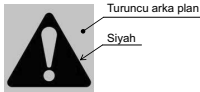
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

## Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınamaz.
- Asla krika ile kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

## Uyar etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, krika ile desteklenen bir aracın altına girmemeniz gerektiğini ifade etmektedir.

## Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

## Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VIDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H <sub>1</sub> : ASGARİ YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H <sub>2</sub> : AZAMI YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H <sub>3</sub> : PERFORMANS GÜVENESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

## Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılabilir maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

## Çalıştırma talimatları

Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerinde ki tekerlek monte etme alanında oluşmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

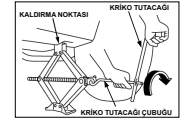
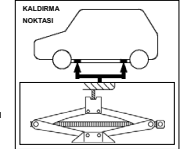
Krikoyu, krika ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçlı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike ikaz flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın. Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve İngiliz anahtarını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

## Bakım

- Lütfen KRİKO VIDASINDA kır birikmesini engelleyin.
- İsimliği kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullanımdan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağınanıza danışın.
- Ejer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağınanıza danışın.





Robert Bosch GmbH  
Daimlerstrasse 6, Leonberg, Baden-Wuerttemberg 71229 Germany

## SIMPLIFIED UK DECLARATION OF CONFORMITY

### Mid Range Radar MRRevo14F

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://doc-ita.bosch.com>

Note) Frequency band(s) in which the radio equipment operates : 76 - 77 GHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) : 32 dBm (Peak detector)













## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

99011-74SE0-01E



## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	Δεν επιτρέπεται το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες και οι σπινθήρες		Οξύ μπαταρίας
	Προστατεύστε τα μάτια σας		Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Φυλάσσετε μακριά από παιδιά		Εκρηκτικό αέριο

Συντάχθηκε από  
**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Απρίλιος 2024

Κωδ. 99011-74SE0-01E  
Τυπώθηκε στην Ουγγαρία

TP704